

A
MESTERSÉGEK EGYBEFOGLALT
MAGYAR-NÉMET SZÓTÁRA

Országos Széchényi Könyvtár

RÖVIDÍTÉSEK MAGYARÁZATA.

arany. = aranyműves
arany. = aranyozó
aranyv. = aranyverő
aszt. = asztalos
bád. = bádógos
börgy. = börgyártás
cserz. = cserzővarga
csizm. = csizmadia, czipész
eszt. = esztergályos
ezüstm. = ezüstműves
éksz. = ékszerész
fam. = fametsző
fazek. = fazekás
form. = formametszés
gyertyam. = gyertyamártás
hangszerm. = hangszerműves
heg. = hegedűkészítő
hent. = hentes
irh. = irhagyártó
kal. = kalapos
kárp. = kárpitos

kef. = kefekötő
kerékgy. = kerékgyártó
kosárk. = kosárkötő
kov. = kovács
kőf. = kőfaragó
kőm. = kőműves
könyvk. = könyvkötő
könyvny. = könyvnyomtatás
kötélgy. = kötélgyártó
lak. = lakatos
lakk. = lakkozó
máz. = mázó
mész. = mészáros
rézmet. = rézmetező
rézműv. = rézműves
rész. = részöntő
szapp. = szappanos
szijgy. = szijgyártó
szobaf. = szobafestő
tim. = timár
zong. = zongorakészítés

A, Á

Abalék, abarlé, fonnyadék, fonyó,
 gornyadó = Wurstsuppe (hent.).
Abalóvilla = Wurststupper (hent.).
Abarlé, abalék, fonnyadék, fonyó,
 gornyadó = Wurstsuppe (hent.).
Abárol, fonnyaszt = kredeln, wellen
 (hent.).
Abárolás, fonnyasztás = Kredeln,
 Wellen (hent.).
Ablakbélet = Fensterfutter (aszt.).
Ablakfél, ablakragasztó = Fenster-
 stock (aszt.).
Ablakköz = Fensterleibung (aszt.).
Ablakmellék = Fenstergewand,
 Fensteranschlus (kóm.).
Ablakmosókefe = Fensterwasch-
 bürste (kef.).
Ablakodor = Fenstergesenk (lak.).
Ablakpánt = Fensterband (lak.).
Ablakragasztó, ablakfél = Fenster-
 stock (aszt.).
Ablakszárfa, ablaktügy = Fenster-
 pfosten (ács.).
Ablakszárny = Fensterflügel (aszt.).
Ablaktalp, könyöklő = Sohlbank,
 Fensterbank (kóm.).
Ablaktügy = Türpfosten (aszt.).
Ablaktügy, ablakszárfa = Fenster-
 pfosten. *Székelyföld* (ács.).
Ablakvas = Fenstereisen (lak.).
Abrons, karika (a zárban) = Reif
 (lak.).
Abronszuhó = Reifzieher (bodnár).
Abronsolás = Bereifen (bodnár).
Aczél = Stahl (nyerges, ötvös, lak.).
Aczél, fendőaczél, fendő = Streicher,
 Wetzter, Stahl (mész.).

Aczélfésű = Stahlkamm (máz.).
Aczélhúr = Stahlsaiten (hangszerm.).
Aczéllap = Stahlplatte (kerékgy.,
 aszt., lak.).
Aczélroz = verstählen (lak., rézm.).
Aczélreszelék = Stahlfeilschan
 (ötvös).
Aczél sín = Stahlschiene (nyerges).
Aczél tű = Stahlnadel (könyvny.).
Adalék = Zusatz. Zuschlag (gyer-
 tyam., fazek.).
Adogat (fonalat) = aufgeben. *Szé-
 kelyföld* (takács).
Adogatás = Aufgeben (takács).
Adogató = Zureicher, Aufgeber
 (takács).
Afrikai fű = Crin d'Afrique (kárp.).
Agát = Achat (fazek.).
Agátkő = Achatstein (könyvk.).
Aggat = anhängen (könyvk.).
Aggatás = Anhängen (könyvk.).
Aggaték = Hängefalz, (könyvk.);
 Riegelath (szabó).
Aggató (a sarkon) = Dorn (am Haken)
 (lak.).
Aggató, aggatópeczek = Anhänge-
 stift (zong.).
Aggató-öltés = Einhängestich (kárp.).
Aggatópeczek, aggató = Anhänge-
 stift (zong.).
Agyag = Ton, Lehm (fazek.).
Agyagárú = Tonware (fazek.).
Agyaglepény = Tonlappen (fazek.).
Agyagművesség = Kerámie (fazek.).
Agyagosmarga = Tonmergel (fazek.).
Agyagóz = Herdschlagen (sütő).
Agyagpala = Tonschiefer (rézm.).

- Agyagpép = Lehmrei (lak.).
 Agyagtartalmú = tonháltig (réz-öntő).
 Agyagtégely = Tontiegel (ötvös).
 Agyagverő, veróvas, fenékverő = Ofenpracker, Praekeisen (sütő).
 Agycsap = Speichenblatt (kerékgy.).
 Agyfej, kerékagy, kerékfej = Radnabe, Nabe (kerékgy.).
 Agyfészek, véset, tőfészek = Speichenloch, Stemmung (kerékgy.).
 Agyfúró = Radbohrer (kerékgy.).
 Agykarika = Nabering (kov.).
 Agylagvarr, agyonölt = auftreten (szücs).
 Agylagöltés = Stossnath (szabó).
 Agyonöltés, agylagvarrás = Auftreten. *Kézdivásárhely* (szücs).
 Agyvelő, velő = Hirn (mész.).
 Aj, fáncc, szegés = Falz (bodnár, aszt.).
 Ajász, feszítőzabola, cigányzabla = Kandare, Kandarengibiss (nyerges.).
 Ajász-duggasztó = Falzstöckel (kerékgy.).
 Ajázógyalú, fánccgyalú = Falzhobel (kerékgy.).
 Ajázókés = Falzmesser (kef.).
 Ajázószár, feszítőszár = Kandarenzügel (nyerges).
 Ajgyalú = Falzhobel (bodnár).
 Ajgyalú, fánccgyalú = Falzhobel (aszt.).
 Ajk = Schnabel (hangszerm.).
 Ajkbőr = Schnabelleder (zong.).
 Ajkolás = Ansatz (hangszerm.).
 Ajkötés = Falzverbindung (aszt.).
 Ajksíp = Labialpfeifen (hangszerm.).
 Ajtófél, ajtóragasztó = Türstock (aszt.).
 Ajtókilincs = Türklinke (lak.).
 Ajtóköz = Türleibung (aszt.).
 Ajtómellék = Türgewand, Türanschlag (kóm.).
 Ajtómósó-kefe = Türwaschbürste (kef.).
 Ajtómög = Schambranl (aszt.).
 Ajtóoszlop = Türsäule (kerékgy.).
 Ajtópánt = Türband (lak.).
 Ajtóragasztó, ajtófél = Türstock (aszt.).
 Ajtószárfa, ajtótügy = Türpfosten (ács).
- Ajtószárnny = Türflügel (aszt.).
 Ajtótügy = Türpfosten (aszt.).
 Ajtótügy, ajtószárfa = Türpfosten (ács).
 Ajvas, fánccvas = Falzeisen (bodnár).
 Akadék (a falkötővasban) = Durchschub (kóm.).
 Akaszodik = eingreifen (könyvny.).
 Akasztókerék = Sperrad (molnár).
 Akona, szájazó, szádalló = Spundloch (bodnár).
 Alabastrompör = Alabastermehl (szücs).
 Alagsor = Souterrain (kóm.).
 Alak = Form (hangszerm., ötvös, kal.).
 Alak = Format (könyvny.).
 Alak = Form, Stöckel (lak.).
 Alak, hátas = Stöckel (kov.).
 Alakadás = Façonarbeit (kárp.).
 Alakadás = Formatmachten (könyvny.).
 Alakbaszított, szélbeszított = abgepasst (kárp.).
 Alakgyalú = Façonhobel (aszt.).
 Alakit, formáz = formen, Formgeben (kal., fazek., eszt.).
 Alakítható = formbar (fazek.).
 Alakíthatóság = Plastizität (fazek.).
 Alakkötő = Formband (kal.).
 Alakmás = Modell, Schablone (fésüs, kosárk., kerékgy., bád.).
 Alakmás, alakszer = Schablone (fazek.).
 Alakmásító forgógép = Variable Rotationsmaschine (könyvny.).
 Alakmutatás = Farbezeichnung (ötvös).
 Alakos = façonnirt. (lak.) figurirt (takács).
 Alakosít = patronieren (máz.).
 Alakosítás = Patronieren (máz.).
 Alakosító-ecset, pacsmagoló-ecset = Patronierpinsel (máz.).
 Alakos-sávozó = Dessinfillette (könyvk.).
 Alakotölt = Form annehmen (arany).
 Alakoz = façonnieren (kal.).
 Alakszer, alakmás = Schablone (fazek.).
 Alakszer, alakzó = Lehre, Schablone (lak., kov.).
 Alakszer = Muster (nyerges.).
 Alakszer, sorjelző = Patrone, Schablone (kef.).

- Alakszer** = Modell (bodnár). Schablone (kóf., hangszerm.).
Alakszer = Patrone, Schablone (máz.).
Alaktégla = Formziegel (kóm.).
Alakvas, idomvas = Façoneisen, Formeisen, Profileisen (lak.).
Alakvászón = Façonleinwand (kürp.).
Alakvéső = Dessinstahl (eszt.).
Alakzat = Façon. (kal.) Form. (kov.) Profil. (eszt., kóf.).
Alakzatgyalú = Profilhobel (aszt.).
Alakzatléc = Profileisten (aszt.).
Alakzatos = façoniert (takács), profilert (aszt., bodnár).
Alakzatos lécz = profilerte Leiste (arany.).
Alakzattag = Profilglied (aszt.).
Alakzó = Patrone (nyerges).
Alakzó, alakszer = Lehre, Schablone (lak., kóm., fazek., hangszerm., bád., bodnár, eszt.).
Alakzóállvány = Lehrgerüst (kóm.).
Alakzóív (árkus) = Lehbogen (kóm.).
Alakzó-szánkó = Gesimsschlitten, Schablonenschlitten (kóm.).
Alap = Fundament, Grund (kóm.).
Alap = Grund (fam., rézm., máz.).
Alap = Unterlage (arany.).
Alapárok = Grundgrube, Grundgraben (kóm.).
Alapfal, alapfalazat = Grundmauer, Grundgemäuer (kóm.).
Alaplakk = Grundlack (heg.).
Alapmázolás, aljazás = Grundanstrich (máz.).
Alapoz = grundieren (hangszerm., máz.).
Alapozás, alapvetés, talpvetés = Fundierung, Grundlegen (kóm.).
Alapozás = Grundieren (máz.).
Alaprajz = Grundriss (hangszerm.).
Alapvetés, talpvetés, alapozás = Fundierung, Grundlegen (kóm.).
Alattság = Strick (kötélgy.).
Aláereszt = herabschweifen (takács).
Aláeresztés = Herabschweifen (takács).
Alágyújt = unterzünden (sütő).
Aláhúzó, környelék, sarokalj = Köder. Pest (csizm.).
Alámos = unterspülen (kóm.).
Alátámaszt, tombul = untersetzen, bülzen (kóm.).
Alátámasztás, tombulás = Untersetzen, Bülzen (kóm.).
Alátámasztott lépcső = Unterstützte Stiege (kóm.).
Alj = Grund (börgy., arany., könyvk.).
Alj = Unterlage (kov., lak.).
Alj = Schoss (szabó).
Aljabeajtás = unterer Einschlag (szabó).
Alja-dara = Schlecht-Gries (molnár).
Aljaráncz = Schossfalte (szabó).
Aljaz = grundieren (börgy., könyvk.).
Aljazás, alapmázolás = Grundanstrich (máz.).
Aljazás = Grundieren (könyv., arany.).
Aljfa, tobzás = Zulage (zong.).
Aljfesték = Füllfarbe (máz.).
Aljt készít = Bodenmachen (csizm.).
Aljkészítés = Bodenmachen (csizm.).
Aljtőke = Stock (heg.).
Aljvető-ecset = Anlegpinsel (kef., máz.).
Aljvég, szárnyvég = Schösslein (szabó).
Aljzsebek = Schosstaschen (szabó).
Aljviz = Grundwasser (könyvk.).
Alkalilúg = Alkalilauge (szapp.).
Alkalmatosít = zuschicken (fésűs).
Alkat = Form (kov.).
Almolnár = Untermüller (molnár).
Alsaja = Schleif (sütő).
Alsóág (a zabolán) = Unterbaum (am Gebiss) (nyerges).
Alsó-billenttyű = Untertaste (zong.).
Alsóbőség = Unterweite (szabó).
Alsócsin = Gangkreuz (takács).
Alsófa, derekzók = Schweller (kerékgy., kov.).
Alsóhéj = Unterrinde (sütő).
Alsóheveder = Untergurt (nyerges).
Alsógallér = Unterkragen (szabó).
Alsókáva = Unterzarge (heg.).
Alsókő, lisztelő, fekvőkő, padkő = Bodenstein (molnár).
Alsó marokvas = unteres Achsblech. (kov., kerékgy.).
Alsó-mellék = Unterkette (takács).
Alsó-metszés = Unterschnitt (könyvk.).
Alsó-nyílás = Unterfach, Untergelese (takács).

- Alsóodor** = Untergesenk. (lak.).
Alsó-palló = Unteres Bodenbrett (zong.).
Alsórész = Unterteil (ötvös).
Alsóródalás, alsóvágás = Grundhieb (lak., kov.).
Alsó sarokkötő, talpalló, talpkötő = Fussband, unteres Winkelband (ács).
Alsósár = Hinterhose (szabó).
Alsó szivatás = Schleifen von unten (szapp.).
Alsószőr, pelyh = Unterhaar (szűcs).
Alsótalp, anyatalp = Unterschle (csizm.).
Alsóújj = Unterärmel (szabó).
Alsózséb = Schosstaschen (szabó).
Alulcsapó-malom = Unterschlägige Mühle (molnár).
Alulfaragott (betű) = unterschnitten (könyvny.).
Alvíz = Untergerinne (ács).
Angol-kürt = Altoboe (hangszerm.).
Angolnyereg = englischer Sattel (nyerges).
Angol recze = englische Gaze (takács).
Angol-tagló, szeges-tagló, csákányos-tagló = Schlaghammer, Bouterolle (mész.).
Angolvörös = Englischrot (máz.).
Angyalbőrös nyomás (1782-ből), tarkanyomás, színesnyomás = Bunt-druck (könyvny.).
Antiqua, gömbölyegbetű = Antiqua (könyvny.).
Anyabetű = Matrizze (könyvny.).
Anyafal, középfal = Mittelmauer (kőm.).
Anyatalp, alsótalp = Unterschle. *Pest, Bezdán, Zombor* (csizm.).
Anyó (a keret alsó része) = Weibl (rézöntő).
Apad = schwinden (rézöntő).
Apollógyertya = Apollo-Kerzen (gyertyam.).
Apó (a felső keret) = Mandl (réz-öntő).
Aprózóbárd, ringóbárd, bárdkés = Wiegemesser (hent.).
Apríték = Gehäcke (hent.).
Apróárú = Kurzware, Quincail-lerie-Ware (ötvös).
Aprófogó = Zängel (ötvös).
Aprólékszén = Kohlenklein (kov., lak.).
Aprómarha = Kleinvieh (mész.).
Apróműves = Bijoutier, Bijoutist (ötvös).
Aprószer = Bijou (ötvös).
Aprószög = Zwecke (szűcs).
Apróz = wiegen (hent.) zerkleinern (gyertyam.).
Aprózás = Wiegen. (hent.) Zerkleinern (gyertyam.).
Aprózótóke = Wiegestock (hent.).
Arabmészga = Gummi arabicum (eszt., máz., nyerges).
Aragláb = Gries-Saule (ács).
Aranyalj = Goldgrund (arany.).
Aranyat ejt = zementieren (ötvös).
Aranyat válat = Goldscheiden (ötvös).
Aranyárú = Goldware (ötvös).
Aranyajtés = Zementation (ötvös).
Aranyfesték = Goldfarbe (ötvös).
Aranyforrasz = Goldlot (ötvös).
Aranyfől, aranypille = Goldglätte (fazek.).
Aranyfűst, aranypili = Blattgold (könyvk., arany.).
Aranygyantár = Goldfirnis (arany.).
Aranymetset = Goldschnitt (könyvk.).
Aranymű = Goldarbeit (ötvös).
Aranyműves = Goldarbeiter (ötvös).
Aranynyomás = Golddruck (könyvk., könyvny.).
Aranyos ezüst = güldisches Silber (ötvös).
Aranyoz = vergolden (arany., könyvk.).
Aranyozat = Goldung (arany.).
Aranyozás = Vergoldung (arany.) (könyvk.).
Aranyozott ezüstdrót = vergoldeter Silberdraht (ötvös).
Aranyozó = Vergolder (arany.).
Aranyozó-kenet = Vergoldepomade (könyvk.).
Aranyozó-kés = Goldmesser (könyvk.).
Aranyozó-lámpa = Vergoldelampe (könyvk.).
Aranyozó-párna = Goldpolster, Vergolde-Polster (könyvk.).

- Aranyozó-por** = Vergoldepulver (könyvk.).
Aranyozó-sajtó = Klötzpresse (könyvk.).
Aranyozó-szerzám = Vergoldewerkzeug (könyvk.).
Aranyötvény = Goldlegierung (ötvös).
Aranypili, aranyfüst = Blattgold (arany.).
Aranyogányforrasz = Goldschlaglot (ötvös).
Aranypróba = Goldprobe (ötvös).
Aranyzás = Goldlinie (könyvk.).
Aranytű = Goldnadel (ötvös).
Aranyválatás = Goldscheidung (ötvös).
Aranyverő = Goldschläger (arany.).
Aranyverőhártya = Goldschlägerhaut (arany.).
Arány = Verhältnis (fazek.).
Arányosít = ausschliessen (könyvny.).
Arányosító = Ausschliessung (könyvny.).
Arányvetés = Rissreissen (bodnár).
Arányzás, pettyezés, kirakás = Patronieren, Absetzen (takács).
Arányzópapiros, pettyes = Patronenpapier, Tupfpapier, Carta rigata (takács).
Arzén, egérgő, légykő = Arzenik (kal.).
Aszaly = Köder (nyerges).
Aszalyoz = einködern (nyerges).
Aszalyozás = Einködern (nyerges).
Aszás = Schwinden (aszt.).
Asztalkáva = Tischzarge (aszt.).
Asztalosipar = Tischlergewerbe (aszt.).
Asztalos szinlóvas = Tischler-Ziehklänge (kal.).
Asztragáni = Astraganer (szűcs).
Avas szalonna = ranziger Speck (hent.).
Avat = beizen (eszt., aszt., fésűs, hangszerm., kosárk.).
Avatás = Beizen (eszt., kosárk.).
Avató, avatószer = Walkbeize (kal.).
Avató = Beize (fésűs, eszt., kosárk.).
Avatószer = Beize (aszt.).
Avatószer, avató = Walkbeize (kal.).
Ábrás = gemustert (szabó).
- Ács** = Zimmermann (ács).
Ácsbárd, bárd, szinlóbárd = Breitbeil (ács).
Ácsfűrész, hasítófűrész, öregfűrész = Spaltsäge, Schrotsäge (ács).
Ácskő = Zimmermannrötel (ács).
Ácsló, faragóbak, ácslószek, ácslótóke = Haubank, Unterlager (ács).
Ácslószek, faragóbak, ácslótóke, ácsló = Haubank, Unterlager (ács):
Ácslótóke, ácslószek, faragóbak, ácsló = Haubank, Unterlager (ács).
Ácsol = zimmern (ács).
Ácsolat = Verzimmerung (ács).
Ácsolás = Zimmerstück (ács).
Ácsszerű = Zimmerplatz (ács).
Ácstér, páhó = Bauplatz (ács).
Ág = Litze (kötélgy.).
Ág (a vonón) = Fuss (heg.).
Ág, szárny (a patkón) = Arm (am Huf) (kov.).
Ágas = Deichselarm (kerékgy.).
Ágas = Stütze (takács).
Ágas, béka (a hegedűvonón) = Frosch (heg.).
Ágas, végellőszék, bútűszék = Endstuhl (bodnár).
Ágasláb = Gestell (takács).
Ágazó, dúczág = Zwiesel (kerékgy., kov.).
Ágvezető, barát, eresztőbot, eresztőfa = Lehre (kötélgy.).
Ágy = Bett (eszt., kerékgy.).
Ágy, árok = Nut (kerékgy.).
Ágy (a zongorában) = Rast (zong.).
Ágy, tok (gyalué) = Kasten, Stock (des Hobels) (ács).
Ágy (a kemenczében) = Grund (sütő).
Ágyalás = Atzgrund (rézm.).
Ágyalólap, feküláp = Lager (kőf.).
Ágyazott zománcz = Füllungsschmelz (ötvös).
Ágyazva = gelagert (eszt.).
Ájasra foglalt lécz = Leiste auf Grat eingeschoben. *Kézdivásárhely* (aszt.).
Ájvívő = Grabstichel (fam., rézm., ötvös).
Álbarka = falsche Narbe (börgy., csizm.).
Álkulcs = Nachschlüssel (lak.).
Álla = Ständer. *Székelyföld* (ács).

- Álla**, lajtorjafa, oldalfa = Leiterbaum, Tragbaum. *Székelyföld* (kerékgy.).
Álladós = consistent (szap.).
Álladzó, torokszíj, állszíj = Kehli-riemen (nyerges).
Álladzóbujtató = Kehliriemen-schlaufe (nyerges).
Álladzóláncz = Kinnkette (nyerges).
Állazó = Kinnhalter (heg.).
Állás = Façon (szücs).
Állás = Lage (zong.).
Állás = Stellung (kárp., szabó).
Állás, állvány = Gerüst (kóm.).
Állásadás = Façonieren (szücs).
Állásbak, kecskebak, kecskeláb = Gerüstbock (kóm.).
Állásbak, vágótörzsök, törzsök, vágótőke, tőke = Aushaublock, Ladenblock (mész.).
Állásrakás, állványozás = Gerüstaufstellung (kóm.).
Állást ad = façonieren (szücs).
Állítócsavar = Stellschraube (kerékgy., kov., lak.).
Állítólécz = Stelleisten (hangszerm.).
Állogatható = verstellbar (kef.).
Állogató (aszíjvágógépen) = Schieber (nyerges).
Állongatás = Aufstellen, Aufsetzen (bodnár).
Álló, támasztó (a galléré) = Steh. (szabó).
Állóbáb = Spindelstock (eszt., kerékgy.).
Állócséve = Schleifspule (takács).
Állófa = Ständer (kötélgy.).
Állófonál = Stehfaden, Stückfaden (takács).
Álló-főlhércz = Sprengwage (kerékgy., kov.).
Állókemence = stehender Brennofen (fazek.).
Állókorcz = stehender Falz (bád.).
Állólevél = Stückflügel (takács).
Állómejjék = Stehkette, Stückkette (takács).
Állónyüst = Stückschaft (takács).
Állóoszlop (bélfa) = Hängesäule (ács).
Állóság = Festigkeit (kárp.).
Állóság = Zusammenhang (rézm.).
Állszíj, álladzó, torokszíj = Kehli-riemen (nyerges).
- Állvány** = Gestell (eszt., kerékgy., kötélgy., gyertyam.).
Állvány = Regal (könyvny.).
Állvány, állás = Gerüst (kóm.).
Állványdeszka = Gerüstbrett (kóm.).
Állványozás, állásrakás = Gerüstaufstellung (kóm.).
Általfa = Querholz (kóm., kosárk.) Riegel. (kárp.). Querriegel (aszt.).
Általfa, régő = Querriegel. *Székelyföld* (takács).
Általfonál, belfonál = Eintragsfaden, Schussfaden (takács).
Általkötő = Spannriegel (ács).
Általsújtás = Spitzschlag (ács).
Általtag = Kreuzsteg (könyvny.).
Általvessző, általfa = Querholz (kosárk.).
Ár = Ahle (könyvny.).
Ár = Ort, Örtl (csizm.).
Árad = einströmen (gyertyam.).
Áradás = Einströmen (gyertyam.).
Árbocz, árboczfa, szálfa, longina = Gerüststamm, Lantenne (kóm.).
Árboczállvány, szálfaállvány = Standgerüst, Lantennengerüst (kóm.).
Árboczfa, szálfa, árbocz, longina = Gerüststamm, Lantenne (kóm.).
Árkolás (a patkón) = Falz (am Huf) (kov.).
Árkoló, vágánygyalú = Nuthobel (ács).
Árkolóalak = Balstöckel (kov.).
Árkológyalú = Nuthobel (kerékgy.).
Árkolókalapács = Balhammer (kov., lak.).
Árnyékolás = Schattieren (heg., fam., rézm.).
Árok, ágy = Nut (kerékgy.).
Árpadercze = Gerstenschrot (börgy., szücs).
Ártány, = Polk, Barg (hent.).
Árú = Ware (szücs).
Árva, fattyúsor = Diebszeile, Hurenkind (könyvny.).
Árvahús, mőcsing, lábszárhús, szijasin, inashús = Bratzl, Motsching (mész.).
Árvésó = Stichel (könyvny.).
Ásó = Grabschaufel, Spaten (kóm.).
Áspa, áspáló, áspálófa, motolla = Haspel, Weife (takács).
Áspál, motollál, zserébél = haspeln, weifeñ (takács).

- Áspálás, motollálás, zserébelés = Haspel'n, Weifen (takács).
 Áspáló, áspálófa, motolla, áspa = Haspel, Weife (takács).
 Áspálófa, motolla, áspa, áspáló = Haspel, Weife (takács).
 Ászok = Lager (aszt.).
 Ászokdonga, lábdonga = Lagerdaube (bodnár).
 Ászokfa = Schwelle (kóm.).
 Ászokhordó = Lagerfass (bodnár).
 Ászokrács, gerendarács = Schwellrost (kóm.).
 Átalakit = umbauen (kóm.).
 Átalfa (a fűrészén) = Steg (der Säge) (ács).
 Átalfa (a furdancs része) = Querarm (ötvös).
 Átboltoz = überwölben (kóm.).
 Átejt = durchfallen lassen (molnár).
 Átfogó (a gyertyaforma csészéjében) = Steg (an dem Topf der Lichtform) (gyertyam.).
 Átfogy (a víz egyik edényből a másikba) = überlaufen. *Székelyöld* (bád.).
 Átfogyó = Überlauf (bád.).
 Átfogat, átvét (kenyeret) = ambacken (sütő).
 Átfúr = durchbohren (kov.).
 Átgombolás = Überschlag (szabó).
 Áthatatlan, vízálló = wasserdicht (kal.).
 Áthárit = übertragen (eszt., fam., rézm.).
 Átháritás = Übertragen (fam., rézm.).
 Átháritás = Übertragung (eszt.).
 Átháromol = übertragen (zong.).
 Áthárulás, felemás = Überschlag (molnár).
 Áthidalni = überbrücken (ács).
 Áthúzott gomb = überzogener Knopf (szabó).
 Átkarol = umschlingen (könyvk.).
 Átkarolás = Umschlingen (könyvk.).
 Átkasol = überkreuzen (ács).
 Átlapolás = Überblattung; *egyszerűen fogazott* = einfach verzahnte; *ferdén, kettősen fogazott* = doppelt verzahnte (ács).
 Átlátszatlan = undurchsichtig (éksz.).
- Átlátszó = durchsichtig (éksz).
 Átlátszóság = Durchsichtigkeit (éksz).
 Átlólécz = Querleiste (zong.).
 Átlós = diagonal (kóm.).
 Átlóskötés = Kreuzschicht-Verband (kóm.).
 Átmarkol = umschliessen (kerékgy., lak.).
 Átmarkolás = Umschliessen (kerékgy.).
 Átmásol = abpausen, kalkieren (fam., rézm.).
 Átmásolás = Abpausen, Kalkiren (fam., rézm.).
 Át nem tetsző = undurchsichtig (fazek.).
 Átnyomó eljárás = Umdruckverfahren (fam., rézm.).
 Átöltés = Durchnähen (szűcs).
 Átrakás = Übertragung (könyvny.).
 Átrakos = übertragen (könyvk.).
 Átrakosás = Übertragen (könyvk.).
 Áttetsző = durchsichtig (fazek.).
 Áttetsző = durchscheinend (fésűs).
 Áttetszőség = Durchscheinen (éksz).
 Áttetsző szappan = Transparentseife (szap.).
 Áttör = durchbrechen (sütő).
 Áttört = durchbrochen (ötvös).
 Átvarr = durchnähen (csizm., kárp., nyerges).
 Átvarrás = Durchnähen: (csizm., nyerges), Übernäth (szabó).
 Átvált = umspannen (rézöntő).
 Átvetés, beverés, öltés = Einschiessen (takács).
 Átvetés, átfogatás = Umbacken, Verrücken (sütő).
 Ázasztó = Sumpf (fazek.).
 Áztat = einweichen (fésűs, máz., szűcs).
 Áztat = rösten (kötélgy.).
 Áztatás = Einsumpfen (fazek.).
 Áztatás = Einweichen (máz., szűcs).
 Áztatás, lágyítás = Einweichen (börgy.).
 Áztató = Röstgrube (kötélgy.).
 Áztatószivacs, lucskos = Schwamm (csizm.).

B

- Babogat, pöttyöz, beráz** = bespritzen (fazek.).
Babogató, pöttyözés, berázás = Bespritzen (fazek.).
Babó = Wicke (molnár).
Bagaria = Juchten (börgy.).
Bajusz = Spitz, Schlusslinie (könyvny.).
Bak = Bock. (fazek.) Schragen (kárp.).
Bakancs = Schnürstiefel (csizm.).
Bakállvány = Bockgerüst, Schragen-gerüst, Pablatsche (kőm.).
Bakderekazó = Bockschweller (kov., kerékgy.).
Bakkés = Bockmesser. *Pest* (fésűs).
Bakló = Fügebock (ács).
Bakló, sotutörzsök, satusbak = Blöchelstock (bodnár).
Bakol, sziláncol = blöcheln (bodnár).
Bakol, bitol = boken (kötélgy.).
Bakol, kecskél = aufbanken, auflagern (ács).
Bakolás, bitolás = Boken (kötélgy.).
Bakolás, sziláncolás = Blöcheln (bodnár).
Bakó, bitó = Boker (kötélgy.).
Bakó, sulyok, bika, kos = Rammbar, Bock, Hund (ács).
Bakóalj = Reiste (kötélgy.).
Bakszór = Bockhaar (kef.).
Bakülés = Bocksitz (kerékgy.).
Balta = Beil (fésűs).
Balta, fejsze = Hacke (kerékgy.).
Bambusz nád = Bambusrohr (kosárk.).
Bangyoz, borzol = kratzen. *Miskolcz* (kal.).
Barát, eresztőbot, eresztőfa, ágvezető = Lehre. *Brassó* (kötélgy.).
Barbora, brúgó, nagybőgő, gordon = Violine, Bassgeige, Kontrabass (hangszerm.).
Barka = Narbe (börgy., szücs).
Barka (bóré) = Narbe (des Leders) (csizm.).
Barkás bőr = genarbtes Leder (csizm.).
Barkásfél = Narbenseite (börgy.).
Barkásrész = Narbenteil (börgy.).
Barkás zerge = genarbte Gems (csizm., börgy.).
Barkázófa = Pantoffelhoz (börgy.).
Barket = Barchend (csizm.).
Barna felsőbőr = braunes Oberleder (börgy., csizm.).
Barna hosszú kenyér = schwarzer Wecken (sütő).
Barna kenyérliszt = Schwarzes Brodmehl (sütő).
Barnakenyérsütő = Schwarzbäcker (sütő).
Barnakő = Braunstein (máz.).
Barnapiros = Kastanienbraun (sütő).
Barnazsemlye = Vorschuss (sütő).
Baromhajtó-malom, száraz-malom = Tiermühle (molnár).
Batár, üvegeshintó = Batarde (kerékgy.).
Batyú (a zongorában) = Tornister (zong.).
Bazsalikom = Basilikum (mész.).
Báb = Docke (kerékgy.).
Báb (a szövőszéken) = Backen (am Webstuhl) (takács).
Báb (az esztergán) = Docke (an der Drehbank) (eszt.).
Báb, bábú = Puppe (szabó).
Bádóg, lemez = Blech (bád., ötvös).

- Bádogcsik** = Blechstreifen (fam., rézm.).
Bádogcső = Blechröhre (kef.).
Bádogfogalvány = Blechzvinge (máz.).
Bádogolló = Blechschere (ötvös).
Bádogos = Spengler, Klémpner (bád.).
Bádogosforrasz = Spenglerlot (bád.).
Bádogpohár = Blechbecher (kef.).
Bálsruha = Ballkleid (szabó).
Bálvány (a verőkosé) = Läuferute (der Zugamme) (ács).
Bándor, paczal = Kuttelfleck, Kaldaunen (mész.).
Bánya, kőbánya = Bruch, Steinbruch (kóm.).
Bányaarany = Berggold (ötvös).
Bányaezüst = bergfeines Silber (ötvös).
Bányakő, terméskő, kuvacső = Bruchstein (kóm.).
Bányavirág = Bergkristall (ötvös).
Báránybőr = Lammfell (börgy.).
Bárd = Haumesser (kef.).
Bárd, ácsbárd, szinlőbárd = Breitbeil (ács).
Bárdkés, aprázóbárd, ringóbárd = Wiegemesser (mész.).
Bárka, oltóbárka = Löschbank (kóm.).
Bársony = Samt (nyerges), szabó).
Bársonykefe = Samtbürste (kef.).
Bárszing, nyeldekő, nyelőhurka, torokgége = Weissling, Schlunddarm (mész.).
Batizt, patyolat = Batist (szabó).
Beagat = einhängen (kárp.).
Beajaz = einfalzen (kerékgy.).
Beajazás = Einfalzen (kerékgy.).
Beavik = sich einbeizen (eszt.).
Beágyaz = einlagern (molnár).
Beágyaz, beilleszt = einpassen (kóm.).
Beágyazás = Einlagern (molnár).
Beállít = einstellen (kárp.).
Beállító = Stellmass (aszt., eszt., kerékgy.).
Beállító = Streichmass (zong.).
Beáztat = einweichen (nyerges).
Beáztatás = Einweichen (nyerges).
Bebéllé = einfüttern *Csaba.* (csizm., szabó).
Bebéllelés = Einfüttern (csizm., szabó).
Bebillenő = Einreiber (lak.).
Bebocsát = zuleiten (gyertyam.).
Bebocsátás = Zuleitung (gyertyam.).
Bebodorit = einkrausen (kárp.).
Beboltoz = einwölben (kóm.).
Beböröz = einledern (könyvk.).
Bebörözés = Einledern (könyvk.).
Becserez, jártat = versetzen (cserz.).
Becsérés, járódás = Satz (cserz.).
Becsip, odacsip = zwicken (sütő).
Becsiszál = einschmiegeln (rézöntő).
Becsű = Malter (molnár).
Becsűre öröl = Malterweise mahlen (molnár).
Becze = kleines Kalb, Färse (mész.).
Bedob = einwerfen (sütő).
Bedolgoz = einarbeiten (szabó).
Bedörzsöl = anreiben (könyvk.).
Bedörzsölés = Anreiben (könyvk.).
Bedufázó nyüst, letalpaló nyüst = Doppeldraht. *Székelyföld* (csizm.).
Becsetel = einpinseln (arany.).
Becsetelés = Einpinseln (arany.).
Beefsteakhús, nyúlja, bélhús, bél-szín, bélpecsenye, vesepecsenye; birkanál: orjáshús = Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).
Beenyeg = überstreichen (arany.).
Beenyegés = Überstreichen (arany.).
Beenyvez = einleimen (heg., zong.).
Beereszkedik = anziehen (rézműv.).
Beereszt = einfügen, einlassen (zong.).
Beereszt(zsirr) = Einfetten (börgy.).
Beereszt = einlassen (szűcs).
Beereszt, befuttat = blenden, streichen (szűcs).
Beeresztés = Einlassen (szűcs).
Beeresztés, befuttatás = Blenden, Streichen (szűcs).
Beeresztés, végzés, fogyasztás, befogyasztás = Anhängern (takács).
Beeresztőfa, végzőfa = Längerstab (takács).
Beeresztővászon, végzővászon = Untertuch (takács).
Beeresztőzár, szinelőzár, ojtottzár = Einlasschloss (lak.).
Beéget = einbrennen (ötvös).
Beégetés = Einbrennen (ötvös).

- Beékel** = einkeilen (rézműv.).
Befalaz = zumauern (sütő).
Befen = bestreichen (börgy.).
Beférezelés = Anreihen (kárp.).
Befértet, férkóztet = hineinbringen (könyvny.).
Befészkel = einsetzen (kef.),
 hineintreiben (kerékgy.).
Befészkelés = Hineintreiben (kerékgy., kef.).
Befog = einspannen (számos mesterségben).
Befog (a satúba) = einspannen (bád.).
Befog = umhüllen (kóm.).
Befogad = aufnehmen (sütő).
Befogás = Einspannen (csizm., kerékgy., nyerges).
Befogás, befogdosás, szedés, nyüstölés, szerszámbahúzás, szerszámbebehúzás = Einziehen, Einpassieren (takács).
Befogdos (fonalat). *Székelység* = einziehen (takács).
Befogdosás, szedés, nyüstölés, szerszámbahúzás, szerszámbebehúzás, befogás = Einziehen, Einpassieren (takács).
Befoglal = einfassen (fam., rézm.).
Befoglalás = Einfassung (fam., rézm.).
Befogócsap = Einspannzapfen. (lak., kov.).
Befogódik = sich umhüllen (kóm.).
Befogyasztás, beeresztés, végzés, fogyasztás = Anlängern. *Székelyföld* (takács).
Befojt = verschliessen (fazek.).
Befokoz (tűt) = einfädeln (nyerges).
Befokozás = Einfädeln (nyerges).
Befoly, bepereg = zuströmen (molnár).
Befolyás, bepergés = Zuströmung (molnár).
Befordulás = Unterlauf (kerékgy.).
Beforduló (a köszörűn) = Zulaufseite (am Schleifstein) (eszt.).
Beforduló kerék = Unterlaufendes Rad (kerékgy.).
Befogat = verziehen (szűcs).
Befogatás = Verziehen (szűcs).
Beformál, bemintáz = einformen (rézöntő).
Befuttat, beereszt = blenden, streichen. *Szeged* (szűcs).
Befuttatás, beeresztés = Blenden, Streichen (szűcs).
Befűtés, megfűtés = Heizen (sütő).
Befűz, fokoz = einfädeln. (csizm.), einziehen (nyerges).
Befűzés = Einfädeln. (csizm.), Einziehen (nyerges).
Begomboló, gomboló = Schlitzleiste (szabó).
Begyúr = kneten (rézöntő).
Begyúr = hineinstopfen (sütő).
Behajlik = einbiegen. (kóm.), ein-treiben. (börgy., kef.), umschlagen (kárp.).
Behajt, betúr = umbucken (csizm.).
Behajt = einschlagen (szűcs).
Behajtás = Einschlag (könyvk.).
Behajtás = Einschlagen (szűcs).
Behajtás, betúrás = Umbug (csizm.), Unterschlag (szabó).
Behasít = einreißen (nyerges).
Behasítás = Einreißen (nyerges).
Behatol = eindringen (nyerges).
Behatolás = Eindringen (nyerges).
Behányás = Anwurf, Bewurf. *Brassó* (kóm.).
Behavederez = begurten (nyerges).
Behavederezés = Begurten (nyerges).
Behint = bestreuen. (mész.) einsäen (szűcs).
Behintés = Bestreuen (mész.)
 Einsäen (szűcs).
Behorpaszt = austiefen (bád.).
Behorpasztás = Austiefen (bád.).
Behuzat, bevonat (a szitáké) = Beschlag (der Siebe) (molnár).
Behúroz = besaiten (hangszerm.).
Behúz, bevon = überziehen (kárp.).
Behúz (fonatot) = einziehen (kef., takács).
Behúzás = Einziehen (takács, kef.).
Behúzós, in = Passepoil (kárp.).
Behúzós, fogdosós = Einzieher (takács).
Behúzó munka = Eingezogene Arbeit (kef.).
Beigazít = einsetzen (hangszerm.).
Beilleszt, beagyaz = einpassen (kóm.), einschalten (kóm.), einsetzen (bodn., hangszerm., szabó), anbringen (kal.).
Beivódik = anziehen (nyerges).

- Bejárás** = Eintragöffnung (fazek.).
Beken = anschmieren. (könyvk.),
 schmieren (szűcs).
Bekenés = Schmieren (szűcs).
 Anschmieren (könyvk.).
Bekever = einmischen (sütő).
Bekeverés, sűrű élesz = Einmach
 (sütő).
Bekezdés = Einzug (könyvny.).
Bekormoz = einräuchern (rézm.).
Bekormozás = Einräuchern (rézm.).
Beköt = verbinden (kóm.).
Beköt = einbinden (kef., könyvk.).
Beköt, tódoz = einbinden. *Békés,*
Székelyföld (csizm.).
Beköt = abbinden (mész.).
Bekötés = Einbinden (könyvk.).
Bekötés, tódozás = Einbinden
 (csizm.).
Bekötés = Abbinden (mész.).
Bekötni való ökör, hizlalni való
 ökör = Einstellochs (mész.).
Bekötőár = Einbindahle (nyerges).
Bekötőár, férczelőár = Einbindahle
Székelyföld. (csizm.).
Beles, bélbontó = Darmputzer (mész.).
Beleskés, belezőkés = Darmmesser
 (mész.).
Belezőasztal = Schadeltisch, Micker-
 tisch (mész.).
Belezőkés, beleskés = Darmmesser
 (mész.).
Belépő = Eintritt (kerékgy.).
Belsőbélés = Unterfutter (szabó).
Belisztez, beporoz = bestauben (sütő).
Belsőforma = innere Form (könyv-
 nyomt.).
Belsőfödő = innerer Deckel (könyv-
 nyomt.).
Belső hossza, lépés hossza = Schritt-
 länge (szabó).
Belsőnyomás = Widerdruck (könyv-
 nyomt.).
Belsőség = innere Lichte (nyerges).
Belsőség = lichte Weite (kov.).
Belső ujjá hossza = innere Armel-
 länge (szabó).
Belsőverő, tűziember, mester = Mei-
 ster, Feuerbursch. *S.-Szt.-György*
 (kov.).
Beltér = Fond (máz.).
Belülvaló (sertésé) = Inneres (des
 Schweines) (hent.).
- Bemárt** = eintauchen (kal., könyvk.).
Bemártás = Eintauchen (kal.,
 könyvk.).
Bemászik = einschließen (sütő).
Bemetsz = einschneiden (mész.).
Bemetszés = Einschneiden (mész.).
Bemélyed, benyomul = sich ein-
 senken (eszt.).
Bemér = hineinmerkn (sütő).
Bemintáz, beformál = einformen
 (rézöntő).
Benádaz = berohren (kóm.).
Bengesárga = Schüttgelb (máz.).
Benyomul, bemélyed = sich ein-
 senken (eszt.).
Benyomulás, bemélyedés = Ein-
 senken (eszt.).
Beolajoz = einölen (bórgy.).
Beoszt = einteilen (könyvny.).
Beosztás = Aufstellung (szabó).
Beölt = einstechen (csizm., szabó,
 szűcs).
Beöltés, bevetés = Einschieszen
 (sütő).
Beömlés = Einlauf (rézöntő).
Beötvöz = einlegieren (ötvös).
Beötvözés = Einlegieren (ötvös).
Bepereg, befoly = zuströmen (molnár).
Bepergés, befolyás = Zuströmung
 (molnár).
Beperselyez, bepuskáz = ausbüch-
 sen (kerékgy.).
Beperselyezés, bepuskázás = Aus-
 büchsen (kerékgy.).
Beporoz, belisztez = bestauben
 (sütő).
Beporoz = bestauben (Rézm.).
Bepödör, besodor = andrehen
 (takács).
Bepuskáz, beperselyez = ausbüch-
 sen (kerékgy.).
Bepuskázás = Ausbüchsen (kov.).
Bepuskázás, beperselyezés = Aus-
 büchsen (kerékgy.).
Beragaszt = einkleben (könyvk.).
Beragasztás = Einkleben (könyvk.).
Berak = beschicken. (fazek.) ein-
 legen (könyvny.).
Berakó (nő) = Einlegerin (könyvny.).
Beráz, babogat, pöttyöz = besprit-
 zen. *Szeged* (fazek.).
Berbécs, kos = Schafbock (mész.).
Berlin (kocsi) = Berline (kerékgy.).

- Berlinikék** = Berlinerblau (börgy, máz.).
Beró, válúz = einschneiden, (réz-öntő, kóm.) eindrücken (nyerges).
Berovás = Eindrücken (nyerges).
Bertó, börtü = Kügelchen (ötvös).
Berzsen = Blauholz (máz.).
Bersenyfa = Fernambukholz (börgy.).
Besajtol = einpressen (könyvk.).
Besajtolás = Einpressen (könyvk.).
Besodor, bepödör = andrehen (takács).
Besodródás = Eindrehen (kötélgy.).
Besóz = einsalzen (mész.).
Besózás = Einsalzen (mész.).
Besütögetni (a sark réteit) = einbrennen. *Zombor* (csizm.).
Besűrítés = Einsieden (szap.).
Beszédő-dob = Einziehwalze (kal.).
Beszeg = einfassen (kal.).
Beszeg = abranften (kov.).
Beszilánkol = ausspänen (aszt., hangszerm.).
Beszór = einstreuen (szúcs).
Beszórás = Einstreuen (szúcs).
Beszövődés = Einweben (takács).
Beszúr = hineinstecken (könyvny.).
Betapaszt = verkitten. (eszt.) einkitten (aszt.).
Betapasztás = Einkitten. (aszt.) einlegen (szúcs).
Betereget = einsetzen (börgy.).
Beterit (bört a hamvasba) = einlegen (die Haut in den Äscher) (börgy.).
Betetéz = aufschichten (molnár).
Betetézés = Aufschichten (molnár).
Betetőz = bekrönen (kóm.).
Betetőzés = oberer Abschluss (ács).
Betét = Einsatz. (lak., kov.) Einlage (hangszerm., könyvny.).
Betét, ereszték = Einsatz, Zwickl (csizm.).
Betétkönyök = Einsatzbogen (hangszerm.).
Betokol = einfuttern (eszt.).
Betokolás = Einfuttern (eszt.).
Betokoz = einspulen (kef.).
Beton = beton (kóm.).
Betontöltés = Betonschüttung (kóm.).
Betorkoló (a kőbe faragott lyuk) = Krepfenloch, Wolfsloch (kóf.).
Betuszakol = einstossen (kef.).
Betű = Buchstabe, Schrift (könyvny.).
Betűfém = Letternmetall (könyvny.).
Betűfogaló = Schriftkasten (könyvk.).
Betűkeverék, **kitalálás** = Zwiebel-fische (könyvny.).
Betűkép = Typenbild (könyvny.).
Betűöntés = Schriftgiesserei (könyvny.).
Betűöntő = Schriftgiesser (könyvny.).
Betűöntőgép = Typen-Giessmaschine (könyvny.).
Betűponczoló = Buchstabenpunze (ötvös).
Betúr, behajt = umbucken (csizm.).
Betúrás, behajtás = Umbug (csizm.).
Betűszedés = Schriftsetzung (könyvny.).
Betűszedő = Schriftsetzer (könyvny.).
Betűszekrény = Schriftkasten (könyvny.).
Betűtalp = Typenfuss (könyvny.).
Betűvésés = Schriftschneidekunst (könyvny.).
Betűz = absteppen (szabó).
Bevagdal = einhauen (mész.).
Bevagdal, fölívág = aufhauen, schröpfen (kov.).
Bevagdalás = Einhauen (mész.).
Bevarr = Einnähen (kal.).
Bevasal = einbügeln (szabó).
Bevág = einhauen (kov., lak.).
Bevágás = Einschnitt (lak.).
Bevágás = Einschnitt; **toldott b.** = verlängert Einschn.; **foglalt b.** = verknüpfter Einschn. (ács).
Bever = Einschiessen (kötélgy.).
Beverés, öltés, átvetés = Einschiessen (takács).
Beverő, ontok, öltő, bél = Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag (takács).
Beverőfonál = Einschlagfaden (kötélgy.).
Beverő-ponczol, jelütő-ponczol = Schrotpunze, Ziehpunze (ötvös).
Bevesz, szűkebbre fog = einnehmen (szabó).
Bevet (bört a hamvasba) = einbringen (die Haut in den Äscher) (börgy.).
Bevet, beölt (kenyeret) = einschieszen (sütő).
Bevetőajtó = Eingangstüre (szúcs).
Bevetőlapát, kenyérlapát, sütőlapát = Schiesser, Schüssel, ofenschüssel (sütő).

- Bevevő, kőlyuk = Läuferauge, Steinloch, Hohlen (molnár).
 Bevon = bestreichen (fam., rézm.).
 Bevon = überziehen (hangszerm., arany.).
 Bevonat, behúz = überziehen (kárp.).
 Bevonat = Aufzug (kóm.).
 Bevonat = Anstrich (arany.).
 Bevonat = Überzug (kárp., eszt., máz.).
 Bevonat, behuzat (a szitáké) = Beschlag (der Siebe) (molnár).
 Bevonás = Bestreichen (fam., rézm.).
 Bevonás = Überziehen (arany.).
 Bevonás = Stichfarbe (börgy.).
 Bevonólakk = Überzuglakk (hangszerm.).
 Bevonórétteg = aufgezoogene Schicht (kóm.).
 Bevontat, színt ad = anfärben, angerben (börgy.).
 Bezömököl = hineinstauen (kov., lak.).
 Bezzentő = Angriff (lak.).
 Bécsi fehér = Wiener Weiss (arany., szücs).
 Bécsi mész = Wiener Kalk (könyvk., rézöntő).
 Béka, ágas (a hegedűvonón) = Frosch (heg.).
 Békarokka, tókerokka = Galgenrad *Ethnographia*. (takács).
 Békasó = Flusswacken (fazek.).
 Békóvas = Rohrschellen (bád.).
 Bél = Kern (kal., rézöntő). Schmolle, Krume (sütő).
 Bél, kanóc = Docht (gyertyam.).
 Bél, csurka = Darm (mész.).
 Bél, beverő, ontok, öltő = Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag (takács).
 Bél, középág = Seele, Mittelstrang (kötélgy.).
 Bél (a szarvé) = Kern (des Hornes) (fésűs).
 Bélágy = Kernlager (rézöntő).
 Bélbontó, beles = Darmputzer (mész.).
 Bélsap = Kernlager (rézöntő).
 Bélséve, vetélőcséve, kiscséve = Einschusspule, Schusspule, Eintragspule (takács).
 Bélés = Futter (kal., szabó).
 Bélésdamszt = Futterdamszt (szabó).
 Bélésszövet = Futterstoff (szabó).
 Bélés = Fütterung (hangszerm.).
 Bélfa, állóoszlop = Hängesäule (ács).
 Bélfa, peczek, hidóka, völgyelő = Zweck, Seele (takács).
 Bélfaggyú = Darmunschitt (mész.).
 Bélfodor, remesefodor, hurkafodor, fodorbél = Gekröse, Kröse (mész.).
 Bélfonál, általfonál = Eintragsfaden, Schussfaden (takács).
 Bélfonál = Dochtfaden (gyertyam.).
 Bélhurok = Dochtschlinge (gyertyam.).
 Bélhúr = Darmsaite (hangszerm.).
 Bélhús, bélszín, bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja; birkánál: orjánhús = Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).
 Bélkerék = Stirnrad (kötélgy.).
 Bélkerék, nagykorong, fergettyű, fogaskerek, szárazkerék = Kammerad, grosser Mühltrieb (molnár).
 Béllél = futtern (szücs).
 Béllelés = Futtern (szücs).
 Béllélőszücs = Buntfütterer. *Kecskemét* (szücs).
 Béllés, furda = Futter (csizm.).
 Béllésnemez = Futterfilz (csizm.).
 Bélléstűző = Futternadel (csizm.).
 Bélnemez = Unterfilz (hangszerm.).
 Bélyárs = Dochtspiess (gyertyam.).
 Bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja, bélhús, bélszín; birkánál: orjánhús = Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).
 Bélszín, bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja, bélhús; birkánál: orjánhús = Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).
 Bélyárs, (fogalószög) = Schliess-eisen (kóm.).
 Béltalp, talpbéllés = Brandsohlleder (csizm.).
 Béltalp-vászón = Brandsohlen-Leinwand (csizm.).
 Béltok = Kerndrücker (rézöntő).
 Bélyártó, kanózhúzó = Dochnadel (gyertyam.).
 Bélyegző = Stempel (könyvk.).
 Bibor = Purpur (máz.).

Bieske, szabókés, darabító-kés, bicskia = Zuschneidkneif (csizm.).
Bicskia, bicske, szabókés, darabító-kés = Zuschneidkneif (csizm.).
Bika, kos, sulyok, bakó = Rammbar, Bock, Hund (ács).
Bika = Stier (mész.).
Bikabőr = Stierhaut (börgy.).
Billegető-síp, furulya = Blockflöte (hangszerm.).
Billentés = Anschlag (hangszerm.).
Billentű = Klappe, Taste (hangszerm.).
Billentűkeret = Klaviaturrahmen (zong.).
Billentű-nyomófogó = Klaviaturdruckzange (zong.).
Billentűpamat = Klaviaturbacken (zong.).
Billentűs hangszer = Tasteninstrument (hangszerm.).
Billentűszög = Klaviaturstift (zong.).
Billentűvánkos = Tastenaufschlag (zong.).
Billentűzet = Klaviatur, Tastatur (zong.).
Billentűzetfűrő = Klaviaturbohrer (zong.).
Billentűzetkés = Klaviaturmesser (zong.).
Bimbókó = Rosette, Rautenstein (éksz.).
Birge, juh, birka = Schaf (mész.).
Birka, birge, juh = Schaf (mész.).
Birkabőr, juhbőr = Schaffell (börgy., szűcs).
Bitol, bakol = boken (kötélgy.).
Bitolog = lose sein (takács).
Bitó, bakó = Boker (kötélgy.).
Bivaly = Büffel (mész.).
Bivalybőr = Büffelhaut (börgy.).
Bivalyszarv = Büffelhorn (fésűs).
Bocska = Kübel (börgy., szűcs).
Boczbőr = Kidleder (csizm., börgy.).
Bodnár, kádár, pintér = Fassbinder (bodnár).
Bodnározó gyékény, buzogánysás, kákabot = Rohrkolbe, Binse (bodnár).
Bog (a pöngetőfán) = Kopf (am Schlagholz) (kal.).
Bog, göcs = Knoten (kötélgy.).

Bogárhátú ráspoly = halbrunde Raspel (eszt., kerékgy.).
Bogárhátú reszelő = halbrunde Feile (eszt.).
Bogarhátú zsinór = erhobene Schnur (szabó).
Bogdánpecsenye, lágyhús, czombhús, csapja, czipópecsenye = Saftfleisch, Zapfen (mész.).
Boglár = Buckel (nyerges, ötvös).
Boglárülő, boglárzó = Anke (ötvös).
Boglárverő = Buckeleisen (ötvös).
Boglárzó, boglárvas = Anke (ötvös).
Bognár, kerekes, kerékgyártó = Stellmacher, Wagner (kerékgy.).
Bognárbalta, toporfejzé = Stockhacke (kerékgy.).
Bogvas = Faust (ötvös, rézműv.).
Bogvas, száraz-üllő, kézi-üllő = Faust, Fausteisen (bád.).
Bojt = Quaste (nyerges, kárp.).
Boka = Speichenzapfen. (kerékgy.), Knöchel (szabó).
Bokázó, oldalas (czipórész) = Quartier, Kvatter (csizm.).
Bokázófűrő = Felgenbohrer (kerékgy.).
Boltalakzó = Wölbungsgerüst (kóm.).
Bolt-domborulás, bolthát = Gewölb-rücken, Extrados (kóm.).
Bolthajtás, boltozat = Gewölb. Wölbung (kóm.).
Bolthát, bolt-domborulás = Gewölb-rücken, Extrados (kóm.).
Bolthomlok = Gewölbstirn (kóm.).
Bolthomorulás = Gewölb-Leibung, Intrados (kóm.).
Boltív = Bogen (kóm.).
Boltívtégla = Wölbriegel (kóm.).
Boltkő = Wölbstein (kóm.).
Boltláb = Gewölb-fuss (kóm.).
Boltoz = wölben (kóm.).
Boltozat, bolthajtás = Gewölbe (kóm.).
Boltozat, domborulat = Wölbung (hangszerm.).
Boltozati = Wölbungsbogen (kóm.).
Boltozatos = gewölbt (heg.).
Boltozatpillér = Gewölbepfeiler (kóm.).
Boltöv = Gurtbogen (kóm.).
Boltzár = Gewölbschenkel (kóm.).
Bolttalp = Gewölbesohle (kóm.).

- Bolygó** = Fisch (könyvny.).
Bolyhos (szövet) = rauh (szabó).
Bolyhosít = auflockern (zong.).
Bolyhozófó = Intonierzange (zong.).
Bolyhozótű = Intoniernadel (zong.).
Bombardon = Bombarde (hangszerm.).
Bomlás = Zersetzung (gyertyam., sütő).
Boncsok, böncsök, lebbentyű = fliegender Kehrlriemen, Rosenkranz (nyerges).
Boncz, bucz, tompora, czomb = Schlegel, Keule (mész.).
Bondor = Spänchen (ötvös).
Bont = aufösen (molnár).
Bont, köveszt = öffnen (mész.).
Bontás = Aufösung (molnár).
Bontás, kövesztés = Öffnen (hent.).
Bontottdara = Aufösgries (molnár).
Bontófésű, ritkafésű = Frisierkamm (fésűs).
Bontógereben = Abzughechel (kötélgy.).
Bontókád = Zersetzungbottich (gyertyam.).
Bontórúd, feszítórúd = Brechstange (kóm.).
Bontószék = Aufösestuhl (molnár).
Bontóvas = Abstecher (kal.).
Borda = Kamm (kötélgy.).
Borda = Rippe (mész., hangszerm., kóm.).
Borda = Rippen (kerékgy.).
Borda, bordavessző = Stacke (kosárk.).
Borda, dudorodás = Wulst (bád.).
Borda, takácsborda = Riet, Rietblatt, Weberblatt, Kamm (takács).
Borda (az ablakon) = Sprossen (am Fenster) (aszt.).
Bordaáll, in, bordaín = Rietwangen, Wangen (takács).
Bordafog, fog, nád = Rietzahn, Zahn, Rohr (takács).
Bordahaj, bordaláda, bordatok, bordaháj = Lade, Schlag (takács).
Bordahaj alja = Ladenklotz (takács).
Bordahaj-tető, koldusbot = Ladenstock, Ladenprügel (takács).
Bordaháj, bordahaj, bordaláda, bordatok = Lade, Schlag (takács).
Bordain, bordaáll, in = Rietwangen, Wangen. *Székelnyöld* (takács).
Bordakámva = Frosch (takács).
Bordakés = Kammesser (takács).
Bordaláda, bordatok, bordaháj, bordahaj = Lade, Schlag (takács).
Bordaszelet = Kotelett, Karbonade (mész.).
Bordaszorító = Ladendeckel (takács).
Bordatok, bordaháj, bordahaj, bordaláda = Lade, Schlag (takács).
Bordavessző, borda = Stacke (kosárk.).
Bordábfogdosás, bordábahúzás = Kammstechen, Rietstechen (takács).
Bordábahúzás, bordábfogdosás = Kammstechen, Rietstechen (takács).
Bordás férősítő = geriffelte Reibahle (kov., lak.).
Bordáshús = Rippenstück (mész.).
Bordó = Bordune, Bourdon (heg.).
Borék = Überzug (kal.).
Borgisz = Bourgeois (könyvny.).
Borit = aufbäumen (börgy.).
Borit = aufziehen (kárp.).
Borit, megborít = überziehen (könyvk., nyerges.).
Borit (funéroz) = fournieren (aszt.).
Boritás = Überziehen (könyvk.).
Boritás, kisegítő = Besatz. *Gyöngyös* (csizm.).
Boritás, funér = Fournier (zong., kef.).
Boritás = Krepine. (kárp.) Schlag (sütő).
Boriték = Belag (hangszerm.).
Boriték (a záré) = Kasten (des Schlosses) (lak.).
Boritékos kötés = leichte Broschüre (könyvk.).
Boritott kocsi, ekhóskocsi, ernyőkocsi = gedeckter Wagen (kerékgy.).
Boritott padló = Fournierter Fussboden (aszt.).
Boritott zár = Kastenschloss, überbautes Schloss (lak.).
Boritó = Besatz (szabó).

Borítófa, fonófa = Strickspan, Span (kötélg.).
Borítókalapács = Fournierhammer (aszt.).
Borítólécz, ütököléc = Schlagleiste (aszt.).
Borítóléczgyalú = Schlagleistenobel (aszt.).
Borítóöltés = überwendlicher Stich (nyerges).
Borítós földem vak gerendákkal = Sturzboden mit Fehlträmen (ács).
Borjú = Kalb (mész.).
Borjúboczi = Kalbskid (börgy.).
Borjúbőr = Kalbfell (börgy.).
Borjúfej = Kalbskopf (mész.).
Borjufodor = Kalbskröse (mész.).
Borjúgyomor, sajtelesztó = Kälbermagen (mész.).
Borjúlápoczká = Kalbsschulter (mész.).
Borjúláb = Kalbsfuss (mész.).
Borjúmáj = Kalbsleber (mész.).
Borjúmell, borjúszege = Kalbsbrust (mész.).
Borjúmírigy = Kalbsbries (mész.).
Borjúnyelv = Kalbszunge (mész.).
Borjúszege, borjúmell = Kalbsbrust (mész.).
Borjúszelet = Kalbsschnitzel (mész.).
Borjútüdő = Kalbspeuschel (mész.).
Borjúvelő = Kalbshirn (mész.).
Borkő = Weinstein (ötvös., kal., rézöntő).
Bornafal, boronafal, ramaşfal = Blochwand (ács).
Boroskocsi = Weinwagen (kerékgy.).
Borostyánkő = Bernstein (eszt., máz.).
Borotválkozó szappan = Bart- oder Rasierseife (szap.).
Bors = Pfeffer (hent.).
Borsdaráló = Pfeffermühle (hent.).
Borsóshús, mirigyrozsa, tejeshél, ikráshús = Brissel, Bröschen, Kalbsmilch (mész.).
Borsöprű = Weinhefe (kal.).
Borulóvankos, főalj = Überwurfpolster (kárp.).
Ború = Dunkel (fam.).
Borulék = Revers (szabó).
Borzal, bangyoz = kratzen (kal.).
Borzalás, bangyozás = Kratzen (kal.).

Borzecset = Dachspinsel (máz., kef.), Dachshaarpinsel (aszt.).
Borzszőr = Dachshaar (kef.).
Bot, lükü = Stosskeule (börgy.).
Botha, butuk, sapkafa = Mütenklotz. *Székelyföld* (szücs).
Botikó, sulyok = Schlegel, Klopfolz (ács).
Botóka, sulyok = Keule, Schlägel. *Székelyföld* (bodnár).
Bókony = Rippe (hangszerm.).
Bórsav = Borsäure (fazek., gyer-tyam.).
Bödön, tégely = Tiegel (rézöntő).
Bögyök, öböl = Hohlform (fazek.).
Bökés = Stich (arany.).
Bölcsőfűrész, harsafűrész, dongófűrész = Kreutzsäge (kerékgy.).
Böllér, czinczár = Hausschlächter, Brandmetzger (hent.).
Böncsök, lebbentyű, boncsok = fliegender Kehlriemen, Rosenkranz (nyerges).
Böndő = Wampe (mész.).
Böndökéreg = Wampenhaut (mész.).
Börözfa, kötőfa, gyalomdeszka = Strickstock, Strickholz (kötélg.).
Börtü, bertő = Kügelchen (ötvös).
Börtümunka = Kügelchenarbeit (ötvös).
Bő = weit (kov.).
Bőr = Haut (mész.).
Bőr = Leder (nyerges., zong., börgy.).
Bőrbevonat = Lederüberzug (kárp.).
Bőrcsik = Lederstreifen (nyerges., kárp.).
Bőrerlelő = Gerbstoff (börgy.).
Bőrfejtés = Abhäuten, Haut abziehen (mész.).
Bőrfejtőkés, fejtőkés = Hautmesser (mész.).
Bőrfésű = Lederkamm (máz.).
Bőrfogó = Lederzange (nyerges).
Bőrfül = Lederöse (molnár).
Börgyalú = Lederhobel (nyerges).
Börgyártás = Gerberei (börgy.).
Börgyártó = Lederfabrikant (nyerges).
Bőrhántó, fehérítőkaszá = Blanchier-eisen (börgy.).
Bőrhergelő = Stolle (börgy.).

- Bőrhorgoló**, bőrpuhítógamó, puhítóhorog, bőrtörögamó = Wittenhaken (szűcs).
- Bőrhorgó** = Hauthaken, Bandlerer (mész.).
- Bőrhovály**, torokbőr, bővítő = Alzen (csizm.).
- Bőrín**, vócz, ín = Wulst, Paspoil. *Szeged* (szűcs).
- Bőrke** = Schwarte (hent.).
- Bőrkesajt** disznósajt, fülsajt, gömböcz, tüttüs, (tréf.) kálvínistasajt = Presswurst, Schwartenmagen (hent.).
- Bőrkes** = Ledermesser (zong.).
- Bőrakupak** = Lederkappe (csizm.).
- Bőrösfá**, = Lederfeile (ötvös, rézöntő).
- Bőröz** = beledern (zong.).
- Bőröz** = fleckensetzen (csizm.).
- Bőrözés** = Fleckensetzen (csizm.), Lederung (zong.).
- Bőrpuhítógamó**, puhítóhorog, bőrtörögamó, bőrhorgoló = Wittenhaken. *Kecskemét* (szűcs).
- Bőrszalag**, szalagszif. = Lederstreifen (nyerges).
- Bőrszínlő**, skáfaráma, fehérítóráma, színlóráma = Schlichtrahmen (szűcs).
- Bőrszorító** = Lederhalter (nyerges).
- Bőrtárcsa** = Lederscheibe (nyerges).
- Bőrt fejt** = abhäuten, Haut abziehen (mész.).
- Bőrtörögamó**, bőrpuhítógamó, puhítóhorog, bőrhorgoló = Wittenhaken (szűcs).
- Bőség** = Weite (lak., kov., szabó).
- Bővebbrevesz**, kiereszt = Auslassen (szabó).
- Bővit** = erweitern (rézm.).
- Bővíték**, ereszték = Zwickel (szabó).
- Bővítő**, torokbőr, bőrhovály = Alzen (csizm.).
- Bővítőkalapács** = Weiterhammer (rézműv.).
- Bővület** = Erweiterung (kov., lak.).
- Brahma-zár** = Brahma-Schloss (lak.).
- Brácsa**, öreghegedű, karhegedű, mélyhegedű = Bratsche, Altgeige, Armgeige, Viola (hangszerm.).
- Brémai kék** = Bremerblau (máz.).
- Brigyesz** = Breeches (szabó).
- Brilláns** = Brillant (könyvny.).
- Brillians-alak** = Brillantschnitt (ötvös).
- Bronzműves** = Bronzarbeiter, Gürtler (kerékgy.).
- Brúgó**, nagybógó, gordon, barbora = Violine, Bassgeige, Kontrabass (heg.).
- Bubjahús**, fósál, sárpecsenye = Oberschal (mész.).
- Buborék** = Blase (szap.).
- Buborékos színtező** = Wasserwage (ács).
- Bucsak**, tusak = Block (ács).
- Bucz**, tompora, ezomb, boncz = Schlegel, Keule (mész.).
- Buczkos-ravasz** = Kolbenbesatzung (lak.).
- Buczko**, förgő (a zár része) = Nuss *1600-ból* (lak.).
- Buczko**, kukacs = Knollen (fazek.).
- Buczko** = Klaubstein (kóm.).
- Buga** = Knoten (kötélgy.).
- Bugagereben** = Riffelkamm (kötélgy.).
- Bujtat** = versenken (lak., kov., kerékgy.).
- Bujtat** = verstürzen (kárp.).
- Bujtatás** = Versenken (lak., kerékgy.).
- Bujtató**, furdánc = Liser (kosárk.).
- Bujtató**, csukor = Schleife, Schlaufe (nyerges).
- Bujtatófogó** = Einlegzange (rézműv.).
- Bujtás** = Schleife (arany.).
- Bujtó** = Studel (lak.).
- Bukó** = Überfallschütz (ács).
- Bukat** (rakományt = umschlagen (könyvny.), umkippen (sütő).
- Bukatótaliga** = Kippkarren (kóm.).
- Buma** = Klopstein (csizm.).
- Bunda** = Pelz (kal.), Schnürrock (szabó).
- Bunkol** = brechen (fazek.).
- Bunkó** = Schlägel (aszt., lak.).
- Bunkó** = Stosskeule, Stösser (börgy.).
- Bunkó**, furkó = Schlägel (kerékgy.).
- Bunkó** = Keule (mész.).
- Bunkó** (a gyertyán) = Wulst (an der Kerze) (gyertyam.).
- Burgonyafőző** = Erdäpfelkocher (sütő).

- Burgonyefüllesztő** = Erdäpfel-dämpfer (sütő).
Burgonyaszúzó = Erdäpfelpresse (sütő).
Burkol = verblenden (kóm.).
Burkol, borítva fon = knebeln (kötélgy.).
Burkolat = Vertäfelung (kerékgy.).
Burkolás = Verblendung (kóm.).
Burkoló = Verkleider (zong.).
Burkosgyertya = Überfangkerze (gyertyam.).
Burkosodik (a szén a tűzön) = sich krusten (lak.).
Burkosodik (a tűz) = sich krusten (das Feuer) (kov.).
Burok (a hengeré) = Überzug (der Walze) (könyvny.).
Burok, test (a hegedűé) = Körper, Korpus (heg.).
Buroksörte = Mantelborste (kef.).
Butuk, fejfa = Potence (kal.).
Butuk, sapkafa, botha = Mützenklotz *Székelyföld* (szücs).
Buzér = Krapp (máz.).
Buzgás = Vorsieden (szap.).
Buzogány = Kronhammer, Krendelhammer (molnár).
Buzogány, szemcsészókalapács = Stockhammer, Kraushammer (kóf.).
Buzogánysás, kákabot, bodnározógyékény = Rohrkolbe, Binse (bodnár).
Bübos-fejsze, tagló = Schlagbeil, Schlaghacke (mész.).
Bübos-szög = Maukopf (csizm.).
Bügösip, fagott = Fagot (hangszerm.).
Bútorasztalosság = Möbeltischlerei (aszt.).
Bútorkefe = Möbelbürste (kef.).
Búzakorpa = Weizenkleie (timár, szücs).
Búzaliszt = Weizenmehl (sütő).
Búzaskoosi = Fruchtwagen (kerékgy.).
Bükkéreg = Buchenspan (kef.).
Bükkfa = Buchenholz (zong.).
Bükköny = Futterwicke (molnár).
Büszödés, pállás = Verstinken (szücs).
Büszödik, pállik = verstinken (szücs).
Bütü (a törzsöké) = Stirnend. *Székelyföld* (des Stammes) (ács).
Bütü, végfa = Hirnholz (aszt.).
Bütücsap, végcsap = Hiruzapfen (ács).
Bütüfa, végfa = Hirnholz (fam., ács).
Bütüillesztés = gerader Stoss (ács).
Bütümérték = Stemmass (molnár).
Bütüszék, ágas, végellőszék = Endstuhl (bodnár).
Bütüz, levégell = abenden, stemmen. *Székelyföld* (bodnár).
Bütüzés, levégelés = Abenden, Stemmen (bodnár).
Bütüzés, végelés = Enden, Stemmen (bodnár).
Bütüzőgyalú, végellőgyalú, félholdgyalú = Stemm, End, Hirnhobel (bodnár).
Bütykő, csőtő = Warzen (kov.).
Bütyök = Ballen (csizm.).
Bütyök (falkötővas akadéján) = Nase (kóm.).
Bütyökbőség = Ballenweite (csizm.).
Büzzáró, hattyúnyak = Syphon (bád.).

C

- Carragaheen-moha**, irlandimoha, karragén = Carragaheenmoos (könyvk.).
- Causeuse** (csevegő) = Causeuse (olv. kozóz) (kárp.).
- Celluloid**, sejtzarú = Celluloid (zong.).
- Chaiselongue** = Chaiselongue (olv. sezlong) (kárp.).
- Chauffeuse** (szapuló, megszóló) = Chauffeuse (olv. sofóz) (kárp.).
- Chlorszappan** = Chlorseife (szap.).
- Chromsárga** = Chromgelb (máz.).
- Chromvörös** = Chromrot (máz.).
- Chubb-zár** = Chubb-Schloss (lak.).
- Ciceró** = Cicero (könyvny.).
- Cigánybolha**, pille = Hammerschlag (lak.).
- Colonel** = Colonel (könyvny.).
- Csabrák**, csótár = Schabracke, Echabrique (nyerges).
- Csádarítás**, vajúlás, dagasztás = Mischen, Kneten. *Székelyföld* (sütő).
- Csap** = Zapfen (aszt., ács., kov., lak., molnár., rézműv.).
- Csap**, eresz = Feder, Zapfen (kerékgy.).
- Csap** (a zabolán) = Ballen (am Gebiss) (nyerges).
- Csapadék** = Niederschlag (gyertyam.).
- Csapanós** = schräg (ötvös).
- Csapat** = Partie (szücs).
- Csapat** (szerszámok valamelyes száma) = Satz, Assortiment (Anzahl von Werkzeugen) (fam.).
- Csapágy**, vaczok, serpenyő = Zapfenlager, Pfanne (ács).
- Csapágy**, ereszágy = Nut und Feder (kerékgy.).
- Csapás** (a törzsök lefaragott fölülete) = Hauffläche (des Stammes) (ács).
- Csapás**, sujtás, kapatás = Schnurschlag (ács).
- Csapfűrő** = Zapfenbohrer (kerékgy.).
- Csapinos** = schräg (nyerges).
- Csapkarika** = Zapfenring (molnár).
- Csapkefe** = Pipenbürste (kef.).
- Csaplál**, hajkol (tönköt) = ausstechen (den Stamm) (ács).
- Csaplyuggató** = Zapfenstempfe (kov.).
- Csaplyuk** = Zapfenloch (ács., bodnár., lak.).
- Csapolófűrész**, félkézfűrész = Schlitzsäge (aszt.).
- Csapolófűrész**, csapozófűrész = Schlitzsäge (kerékgy.).
- Csaponós** = schräg (kov., lak.).
- Csaponós üttető**, haránt üttető = Schräghammer. *Székelyföld* (kov., lak.).
- Csapos**, köldökös ereszték = Gezapfter Verband (aszt.).
- Csaposgerendás**, köldökgerendás földém = Dübel-, Dippelboden (ács).
- Csaposkötés** = Zapfenverbindung (ács).
- Csapospánt** = Zapfenband (lak.).
- Csapos sarokkötés** = gezapfte Eckverbindung (aszt.).
- Csapottvéső** = Balleisen (kerékgy., arany.).
- Csapottvéső**, csapottélűvéső = Balleisen (aszt.).
- Csapottvéső**, fenékvéső, sarokvéső = Balleisen (ács).

- Csapos** = verzapfen (aszt.).
Csaposófűrész, csapolófűrész = Schlitzsäge (kerékgy.).
Csapó, ijfa, szilálój, szilálórúd, nyirettyú = Fachbogen. *Arad* (kal.).
Csapókanál = Streichkelle (rézöntő.).
Csapókanál, falcsapó, vakolókanál = Kelle, Anwurfkelle (kóm.).
Csapókilincs, csappanókilincs = hebende Falle (lak.).
Csapólap (a zongorán) = Umschlag (zong.).
Csapólécz = Schlagleiste (molnár).
Csapózsínór, sujtóideg, csaptató = Schlagschnur (ács).
Csappanókilincs, csapókilincs = hebende Falle (lak.).
Csapszög = Bolzen (kov., kóm., kötélgy.).
Csapszögfúró = Bolzenbohrer (ács).
Csapat = einschlagen (csizm.).
Csapat (vesszőket) = platten (kosárk.).
Csapat = einziehen, zusammenziehen (szücs).
Csapatás = Platten. *Víz* (kosárk.).
Csapatás = Einschlagen (csizm.).
Csapatás = Einziehen, Zusammenziehen (szücs).
Csaptató, sujtóideg, csapózsínór = Schlagschnur (ács).
Csaptató, poczok = Zwinger (csizm.).
Csaptatóöltés = Vorderstich (szücs).
Csapvánkó = kis-ászok, kis-vánkó = Anwelle (molnár).
Csatlakozik = schliessen (kef.).
Csatlás = Streichstange (kov.).
Csatlás (a verőkos bálványain) = Zange (an den doppelten Läufern) (ács).
Csatló = Ansetzfalz (könyvk.).
Csatló = Spange (csizm.).
Csatlófa, czimborafa = Zange (ács).
Csatlósok = Klinkenramme (ács).
Csatol, illeszt = ansetzen (könyvk.).
Csatolás, illesztés = Ansetzen (könyvk.).
Csatoló = Hafter, Haftblech (bád.).
Csatoló, fölrántó, öltő = Strupfe (nyerges).
Csatolócsík = Haftstreifen (bád.).
Csatornahorog (az eső lefolyatóján) = Rinneneisen (bád.).
Csatornaüst (a háztető vizének befogadója) = Rinnenkessel (bád.).
Csatornásgyertya = Hohlkerze (gyertyam.).
Csat = Schnalle (nyerges., csizm.).
Csatbujtató = Kappelscheide (nyerges).
Csatkorcz = Schnallenkappe (nyerges).
Csatos rész, hosszú hasló = Schnallenteil (nyerges).
Csatos szorító = Schnalgurt (szabó).
Csatpeczek = Schnallendorn (nyerges.).
Csatrés = Schnallenteil (nyerges.).
Csattog, rittyen, czuppan, eseten = sehnalzen (sütő).
Csavar = Schraube (aszt., kov., lak., hangszerm., nyerges., stb.).
Csavarcsapszög = Schraubenbolzen (kerékgy.).
Csavarfej = Schraubenkopf (hangszerm., kovács., lak.).
Csavarfúró = Schraubenbohrer (eszt.).
Csavarház = Schraubenmutter (aszt., hangszerm.).
Csavarház, csavartok = Schraubenmutter, Mutterschraube (kov., lak.).
Csavarhúzó = Schraubenzieher (kov., lak.).
Csavarkulcs = Schraubenschlüssel (kov., lak.).
Csavarment = Schraubengang (eszt., kov., lak.).
Csavarmetszés = Schraubenschneiden (eszt.).
Csavarmetszőmarkolat = Schraubenschneidkluppe (lak., kov.).
Csavarmetszőszer = Schraubenschneidzeug (kov., lak.).
Csavarorsó = Schraubenspindel (számos mesterségben).
Csavarorsózat = Schraubenspindel. Schraubengewinde (kov., lak.).
Csavaros keret = Schraubenrahmen (könyvny.).
Csavaros pánt = Schraubenzug (kov.).
Csavaros sarok = Schraubstollen (kov.).

- Csavarasztó** = Schraubenpresse (ötvös).
- Csavartok**, csavarház = Schraubennutter, Mutterschraube (kov., lak.).
- Csáforta** = Schraubenschlüssel (aszt.).
- Csáforta**, fordító = Schwengel *Pápa*. (bodnár).
- Csáforta**, fordító = Haspelhorn (ács).
- Csákány** = Czakan (hangszerm.).
- Csákány** = Zweispitz (kóm.).
- Csákány**, kóvágó-csákány = Steinbille, Billenhammer (molnár).
- Csákány**, csúcsa (a verőé) = Finne (am Hammer) (ötvös., bád.).
- Csákánykapa**, verelő = Krampe (kóm.).
- Csákánykőszőrűs** = Billenschleifer (molnár).
- Csákányos-tagló**, angol-tagló, szeges-tagló = Schlag-Bouterolle (mész.).
- Csákányosverő** = Finnhammer (ötvös).
- Csákkontó**, kákkanttyú, csiga, sikotyyú = Rolle. *Székelyföld* (takács).
- Csánk** = Sprunggelenk. Haxn, Stelze (hent., mész.).
- Csánk ina**, horgasin, lábín = Sprunggelenkflexse (hent., mész.).
- Császár** (faék) = Knecht (molnár.).
- Császársömlye** = Kaisersemmel (sütő).
- Csáva**, érelő = Beize (szücs).
- Csáva**, senyvesztő = Weissbeize (börgy.).
- Csávakád** = Beizfass (börgy.).
- Csávapép** = Gerbebrei (börgy.).
- Csávaskád**, csávázókád, érelőkád = Beizbottich (szücs).
- Csávás-varga**, timár = Weissgerber, Alaungerber (börgy.).
- Csáváz**, érel = beizen (szücs).
- Csávázás**, érelés = Beizen (szücs).
- Csávázókád**, érelőkád, csávaskád = Beizbottich (szücs).
- Csecsebecse** = Nippsache (ötvös).
- Csehboltozat** = böhmisches Gewölb, Platzgewölbe (kóm.).
- Csellegő**, garatfőlk, életrázó, tejke, szemeresztő, kis-garat, csillegő = Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe (molnár).
- Csellegőmadzag** = Gosstrick (moln.).
- Cseplepsz**, reczészáj, cseplepszáj = Netz (hent.).
- Cseplepszáj**, cseplepsz, reczészáj = Netz (hent.).
- Cser** = Lohe (börgy.).
- Cseres**, cseresgödör, csereskád = Lohgrube, Versetzgrube, Versenkgrube (cserz.).
- Cseresgödör**, csereskád, cseres = Lohgrube, Versetzgrube, Versenkgrube (cserz.).
- Csereskád**, cseres, cseresgödör = Lohgrube, Versenkgrube, Versetzgrube (cserz.).
- Cseres-varga**, cserzővarga = Lohgerber, Rotgerber (cserz.).
- Cserény**, pergető = Hürde (kal.).
- Cserény**, lésza = Hürde (kosárk.).
- Cserép** = Scherben (fazek.).
- Cserép**, talp (az olvasztótégely alja) = Käse (ötvös).
- Cserge**, lópokróc = Pferddecke, Woylach (nyerges).
- Cserhéjvíz**, cserlé = Lohbrühe, Rotbeize (cserz.).
- Cserlé**, cserhéjvíz = Lohbrühe, Rotbeize (cserz.).
- Csermalom**, csertörmalom = Lohmühle (molnár).
- Csersav** = Gerbsäure (börgy.).
- Csertörmalom**, csermalom = Lohmühle (molnár).
- Cszertett**, jártatott (bőr) = Versetztes Leder (csizm.).
- Cszertőláp**, timárláp = Waschbank, (timár.).
- Cszertő-varga**, cseres-varga = Lohgerber, Rotgerber (cserz.).
- Csetten**, csattog, rittyen, czuppan = schnalzen (sütő).
- Csettentő** (a zongorafődelben) = Schnapper (zong.).
- Csép** = Leiste (börgy.).
- Csép**, csépke, csépvessző, csinveszsző, keresztcsép, hasítópálcza, szedőpálcza = Kreuzrute, Rute, Teilstab (takács).
- Csépel** = dreschen (kötélgy.).
- Csépke**, csépvessző, csinveszsző, keresztcsép, hasítópálcza, szedőpálcza, csép = Kreuzrute, Rute, Teilstab (takács).
- Csépvessző**, csinveszsző, keresztcsép,

- hasítópáca, szedőpáca, csép, csépké = Kreuzrute, Rute, Theilstab (takács).
- Csésze** (a gyertyaformán) = Dopf (an der Lichtform) (gyertyam.).
- Cséve** = Spule (gyertyam.).
- Cséve, csó** = Spule (takács).
- Cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda, vetórám, fiókosláda, csévetartó** = Scherlatte, Scherbank, Spulenstock, Schweifgestell (takács).
- Csévelő, csöllő** = Spulrad (takács).
- Csévepad, leánka, vetőláda, vetórám, fiókosláda, csévetartó, cséveláda** = Scherlatte, Scherbank, Spulenstock, Schweifgestell (takács).
- Csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda, vetórám, fiókosláda** = Scherlatte, Scherbank, Spulenstock, Schweifgestell (takács).
- Csévéli, csörteni, csölleni** = spulen (takács).
- Csévéli, csörli, csöllés** = Spulen (takács).
- Csiga** = Rolle (kóm., kötélgy.).
- Csiga, pörgető (esztergán)** = Wirbel (kerékgy.).
- Csiga, sikottyú, csákkontó, kákkantyú** = Rolle (takács).
- Csiga (a sajtón)** = Mutter (an der Presse) (könyvk.).
- Csiga fölönő készülék** = Rolle; Helytálló csiga = feste Rolle. Lebegő csiga = bewegliche Rolle (ács).
- Csiga (a verőkoson)** = Scheibe (an der Zugamme) (ács).
- Csiga, pöndörke, kondorka** = Schnörkel (kov.).
- Csiga (a hegedűfejen)** = Schnecke (heg.).
- Csigafűró** = Schneckenbohrer (Aszt., heg.).
- Csigaház** = Rollenflasche (ács, kóm.).
- Csigalépcső** = Schneckenstiege (kóm.).
- Csigamadzag, csigaszi** = Rollenschnur (takács).
- Csigapalló** = kengyel, zsebeny = Tragbank, Tragschwinge (molnár).
- Csigasor** = Flaschenzug (kóm.).
- Csigasor (többes csiga)** = Rollenzug, Flaschenzug (ács).
- Csigaszín, csigamadzag, csigaszi** = Rollenschnur (takács).
- Csigafűró** = Schneckenbohrer (kerékgy., eszt.).
- Csigágerenda** = Richtbaum (ács).
- Csigás-henger** = nackte Walze, Schneckenzyylinder (könyvny.).
- Csigás-metszet** = Schneckenschnitt (könyvk.).
- Csigás-ponczol** = Frisoir (ötvös).
- Csigázó (a sajtón)** = Bengel (an der Presse) (könyvk.).
- Csigolya** = Wirbelbein (mész.).
- Csikaró, kobora** = Winde, Hebelade (kóf.).
- Csikant** = quetschen (fésűs).
- Csikó, kösü** = Ross (szijgy).
- Csikófékpofaszij, fékpofaszij** = Trensenbackenstück (nyerges.).
- Csikos** = streifig (szabó).
- Csikózabla, tört zabola, darabos zabola, hólyagos zabola, fékemplő** = Trensengebiss (nyerges).
- Csikózablaszár, fékszár** = Trensenzügel (nyerges).
- Csillag** = Stern (kárp.).
- Csillagkerék** = Kreuzrad (takács).
- Csillagkulcs** = Sternschlüssel (lak.).
- Csillaglap** = Sternfacette (ötvös).
- Csillagos-dorong, vásznas-dorong** = Zeugbaum, Warenbaum (takács).
- Csillanás (ezüsté)** = Blick (ötvös).
- Csillanás, rikitó** = Blitzer (fam., rézm.).
- Csillanteszűst** = Blicksilber (ötvös).
- Csillám** = Glimmer (fazek.).
- Csillamlás** = Schimmernde (ötvös).
- Csillegő, csellegő, garatfőlk, élet-rázó, tejke, szemeresztő, kis-garat** = Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe (molnár).
- Csin, sibék, ontra** = Kimm (bodnár).
- Csin, fősócsin** = Kreuz, Fadenkreuz, Schrank. Győr, Rábaköz, Arad (takács).
- Csinászok** = Kimmbaum (bodnár).
- Csinbaszed, csinját szed** = Kreuz einlesen, schränken (takács).
- Csinbaszedés, csinja szedés** = Kreuz einlesen, Schränken (takács).

- Csinf**, fogasfa, keresztfa = Schrankholz (takács).
Csinga, öntöttesap = Anguss, Gusszapfen (könyvny.).
Csinjaszedés, csinbaszedés = Kreuz einlesen, Schränken (takács).
Csinját szed, csinbaszed = Kreuz einlesen, schränken (takács).
Csinkerék, ötödik kerék = Gestellscheibe, Scheibenkranz (kerékgy., kov.).
Csinmadzag = Fitzschnur, Kreuzschnur (takács).
Csinmetszőgyalú, ontrázó = Kimmhobel (bodnár).
Csinogató = Verschönerung. (eszt.)
Csinolás, csinrovás = Einkimmen (bodnár).
Csinogató = bijouieren (kal.).
Csinrovás, csinolás = Einkimmen (bodnár).
Csinoszög, nyújtószög, derékszög = Spannagel, Reibnagel (kerékgy., kov.).
Csinoszög, = Kreuznagel, Schranknagel (takács).
Csinvessző, keresztcsép, hasítópácza, szedópácza, csép, csépké, csépvessző = Kreuzrute, Rute, Teilstab (takács).
Csipcsup = Zwickstoss. *Pest* (kef.).
Csipcsuptisztítás = Zwickstossputzen (kef.).
Csipet = Büschel (kef.).
Csipet (a patkószög hegye) = Zwick (am Hufnagel) (kov.).
Csipet = Strangl (sütő).
Csipér, kádárinas, kaffancs, rákláb = Aufsetzkloben (molnár).
Csipke = Katzensteig (kóm.).
Csipkevágóvas, csipkézővas = Zackeneisen (szűcs).
Csipkés alakú (csat, kulcs) = ungarische Form (an der Schnalle, Schlüssel) (nyerges).
Csipkés kerék, fonalas kerék = Sperrad, Zacke (takács).
Csipkéző, csifrázóvas = Zackeisen (nyerges).
Csipkézővas, csipkevágóvas = Zackeneisen (szűcs).
Csipő = Hüfte (szabó).
Csipőbél = Krummdarm (mész).
Csipőbőség = Hüftenweite (szabó).
Csipőfartó, csipőremek = Hüftschwanzl, Hüfel (mész).
Csipőfogó = Zange (szűcs).
Csipőfogó = Kluppzange (eszt.).
Zwickzange. (hangszerm., kov., lak., nyerges, ötvös.) Korrigierzange, Pinzette (könyvny.).
Csipőfogó, fogasfogó = Kneipzange, Zwickzange (csizm.).
Csipőhorog = Karabiner (nyerges).
Csipőkivágás = Hüftensuçon (szabó).
Csipőremek, csipőfartó = Hüftschwanzl, Hüfel (mész).
Csiptető, varrócsiptető = Nähkloben (nyerges).
Csiptető, sormutató = Divisorium (könyvny.) Klemme (csizm.) Kneifer (kötélgy.).
Csira (gabonáé) = Keim (molnár).
Csirájárat, hegyezőjárat = Spitzgang (molnár).
Csiraszem = Keimwurze (sütő).
Csiriz = Kleister (nyerges.) Kleister, Kleber (csizm.).
Csirizeskásszú, csirizestál = Kleisterbüchse, Pappscherben. *Székelyföld* (csizm.).
Csirizestál, csirizeskásszú = Kleisterbüchse, Pappscherben.
Csiszafa = Schmirgelholz (rézöntő).
Csiszakó = Schmirgel (rézöntő). Schleifstein (fam., rézm.).
Csizamó = Schliff. (fam., rézm.).
Csiszál = polieren (hangszerm.), sikamít = politieren (aszt., kef.).
Csiszálás, sikamítás = Politieren (aszt., kef.).
Csiszálás = Polieren (eszt.).
Csiszálópamat = Politurbausch (eszt.).
Csiszálószerszám, sikamszer (politura) = Politur (aszt., eszt.).
Csiszlik, csúszóbélés = Rutschriemen (csizm.).
Csiszol = abschleifen (börgy.).
polieren, schleifen (ötvös.) schleifen (kef., rézöntő) polieren (fazek., szap., arany.).
Csiszolat = Glätte (rézm.) Schliff (ötv.).
Csiszolás = Polieren. (fésűs., szap., gyertyam., rézm., arany.) Schleifen (ötvös.).

- Csiszolópor** = Schleifpulver (réz-öntő).
Csiszolószerszám = Schleifmittel (réz-öntő).
Csiszolószén = Schleifkohle (rézöntő).
Csiszolóvas = Polierstahl (rézm.).
Csizókö = Schmirgel (kef.).
Csizma = Halbstiefel (csizm.).
Csizmadia, csizmazia = Zischmenmacher (csizm.).
Csizmanadrág, német nadrág = Stiefelhose (szabó).
Csizmotorok = Stiefelrist (csizm.).
Csizmazia, csizmadia = Zischmenmacher (csizm.).
Csik = Streifen (fésűs).
Csikol = absetzen (máz.).
Csikolás = Absetzen (máz.).
Csikos = gestreift (ötvös, szabó).
Csobbant, durvál = berappen (kóm.).
Csobbantott vakolás, durva vakolás = Rapputz (kóm.).
Csokor (bársonybolyh) = Noppen (szabó).
Csokros-metszet = Bouquet-Schnitt (könyvk.).
Csomaszt, csombolygat = klössen (fazek.).
Csombolygat, csomaszt = klössen (fazek.).
Csomó = Bündel (kef.) Knoten (takács), (a czernán) = Zwirn (szabó).
Csonk, csúp = Schaft. (kov.).
Csonkaszarú, ojtott-szarú = Schiffsparren (ács).
Csonkol, félegez (téglát) = behauen (den Ziegel). *Brassó* (kóm.).
Csont, konc = Bein, Knochen (mész.).
Csont = Bein (kef.).
Csontdió, csontos mag = Steinnuss (eszt.).
Csontföld = Knochenerde (fazek.).
Csontfűrész = Knochensäge (mész.).
Csonthamú = Knochenasche (ötvös).
Csontos-keresztvárszín, csontos-oldalal = Zwerchried (mész.).
Csontos-oldalal, csontos-keresztvárszín = Zwerchried (mész.).
Csontos-rostélyos = beiniger Rostbraten (mész.).
Csontos-tarja = beinige Garb (mész.).
Csontórlómalom = Knochenmühle (molnár).
- Csontporcellán** = Knochenporzellan (fazek.).
Csontvelő = Knochenmark (mész.).
Csorbázat, hagyás = Verzahnung (kóm.).
Csorgó = Gerinne (fazek.).
Csónak = Schiffel (kárp.).
Csótár, csabrák = Schabracke, Echabraque (nyerges).
Csőbolyék = Vlies (kal.).
Csőmpörödik = einschrumpfen (börgy.).
Csőndeskalapács = Matthammer (rézműv.).
Csőpög = tropfen (szap.).
Csőpögés = Tropfen (szap.).
Csőpögő = Werkstuhl (gyertyam.).
Csőpú = Werg (kötélg.).
Csőрге, töpörtyű, pörcz, pörke = Grieben, Krammeln (mész.).
Csőrgő = Schelle (hangszerm.).
Csőrgősdob, kézidob = Tambourin (hangszerm.).
Csőrmelék (szén) = Grus, Gries (lak.).
Csőrmelék = Gruskohlen. Gries (kov.).
Csőrmölyés, surjukás, sulykos, pesz-meg, meredt lyukú, sűrű bélű, tele bélű, zokult = Grossblasig (sütő).
Csőtlő, bütykő = Warzen. (kov.)
Csőves szomolló = Rohr-Einguss (ötvös).
Cső, cséve = Spule (takács).
Csőág = Abzweigrohr (bád.).
Csőfogó = Rohrzange (lak.).
Csőll, csével, csőről = spuln (takács).
Csőllés, csévézés, csőrítés = Spuln (takács).
Csőllő, csévelő = Spulrad (takács).
Csőllőorsó = Spulspindel (takács).
Csőnyárs = Rohrstock (rézműv.).
Csőrlés, csőllés, csévézés = Spuln (takács).
Csőről, csöll, csével = spuln (takács).
Csuga = Zinke (fésűs).
Csukás = Verschluss, Zuhalten (lak.).
Csukló = Schluss, Schlossbein (mész.), Scharnier (kov., lak.).

- Csuklófogó** = Scharnierzange (ötvös).
Csuklólétra, kettőslétra = Spalierleiter (kárp.).
Csuklópánt = Scharnierband (zong.).
Csuklós-körző = Scharnier-Zirkel. (aszt., kov., kerékgy., eszt., lak.)
Csuklósmaroklat, ollósmaroklat = Scheerkluppe (kov., lak.).
Csuklós-szögellő = Scharnierwinkel (kov., lak.).
Csuklótör = schlüssen (mész.).
Csuklótörés = Schlüssen (mész.).
Csuklóvas, fődéltámasztó = Dachspreizstange (kerékgy.).
Csukor, bujtató = Schleife, Schlaufe (nyerges).
Csukó = Widerhaken (lak.).
Csupasz = kahl (szűcs).
Csurgóra kicsap = zum Abtropfen auslegen. *Kecske-mét* (szűcs).
Csurka, bél = Darm (mész.).
Csurog = rinnen (gyertyam.).
Csuszamlós = schlüpfrig (ötvös).
Csuszakó, csuszató, szamar = Schlitten, Esel. *Szeged. Veszprém* (kötélgy.).
Csuzkó, nyereg = Reiberstreifen, Streicheisen (lak.).
Csuszató = Steigkeil. (hangszerm.), Laufrohr. (molnár.), Schieber (nyerges).
Csuszató, szamar, csuzkó = Schlitten, Esel. *Brassó* (kötélgy.).
Csutak = Stabholz. *Székeltyöld* (bodnár).
Csutak = Wisch (nyerges).
Csutka (a szarv bele) = Schlauch (fésűs).
Csutora, fuvóka = Mundstück (hangszerm.).
Csuvároz = zuführen (molnár).
Csuvározás = Zuführen (molnár).
Csúcs = Spitze (fésűs, kal.).
Csúcs (vonón) = Spitze (heg.).
Csúcs (a gyertyaé) = Kragen (der Kerze) (gyertyam.).
Csúcsa (kalapácson) = Finne, Schmol (lak., kov.).
Csúcsa, csákány (kalapács hegyes része) = Finne (bád., arany.).
Csúcsa, csákány (a verón) = Finne (am Hammer) (ötvös).
Csúcsív = Spitzbogen (kóm.).
Csúcsíves patkóív = Hufeisenspitzbogen (kóm.).
Csúcsos reszelő = Spitzfeile (eszt.).
Csúp, csonk = Schaft (kov.).
Csúp (a szögé, csavaré) = Schaft (am Nagel, an der Schraube) (lak.).
Csúszóbélés, csiszlik = Rutschriemen (csizm.).
Csúszódorong = Streichbaum (takács).
Csúszóvas = Rutschgewicht (takács).
Csúszató, színvas = Reibschiene, Reibspange (kov.).
Csücskő = Raute (rézm.).
Csücskő, tógy = (a gombon) Butzen (szabó).
Csücskőalakú = rautenförmig (rézm.).
Csücsök = Zipfel (kárp.).
Csücsök (a sorjázón) = Ohr (am Winkelhaken) (könyvny.).
Csüllüngő = Behänge (kárp.).
Csülök = Knöchel (mész.).
Csülök, csürök = Masche, Ohr (kötélgy.).
Csülök = Klaue (fésűs).
Csürköl, csülköl = maschnen (kötélgy.).
Csürkölő, csürkölőtű = Maschen-nagel (kötélgy.).
Csürkölőtű, csürkölő = Maschen-nagel (kötélgy.).
Csütke, záp, fog = Schwinge. (kov.), Sprossen (kerékgy.).
Czafragos fősál, rongyos fősál, szakadt fősál = zerraffte Schal (mész.).
Czábbőr, kecskebőr = Ziegeuffell (börgy.).
Czementbeton = Zementbeton (kóm.).
Czetolaj = Waltran (börgy.).
Czérna = Zwirn (csizm., szűcs., könyvk., szabó).
Czérnafűző = Leinenriemen (csizm.).
Czérnaszál = Zwirnfaden (kef.).
Czévágó = Strupfen-Abrundeisen (szíjgy.).
Czibak = Drehniete (kov., lak.).
Czibak (a sáskaláb forduló szöge) = Gelenk (des Schmiegmasses) (ács).

- Cziczomáz** = zieren (nyerges).
Cziczomázás = Zieren (nyerges).
Czifra = Zierung (kerékgy.).
Czifra, dísz, keret = Einfassung (könyvny.).
Czifráz, tarkáz, sinoroz = bemahlen (fazek.).
Czifrázat = Verzierung. (ötvös),
 czifrázat, diszítés (szabó).
Czifrázás = Ziernaht. (szücs.), Zierstich (szabó).
Czifrázó = Roulette (csizm.).
Czifrázógyalú, taggyalú = Rundstabhobel (aszt.).
Czifrázókécs = Buntmesser (hent.).
Czifrázótű = Ziernadel (szücs).
Czifrázóvas, csipkéző = Zackeisen (szijgy.).
Czigányzabla, ajazó, feszítőzabla = Kandare, Kandarengibiss (nyerges).
Czimbalom = Cymbal, Hackebrett (hangszerm.).
Czimbora, csatlófa = Zange (ács.).
Czimpa = Grat (könyvny.).
Czinczár, böllér = Hausschlächter, Brandmetzger (hent.).
Czinczina, czintányér = Becken, Cinelle (hangszerm.).
Czink = Zink (rézm., ötvös).
Czinka, malacz, gicza, pocza = Ferkel, Spanferkel (hent.).
Czinkbádóg = Zinkblech (bád.).
Czinkfehér = Zinkweiss (fam., máz.).
Czinkgálics = Zinkvitriol (börgy.).
Czinklemez = Zinkblech (lak.).
Czinobér = Zinnober (máz.).
Czintányér, czinczina = Becken, Cinelle (hangszer.).
Czipópecsenye, bogdánpecsenye, lágylús, czombhús csapja = Saftfleisch, Zapfen (mész.).
Czipósütő, sütőgető = Ungarischer Bäcker (sütő).
Czipő = Schuh (csizm.).
Czipő eresztője = Schuhelastique, Zug (csizm.).
Czipógomb = Schuhknopf (csizm.).
Czipóhúzó = Schuhanzieher (fésűs).
Czipómáz = Schuhwichs (csizm.).
Czitera = Zither (hangszerm.).
Czim-elő = Schmutztitel (könyvny.).
Czimer = Ziemer (mész.).
Czimlap = Titelblatt (könyvk., könyvny.).
Czomb, boncz, bucz, tompora = Schlegel, Keule (mész.).
Czombbőség = Schenkelweite (szabó).
Czombhús csapja, czipópecsenye, bogdánpecsenye, lágylús, = Saftfleisch, Zapfen (mész.).
Czombkoncz = Schenkelbein (mész.).
Czopákás, záklás, szappanos, raga-csosbelű, zsöngés, szigonyos, irjes (irje van), szalonnás, tippánós = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
Czorhol = zerlauchen (szücs).
Czorhol, igazít = Streichen. (börgy.).
Czorholás = Zerlauchen (szücs).
Czorholó, czorholómankó, igazítóvas = Streiche, Streckeisen (börgy.).
Czorholómankó, igazítóvas, czorholó = Streiche, Streckeisen (börgy.).
Czorholószék, igazítószék = Streichschrage (börgy.).
Czölönk = Klotz (aszt.).
Czölöp = Pfahl (ács., kóm.).
Czölöprács = Pfahlrost (kóm.).
Czövek = Pfahl (kóm.).
Czövek (lábnyugtató a korongalján) = Brett (zum Ausruhen der Füße) (fazek.).
Czuppan, csetten, csattog, rittyen = schmalzen (sütő).

D

- Dagadó**, hasalja (diszuóé) = Bauchfleck (vom Schweine) (hent.).
- Dagadó-szegy**, kódók-remek, pupdagadó (marháé) = Bauchfleck (vom Rinde) (mész.).
- Dagaszt**, csadarít, vajúl, = mischen, kneten (sütő).
- Dagasztógép** = Mischmaschine, Knetmaschine (sütő).
- Dagasztókar** = Mischarm, Knetarm (sütő).
- Dagasztóteknő**, sütőteknő = Backtrog (sütő).
- Dammar** = Dammar (máz.).
- Dara** = Gries (molnár).
- Darabít**, darabol = ausschneiden (csizm.).
- Darabítás**, darabolás = Ausschneiden, Ausschnitt (csizm.).
- Darabítóké**s, szabóké, bicske, bicskia = Zuschneidkneif (csizm.).
- Darabol**, darabít = ausschneiden (csizm.).
- Darabolás**, darabítás = Ausschneiden, Ausschnitt (csizm.).
- Darabolófűrész**, kézi fűrész = Örtersäge, Handsäge (aszt., kerékgy., eszt.).
- Darabos zabola**, hólyagos zabola, fékemlő, csikózabla, tört zabola = Trensengebiss (nyerges).
- Darahengerszita**, daraszita = Grieszylinder (molnár).
- Dararecze** = Griesgaze (molnár).
- Dara széke** = Kerngries (molnár).
- Daraszita**, darahengerszita = Grieszylinder (molnár).
- Daratisztító** = Griesputzerei (molnár).
- Daratisztítógép** = Griesputzmaschine (molnár).
- Daráló**, kásázó = Zuführungsstück (molnár).
- Darálómalom** = Schrotmühle (molnár).
- Darára őrlés** = Griesmüllerei (molnár).
- Darászfészkes**, temérdekből, reczés-gyomor = Haube (mész.).
- Daru**, gém = Kranich (kóm.).
- Darulyuk** = Kranloch (molnár).
- Daruvás** = Kranicheisen (molnár).
- D-csatt** = D-Schnalle (szíjgy).
- Degeszt** = schwellen (cserz.).
- Degett**, dohott = Deggut (bórgy.).
- Dercze** = Dunst (molnár).
- Derczehengerszita**, derczeszita = Dunstzylinder (molnár).
- Derczeszita**, derczehengerszita = Dunstzylinder (molnár).
- Derczetisztítógép** = Dunstputzmaschine (molnár).
- Derekazó**, alsófa, deréktartó = Schweller (kerékgy., kov.).
- Derék** = Kern, Croupon (bórgy.).
- Derék** (a drágakőé) = Innere (des Edelsteines K. W. P. (ötvös).
- Derék**, korba = Kasten (kerékgy.).
- Derék** = Taille (szabó).
- Derékba vágott malom**, hátulcsapómalom = Mittelschlägige Mühle. *Zilah* (molnár).
- Derékbőség** = Tailenweite (szabó).
- Derékdarab** = Kernstück (bórgy.).
- Derékfa** = Saumschwelle (ács.).
- Derékfal** (a zongorán) = Stosswand (zong.).
- Derékhossza** = Rückenlänge (szabó).

Derékkötés = Tailenschluss (szabó).
Derékkötés, hasló = Träger, Steg (kerékgy.).
Derékló = Richtscheit (kőf.).
Derékrész = Seitenteil (szabó).
Derékszelemen = Zwischenpfette (ács).
Derékszorító = Schnallengurte (szabó).
Derékszög = rechter Winkel (kov., kóm., lak.).
Derékszög, nyújtószög, csinszög = Reibnagel, Spannagel (kov., kerékgy.).
Derékszögtek = Schöllegeisen (kerékgy., kov.).
Derékszögvető = Winkelstosslade (kerékgy.).
Deréktalp = Kernsohle (csizm.).
Deréktartó, derekázó, alsófa = Schweller (kerékgy., kov.).
Derékvas, kóguzsaly guzsalyvas, malomrúd, szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
Derhenyő = Klarheit (szap.).
Derhenyőzés = Klarsieden (szap.).
Dermesztet = erstarren lassen (szap.).
Derül = klären (szap.).
Derülés = Klären (szap.).
Derü = Helle (fam., rézm.).
Deszka = Brett (aszt.) Laden (sütő).
Deszkaajtó = Brettertür (aszt.).
Deszkahejálás = Brettverschalung (ács).
Deszkekendő = Ladentuch (sütő).
Délcegező = Obercheck, Oberkiefierzügel (nyerges).
Dikies, kerítő, kerekítő = Beschneidkneif, Rangiermesser (csizm.).
Dió, gombolyaghús = Nuss (mész.).
Diplé, kürtőcsó, lyuk = Dippel (sütő).
Disznó, sertés, sörtvélyes = Schwein (hent.).
Disznóbél, sertésbél = Schweinsdarm (hent.).
Disznóbőr = Schweinshaut. (Börgy.) Schweinsleder (nyerges).

Disznóölés = Schweinschlachten (hent.).
Disznósajt, borkesajt, fülsajt, gömböc, tüttüs, tréf.) kálinistasajt = Presswurst, Schwartenmagen (hent.).
Disznósörte = Schweinsborste (kef.).
Disz = Aufputz (nyerges).
Disz, paszománydisz = Putz, Aufputz (kárp.).
Disz, cifra, keret = Einfassung (könyvny.).
Diszárú = Galanterieware (ötvös).
Diszbetű = Zierschrift (könyvny.).
Diszítés = Dekorieren, Dekorierung, Verzierung (kárp., fazek., szabó).
Diszpánt = Zierband (lak.).
Diszruha = Galaanzug (szabó).
Díván = Divan (kárp.).
Dob (tempo) = Tympan (könyvny.).
Dob = Trommel (hangszerm., kal.).
Dobogó = Plattform (molnár).
Dobogó = Laufgerüst, Brettgang (kóm.).
Dobogós járószék = Fahrstuhl mit Plattform (molnár).
Dobverő = Trommelschlägel (hangszerm.).
Dobzás, kóperzsely, faguzsaly, nyaktóke, köldök = Büchse, Buchs (molnár).
Dobzásék = Buchskeil (molnár).
Dobzik = quellen (aszt.).
Dohott, degett = Deggut (börgy.).
Dolgozó-dob = Arbeitwalze (kal.).
Dolmány = ungarische Jacke (szabó).
Domborít = treiben (bád., ötvös).
Domborít = stempeln, schlagen (rézműv.).
Domborít, párkányoz = bombieren (nyerges).
Domborít, kerekít = runden (könyvk.).
Domborít, szóról = pikieren (kárp.).
Domborítás = Treiben (ötvös, bád.).
Domborítás, kerekítés = Runden (könyvk.).
Domborítás, párkányozás = Bombieren (nyerges).
Domborítás, szórólás = Pikieren (kárp.).
Domborító = Treibhammer (bád.).

Domborítódeszka, párkányzódeszka = Bombierbrett (nyerges).
Domborítókalapács = Stemhammer (rézműv.).
Domborítószűnyeg = Stempenschlägel (rézműv.).
Domborítóverő = Treibhammer (ötvös).
Domborodás = Erhöhung (ötvös).
Domborodás = Stempe (rézm.).
Domborul = sich wölben (kárp.).
Domborulat = konvexe Fläche (bodnár).
Domborulat, boltozat = Wölbung (heg.).
Domborulás = Biegung (bodnár).
Domborulás = Wölbung (kárp.).
Domborulás, kerekülés = Rundung (könyvk.).
Domborult = gewölbt (fam., rézm.).
Domború = halbkugelförmig (fazek.).
Domború = konvex (kóm.).
Domború zománcz = Basrelief-email (ötvös).
Dombos-alak, karbunkulus-alak = mugeliger Schnitt (ötvös).
Domó, homp = Bosse, Posten (kóm.).
Domó, gyürke, pille, forrás, (a kenyér forrása), dúcz, (a kenyér dúcza) = Kropf, Knerzl, Knörzlein, Knust (sütő).
Domós, gyürkés, pillés, forrásos, dúczos = Kropfig, Knerzelig (sütő).
Domóskő, homposkő = Bossagestein, bossierter Stein, Rustique (kóm.).
Donga-alakzó = Dauben-Leere (bodnár).
Dongabolt = Tonnen-gewölbe, Kufengewölbe (kóm.).
Dongafal = Daube (bodnár).
Dongamás = Lenkrute (bodnár).
Dongófürész, bölcsőfürész, harcsofürész = Kreuzsäge (kerékgy.).
Dos à dos (szembeszemszék) = Dos à dos (olv. dozadó) (kárp.).
Doszkin = Doeskin. (szabó).
Döböcsköl = reiben (kal.).
Döböcsköl, csiszol = schleifen. (sütő).
Döngölő = Setzmeissel. *Székelyföld* (bodnár).
Döngölő, kótis = Handramme (ács.).
Dönt = werfen (mész.).

Döntés = Werfen (mész.).
Dörgöl, sikaról, simít = glätten, reiben (takács).
Dörgölés = Reiben (fam., rézm.).
Dörgölés, sikarolás, simítás = Glätten, Reiben (takács).
Dörgölő, simító, sikálló, sika = Glättholz, Reibprügel (takács).
Dörgölőfa, sikállófa, fafütyülő, fapuff = Glättholz, Glättstöckel (csizm.).
Dörgölőtőke, vakarótőke = Schabebaum (börgy.).
Döröklő, habarló, kuruglya = Mörtelkrücke (kóm.).
Dörözgő, murva = Schotter (kóm.).
Dörzsöl = reiben (kef.).
Dörzsöl = streichen (kötélgy.).
Dörzsölősésze = Reibschale (ötvös).
Dörzsölőkötél = Streichhader (kötélgy.).
Dörzsölőpapirus = Reibpapier (kal.).
Drágakő, ékkő = Edelstein (ötvös).
Drágakőmetsző = Edelsteinschleifer (ötvös).
Drót = Draht (kef., ötvös).
Drótbujtatás = Drahteinlegen (bád.).
Drótfogó = Drahtzange (lak., kov., rézműv.).
Drótfonat = Drahtgespinst (molnár).
Dróthurkolás = Drahtverschlingung (kef.).
Drótkampó = Drahthäkchen (kal.).
Drótkefe = Drahtbürste (kef.).
Drótmérő = Drahtlehre (lak.).
Drótmű, filigrán = Filigran (ötvös).
Drótművű zománcz, filigrán zománcz = Filigranemail (ötvös).
Drótot bujtat = Draht einlegen (bád., rézműv.).
Drótpeczek = Drahtstift (szűcs).
Drótsodró = Kordiermaschine (ötvös).
Drótszál = Drahtstift (hangszerm.).
Drótszög = Drahtnagel. (csizm.).
Drahtstift (kárp.).
Drótszövet = Drahtgewebe (molnár).
Drótvonópád = Drahtziehbank (ötvös).
Duda, tömlőre nyúzott bőr, tömlős bőr, dudába húzott bőr, tömlő = Tasche, Sack, Balg. *Vác* (szűcs).
Dudába húzott bőr, tömlő, duda, tömlőre nyúzott bőr, tömlős bőr = Tasche, Sack, Balg. *Vác* (szűcs).

- Dudanadrág** = Pumphose (szabó).
Dudorit (kimagaslást) = drehen (Erhöhungen) (ötvös).
Dudorítás = Drehen (ötvös).
Dudorodás, borda = Wulst (bád.).
Dufház, letalpal = doppel (csizm.).
Dufházás, lágyékerősítés letalpalás = Doppel (csizm.).
Dug = stecken (kef.).
Dugattyú = Piston (hangszerm.).
Duggató = Stöckel (kerékgy.).
Duggatókés = Stöckelmesser (kef., kerékgy.).
Dugottív = Einsteckbogen (könyvk.).
Duplászéles = doppelbreit (szabó).
Duplavasú, kettősvasú gyalu = Doppelhobel (aszt.).
Durva = grob (kov.).
Durva-jegyző = Gemeinzeug. *Pest* (fésűs).
Durva vakolás, csobbantott vakolás = Rapputz (kóm.).
Durvál, csobbant = berappen (kóm.).
Duvasz, duvaszka = Kötzer. *Székelyföld* (takács).
Duvaszka, duvasz = Kötzer (takács).
Duvaszt, hámoz = schälen (kosárk.).
- Duvasztás, hámozás** = Schälen (kosárk.).
Duvasztó, hámozó = Klemme, Schälklammer (kosárk.).
Duzzadás = Aufblähen (gyertyam.).
Duzzaszt = aufbauschen (könyvk.).
Duzzasztás = Aufbauschen (könyvk.).
Dúc = Strebe (ács., aszt., kóm.).
Dúc, falap = Holzstock, Stock (fam.).
Dúczág, ágazó = Zwiesel (kerékgy., kov.).
Dúczol = verspreizen (kóm.).
Dúsólom = Werkblei, Reichblei (ötvös).
Dübörget = poldern (rézműv.).
Dübörgető = Polterschlägel (rézműv.).
Dücskő = Klötzchen (heg.).
Dücsök = Riegel (kerékgy.).
Dülés, hajtás = Stürzung, Sturz (kerékgy.).
Dült = verschränkt (kef.).
Dült betű = Kursiv (könyvny.).
Dürücsköl = durcharbeiten (börgy.).

E

Ecsel = kernen (kötélgy.).
Ecselő páczólo = Auskernhechel (kötélgy.).
Ecselt kender, színkender = Kernhanf (kötélgy.).
Ecsel = Pinsel (sok mesterségben.).
Ecsel, pamacs = Pinsel (kef.).
Ecsétel = pinseln (fazek.).
Eczetsav = Essigsäure (sütő).
Edz = härten (lak., rézműv.).
Edz = härten, einsetzen (kov.).
Edző, edzőteknő, vashűtő, vizváltó = Löschtrog, Löschwandél (lak., kov.).
Edzőteknő, edző, vizváltó, vashűtő Löschtrog (kov.).
Egérkő, arzén, légykő = Arsenik (kal.).
Egész-bőr-kötés = Ganzlederband (könyvk.).
Egészfödél = Vollverdeck (kerékgy.).
Egész-franctiakötés = Ganzfranzband (könyvk.).
Egészhossza = ganze Länge (szabó).
Egész-vászonkötés = Ganzleinenband (könyvk.).
Egybeáll = zusammensetzen (gyertyam.).
Egybecseplődik, összecsepszik (a szór) = ineinander greifen (der Haare) *Székesfehérvár* (kal.).
Egybeereszt = egybeolvaszt = zusammenschmelzen (ötvös).
Egybeeresztés egybeolvasztás = Zusammenschmelzen (ötvös).
Egybehajt, egybetúr = zusammenbrechen (szűcs).
Egybehajtás, egybetúrás = Zusammenbrechen (szűcs).

Egybehorgaszt, összehajt (keréksint) = zusammenschieben (den Radreifen) (kov.).
Egybehurkol = verfitzen (könyvk.).
Egybehurkolás = Verfitzen (könyvk.).
Egybeilleszt = zusammenstellen (hangszerm.).
Egybekulcsol (pereczet) = schließen (sütő).
Egybelapolás = Anblattung (ács).
Egybenéz, szemre vesz = absehen, einvisieren (kóf.).
Egybeolvaszt, egybeereszt = zusammenschmelzen (ötvös).
Egybeolvasztás, egybeeresztés = Zusammenschmelzen (ötvös).
Egyberő = zusammenfügen (aszt.).
Egyberovás, leágyazás = Abbinden (ács).
Egybeszabott borulék = angechnittener Revers (szabó).
Egybesollan = zusammenbacken (ötvös).
Egybeszerkesztő = Zusammensetzer (zong.).
Egybetúr, egybehajt = zusammenbrechen (szűcs).
Egybetúrás, egybehajtás = Zusammenbrechen (szűcs).
Egybevág = zusammentreffen (kóm.).
Egybever, összecseplő = durchschlagen (kal.).
Egyből = aus dem Ganzen (rézműv.).
Egyenes csuklós-pánt = gerades Scharnierband (lak.).
Egyenes kapta = zweiballiger Leisten (csizm.).

- Egyeneskés** = Geradeisen (bodnár).
Egyenes lépcső = gerade Stiege (kóm.).
Egyenes nagy fűrész, kárászfűrész = Gerade Kreuzsäge (kerékgy.).
Egyenes nyergeskés = Gerades Sattlermesser (nyerges).
Egyenes vonalú ív = scheidtrechter Bogen (kóm.).
Egyenetlen = ueben (máz.).
Egyenget = zurichten (könyvny.).
Egyenget = gleichstossen (könyvk.).
Egyenget = schlichten (bád., ötvös).
Egyenget = egalisieren (csizm.).
Egyenget = abgleichen (arany.).
Egyenget, igazít = richten (kov.).
Egyengetés = Egalisierung (hangszerm.).
Egyengetés = Gleichstossen (könyvk.).
Egyengetés = Schlichten (bád., ötvös).
Egyengetés = Egalisieren (csizm.).
Egyengetés = Abgleichen (arany.).
Egyengető-ív = Zurichtbogen, Margebogen, Foulage (könyvny.).
Egyengető-kalapács = Schlichthammer, Ausschlichthammer (bád.).
Egyengető-tábla, igazító-tábla = Richtplatte (kov., lak.).
Egyengetőverő = Schlichthammer (ötvös).
Egyenközű = parallel (ács., hangszerm.).
Egyenlítő = Abebner (nyerges).
Egyenlőz, vízszintbe állít, lajtol = ausbalanzieren (molnár).
Egyenlőzés, vízszintbe-állítás, lajtolás = Ausbalanzieren (molnár).
Egyesít = aufschliessen (kal.).
Egyetemes-kulcs = Universal-schlüssel (kov., lak.).
Egyeztet = abrichten (bodnár).
Egyeztet = abwägen (kóm.).
Egyeztetés = Ausgleichen (hangszerm.).
Egyeztető-lécz = Abwäglatte (kóm.).
Egyélű főrösítő = einschneidiger Reiber (kovács).
Egyélű főrösítő = einschneidige Reibahle (lak.).
Egyélű hegyesfűrő = einschneidiger Spitzbohrer (kov., lak.).
Egyfogatú = einspannig (nyerges).
Egyfordulású (kulcs) = eintourig (lak.).
Egyközű = parallel (számos mesterségben.).
Egyközű satu = Parallel-Schraubstock (kov., lak.).
Egymásba kámpol = ineinanderhaken (rézműv.).
Egymáshoz illeszt = aneinandersetzen (szücs).
Egymáshoz illesztés = Aneinandersetzen (szücs).
Egymásra borul = übergreifen (aszt., bád.).
Egymásra fordított fogazás, keresztvarrás = Kreuzstich (szücs).
Egynemű = homogen (fazek.).
Egynyomású gyorsajtó = Einfache Schnellpresse (könyvny.).
Egyoszlopos bak = einsäuliger Bock (ács).
Egysoros = einreihig (szabó).
Egyretű vakolás = einschichtiger Putz (kóm.).
Egyródalású = einhiebig (kov., lak.).
Egyródalású reszelő, egyvágású reszelő = einhiebig Feile (könyvny.).
Egyszálú = einchörig (hangszerm.).
Egyszántú = einseitig geschliffen (hangszerm.).
Egyszántú = einseitig zugescharft (fésűs).
Egyszántú = einseitig zugeschliffen (bodnár).
Egyszerű borítós földem = einfacher Sturztramboden (ács).
Egyszerű földem = einfache Balkendecke, Tramboden (ács).
Egyszínű = einfärbig (szabó).
Együttes = Sortiment (könyvny.).
Egyvarrásos újj = einuäthiger Ärmel (szabó).
Ejteget = durchwerfen (kóm.).
Ejtegető = Durchwurf (kóm.).
Ejtés = Durchfall (molnár.).
Ejtőpor = Zementierpulver (ötvös).
Ekhóskocsi, ernyőskocsi, borított-kocsi = gedeckter Wagen (kerékgy.).
Elaidinszappan = Elaidinseife (szap.).

- Elapróz** = zerkleinern (gyertyam.).
Elaprózás = Zerkleinern (gyertyam.).
Eláztat = erweichen lassen (fazek.).
Elbont = demolieren (kóm.).
Elbont = zersetzen (gyertyam.).
Elbontás = Zersetzen (gyertyam.).
Elbunkol = zerschlagen (fazek.).
Elcserél = austauschen (sütő).
Eldörgöl = verreiben (könyvk.).
Eldörgöl = anreiben (fazek., máz.).
Eldörgölés = Verreiben (könyvk.).
Eldörgölés = Anreiben (máz.).
Eldörzsöl = anreiben (fazek.).
Eldörzsöl = zerreiben (ötvös).
Eldörzsölés = Zerreiben (ötvös).
Elefántagyar, elefántcsont = Elfenbein (eszt., fésús., zong.).
Elefántcsont, elefántagyar = Elfenbein (eszt.).
Elefántcsontkefe = Elfenbeinschwarz (máz.).
Elegy = Versatz (fazek.).
Elegy = Masse (könyvny., szap.).
Elegy = Beschickung (ötvös).
Elegyenget = abschlichten (bád.).
Elegyenget = abrichten (hangszerm.).
Elegyengetés = Abschlichten (bád.).
Elegyít = versetzen (fazek.).
Elegyít = beschicken (ötvös).
Elegyítés = Beschicken (ötvös).
Elegyítés, összekeverés = Zusammenmischen (máz.).
Eleje, elő = Vorderteil (szabó).
Eleje, első-czimer, első-negyed = Vorderviertel (mész.).
Eleje hossza = Vorderlänge (szabó).
Elejevászon, mellvászon, szabóvászon = Wattierleinwand (szabó).
Elemel = aufnehmen (könyvk.).
Elemelés = Aufnehmen (könyvk.).
Elevenbőr, hámbőr = Blankleder (börgy.).
Elevenbőr, fénybőr = Blankleder. *Miskolcz* (nyerges).
Elevenér, veróér = Schlagader (mész.).
Elemi = Elemi (máz.).
Elfinomít = feinschlagen (arany.).
Elfinomítás = Feinschlagen (arany.).
Elfintorodás = Verziehen (ötvös).
Elfitul = verziehen (fazek.).
Elfitul = windschief werden (lak.).
Elfitult = windschief (kov.).
Elfogazás = Überzinken (ács).
Elfolyató szelentyű = Ablassventil (bád.).
Elfon = hinwegflechten (kosárk.).
Elfonás = Hinwegflechten (kosárk.).
Elforgat = umstülpen (könyvny.).
Elfúrja magát (az esztergavas) = sich einschlagen (eszt.).
Elgörbit, félrehajt = umbiegen (bád.).
Elgörbités, félrehajtás = Umbiegen (bád.).
Elgyarlaszt = ihlen (fésús).
Elgyúr = walken (sütő).
Elhabar = abquirlen (könyvk.).
Elhelyez = versetzen (kóm.).
Elhelyezés = Versetzen (kóm.).
Elhevített = überhitzt (gyertyam., szap.).
Elhevül = überhitzen (börgy.).
Elhorgad = krümmen (aszt.).
Elhút = abkühlen (kov.).
Elhút = abplätzen (rézműv.).
Elibe való ék, utána való ék, hegyre való ék, tőre való ék = Zwickel (molnár).
Eligazító = Zettel, Part (takács).
Eligazító, láttató = Stellmass, Richtmass (fazek.).
Elillaszt = verflüchtigen (ötvös).
Elillasztás = Verflüchtigen (ötvös).
Elirt = hockschaben (fésús).
Eljárás mód = Herführung (sütő).
Eljárat = überfahren (kal.).
Eljárat = durchlaufen lassen (könyvk.).
Eljáratás = Durchlaufen lassen (könyvk.).
Eljárás = Verfahren (kal.).
Eljáratás = Zug (molnár).
Elkecskél, fölkecskél = kapellen (kötélgy.).
Elken = verstreichen (kóm.).
Elkerekít = abrunden (hangszerm., eszt., nyerges).
Elkerekítés = Abrunden (eszt., nyerges).
Elkever = zusammenmischen (fazek.).
Elkever = mischen (kal.).
Elkészít = herrichten (sütő).

- Elköt** = unterbinden (takács).
Elköt = vorbinden (máz).
Elkötés = Unterbinden (takács).
Elkötés = Vorbinden (máz).
Elkötőfonál = Vorbindfaden (máz).
Elkülönítés = Absonderung (ötvös).
Elkülönítés = Absondern (gyertyam.).
Elkülönlik = sich absondern (gyertyam.).
Ellapátol = ausschaufeln (börgy).
Ellapít = abarbeiten (csizm.).
Ellapítás = Abarbeiten (csizm.).
Ellábit, lenyom = treten. *Félegyháza* (takács).
Ellábitás, lenyomás = Treten (takács).
Ellenkáva = Gegenzarge (hangszerm.).
Ellenponcz = Gegenpunze (könyvny.).
Ellentartó = Widerhalthaken (nyerges).
Ellentartó, nyaklószőg = Widerhalthaken (kov.).
Ellenvas, fődő = Klappe, Deckel (aszt.).
Ellenzománcz = Gegenemail (ötvös).
Ellenző = Blende (fam.).
Ellenző, előző, ellenzóvas = (Vorhalthammer) (lak.).
Ellenzóvas, ellenző, előző = Vorhalthammer (lak.).
Ellenző (a nadrágon) = Latz (szabó).
Ellevezés, szaporítás = Abtränken (der Grube) (börgy).
Elmaricskál, elmarkol = vergreifen (sütő).
Elmarkol, elmaricskál = vergreifen (sütő).
Elmálház = verpacken (gyertyam.).
Elmálházás = Verpacken (gyertyam.).
Elmélyedés, benyomulás = Einsenken (eszt.).
Elnagyolás, kinagyolás = Zurichten (eszt.).
Elnyujt = gleichziehen (bád.).
Elnyújtás = Gleichziehen (bád.).
Elnyulánkodik = dünn zulaufen (kötélgy.).
Eloszlat = treiben (könyvk.).
- Eloszlás** = Treiben (könyvk.).
Eloszt = teilen (sütő).
Előregel, töret = schrotten. *Szűlőgy-somlyó* (molnár).
Előreglés, törés = Schrotten (molnár).
Elő, elej (szaré) = Vorderteil (am Schaft) (csizm.).
Elő, eleje = Vorderteil (szabó).
Elő (a sámfáé) = Vorderteil (des Stiefelholzes) (csizm.).
Előalj, előcsín = Vordergestell (kerékgy.).
Előágas, rúdágas = Deichselarm (kerékgy.).
Előbáb = Vorderdocke (eszt.).
Előcsín, előalj = Vordergestell (kerékgy.).
Előfal = Vorderwand (zong.).
Előfödél = Vorverdeck (kerékgy.).
Előhengersizita, előszita = Vordylinder (molnár).
Előkelap = Vorderkante (hangszerm.).
Előkészít = präpariren (rézm.).
Előkészítés = Präpariren (fam., rézm.).
Előkonz, laposkonz = Schulterblattbein (mész).
Előkötő = Schürze (kötélgy.).
Előkötő = Vortuch (mész).
Előlap = Vorderplatte (zong.).
Előláb = Vorderklaue (börgy., szücs).
Előlábászár = Vorderbein (szücs).
Előmetszet = Vorderschnitt (könyvk.).
Előmetszés = Vorschnitt (fam., rézm.).
Előmetsző = Vorschneider (kov., lak.).
Előöltés = Vorderstich (szabó).
Előreszelő = Vorfeile (kov., lak.).
Előrlés = Vermahlung (molnár).
Előrlőszék, őrlőszék, kiőrlőszék = Ausmahlstuhl (molnár).
Előről = vermahlen (molnár).
Előszak = Vorderschrot (fésűs).
Előszél = Vorderteilkante (szabó).
Előszita, előhengersizita = Vordylinder (molnár).
Előző, ellenző, ellenzóvas = Vorhalthammer (kov., lak.).

- Elpattogzik** = Sprünge bekommen (fazek.).
- Elpáholódik, elporzik** = verstauben, *Tóváros* (molnár).
- Elporlás, porlás, páholás** = Verstaubung. *Tóváros* (molnár).
- Elporzik, elpáholódik** = verstauben (molnár).
- Elrak** = wegsetzen (sütő).
- Eltendez, kirak** = aufsetzen (könyvny.).
- Elsorvad** = ausmagern (máz.).
- Elsorvadás** = Ausmagern (máz.).
- Elsőalj, elsőcsin** = Vordergestell (kov.).
- Első-csin, első-alj** = Vordergestell (kov.).
- Első-czimer, első-negyed, eleje** = Vorderviertel (mész.).
- Első-czobor, első-czoborfa, első-hasaló, első-zugoly, első-zuboly, hasaló, melldorong** = Brustbaum, Vorderbaum (takács).
- Első-hasaló, első-zugoly, első-zuboly, hasaló, melldorong, első-czobor, első-czoborfa** = Brustbaum, Vorderbaum. *Székelyföld* (takács).
- Elsőkar** = Vorderdeckel (hangszerm.).
- Első-kápa** = Vorderzwiesel (nyerges).
- Elsőkerék** = Vorderrad. *Szeged, Brassó* (kötélgy.).
- Első-negyed, eleje, első-czimer** = Vorderviertel (mész.).
- Első-sonka, sódar** = Vorderschinke (hent.).
- Elsősorú** = primär (máz.).
- Első-zuboly, első-zugoly, hasaló, melldorong, első-czobor, első-czoborfa, első-hasaló, első-zugoly** = Brustbaum, Vorderbaum (takács).
- Első-zugoly, első-zuboly, hasaló, melldorong, első-czobor, első-czoborfa, első-hasaló** = Brustbaum, Vorderbaum (takács).
- Elszappanosítás** = Verseifung (gyertyam., szap.).
- Elszállít** = transportieren (kóm.).
- Elszeletel** = zerschneiden (gyertyam.).
- Elszeletelés** = Zerschneiden (gyertyam.).
- Elszéleszt** = aufschieben (könyvk.).
- Elszélesztés** = Aufschieben (könyvk.).
- Elszinel** = abreiben (kóm.).
- Elszínlés** = Abtönen (fam., rézm.).
- Elszínlik** = abtönen (fam.).
- Eltaliczkáz** = verkarren (kóm.).
- Eltelit** = sättigen (máz.).
- Eltelítés** = Sättigen (máz.).
- Eltér** = abweichen (kóm.).
- Eltol** = verschieben (kóm.).
- Eltolódás** = Verschieben (ács).
- Elüljáróvas** = Vorschneideisen (bodnár).
- Elvarr** = vernähen (szűcs, szabó).
- Elvarrás** = Vernähen (szűcs, szabó).
- Elválaszt** = trennen (kóm.).
- Elvetődik** = überschossen (lak.).
- Elvékonyítás** = Dünnermachen, (nyerges).
- Elvékonyítás** = Zugeschärft (sütő).
- Elvonul** = abziehen (sütő).
- Emelet** = Etage, (fazek).
- Emeletes-kemencze** = Etagenofen, (fazek).
- Emelkedés** = Aufgang (zong.).
- Emelőcsiga** = Flaschenzug (molnár).
- Emelődarú, kódarú** = Steinkran (molnár).
- Emelőhorog** = Paalhaken (mész.).
- Emelőrúd, nyilazóvas** = Hebeeisen (kóm.).
- Emelőrúd, tagfa** = Paalstange, (mész.).
- Emeltyű** = Hebel (kov., lak., rézműv., könyvny.).
- Emeltyús olló** = Hebelschere (kov., lak.).
- Emésztő, tűztér** = Feuerkammer Feuerraum (fazek.).
- Emésztő (a marháé)** = Wangenfleisch (mész.).
- Emésztő (amalomkőrésze)** = Schluck. *Komárom* (molnár).
- Emse, göbe, magdisznó, góda** = Bache, Mutterschwein (hent.).
- Engecs, vaskampó, vaskapocs, iskába** = Eisenklammer (kóm.).
- Engedelem, kilincs, máté** = Klinke, Nachlassklinke (takács).
- Engedős** = zügig (börgy.).
- Engedőség** = Geschmeidigkeit (fésűs).

- Engesztel, lágyít (vasat) = erweichen** (Eisen) (lak.).
Engesztel, lágyít = weich machen (arany.).
Enyeget = bestreichen (arany.).
Enyegetés = Bestreichen (arany.).
Enyész = kapellieren, kupellieren (ötvös).
Enyésztes = Kapellieren, Kupellieren (ötvös).
Enyésztes = Kapelle, Probierscherbe Test, (ötvös).
Enyv = Leim (könyvny.).
Enyvalj = Leimspachtel (máz.).
Enyves aranyozás = Leimvergoldung (arany.).
Enyvesfesték = Leimfarbe (fam., rézm.).
Enyvesít = planieren (könyvk.).
Enyvesít = bestreichen (kárp.).
Enyvesítés = Planieren (könyvk.).
Enyveskeményítő = Leimsteife (kal.).
Enyves-kötő = Leimbund (könyvk.).
Enyvesvászon, keményvászon = Steifleinwand (szabó).
Enyvesvíz = Leimwasser (számos mesterségben).
Enyvesztő, szorító = Schraubzwinge (aszt., kerékgy.) (hangszerm., kef.).
Enyvesztő = Leimzwinge (aszt.).
Enyvez = leimen (hangszerm., kef., könyvk.).
Enyvezetlen = ungeleimt (könyvny.).
Enyvezett ereszték = geleimte Fuge (aszt.).
Enyvezés = Leimen (kerékgy., könyvk.).
Enyvezőbak = Schraubstock (aszt.).
Enyveződeszka = Leimbrett (könyvk.).
Enyvfesték = Leimfarbe (máz.).
Enyvitás = Leimränken (arany.).
Enyvpamac = Leimpinsel (kef.).
Enyvszappan = Leimseife (szap.).
Epe = Galle (könyvk.).
Epeszappan = Gallenseife (szap.).
Epésbél = Zwölffingerdarm (mész.).
Erdei bükk = Rotbuchen (kef.).
Ere, szorító, pálcza (a fékemplón) = Knebel (am Trensengebiss.) (nyerges.).
Eredővonal = Anlauflinie, Kämpferlinie (kóm.).
Ereget = leiten (fazek.).
Ereget = gleiten lassen (takács).
Eregetés = Gleiten lassen (takács).
Eregető = Hänger, Nachhänger. Brassó (kötélgy.).
Eregetőkaró = Nachhängerstange (kötélgy.).
Eremlő, pálczás zabola, szorítás csikó-zabla = Knebeltrense (nyerges).
Eres = geadert (ötvös.).
Eresmetszet = Aderschnitt (könyvk.).
Eresség = Aderung (aszt.).
Eresz = Vordach, (kerékgy.)
Eresz, csap = Feder, Zapfen (kerékgy.).
Eresz, eresztvény, nyelv = Feder (aszt.).
Ereszágy = Nut (aszt., hangszerm.).
Ereszágy, csapágy = Nut und Feder (kerékgy.).
Ereszágygyalú = Nuthobel (aszt.).
Ereszcsatorna, esőfogócsatorna, víz-vevőcsatorna = Dachrinne, Dachkanal, Traufrinne (bád.).
Ereszcsöpögő = Dachtraufe (bád.).
Ereszcsurgó = Rinnenausguss (bád.).
Ereszes ereszágy = Nut und Feder (aszt.).
Eresz és ágy = Nuth und Feder (ács).
Ereszkeedés = Niedergang (zong).
Ereszt = anziehen (rézműv.).
Eresztett-arany, színarany = Feingold (ötvös).
Eresztett-ezüst, színezüst = Brand-silber, Feinsilber (ötvös).
Ereszték = Fuge (aszt., hangszerm.).
Ereszték, illeszték = Fuge (kerékgy.).
Ereszték, betét (cipőn) = Zwickel, Einsatz (csizm.).
Ereszték, vigyor = Fuge, Stoss-fuge (bodnár).
Ereszték, bővíték = Zwickel (szabó).
Ereszték-alakszer = Fügenodel (bodnár).
Eresztő = Gummizug (csizm.).
Eresztő, rémes, liszteresztő = Hausschlag, Remisch, Mehlrinne (molnár).
Eresztőbak = Fügebock (aszt.).

- Eresztőbot** = Einziehknebel (kef.).
Eresztőbot, eresztőfa, ágvezető, barát = Lehre (kötélgy.).
Eresztőfa, ágvezető, barát, eresztőbot = Lehre. *Szalkmár* (kötélgy.).
Eresztőgyalu = Fughobel (hangszerm.).
Eresztőgyalu (ropánt) = Rauhbank (aszt.).
Eresztőgyalu = eresztőgyalubak, kecskegyalu, eresztőpad = Stossbank, Fügebank, Fugbank (bodnár).
Eresztőgyalubak, kecskegyalu, eresztőpad, eresztőgyalu = Stossbank, Fügebank, Fugbank (bodnár).
Eresztőköz, őrlő, kőfok, part = Balken, Mahl. *Komárom* (molnár).
Eresztőpad, eresztőgyalu, eresztőgyalubak, kecskegyalu = Stossbank, Fügebank, Fugbank (bodnár).
Eresztőpadgyalu = Fügebank, Fughobel (ács).
Eresztős félczipő = Halbschuh mit Gummizug (csizm.).
Eresztős topány = Zugstieflette (csizm.).
Eresztőszerszám, szerszám = Geschirr, Seilergeschirr (kötélgy.).
Eresztővas = Anzieher, Anzieheisen (rézműv.).
Eresztvény, eresz, nyelv = Feder (aszt.).
Eresztvénygyalu = Federhobel (aszt.).
Ereszvonat = Dachsaum, Trauflinie (ács).
Erez, fodorhaboroz = flodern, maserieren (máz.).
Erezet, fodorhab = Floder, Maserung (máz.).
Erezés, fodorhabozás = Flodern, Maserieren (máz.).
Erezőecset = Floderpinsel (kef.).
Erezőecset, érhúzóecset = Floderpinsel, Maserierpinsel (máz.).
Erjed = gären (sütő).
Erjesztéskeltő = Gärungsmittel (sütő).
Erjeszt, kelni hagy = gehen lassen (sütő).
- Ernyeszt** = faulen lassen (fazek.).
Ernyő, kocsifödél = Wagenschirm (kerékgy.).
Ernyő, tüzelőte = Schirm (kov., lak.).
Ernyővas, fődélsátorzó, káva = Dachschere (kerékgy.).
Ernyőskocsi = borított kocsi, ekhóskocsi = gedeckter Wagen (kerékgy.).
Erős liszt = starkes Mehl (sütő).
Erősítő, szálkavas, meresztő = Spange, Schien (kov.).
Erősítőbetevés = Überstemmen, *Gy.-Szt.-Miklós* (csizm.).
Erősség, közbevaló = Zwischenfutter (szabó).
Esés, lejtő = Abdachung (kárp.).
Eshorog = S-Haken (mész.).
Esőfogó-csatorna, ereszcatorna, vízvezető-csatorna = Dachrinne, Dachkanal, Traufrinne (bád.).
Esőlék = Abfall (arany., szücs).
Esőlék, hulladék = Abfall (börgy.).
Esővas = Sturzöse, (nyerges).
Esparto, szivarszalma = Zigarrenstroh, Esparto (kef.).
Eszköz = Gerät (ács., kerékgy., kosárk.).
Eszköz = Gerätschaft (mész.).
Eszköz = Gerätschaft, Zeug (kef., kov., kóm.).
Eszterga = Drehbank (hangszerm.).
Eszterga = Drechselbank (rézöntő).
Eszterga, esztergaszék, esztergapad, forgácsszék = Drehbank (eszt.).
Esztergapad, eszterga, esztergaszék, forgácsszék = Drehbank (eszt.).
Esztergaszék, esztergapad, eszterga, forgácsszék = Drehbank (eszt.).
Esztergavas, forgácsvas = Dreheisen (eszt.).
Esztergál, forgácsol = drechseln, abdrehen (eszt.).
Esztergályos, (régebben) kupás, (helyenkint) pörgős = Drechsler (eszt.).
Esztergályoz = drechseln (rézöntő).
Etető = Speisetuch (kal.).
Euphonion = Euphonion (hangszerm.).
Evetszór, mókusszór = Fehhaar, Eichhornhaar (kef.).

- Ezredrész** = Tausendteil (ötvös).
Ezüst = Silber, (ötvös).
Ezüstárú = Silberware (ötvös).
Ezüstforrasz = Silberlot (ötvös).
Ezüstfől = Silberglätte (máz.).
Ezüstfől, ezüstpille = Silberglätte (fazek.).
Ezüstfűst, ezüstpili = Blattsilber (arany.).
Ezüsthártya = Silberfolie (ötvös).
Ezüstmű = Silberarbeit (ötvös).
Ezüstműves = Silberarbeiter (ötvös).
Ezüstös ólom = silberhaltiges Blei (ötvös).
Ezüstötvény = Silberlegierung (ötvös).
Ezüstöz = versilbern (arany.).
Ezüstözés = Versilbern (arany.).
Ezüstpili, ezüstfűst = Blattsilber (arany.).
Ezüstpogányforrasz = Silberschlaglot (ötvös).
Ezüstpróba = Silberprobe, (ötvös).
Ezüsttisztítókefe = Silberputzbürste (kef.).
Ezüsttű = Silbernadel (ötvös).
Ébenfa = Ebenholz (zong.).
Ébenfacsiptető = Ebenholzpinzette (arany.).
Édes mosás = süsse Waschung (gyertyam.).
Éget = brennen (fazek., ötvös).
Égetett mész = gebrannter Kalk (gyertyam., szap.).
Égetés = Brand (fazek.).
Égetés = Brennen (ötvös).
Égetőkemence = Brennofen (fazek.).
Égetővas, sütővas = Fummel, Vornherum, Amboss (csizm.).
Éhbél = Leerdarm (mész.).
Ék (a gyalún) = Keil (am Hobel) (aszt., ács).
Ék = Keil (könyvny., kerékgy., kósárk., kóm., rézműv., hangszerm.).
Ékelés = Aufkeilen (eszt.).
Ékelt = aufgekeilt (eszt.).
Ékelt keret = Keilrahmen (könyvny.).
Ékesség = Geschmeide (ötvös).
Ékítmény = Ornament (kóf.).
Ékkő, drágakő = Edelstein (ötvös).
- Éknyomófogó** = Keildruckzange (zong.).
Ékszád (gyalúé) = Keilloch (des Hobels) (ács, aszt.).
Ékszer = Juwel (éksz.).
Ékszerész, ékszerműves = Juwelier (éksz.).
Ékszerműves, ékszerész = Juwelier (éksz.).
Ék = Schneide (számos mester-ségben).
Él, fokhegy = Kante (kárp.).
Él = Kante (máz., aszt., bád., rézműv.).
Él (a gerendáé), Kante (des Balkens) (ács).
Élálló sor, fokhegysor = Rollschicht (kóm.).
Éled = gären (börgy.), dampfeln (sütő).
Éledés = Gärung (börgy.), Dampfeln (sütő).
Éledőkovász = Dampf, Dämpfein (sütő).
Élel = kantig beschlagen (ács).
Élelt = kantig (lak., kov.).
Éles = scharf (rézműv.).
Élesít = schärfen (mész.).
Élesítés = Schärfen (mész.).
Élesítősatú = Schärfstock (kerékgy.).
Éles orsózat = scharfes Gewind (lak., kov.).
Élesség = Schärfe (fam., rézm.).
Élesszög = Scharfnagel (kov.).
Éleszt (tüzet) = reinigen (das Feuer) (kov., lak.).
Éleszt = unterhalten (fazek.).
Élesztő = Hefe (sütő).
Élesztőkelesztés = Hefegärung (sütő).
Életrázó, tejke, szemeresztő, kisgarat, csillegő, csellegő, garatflók = Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe (molnár).
Élenkít = hellen (arany.).
Élenkítés = Hellen (arany.).
Élenkítő = Helle (arany.).
Élés-szekér = Proviantwagen (kerékgy.).
Élét veszi, leélel = abkanten, abreifen (kov., lak.).
Élét veszi, leszélel = abfasen (aszt.).
Él hossza = Schnittlänge (mész.).

- Élsor, szántóság** = Kappe, Schild, Facette (fam., rézm.).
Éltető = Brodschrift (könyvny.).
Élvevés, leélelés = Abkanten, Abreifen (lak.).
Élvevő, kajla sikattyú = Reifkloben (kov., lak.).
Épít = bauen (kóm.).
Építkezés = Bauausführung (kóm.).
Építmény = Bauwerk (kóm.).
Építőanyag = Baumaterial (kóm.).
Építőállvány = Baugerüst (kóm.).
Építőhely = Baustelle (kóm.).
Építőkö = Baustein (kóm.).
Épület = Gebäude. (kóm.).
Épületasztaloság = Bautischlerei (aszt.).
Épülethely = Bauplatz (kóm.).
Ércpor = Erzmehl (ötvös).
Érdekel húzásban = auf Zug in Anspruch nehmen (ács).
Érdes = rauh (fam., rézm.).
Érdes = scharf (molnár).
Érdes ponczol = matte Ziehpunze (ötvös).
Érdesít = rauh machen (ötvös).
Érdesítés = Rauhmachen, (ötvös)
Érel, csáváz = beizen (szűcs).
Érelés, csávázás = Beizen (szűcs).
Érelő, csáva = Beize (szűcs).
Érelőkád, csávaskád, csávázókád = Beizbottich (szűcs).
Érett = gar (börgy.).
Érett bőr = ausgewachsenes Fell (szűcs).
Érhúzó-ecset, erezőecset = Floderpinsel, Maserierpinse (máz.).
Érel = gar machen (börgy.).
Érvágó = Nutenreisser (aszt.).
Ételes kosár, ételhordó kosár, kassornya = Speisekorb (kosárk.).
Étet = ätzen (rézm., ötvös).
Étetés = Ätzen (rézm., ötvös).
Étető = Beize (rézöntő).
Étetőeljárás, rézétetés = Ätzkunst (rézm.).
Étetőkéneseő, kéneseősublimat = Quecksilbersublimat (kal.).
Étető víz = Ätzwasser (rézm.).

F

- Faállvány** = Holzgestell (kárp.).
Fabak = Holzblock (nyerges).
Fabunkó = Holzkeule (nyerges) Holzschlegel (mész.).
Fabunkó, sulyok = Holzschlägel Klöpfel (kóf.).
Fabunkó, veróbot = Holzkeule (fazek.).
Facsap = Holzzapfen (kerékgy.).
Facsarórúd = Windestange (tim.).
Facsaróvas = Windeisen (tim.).
Fadücskő = Holzriegel (aszt.).
Faók = Holzkeil (rézműv.).
Fafúvó, fafúvóhangszer = Holzblasinstrument (hangszerm.).
Fafúvóhangszer, fafúvó = Holzblasinstrument (hangszerm.).
Fafütyülő, fapuff, dörgölőfa, sikálló = Glättholz, Glättstöckelchen, *Alvincz* (czizm.).
Faggyas = Talgtrog (gyertyam.).
Faggyaz, márt = ziehen (Kerzen) (gyertyam.).
Faggyazás, mártás = Ziehen (Kerzen) (gyertyam.).
Faggyú = Inslicht (takács.).
Faggyú = Talg (börgy., hangszerm.).
Faggyú = Unschlitt (fésús, mész.).
Faggyú = Talg, Unschlitt (gyertyam.).
Faggyúgyertya = Talgkerzen (gyertyam.).
Faggyúlepény = Talgbrot (gyertyam.).
Faggyúzókés = Fettschneider (mész.).
Fagott, búgósíp = Fagott (hangszerm.).
- Faguzsaly, nyaktőke, köldök, dobzás, kópersely** = Büchse, Buchs (molnár).
Fagyasztás = Auswintern (fazek.).
Fahamú = Holzäsche (szap., ötvös).
Fajsúly = spezifische Schwere (fazek.).
Fajsúly = spezifisches Gewicht (ötvös).
Fajta = Sorte (börgy., kef.).
Fajtáz = sortieren (kal., kef.).
Fajtáz, osztályoz = sortieren, sichten (molnár).
Fajtázás, osztályozás = Sortieren, Sichten (molnár).
Fajtázóhenger, osztályozóhenger = Sichteylinder (molnár).
Fakalan = Holzlöffel (fésús).
Fakés = Messer (fazek.).
Fakimérés, megszabás = Zuschneiden des Holzes (aszt.).
Fakó = Falb (kef.).
Fakóbőr = Fahlleder, Schmalleder (börgy., csizm.).
Fakószekér = unbeschlagener Wagen (kerékgy.).
Fakötés = Holzverband (aszt.).
Fal = Mauer (kóm.), Wand (zong.).
Fal, donga = Daube, *Székelyföld* (bodnár).
Fal (része az öntőműszernek) = Wand (am Giessinstrument) (könyvny.).
Falap = Holzplatte (kef.).
Falap, ducz = Holzstock, Stock (fam.).
Falapát = Spatel (gyertyam.).

- Falat rak, falaz** = mauern, Mauer auführen (kóm.).
Falaz, falat rak = mauern, Mauer auführen (kóm.).
Falaz, sorjáz = aufbürsten, *Székelyföld* (bodnár).
Falazás, falrakás = Mauern, Mauer-aufführung (kóm.).
Falazás, sorjázás = Aufschlagen auf die Bürste, Aufbürsten (bodnár).
Falazó, sorjázó = Setzreifen (bodnár).
Falazótégla, falitégla = Mauerziegel (kóm.).
Falburkolat = Wandvertäfelung (aszt.).
Falcsapó, vakolókanál, csapókanál = Kelle, Anwurfkelle (kóm.).
Falécz = Holzlatte (rézműv.).
Falfa, talprész = Felge (kerékgy.).
Faligerenda = Wand(Bund-)balken (ács).
Falimű = Mauerwerk (ács).
Faliszegély = Mauerfries (aszt.).
Falítégla, falazótégla = Mauerziegel (kóm.).
Falkötés = Mauerverband. (kóm.).
Falkötővas = Schliessanker (kóm.).
Falpadka = Mauerabsatz (kóm.).
Falrakás, falazás = Mauern, Mauer-aufführung (kóm.).
Falrész (a gömbkazanon) = Wechselstück (rézműv.).
Falsik = Mauerflucht (kóm.).
Falszínlő = Tünchscheibe (kóm.).
Faltó = Sockelmauer (kóm.).
Faltópárkány = Sockelgesims (kóm.).
Falvég = Mauerend (kóm.).
Falvért = Lambris (aszt.).
Fametszés = Holzschneidekunst, Xylographie (fam.).
Fametsző = Holzschneider, Xylograph (fam.).
Famusta, kopogtató = Kloben (szücs).
Faolaj = Baumöl (ötvös).
Fapuff, fafüttyülő, sikálló, dörgölőfa = Glättholz, Glättstöckelchen, Glanzholz, *Pest* (csizm.).
Far = After (mész.).
Far = Pumpf (szücs).
Far (a nyergen) = After (am Sattel) (nyerges).
Faradék = Abfallstück (börgy.).
Faradék = Span (szücs).
Farag = behauen (fésús).
Farag = beschlagen (kóf.).
Farag = falzen (szücs).
Farag = schneiden (kerékgy.).
Farag = schnitzen (hangszerm.).
Farag, szel = schneiden, schnip-peln (fazek.).
Faragás = Falzen (szücs).
Faragás = Schneiden (kerékgy.).
Faragás, gyalulás = Falzen, Dollie-ren (börgy.).
Faragás, szelés = Schneiden, Schnip-pen (fazek.).
Faragott kő = Haustein (kóm.).
Faragott kövű fal = Quaderstein-Mauer, Hausteinmauer (kóm.).
Faragóbak, ácslószek, ácslítóke, ácsló = Haubank (Unterlager) (ács).
Faragócsutak, faragótóke = Hack-stock (kerékgy.).
Faragófejze = Zurichthacke (eszt.).
Faragófogó, vágófogó = Behau-zange (fésús).
Faragókasza, gyalukés = Falzmes-ser (cserzöv.).
Faragókés = Behaummesser (fésús), Schnitzer (aszt., zong.), Schnitzer, Messer (eszt.).
Faragókés, félkékzaska = Falzeisen (szücs).
Faragókés, szelőkés, salló, görbe kasza = Haueisen, Degen, Sichel (fazek.).
Faragóoszlop, színlobálvány = Streifsaule (bodnár).
Faragópad, szelőpad = Haubank, Schnitzbank (fazek.).
Faragószék = Schragen (kerékgy.).
Faragószék, vonószék = Schneid-bank, Hanselbank (kef.).
Faragószék, szívószék, vonószék, kézvonólopád = Schneidbank, Han-selbank (bodnár).
Faragótér = Werkplatz (kóf.).
Faragótóke = Behaustock (fésús).
Faragótóke = Falzbock (cserzöv. szücs).
Faragótóke, faragócsutak = Hack-stock (kerékgy.).
Faragvány = Schnitzwerk arany.).
Farbőség, ülepbőség = Gesässweite (szabó).

- Farhám** = Hinterzeug (szíjgy.).
Fark = Spitz (kötélgy.).
Fark = Schweif (kef., szücs).
Farkalló (kötélvég) = Schwanz (ács).
Farkasfog = Schwalbenschwanz (rézműv.).
Farkasfog, fecskéfark = Schwalbenschwanz (aszt.).
Farkasfogalakú = schwalbenschwanzförmig (kóm.).
Farkasfogillesztés = Schwalbenschwanz-Stoss (ács).
Farkasfogvarrás, fogazás = Fischgrätenstich, *Kézdivásárhely* (szücs.)
Farkazó, macska = Bergstütze (kov.).
Farkonca = Fase, *Pest* (kef.).
Farkperez = Schwanzkappe, Schweifkappe (nyerges).
Farkszőr = Schweifhaar (kef.).
Farktó = Kratze (börgy).
Farmatring, farszj = Schweifriemen (szíjgy.).
Farost = Holzfaser (kerékgy.).
Farozat, konty = Walm (ács).
Farozatfödél, kontyfödél = Walm-dach, Schopfdach (ács).
Fartoldás = Gesässweite (szabó).
Farrend = Schild (börgy).
Farrész (a nyergen) = Afterteil (am Sattel) (nyerges).
Farszj, farmatring = Schwanzriemen, Schweifriemen (szíjgy.).
Farszjbujtató = Schweifriemenschlaufe (szíjgy.).
Farszorító = Hinterzange, (aszt. kerékgy.).
Fartóhegy = Spitzschwanzl (mész.).
Farzó, peselő, szarzó, kerülő, körüljáró = Umlauf, Umgang, *S.-Szt.-György* (szíjgy.).
Farzeb = Gesässstasche (szabó).
Fasudár = Zopfende (kóm.).
Faszén = Holzkohle (kov., lak., ötvös).
Faszénpor = Holzkohlenpulver (ötvös).
Faszilánk = Holzspan (hangszerm.).
Faszilánk, palló = Holzspan (csizm.).
Faszög = Holznagel (csizm.).
Fatömedék = Woodfüller (aszt.), Holzfüller (eszt.).
Fattyú-aranyfüst = unechtes Blattgold (arany., könyvk.).
Fattyú-ezüstfüst = unechtes Blattsilber (arany.).
Fattyúisor, árva = Diebszeile, Hurenkind (könyvny.).
Faváz = Holzgerippe (ács).
Favazas fal, fiókmű = Riegelwand, Fachwand (ács, kóm.).
Faverő = Hammer aus Holz (ötvös).
Favésó = Holzmeissel (lak.).
Fazekas, göröncsér = Töpfer (fazek.).
Fazekasagya = Töpferton (fazek.).
Fazekasáru = Töpferware (fazek.).
Fazekaskorong = Töpferscheibe, Drehscheibe (fazek.).
Fazekasmáz = Töpferglasur (fazek.).
Fazonja (az öltözetnek) = Façon (szabó).
Fáncz, aj = Falz (bodnár).
Fáncz, korez = Falz (bád.).
Fáncz, aj, szegés = Falz (aszt.).
Fánczgyalú, ajgyalu = Falzhobel (aszt.).
Fánczgyalú, ajazógyalu = Falzhobel (kerékgy.).
Fánczvas, ajvas = Falzeisen (bodnár.).
Fárafoglal, fölfoglal = aufzwicken (csizm.).
Fárafoglalás, fölfoglalás = Aufzwicken (csizm.).
Fátyol = Flor (könyvk., szabó).
Fecskendő = Spritze (könyvny.).
Fecskéfark, farkasfog = Schwalbenschwanz (aszt.).
Fecskeszárny, frakkszárny, szárny = Frackschoss (szabó).
Fegyverkovács = Waffenschmied (kov.).
Fehérbádóg = Weissblech (bád., kef.).
Fehérdagasztó, magnátdagasztó = Weissmischer (sütő).
Fehérfezi, magnátfezi = weisser Vice (sütő).
Fehérfesték = Weissfarbe (ötvös).
Fehér hosszúkenyér = weisser Wecken (sütő).
Fehérirha, timsósbőr = Alaunleder (nyerges).
Fehérizzás = Weissglut (lak.).

Fehérizzás, fehérhevülés = Weissglut, Weissglühhitze (kov.).
Fehérit = abziehen (szűcs).
Fehérit = bleichen (kötélgy.).
Fehérit = grundieren (fam.).
Fehérit = weissieden (ötvös).
Fehérit, hánt = blanchieren (börgy.).
Fehérités = Abziehen (szűcs).
Fehérités = Weissieden (ötvös).
Fehérités = Grundieren (fam.).
Fehéritő = Sud (ötvös).
Fehéritő = Grundmasse (fam.).
Fehéritőkaszta, bőrhántó = Blanchiereisen (cserzőv.).
Fehéritóráma, színlóráma, bőrszínlő, skáfaráma = Schlichtrahmen (szűcs).
Fehéritőszer = Bleichmittel (gyertyam.).
Fehérje = Eiweiss (sütő).
Fehér karatózás = weisse Karatierung (ötvös).
Fehérlakkozás = Weisslackierung (máz.).
Fehérlemez = Weissblech (lak.).
Fehérmunkás szűcs = Pelzer, *Kecskemét* (szűcs).
Fehérneműkefe = Wäsche-Waschbürste (kef.).
Fehérpecsenye = Weissbraten, Schwanzelspitz (mész.).
Fehérre színel, színel = weissabziehen, schlichten (szűcs).
Fehérrözs = Weissroggen (sütő).
Fehérsütemény = Weissgebäck (sütő).
Fehérsütő = Weissbäcker (sütő).
Fehér sütőlapát = Mundschüssel (sütő).
Fehérszínlés, színlés = Weissabziehen, Schlichten, *Kecskemét* (szűcs).
Fehérvászon, pamutvászon = Pikierleinwand (kárp.).
Fehérvessző = Weissrute (kosárk.).
Fehérománcz = weisses Email (ötvös).
Fej = Kopf (börgy., kef.).
Fej (a sámfáé) = Fuss (csizm.).
Fej (a hegedűnyakon) = Kopf (heg.).
Fej (a csavaron) = Kopf (der Schraube) (lak.).

Fej, gongyola, tekeres = Strähnanf (kötélgy.).
Fej, péceze = Kopf, Anschlag (aszt.).
Fej, péceze, váll = Anschlag, (kov., lak.).
Fej, kerékagy, kerékfej, agy = Radnabe, Nabe, *Székelység* (kerékgy.).
Fejabroncs = Hauptreifen (bodnár).
Fejarány = Kopfriss (bodnár).
Fejbőr = Oberleder, Vorfuss (csizm.).
Fejbőr, fölsőbőr = Oberleder (börgy.).
Fejel = vorschieben (csizm.).
Fejelés = Vorschub (csizm.).
Fejelő = Riemstück (kóm.).
Fejelőabroncs = Schärfering (molnár).
Fejes butkó, korona = Krone, Pavillon (éksz.).
Fejetékarok = Abflussgraben (ács.).
Fejetékeső = Fallrohr (bád.).
Fejezet = Aufsatz (arany.).
Fejezet = Kapitel (könyvny.).
Fejező, szögvas = Nageleisen (kov.).
Fejezőkalapács = Niethammer (kov., lak.).
Fejfa = Kopf (kef.).
Fejfa, butuk (cylinder formájú) = Potence (kal.).
Fejfa, kolonez = Kopf (bodnár., kerékgy.).
Fejfa, fonalas-dorong, hátsó-czobor, hátsó-czoborfa, hátsó-hasaló, fölső-zugoly, fölsőzuboly = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
Fejfok = Ort (nyerges).
Fejhús, pofahús = Wangel (mész.).
Fejkisegítő, fejborítás = Blattbesatz, *Szatmár* (csizm.).
Fejkötél = Kopfstrick (mész.).
Fejkötés, mintáskötés = Kopfverband (kóm.).
Fejlap, tábla = Tafel (éksz.).
Fejlécz = Kopfleiste (könyvny.).
Fejlécz = Querleiste (könyvk.).
Fejőstehén = Melkkuh (mész.).
Fejrész (cipőé) = Blatt (csizm.).
Fejsze = Beil (mész.).
Fejsze, balta = Hacke (kerékgy.).
Fejsze, nagyoló fejsze = Axt (Bundaxt) (ács).

- Fejszefő** = Hackenblatt (eszt.).
Fejszőgfúró = Spranzbohrer (ács).
Fejtőkés, bőrfejtőkés = Hautmesser (mész.).
Fejtővéső, kecskeláb = Geisfuss (eszt.).
Fejvégsávozó = Kopffilete (könyvk.).
Feketeborostyán (brustyán', *Szeged*) = Braunstein (fazek.).
Feketedagasztó = Schwarzmischer (sütő).
Fekete ficzi = schwarzer Vice (sütő).
Fekete fölsőbőr = schwarzes Oberleder (cserző, csizm.).
Fekete kőkény, sárga bogó = Kreuzbeere (börgy.).
Feketeleme = Schwarzblech (lak.).
Feketemeleg = schwarzwarm (kov.).
Feketevasbádog = schwarzes Eisenblech (bád.).
Feketevászon, tömővászon = Schoppenleinwand (kárp.).
Feketézés = Aufbringen auf Moor (éksz.).
Feketített bőr = schwarz gewichenes Leder, Wichsfell (börgy.).
Feketítés = Schwärzen, Wichsen (börgy.).
Feketítő, ficzkőfesték = Eisenschwärze (börgy.).
Fekülap, ágyalólap = Lager (kóf.).
Feküvő = Auflage (zong.).
Fekvés (a törzsök csapásának ellenkező oldala) = Lager (die Gegenseite der Haufäche) (ács).
Fekvő-kemence = liegender Brennofen (fazek.).
Fekvő-korc = liegender Falz (bád.).
Fekvőkő, padkő, alsókő, lisztelőkő = Bodenstein (molnár).
Felbőrözés, fölsarkalás (a sarok felbőrözése) Fleckensetzen, *Szatmár, Debreczen* (csizm.).
Felemás, áthárulás = Überschlag (molnár).
Felemás-füst, kétrétű-füst = Zwischgold (arany).
Felemás-metszet = Chamäleonschnitt (könyvk.).
Felényi = Halbgeviert (könyvny.).
Felsőrész = Oberteil (ötvös).
Fen = zuschleifen (fésűs).
- Fen** = streichen, wetzen (mész.).
Fen (vésőt) = abziehen (den Stahl) (eszt.).
Fenek = Boden (bodnár., heg., zong., kerékgy., kov., rézműv.), Herd (sütő).
Fenek (az öntőműszer része) = Bodenstück, (am Giessinstrument) (könyvny.).
Fenek (a zománczé) = Rezipient (des Emailles) (ötvös).
Fenek, fenéklap (a sajtóban) = Fundament, (in der Presse) (könyvny.).
Fenekbot = Bodenstecken (kosárk.).
Fenekosap = Grundzapfen (kóm.).
Fenekdeszka = Bodenbrett, (kerékgy., kosárk.).
Fenekfa = Bodenholz, (kosárk.), Boden (bodn.).
Fenekfagyú = Bodentalg (gyertyam.).
Fenekfészek = Grundbau (ács).
Fenekfúró = Grundbohrer (kov., lak.), Dippelbohrer (bodn.).
Fenekgyalu = Grundhobel (ács).
Fenekgyalu, mélygyalu = Grundhobel (aszt.).
Fenekhúzó, fenékvonó, húzóvas = Auszieher (bodnár).
Fenekigazítószek = Bodenrichtstuhl (bodn.).
Fenekjáró (gyalurész) = Anlauf, Aufauf (am Hobel) (aszt.).
Fenekkerítő, környitő, körítő, kerekítő = Bodenbramschnitt (bodn.).
Feneklap (a drágakőé) = Kalette (éksz.).
Feneklap, fenék (a sajtóban) = Fundament (in der Presse) (könyvny.).
Feneklé = Grund (könyvk.).
Feneklé-medence = Grundierkasten (könyvk.).
Feneklúg = Unterlauge (szap.).
Fenekszulyok = Bodenschlägel (rézműv.).
Fenekülő = Bodeneisen (ötvös).
Fenekvas = Grundeisen (fam.).
Fenekverő, agyagverő, verővas = Ofenpracker, Prackeisen (sütő).
Fenekvessző = Bodenweide (kosárk.).
Fenekvéső, sarokvéső, csapottvéső = Balleisen (ács).
Fenes = Abziehen (eszt.).

- Fenés** = Streichen, Wetzen (mész.).
Fenő, aczél, fenőaczél = Streicher, Wetzter, Stahl (mész.).
Fenőaczél, fenő, aczél = Streicher, Wetzter, Stahl (mész.).
Fenőaczél = Streichstahl (csizm.).
Fenőbőr = Lederfeile (könyvk.).
Fenőkö = Wetzstein (csizm., eszt.).
Fentő, küllő = Speiche (kerékgy.).
Fenyőfa = Fichte (hangszerm.).
Fenyőkéreg = Fichtenrinde (börgy.).
Fenyőkorom = Kienruss (börgy.).
Fergettyű, fogaskerék, szárazkerék, bélkerék, nagy-korong = Kammrad, grosser Mühltrieb (molnár).
Feslős, foszlós, pöfeteg, likacsos, kislýkú = schwammig, löcherig, feinporig (sütő).
Fest = färben (kal., kosárk., ötvös., szap., szücs), malen (szobaf.).
Fest, leönt, öntöget, szinesít = engobieren (fazek.).
Festett zománcz = Mahleremail (ötvös).
Festék = Farbe (kal., kosárk., máz., ötvös., szücs), Schwärze (könyvny.).
Festék = Farbstoff (szap.).
Festékes (a csapózsínorról) = gestrichen, (von der Schlagschnur), (ács).
Festékezés = Auftragen (könyvny.).
Festékezőhenger = Auftragwalze (könyvny.).
Festékkő = Farbenstein (máz.).
Festékkő = Farbtisch (könyvny.).
Festéklapoczká = Farbenspachtel (máz.).
Festéklé = Farbenbrühe (eszt., szücs).
Festéküst = Farbenkessel (kal.).
Festékválú = Farbenkasten (könyvny.).
Festékvödör = Farbeimer (szobaf.).
Festés = Malen (máz.).
Festés = Färben (börgy., kosárk., ötvös., szap., szücs).
Festés, leöntés, öntögetés, szinesítés = Engobage (fazek.).
Festőarany = Malergold (arany).
Festőcsupor = Farrentopf (ötvös).
Festőcset = Malpinsel (szobaf.).
Festőkanna, sinoreresztő, gurgulya, íróka, írókanna = Giessbüchse, Malbüchse (fazek.).
Festőlakk = Farblack (hangszerm.).
Festőszerkezet = Farbapparat (könyvny.).
Festőtábla = Farbtafel (börgy.).
Feszésen tart = spannen (hangszerm.).
Feszít = anspannen (könyvk.).
Feszített, kámvás, kávas fűrés = gespannte Säge (aszt.).
Feszítés = Anspannen (könyvk.).
Feszítőabroncs = Spannreifen (bodnár).
Feszítőfa, kifeszítő, porong = Breithalter, Spannstab, Tempel (takács.).
Feszítőkötél = Spannstrick (kerékgy.).
Feszítómű, szegülő-gyámol, feszítő-szerkezet = Sprengwerk (ács.).
Feszítőrúd, bontórúd = Brechstange (kóm.).
Feszítőrugó = Spannfeder (kov., lak.).
Feszítőszár, ajazószár = Kandarenzügel (nyerges).
Feszítőszerkezet, szegülő-gyámol, feszítómű = Sprengwerk (ács).
Feszítővéső = Sprengisen (kóf.).
Feszítőzabola, ajazó, cigányzabla = Kandare, Kandarengebiss (nyerges).
Feszítőzsinór (a fűrészen) = Spannstrick (der Säge) (aszt.), Spannschnur (der Säge) (ács).
Feszülés = Spannung (kerékgy.).
Feszültség = Spannung (hangszerm.).
Fék = Trense (nyerges).
Fékagy = Trensengestell (nyerges).
Fékcsat = Trensenschnalle (nyerges).
Fékemlő, csikózabla, törtzabla, darabos zabola, hólyagos zabola = Trensengebiss (nyerges).
Fékpofaszíj, csikófékpofaszíj = Trensenbackenstück (nyerges).
Fékszár, csikózablászár = Trensenzügel (szíjgy.).
Féktuskó = Schleifstückel (kov.).
Félátlátszóság = Halbdurchsichtigkeit (éksz.).
Félbörkötés = Halblederband (könyvk.).
Félegez, csonkol = behauen (kóm.).

- Félegezés, csonkolás** = Behauen (kóm.).
Félemelet = Mezzanin (kóm.).
Félfa = Halbholtz (aszt.).
Félfödél = Halbverdeck (kerékgy.).
Félfödél = Pultdach, Flugdach (ács).
Félfrancziakötés = Halbfranzband (könyvk.).
Félgörgő = Stockwalze (molnár).
Félhang = Halbtón (hangszerm.).
Félhátú reszelő = halbrunde Feile (ötvös).
Félholdgyalu, bütüzőgyalu, végellőgyalu = Stemm-, End-, Hirnhobel (bodnár).
Félholdkés = Halbmondmesser (nyerges).
Félighizott = halbgemästet (mész.).
Féligkés = halbgar (szap.).
Félkarika = Halbring (nyerges).
Félkelésű = hat eine frische Seite (sütő).
Félkerek = halbrund (hangszerm., lak.).
Félkézbárd, húsavágószekercze, szekercze, mészárosfejsze = Braxe, Spalter (mész.).
Félkézerezőgyalu = Rauhbank (ács).
Félkézfűrész = Handsäge (ács).
Félkézkalapács, félkézverő = Handhammer (kov., lak.).
Félkézkosár, kézikosár = Handkorb (kosárk.).
Félkézverő = Handhammer (rézműv.).
Félkézverő = eiserner Schlägel (kóf.).
Félkézverő, félkézkalapács = Handhammer (kov., lak.).
Félkovás, lágykovás = Halbsauer (sütő).
Félkörű ív = Rundbogen (kóm.).
Félkörű patkós ív = Hufeisenrundbogen (kóm.).
Félkövér, félvastag = halbfett (könyvny.).
Féllábos kaptá = einballiger Leisten (csizm.).
Félmerev = halbsteif (kef.).
Féltetés = halber Stich (nyerges).
Félpólyás földém = halber Windelboden (ács).
- Félrehajt, elgörbít** = umbiegen (bád.).
Félrehajtás, elgörbítés = Umbiegen (bád.).
Félre huzódik = sich verziehen (kárp.).
Félszakútag = Schiefsteg (könyvny.).
Félszántú = einseitig zugeschräfft (aszt.), einseitig zugeschliffen (eszt.).
Félszántú (a bád éle) = einseitig zugeschräfft (ács).
Féltégla, kettősszak = Halber, Zweiquartier (kóm.).
Félvastag = halbstark (máz).
Félvászonkötés = Halbleinenband (könyvk.).
Fém = Metall (kov., lak., rézöntő).
Fémelegy = Metallmischung (rézöntő), Metallkomposition (arany.).
Fémes-metszet = Metallschnitt (könyvk.).
Fémfesték = Metallfarbe (fazek.).
Fémfényesség = Metallglanz (ötvös).
Fémforma = Metallform (szap.).
Fémfűrő = Metallbohrer (hangszerm.).
Fémfűrész = Metallsäge (ötvös).
Fémhártya = Folie (ötvös).
Fémjel = Punze (ötvös).
Fémjelző-hivatal = Punzierungsamt (ötvös).
Fémkettőző = Plattierer.
Fémlés = Lüster (fazek.).
Fémlődőfesték = Lüsterfarbe (fazek.).
Fémoxyd = Metalloxyd (fazek.).
Fémpeczek = Metallstift (zong.).
Fémzsal = Metalldraht (hangszerm.).
Fém szem = Korn (ötvös).
Fény = Glanz (máz., fazek., fésűs, kal., rézöntő, sütő, szabó).
Fény, fényesség = Glanz (ötvös).
Fénybőr, elevenbőr = Blankleder (nyerges).
Fények = Lichter (fam., rézm.).
Fényelgés = wenig glänzend (ötvös).
Fényes gidabőr = Glanz-Chevraux (börgy., csizm.).
Fényesít = glänzen (börgy.).
Fényesítés = Glänzen (börgy.).

Fényesítés, fénykicsiszolás = Glanzschleifen (ötvös).
Fényeskötés, szatinkötés = Satinbintung (szabó).
Fényítőkefe = Glanzbürste (kef.).
Fényező = Lackierer (kerékgy.).
Fénykicsiszolás, fényesítés = Glanzschleifen (ötvös).
Fénymáz-kenőkefe = Wachs-Anstreichbürste (kef.).
Fénytelenség = glanzlos (ötvös).
Fényvesztőpárna = Glanzpolster (szabó).
Fényvesztőrongy = Glanzfetzen (szabó).
Férczel = anreihen (kárp.), heften (szabó).
Férczel = spalten, heften (csizm.).
Férczelés = Spalten, Heften (csizm.), Heften (szabó).
Férczelő-ár, bekötő-ár = Einbind-ahle (csizm.).
Férczelő-tű = Spaltnadel, Heft-nadel (csizm.), Heftnadel (szabó).
Férfiöltözet, férfiruha = Männerkleid (szabó).
Férfiruha, férfiöltözet = Männerkleid (szabó).
Férfiruhaszabó = Herrenschneider (szabó).
Férkezőfűrész, lyuk-, ostorhegyű-fűrész = Loch-, Stichsäge (aszt.).
Férkezőfűrész, ostorhegyűfűrész = Stichsäge, Saitensäge (hangszerm.).
Férközreszelő = Raumfeile (kov., lak.).
Férkőztet = einbringen (bodnár).
Férkőztet, befértet = hineinbringen (könyvny.).
Férő = innerer Raum (kov., lak.).
Férősit = ausreiben (kov.).
Férősités = Ausreiben (lak.).
Férősitő, takarító, lyukragó = Reib-ahle, Räumahle, Reiber (kov., lak.).
Fésül = überziehen, kämmen (kef.).
Fésül, gyarat = kratzen, krepfen, kardätschen (kal.).
Fésülő, gyarató = Kratze, Krep-pel (kal.).
Fésű = Kamm (fésűs, kal., könyvk., máz., szücs).
Fésű (a vállhámon) = Kamm (am Kumt) (nyerges).

Fésűs = Kammacher (fésűs).
Fésűsgyapjúfonál = Kammgarn-wolle (szabó).
Fésűsszövet = Kammgarn (szabó).
Fésűs-metszet = Kammschnitt (könyvk.).
Fészek = Lager (kóm.).
Fészek, meder = Grube (kov., lak.).
Fészek (a csapnak illesztékelye) = Sitz (ács).
Fészek (a konkolyválasztóban) = Zelle (im Trieur) (molnár).
Fészek (a gyűrű) = Kasten (des Ringes) (éksz.).
Fészekszak, levél, szórlevél = Herzfach (kal.).
Fészkel (kötést) = versetzen (ács).
Fészkeség = Versatzung (ács).
Ficsor, finak, köpöcze, vatyiló = Kübel (molnár).
Ficzere = Rolle (kötélgy.).
Ficzere (a pörgőfűrön) = Rolle (hangszerm.).
Ficzere, forgó (acsaton) = Walze, Rolle (an der Schnalle), *Miskolcz* (nyerges).
Ficzereg, pördül, sereg = sich drehen (takács).
Ficzeres csat, forgós csat = Walzenschnalle, Schnalle mit Rolle (nyerges).
Ficzergő, vendégorsó, orsókarika, vendégkarika = Rolle, Schnur-scheibe (takács).
Ficzi, mellékmunkás = Fici, Vice (sütő).
Ficzőfesték, feketítő = Eisen-schwärze (börgy.).
Ficzőgyalú = Fausthobel, Hand-hobel (aszt.).
Ficzőkóhurka, vékonybél = Dünn-darm, Bandldarm (mész.).
Filigrán, drótmű = Filigran (ötvös).
Filigrán-zománcz, drótművű zománcz = Filigranemail (ötvös).
Finak, köpöcze, vatyiló, ficsor = Kübel (molnár).
Finom = fein (molnár).
Finom = schlicht (lak.).
Finom fajánsz = feine Fayence (fazek).
Finom fehérserép = feines Stein-gut (fazek.).
Finom kőanyag = feines Steinzeug (fazek.).

- Finomra éget** = feinbrennen (ötvös).
Finomra égetés = Feinbrennen (ötvös).
Finomság = Feine (ötvös).
Finomságtartalom = Feingehalt (ötvös).
Fintorodás = Verziehen (fésűs).
Fintorodik = sich verziehen (fésűs).
Fintoros = windschief (aszt.).
Fintoros (disznónak hurkabele) = Krausedarm (hent.).
Fiók = Schublade (könyvny., lak.).
Fiók (közberakott deszkázat) = Feld (ács).
Fiók, nár, kupa = Zelle (molnár).
Fiókgerenda = Stichbalken (ács).
Fióklap = Querfacette (ötvös).
Fiókmű, favázás fal = Riegelwand, Fachwand (ács).
Fiókos-láda, csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda, vetóráma = Scherlatte, Scherbank, Spulenstock, Schweifgestell (takács).
Fiókszár = Schubladenschloss (lak.).
Firnász, gyantár = Firnis (máz.).
Firnászol, gyantároz = firnissen (máz.).
Fityegő, gallérgomboló = Spassvogel (szabó).
Fityegőpaizs = Hangerlschild (lak.).
Fityegőpengő = Hängescheibe (nyerges).
Fityelék, posztópillangó = Tuchfleckel (nyerges).
Fittyenés, lipongás, lábbogás = Flottliegen, Flottung (takács).
Flanell, flanér = Flanell (csizm., szabó).
Flóragyertya = Flóramerzen (gyertyam.).
Foccs, foccsok = *Miskolcz*, Schlicker (fazek.).
Foccsartódeszka = Schlickerbank (fazek.).
Fodorbél, bélfodor, remesefodor = Gekröse, Kröse (mész.).
Fodorgat = guillochieren (ötvös).
Fodorgatógép = Guillochiermaschine (ötvös).
Fodorhab = Flaser, Fluss (szap.).
Fodorhab, erezet = Floder, Maserung (máz.).
Fodorhaboz, erez = flodern, maserieren (máz.).
Fodorhabozás, erezés = Flodern, Maserieren (máz.).
Fodorháj, csepleszháj = Darmfett (hent.).
Fodorit = krispeln (börgy., csizm.).
Fodoritás (a bőr) = Krispeln des Leders (csizm.).
Fodorított (bőr) = gekrispelt Leder (csizm.).
Fodorító, fodorítófa = Krispelholz (cserző).
Fodorítófa, fodritó = Krispelholz (cserző).
Fodorkerék = Krausrad (ötvös).
Fodrász-hengerkefe = Friseurwalzenbürste (kef.).
Fodrászkefe = Friseur-Bürste (kef.).
Fodros (bőr) = gekrispelt Leder (csizm.).
Fodrosalakú = wellenförmig (nyerges).
Fog = Pflock (kötélgy.).
Fog = Zahn (kerékgy.), Zinke (aszt.).
Fog, csütke, záp = Schwinge (kov.).
Fog, záp, csütke = Schwinge, Sprosse (kerékgy.).
Fog (a rokkán) = Hákchen (am Trittrad) (takács).
Fog, nád, bordafog = Rietzahn, Zahn, Rohr (takács).
Foganatba venni = ausführen (kal.).
Fogató = Aufzug (*Vácz*) (kosárk.).
Fogató, fogószár, hajtószár, gyepelőszár, kéziszár = Handstutzen, Handzügel (*Régiségből*) (szíjgy.).
Fogantyú = Handhabe (szap.).
Fogantyú = Griff (aszt., bád., kef., kerékgy., kov., mész.).
Fogantyú = Griff, Handgriff (lak.).
Fogantyú = Heft, Handgriff (kov.).
Fogas = Kneifhaken (kötélgy.).
Fogas, fonáleresztő = Rietkamm, Scheidekamm (takács).
Fogas, ösztörű, rémfá = Rahmen, Schragen (mész.).
Fogasba hány = Kamm einsetzen (takács).
Fogasbak = Böckel (kötélgy.).
Fogas csorba, fogás hagyás = stehende Verzahnung, Schmatzen (kóm.).

- Fogasfa, csinfa, keresztfa** = Schrankholz (takács).
Fogaszó, csipófó = Kneipzange, Zwickzange (csizm.).
Fogasfúró = Kronenbohrer (aszt.).
Fogasgyalu = Zahnhobel (heg.).
Fogasgyalu, szálkázógyalu = Zahnhobel (aszt.).
Fogaskerék = Zahnrad (kov., könyvny., lak., takács).
Fogaskerék, szárazkerék, bélkerék, nagy korong, fergettyű = Kammrad, grosser Mühltrieb (molnár).
Fogasrúd = Zahnstange (könyvny., lak.).
Fogaszívó = Zahneisen (kóf.).
Fogat = Equipage (kerékgy.), Gespann (nyerges).
Fogaz = verschränken (rézöntő).
Fogaz = zähneln (kóf.).
Fogazás = Verzinkung (aszt.).
Fogazás = Zahnschneiden (fésűs).
Fogazás, farkasfogvarrás = Fischgrätenstich (szücs).
Fogás = Griff (heg., kosárk., könyvny.).
Fogdosó, behúzó = Einzieher, *Székelgyőld* (takács).
Fogdosó-tű, húzó = Einziehhaken, Einziehnadel (takács).
Foghajtogató, foghányó, fogosztó = Schränkeisen (aszt.).
Foghányó, fogosztó = Schränkeisen (kerékgy.).
Fogkefe = Zahnbürste (kef.).
Foglal = abbinden, *S.-Sz.-György* (takács).
Foglal = fassen (kef., ötvös).
Foglal = zwicken (csizm.).
Foglalat = Fassung (fésűs, kef., máz.).
Foglalat = Einfassung (ötvös).
Foglalás = Abbinden (takács).
Foglalás = Fassen (ötvös).
Foglalás = Zwicken (csizm.).
Foglalás (a fák összekötése) = Verknüpfung der Hölzer (ács).
Fogaló = Arm (heg.).
Fogaló = Zange (kóm.).
Fogalószög = Zweck (csizm.).
Fogalóvas, vaskapocs = Eisenklammer (börgy.),
- Fogalóverő** = Abbindhammer, Abpinnhammer (ötvös).
Fogosztó, foghányó = Schränkeisen (kerékgy.).
Fogó = Zange.
Fogós = griffig (molnár).
Fogós vonópad = Zangenziehbänk (ötvös).
Fogószár, hajtószár, gyepőlészár, kéziszár, fogantó = Handstutzen, Handzügel (nyerges).
Fogtő = Zahngrund (fésűs).
Fogvájó = Zahnstocher (fésűs).
Fogyaszt = abnehmen (kötélgy.).
Fogyasztás, befogyasztás, beeresztés, végzés = Anhängern (takács).
Fogyta (a vasnak), üszög = Abbrand (kov., lak.).
Fojtott szén = leichtes Feuer (kerékgy.).
Fojtókarika = Zugband (kov.).
Fojtópánt = Zugband (kov.).
Fojtós = luftdicht (kosárk., kov., lak., rézmív.).
Fojtósan (pl. elzárva) = hermetisch (ötvös).
Fok = Grad (könyvny.), Kante (hangszerim.), Ohr (kötélgy.), Öse (lak.), Rücken (fam., rézm., szücs), Stufe (kóm.).
Fok (él) = Kante (könyvny.).
Fok (fejzséé) = Platte (der Axt) (ács).
Fok (gyaluvasé) = Rücken (kosárk.).
Fok (a hígófán) = Rücken (am Treiber) (bodnár).
Fok (a kalapácsé) = Bahn (des Hammers) (arany).
Fok (üllőé) = Bahn (bád.).
Fok (a tűben) = Ohr (der Nadel) (könyvk.).
Fok, makt = Aufziehschlaufe (nyerges).
Foka (a késnek) = Rücke (des Messers) (mész.).
Fokhagyma = Knoblauch (hent.).
Fokhegy, él = Kante (kárp., kóf.).
Fokhegysor, élállósor = Rollschicht (kóm.).
Fokoz, befűz = einfädeln (csizm.).
Fokozat = Grad (ötvös).
Fokozás, befűzés = Einfädeln (csizm.).

- Foldozószabó, foltozószabó** = Flickschneider (szabó).
- Folttisztító szappan, foltvevő szappan** = Fleckseife (szap.).
- Foltvevő szappan, folttisztító szappan** = Fleckseife (szap.).
- Folyamatos őrlés** = kontinuierliche Vermahlung (molnár).
- Folyékony** = leichtflüssig (ötvös).
- Folyékony élesz** = flüsziges Dampf (sütő).
- Folyóbetű** = Kurrentschrift (könyvny.).
- Folyógerenda, vánkosfa, hasfa** = Streichstangen, Polsterholz (kóm.).
- Folyóka** = Abflussrinne (gyertyam.).
- Folyóka** = Rinne (mész.).
- Folyókő, őrlőkő, hékő, forgókő, fősőkő** = Oberstein, Läufer (molnár).
- Folyósító, olvasztószer** = Flussmittel (ötvös).
- Folyósodás, ömledés** = Verflüssigung (ötvös).
- Fon** = flechten (kosárk.).
- Fon** = spinnen (kötélgy., takács).
- Fonadék** = Verflechtung (kosárk.).
- Fonalas-dorong, hátsó-czobor, hátsó-czoborfa, hátsó-hasaló, főső-zugoly, főső-zuboly, fejfa** = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
- Fonalas-cset, nyeles-cset** = Kluppenpinsel (kef., máz.).
- Fonalaskerék, csipkéskerék** = Sperrad, Zacke (takács).
- Fonalgó** = Croisé (takács).
- Fonatók** = Gespinst (takács).
- Fonák** = Kehrseite (ötvös, szücs), Rückseite (fam., rézm.).
- Fonák** = innere Seite, unrechte Seite (kal.).
- Fonáktalan** = beidrehtseitig (szabó).
- Fonáktalan sávoly** = beidrechter Köper (takács).
- Fonál** = Faden (kef., nyerges, szabó, szücs), Garn (takács), (csizm.).
- Fonál, szál** = Faden (kötélgy.).
- Fonáleresztő, fogas** = Rietkamm, Scheidekamm (takács).
- Fonálfűrész** = Laubsäge (aszt., eszt., fésűs, hangszerm., ötvös).
- Fonálfűrészív** = Laubsägebogen (ötvös).
- Fonálhurok** = Fadenschlinge (szücs).
- Fonálkötés** = Fadenbund (máz.).
- Fonálperecz, kötőlék, matring, pászma, végfonál, zseréb** = Strähne, Schneller (takács).
- Fonálvetés, mejjékvetés** = Ketten-scheren, Kettenaufschlagen, Zetteln (takács).
- Fonálvető, vetőmatola, vetőfa** = runder Scherrahmen, Schweifrahmen, Schermühle (takács).
- Fonálvég, veléznék, rojt, rost, sodrás, végszál** = Dram-Tradl, Dram (takács).
- Fonás** = Flechten (kosárk., Spinnen (takács)).
- Fonás** = Garnwickel (takács).
- Fonásozás** = Aufhänger, *Székelyföld* (szücs).
- Foncs, fonóposztó** = Spinnfleck, *Brassó* (kötélgy.).
- Foncsor** = Amalgam (ötvös).
- Foncsorlás** = Amalgamieren (ötvös).
- Foncsorol** = amalgamieren (ötvös).
- Fonott** = geflochten (gyertyam.).
- Fonottkarika** = Flechtring (nyerges).
- Fonó** = Spinner (kötélgy.).
- Fonó, guszalyos, sörög** = Spinnstube (takács).
- Fonódrót** = Bespinnendraht (hangszerm.).
- Fonófa, borítófa** = Strickspan, Span (kötélgy.).
- Fonókerék** = Spinnrad (kötélgy.).
- Fonóműhely, járókelő** = Seilerweite, Seilerbahn (kötélgy.).
- Fonóposztó, foncs** = Spinnfleck (kötélgy.).
- Fonórokka** = Spinnrad (takács).
- Fontostalp** = Pfundleder (börgy., csizm.).
- Fonyadás** = Abwelken (börgy.).
- Fonyadék, abárlé, abálék, fonyó, gornyadó** = Wurstsuppe (hent.).
- Fonyadó, pöröz** = Griebe, Krammel (gyertyam.).
- Fonyadóra éget, fonyaszt, zsen-gél** = Verglüchen, schrüen, *Csákvár* (fazek.).
- Fonyadóra égetés, fonyasztás, zsen-gélés** = Verglüchen, Schrüen (fazek.).
- Fonyadózak** = Griebenstock (gyertyam.).

- Fonnyaszt**, abárol = kredeln, wellen (hent.).
- Fonnyaszt**, zsengél, fonnyadóra éget, verglúchen, schrúen, *Felsőbánya* (fazek.).
- Fonnyasztás**, abárolás = Kredeln, Wellen (hent.).
- Fonyó**, abárlé, abálék, fonnyadék, gornnyadó = Wurstsuppe (hent.).
- Fordít** = umkanten (kóf.).
- Fordított csuklós-pánt** = Verkehrttes Charnierband (lak.).
- Fordító** = Drücker (lak.).
- Fordító** = Schlüssel (kov.).
- Fordító**, csáforta = Haspelhorn (ács), Schwengel (bodnár).
- Fordító** = Schraubenschlüssel (kerékgy.).
- Fordító** (a satún) = Schlüssel (am Schraubstock) (lak.).
- Fordítóbot** (a szár kifordításához) = Umkehrstangen (csizm.).
- Fordítókötel** = Umkehrstrick (hent.).
- Fordítóláncz** = Umkehrkette (hent.).
- Fordítórúd** = Bengel (könyvny.).
- Fordulat**, forduló = Tour (könyvny.).
- Fordulás** = Drehung (kerékgy.).
- Forduló** = Windung (takács).
- Fordulófonal** = Dreherfaden, Polfaden (takács).
- Fordulóköldök** = umgehender Dorn (lak.).
- Fordulólevél** = Polfügel (takács).
- Fordulólépcső** = gebrochene Stiege kóm.).
- Fordulómellék** = Dreherkette, Polkette (takács).
- Fordulónyüst** = Polschaft (takács).
- Forgat** = umbacken (sütő).
- Forgat** = rollen (mész.), treiben (börgy.), umlegen (szűcs), umstechen (fazek.).
- Forgatás** = Rollen (mész.), Umlegen (szűcs), Umbacken (sütő).
- Forgatás**, keverés = Aufreiben (sütő).
- Forgató** = Treibbrett (börgy.).
- Forgatóvas**, hajtóvas, fűrőhajtó = Wendeisen (kov.).
- Forgattyú** = Kurbel.
- Forgattyú** (a gugorán) = Kurbel (an der Erdwinde) (ács).
- Forgattyús görbölő** = Kurbelreiber (lak.).
- Forgács** = Span (ács, aszt., kov., lak.).
- Forgács**, szilánk = Span (eszt.).
- Forgácsol**, esztergál = drechseln, abdrehen (eszt.).
- Forgácsolás**, esztergálás = Drechseln (eszt.).
- Forgácsvas**, esztergavas = Dreheisen (eszt.).
- Forgácsvető**, szád = Keilloch, Spanloch (aszt.).
- Forgó** = Beinkopf (mész.).
- Forgó** = rotierend (hangszerm.).
- Forgó**, ficzere (csaton) = Walze, Rolle (an der Schnalle) (nyerges).
- Forgó**, czifrázó, nyargaló, reczézóvas = Dessinrädchen (nyerges).
- Forgó**, forgópánt, sarokpánt = Hakenband, Aufsetzband, Kegelfband (lak.).
- Forgócséve** = Laufspule (takács).
- Forgó-dob** = rotierende Trommel (fazek.).
- Forgófa**, kutyafa = Untersatzel (kal.).
- Forgógép** = Rotationsmaschine (könyvny.).
- Forgókő**, fölsőkő, folyókő, őrlőkő, hékő = Oberstein, Läufer (molnár).
- Forgó lyukasztófogó** = Revolver-Lochzange (nyerges).
- Forgóorsó** = Drehungsspindel (hangszerm.).
- Forgópánt**, sarokpánt, forgó = Hakenband, Aufsetzband, Kegelfband (lak.).
- Forgópolecz** = Drehpult (fam., rézm.).
- Forgópont** = Drehpunkt (lak., rézöntő).
- Forgós csat**, ficzerés csat = Walzenschnalle, Schnalle mit Rolle (nyerges).
- Forgószita** = Rotationssieb (molnár).
- Forgóvas**, kőgerendely, derékvas, kőguzsaly, guzsalyvas, malomrúd, szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).

- Forma** = Form (fésűs, hangszerm., kef.).
Forma = Model (fam., rézm.).
Forma, minta = Form (rézöntő).
Forma, mustra (a lábmérték után) = Muster (csizm.).
Forma, sám = Form (kal.).
Formaalj = Unterlage (fazek.).
Formasztal = Formtisch (gyertyam.).
Formaállvány, rendeltábla = Formregal (könyvny).
Formadeszka = Formbrett (rézöntő), Formenbrett (heg.).
Formahomok = Formsand (rézöntő).
Formametszés = Formschneidekunst (fam., rézm.).
Formapalaczk = Formflasche (rézöntő).
Formasajtó = Formpresse (rézöntő).
Formaszekrény = Formkasten (gyertyam., rézöntő).
Formába szorítás = Einformen (fazek.).
Formál = formieren (könyvk.).
Formálás = Formieren (könyvk.), Formen (szap.).
Formálás, mintázás = Formen (rézöntő).
Formológolyó = Formkugel (rézöntő).
Formálókés = Formiermesser (könyvk.).
Formálóvonalzó = Formlineal (könyvk.).
Formázás, alakítás = Formen (kal.).
Forr, heged = es schweisst (kov.).
Forradás = Naht (könyvny.).
Forral = sieden (szap.).
Forralás = Sieden (szap.).
Forrasz, forrasztó = Lot (lak.).
Forraszbonthatás = Loslöten (ötvös).
Forraszt = löten (bád., lak., ötvös, rézöntő).
Forrasztás = Löten (bád., ötvös).
Forrasztó, forrasz = Lot (lak.).
Forrasztócső = Lötrohr (ötvös).
Forrasztófogó = Lötzange (ötvös).
Forrasztófűtő = Lötöfen, (bád., rézöntő).
Forrasztópáka, forrasztóvas = LötKolben (bád., rézöntő).
Forrasztóvas, forrasztópáka = LötKolben (bád., rézöntő).
Forrasztóvíz = Lötwasser (bád.).
Forrás (a kenyér forrása), dúcz (a kenyér dúcza), domó, gyürke, pille = Kropf, Knerzl, Knörzlein, Knust (sütő).
Forrásos, dúczos, domós, gyürkés, pillés = kropfig, knerzelig (sütő).
Foszló = Fäserchen (takács).
Foszlós, pöfeteg, likacsos, kislyukú, feshlós = schwammig, löcherig, feinporig (sütő).
Fosztozás = Broschieren (börgy.).
Fókaszír = Seehundtran (börgy.).
Föccsent = bespritzen (könyvk.).
Föccsentett-metszés = gespritzter Schnitt (könyvk.).
Föccsentett vakolás = Spritzwurf (kőm.).
Föccsentés = Bespritzen (könyvk.).
Föccsentő-ecset = Spritzpinsel (kef., máz.).
Föcsöl = einspritzen (kal.).
Föcsölő, föcsölő-söprű = Spritzpinsel (kal.).
Föcsölő-söprű, föcsölő = Spritzpinsel (kal.).
Födélvezés = Dachdeckung (bád.).
Födél = Deckel (kov.).
Födél (kosaré) = Deckel (kosárk.).
Födél = Verdeck (kerékgy.).
Födél = Decke, Deckel (hangszerm.).
Födél, lebzó, zsehlebzó, zsebfödél = Patte (szabó).
Födél, tábla = Deckel (könyvk.).
Födélbőr = Dachleder (kerékgy.).
Födélbőr, kocsiernyőbőr, kocsisátorbőr = Wagenverdeckleder, Dachleder (börgy.).
Födélkampó = Deckelhaken (hangszerm.).
Födélkötő, szarúíllés = Binder, Dachbinder, Bundtram (ács).
Födélsátorozó = Dachschere (kerékgy.).
Födélszerkezet = Dachkonstruktion (ács).
Födélszék = Dachstuhl (ács).
Födéltámasz = Deckelspreizen (hangszerm.).
Födéltámaszpánt = Deckelpreizenband (hangszerm.).

- Födeltámasztó, csuklóvas** = Dachspreitssange (kerékgy.).
Födém = Zwischendecke, Oberboden (ács).
Födő, ellenvas = Klappe, Deckel (aszt.).
Födőfesték = Deckfarbe (máz).
Födőgyantár = Deckfirnis (fam., rézm.).
Főeresztő = Hauptfurche (molnár).
Főlaproz, lecsieppnt = aufgeben (sütő).
Főlás = aufgraben (kóm.).
Főlászkol, fölpoczkol = aufbänken (kóf.).
Főláztat = aufweichen (könyvk.), zustellen (sütő).
Főláztatás = Aufweichen (könyvk.).
Főlbárdol = abteilen (mész.).
Főlbárdolás = Abteilen (mész.).
Főlbont = auflösen (könyvny.), eröffnen (mész.).
Főlbontás = Eröffnen (mész.).
Főlbordáz = aufstacken (kosárk.).
Főlbordázás = Aufstacken (kosárk.).
Főlesikar = aufwinden. *Székelyföld* (kóf.).
Földimogyoró-olaj = Erdnussöl (szap.).
Földmozgositás = Erdbewegung (kóm.).
Földmunka = Erdarbeit (kóm.).
Földob = aufheben (sütő).
Földolgoz = verarbeiten (szűcs).
Földolgozás = Verarbeiten (szűcs, kosárk.).
Földpát = Feldspat (fazek.).
Földszint = Erdgeschoss, Parterre (kóm.).
Földug = aufstecken (kosárk.).
Földugás = Aufstecken (kosárk.).
Földuzzaszt = aufquellen lassen (börgy.).
Főle = Glätte (ötvös).
Főlecsétel = auftragen (máz.).
Főlecsételés = Auftragen (máz.).
Főlemel, nyilaz = aufheben (kóm.).
Főlereszt = abrichten (szap.).
Főlereszt = hinaufschweifen (takács), ausfüllen (sütő).
Főleresztés = Abrichten (szap.).
Főleresztés = Hinaufschweifen (takács), Ausfüllen (sütő).
Főleresztőlúg = Abrichtlauge (szap.).
Főlépít (zongorát) = aufbauen (zong.).
Főlfejt, kibont = auftrennen (szabó).
Főlfog = auffangen (hent.).
Főlfogás = Auffangen (hent.).
Főlfoglal = aufzwicken (csizm.).
Főlformáz = anformen (kal.).
Főlfuj = aufblasen (mész.).
Főlfujás = Aufblasen (mész.).
Főlgöngyölít, föltekér = aufwinden (takács).
Főlgöngyölítés, föltekérés = Aufwinden (takács).
Főlgyurul, főlgyűrűz = umrollen (kov.).
Főlgyűjt, fölmarkol = zusammentragen (könyvk.).
Főlgyűjtés, fölmarkolás = Zusammentragen (könyvk.).
Főlgyűr, föltúr = aufschlagen (kal.).
Főlgyűrűz, főlgyurul = umrollen (kov.).
Főlhajló = aufgebogen (nyerges).
Főlhajt = anzählen (rézműv.).
Főlhajt, sürít = auftreiben (kötélgy.).
Főlhajtás, föltevés, föltekérés, mejjék, főlhúzás, fölkiérés = Aufbäumen der Kette (takács).
Főlhasít = ausschürfen (mész.).
Főlhasítás = Ausschürfen (mész.).
Főlhágó = Auftritt (kov.).
Főlhány, fölvet, fölkiésér = anschirren, aufziehen, schweifen (kötélgy.).
Főlhércz = Wage (kerékgy.).
Főlhércz = Zugwage (kov.).
Főlhérczosatlás = Streichstange (kov.).
Főlhérczosatló = Wagstangel (kerékgy., kov.).
Főlhérczsarú = Sprengwagschuh (kov.).
Főlhérczszög = Wagnagel (kov.).
Főlhordozó, serlegmú = Elevator, Paternoster (molnár).
Főlhúz = aufziehen (kov.).
Főligazít = aufrichten (mész.).
Főligazítás = Aufrichten (mész.).
Főlkaliczkáz = aufkasteln. *Székelyföld* (bodnár).
Főlkaliczkázás = Aufkasteln (bodnár).
Főlkantároz = aufzäumen (nyerges).

Fölkantározás = Aufzäumen (nyerges).
Fölkárimáz = anorden (rézm.).
Fölkecskél, elkecskél = kapellen (kötélgy.).
Fölkészít = zurichten (kal., szűcs).
Fölkészít, kikészít = zurichten (börgy.).
Fölkészítés = Zurichten (kosárk., szűcs).
Fölkészítő-tábla = Zurichttisch (börgy.).
Fölkisér, fölhány, fölvet = anschieren, aufziehen, schweifen (kötélgy.).
Fölkisérés, fölhajtás, föltevés, föltekerés, mejjék fölhuzás = Aufbäumen der Kette. *Kenese* (takács).
Fölleges = gewölkt (ötvös).
Föllépőfok, kezdőfok = Antrittsstufe (kóm.).
Fölmarkol, fölgűjt = zusammentragen (könyvk.).
Fölmarkolás, fölgűjtés = Zusammentragen (könyvk.).
Fölmetsz = aufschneiden (fésűs).
Fölnyujt, vet, megvet, nyujt = scheren, schieren, schweifen (takács).
Fölnyujtás, vetés, megvetés, nyujtás = Scheren, Schieren, Schweifen (takács).
Fölnyüstölés, zsinórozás = Anschnürung (takács).
Föloid = aufbinden (könyvny.), auflösen (gyertyam., kal., ötvös).
Föloidás = Auflösen (gyertyam., ötvös).
Fölolvaszt = auflösen (sütő).
Fölöltő = Überzieher (szabó).
Fölöntő = Einguss (könyvny.).
Fölöntő, garados = Aufschütter (molnár).
Fölöntőgarat = Aufschüttgosse (molnár).
Fölös = Überfluss, überschüssig (kal., szap.).
Fölösleg = Überschuss (kal.).
Fölöz = übertreiben (szap.).
Fölözés = Übertrieb (szap.).
Fölöző = Abstreicher (rézöntő), Streichbrett (könyvk.).
Fölpoczkol, fölászkol = aufhängen (kóf.).

Fölpoczkol, magosgat = auffütern (aszt.).
Fölpördít = aufziehen (kal.).
Fölrak = auftragen (ötvös).
Fölrakás = Auftragen (ötvös).
Fölrámáz, kicsipóz (csipőfogóval) = aufzwecken (szűcs).
Fölrántó, öltő, rántó = Strupfe, Strippe (nyerges).
Fölráz = aufschütteln (kötélgy.).
Fölsarkal csizmát = den Stiefel mit Flecken besetzen (csizm.).
Fölsál, topszelet (a sertésé) = Schal (vom Schweine) (hent.).
Fölsámfáz, blocken, aufschlagen (auf das Stiefelholz) (csizm.).
Fölsámfázás = Blocken, Aufschlagen auf das Stiefelholz (csizm.).
Fölségitő, vasló, könnyebbitő, könnyenyedítő, szállító-csavar, szállító-ék, köemelő, hidfölségitő = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer (molnár).
Fölső, kápa, hámkápa, szügfölső = Deckel, Kammeckel (nyerges).
Fölsőág (a zabolán) = Oberbaum (am Gebiss) (nyerges).
Fölső-billentű = Obertasten (zong.).
Fölsőbőr = Oberleder (csizm.).
Fölsőbőr, fejbőr = Oberleder (börgy.).
Fölsőbőség = obere Weite (szabó).
Fölsőcsin, csin = Kreuz, Fadenkreuz, Schrank (takács).
Fölsőfej (sertésé) = Oberkopf (vom Schweine) (hent.).
Fölsőgallér = Oberkragen (szabó).
Fölső-hámfa = Obertritt, Tümler (takács).
Fölsőheveder, szorítóheveder, terhelő = Obergurt (nyerges).
Fölső-káva = Oberzarge (heg.).
Fölsőkő, folyókő, őrlőkő, hékő, forgókő = Oberstein, Läufer (molnár).
Fölsőküszöb = Oberschwelle (kóm.).
Fölső-mejjék = Oberkette (takács).
Fölső-metszet = Oberschnitt (könyvk.).
Fölső-nyílás = Oberfach, Obergelese (takács), oberer Eingriff (szabó).
Fölsőodor = Obergesenk (kov. lak.).
Fölső-palló = Oberes Bodenbrett (hangszerm.).

Fölsőrét (a sarké) = Oberfleck (csizm.).
Fölsőródalás = Oberhieb, Kreuzhieb (kov., lak.).
Fölsőszár = Vorderhose (szabó).
Fölsőszivatás = Schleifen von oben (szap.).
Föleőszőr = Oberhaar (kal., szücs).
Fölsőszövet = Oberstoff (szabó).
Fölsőújj = Oberärmel (szabó).
Fölsővas, perpenzevas, keresztvas = Haue, Obereisen, Haube (molnár).
Fölvetődés = Aufkommen (sütő).
Fölvetődik = aufkommen (sütő).
Fölső-zuboly, fejfa, fonalas-dorong, hátsó-czobor, hátsóczoborfa, hátsóhasaló, fölső-zugoly = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
Fölső-zugoly, fölső-zuboly, fejfa, fonolas-dorong, hátsó-czobor, hátsó-czoborfa, hátsó-hasaló = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
Fölsőzseb, mellzseb = Brusttasche (szabó).
Fölszab = zuschneiden (csizm.).
Fölszerelés = Garnierung (zong.).
Fölszerez = staffieren (kal.).
Fölszerszámoz = anschirren (nyerges).
Fölszerszámozás = Anschirren (nyerges).
Fölszín = Oberfläche (takács).
Fölszín, fölület = Oberfläche (kov., máz., rézm., szabó).
Fölszínes = oberflächlich (kóm.).
Fölszőgel = aufnageln (kov.).
Fölszőrzik (a fonál) = spiessig werden (takács).
Föltartó, tartóztató = Schleppfeder (lak.).
Fölteker, fölgöngyölt = aufwinden (takács).
Föltekerés, fölgöngyöltés = Aufwinden (takács).
Föltetés, föltekerés, mejjék fölhúzás, fölkísérés, fölhajtás = Aufbäumen der Kette (takács).
Föltölt = aufgiessen (szap.,) aufschütten (molnár).
Föltöltés = Aufgiessen (szap.).
Föltöltés = Aufguss (szap.).

Föltöltés = Aufschütten (molnár).
Föltúr, fölyúr = Aufschlagen (kal.).
Föltüz = aufstecken (szabó).
Fölülesapó-malom = Oberschlägige Mühle (molnár).
Fölület, fölszín = Oberfläche (kov., máz.).
Fölvarr = annähen (szabó).
Fölvág = aufhauen, schröpfen (lak.).
Fölvág, bevagdal = aufhauen, schröpfen (kov.).
Fölver = aufschlagen (kov.).
Fölvet (zárat) = anschlagen (das Schloss) (lak.).
Fölvet, fölkísér, fölhány = anschirren, aufziehen, schweifen (kötélgy.).
Fölvető retesz = Aufgesetzter Schubriegel (lak.).
Fölvetővas = Anschlageisen (lak.).
Fölvonó = Aufzug (molnár).
Fönnálló-kulcs = fester Schlüssel (nyerges).
Förgentyűs retesz = Espagnolette-Verschluss (lak.).
Förgentyű = Kipfstock, Wendschemel (kov.).
Förgetyű, förgentyű = Kipfstock, Wendschemel (kerékgy.), Kammrad (molnár).
Förgő, buczkó = Nuss (zong., lak.).
Förgős-pánt = Nussband (lak.).
Fövény = Kiessand (kóm.).
Fövény = Kieselsand (rézöntő).
Fövény = Sand (fazek.).
Fövény = weisser Sand (ötvös).
Fövényzappan = Sandseife (szap.).
Föborda = Hauptrippe (zong.).
Főcső = Hauptröhre (hangszerm.).
Főczim = Haupttitel (könyvny.).
Főfal = Hauptmauer (kóm.).
Főgerenda, végignyuló = Hauptbalken, durchgehend (ács).
Főhomlokzat = Hauptfront (kóm.).
Főlap = Hauptblatt (kov.).
Főlépcső = Hauptstiege (kóm.).
Főmolnár = Obermüller (molnár).
Fősál, sárpecsenye, buhjahús (marhából) = Oberschal (vom Rinde) (mész).
Fősálszelet = Schalschnitzel, Kugel (mész).
Fősálszél, fősálvég = Schalertl (mész).
Fősorosság = Haupt-Flucht (kóm.).

- Főszedő, tördelő** = Metteur-en-pages (könyvny.).
Főszín = Hauptfarbe (máz).
Főz = sieden (ötvös).
Főzet = Sud (szűcs).
Főzés = Sieden (ötvös).
Főzni való kolbász = Kochwurst (hent.).
Frakk = Frack (szabó).
Frakkszárny, szárny, fecskeszárny = Frackschoss (szabó).
Főzőkazán = Sudkessel (szap.).
Fraktur = Fraktur (könyvny.).
Francziaarany, sápadt arany = Franzgold (arany.).
Francziakulcs, nyílókulcs = französischer Schraubenschlüssel (lak.).
Frankfurti virsli = Frankfurter Würstel (hent.).
Fröcsköl, permetez = stäubern, spritzen (sütő).
Fujtató = Blasebalg (ötvös).
Fujtató, fuvó = Blasbalg (lak.).
Fulák = Angel (bád.).
Fulánkosláng, szökőláng = Stichflamme (ötvös).
Funér, borítás = Fournier (zong., Fournieren (kef.)).
Furat = Bohrung (eszt., hangszer., lak.).
Furatos = durchgebohrt (kov., lak.).
Furda, bélés = Futter (csizm.).
Furdancs = Rennspindel, Drillbohrer (ötvös).
Furdancs, hajtogató-fúró = Bohrwinde (aszt.).
Furdancs, bujtató = Liser (kosárk.).
Furkó = Knüppel (kötélgy.), Schlägel (kef.).
Furkós = klumpig, knödlig (sütő).
Furnérozás, borítás = Fournieren (kef.).
Furulya, billegetősip = Blockflöte (hangszer.).
Futó = Läufer (kóm.).
Futódob = Schnelläufer (kal.).
Futórét, futóréteg = Läufer-schicht (kóm.).
Futóréteg, futórét = Läufer-schicht (kóm.).
Futtat = anlaufen lassen (rézöntő).
Futósorkötés, kéménykötés = Schornsteinverband (kóm.).
Futtatószár = Longe (sziigy.).
Futtatónyereg = Rennsattel (nyerges).
Futtatószín = Anlauffarbe (kov.).
Fuvalat = Anflug (fazek.).
Fuvalló = gége, szájas — Windrohr = (kov.).
Fúr = bohren (kef., kerékgy., kov., lak.).
Fúrás = Bohren (kerékgy.), Bohrung (kov.).
Fúró = Bohrer.
Fúróállvány = Bohrgestell (kov., lak.).
Fúróeszköz = Bohrgerät (eszt., kov., lak.).
Fúrófej = Bohrkopf (ötvös).
Fúrófogattyú = Bohrkurbel (kov., lak.).
Fúróhajtó = Bohrwinde (eszt.).
Fúróhajtó, hajtóvas sebesforgó = Windeisen, Wendeisen (kov.).
Fúrókerép = Bohrratsche (kov., lak.).
Fúrókorong = Bohrscheibe (ötvös).
Fúrócsó = Bohrspindel (hangszer.).
Fúrószán = Bohrschlitten (kef.).
Fúrószerszám = Bohrwerkzeuge (kov., lak.).
Fúrószék = Bohrmaschine (kef.).
Fúrótű = Bohrnadel (kef.).
Fúrtekulcs = gebohrtter Schlüssel (lak.).
Fúvó = Blasbalg (rézműv.).
Fúvó, fujtató = Blasbalg (kov., lak.).
Fúvócső = Blaserohr (ötvös).
Fúvóhangszer = Blasinstrument (hangszer.).
Fúvóka, csutora = Mundstück (hangszer.).
Fúvólyuk = Anblaseloch (hangszer.).
Fúvónyak = Blasbalgkopf (kov., lak.).
Függesztő-szerkezet, kötő-gyámol = Hängewerk (ács).
Függő-dobogó, kómüveshid = hängendes Gerüst (kóm.).
Függőfonál, piom = Bleilot, Senkblei (ács).
Függőleges = vertikal, senkrecht.
Függőmívű hid = Hängewerkbrücke (ács).

- Függőmű**, függesztő-szerkezet, kötőgyámol = Hängewerk (ács).
Fül = Ohr (heg., Henkel (kosárk.).
Fül = Ohr, Öse (nyerges).
Fül (a csizmaszáron) = Strupfe (csizm.).
Fül, gyűrű (a verókoson) = Ohr, Horn (am Rammbar) (ács).
Fül (a tengelypuskánál) = Nase (an der Achsbüchse) (kov.).
Fül (a puslán) = Nase (an der Büchse) (kerékgy.).
Fülesgomb = Ösenknopf (szabó).
Füleskosár, kaccsos = Henkelkorb (kosárk.).
Fülesvéső = Führeisen (kerékgy.).
Füleszsinór = Schlingelschnur (szabó).
Fülfa, helyfa = Beistecher, Steckholz. *Vác* (kosárk.).
Fülled = warmwerden (szücs).
Fülled = schwitzen (börgy).
Fülledés = Warmwerden (szücs).
Fülleszt = schwitzen lassen (börgy.).
Füllesztő = Schwitzkasten (börgy.).
Fülrózsa = Ohrenrose (nyerges).
Fülsajt, disznósajt, bórkesajt, gömböcz, tüttüs (tréf.) kálvinistasajt = Presswurst, Schwartenmagen (mész.).
Fültisztító = Ohrlöffel (fésűs).
Fűrész = Säge (kerékgy., mész., molnár).
Fűrészal = sägen (kerékgy.).
Fűrészelt = eingesägt (könyvk.).
Fűrészelés = Sägen (kerékgy., Egyesült) (könyvk.).
Fűrészfogó kés = Messersäge (hent.).
Fűrészmalom = Sägemühle (molnár).
Fűrészpor = Sägespan (hangszerm., ötvös., rézműv., szücs).
Fűrészreszelő = Sägefeile (kerékgy.).
Förgentyű, fürgettyű = Kipfstock, Wendschemel (kerékgy.).
Fürgölő, görbölő, horgoló = Reiber, Vorreiber (lak.).
Füst, köd (a kőben) = Wolke (im Steine) (éksz.).
Füstkés = Goldmesser (arany.).
Füstöl, füstre akaszt = räuchern, selchen (hent.).
Füstölés, füstre akasztás = Räuchern, Selchen (hent.).
Füstölőbot = Selchstock (hent.).
Füstölt szalonna = geselchter Speck (hent.).
Füstre akaszt, füstöl = räuchern, selchen (hent.).
Füstsátor = Blehhut, Busen (kov., lak.).
Füst útja = Schlauch, Rauchzug (sütő).
Fűszeres szegfű = Gewürznelke (hent.).
Fűszerez = würzen (hent.).
Fűszerezés = Würzen (hent.).
Fűszerőrlő = Gewürzmühle (hent.).
Fűz = heften (könyvk., kötélgy., einfädeln (szabó).
Fűzet = Heft (könyvny.).
Fűzér = Guirlande (kárp.).
Fűzés = Heften (könyvk.).
Fűzkéreg = Weidenrinde (börgy.).
Fűzőállvány = Heftlade (könyvk.).
Fűzőcézna = Heftzwirn (könyvk.).
Fűzőgaland = Schnürriemen (csizm.).
Fűzőkampó = Heftzacke (könyvk.).
Fűzőkötő = Heftbund (könyvk.).
Fűzőlyuk = Schnürloch (nyerges).
Fűzőpecsek = Heftstift (könyvk.).
Fűzős cipő = Schuh zum Schnüren (csizm.).
Fűzős félcipő = Halbschuh zum Schnüren (csizm.).
Fűzőszij = Lederriemen (csizm.).
Fűzőszij = Schnürriemen (nyerges).
Fűzőtű = Heftnadel (könyvk.).
Fűzőzsinag = Heftschnur (könyvk.).
Fűzőzsinór = Weidenrute (kosárk.).

G, Gy

- Gabalyít** = verwirren (kal.).
Gabona = Getreide (molnár).
Gabonatisztítás = Getreidereini-
 gung (molnár).
Gaj = Klumpen (fazek.).
Gajbajáró, süteménykihordozó =
 Geischütz (sütő).
Galambbúg (állványlyuk a falban)
 = Gerüstloch (kóm.).
Galambszem, szem (a talpon) =
 Linse (csizm.).
Gallett-vászon = Galette (kal.).
Gallér = Kragen (szabó).
Gallérálló = Kragensteh (szabó).
Gallér állója, gallér támasztója =
 Stehkragen (szabó).
Gallérfa, gallér-gömbölyítő, vasalófa
 = Klappenholz, Kragenholz (szabó).
Gallérgömbölyítő, vasalófa, gallérfa
 = Klappenholz, Kragenholz (szabó).
Gallérhús, nyaktó = Bugertl, Kra-
 genstück (mész.).
Gallértámasztó, gallér állója —
 Stehkragen (szabó).
Gallértörése = Kragenbruch (szabó).
Galygubacs = Gallapfel (szücs).
Gamahó = Kamee (éksz.).
Garaboly, kosár = Korb (kosárk.).
Garados, fölöntő = Aufschütter
 (molnár).
Garat, nagy-garat = Gosse, Rumpf
 (molnár).
**Garatfia, szemrázószög, porozka-
 szög** = Rührnagel (molnár).
**Garatfók, életrázó, tejke, szemeresz-
 tó, kis-garat, csillegő, esellegő** =
 Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe
 (molnár).
- Garatforgató, garathúzó** = Gossdreh-
 stelze, Gosstange (molnár).
Garathúzó, garatforgató = Goss-
 drehstelze, Gosstange (molnár).
Garatjárom, garatszék, garattartó
 = Gossleiter, Rumpfleiter (mol-
 nár).
Garatláb = Gosstelze, Rumpfstelze
 (molnár).
Garatrúgó, rázórugó = Gossfeder
 (molnár).
Garatszék, garattartó, garatjárom =
 Gossleiter, Rumpfleiter (molnár).
Garattartó, garatjárom, garatszék
 = Gossleiter, Rumpfleiter (molnár).
Garmond = Corpus (könyvny.).
Gavallérhús = Kavalierspitz (mész.).
Gáliczkő = Eisenvitriol (ötvös).
Gáncs = Schliesskopf (kov., lak.).
Gáncsüttető = Nietstempel (kov.,
 lak.).
Gázol = durchtreten (bórgy.).
Gázol, tipor, tapos = treten, tra-
 den (fazek.).
Gedőbőr = Saugziegenfell (bórgy.).
Gemma = Gemme (ötvös).
Gereben, héhel, léhel = Hechel
 (kötélgy.).
Gereblye, száltartó = Stützen,
 Rechen (kötélgy.).
Gerenda, ideg, idegszál = Balken,
 Bassbalken (heg.).
Gerendafej = Balkenkopf (ács).
Gerendarács, ászokrács = Rost-
 schwelle Schwellrost (kóm.).
Gerendasor, hidlás = Balkenlage
 (ács).
Gerendatartó = Balkenträger (ács).

- Gerendás födém** bélésdeszkákkal = Tramboden mit Einschubbrettern (ács.)
- Gerendáshíd** = Balkenbrücke (ács.)
- Gerendás mennyezet** = Balkendecke (ács.)
- Gerendely, göröndő, tengely** = Welle (molnár.)
- Gerendelycsap, tengelycsap** = Gründelzapfen (molnár.)
- Gerezd** = Zwickel (sütő.)
- Gerezdes-ponczol** = Rosenpunze (ötvös.)
- Gerincz (a födélen)** = Grat (am Dach) (ács.)
- Gerinczcsont** = Gratbein (mész.)
- Gerinczszarufa** = Gratsparren (ács.)
- Gerinczvonal, tetővonal** = Scheitellinie (kóm.)
- Gerjeszt (tüzet)** = anbrennen (sütő.)
- Gége, tüdőcső** = Gurgel (mész.)
- Gége, száklyavas, szájvas** = Düse, Windrohr. *Gyöngyösi* (kov., lak.)
- Gém, daru** = Kranich (kóm.)
- Gép** = Maschine (könyvny.)
- Gépiponás** = Maschinenspinnerei (takács.)
- Gépmester** = Maschinenmeister (könyvny.)
- Gépszíjbőr** = Maschinenriemenleder (börgy.)
- Gépivarrás** = Maschinennäherei (szabó.)
- Gicza, pocza, czinka, malacz** = Ferkel, Spanferkel (hent.)
- Gidabőr** = Chevaux (börgy., csizm.)
- Gipszbel** = Gipskern (fazek.)
- Gipszforma** = Gipsform (fazek.)
- Gipsztuskó** = Gipsblock (fazek.)
- Gira** = Mark (ötvös.)
- Gircze, girincz, orja, tükör** = Grotzen (szűcs.)
- Girincez, orja, tükör, gircze** = Grotzen (szűcs.)
- Gitár** = Gitarre (hangszerm.)
- Glaszébőr** = Glacéleder (börgy.)
- Gliczerin** = Glycerin (gyertyam.)
- Gomb** = Knopf (kárp, szabó.)
- Gomba** = Pilz (szűcs.)
- Gombfölvarrás** = Knopfannähen (szabó.)
- Gombház** = Unterschubleisten (szabó.)
- Gomblyuk** = Knopfloch (szabó.)
- Gomblyukkvarrás** = Knopflochannähen (szabó.)
- Gomblyukselyem** = Knopflochseide (szabó.)
- Gomblyukvágóólló** = Knopflochschere (szabó.)
- Gombodor** = Knopfgesenk (lak.)
- Gombolyaghús, dió** = Nuss (mész.)
- Gombolyagöltés, gömbölyöltés** = überwendlicher Stich (szűcs, szabó.)
- Gomboló, begomboló** = Schlitzleiste (szabó.)
- Gombolyít** = aufwickeln (kötélgy.)
- Gombos, gombosrész** = Leistenstück (szabó.)
- Gombos félczipő** = Halbschuh zum Knöpfen (csizm.)
- Gombostopány** = Knopf-Stieflette (csizm.)
- Gombostű** = Stecknadel (szabó.)
- Gomboszsínor** = Knopfschnur (szabó.)
- Gomoly** = Ballen (fazek.)
- Gomolya** = Knäuel (börgy.)
- Gomolyodik** = sich ballen (sütő.)
- Gongyola, göngyöleg, pátosz, gungyola** = Spinnrocken, Bündel (takács.)
- Gongyola, tekeres, fej** = Strähnanf (kötélgy.)
- Gongyolaszár** = Rocken, Wocken (takács.)
- Gordon, barbora, brúgó, nagybógó** = Violine, Bassgeige, Kontrabass (heg.)
- Gordonka, kisbógó** = Violoncell (heg.)
- Gordó-bugósíp, gordó-fagott** = Kontra-Fagot (hangszerm.)
- Gordó-fagott, gordó-bugósíp** = Kontra-Fagot (hangszerm.)
- Gordó-klarinet** = Bass-Klarinett (hangszerm.)
- Gordó-púzon** = Kontra-Bassposaune (hangszerm.)
- Gordó-szárnykürt** = Bassflügelhorn (hangszerm.)
- Gordó-trombita** = Basstrompete (hangszerm.)
- Gornyadó, abárlé, abálék, fonyadék, fonyó** = Würstsuppe (hent.)

- Gócz**, tűzhely, vashevíto, kohó = Herd (kov., lak.).
Góda, göbe, magdisznó, emse = Bache, Mutterschwein (hent.).
Gótkötés = gotischer Verband (kóm.).
Göbe, magdisznó, emse, góda = Bache, Mutterschwein (hent.).
Göcs, bog = Knoten (kötélg.).
Gödölyebőr = Zickelfell (börgy.).
Gödör = Fussgrube (sütő).
Gömbkaszán = Kugelkessel (rézműv.).
Gömböcs, disznósajt, bórkesajt, fűlsajt, tüttüs, (tréf.) kálmínistasajt = Presswurst, Schwartenmagen (hent.).
Gömböcs, pálanya, puczor = Schweinmagen (hent.).
Gömbölyeg = Rolle (kárp.).
Gömbölyegbetű, antíqua = Antiqua (könyvny.).
Gömbölyít, lekerekít = abrunden (szabó).
Gömbölyü átvarrás = runde Übernaht (szabó).
Gömbölyűöltés, gombolyagöltés = überwendlicher Stich (szűcs, szabó).
Göndörít = kräuseln (kötélg.).
Göngyölég, pátoasz, gúgyola, göngyola = Spinnrocken, Bündel, Knäuel (takács).
Göngyölés, rög = Masseballen, Ballen (fazek.).
Görbekasza, faragókés, szelőkés, salló = Hau Eisen, Degen, Sichel (fazek.).
Görbekés = Schnitzer (fésűs.).
Görbekés, horgaskés = Krumm-eisen (bodnár).
Görbekés, kétkézvonó, tőkevakaró, tőkevonó = Stockschar, Block-schar (mész.).
Görbekörzö, marokkörzö = Dick-zirkel (kerékgy.).
Görbe szíjgyártókés, kaczor = krummes Riemermesser (szíjgy.).
Görbe-tű Runde Nadel (kárp.).
Görbit = biegen (heg.), wölben (kerékgy.).
Görbités, homorítás = Krumm-machen (fésűs.).
Görbités, ványolás = Walken. *Miskolcz* (osizm.).
Görbités = Wölben (kerékgy.).
Görbitődeszka, ványolódeszka = Walkbrett. *Miskolcz* (osizm.).
Görbitóvas = Biegeisen (heg.).
Görbölő, horgoló, fűrgölő = Reiber, Vorreiber (lak.).
Görény-ecset = Fischpinsel (kef., máz.).
Görényszőr = Itishaar (kef.).
Görgető = Rolle (könyvk.).
Görgető, görgő, henger = Walze (ács).
Görgő = Rolle (könyvny., zong., kötélg., sütő).
Görgő = Zunge (molnár).
Görgő = Walze (takács).
Görgő, görgető, henger = Walze (ács).
Görgő-dob = Aufroller (kal.).
Görgő, hempergő = Holzrolle, Walze (kóm.).
Görögös metszet = griechischer Schnitt (könyvk.).
Göröncsér, fazekas = Töpfer (fazek.).
Göröndő, tengely, gerendely = Welle (molnár).
Görzsaszt = einziehen (rézműv.).
Görzsaszt, szűkít = einziehen (ötvös).
Görzsasztás, szűkítés = Einziehen (ötvös).
Göboly, hízott ökör, sőreökör = Mast-ochs (mész.).
Gölye, gönye, kocza = Sau (hent.).
Gönye, kocza, gölye = Sau (hent.).
Gőz = Dampf (sütő).
Gőzajtó, lebajtó, libbenőajtó = Schwelltür (sütő).
Gőzállató = dampfdicht (rézműv.).
Gőzfűtés = Dampfheizung (sütő).
Gőzmalom = Dampfmühle (molnár).
Gőzöl = dünsten (kal.).
Gőzölőréz, pároló-födő, nemezelő-réz = Filzblech. *Miskolcz* (kal.).
Graffittégely = Graphittiegel (ötvös).
Gubacs, gallygubacs = Gallapfel (börgy.).
Gubancz, gubanczbársony = Felpel (kal.).
Gugora = Winde (kóm.).
Gugora, vitla, járgány, kankarék = Erdwinde, Haspel, Hornhaspel (ács).

- Gugyola**, gongyola, göngyöleg, pátyosz = Spinnrocken, Bündel (takács).
- Gulaalak** = pyramidförmig (kóm.).
- Gumó** = Knollen (sütő).
- Gummifésű** = Gummikamm (máz.).
- Gurgató**, korongpár = Kollermühle (gyertyam.).
- Gurgula**, sikottyútartófa, szerszám-tartó = Überlage, Oberlage *Csikszereda* (takács).
- Gurgulya**, íróka, írókanna, festőkanna, sinorezesztő = Giessbüchse, Mahlbüchse *Szeged* (fazek.).
- Guriga**, perditő, pereszlen = Wirtel (takács).
- Guriga**, orsó (czérnáé) = Spullen (szabó).
- Guvasztani** = grau machen (ötvös).
- Guvasztás** = Graumachen (ötvös).
- Guzzaly** = Rocken, Wocken (takács).
- Guzzalyos**, serög, fonó = Spinnstube (takács).
- Guzzalyvas**, malomrúd, szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzzaly = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
- Gúzsol** (vesszót) = drehen (kosárk.).
- Gúzsolás** = Drehen (kosárk.).
- Guzsorodás** = Einspringen (takács).
- Gúzs** = Angehänge (kosárk.).
- Gyaka** (a bornafalon) = Vorstoss (ács).
- Gyakázó** = Stiftensetzer, Piketier-eisen (form.).
- Gyakdosás** = Pikotieren (form.).
- Gyakorol** (ipart) = betreiben (mész.).
- Gyaksa** = Pikot (form.).
- Gyaksás-forma** = Stippelform (form., rézm.).
- Gyalogorsó** = Handspindel (takács).
- Gyalomdeszka**, bőrozfa, kötőfa = Strickstock, Strickholz (kötélgy.).
- Gyalu** = Hobel (aszt., ács).
- Gyaluágy** = Hobelkasten (bodnár).
- Gyaluágy**, gyalutok = Hobelkasten (aszt.).
- Gyalukés** = Hobeisen (könyvk.).
- Gyalul** = hobeln (aszt., kef., kerékgy.).
- Gyalulás** = Hobeln (kerékgy.).
- Gyalulás**, faragás = Falzen, Dollieren (börgy.).
- Gyalupad** = Bestosszeug (könyvny.).
- Gyalupad** = Hobelbank (aszt., kerékgy., kosárk.).
- Gyalupad** = Werkbank (hangszerm.).
- Gyalutok**, gyaluágy = Hobelkasten (aszt.).
- Gyaluvas** = Hobeisen (aszt., ács, kosárk., hangszerm.).
- Gyanta** = Harz (szap., máz.).
- Gyantaszappan** = Harzseife (szap.).
- Gyantár** = Firnis (könyvny., börgy.).
- Gyantár**, firnász = Firnis (máz.).
- Gyantároz**, firnászol = firnissen (máz.).
- Gyantározás**, firnászolás = Firnissen (máz.).
- Gyapjas-bőr**, szőrös-bőr = Fell (szűcs).
- Gyapjasítás** = Rauhen (szabó).
- Gyapjú** = Wolle (kal., nyerges, takács, szűcs, szabó).
- Gyapjúlomp** = Wollenstump (kal.).
- Gyapjúnemez** = Wollfilz (kal.).
- Gyapjuszövet** = Wollstoff (szabó).
- Gyapjúsír** = Wollfett (börgy.).
- Gyapot**, pamut, pamuk = Baumwolle (takács, szabó).
- Gyapotbatszt** = Mouselin (szabó).
- Gyapotmagolaj** = Baumwollamenöl (szap.).
- Gyapotolás**, vattázás = Wattieren (szabó).
- Gyapotszövet**, pamutszövet = Baumwollstoff (szabó).
- Gyarat**, fésül = kratzen, krepeln, kardätschen (kal.).
- Gyarat**, kartácsol = kardätschen (szűcs).
- Gyaratás** = Krämpfen (börgy.).
- Gyarató**, fésülő = Kratze, Krepel (kal.).
- Gyarató**, kartács = Kartätsche (szűcs).
- Gyaratóbőr**, körömpóbőr = Kratzenleder (börgy.).
- Gyarlató** = Ihler, Öhler (fésűs.)
- Gyámol** = Strebe (ács).
- Gyámolfal** = Widerlagmauer (kóm.).
- Gyámolt hid** = Stützbrücke (ács).
- Gyári arany** = Fabrikgold (ötvös).
- Gyári arany**, sík arany = Fabrikgold, Drahtgold (arany.).
- Gyászruha** = Frauenkleid (szabó).

- Gyeplő, gyeplőszij** = Leitseil (szijgyártó).
Gyeplőbőr = Leitseilleder (szijgy.).
Gyeplőcsat = Leitseilschnalle (szijgyártó).
Gyeplőfej, kantárfej, hámkantár = Geschirrzäum (szijgy.).
Gyeplőszár, kéziszár, fogantó, fogószár, hajtószár = Handstutzen, Handzügel (szijgy.).
Gyeplőszij, gyeplő = Leitseil (szijgyártó).
Gyertya = Kerze (gyertyam.).
Gyertyaforma = Lichtform (gyertyam.).
Gyertyamártó = Kerzenzieher (gyertyam.).
Gyémánt = Diamant (könyvny.).
Gyémántfényesség = Diamantglanz (ötvös).
Gyéresvászon = Schütter (kárp.).
Gyérit, szórt hús = ausstreichen (szűcs).
Gyommag = Unkrautsamen (molnár).
Gyomor = Magen (mész.).
Gyomválasztó, triőr, konkolyválasztó = Trieür (molnár).
Gyorsétető = Schnellbeize (rézöntő).
Gyorsforrasz = Schnellot (ötvös).
Gyorsforrasz, pogányforrasz = Schnellot (bád.).
Gyórssajtó = Schnellpresse (könyvny.).
Gyors-vetéllő (helyesebben röppen-tő) = Schnellschütze (takács).
Gyömöszlő = Stämpfel (rézöntő).
Gyöngye = mild (molnár).
Gyöngye liszt = Schwaches Mehl (sütő).
Gyöngy = Perl (könyvny., éksz.).
Gyöngyház = Perlmutter (hangszerm., kef.).
Gyöngyházfényesség = Perlmutterglanz (ötvös).
Gyöngyöző taraj = Perlradi *Nagyváradi* (nyerges).
Gyöngyreszelő = Perlfeile (ötvös).
Gyüha, juha, iha = Reibscheit, Lenkscheit (kerékgy.).
Gyurmol = anmachen (rézöntő).
Gyúr = kneten (fazek., kal., mész., szap.).
Gyúrás = Kneten (kal., mész., szap.).
Gyúrható = Knetbar (fazek.).
Gyúródeszka, gyúrópad = Ballentisch (fazek.).
Gyúrópad, gyúródeszka = Ballentisch (fazek.).
Gyúróteknő = Mengemolter, Mengemulde (hent.).
Gyűjtő, hajó = Schiff. *Orb. Pict.* 1685 (könyvny.).
Gyümölcsös kosár = Obstkorb (kosárk.).
Gyúrke, pille, forrás (a kenyér forrása), ducz (a kenyér dúcza), domó = Kropf, Knerzl, Knörzlein Krust (sütő).
Gyürkés, pillés, forrásos, duczós, domós = kropfig, knerzlig (sütő).
Gyűrődik = schlägt Falten (könyvny.).
Gyűrű, fül (a verőkoson) = Ohr, Horn, (am Rammbar) (ács).
Gyűrű, karika = Ring (kárp.).
Gyűrű = Ring, Räte (rézműv.).
Gyűrűfogó = Ringzange (ötvös).
Gyűrűvágó = Aushauer (ötvös).
Gyűrűszű = Schichtl (nyerges, szabó).

H

- Hab** = Schaum (szap).
Habar (szappant) = kerben (die Seife) (szap).
Habarás = Kerben (szap).
Habarc, csinált mész = Mörtel, Malter (kóm).
Habarló, kuruglya; döröklő = Mör-
 telkrücke (kóm).
Habaró = Ochsenmaul, Votze
 (mész).
Habaróvessző = Rührsheit (szap).
Habkövez = bimsen (aszt., fam.,
 rézm., kal., máz).
Habkövezés = Bebinisen (máz).
Habkő = Bimsstein.
Habkőpor = Bimssteinpulver (szap).
Habkőszappan Bimssteinseife
 (szap).
Habosság = Maserung (aszt.), Moirée
 (szabó).
Habot szed = abschäumen
 (gyertyam.).
Habszedés = Abschäumen
 (gyertyam.).
Habzószappan = Schaumseife
 (szap).
Hagyás, csorbázat = Verzahnung,
 Schmatzen (kóm).
Hagyószög = Springnagel (rézm.).
Haj, héj = Schale (molnár), Rinde,
 Kruste (sütő).
Hajas él = Wahn-, Baumkante (ács).
Hajkács = die Schwarte (ács).
Hajkefe = Haarbürste (kef.).
Hajlás = Bügel (hangszerm.).
Hajlás = Bug (kef.).
Hajlás, hegy (a patkón) = Zehe,
 Bug (am Huf) (kov.).
- Hajlékony** = biegsam (kosárk.).
Hajlít = biegen (bád. hangszerm.,
 kov., lak., ötvös).
Hajlít = schlagen (kosárk.).
Hajlítás = Biegen (bád., ötvös).
Hajlítás = Schlagen (kosárk.).
Hajlós kulcs = beweglicher Schlüs-
 sel (nyerges).
Hajnvelő, hajnövesztő = Haar-
 wachs (mész).
Hajnövesztő, hajnevelő = Haar-
 wachs (mész).
Hajok = Stich (ács).
Hajó = Schiff (kóm).
Hajó, gyűjtő = Schiff (könyvny.)
Hajósmalom, komposmalom, hidas-
 malom, tombáczosmalom =
 Schiffsmühle (molnár).
Hajszál (húzott vonás) = Ritzer
 (szobaf.).
Hajszál (a kőben) Feder (im Steine
 ötvös).
Hajszál-ponczol, vászon-ponczol =
 Haarpunze (ötvös).
Hajzás, hujás = Schwanzmeister
 (ács).
Hajt = treiben (kóf., rézm.).
Hajt, rüg = treiben (fazek.).
Hajtás = Bug (könyvk., börgy.,
 könyvny.).
Hajtás (ütések egy sora) = Hitze
 (ács).
Hajtás = Einschlag (szabó).
Hajtás, dülés (a keréké), Stürzung,
 Sturz (kerékgy.).
Hajtás, karima, sodrás = Lauf,
 Lange (sütő).
Hajték = Aufbug (rézm.).

- Hajtogat** = falzen (könyvk., könyvny.).
Hajtogatás = Falzen (könyvk.).
Hajtogatósont, simítócsont = Falzbein (könyvk.).
Hajtogatófűrő, fúrdancs = Bohrwinde (aszt.).
Hajtokvány, kajácskerítés, kerékoszorú = Radkranz (molnár).
Hajtottvontató = Eintreibfarbe (börgy.).
Hajtó = Dreher (kötélg.)., Kurbel (takács).
Hajtóalak, görbítőalak = Schiebstockel (kov.).
Hajtódeszka = Treibscheit(kötélg.).
Hajtófa, híglofa, üzöfa = Treiber, Triebel (bodnár).
Hajtófa, lapoczkaguzs = Streifgerete, Steinrute (molnár).
Hajtófogó = Biegzange (ötvös).
Hajtókerék = Treibrad (takács), Triebbad (lak.).
Hajtókocsi = Kutschierwagen (kerékgy.).
Hajtórúd = Lenkstange (takács).
Hajtószár, gyepplószár, kéziszár, fogantó, fogószár = Handstützen, Handzügel (szijgy.).
Hajtóvas, sebesforgó, fúróhajtó = Windeisen, Wendeisen (lak., kov.).
Hajtóvas (madzagnyomó) = Treibeisen kal.).
Hajtózsínór = Treibschnur (kötélg.).
Halavány = blass (ötvös).
Halántékszij, üstökszij, homlokszij = Stirnriemen. (szijgy.).
Halászháló = Fischernetz (kötélg.).
Halkító = Pianozug, Verschiebung (zong.).
Halkol, csaplál (tönköt) = ausstehen (den Stamm) (ács).
Halmoz = Haufen (kal.).
Halmoz = schichten (ötvös).
Halmozás = Schichten (ötvös).
Halolaj, halzsír = Fischtran (börgy.).
Halom = Stoss (fazek., könyvk.).
Halzsír, halolaj = Fischtran (börgy.).
Halzsíros-bőr = Fischleder (börgy.).
Hamis bársony = falscher Sammt (szabó).
Hamú = Asche (szücs, sütő).
- Hamúzsír** = Pottasche (fésűs, ötvös, szap., szücs).
Hamvas = Äscher (börgy., szap.).
Hamvasítás = Äschern (börgy.).
Hangcső = Schallrohr (hangszerm.).
Hanggyezetető = Intonierer (zong.).
Hangfenék, zengő (a zongoráé) = Resonanzboden (zong.).
Hangfenékfa = Resonanzholz (zong.).
Hangfogó = Capotasto, Capodaster (zong.).
Hangjárat = Stimmzug (hangszerm.).
Hangköz = Intervall (hangszerm.).
Hanglyuk = Tonloch (heg.).
Hangmérseklet = Temperatur (zong.).
Hangol = stimmen (zong.).
Hangoló = Stimmer (zong.).
Hangolóék = Stimmkeil (zong.).
Hangolókalapács, hangolókulcs = Stimmhammer (zong.).
Hangolókulcs, hangolókalapács = Stimmhammer (zong.).
Hangolósíp = Stimmpfeife (zong.).
Hangolószőg = Stimmnagel (zong.).
Hangolóvilla, hangvilla = Stimmgabel (zong.).
Hangosító = Fortezug (zong.).
Hangrés = Schalloch (heg.).
Hangszer = Musikinstrument (hangszerm.).
Hangszőgfűrő = Stimmnagelbohrer (zong.).
Hangtáró, szájöble = Schallbecher, Schallsturze, Schalltrichter (hangszerm.).
Hangtest = Corpus (zong.).
Hangváltó = Stimmbogen, Mutation (hangszerm.).
Hangvessző, lélek = Stimme (heg.).
Hangvilla, hangolóvilla = Stimmgabel (zong.).
Haragos (a kő színe) = hoch (die Farbe des Steines) (ötvös).
Harangelegy = Glockenmetall (hangszerm.).
Harapófogó = Beisszange (kov., lak.).
Harántalak = Schrägstöckel (kov.).
Harántüttető, csapónóüttető = Schräghammer (kov., lak.).

- Haresafűrész**, - dongófűrész, bölcsőfűrész = Kreuzsäge (kerékgy.).
Harmados = Terzen (börgy.).
Harmados (bőr) = Terzen (Leder) (csizm.).
Harmados = Drittelgeviert (könyvny.).
Harmadosorú = tertiär (máz.).
Harmatosodás = Tauen (szűcs).
Harmatosodik = tauen (szűcs).
Harsanó, hangtáró, szájöble = Schallbrecher, Schallstürze, Schalltrichter (hangszerm.).
Hasaalja, dagadó (sertésé) = Bauchfleck (vom Schweine) (hent).
Hasabroncs = Bauchreifen (bodnár).
Hasad = reissen (aszt., fazek., máz.).
Hasadás = Reissen (máz.).
Hasalj = Bauchstreifen (börgy.).
Hasaló, melldorong, első-czobor, első-czoborfa, első-hasaló, első-zugoly, első-zuboly = Brustbaum, Vorderbaum (takács).
Hasarány = Bauchriss (bodnár).
Hasarány-léc = Bauchrisslatte (bodnár).
Hasáb = Brettel (aszt.).
Hasáb = Spalte (könyvk., könyvny.).
Hasáb (bőr) = Spalt (Leder) (börgy.).
Hasáb = Scheit (aszt., bodnár).
Hasábfa = Einsetzholz (sütő).
Hasábospadló Brettelboden (aszt.).
Hasábos sávoly = gestreifter Köper (takács).
Hasábos szedés = gespaltener Satz (könyvny.).
Hasábszalonna = Streifenspeck (hent).
Hasábszedő = Paketsetzer (könyvny.).
Hasbőség = Bundweite (szabó).
Hasfa, folyógerenda, vánkosa = Streichstange, Polsterholz (kóm.).
Hasfús = Wammelfleisch (mész.).
Hasi, hasibőr = Schmaschen, Zmaschen (szűcs).
Hasibőr, hasi = Schmaschen, Zmaschen (szűcs).
Hasibőr, létlen = Schärfling (börgy.).
Hasít = einreissen (nyerges).
Hasít = spalten (börgy., kosárk., szűcs).
Hasít, szaggat = einreissen (szijgy.).
Hasítatlan bársony = ungeschnittener Sammt (szabó).
Hasítás = Riss (kosárk., nyerges).
Hasítás = Spalten (szűcs).
Hasítás, szaggatás = Einreissen (szijgy.).
Hasíték = Spalte (kerékgy., kötélgy.).
Hasíték = Schlitz (bodnár, kef., kov., lak., nyerges, szabó).
Hasító = Reisser (kosárk.).
Hasítófejsze = Spalthacke (eszt.).
Hasítófűrész, ácsfűrész, öreg fűrész = Spaltsäge, Schrotsäge (ács).
Hasítógép = Spaltmaschine (börgy.).
Hasítógyalú, hántógyalú = Rauhobel, Schurthobel (bodnár).
Hasítókécs = Schlitzmesser (mész.).
Hasítókörző, szakítókörző = Reisszirkel (szijgy.).
Hasítópáca, szedőpáca, csép, csépke, csépvevessző, csúvevessző, keresztcsép = Kreuzrute, Rute, Teilstab. Győr, Arad (takács).
Hasítóvessző = Spaltmeissel (fésűs), Spitzmeissel (kóm.).
Hasított bársony = geschnittener Sammt (szabó).
Hasítvány, hasovány = Schnittholz (aszt.).
Hasív = Bauchriss (bodnár).
Hasló = Bauchgurt (nyerges).
Hasló, ugratószij = Sprungriemen (szijgy.).
Hasló, derékkötés = Träger, Stög (kerékgy.).
Haslófőlrántó = Sprenggurtstrupe (nyerges).
Hasogató = Spaltklinge, Klöbeisen (bodnár).
Hasovány, hasítvány = Schnittholz (aszt.).
Has-szaka = Bauchstoss (bodnár).
Haszalonna = Bauchspeck (hent.).
Haszorító = Bauchspannung (szabó).
Haszonhajó = Vorteilschiff (könyvny.).
Határfal = Seitenmauer (kóm.).
Határol = begrenzen (kóm.).
Határol, szeg = beschneiden (szobaf.).
Határolás, szegés = Beschneiden (szobaf.).

- Hatkéses** = Sechsschneider (hent.).
Hattüzésű (hordó) = sechsstichiges (Fass) (bodnár).
Hattyúnyak, búzzáró = Syphon (bád.).
Hattyúnyak-ív = Schwanenhalsbogen (kóm.).
Háj = Schmer, Filz (hent.).
Hájalja = Bauchfilz (hent.).
Hájashártya = Unterhaut (börgy.).
Hájdederke = Schmerhaut (hent.).
Hálókötés = Netzstricken (kötélgy.).
Hálókötőtű, hálótű = Netznadel (kötélgy.).
Hálótű, hálókötőtű = Netznadel (kötélgy.).
Hám, hámszerszám = Beschirring, Zuggeschirr (nyerges).
Hám, szerszám = Geschirr (nyerges).
Hámbőr, lószerszám-bőr = Zeugleder (nyerges).
Hámbőr, elevenbőr, lószerszám-bőr = Zeugleder, Blankleder (börgy.).
Hámfa = Streichholz, Wage. *Rábaköz* (takács).
Hámfa, kiséfa = Drittel (kov.).
Hámfa, kiséfa, késafa = Drittel, Ortscheit (kerékgy.).
Hámfamadzag = Streichholzschnur (takács).
Hámfödél = Kummetdeckel (nyerges).
Hámideg, kápacsatoló, szügytartó = Kammdeckelstrupfe, Deckelstrupfe. *Székelyföld* (szíjgy.).
Hámistráng = Zugstrang (kov., kötélgy.).
Hámistráng, istráng = Strang, Zugstrang (nyerges).
Hámkantár, gyepelőfej, kantárfej = Geschirrzäum (nyerges).
Hámkápa = Kammdeckel (nyerges).
Hámkápa, kápa, fősó, szügyfősó = Kammdeckel, Deckel (nyerges).
Hámkötő = Knebel (kov.).
Hámosló = Zugpferd (nyerges).
Hámosz, duvaszt = schälen (kosárk.).
Hámoszás, duvasztás = Schälen (kosárk.).
Hámoszó, duvasztó = Klemme, Schälklammer (kosárk.).
Hámszerszám = Zuggeschirr (nyerges).
Hámszerszám, hám = Beschirring, Zuggeschirr (nyerges).
Hámtest = Kummetleib (nyerges).
Hámtóke = Kumtstock (nyerges).
Hámvas, húzótáska, húzótársoly = Zugtasche (kov.).
Hánt = schaben (fam., könyvk., ötvös).
Hánt = schälen (molnár).
Hánt, fehérít = blanchieren (börgy.).
Hántás = Schaben (fam., rézm., könyvk., ötvös).
Hántás = Schälen (molnár).
Hántó = Schaber (ötvös).
Hántó (a fametsző eszköze) = Schaber (Werkzeug des Xylographen (fam.)).
Hántó eljárás = Schabkunst, schwarze Kunst, Mezzotinto (rézm.).
Hántógép = Schälmaschine (molnár).
Hántógyalu, hasítógyalu = Rauhobel, Schurfhobel (bodnár).
Hántókés = Schabmesser (rézm.).
Hántókés = Schabklinge (könyvk.).
Hányas a borda = wie hoch steht die Kette im Riete (takács).
Hányófogó = Äscherzange (börgy.).
Hárfa = Harfe (hangszerm.).
Hárít = streichen (sütő).
Hármaľ = Dreispalter (bodnár).
Hármas briliánt = dreifacher Brillant (éksz.).
Hármas-ívrét = Folio-Tritern (könyvny.).
Hármaskarika (a zsinórozásban) = Dreiringel (szabó).
Hármas sor = dreifaches Gut (ékszerész).
Hármaszak (téglerész) = Dreiquartier (kóm.).
Hármaszó, hármózóvas = Triangel, Dreieck. *Szilágyoslyó* (molnár).
Hármaszóvas, hármazó = Triangel, Dreieck (molnár).
Hárogató = Schieber (kal.).
Háromélfű = dreieckig (kov., lak.).
Háromélfű borítás = Halbrundschuur (szabó).
Háromélfű reszelő = dreieckige Feile (eszt.).
Háromkötésű = dreibindig (takács).
Háromláb = Dreifuss (kerékgy.).

- Háromnyüstös** = dreischäftig (takács, szabó).
- Háromszálú** = dreidrähtig (nyerges).
- Háromszálú** = dreichörig (hangszerm.).
- Háromszög** = Dreieck (kal.), Winkel (szabó).
- Hártya** = Häutchen (könyvk.).
- Hártyaanyag** = Hautunschlitt (mész.).
- Hártyaforma** = Hautform, Lotform (arany.).
- Hártyaszedő kés** = Abhäutemeser (mész.).
- Hárttyát megszedi** = abhäuteln (mész.).
- Hárttyás** = häutig (gyertyam.).
- Hát** = Rücken (börgy., heg., kef., szücs).
- Hát** (az állón) = Bahn (am Amboss) (kov.).
- Hát** (széké) = Rücken, Lehne (kárp.).
- Hát** (a horgasulón) = Bahn (rézműv.).
- Hát** (ülő) = Bahn (am Amboss) (lak.).
- Hátalj** = Rückenschwanz (könyvk.).
- Hátalló, hátideg** = Schweberiem, Kitzriemen (szíjgy.).
- Hátas, alak** = Stöckel (kov.).
- Hátas, hátüló, alak** = Stöckel (lak.).
- Hátasfűrész** = Rückensäge (mész.).
- Hátasfűrész** = Fuchsschwanz mit Rücken (aszt., könyvk.).
- Hátasló, paripa** = Reitpferd.
- Hátasszék** = Lehnstuhl (kárp.).
- Hátbélés** = Rückenfutter (szabó).
- Hátderkazó** = Querschweller (kerékgy., kov.).
- Hátfal** = Rückwand (zong.).
- Hátfej** = Rückenkopf (könyvk.).
- Hátfolt** = Plack (szabó).
- Hátfödő** = Rückeneinlage (könyvk.).
- Hátgerincz** = Rückgrat (mész.).
- Háthasíték** = Rückenschlitz (szabó).
- Hát hossza** = Rückenlänge (szabó).
- Háti** = Krenze (sütő).
- Hátideg, hátalló** = Schweberiem, Kitzriemen. *Székelyföld* (nyerges).
- Hátidegkötülő** = Schwebestössel (nyerges).
- Hátikosár** = Tragkorb (kosárk.).
- Hátmagasság** = Rückenhöhe (szabó).
- Hátszélesség** = Rückenbreite (szabó).
- Hátiszőr** = Rückenhaar (kal.).
- Hátraöltés** = Rückstich (nyerges).
- Hátravágó, kapocska, szalú, horgasfejsze** = Texel (kerékgy.).
- Hátrál** = zurückgehen (kötélgy.).
- Hátsó-alj, hátsó-csín** = Hintergestell (kerékgy.).
- Hátsóágas** = Hinterarm (kerékgy.).
- Hátsóbáb** = Hinterdocke (eszt.).
- Hátsó-csín, hátsó-alj** = Hintergestell (kerékgy., kov.).
- Hátsó-czobor, hátsó-czoborfa, hátsó-hasaló, fölső-zugoly, fölső-zuboly, fejfa, fonalas-dorong** = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
- Hátsó-czoborfa, hátsó-hasaló, fölső-zugoly, fölső-zuboly, fejfa, fonalas-dorong, hátsó-czobor** = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
- Hátsófödél** = Hinterverdeck (kerékgy.).
- Hátsó-hasaló, fölső-zugoly, fölső-zuboly, fejfa, fonalas-dorong, hátsó-czobor, hátsó-czoborfa** = Kettenbaum, Garnbaum, Hinterbaum (takács).
- Hátsókar** = Walze (zong.).
- Hátsókápa** = Hinterzwiesel (nyerges).
- Hátsókerék** = Hinterrad. *Szeged, Brassó* (kötélgy.).
- Hátsólap** = Hinterplatte (zong.).
- Hátsóláb** = Hinterklaue (börgy.).
- Hátsólábszár** = Hinterbein (szücs).
- Hátszalonna, orjaszalonna** = Rückenspeck (hent.).
- Hátszlj** = Rückschlag, Rückriemen (nyerges).
- Hátszín, pecsenyehátszín; roastbeef, rumpsteak** = Ried, Beiried, Roastbeef, Rumpsteak (mész.).
- Háttér** = Hintergrund (fam. és rézmetsz.).
- Hátulcsapó-malom, derékba vágott malom** = Mittelschlägige Mühle (molnár).
- Hátulj** (szaré) = Hinterteil (csizm.).
- Hátulja** (a sámfáé) = Hinterteil (csizm.).
- Hátulja** (a testé) = Rückenteil (szabó).

Hátulja (a kabátféleé) = Hinterteil (szabó).

Hátulja, hátulsó-czímer, hátulsó-negyed = hinteres Viertel (mész.).

Hátulja hossza = rückwärtige Länge (szabó).

Hátulsó-czímer, hátulsó-negyed, hátulja = hinteres Viertel (mész.).

Hátulsóláb = Hinterklaue (szűcs).

Hátulsó-negyed, hátulja, hátulsó-czímer = hinteres Viertel (mész.).

Hátulsóöltés, visszaöltés = Rückstich, Hinterstich (szabó).

Hátulsó-sonka, tompora = Hinterschinken (hent.).

Hátuló, háttas, alak = Stöckel (lak.).

Hátvást = rücklings (kötélgy.).

Hátvető = Rückwand (kerékgy.).

Házhajó, kerep = Hausschiff (molnár).

Házhomlokzat = Hausfassade (máz.).

Házi-czipő = Kommodeschuh (csizm.).

Házi-javítás = Hauskorrektur

(könyvny.).

Házikenyer = Hausbrot (sütő).

Házinyúlászór = Kaninenhaar (kal.).

Heged, forr = es schweisst (kov.).

Hegedű = Violine, Geige (heg.).

Hegedűgyanta = Kolophonium

(lak., réző., heg.).

Hegedűhangszer = Geigeninstrument (hangszerm.).

Hegedűműves = Geigenmacher (heg.).

Hegedűvonó = Geigenbogen (heg.).

Hegeszt = schweissen (kov., lak.).

Hegesztőhő = Schweisshitze (kov., lak.).

Hegesztőpor, hegesztőszer = Schweissmittel, Schweisspulver

(kov., lak.).

Hegesztőszer, hegesztőpor = Schweissmittel, Schweisspulver

(kov., lak.).

Hegy (a fűrőé) = Pitze (des Bohrrers) (aszt.).

Hegy, hajlás (a patkón) = Zehe, Bug (am Huf) (kov.).

Hegy = Spitze (kötélgy.).

Hegyel = spitzen (kal.).

Hegyelő = Spitzfeile, Kűpfelle (fésűs).

Hegyelőolló = Stutzschere (kal.).

Hegyes = spitzig (nyerges).

Hegyesalak = Spitzstöckel (kov.).

Hegyes-csákány = Zweispitz (kóf.).

Hegyesecset = Spitzpinsel (kef.).

Hegyesfogó = Spitzzange (hangszerm., kov., rézm., lak.).

Hegyeskörző = Spitzzirkel (kov., lak.).

Hegyes-kő = Spitzstein (éksz.).

Hegyes-véső = Spitzzeisen (kóf.).

Hegyes-véső = Spitzstichel (fam., rézmetsző).

Hegyes-véső = Spitzmeissel (molnár).

Hegyez = anspitzen, külpen (fésűs).

Hegyez, lecsiráz = spitzen (molnár).

Hegyezés, lecsirázás = Spitzen (molnár).

Hegyezőjárat, csirajárat = Spitzgang (molnár).

Hegyre való ék, tőre való ék, elibe való ék, utána való ék = Zwickel (molnár).

Hejehuja, táncmester = Tanzmeister. *Nagykároly, Pest m.* (eszt., lak.).

Helybenhagy = zuörtern. *Pest* (fésűs).

Helybenhagyó = Zuörterbogen (fésűs).

Helyesállás = Schick (szabó).

Helyettesít = blockieren (könyvny.).

Helyfa, fülfa = Beistecher, Steckholz (kosárk.).

Helyreigazítás = Berichtigung (könyvny.).

Helytáll = feststehen (eszt.).

Helytálló = feststehend (börgy., eszt., kerékgy., nyerges).

Helyzőjel = Versetzzeichen (kóm.).

Hemperget = rollen (gyertyam., sütő).

Hempergetés = Rollen (gyertyam., rézm., sütő).

Hempergő, görgőfa = Holzrolle, Walze (kóm.).

Henger = Zylinder (eszt., hangszerm.).

Henger = Walze (nyerges).

Henger, görgető, görgő = Walze (ács).

Hengerel = walzen (ötvös).

Hengeres = zylindrisch (kov., lak.).

- Hengeres** = zylindorförmig (hangszerm.).
Hengeres forma = zylindrische Form (könyvny.).
Hengerít, hömpölyget = aufwälzen (ács).
Hengerlés = Walzen (könyvk., ötvös).
Hengerlés = Auswalzen (börgy.).
Hengerlő = Walze (könyvk.).
Hengermű = Walzwerk (ötvös).
Hengermű (a rézfúvókon) = Zylindermaschine (hangszerm.).
Hengerőr = Walzen-Führer (molnár).
Hengerpalást = Zylindermantel (molnár).
Hengerpár = Walzenpaar (molnár).
Hengerszék = Walzenstuhl (molnár).
Hengerszita = Zylindersieb (molnár).
Hentes, kaszab = Fleischselcher, Würstler (hent.).
Hepehupa = Unebenheit (bád.).
Herél = verschneiden (mész., hent.).
Herelés = Verschneiden (mész., hent.).
Hergel = stollen (börgy.).
Hergelővas, ványolóvas, (nyeles görbe, külsején irdalt vas, a ványolódeszkán levő bört dolgozzák meg vele) = Walkeisen (csizm.).
Hetibér = Wochenlohn (sütő).
Hernyózás, kicsutkázás = Entschlanchen (fésűs).
Hervaszt = backen (kef.).
Heveder = Gurte (kárp., kötélgy., molnár).
Heveder = Gurten (könyvk., nyerges).
Heveder = Riegel (ács).
Heveder = Lasche (kóm.).
Hevederes szarvasmarha-kefe = Hornviehbürste mit Gurtriemen (kef.).
Hevederezés = Begurten (kárp., nyerges).
Hevederfeszítő = Gurtenspanner (kárp., nyerges).
Hevederfógó = Gurtenzange (kárp., nyerges).
Hevederfűrész = Gratsäge (aszt., kerékgy.).
Hevedergyalu = Grathobel (aszt.).
Heven való = warmer Zustand (kov.).
Hevit = erwärmen (gyertyam., hangszerm., kov., lak., rézm.).
Hévités = Erhitzen (szapp.).
Hévités = Erwärmen (gyertyam.).
Hévitő = Ofen (könyvny.).
Hévitő = Einwärmer (fésűs).
Hévitőbot = Wärmestock (fésűs).
Hévül = sich erhitzen (ötvös).
Héhel, léhel, gereben = Hechel (kötélgy.).
Héj, haj = Schale (molnár), Rinde, Kruste (sütő).
Héjal = verschalen (ács).
Héjalás = Verkleidung (aszt.).
Héjalás = Verschälung (bád.).
Héjas munka = ungeschälte Arbeit (kosárk.).
Hékő, forgókő, fölsőkő, folyókő, ör-lőkő = Oberstein, Läufer (molnár).
Hétkéses = Siebenschneider (hent.).
Hézag = Fuge (kov., kóm., hangszerm., lak., rézö.), Schlitz (sütő).
Hézagit = ausholzen (fam.).
Hézagitás = Ausholzen (fam.).
Hézaglás = Ausparung (bodn.).
Hézagol = ausfugen, verbandeln (kóm.).
Hézagon-öntés = Kernguss (rézö.).
Hidalló, markolat = Griffbrett (heg.).
Hidasmalom, tombáczosmalom, hajós malom, kompos malom = Schiffsmühle (molnár).
Hideg eljárás = Kalter Weg (szapp.).
Hidegen ötvösöl = Kalthämmern (ötvös).
Hideg illatosítás = Kalte Parfumerierung (szapp.).
Hideg sajtolás = Kalte Pressung (gyertyam.).
Hidegvágó = Kaltschrotmeissel (kov., lak.).
Hidfőlegítő, főlegítő, vasló, könnyebbitő, könnyedítő, szállító-csavar, szállító-ék, kőemelő = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer (molnár).
Hidóka, völgyelő, béifa, peczek = Zweck, Seele (takács).
Hidvas = Hängpratzen (kov.).
Híg élesz = Niederlass (sütő).
Higan folyó = dünnflüssig (kov., lak.).
Higan folyós = dünnflüssig (kal.).
Higany, kéneső = Quecksilber (kal.).

- Higgaszt** = läutern (gyertyam.).
Higgasztás = Läutern (gyertyam.).
Higit = verdünnen (börgy., kal., máz., ötvös).
Higitás = Verdünnen (máz., ötvös).
Higitott verdünn (gyertyam.).
Higlófa, úzófa, hajtófa = Treiber, Triebel (bodnár).
Himba = Wage (zong.).
Himbaláb = Wagebalken (zong.).
Himbalábszög, himbaszög = Wagenbalkenstift (zong.).
Himbaszög, himbalábszög = Wagenbalkenstift (zong.).
Himzógyalu = Bahnhobel (bodnár).
Hint = bestreuen (lak., kov.).
Hinta = Hutsche (kal.).
Hinta (a vonószékben) = Fussholz (bodnár, kef., kerékgy.).
Hintó = Kalesche (kerékgy.).
Hintópóris = Streuborax (ötvös).
Hintóvíz = Sprengwasser (könyvk.).
Hizal = mästen (mész.).
Hizalás = Mästen (mész.).
Hizalni való ökör, bekötni való ökör = Einstellochs (mész.).
Hizaló = Nahrung (börgy.).
Hizaló, hizódiszno, hizó = Mastschwein (hent.).
Hizalt ökör = gemästeter Ochs (mész.).
Hizott ökör, sőreökör, göboly = Mastochs (mész.).
Hidalógerenda = Hängebalken (ács).
Hid láb, hidjárom = Brückenjoch (ács).
Hidlás = Gerbergerüst (börgy.).
Hidlás, gerendasor = Balkenlage (ács).
Hidpálya = Brückenbahn (ács).
Hidtartó = Brückenträger (ács).
Hidtámasz = Brückenstütze (ács).
Hidvég = Brückenkopf (ács).
Hig = dünn (börgy.).
Hig étető = Vorbeize (réző.).
Hija (hézaglás a kulcstollban) = Bruch (im Schlüssellbart). *Czéh-szabályból* (lak.).
Hím = Verzierung (nyerges).
Hímlelés, koptatás, sűrűvágás = Sprengschlag (molnár).
Hívókürt = Ruffhorn (hangszerm.).
Hizó, hizaló, hizódiszno = Mastschwein (hent.).
- Hizódiszno, hizó, hizaló** = Mastschwein (hent.).
Holdasvágó = Halbmondmeissel (kov., lak.).
Hollandi kötés = holländischer Verband (kóm.).
Holtra őrlődik = zerschliessen werden (molnár).
Homálygás = Tinte (fam.).
Homálygós = Mattspick (máz.).
Homály-ponczol = Mattpunze (ötvös).
Homlok = Stirnseite (eszt.).
Homlokelő = Stirnband (nyerges).
Homlokfal = Frontmauer (kóm.).
Homlokpárkány, szemöldök-párkány = Fensterverdachung, Fenstergesims. Türverdachung (kóm.).
Homlokszif, halántékszif, üstökszif = Stirnriemen (nyerges).
Homlokzat = Fassade, Front (kóm.).
Homok = Sand (kóm.).
Homokforma, homokminta = Sandform (réző.).
Homokkő = Sandstein (fam. és rézmet.).
Homokoskocsi = Sandwagen (kerékgy.).
Homokoz = sanden (máz.).
Homokozás = Sanden (máz.).
Homokpárna = Sandkissen (fam. és rézmet.).
Homoköltés = Sandschüttung (kóm.).
Homorít = ausgerben (bodnár).
Homorít = einlegen (rézm.).
Homorít = austiefen, treiben (ötvös).
Homorítás = Hohlausdrehen (eszt.).
Homorítás = Austiefen, Treiben (ötvös).
Homorítás, görbítés = Krümmen (fésűs).
Homorított mű = getriebene Arbeit (ötvös).
Homorító = Einschneider, Zweischneider (eszt.).
Homorító = Hohlhauer, Hohlhaken (kov. lak.).
Homorító, horgasgyalu = Gehrhobel, Gerbhobel (bodnár).
Homorítóalak = Hohlstöckel (kov.).
Homorító-ponczol = Treibpunze (ötvös).
Homorítóverő = Tiefhammer (ötvös).

- Homorodás** = Vertiefung, Hohlkehle (ötvös).
Homorodott héjú, hólyagos héjú = abgebaken, hohl, rindhohl (sütő).
Homorulás = konkave Fläche (bodnár).
Homorú = hohlgehauen (fazek).
Homorú = geschweift (kef.).
Homorú = konkav (kóf.).
Homorúság (hegedűn) = Hohlkehle (heg.).
Homorúvéső, kupásvéső = Hohleisen (aszt.).
Homp, domó = Bosse, Posten (kóf.).
Hompos-kő, domós-kő = Bossagestein, bossierter Stein, Rustique (kóf.).
Hónalj = Achselhöhle (szabó).
Hónaljfa, ujjafa, szárfa = Ärmelholz (szabó).
Hoporcs = Beule (bád.).
Hoporcsol = gründeln, körneln (kóf.).
Hoporcs-vas = Gründl, Kröneleisen (kóf.).
Hoporja = Grat (aszt.).
Hoporjás = höckerig (fésűs).
Hord, emel = heben (sütő).
Hordócsiga = Fasszug, Schraubwinde (bodnár).
Hordóheveder = Fassbrettzug (bodnár).
Horgasfejsze, hátravágó, kapocska, szalú = Texel (kerékgy.).
Horgasgyalu, homorító = Gehrhobel, Gerbhobel (bodnár).
Horgas-hárfa = Hakenharfe (hangszerm.).
Horgasin, csánk ina, lábín = Sprunggelenflechse (mész.).
Horgaskés, görbekés = Krummeisen (bodnár).
Horgaskés, negyedholdkés = Viertelmond-Messer (nyerges).
Horgasülő = Legamboss (rézműv.).
Horgaszt = umkanten (rézműv.).
Horgaszt, leszeg = umschlagen (bád.).
Horgasztókalapács = Gelenkhammer (rézműv.).
Horgolat (a hegedűn) = Ausschweifung, Bug (heg.).
Horgolat (a szarvon) = Buckel (am Horn) (fésűs).
Horgoló, fűrgölő, görbölő = Reiber, Vorreiber (lak.).
Horholó, korháló, tisztítóvas = Schaber (bodnár).
Horhó, zug = Dachkehle o. Ichse (ács).
Horny = Nut (kóf., szűcs).
Horny = Rämmel (kötélgy.).
Horny = Falz (kef.).
Horny = Kimme (heg.).
Hornyolat = Hohlkehle (bodnár).
Hornyolat, völgyelet = Hohlkehle, Kehle (kóf.).
Hornyoló = Nuteisen (kóf.).
Horog = Angel (fam. és rézmet., eszt.).
Horog = Haken (kötélgy. mész.).
Horog (akabátalján) = Haken (szabó).
Horog (a fűrészé) = Angel (der Säge) (ács).
Horog (a vésőé) = Angel (am Stemmzeug) (aszt.).
Horog (fűrészen) = Bolzen (an der Säge) (aszt.).
Horogfej = Hakenkopf (kötélgy.).
Horoglap = Hackenblatt (ács).
Horogmakk = Hackenkamm (ács).
Horogorsó = Hakenspindel (kötélgy.).
Horogvas, tűzszító = Schürhaken (lak.).
Horogvas, tűzszító, kutács = Schürhaken (kov.).
Horol = schaben (ötvös).
Horoló = Schaber (rézműv.).
Horoló (a rézmetész eszköze) = Schaber (Werkzeug des Kupferstechers) (fam. és rézm.).
Horolófa = Kaschierholz (könyvk.).
Horolóvas = Kaschiereisen (könyvk.).
Horony = Nuth (börgy.).
Horony, hornyolat = Hohlkehle (aszt.).
Horonygyalu = Kehlhobel (ács., aszt., kerékgy.).
Horonyléc = Hohlkehleisen (aszt.).
Horonyüllő, zsiküllő = Sickenstock (bád., ötvös).
Horonyverő = Sickenhammer (bád., ötvös).
Horonyvonó, zsikvonó = Sickenzug (ötvös).
Horpadás = Vertiefung (rézm.).
Horpaszt = austiefen (bád.).
Horpasztás = Austiefen (bád.).
Horpaszverő, öblöző = Tiefhammer (bád.).

- Horrsaszt** (faabroncsot) = spalten (den Holzreifen) (bodnár).
Horrsasztás = Spalten (bodnár).
Horrsolás = Riss (fésűs).
Horrsólókő = Wetzstein (rézműv.).
Hossza, székhossza, ór, türet, mejjék, mejjékfonál, nyujtás = Kette; Kettengarn, Zettel, Werft (takács).
Hosszálópad = Abfuhr Tisch (ötvös).
Hosszarávágó fűrész = Stossäge (kerékgy.).
Hosszú hasló, csattos rész = Schnalenteil (nyerges).
Hosszúkás = länglich (nyerges).
Hosszú lisztszita = Langer Mehlzylinder (molnár).
Hosszú pánt = langes Band (lak.).
Hosszú retesz = Langer Riegel (lak.).
Hosszúszerű csizma = langschafftiger Stiefel (csizm.).
Hoszanti derekaköz, deréktartó = Langschweller (kerékgy.).
Hoszanti heveder = Längengurten (nyerges).
Hoszanti oldal = Längsseite (könyvk.).
Hosszas = Strang (sütő).
Hosszaság = Länge (szabó).
Hosszúkenyér = Wecken (sütő).
Hosszúkenyér lapát = Weckenschüssel (sütő).
Hosszú liszt, nyúlos liszt = langes Mehl (sütő).
Hosszúráver = abschlagen (sütő).
Hovály = Auftriebholz (csizm.).
Hozzáadás = Zugabe (szabó).
Hozzáelegyít = hinzusetzen (gyertyam.).
Hozzáelegyítés = Hinzusetzen (gyertyam.).
Hozzáfaragás = Einschneiden (bodnár).
Hozzáhúzó, húzófa, petikeszorító = Anziehfeder, Anzieher (molnár).
Hozzámér = probieren (hangszerm.).
Hódször = Biberhaar (kal.).
Hókony = Stürnling (bórgy.).
Hólyag = Blase (kárp.).
Hólyagosodik, hólyagzik = Blasenbilden (máz.).
Hólyagoshéjú, homorodott héjú = abgebacken, hohl, rindhohl (sütő).
Hólyagoszabola, fékemlő, csikózabla, tört zabola, darabos zabola = Trengengebiss (nyerges).
Hólyagzik, hólyagosodik = Blasenbilden (máz.).
Hónaljfa = Kopfband (molnár).
Hónaljfa, vállfa = Achselbaum, Stützband, Kopfband (ács).
Hozd, emelj = heb (sütő).
Hölgyzösle = Damenfauteuil (kárp.).
Hömpölyeg = Rollstein (kóm.).
Hömpölyget, hengerít = aufwälzen (ács).
Hő = Wärme (kal.).
Hő = Hitze (lak.).
Hő, hevülés = Hitze (kov.).
Hőbolt = Muffel (fazek., ötvös).
Hőboltfesték = Muffelfarbe (fazek.).
Hőboltkemence = Muffelofen (fazek., ötvös).
Hőpára, lebje = Schwell (sütő).
Hőség = Wärme, Hitze (sütő).
Hőszívó = Dippeltür (sütő).
Hőtér = Brennraum (fazek.).
Hulladék, esőlék = Abfall (bórgy.).
Hullámos bádóg = Wellenblech (bád.).
Hullámvonal = Wellenlinie (fam. és rézm.).
Hurka, kolbász = Wurst (hent.).
Hurkabél, rémese = Grimmdarm (hent.).
Hurkafácska, hurkaszegező, hurkapecek = Wurstspeiler (hent.).
Hurkafodor, fodorbél, bélfodor, rémesefodor = Gekröse, Kröse (hent.).
Hurkapecek, hurkaszegező, hurkafácska = Wurstspeiler (hent.).
Hurkaszegező, hurkapecek, hurkafácska = Wurstspeiler (hent.).
Hurkatöltés = Wurstfüllen (hent.).
Hurkatöltőgép = Wurstfüllmaschine (hent.).
Hurkatölcsér = Wursttrichter (hent.).
Hurkatűlök = Wursthorn (hent.).
Hurkol (gomblyukat) = ausschlingen (szabó).
Hurkolás az ecseten = Verschlingung (máz.).
Hurkos varrás, hurkolás = Ausschlingen (szabó).

Hurnya, húslás = Aas (szücs).
Hurnya, húslás = Leimleder (börgy.).
Hurnyáz, húsol = scheren (börgy.).
Hurok = Schlinge (gyertyam., zong., kárp.).
Hurokkötő = Fitzbund (könyvk.).
Hurrogató = Rumpler (fésűs).
Huzalgó = Schlepper (máz.).
Húgyhólyag = Ürínblase (mész.).
Húr = Darmsaite (kal.).
Húr = Saite (heg., zong.).
Húr, pergécz = Saitling (mész.).
Húr, ideg, zsinór = Schnur, Spannader (takács).
Húrág = Saitenschnitt (heg.).
Húrláb, nyereg = Steg (zong., hangszerm.).
Húrláb, nyereg, peczkelő, láb = Steg, Saitensteg (heg.).
Húrlábllyukfúró = Stegstiftbohrer (zong.).
Húrlábszög, nyeregszög = Stegstift (zong.).
Húrlyuk = Saitenloch (heg.).
Húrmérő = Saitenmesser, Chordometer (hangszerm.).
Húrol = abschleimen (mész.).
Húrolófa = Schleimholz (mész.).
Húros hangszer = Saiteninstrument (hangszerm.).
Húroszat = Saitenbezug, Besaitung (zong.).
Húrozó = Bezieher (zong.).
Húrovás = Saitenkerbe (heg.).
Húrszak = Chor (hangszerm.).
Húrszám = Saitennummer (hangszerm.).
Húrtartó, keczelő = Saitenhalter (heg.).
Húrvágó = Saitenschneider (hangszerm.).
Hús = Fleisch (mész., hent.).
Hús (a bőr szórtelen fele) = Leder. *Kecskemét* (szücs).
Húsdaráló = Fleischwolf (hent.).
Húskivágás = Fleischausschrotten (mész.).
Húslás, hurnya = Aas (szücs). Leimleder (börgy.).
Húslókés = Fleischeisen (szücs). Scheermesser, Firneisen (börgy.).
Húslószék = Fleischbank (szücs).
Húsol = fleischen (szücs).

Húsolás = Fleischen (szücs).
Húsoló = Fleischer (szücs).
Húsolótőke = Scherbaum (börgy.).
Húsoborda = Kaiserfleisch, Kaiser carré (hent.).
Húsosdisznó = Fleischschwein (hent.).
Húsofél, húsossa = Fleischseite, Aasseite (börgy., nyerges, szücs).
Húsosrész = Fleischteil. (börgy.).
Húsossa, húsofél = Fleischseite. *Miskolcz* (nyerges). Aasseite (kárp.).
Húsofél = Fleischseite (börgy.).
Húsofél = Fleischseite (börgy.).
Húsos szalonna = durchgewachsenener Speck (hent.).
Húspép, pép = Brat, Brät (hent.).
Hústörő, húszúzó = Fleischquetschmaschine (hent.).
Húsvágólegény, székálló = Bankknecht (mész.).
Húsvágószekereze, mészárosfejsze, szekereze, félkézbárd = Braxe, Spalter (mész.).
Húszúzó, hústörő = Fleischquetschmaschine (hent.).
Huszárzseb = Husarentasche (szabó).
Húz = ziehen (máz., sütő).
Húz, vonsz = ausziehen (takács).
Huzat (a kemence huzatja) = Zug (sütő).
Húzás = Ziehen (máz.), vorziehen (sütő).
Húzás, vonzás = Ausziehen (takács).
Húzó, vonó, szügyelő, húzóhám = Brustblatt (nyerges).
Húzó (a csizmaszár füle) = Strupfe *Szentes* (csizm.).
Húzóbőr, szügybőr = Brustblattleder (nyerges).
Húzócsat, szügycsat = Brustschnalle, Stützenschnalle (nyerges).
Húzófa, petikeszorító, hozzáhúzó = Anziehfeder, Anzieher (molnár).
Húzófésű = Überziehkamm (kef.).
Húzóhám, húzó, vonó, szügyelő = Brustblatt (nyerges).
Húzóhorog = Zugkloben (kov.).
Húzó munkás = Brustblattmacher (nyerges).
Húzóöv = Zugband (kötélgy.).

- Húzós** = gespannt (takács).
Húzóársoly, hámvas, húzótáska =
 Zugtasche (kov.).
Húzótáska, húzóársoly, hámvas =
 Zugtasche (kov.).
Húzótok = Brustblattscheide
 (nyerges).
Húzó-tű, fogdosó-tű = Einziehhaken,
 Einziehnadel (takács).
Húzóvas, fenékhúzó = Auszieher
 (bodnár).
Hül (a marha az ösztörűn) = ab-
 kühlen (mész).
- Hül (a kemenceze)** = sich abkühlen
 (fazek.).
Hütő = Lösch (sütő).
Hüvely = Hülse, Scheide (kov., lak.).
Hüvelykpróba = Kernprobe
 (szapp.).
Hüvelyvas = Einsatzeisen (bád.).
Hütőkád = Kühlbottich (szapp.).
 Plätzfass (rézm.).
Hütőkádkefe = Kühlwannen-Bürste
 (kef.).
Hütősajtár = Löschtrog (sütő).
Hütővíz = Kühlwasser (rézm.).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

I

Ideg, húr, zsinór = Schnur, Spanner (takács).
Ideg, idegszál, gerenda = Balken, Bassbalken (heg.).
Idegszál, gerenda, ideg = Balken, Bassbalken (heg.).
Ide-oda járat = hin- und herführen eszt.).
Idom = Modell (ötvös, réző).
Idomítónyereg = Trainiersattel (nyerges).
Idomvas, alakvas = Fassoneisen, Formeisen, Profileisen (lak).
Időálló = zeitbeständig (arany.).
Igazít = reparieren (arany.).
Igazít, czorhol = (tim.).
Igazít, egyenget = richten (lak., kov.).
Igazítás = Reparieren, Reparatur (arany.).
Igazító, kéz alá igazító = Zuriichter (nyerges).
Igazítófogó = Schnabelzange (heg.).
Igazítószék, czorholószék = Streichschrage (tim.).
Igazítóábla, egyengetőábla = Richtplatte (lak.).
Igazítóvas, czorholó, czorholómankó = Streiche, Streckeisen (tim.).
Igazítóvas, szíjigazító = Wulsteisen. *Kézdivásárhely* (csizm.).
Igás-szerszám = Arbeitsgeschirr, Fuhrmannsgeräth (nyerges).
Ige, tincs = Gebinde, Wiedel, Fitze (takács).
Iha, gyuha, juha = Reibschiff, Lenkschiff (kerékgy.).
Iker = Ligaturen (könyvny.).
Iker, nyolczas = Taschel (kov.).
Iker-forgógép = Zwilling-Rotationsmaschine (könyvny.).

Ikergyalu, négykézgyalu = Blöchel-hobel. *Székelyföld.* (bodnár).
Ikrás bőr (sagrón) = Chagrin (cserz.).
Ikrás hús, borsós hús, mirigyrozsa, tejesbél = Brissel, Bröschen, Kalbsmilch (mész.).
Ikrásít = chagriniieren (cserz.).
Ikrásító = Chagrinierring (cserz.).
Ikrás zsír = griesiges Schmalz (hent.).
Illatszert = Parfüm (szapp.).
Illed = passen (ács).
Illed (pászol) = passen (bodnár).
Illed = es passt (aszt.).
Illedőforma = Passform, Passer (fam.).
Illedőpont = Passpunkt (fam.).
Illeget = tupfen (arany.).
Illegó = Tangent (zong.).
Illeszt = ansetzen (zong.).
Illeszt = einsetzen (aszt., eszt.).
Illeszték = Anlage, Anlagemarke (könyvny.).
Illeszték = Fuge (ötvös).
Illeszték = Stossfuge (bád.).
Illeszték, ereszték = Fuge (kerékgy.).
Illeszték, ütköző = Stoss (kóm.).
Illesztés = Einsetzen (eszt.).
Illesztés = Stoss; ferde i. = schräger St.; ájas i. = Grat am St. (ács).
Imolagyökér, sikárgyökér = Graniglia, Grenelle (kef.).
In = Köder (kárp.), Passepoil (szabó).
In, bordain, bordaáll = Rietwagen, Wagen. *Székelyföld.* (takács).
In, bórin, vócz = Wulst, Paspoil. *Szeged* (szücs).
In, szíj, szíjú = Wulst, Biese (csizm.).

In, csánk ina, horgasin, lábin = Flechse (mész.).
Inal = passepoilieren (szabó).
Inas, jártató = Leimknecht (aszt.).
Inasdeszka, szolgafa = Pressknecht (könyvk.).
Inashús, árвахús, mócsing, lábszárhús, szijasín = Motsching (mész.).
Inaz, vorczalt varr = wulsten, passepoilieren (szűcs).
Inazás, vorczal varrás = Wulsten, Passepoilieren (szűcs).
Indító (rézfuvón) = Zug (hangszerm.).
Ingás-hengerlő = Pendelwalze (cserz.).
Iplik = Kantensatz (csizm.).
Iplikdörgölő, sarkélvas, pántlikavas, sarokiró = Kantensetzer (csizm.).
Iramó = Jucker (nyerges).
Iramófék = Juckertrense (nyerges).
Iramófogat = Juckergespann (nyerges).
Iramókocsi = Juckerkutsche (nyerges).
Iramószerszám = Juckergeschirr (nyerges).
Irány = Richtung (kőm.).
Irányszineg = Richtschnur (kőm.).
Írásjel = Interpunktionszeichen (könyvny.).
Irdal = anreissen (fésűs).
Irdal = reissen, vorreissen (lak., aszt., kerékgy., kov.).
Irdal = vorzeichnen, vorreissen, abreissen (bád.).
Irdalás = Reissen (kerékgy.).
Irdalás = Riss (bodnár).
Irdalás = Vorzeichnen, Vorreissen, Abreissen (bád.).
Irdaló = Reissahle (ötvös), Reissnadel (kov., lak.), Reissdraht (rézm.), Reisser (bodnár), Reisspitze (aszt., kerékgy.).
Irdaló = Riss (fésűs).
Irdaló = Vorreisser, Reissahle, Spitzbohr (bád.).
Irdalóár = Reissahle (aszt.).
Irdalólap = Reissplatte (lak., kov.).
Irha = Lederhaut, Corium (börgy.).
Irha, kopaszbőr (szörtelenített bőr), csóré = Blösse (enthaarte Haut; Leder) (szűcs).

Irhabor = sämischgares Leder (börgy.).
Irhagyártosság, irháság = Fettgerberei, Sämischgerberei (irhás).
Irhagyártó, irhás, irhász, lágyvarga = Fettgerber Sämischgerber (irhás).
Irhászir, váladékszír = Degras, Gerberfett (börgy.).
Irhás, irhász, lágyvarga, irhagyártó = Fettgerber Sämischgerber (irhás).
Irháság, irhagyártosság = Fettgerberei, Sämischgerberei (irhás).
Irhász, lágyvarga, irhagyártó, irhás = Fettgerber, Sämischgerber (irhás).
Irjes (tehát irje van), szalonnás, tippanós, czopákás, záklás, szappanos, ragacosos belű, zsöngés, szigonyos = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
Irlandi moha, karragén, carrageen-moha = Carrageenmoos (könyvk.).
Irói levonat = Autor-Korrektur (könyvny.).
Íróka, írókanna, festőkanna, sinoreresztő, gurgulya = Giessbüchse, Mahlbüchse (*Miskolcz*) (fazek.).
Írókanna, festőkanna, sinoreresztő, gurgulya, íróka = Giessbüchse, Mahlbüchse (*Miskolcz*) (fazek.).
Íróvessző = Bleistift (fam., rézmet.).
Istráng = Strang (kötélgy.).
Istráng, hámistráng = Zugstrang, Strang = (nyerges).
Istrángtáska = Strangscheide (nyerges).
Izapmedenceze = Schlämbassin (fazek.).
Izapol = schlämmen (máz., réző., fazek.).
Izapolás = Schlämmen (fazek., máz.).
Izapolt = geschlämmt (fésűs, eszt.).
Izapolt-kréta = Schlämm-kreide (máz.).
Izapzagya = Schlämmtrübe (fazek.).
Iszkába, engecs, vaskampó, vaskapocs = Eisenklammer (kőm.).
Izzaszt = ausschwitzen lassen (zong.).
Izzasztó, nyeregizzasztó = Schweissdecke (nyerges).

- Izzás** = Glühen (ötvös).
Izzik = es glüht (ötvös).
Izzik = schwitzen (kov.).
Izzik = glühen, schwitzen (lak.).
Izzit, lágyít = glühen (rézműv.).
Izzit, megtüzesít = glühen (ötvös).
Izzit, tüzesít = ausglühen (arany.,
 glühen machen (kov.).
Izzítás, megfűzesítés = Glühen(ötvös).
Izzítás, tüzesítés = Ausglühen(arany.).
Izzó = glühend (kov., fazek.).
Izzó, izzós = glühend, schweisssend
 (lak.).
Izzóhő = Glühhitze (rézműv.).
Ij, rúd (a szilálófa része) = Baum
 Theil des Fachbogen (kal.).
**Íjfa, szilálój, szilálórúd, csapó, pen-
 gető** = Fachbogen (*Veszprém*) (kal.).
Ir = vorreisen (kóf.).
Íres gyantaszappan = Harzschmier-
 seife (szapp.).
- Íres-szappan** = Schmierseife (szapp.).
Ív = Bogen (könyvk., kov., kóm.,
 kárp., lak.).
Ívalakzó = Bogenlehre (kóm.).
Ívbemenő = bogenförmig (nyerges).
Ívborda = Bogenrippe (kóm.).
Ívelő, káva = Bogen, Sprigel
 (kerékgy.).
Ívelt-véső = Boltstichel, Pollstichel
 (fam., rézmet.).
Ívesfűrész = Bogensäge (aszt.,
 mész.).
Ívesfűrész, keresztfűrész = Quer-
 säge, Bauchsäge (ács).
Ívfogó, kirakó = Ausleger (könyvny.).
Ívjel = Norm (könyvny.).
Ívköz = Spannweite (kóm.).
Ívmagasság = Pfeilhöhe (kóm.).
Ívrét = Folio (könyvny., könyvk.).
Ívszám = Bogensignatur (könyvny.,
 könyvk.).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

J

- Janosika, szolgavas** = Schützenhacken (takács).
- Javabőr, színbőr** = Kernleder (nyerg.).
- Javasörte** = Kernborste (kef.).
- Javit** = reparieren (lak.), korrigieren (könyvny.).
- Javítás** = Korrektur (könyvny.).
- Javitó** = Korrektor (könyvny.).
- Jár** (a próbán) = treiben (in der Probe) (ötvös).
- Járat** = Gang (molnár).
- Járat** = Durchgang (hangszerm.).
- Járat, járódik, becseréz** = versetzen (cserz.).
- Járat** (a fúrón) = Hohlgang (am Bohrer) (lak.).
- Járat** (a tekeresfúrón) = Hohlgang (am Spiralbohrer) (kov.).
- Járatás** = Versetzen (cserz.).
- Járás** = Gang (hangszerm., takács).
- Járás** = Treiben (ötvös).
- Járgány, gugora, vitla, kankarék** = Erdwinde, Haspel, Hornhaspel (ács).
- Járom, kötőbak** = Bock, Joch (ács).
- Járóbáb** = fahrende Docke (kerékgy.).
- Járóbáb, mozgóbáb** = bewegliche, fahrende Docke (aszt.).
- Járódás, becserzés** = Satz (börgy.).
- Járó-kelő, fonóműhely** = Seilerbahn, Spinnweite, *Brassó* (kötélgy.).
- Járókötel**, = Auffahrtau (ács).
- Járókő** = Läufer (máz.).
- Járószék** = Fahrstuhl (molnár).
- Járószög** = Reitnagel (kerékgy.), Pinne (aszt.).
- Jártat** = abtreiben (ötvös).
- Jártatás** = Abtreiben (ötvös).
- Jártatás enyésztkben** = Abtreiben auf Kapellen (ötvös).
- Jártatott, cserzett (bór)** = Versetztes Leder (csizm.).
- Jártató, inas** = Leimknecht (aszt.).
- Jártató próba** = Probe durch Abtreiben (ötvös).
- Játszófólk** = Spiellade (zong.).
- Jávorfá, juharfa** = Ahorn (zong.).
- Jegyzés** = Markierpunkt (könyvk.).
- Jegyzőkerék** = Koperad (szabó).
- Jegyzőlet** = Dessin (börgy.).
- Jegyzölés** = Dessin (kárp.), Muster (fam., könyvk.).
- Jegyzőkés, rajzkés** = Reissmesser (kerékgy.).
- Jegyzővas** = Punkturisen (könyvk.).
- Jeladó-síp** = Signalpfeife (hangszerm.).
- Jelütő-ponczol, beverő-ponczol** = Schrotpunze, Ziehpunze (ötvös).
- Jelzől** = patronieren, schablonieren (kef.).
- Jelzőlés** = Patronieren, Schablonieren (kef.).
- Jelzőkürt** = Signalthorn (hangszerm.).
- Jelzőszalag** = Merkbändchen (könyvk.).
- Jelzőtrombita** = Signaltrompete (hangszerm.).
- Jódszappan** = Jodseife (szapp.).
- Jól adja ki magát** = hat guten Aussatz (könyvny.).
- Jól bevág** = gut sitzen (szabó).
- Jól megfekvés** = guter Sitz (szabó).
- Juh, birka, birge** = Schaf (mész.).
- Juha, iha, gyuha** = Reibscheit, Lenkscheit (kerékgy., kov.).
- Juhar** = Ahorn (kef.).
- Juharfa, jávorfa** = Ahorn (zong.).
- Juhászolás** = Kreuzstich mit Leder (szűcs).
- Juhbőr, birkabőr** = Schaffell (börgy., szűcs).
- Juhhúr** = Schafsaitlein (mész.).
- Juhtömlő** = Schafbutte (mész.).

K

Kabát, kaput = Rock (szabó).
Kacacs, koccsa = Bärtel. *Szeged*
 (kötélgy.).
Kaccsos, füles kosár = Henkelkorb
 (kosárk.).
Kacsoz = bärteln (kötélgy.).
Kacs = Klammer (könyvny.).
Kacs = Mündung (heg.).
Kacska, kankarék = Glied. *Szeged*
 (kötélgy.).
Kaczor, görbe szíjgyártókés = krum-
 mes Riemermesser (nyerges).
Kaffancs, rákláb = Zwinge (beg.).
Kaffancs, rákláb, csipér, kádárinas =
 Aufsetzkloben (bodnár).
Kaffancs = Spannklupe, Feilklupe.
S.-Szt.-György (kov., lak.).
Kagylóalak = Muschelform (kárp.).
Kagylóarany = Muschelgold.
 (aranyozó.).
Kajács, kornis = Karnies (aszt.,
 hangszerm., kőf.).
**Kajácsfa, kalácsfa, kerékfa, kerék-
 tügy** = Felge, Radfelge (molnár).
**Kajácsgyalu, kornisgyalu, pártázó-
 gyalu** = Karnieshobel (aszt., ke-
 rékgy.).
**Kajácskerítés, kerékkoszorú, hajtók-
 vány** = Radkranz (molnár).
Kajácsos = geschweift (bodnár).
Kajácspánt = Karniesband (zong.).
Kajla sikattyú, élvevő = Reifkloben
 (kov., lak.).
Kajlavésó = Baucheisen (eszt.).
Kajmó = Krampe (nyerges).
Kajmó = Häkohen (kal.).
Kajmó = Klammer (ács).
Kajzsaság (a hordó fenekén) = Zu-
 schärfung (am Fassboden) (bodnár).
Kajszol, lappaszt, lapít (bőr szélét) =
 abschärfen (csizm.).

Kajszolás, lappasztás, lapítás =
 Abschärfen (csizm.).
Kajszolás, lappasztás = Schiften.
Brassó (nyerges).
Kajszul = windschief werden (aszt.).
Kakasülő, macskafa = Spitzbalken.
 Hahnenbalken (ács).
Kalapalj = Hutunterlage (kal.).
Kalapács, pendítő = Hammer (zong.).
Kalapács, vasverő = Hammer (kov.,
 lak.).
Kalapácsfej, pendítőfej = Hammer-
 kopf (zong.).
Kalapácsfej-fúrógép = Hammer-
 kopfbohrmaschine (zong.).
Kalapácsnyél, pendítőnyél = Ham-
 merstiel (zong.).
**Kalapács-szerkezet, pendítő-szerke-
 zet** = Hammerwerk (zong.).
Kalapál = hämmern (bád., ötvös).
Kalapálás = Hämmern (bád., bőrgy.,
 rézm., ötvös).
Kalapbúb, kalapfészek, kalapkupak =
 Hutkopf (kal.).
Kalapfészek, kalapkupak, kalapbúb =
 Hutkopf (kal.).
Kalapforma, kalapsám = Hutform
 (kal.).
Kalapkarimakefe = Hutkrempen-
 bürste (kef.).
Kalapkefe = Hutbürste (kef.).
Kalapkupak, kalapbúb, kalapfészek
 = Hutkopf (kal.).
Kalapnyak = Huthals (kal.).
Kalapos, süveges, süveggyártó =
 Hutmacher (kal.).
Kalapposztó, nemez = Hutfilz (kal.).
Kalapsám, kalapforma = Hutform
 (kal.).
Kalapszalag = Hutband (kal.).
Kalaptest = Hutkörper (kal.).

- Kalácsfa**, kerékfa, kerekűgy, kajácsfa = Felge, Radfelge (molnár).
Kalánfúró = Löffelbohrer (kerékgy.).
Kalánreszelő, kánalas = Löffelraspel (csizm.).
Kaliko = Calico (kárp.).
Kalista, lapiczkapánt = Kloben (molnár).
Kall = walken (börgy.).
Kallantyú Reiber (zong.).
Kallantyú = Einlegklinke (takács).
Kallantyú, rábillenő = Ruder, Ruderreiber, Überwurf (lak.).
Kallantyú = Vorreiber, Deckelschnalle (könyvny.).
Kallantýs = Lade. *Szeged* (kötélgy.).
Kallantýszerszám = Nadelgeschirr. *Szeged* (kötélgy.).
Kallás = Walken (szapp.).
Kalló = Walkfass (börgy.).
Kallófészek = Stampfloch (börgy.).
Kállómalom = Hammerwalke, Walkmühle (molnár).
Kaloda, kóritó, kőfészek = Steingeschlinge, Steingeschöder (molnár).
Kamara (a nyergen és hámkápán) = Kammer (am Sattel und Deckel) (nyerges).
Kampoló = Haspe (lak.).
Kampó = Haken (bodnár., hangszerm., kef.).
Kampó (a vakaró-széken) = Nase (am Schabebaum) (fésűs).
Kampósvéső = Hakenstahl (eszt.).
Kamuka = Damast (takács).
Kanaf = Fäserchen (kal.).
Kanalas, kalánreszelő = Löffelraspel (csizm.).
Kanalasfúró = Löffelbohrer (aszt., hangszerm., eszt., kef.).
Kanalas szórhúzó = Löffelhaarzieher (kárp.).
Kanapé, pamlag = Kanape (kárp.).
Kanavász = Kanevas (szabó).
Kanal (a hátsó kápán) = Löffel (am Hinterzwisel) (nyerges).
Kandiszónó = Eber, Hauer (hent.).
Kankarék = Haspel (kóm.).
Kankarék, kaoska = Glied (kötélgy.).
Kankarék, gugora, vitla, járgány = Erdwinde, Haspel, Hornhaspel (ács).
Kanóc, bél = Docht (gyertyam.).
Kanóczhúzó, béltű = Dochnadel (gyertyam.).
Kantár = Zaum (nyerges).
Kantáragy = Kopfgestell, Hauptgestell (nyerges).
Kantárbőr = Zaumleder (nyerges).
Kantárcsat = Zaumschnalle (nyerges).
Kantárfej, hámkantár, gyepelőfej = Geschirrzaum (nyerges).
Kantároz = zäumen (nyerges).
Kantártető, tető = Kappe, Kopfstück (nyerges).
Kanyarék = Biegel (heg.).
Kanyarékos = geschweift (lak.).
Kanyargó = Schlangenrohr (gyertyam.).
Kanyargó iv = Feston (kárp.).
Kanyarít = schweifen (lak.).
Kanyarítás = Zug (fam. és rézm.).
Kanyarított = Krumm (kef.).
Kanyarítófűrész = Schweifsäge (bodnár, kerékgy.).
Kanyarítófűrész, kerítőfűrész, karajfűrész = Schweifsäge (zong., aszt.).
Kanyarítógyalu = Schweifhobel (ács, kerékgy.).
Kapa, = Haue (kóm.).
Kapacs, szalú = Dixel (bodnár).
Kaparó = Abzieher, Schaber (csizm.).
Kaparókefe = Kratzbürste (ötvös).
Kaparóvas = Schaber, Abzieher (csizm.).
Kaparóvas = Schabeisen (rézm.).
Kapaszkodó, kaptató (patkón) = Griff (kov.).
Kapatás, sujtás, csapás = Schnurschlag (ács).
Kapavéső, vésőcsákány, keresztfejsze = Queraxt (Zwerchhacke) ács.
Kapcsolat = Verbindung (bád.).
Kapcsosfűrész = Aushänge-Säge (aszt.).
Kapocs = Schnalle (könyvny.).
Kapocs, karoló = Schloss (bodnár).
Kapocs = Klammer (nyerges).
Kapocska, szalú, horgasfejsze, hátravágó = Texel (kerékgy.).
Kapocspár = Haftelpaar (szabó).
Kapocsrúd = Schliesstange (kárp.).
Kapta = Koberform, Holzform (kosárk.).
Kapta = Leisten (csizm.).

- Kaptató, kapaszkodó** = Griff (kov.).
Kar = Arm (kerékgy., szabó).
Kar (fűrésze) = Arm, Horn (aszt., ács).
Kar, fül (a lakaton) = Bügel (am Hängeschloss) (lak.).
Karaj = Schnitt (kal.).
Karaj (sertéstől) = Carré, Carbonad, (vom Schweine) (hent.).
Karajfa = Gehrstück (bodnár).
Karajfal = Hohlwand (zong.).
Karajfűrész, kanyarítófűrész, kerítőfűrész = Schweißsäge (aszt.).
Karajló = Zwirl (eszt.).
Karajló káva = geschweifte Zarge (zong.).
Karajzás = Kreisende Bewegung (aszt., kal.).
Karapol = befeuchten (molnár).
Karapolás = Befeuchten (molnár).
Karász-fűrész, egyenes nagy fűrész = gerade Kreuzsäge (kerékgy.).
Karát = Karat (ötvös).
Karátos = karatig (ötvös).
Karátózás = Karatierung (ötvös).
Karbaöltő kosár, kaska = Armkorb (kosárk., sütő).
Karbolszappan = Carbolseife (szapp.).
Karbunkulus-alak, dombos alak = umgeliger Schnitt (éksz.).
Karcsú, nyulánk = schlank (könyvny.).
Karczolás a puszta tüvel = Radierung mit der kalten oder trockenen Nadel (rézm.).
Karczolótű = Radiernadel (rézm., ötvös).
Karfa = Armlehne, Seitenschwinge (kerékgy.).
Karfa, szárny (a bordahéjon) = Schwinge (an der Lade) (takács).
Karhegedű, mélyhegedű, brácsa, öreghegedű = Bratsche, Altgeige, Armgeige, Viola (heg.).
Karika = Öse (könyvny.), Ringel (szabó).
Karika = Reif (arany.), Ring (nyerges).
Karika, abroncs (a zárban) = Reif (lak.).
Karika = Ring, Öse (kov.).
Karikahajtó = Ringtreiber (kov.).
Karikaolló = Ringelschere (aranym.).
Karikásecset = Ringpinsel (kef., máz.).
Karikás hengersizék = Ringwalzenstuhl (molnár).
Karikás marokvas = Vorhaube (kerékgy.), Achsvorhaube (kov.).
Karikás ravasz = Reifbesatzung (lak.).
Karikás szék = Ringstuhl (molnár).
Karikás tok = Klemmfutter (eszt.).
Karima = Borde (szobaf., rézm.).
Karima = Rand, Krempe (kal.).
Karima, szél, körület = Rundiste, Rand, Gürtel (éksz.).
Karima, köredék (a hordó ormán) = Gestemm (am Frosch des Fasses) (bodnár).
Karima, sodrás, hajtás = Lauf, Lauge (sütő).
Karimaszak = Randfach (kal.).
Karimavas = Bördelaisen (bád., ötvös).
Karimáz = bordeln (bád.).
Karimáz = bördeln, Borden ziehen (rézm.).
Karimázó = Maschine (kal.).
Karjos, karszék, karosszék = Armstuhl (kárp.).
Karoló, kapocs (az abroncson) = Schloss (bodnár).
Karosszék, karjos, karszék = Armstuhl (kárp.).
Karó, sarokbot, sarokfa = Eckstock (kosárk.).
Karöltő = Ärmelloch (szabó).
Karragén, carragaheen-moha, irlandi moha = Carragaheenmoos (könyvk.).
Karszék, karosszék, karjos = Armstuhl (kárp.).
Kartács, gyarató = Kartätsche (szücs).
Kartácsol, gyarat = kartätschen (szücs).
Kartácsszög, gyaratószög = Kartätschennagel (kárp.).
Karton = Kattun (szabó).
Kas, káva (dobé) = Kessel (hángszerm.).
Kas = Fléchte (kosárk.).
Kasfonó, kosárfonó = Korbflechter (kosárk.).
Kaska, karbaöltő kosár = Armkorb (kosárk., sütő).

- Kasos kocsi** = Korbwagen (kerékgy.).
Kasszeli barna = Kasseler Braun (máz.).
Kastélyos zománcz = Kapsel-schmelz (éksz.).
Kaszab, hentes = Fleischselcher, Würstler (hent.).
Kaszaj (rakásfa) = Stoss. *Székelyföld* (bodnár).
Kaszapad, kaszaszék, kaszálószék = Pagelbank (szücs).
Kaszaszék, kaszapad, kaszálószék = Pagelbank (szücs).
Kaszavas = Pageleisen (szücs).
Kaszál = pageln, bäckeln (szücs).
Kaszálás = Pageln, Bäckeln (szücs).
Kaszálószék, kaszaszék = Pagelbank (szücs).
Katehu = Catechu (börgy.).
Katlan = Kesselofen (mész.).
Katlan = Windofen (kef.), Kohlenofen (kal.), Kesselherd (sütő).
Katlan = Kapsel, Kasette (fazek.).
Katonafolt = Kniefleck (szabó).
Katonakenyér, komiszkenyér = Komisbrod (sütő).
Katonai dob = Militär-Trommel (hangszerm.).
Kavar = rühren (gyertyam., hent.).
Kavarás = Rühren (gyertyam., hent., szapp.).
Kavarófa = Rührholz (máz.).
Kavaróhordó = Rührfass (fazek.).
Kavarókanál = Rührlöffel (hent.).
Kavarókád = Rührkasten (fazek.).
Kavarórúd = Rührstange (fazek.).
Kavics = Kies (kőm.).
Kazán = Kessel (szapp.).
Kazánkovács = Kesselschmied (kov.).
Kazánlemez = Kesselblech (lak.).
Kád = Bottich (börgy., gyertyam., szapp., szücs).
Kád = Kübel (sütő).
Kádas = Kühler (sütő).
Kádár, bodnár, pintér = Fassbinder (bodnár).
Kádárbárd = Lenkbeil, Binderbarte (bodnár).
Kádárinas, kaffancs, rákláb, csipér = Aufsetzklöben (bodnár).
Kádárkés = Schnittmesser (bodnár).
Kádárszín, kádárlószín = Binderstadel (bodnár).
Kádtakaró = Kübeltuch (sütő).
Kákabot, bodnározógyékény, buzogánysás = Rohrkolbe, Binse (bodn.).
Kákáz, gyékényez = verrohren (bodnár).
Kákkantyú, csiga, sikottyú, csákkontó = Rolle. *Székelyföld* (takács).
Káliszappan = Kaliseife (szapp.).
Kálvinistasajt (tréf.), disznósajt, borkesajt, fűlsajt, gömböcz, tütüs = Presswurst, Schwartenmagen (hent.).
Kályhacsempe, kályhaszem = Ofenkachel (fazek.).
Kályhaszem, kályhacsempe = Ofenkachel (fazek.).
Kámja, vérjárója, királyhurka = Herzader (mész.).
Kámva, ráma, (fűrészé) = Gestell (der Säge) (ács).
Kámvás, kávas, fesztített fűrész = gespannte Säge (aszt.).
Kápa = Kappe (kov.).
Kápa = Kopf, Kappe (nyerges).
Kápa, hámkápa, fölső, szügyfölső = Kammedeckel, Deckel (nyerges).
Kápaág = Zwieselarm (nyerges).
Kápacsatoló, szügytartó, hámidég = Kammedeckelstrupfe, Deckelstrupfe (nyerges).
Kápakulos = Deckel-Schlüssel (nyerges).
Kápa munkás = Deckelmacher (nyerges).
Kápapárna = Kammkissen (nyerges).
Kármentő = Untersatz (csizm.).
Kármentő = Untersatzgefäss (gyertyam.).
Kárpit = Gardine (kárp.).
Kárpitos = Tapezierer (kárp.).
Kárpitosdeszka = Tapezierbrett (kárp.).
Kárpitoskalapács = Tapeziererhammer (kárp.).
Kárpitozás = Tapezierung (nyerges).
Kártolás = Streichen (szabó).
Kártolt gyapjúfonál = Streichgarnwolle (szabó).
Kártyapapír = Kartenpapier (nyerges).
Kása = Brei (sütő).
Kásamalom, kásásmalom, kásátörőmalom = Graupenmühle (molnár).

- Kásatorómalom**, kásamalom, kásámalom = Graupenmühle (molnár).
Kásásmalom, kásatorómalom, kásamalom = Graupenmühle (molnár).
Kásázó, daráló = Zuführungsstück (molnár).
Kátrányoz = teeren (kötélgy.).
Kátránypamacs = Teerpinsel (kef.).
Kátrányszappan = Teerseife (szapp.).
Káva, ernyővas = Schirm (kerékgyártó).
Káva = Bügel (kosárk.).
Káva = Zarge (kal.).
Káva, környelék = Zarge (ötvös).
Káva, kas (dobé) = Kessel (hangszerm.).
Káva (hegedűé, zongoráé) = Zarge (hangszerm.).
Kávakoszorú = Zargenkranz (heg.).
Kávás = gefasst (kerékgy.).
Kávás, kámvás-, feszített fűrész = gespannte Säge (aszt.).
Kávásfűrész = Spannsäge (bodnár).
Kávátlan = ungefasset (kerékgy.).
Kávátlan (fűrész) = ungespannte (Säge) (aszt.).
Kecskebak, kecskeláb, állásbak = Gerüstbock (kóm.).
Kecskebőr, czápbőr = Ziegenfell (börgy.).
Kecskegyalu, eresztőpad, eresztőgyalu, eresztőgyalubak = Stossbank, Fügebank, Fugbank *M. Hermány* (bodnár).
Kecskeláb, fejtővéső = Geissfuss (eszt.).
Kecskeláb, állásbak, kecskebak = Gerüstbock (kóm.).
Kecskeláb-duggató = Geissfuss-Stöckel (kerékgy.).
Kecskeolló = Zickel (börgy.).
Kecske-rokka = Bockrad (takács).
Kecskeszőr = Ziegenhaar (kef.).
Kecskeszőrcset = Ziegenhaarpinsel (kef., máz.).
Kecskél, bakol = aufbanken, auflagern (ács).
Keze = Sattel (heg.).
Keczelő, hűrtartó (a hegedűn) = Saitenhalter (heg.).
Kefe, horosta = Bürste (takács).
Kefefa = Bürstenholz (kef.).
Kefekötő = Bürstenbinder (kef.).
Kefekötőárú = Bürstenbinder-Waare (kef.).
Kefelevonat = Bürstenabzug, Korrekturabzug (könyvny.).
Kefesöprű = Bartwisch (sütő).
Kefél = bürsten (kal., szabó).
Kefélógép = Bürstmaschine (moln.).
Kel = gehen (sütő).
Kelni hagyni, erjeszteni = gehen lassen, gären lassen (sütő).
Kelesztés, kovásztevés, kovászolás, kovászozás = Einteigen, Dampfen (sütő).
Kelesztőeljárás módja = Garbführung, Gärführung (sütő).
Keletlen = ungegoren (sütő).
Kelme = Stoff, Zeug (szabó).
Kelődeszka = Garbladen (sütő).
Kelőfogas = Nagelgarb (sütő).
Kelőrúd = Stangengarb, Garbstange (sütő).
Kellék = Zugehör (csizm.).
Kellő = richtig (lak., hangszerm.).
Kellőség = Gare (fazek.).
Kellősít = justieren (ötvös, könyvny.).
Kellősítés = Fertigdrehen (eszt.).
Kellősítő = Justierer (könyvny.), Justierzeiger (ötvös).
Kellővé tenni = garmachen (fazek.).
Kemenczeajtó = Backofentür (sütő).
Kemenczefenek = Backofenherd (sütő).
Kemenczemunkás = Helfer, Schiesser (sütő).
Kemenczeszáj, szád = Mundloch (sütő).
Kemenczeüreg = Geschirrkammer (fazek.).
Keményforrasz = Hartlot (ötvös).
Keményforrasz, pogányforrasz = Schlaglot, Hartlot (réző.).
Keményít = steifen (kal.).
Keményítő = Stärke (kárp., könyvk.).
Keményítő = Steife (kal.), Stärke (sütő).
Keményítőcsiriz = Stärkekleister (eszt.).
Keményítőmégza = Dextrin (sütő).
Keménykedik = sich absteifen (faz.).
Keménykovász, nagykovász = Ganssauer (sütő).
Keménykötés = Pappband (könyvk.).
Keményiség = Härte (kov. ötvös).

- Keményszappan** = harte Seife (szapp.).
- Keményvászon, enyvesvászon** = Steifleinwand (szabó).
- Ken** = streichen (kárp.), bestreichen (szűcs), schlichten (takács).
- Kender** = Hanf (kötélgy., takács).
- Kenderkócz** = Hanfwerg (kötélgy.).
- Kenés** = Schmiere (börgy.).
- Kenés** = Bestreichen (szűcs).
- Kenés** = Schlichten (takács).
- Kengyel** (a zárban) = Bügel (im Schloss) (lak.).
- Kengyel** = Ring (rézm.).
- Kengyel, zsebeny, csigapalló** = Tragbank, Tragschwinge (molnár).
- Kengyel** = Bügel (kosárk., kov.).
- Kengyel** = Steigbügel (kötélgy., nyerges).
- Kengyel, talpalló** (a nadrágon) = Steg, Strupfe (szabó).
- Kengyelsikattyú** = Steigbügelkloben (nyerges).
- Kengyelszj** = Steigbügelriemen (nyerges).
- Kengyelszjibőr** = Steigriemenleder (nyerges).
- Kenő** = Schlichte (takács).
- Kenőcs** = Schmiere (kov., kerékgy., szűcs).
- Kenőstartó, kenőcsvájás** = Schmier-nute (kerékgy.).
- Kenőcsvájás, kenőstartó** = Schmier-nuthe (kerékgy.).
- Kenőfal** = Schmierfelge (kerékgy.).
- Kenőkefe** = Schmierbürste (kef., szűcs).
- Kenyereskosár** = Brodkorb (kosárk.).
- Kenyeres-szalonna** = Brodspeck (hent.).
- Kenyérdagasztás** = Brotmischen, Brotkneten (sütő).
- Kenyérszítés** = Brotbereitung (sütő).
- Kenérskosár, téstakosár** = Teig-korb (sütő).
- Kenérlapát, sütőlapát, bevető-lapát** = Ofenschüssel (sütő).
- Kenérliszt** = Brotmehl (molnár, sütő).
- Kenérsütés** = Brotbacken (sütő).
- Kenérsütő, cipősütő** = Brot-bäcker (sütő).
- Kerek** = rund (ötvös).
- Kerekbőr** = rundes Fell (szűcs).
- Kerekes, kerékgyártó, bogár** = Stellmacher (kerékgy.).
- Kerekit** = abrunden (kef.).
- Kerekit, kerekre esztergál** = rund-drehen (eszt.).
- Kerekit, domborít** = runden (könyvk.).
- Kerekités** = Abrunden (fésűs).
- Kerekités, kerekre esztergálás** = Runddrehen (eszt.).
- Kerekités, domborítás** = Runden (könyvk.).
- Kerekítő, kerítő, dikics** = Beschneid-kneif, Rangiermesser. *Debreczen* (osizm.).
- Kerekitőalak** = Rundstöckel (kov.).
- Kerekitő-duggató** = Rundstab-Stöckel (kerékgy.).
- Kerekitőfogó** = Kröpfzange (zong.).
- Kerekitőgyalu** = Rundhobel (heg.).
- Kerekkenyér** = Laib (sütő).
- Kerek lángzó** = Rundbrenner (könyvk.).
- Kerekdör** = Rundgesenk (kov., lak.).
- Kerek ráspol** = runde Rassel (osizm.).
- Kerekre esztergálás, kerekités** = Runddrehen (eszt.).
- Kerekre sulykol, kerekre ver** = rundklopfen, umklopfen (könyvk.).
- Kerekre sulykolás, kerekre verés** = Rundklopfen, Umklopfen (könyvk.).
- Kerekreszelő** = Rundfeile (eszt., lak., kov.).
- Kerekre ver, kerekre sulykol** = rund klopfen, umklopfen (könyvk.).
- Kerekre verés, kerekre sulykolás** = Rundklopfen, Umklopfen (könyvk.).
- Kerekség** = Rundung (lak., kov., hangszerm., szabó).
- Kerekség** (a törzsöké), Rundung (des Stammes) (ács).
- Kerekszék** = Schemel (osizm.).
- Kerekszék** = Lochbank (kal.).
- Kerekülés, domborulás** = Rundung (könyvk.).
- Kerekült** = Abgerundet (bád.).
- Kerekült test** = Rotations-Körper (eszt.).
- Kerekvas** = Rundeisen (lak.).
- Kerekvas, simázó-tányér** = Schlicht-mond (cserz.).

Kerekvágó, lyuggató = Aushauer (bád.).

Keremítés = Streifen (bodnár).

Kerep, házhajó = Hausschiff (molnár).

Kereskedelmi malom = Handelsmühle (molnár).

Kereszt = Kreuz (kárp., kosárk.).

Keresztajtó = Kreuztür (aszt.).

Keresztalak = Kreuzstückel (kov.).

Keresztág, keresztfa, vizikörösz = Radarm, Kreuzarm, Wasserarm (molnár).

Keresztboltozat = Kreuzgewölbe (kóm.).

Keresztcsép, hasítópáca, szedópáca, csép, csépke, csépvevő, csinvevő = Kreuzrute, Rute, Teilstab (takács).

Keresztez = querlaufen (hangszerm.).

Keresztez kreuzen (kef.).

Keresztezés = Kreuzung (ács).

Kereszteződés = Kreuzung (kárp.).

Keresztfa, csinfa, fogasfa = Schrankholz (takács).

Keresztfa = Fensterkreuz (aszt.).

Keresztfa, András keresztje = Andreas-Kreuz (ács).

Keresztfartó, metszett fartó, tomp = Zwertschwanzl (mész.).

Keresztfejsze, kapavésó, vésőcsákány = Queraxt, Zwerchhacke (ács).

Keresztfödél = Kreuzdach (ács).

Keresztfő, vassüveg = Warzenring, Kappe (molnár).

Keresztfűrész, ívesfűrész = Quersäge, Bauchsäge (ács).

Keresztgyeplő = Kreuzleitseil (nyerges).

Keresztheveder = Quergurten (nyerges).

Kereszthúros = kreuzsaitig (zong.).

Keresztkalapács = Kreuzhammer, Kreuzschlag (lak., rézm., kov.).

Keresztkötés = Kreuzverband (kosárk., kóm.).

Keresztláncz = Kreuzkette (nyerges).

Keresztöltés = Kreuznaht (nyerges).

Keresztpánt = Kreuzband (lak.).

Keresztrúgó = Kreuzfeder (kov.).

Keresztsujtás = Kreuzschlag (ács).

Keresztsüveg = Kreuzkappe (kóm.).

Kereszttarja = Zwerchgarb (mész.).
Keresztvarrás, egymásra fordított fogazás = Kreuzstich (szücs).

Keresztvas, fősóvas, perpczevas = Haue, Obereisen, Haube (molnár).

Keresztvágó = Kreuzmeissel (lak., molnár, kov.).

Keresztvonás = Kreuzstrich (szabó).

Keret (a fűrészé) = Gestell (der Säge) (fésűs).

Keret = Hauptbrett (kal.).

Keret = Rahmen (hangszerm., réző.).

Keret (a kézisajtóban) = Rahmen (in der Handpresse) (könyvny.).

Keret, cifra dísz = Einfassung (könyvny.).

Keretölőfal = Umfassungswand (kóm., zong.).

Keretölő-vevő = Aufbruchweide (kosárk.).

Keretszőg, rámaszőg = Gurtenstift (kárp.).

Kerevet = Ottomanę (kárp.).

Kerék = Rad (kerékgy.).

Kerékabroncs, keréksin = Radreifen (kerékgy.).

Kerékagy, kerékfej = Radnabe (kov.).

Kerékagy, kerékfej, agy, fej = Radnabe, Nabe (kerékgy.).

Keréksin, kerékabroncs = Radreifen. *S.-Szt-György* (kerékgy.).

Kerékfa, keréktügy, kajácsfa, kalácsfa = Felge, Radfelge (molnár).

Kerékfal, keréktalp = Radkranz (kerékgy., kov.).

Kerékfalazószék, talpfűrészszék = Bohrlade. *S.-Szt-György* (kerékgy.).

Kerékfalfa, keréktalprez = Radfelge. *S.-Szt-György* (kov.).

Kerékfalkörz, kerékkörz, keréktalpkörz = Radfelgenzirkel (kerékgy.).

Kerékfej, agy, fej, kerékagy = Radnabe, Nabe (kerékgy.).

Kerékgyártó, bognár, kerekes = Stellmacher, Wagner (kerékgy.).

Kerékkarima = Radkranz (kerékgy.).

Kerékkoszorú, hajtókvány, kajácskerítés = Radkranz (molnár).

Kerékkörz, keréktalpkörz, kerékfalkörz = Radfelgenzirkel (kerékgy.).

- Kerékkötösarú**, talabor = Hemmschuh (kov.).
- Keréklapocza** = Radschaufel (molnár).
- Kerékmű** = Räderwerk (molnár).
- Keréknyelv**, korongnyelv = Radriegel, Scheibenriegel (lak.).
- Kerékrovás** = Radspur (takács).
- Keréksín**, talpvas = Radreifen (kov.).
- Kerékszék**, küllőzészék = Radstock (kerékgy.).
- Kerékszögfűrő** = Felgenzapfenbohrer (bodnár).
- Keréktalp** = Radkranz (takács).
- Keréktalp**, kerékfal = Radkranz (kerékgy., kov.).
- Keréktalpkörző**, kerékfalkörző, kerékkörző = Radfelgenzirkel (kerékgy.).
- Keréktalprész**, kerékfalfa = Radfelge (kov.).
- Kerék torka** = Radbohrung (kov.).
- Keréktorok**, végiglyuk = Nebenbohrung (kerékgy.).
- Keréktűgy**, kajácsfa, kalácsfa, kerékfa = Felge, Radfelge. *Székhely* (molnár).
- Keringőlépcső** = Wendel-Treppe (kóm.).
- Keríték** (a kazán karimája) = Sturz (szapp.).
- Kerítésfal** = Einfriedungsmauer (kóm.).
- Kerítő**, kerekítő, dikics = Beschneidkneif, Rangiermesser. *Pest, Békés* (osizm.).
- Kerítőfűrész**, karajfűrész, kanyarítófűrész = Schweißsäge (aszt.).
- Kerítőfűrész**, kanyarítófűrész = Schweißsäge (hangszerm.).
- Kertibutor** = Gartenmöbel (kosárk.).
- Kerülő**, körüljáró, farzó, peselő, szarzó = Umlauf, Umgang (nyerges).
- Keskeny** = eng, schmal (könyvny.).
- Keskenyalak** = Schmalstöckel (kov.).
- Keskeny hátszin**, lèvesnek való hátszin = schmale Ried (mész.).
- Keskenyítő** = Schmäler (kosárk.).
- Kettéhasít**, széthasít = auseinanderhacken (mész.).
- Kettéhasítás**, széthasítás = Auseinanderhacken (mész.).
- Kettévág** = durchschneiden (mész.).
- Kettévágás** = Durchschneiden (mész.).
- Kettős-brilliant** = zweifacher Brillant (éksz.).
- Kettős-cicero** = Doppel-Cicero (könyvny.).
- Kettős-enyvesztő** = Doppelschraube (heg.).
- Kettősfűrész** = Doppelsäge (fésüs).
- Kettősgomb** (a frakkon) = Doppelknopf (szabó).
- Kettős gombodor** = Doppelknopfgesenk (lak.).
- Kettősgörbölő** = Doppelreiber (lak.).
- Kettős hátszíjcsat** = doppelte Rückriemenschnalle (nyerges).
- Kettős-ívrét** = Folio-Duern (könyvnyomdász).
- Kettőskantár** = Doppelzaum (nyerges).
- Kettőskép** = Doppelbild (könyvk.).
- Kettőskorcz** = Doppeltfalz (rézműv.).
- Kettőskő** = Doublette (éksz.).
- Kettőskulcs** = Doppel-Schlüssel (kov., lak.).
- Kettőslétra**, csukólétra = Spalierleiter (kárp.).
- Kettős medialis** = Doppel-Mittel (könyvny.).
- Kettősnyomású gyorssajtó** = Schönö. Widerdruck-Schnellpresse (könyvny.).
- Kettős-rúgó** = Doppelfeder (kov.).
- Kettőssíp** = Doppelpfeife (kárp.).
- Kettős-sor** = zweifaches Gut (éksz.).
- Kettőssugártörés** = doppelte Strahlenbrechung (éksz.).
- Kettősszak**, féltégla = Halber, Zwei-quartier (kóm.).
- Kettősszögellő** = Kreuzwinkel (kov., lak.).
- Kettőssvarrás** = Doppelnah (szabó).
- Kettős T-vas** = Doppel T-Eisen (lak.).
- Kettősvasú gyalu**, duplavasú gyalu = Doppelhobel (aszt.).
- Kettőz** = plattieren (kal.).
- Kettőz**, szennyez = schmitzen (könyvny.).
- Kettőzés** = Verdoppelung (zong.).

- Kettőzöttkő** = doublierter Stein (éksz.).
Kever = mischen (máz., molnár).
Kever = rühren (mész.)
Keverék = Gemenge (szapp.).
Keverék = Mischung (fazek., kóm.).
Keverés = Rühren (mész.).
Keverés = Mischen (máz., molnár).
Keverés, forgatás = Aufreiben (sütő.).
Kévert szedés = gemischter Satz (könyvny.).
Kezdet = Ansatz (kóm., máz.).
Kezdőbetű = Initiale, Anfangsbuchstabe (könyvny.).
Kezdőfa, kötözőcsép = Vorlängerstock (takács).
Kezdőfok, föllépő-fok = Antrittsstufe (kóm.).
Kezdőkötél, kötöző = Vorlängerschnur (takács).
Kezdőkő = Anfangsstein (kóm.).
Kezdőoldal = Anfangskolumne (könyvny.).
Kezdőpont = Anlaufpunkt, Kämpferpunkt (kóm.).
Kezdősor = Anfangszeile (könyvny.).
Kezdőszög, vetőszög = Kopfnagel (takács).
Kezdővászón = Längertuch (takács).
Kestyűbőr = Handschuhleder (csizm.).
Kék arany = blaues Gold (ötvös).
Kékberzseny = Blauholz (börgy.).
Kékberzsenyforrázat = Blauholzabkochung (börgy.).
Kékberzseny kivonat = Blauholzextrakt (szűcs).
Kémény, kürtő = Schornstein, Kamin, Esse (kov., lak.).
Kéményalj = Kuppe (fazek.).
Kéménycsőkefe = Rauchrohrbürste (kef.).
Kéménykötés, futósorkötés = Schornsteinverband (kóm.).
Kémlés, próba = Probe (ötvös).
Kémlőkő, próbakő = Probienstein (ötvös).
Kémlőpest = Probierofen (ötvös).
Kémlőpróba, vonásos próba = Stichprobe (ötvös).
Kémlőszer = Reagens (ötvös).
- Kémlőtű, próbatű** = Probiernadel (ötvös).
Kémlyuk = Probelloch (fazek.).
Kénantimon = Schwefelantimon (fazek.).
Kéneső, higany = Quecksilber (kal., ötvös).
Kéneső-szublimát, étetőkéneső = Quecksilbersublimat (kal.).
Kénezes = schwefeln (kosárk.).
Kénezes = Schwefeln (kosárk.).
Kénezes-szekrény = Schwefelkasten (kosárk.).
Kénezeit = Plachmal (ötvös).
Kénjefosztott = entschwefelt (lak.).
Kénsav = Schwefelsäure.
Kénszappan = Schwefelseife (szapp.).
Képdísz, vinyetta = Vignette (könyvny.).
Képfaragó, szobrász = Bildhauer (kóf.).
Kéreg = After (csizm.).
Kéreg = Span (kef.).
Kéreg, kőkáva, kőkéreg = Steinzarge, Zarge, Kumpf, Lauf (molnár).
Kéregalj = Afterleder (csizm.).
Kéregaljtűzés = Afterleder einsetzen (Marosvásárhely) (csizm.).
Kéregbeállítás = Afterleder einsetzen (Miskolcz) (csizm.).
Kéregöntvény = Hartguss (molnár).
Kéregpapír = Pappendeckel (kal., könyvk., nyerges).
Kérgesedés = Erstarren (gyertyam.).
Kérgesedik = erstarren (gyertyam.).
Kérgesít (tüzes szénét) = geschlossen halten (lak., kov.).
Kérodzó, zabhús = Zandfleisch (mész.).
Kérogymor, kérogymor, puczor = Pansen (mész.).
Kérogymor, puczor, kérogymor = Pansen (mész., hent.).
Kés = Messer (mész., hent., sütő.).
Kés (az olló egyes pengéje) = Blatt (bád.).
Késafa, hámfá, kiséfa = Drittel, Ortschaft (kerékgy.).
Késborító = Messerschale (fésűs).
Késélű reszelő = Messerfeile (ötvös).
Késfok = Messerrücken (mész.).
Késpalló, támasztó, tévő, késtartó = Auflage (eszt., kerékgy.).

- Késpenge** = Messerklinge (kosárk.).
Késszerűreszelő = Messerfeile (kov., lak.).
Késtartó = Stollen (szücs.).
Késtartó, késpalló, támasztó, tévő Auflage (eszt., kerékgy.).
Késtk = Messerscheide (mész.).
Késvonoló, vonókés = Schnittmesser, Reifmesser (kerékgy.).
Kész = gar (szapp.).
Készárúszabó, készruhaárús = Konfektionsschneider (szabó).
Készbetűt öntő gép = Komplet-Giessmaschine (könyvny.).
Készít = machen (szabó).
Készlet = Garnitur (könyvny.).
Készruhaárús, készárúszabó = Konfektionsschneider (szabó).
Késztség, vizikerék, vizeskerék, vízkésztség = Wasserrad-Mehlzeug (molnár).
Készsgedeszka, lapátdeszka = Schau-felladen (molnár).
Kétágú csákány = Zweispitzham-mer (molnár).
Két bálványos verőkos = Zugram-me mit doppeltem Läufer (ács).
Kétélű hegyesfűrő = zweischnei-nider Bohrer (kov., lak.).
Kétélű tű = Schusternadel (esizm.).
Kétfordulású (kulcs) = zweitourig lak.).
Kéthegytű = Doppelspitznadel (karp.).
Kétkéses = Zweischneider (mész.).
Kétkézkalapács, öregverő, pöröly = Zuschlaghammer, Vorschlagham-mer (kov., lak.).
Kétkézmarkolat = Querheft (ács).
Kétkézvonó, tőkevakaró, görbekés, tőkevonó = Stockschar, Block-schar (mész.).
Kétnyomású gyorssajtó = Doppel-Schnellpresse (könyvny.).
Kétorsós = weispindelig (hang-szerm.).
Kétrét hajt = doppelt legen (szabó).
Kétrétű füst, felemás füst = Zwisch-gold (arany.).
Kétródalású, kétvágású = zwei-hiebig (kov., lak.).
Kétsoros = zweireihig (szabó).
Kétsorú kötés = Blockverband (kóm.).
- Kétszakú szövet, kétszeres ruha** = Doppelgewebe (takács).
Kétszálú = zweidrähtig (nyerges).
Kétszálú = weichhörig (zong.).
Kétszálú kötőfonál = zweischäfti-ger Bindfaden (kötélgy.).
Kétszántú (vaseszköz éle) = zwei-seitig zugeschräfft (ács).
Kétszántú = zweiteilig geschliffen, zweiseitig zugeschräfft, (aszt., kóm., zweiseitig zugeschliffen (eszt., kal.).
Kétszárú = zweiseitenkelig (lak.).
Kétszeres ruha, kétszakú szövet = Doppelgewebe (takács).
Kétszínnyomású gyorssajtó = Zwei-farben-Schnellpresse (könyvny.).
Kétvarrásos ujj = zweinähtiger Ärmel (szabó).
Kéve = Garbe (kötélgy.).
Kéz alá igazító, igazító = Zurichter (nyerges).
Kézbevaló (szappan) = Handstück (Seife) (szapp.).
Kézen áttör = über die Hand bre-chen (sütő).
Kézi csiszolókö = Handschleifstein (ötvös).
Kézidob, csörgős dob = Tambou-rin (hangszerm.).
Kézifonás = Handspinnerei (takács).
Kézifűrész = Handsäge (könyvk.).
Kézifűrész, darabolófűrész = Hand-säge, Örtersäge (eszt.).
Kézigyalu = Handhobel (zong.).
Kézihajtás = Handbetrieb (eszt.).
Kézi hámozó = Handklemme (kosárk.).
Kézikes = Handmesser (nyerges).
Kézikosár, félkézkosár = Handkorb (kosárk.).
Kézi kőszű = Feilkloben (eszt., rézm.).
Kézimalom = Handmühle (molnár).
Kéziműszer = Handinstrument (könyvny.).
Kéziolló = Handschere (bád., kov., lak.).
Kéziórló = Handmühle (ötvös).
Kézirat = Manuskript (könyvny.).
Kézireszelő = Handfeile (eszt., kov., lak.).
Kézisajtó = Handpresse (könyvk., könyvny.).

- Kézisatú, sikattyú, vaskéz** = Feilkloben (kov., lak).
Kézisőprű = Handbesen (szücs), Borstwisch (kef.).
Kéziszár, fogantó, fogószár, hajtószár, gyeplőszár = Handstutzen, Handzügel (nyerges).
Kézi szinelő = Handschaber (rézm.).
Kéziszita = Handsieb (sütő).
Kézi-üllő, bogvas, száras-üllő = Faust, Fausteisen (bád.).
Kézivakaró = Handscherre (sütő).
Kézivarrás = Handnäherei (szabó).
Kézi vetélő = Handschütze (takács).
Kézmosókefe = Handwaschbürste (kef.).
Kézvonoló, szívókés, vonókés, kézvonó = Schnittmesser, Reifmesser (bodnár).
Kézvonolópad, faragószék, szívószék, vonószék = Schneidbank, Hanselbank (bodnár).
Kézvonolószék, vonószék = Hanselbank, Schneidbank (kerékgy.).
Kézvonó, kézvonoló, szívókés, vonókés = Schnittmesser, Reifmesser (bodnár).
Kiárkol = nuten (kerékgy.), aushöhlen (fam.), ausheben (kóm.).
Kiárkolás = Nuten (kerékgy.), Aushöhlen (fam.).
Kiás = ausgraben (kóm.).
Kibelezett borjú = Weidner Kalb (mész.).
Kibelezett juh = Weidner Schaf (mész.).
Kibélel = füttern (nyerges).
Kibélel = ausfüttern (zong.).
Kibélelés = Füttern (nyerges).
Kibont = öffnen, aufmachen (szücs), aufschliessen (rézö.), ausheften (kárp.).
Kibont (bórt) = aufschlagen (die Haut) (börgy.).
Kibont (kemenczét) = einreissen (sütő).
Kibont, fölfejt = auftrennen (szabó).
Kibontás = Aufschlagen (börgy.).
Kibontás = Öffnen, Aufmachen (szücs).
Kiborít = schlagen (sütő).
Kiborítólapát, perezbevetőlapát = Schlagschieber (sütő).
Kibök = ausstechen (könyvk.).
Kibökés = Ausstechen (könyvk.).
Kicsap, kipenget (varrósejlymet) = ausklopfen (*K.-Vásárhely*) (nyerges, szücs, szabó).
Kicsapás, kipengetés = Ausklopfen (nyerges, szücs, szabó).
Kicserzés = Durchgerbung (cserz.).
Kicsipóz, fölramáz (csipófogóval) = aufzwecken (*Gyergyó-Szt.-Miklós*) (szücs).
Kicsontoz = ausbeindeln (mész.).
Kicsontozás = Ausbeindeln (mész.).
Kicsutkáz, kihernyóz (szarvat) = entschleichen (fésűs).
Kiczirkalmaz, kikörít = abzirkeln (könyvk.).
Kiczirkalmazás, kikörítés = Abzirkeln (könyvk.).
Kiderekaz = crouponieren (börgy.).
Kidomborodik = sich wölben (szabó).
Kidörgöl, kikaszá, szinel, kivakar = Ausstreichen (börgy.).
Kiduvad, kipattan = platzen (kosárk.).
Kiduvadás, kipattanás = Platzen (kosárk.).
Kiduzzad = herausquellen (szücs).
Kiduzzadás = Herausquellen (szücs).
Kiegyenget = ausschlichten (bád.).
Kiegyengetés = Ausschlichten (bád.).
Kiemel = ausheben (könyvny.).
Kienged = losgehen (börgy.).
Kiereszt = auslassen (szücs).
Kiereszt, bővebbre vesz = auslassen (szabó).
Kieresztés = Auslassen (szücs).
Kifacsar = auswinden (csizm.).
Kifacsarás = Auswinden (csizm.).
Kifejt = auslösen (mész.).
Kifejtés (szövetet) = Dekomponieren (takács).
Kifeszt = aufspannen (szücs), ausspannen (kóm.), anspannen (kárp.).
Kifesztés = Aufspannen (szücs).
Kifesztő, porong, feszítőfa = Breithalter, Spannstab, Tempel (takács).
Kifésül = auskämmen (kal., szücs).
Kifésülés = Auskämmen (szücs).
Kifihajtás, kiflikarima, kifisodrás = Kipfellauf, Kipfellaugé (sütő).

- Kifisodrás**, = Kipfelmachen (sütő).
Kifog = ausheben (sütő).
Kifordít = wenden (csizm.).
Kifordítás = Wenden (csizm.).
Kiforduló (a köszörűn) = Ablaufseite (am Schleifstein (eszt.)).
Kiforgat = umwenden (mész.).
Kiforgatás = Umwenden (mész.).
Kifúr = ausbohren (hangszerm., kef.).
Kifúr, kupásít = ausdrehen, ausbohren (eszt.).
Kifúrás, kupásítás = Ausdrehen, Ausbohren (eszt.).
Kifúrészél = aussägen (hangszerm.).
Kifúrészélés = Aussägen (hangszerm.).
Kigázol, megtipor = austreten (mész.).
Kigázolás, megtiprás = Austreten (mész.).
Kigyatul = aushobeln (hangszerm.).
Kigyárt = zubereiten (szűcs).
Kigyártás (a bőrét) = Zubereiten (1640-ből) (szűcs).
Kigyózdó vonal = Schlangenlinie (könyvk.).
Kigyójarású sávoly = Schlangenköper (takács).
Kihajlás, kihajtás = Klappe, Umschlag (szabó).
Kihajlás törése = Klappenbruch (szabó).
Kihajló = überhängend (könyvny.).
Kihajtás, kihajlás = Klappe, Umschlag (szabó).
Kihány (fűrészfogat) = schränken (die Zähne der Säge) (fésűs).
Kihány, oszt = Schränken (aszt.).
Kihegyesít = zuspitzen (kef.).
Kihengerél = auswalzen (arany.).
Kihengerlés = Auswalzen (arany.).
Kihevit = aushitzen (kov.), ausfeuern (sütő).
Kihord = ausfahren (sütő).
Kihoz = herausbringen (sütő).
Kihúz = ausziehen (kal., kóm.).
Kihúz = herausziehen (könyvny.).
Kihúzás = Herausziehen (könyvny.).
Kihúzás = Grubenziehen (börgy.).
Kihúzókefe = Ausziehbürste (takács).
Kihül = erkalten (réző.).
- Kiigazit** = herstellen, zurichten (szabó).
Kiinaz = ausflechten (mész.).
Kiinazás = Ausflechten (mész.).
Kijavit = korrigieren (könyvny.).
Kijavit = ausbessern (kóm.).
Kijegyez = radeln (szabó).
Kikalapál = aushämmern (rézm.).
Kikanyarít = ausschweiften (kef.).
Kikaszáll, színel, kivakar, kidörgöl = Ausstreichen (börgy.).
Kikefél = ausbürsten (fésűs), ausmischen (kef.).
Kiken = ausschmieren (máz.).
Kikenés = Ausschmieren (máz.).
Kikerekit (sódart) = ausdrehen (den Vorderschinken) (hent.).
Kikészít, fölkészít = zurichten (börgy.).
Kikészítés = Zurichten (szapp.).
Kikészítés, appretura = Appretur (szabó).
Kikoczol = ausklopfen (csizm.).
Kikoccolás = Ausklopfen (csizm.).
Kikovácsol = ausschmieden (kov.).
Kikovácsolás = Ausschmieden (lak.).
Kikörít, kiczirkalmaz = abzirckeln (könyvk.).
Kikörítés, kiczirkalmazás = Abzirckeln (könyvk.).
Kiköt = ausbinden (könyvny.).
Kilapátol = ausschaufeln (gyertyam.).
Kilapátolás = Ausschaufeln (gyertyam.).
Kilángol = ausfeuern (bodnár).
Kilángolás = Ausfeuern (bodnár).
Kilépő-fok, végzőfok = Austrittsstufe (kóm.).
Kilinos = Falle (lak.).
Kilinos, máté, engedelem = Klinke, Nachlassklinke (takács).
Kilinosfordító, kilincsnyitó = Klinderücker, Olive (lak.).
Kilincsnyitó, kilincsfordító = Klinderücker, Olive (lak.).
Kilincszsinór, mátémadzag = Nachlasschnur (takács).
Kilökörúd = Dipplputzer (sütő).
Kilövel = ausspritzen (könyvny.).
Kilyuggat = durchschlagen (rézm.).
Kimagaslás = Erhöhung (fam.).
Kimagasló = erhoben (könyvk.).

- Kimer** = schöpfen (szapp.).
Kimereget = abschöpfen (gyertyam.).
Kimeregetés = Abschöpfen (gyertyam.).
Kimerés = Schöpfen (szapp.).
Kimetsz = ausschneiden (fam., mész.).
Kimetszés = Ausschneiden (hangszerm., mész.).
Kimér = wägen (kal.).
Kimér = abmessen (könyvk.).
Kimérés = abmessen (könyvk.).
Kimos = auswaschen (mész.).
Kimosás = Auswaschen (mész.).
Kimunkál = ausarbeiten (fam., rézm., hangszerm., kóm.).
Kimunkálás = Ausarbeitung (fam.).
Kimunkáló = Ausarbeiter (hangszerm.).
Kimutatkozik = sich markieren (kárp.).
Kinagyol = behauen aus dem Groben (ács).
Kinagyolás, elnagyolás = Zurichten (eszt.).
Kintorna = Quinterne, Chiterna (hangszerm.).
Kinyomkód = ausstreichen (mész.).
Kinyomkodás = Ausstreichen (mész.).
Kinyomoz = absatteln (könyvk.).
Kinyomozás = Absatteln (könyvk.).
Kinyujt = austrecken (kov., kal.).
Kiolvasztani, kisütni (háját) = aus-schmelzen (hent.).
Kiolvasztás = Ausschmelzen (gyertyam.).
Kiolvasztó eljárás = Umschmelzungsmethode (szappan.).
Kiölt (a bőrből ki tesz öltést) = herausstechen (csizm.).
Kiöltés = Herausstechen (csizm.).
Kiömlő = Auslauf (molnár).
Kiöltés, kiszökellés = Ausladung (kóm.).
Kiörlés = Ausmahlen (molnár).
Kiörleszték, előrleszték, örlőszék = Ausmahlstuhl (molnár).
Kiöröl = ausmahlen (molnár).
Kipall = herauskämnen (kal.).
Kipall, kiporol = ausklopfen (szücs).
Kipattan, kiduvad = platzen (kosárk.).
Kipattanás, kiduvadás = Platzen (kosárk.).
Kipemetel, kivizez = ausgarben (sütő).
Kipenget, kicsap = ausklopfen. *K.-Vásárhely*(nyerges, szücs, szabó).
Kipengetés, kicsapás = Ausklopfen (nyerges).
Kipoczkol = knebeln (szücs).
Kipoczkolás = Knebeln (szücs).
Kiporol = ausstauben (kal.).
Kiporol, kipall = ausklopfen (szücs).
Kiporolás, kipallás = Ausklopfen (szücs).
Kipszőr = Kipsleder (börgy.).
Kirajzol = vorzeichnen, vorreißen, abreissen (bád.).
Kirajzolás = Vorzeichnen, Vorreißen, Abreißen (bád.).
Kirak = auslegen (könyvny.), zulesen (bodnár), ausmauern (kóm.).
Kirakás, arányzás, pettyezés = Patronieren, Absetzen (takács).
Kirakó, ivfogó = Ausleger (könyvny.).
Kirakóasztal = Auslegetisch (könyvny.).
Királyhurka, kámja, vérjárója = Herzader (mész.).
Királyliszt, színliszt = Königsmehl, Kaiserauszug (molnár, sütő).
Kireszel = ausfeilen (könyvny.).
Kirojtoz = aufschaben (könyvk.).
Kirojtozás = Aufschaben (könyvk.).
Kisarkal, sarkal = ausfussen. *Kecskemét* (szücs).
Kisarkálás, sarkálás = Ausfussen (szücs).
Kis-ászok, kis-vánkos, csapvánkos = Anwelle (molnár).
Kisbetű = kleiner, gemeiner Buchstabe (könyvny.).
Kis-bőgő, gordonka = Violoncell (hangszerm.).
Kis-cséve, bélcéseve, vetélőcséve = Einschusspule, Schusspule, Eintragungspule (takács).
Kisefa, késafa, hámfa = Drittel, Ortscheit (kerékgy.).
Kisefa, hámfa = Drittel (kov.).
Kisegítő, borítás = Besatz. *Szatmár* (csizm.).
Kisérő = Begleiter (szobaf.).

- Kisérő** = Setzhammer. *Székelyföld* (bodnár).
- Kisérőbot, verőfa** = Klopffholz. *Székelyföld* (csizm.).
- Kis-fuvola, pikoló** = kleine Flöte, Piccolo (hangszerm.).
- Kis-garat, csillegő, csellegő, garatfók, életrázó, tejke, szemeresztő** = Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe (molnár).
- Kisimít** = ausglätten (kárp.).
- Kis-kanon** = Klein-Kanon (könyvny.).
- Kis-korong, korong** = Getrieb, Trilling, kleiner Mülhtrieb (molnár).
- Kiskovács** = Frischel (sütő).
- Kis-kürt, kornéta** = Kornett (hangszerm.).
- Kislyukú, feshős, foszlós, pöfeteg, likacsos** = schwammig, löcherig, feinporig (sütő).
- Kis-misszale** = Klein-Missal (könyvny.).
- Kisorolt kos** = ausgemusterter Hammel (mész.).
- Kis-sabon** = Klein-Sabon (könyvny.).
- Kis satulófogó** = kleine Presszange (fésűs).
- Kis-tőke** = kleiner Stock (zong.).
- Kisüt** = ausbrennen (csizm.).
- Kisüt** = ausbacken (sütő).
- Kisütés** = Ausbrennen (csizm.).
- Kisütni, kiolvasztani (háját)** = ausschmelzen (hent.).
- Kis-vánkos, kis-ászok, csapvánkos** = Anwelle (molnár).
- Kiszseb** = Billettasche (szabó).
- Kiszab** = zuschneiden (szabó s mások).
- Kiszabás** = Zuschneiden (bád., csizm., nyerges).
- Kiszabó** = Zuschneider (csizm., nyerges, szabó, szűcs).
- Kiszalul** = ausdexeln (bodnár).
- Kiszalulás** = Ausdexeln (bodnár), aufpicken (kóm.), zahnen (aszt.).
- Kiszárít** = austrocknen (kal.).
- Kiszéd** = austragen (fazek.), herausnehmen (réző.), auszupfen (kef.), ausnehmen (mész.).
- Kiszéd, kizsigerel** = auslungeln (mész.).
- Kiszéd** = auspacken, ausschliessen (sütő).
- Kiszedés** = Ausnahmen (mész., hent.).
- Kiszédőlapát** = Auspackschüssel (sütő).
- Kiszínel, kivon** = ausziehen (molnár).
- Kiszínel** = ausschlichten (szűcs).
- Kiszínelés** = Ausschlichten (szűcs).
- Kiszínlés, kivonat** = Auszug (molnár).
- Kiszínlik, kiszínül** = hervorscheinen (máz.).
- Kiszínül, kiszínlik** = hervorscheinen (máz.).
- Kiszínültetés, lazurozás** = Lasieren (máz.).
- Kiszínültető festék, lazurfesték** = Lasurfarbe, Saftfarbe (máz.).
- Kiszorit** = aufdrehen (faz.).
- Kiszökellés, kiöltés** = Ausladung (kóm.).
- Kiszúr** = abstechen (könyvk.).
- Kiszúrás** = Abstechen (könyvk.).
- Kitakarít (kemenczét)** = reinigen (sütő).
- Kitágít** = ausweiten (kov.).
- Kitálalás, betűkeverék** = Zwiebel-fische (könyvny.).
- Kitámasztó** = Spreize. *Komárom* (molnár).
- Kitámasztófészek** = Spreizenschuh. *Komárom* (molnár).
- Kitereget** = ausbreiten (ötvös).
- Kiteregetés** = Ausbreiten (ötvös).
- Kiterít** = auflegen (kárp.), ausbreiten (kal., mész.).
- Kiterítés** = Ausbreiten (mész.).
- Kiterjedés** = Dimensio (kóm.).
- Kiterpeszt** = ausspreizen (mész.).
- Kiterpesztés** = Ausspreizen (mész.).
- Kitép** = ausreißen (mész.).
- Kitépés** = Ausreißen (mész.).
- Kitér, ódöng** = schlägt aus (eszt.).
- Kitisztázó** = Absauberer (molnár).
- Kitölt (talpat)** = einlegen (csizm.).
- Kitöltés** = Einlegen (csizm.).
- Kitömés** = Füllung (eszt.).
- Kituszakol** = ausbringen (könyvny.).
- Kitüzesít, izzít** = ausglühen (lak., kov., ötvös).
- Kitüzesítés, izzítás** = Ausglühen (lak., kov., ötvös).
- Kitűzés** = Abstecken (kóm.).
- Kiürít** = entleeren (mész.).

- Kiürítés = Entleeren (mész.).
 Kivakar = ausstriegeln (szűcs).
 Kivakar, kidörgöl, kikaszál, színel =
 Ausstreichen (börgy.).
 Kivakarás = Ausstriegeln (szűcs).
 Kivarr = ausnähen (szabó).
 Kivasal = ausbügeln (szabó).
 Kivág = ausschrotten, zerhacken
 (mész.).
 Kivágás = Ausschrotten, Zerhacken
 (mész.).
 Kivágás = Ausschnitt (lak., hang-
 szerm., kov.).
 Kivágás = Suçon, Ausnäher (szabó).
 Kivágóbárd, tókebárd = Schrott-
 hacke (mész.).
 Kiválat = abscheiden (ötvös).
 Kiválatás = Abscheiden (ötvös).
 Kiváltó = Auslöser (zong.).
 Kiváltórúgó = Auslöserfeder (zong.).
 Kivás = ausreiben (kerékgy.).
 Kivásás = Ausreibung (kerékgy.).
 Kiver = austreiben (könyvny.).
 Kiver = prägen (könyvny.).
 Kiver = aushauen (rézműv.).
 Kiver, lever (bórt) = ausstossen
 (Haut) (mész.).
 Kiver (kemenczét) = pracken (sütő).
 Kiverés = Austreiben (könyvny.).
 Kiverés, leverés = Ausstossen (mész.).
 Kivermel (hamúkupaczt) = Loch
 machen (in der Asche) (szapp.).
 Kivermelés (a hamúkupaczt) = Loch-
 machen (in der Asche) (szapp.).
 Kiverődik = ausschwitzen (eszt.,
 rézmet.).
 Kiverővas = Ausschlageisen (hang-
 szerm., ötvös, nyerges).
 Kivet (belet) = auswerfen (das Ein-
 geweide) (mész.).
 Kivetés = Auswerfen (mész.).
 Kivés = stechen (hangszerm.).
 Kiviteli malom = Export-Mühle
 (molnár).
 Kívizez, kipemetel = ausgarben
 (sütő).
 Kivon, kiszínel = ausziehen (molnár).
 Kivonat, kiszínlés = Auszug (molnár).
 Kivölgyel = aushöhlen (molnár).
 Kivölgyelés = Aushöhlen (bodnár).
 Kizsigerel, kiszed = auslungeln
 (mész.).
 Klarinét = Klarinette (hangszerm.).
 Kobakszög = Piffnagel. *Csépa*
 (csizm.).
 Kobaltkék = Kobaltblau (máz.).
 Kobaltöld = Kobaltgrün (máz.).
 Kobora, csikaró = Winde, Hebelade
 (kóm.).
 Koboz = Leier, Lyra (hangszerm.).
 Kocsi, taliga (a sajtóban) = Karren
 (in der Presse) (könyvny.).
 Kocsi, szekér = Kutsche, Wagen
 (kerékgy.).
 Kocsialj, kocsicsin = Wagengestell,
 Untergestell, Unterwagen (kerék-
 gyártó, kov.).
 Kocsibak = Kutscherbock (kerékgy.).
 Kocsicsin, kocsialj = Untergestell,
 Unterwagen (kerékgy., kov.).
 Kocsiderék = Obergestell, Ober-
 wagen (kerékgy., kov.).
 Kocsiernyő = Wagenverdeck (ke-
 rékgy.).
 Kocsiernyőbőr, kocsisátorbőr, fődél-
 bőr = Wagenverdeckleder, Dach-
 leder (börgy.).
 Kocsifenék = Wagenboden (kerékgy.).
 Kocsifék = Wagenbremse (kov.).
 Kocsigyártó = Wagenfabrikant (ke-
 rékgy.).
 Kocsikáva = Wagenbogen, Sprigel
 (kocsigy.).
 Kocsikefe = Wagenbürste (kef.).
 Kocsikorba = Wagenkasten (kov.).
 Kocsiodal = Leiterbaum (kov.).
 Kocsirúd = Wagendeichsel (kov.).
 Kocsisátorbőr, fődélbőr, kocsiernyő-
 bőr = Wagenverdeckleder, Dach-
 leder (börgy.).
 Kocsiszerszám = Wagengeschirr
 (nyerges).
 Kocsiszivacs = Pferdeschwamm
 (máz.).
 Kocsivasalás, szekérvasalás = Wa-
 genbeschlag (kov.).
 Kocsizószerszám = Kutschgeschirr
 (nyerges).
 Kocza, gőlye, gőnye = Sau (hent.).
 Koczka = Auge (takács).
 Kocaka = Würfel (hent., szapp.).
 Koczka = Karo (kárp.).
 Koczkaalak, négyzetalak = Quader-
 form (kóm.).
 Koczkaformáló = Würfelformkasten
 (szapp.).

- Kockakő**, négyélkő = Quaderstein (kőm.).
Kockás = gewürfelt (szabó).
Kockáspadló = Parkettboden (aszt.).
Koczogat = aufklopfen (könyvk.).
Koczogatás = Aufklopfen (könyvk.).
Koczol = klopfen (csizm.).
Koczolás = Klopfen (csizm.).
Koczoló = Pracker (kárp.).
Koczolódeszka Klopfbrett (csizm.).
Kohlapát, vaslapiczka = Feuer-schaufel, Herdschaufel (kov., lak.).
Kohnyárs, kohónyárs, tűznyárs = Löschspiess (kov., lak.).
Kohó, tűzhely, vashevítő, gócz = Herd (kov., lak.).
Kohnyárs, tűznyárs, kohnyárs = Löschspiess (kov.).
Kohóvas = Form, Esseisen, Windform (kov., lak.).
Koksz = Koks (lak.).
Kolbász, hurka = Wurst (hent.).
Kolbászfóralóüst = Wurstsiedekessel (hent.).
Kolbászhús = Wurstfleisch (hent.).
Kolbásztöltő = Wurstspritze (hent.).
Koldusbot, berdahaj-tető = Ladenstock, Ladenprügel. *Félegyháza* (takács).
Kollát, korlát = Reckbank (börgy.).
Kolonc, fejfa = Kopf (bodnár, kérekgy.).
Kolostorboltozat = Klostergewölbe (kőm.).
Kombinációs-zár = Kombinations-Schloss (lak.).
Komiszkenyér, katonakenyér = Kommisbröt (sütő).
Komót, vállhám = Kummet, Kumptgeschirr (nyerges).
Komposmalom, hidasmalom, tom-báczosmalom, hajósmalom = Schiffsmühle (molnár).
Kompostor, ponkostor, vezérpálca = Baumrute, Einlegstab (takács).
Konc = Buch (könyvny.).
Konc, csont = Knochen, Bein (mész.).
Konczhús, kóserpecsenye, sültnek való lapoczka = Markbeinflisch, Meisel (mész.).
Kondorka, pöndörke, csiga = Schnörkel (kov.).
Kondoros = Diche, Diege (szűcs).
Kongótégla = Klinker (kőm.).
Konkoly = Rade (molnár).
Konkolyválasztó, gyomválasztó, triör = Trieur (molnár).
Konty, farozat = Walm (ács).
Kontyfésű = Chignonkamm (fésűs).
Kontyfogazó = Zwickelbogen. *Pest* (fésűs).
Kontyfödél, farozatfödél = Schopfdach, Walmdach (ács).
Konyhasó = Kochsalz (börgy., ötvös).
Kopasz, kopaszmál, csóré (csupasz bőr-rész) = Blösse (kahler Hautteil) (szűcs).
Kopaszbőr, irha (szórtelenített bőr) = Blösse (enthaarte Haut) (szűcs).
Kopaszmál, kopasz, csóré (csupasz bőr-rész) = Blösse (kahler Hautteil) (szűcs).
Kopaszt = abhaaren (hent.).
Kopaszt, szórtelenít = enthaaren (kal.).
Kopasztás = Abhaaren (hent.).
Kopasztás = Enthaaren (börgy.).
Kopasztó-asztal = Abhaartisch (hent.).
Kopasztókasz = Haareisen (börgy.).
Kopasztókolomp = Schabglocke (hent.).
Kopasztóvíz = Brühwasser (hent.).
Kopál = Kopal (máz.).
Kopik = sich abnützen (kov.).
Kopogtató, famusta = Kloben (szűcs).
Kopol = pücken, picken (kőf.).
Kopoló-csákány = Päckhammer (kőf.).
Kopoz = riffeln (kötélgy.).
Kopozó, koptató = Kopper (molnár).
Kopótalp, lágyékerősítő, sváb = Gelenkstück. *Bicske* (csizm.).
Koppadt bőr = nachgefallenes Fell (szűcs).
Koptat = koppen (molnár).
Koptatás (gabonacsírát) = Koppen (molnár).
Koptatás (követ), himlelés, sűrűvágás = Sprengschlag (molnár).
Koptató = Kopperei (molnár).
Koptató, kopozó = Kopper (molnár).
Kopzó = Panzer (kötélgy.).

- Korai bőr** = frühes Fell (szűcs).
Korba, derék = Kasten (kerékgy.).
Korbagyalu = Kastenobel (kerékgy.).
Korc, perem = Riemensaum (szabó).
Korc = Falz (rézműv.).
Korc, fáncc = Falz (bád.).
Korczfogó = Deckzange (rézműv.).
Korczfogó = Falzzange (bád.).
Korczol = Falzen (bád., rézműv.).
Korczolet = Umflechtung (kosárk.).
Korczolet = Falzen (bád.).
Korczolet = Umkimmen (kosárk.).
Korczolet = Deckschaukel (rézműv.).
Korczolet = Kimmweide (kosárk.).
Kordé, taliga = Karren (kerékgy.).
Kordován = Corduanleder (börgy., csizm.).
Korháló, tisztítóvas, korholó = Schaber = (bodnár).
Korhol, taszit = ausstossen (börgy.).
Korholás, surolás = Scheuern (rézö.).
Korholókó, taszitókó = Stosstein (börgy.).
Korholóvas, taszitóvas = Stosseisen, Schlicker (börgy.).
Korlát = Geländer (kóm.).
Korlát, kollát = Reckbank (tim.).
Kornis, kajács = Karnies (aszt., zong., kóf.).
Kornisgyalu, kajácsgyalu, pártázógyalu = Karniesobel (aszt., ács).
Kornisvéső = Karnisstahl (eszt.).
Korom = Kienruss (rézműv.).
Koromfekete = Kienruss (máz.).
Korona, fejes butkó = Krone, Pavillon (éksz.).
Koronaszőr = Graunen (szűcs).
Koronázó-párkány, tetőző-párkány = Hauptgesims, Schlussgesims (kóm.).
Korong = Scheibe (faz., fésűs, hangszerm., lak.).
Korong, kis-korong = Getrieb, Trilling, kleiner-Mühltrieb (molnár).
Korongágas, korongnyak, rák = Halslager, Ring (fazek.).
Korongnyak, rák, korongágas = Halslager, Ring (fazek.).
Korongnyelv, keréknyelv = Radriegel, Scheibenriegel (lak.).
Korongorsó, korongvas = Scheibenwelle (fazek.).
Korongos-ecset = Scheibenpinsel (kef., máz.).
Korongos-tok, tapaszos-tok = Scheibenfutter, Kittfutter (eszt.).
Korongos-vonópad = Scheiben-Ziehbank (ötvös).
Korongozó = Dreher (fazek.).
Korongpár, gurgató = Kollermühle (gyertyam.).
Korongráspoly = Scheibenraspel (eszt.).
Korongtányér = Triebsscheibe (molnár).
Korongtányér = Scheibenkopf (fazek.).
Korongvas, korongorsó = Scheibenwelle (fazek.).
Korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzsaly, guzsalyvas, malomrúd, szálvás = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
Korpa = Kleie (börgy., molnár, sütő).
Korpacsáva = Kleienbeize (tim.).
Korpálda = Kleienkasten (molnár).
Korpusz, test, hangtest (a zongoráé, hegedűé) = Korpus (heg., zong.).
Korsin, musta = Kloben (csizm.).
Kos, berbéc = Schafbock (mész.).
Kos, bika, sulyok, bakó = Rammbar, Bock, Hund (ács).
Kosár, garaboly = Korb (kosárk.).
Kosárfonó, kasfonó = Korbflechter (kosárk.).
Kosárfül-iv = Korbbogen (kóm.).
Kosárkendő, sütőruha, tésztakendő = Korbtuch (sütő).
Kosárkötő = Korbmacher (kosárk.).
Kosár öble = Rumpf (kosárk.).
Koseniltörős = Kochenillrot (máz.).
Koszlás = Gneist (börgy.).
Koszorú (a kézisajtóban) = Kranz (in der Handpresse) (könyvny.).
Koszorúfa = Rahmstück, Rahmholz (ács).
Koszorúgyalu = Kranzhobel (bodnár).
Koszorúkitámasztó = Kranzspreize.
Komárom (molnár).
Kotró, mellkotró = Streifscheit. *Kószeg* (molnár).
Kotrófűrő = Sackbohrer (kóm.).

- Kotyog** (a kulcs a zárban) = schwanken (lak.).
Kotyogós-malom = Klappermühle (molnár).
Kova = Feuerstein (faz.).
Kovacs = Kieselstein (faz.).
Kovapala = Kieselschiefer (ötvös).
Kovács = Schmied (kov.).
Kovács-fogó, tűzfogó = Schmiedzange (kov.).
Kovácskohó = Schmiedefeuer (ötvös).
Kovácsol = schmieden (kov., rézm.).
Kovácsolás = Schmieden (lak.).
Kovácsszén = Schmiedekohle (kov., lak.).
Kovácsfűz = Schmiedefeuer (kov., rézm.).
Kovácsülő = Schmiedamboss (ötvös, kov.).
Kovácsvas = Schmiedeisen (kov., lak.).
Kováspapír = Flintsteinpapier (hangszerm.).
Kovácsolás, kovászozás, kelesztés, kovásztevés = Einteigen, Dampfel (sütő).
Kovásozás, kelesztés, kovásztevés = Einteigen, Dampfel (sütő).
Kovásztevés, kovászolás, kelesztés = Dampfel (sütő).
Kóbor = Kober (kosárk.).
Kócz = Bärtelwerg (kötélgy.).
Kócz = Werg (kárp.).
Kócz, száлка = Bärtchen (molnár).
Kókuszolaj = Kokusöl (szapp.).
Kókuszrost = Kokusfaser (kef.).
Kóserpecsenye, sültnek való lapoczka, konczhús = Markbeinfleisch, Meisel (mész.).
Kótis = Schlägel (kötélgy.).
Kótis, döngölő = Handramme (ács).
Köcsöskalap, magastetejű kalap = Zylinderhut (kal.).
Köcsörmő = Steingrus (kóm.).
Köd, füst (a kóben) = Wolke (im Steine) (éksz.).
Köldök = Dübel (aszt., kóm., ács).
Köldök (a fenék közepe) = Herz rézm.).
Köldök (a zárban) = Dorn (im Schloss (lak.).
- Köldök, dobzás, kopersely, faguzzaly, nyaktőke** = Büchse, Buchs (molnár).
Köldök (a motolla része) = Achse (des Haspels) (takács).
Köldök (a rokkán) = Fuss (am Trittrad) (takács).
Köldök = Dippel (bodnár).
Köldök (a húslószéken) = Klammer (an der Fleischbank) (szűcs).
Köldökfűró = Dippelbohrer (bodnár).
Köldökgerendás födém, csaposgerendás födém = Döbel- o. Dippeboden (ács).
Köldökös, csapos-ereszték = gezapfter, gedübelter Verband (aszt.).
Köldököz = verdübeln, verdüppeln (ács).
Köldököz = zusammendippeln (bodnár).
Köldökvas = Dippel Eisen. *Székelyföld* (bodnár).
Kölömp = Bohlen (ács).
Kölömpfal, pallófal = Bohlenwand (ács).
Kölyü = Stempel (ötvös).
Kölyü = Stempel, Patrizze (könyvny., Matrizze (bád.).
Kölyü = Stempel (fazek.).
Kölyümalom, lyükómalom = Stampfmühle (molnár).
Könnyebbitő, könnyeditő, szállítócsavar, szállító-ék, kőemelő, híd-fősegítő, fősegítő, vasló = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer *Ghimes*. (molnár).
Könnyeditő, szállító-csavar, szállító-ék, kőemelő, híd-fősegítő, vasló, könnyebbitő = Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer. *Ghimes* (molnár).
Könnyű tarja = leichte Garb (mész.).
Könyök = Ellbogen (szabó).
Könyök = Krummzapfen (eszt.).
Könyök = Bogen (hangszerm.).
Könyök = Kniestück (kov.).
Könyökalakú = knieförmig (hangszerm.).
Könyökbőség. = Ellbogenweite (szabó).
Könyökcső = Knierohr (bád.).

- Könyökemelttyű** = Kniehebel (könyvny.).
Könyökfa (a rokkán) = Kappel (am Trittrad) (takács).
Könyökfa = Winkelhaken (zong.).
Könyökfa = Winkelband (ács).
Könyöklő = Lehne (kef.).
Könyöklő, ablaktalp = Sohlbank, Fensterbank (kóm.).
Könyöklő-párkány = Brustgesims, Brüstungsgesims (kóm.).
Könyökös = abgekröpft (eszt.), gekröpft (lak.).
Könyökös osuklóspánt = Gekröpftes Scharnierband (lak.).
Könyököz = kröpfen (lak.).
Könyököz = abkröpfen (rézm.).
Könyöközés = Abkröpfung (fam., rézm.).
Könyv = Buch (könyvk.).
Könyvfödél, könyvtábla = Buchdeckel, Einbanddeckel (könyvk.).
Könyvkötő = Buchbinder (könyvk.).
Könyvnyomtatás = Buchdruck (könyvny.).
Könyvnyomtató = Buchdrucker (könyvny.).
Könyvnyomtatóbetű = Buchdrucker-schrift (könyvny.).
Könyvsark = Buchecke (könyvk.).
Könyvtábla, könyvfödél = Buchdeckel, Einbanddeckel (könyvk.).
Köpczöskő = Dickstein (éksz.).
Köpe, orsótörök, köpü = Spindelrohr (Éthnographia) (takács).
Köpcze, vatyiló, ficsor, finak = Kübel (molnár).
Köpönyeg = Mantel (szabó).
Köpü, torok (a rokkán) = Rohr, Büchse (am Trittrad) (takács).
Köpü (a fejsze része) = Haube (Teil der Hacke) (ács, eszt.).
Köredék = Umriss (fam., rézmet., zong.).
Köredék = Umfang.
Köredék, karima = Gestemm (bodnár).
Köredék = Umfläche (kal.).
Körfogat, körület = Umriss (bád.).
Körfogat (a mustaré) = Umriss (des Musters) (csizm.).
Körítő, kófészek, kaloda = Steingeschlinge, Steingeschöder (molnár).
Körítő, környitó, fenékkerítő = Bodenbramschnitt (bodnár).
Körkúp = Kreiskegel (eszt.).
Körmös, vászló = Ausreiber, Reibahle (eszt.).
Körmösfűrő = Centrubohrer (*Sz. Szt. György*) (kerékgy.).
Környelék, káva = Zarge (éksz.).
Környelék, aláhúzó, sarokalj = Köder (*Debreczen*) (csizm.).
Környitó, körítő, fenékkerítő = Bodenbramschnitt (bodnár).
Köröllő = Kreisschere (bád.).
Köröm, pata = Huf (kov.).
Köröm (a gyűrűn) = Kralle (am Ring) (éksz.).
Körömfaragás, körömszedés = Hufbeschneiden (kov.).
Körömfaragó = Hufmesser (kov.).
Körömház = Hornwand (kov.).
Körömkefe = Nagelbürste (kef.).
Körömkés = Hufmesser (kov.).
Körömpóbór, gyaratóbór = Kratzenleder (börgy.).
Körömszakító = Klauenreisser (hent.).
Körömszedés, körömfaragás = Hufbeschneiden (kov.).
Köröm-szedőfogó, szögesipőfogó = Beschlagzange (kov.).
Körömvas = Nagelspalte (szűcs).
Körselet-ív = Ramanatbogen, Stichbogen (kóm.).
Körülcsavar = umwinden (zong.), unwickeln (szabó).
Körület, karima, szél = Rundiste, Rand, Gürtel (éksz.).
Körület = Umschweif (lak.).
Körület, körfogat = Umriss (bád.).
Körületcsapok = Umschweifstifte (lak.).
Körülfon = überspinnen (heg.).
Körülfonó-gép = Überspinnmaschine (zong.).
Körüljáró, farzó, peselő, szarzó, kerülő = Umlauf, Umgang (nyerges).
Körülköt = umschlingen (kef.).
Körülköt = umbinden (kal.).
Körülkötés = Umschlingen (kef.).
Körülmarkol = umschliessen (kov.).
Körülmarkolás = Umschliessen (kov.).
Körülspárgáz = umbinden (kef.).

- Körülvarr** = umnähen (kal., szabó).
Körülvág = umschneiden (csizm.).
Körülvágás = Umschneiden (csizm.).
Körvágókörcző = Scheibenschneidzirkel (nyerges).
Körvonal = Umriß (szabó).
Körzö = Zirkel.
Körzőfordulás = Zirkelschlag (bodnár).
Körzötátás = Zirkelweite (bodnár).
Köszöntyű = Schmuck (ötvös).
Kösü = Kluppe (fésűs).
Kösü = Spannkluppe (ötvös).
Kösü, csikó = Ross (nyerges).
Kösüfej = Rosskopf (nyerges).
Köszörű = Schleifstein (mész.).
Köszörűkő = Schleifstein (csizm., eszt.).
Köszörül = schleifen (éksz.).
Köszörülés = Schleifen (éksz.).
Köszörűmalom = Schleifmühle (molnár).
Köszörűvályú = Schleifsteintrog (mész.).
Köt = binden (takács).
Köt = stricken (kötélg.).
Köteles, kötélgyártó, kötélverő = Seiler, Reepschläger (kötélg.).
Kötet = Bündel (takács).
Kötél = Seil, Strick, Tau (kötélg.).
Kötélag = Seillitze (kötélg.).
Kötélesat = Rammknebel (ács).
Kötélgyártó, kötélverő, köteles = Seiler, Reepschläger (kötélg.).
Kötélverő, köteles, kötélgyártó = Seiler, Reepschläger (kötélg.).
Kötélzet = Tauwerk (kötélg.).
Kötés = Bündel (kef.).
Kötés = Verband (köm., ács).
Kötés = Einband (könyvk.).
Kötés = Binden, Bindung (takács).
Kötés (a pereczé) = Schluss, Prazl (sütő).
Kötés (derékvonal) = Schluss (szabó).
Kötésesomó = Bindungsknoten (tak.).
Kötésfuró = Bundbohrer (ács).
Kötöző, kezdőkötél = Vorlängerschnur (takács).
Kötözőcsép, kezdőfa = Vorlängerstock (takács).
Kötő = Bund (könyvk.).
Kötő = Binder, Strecker (köm.).
- Kötő** = (a szaruzatban) = Bund (im Gespär) (ács).
Kötőbak, járom = Bock, Joch (ács).
Kötődik (a festék) = anfallen (die Farbe) (kal.).
Kötődik = binden (rézműv.).
Kötőfa, gyalomdeszka, börczfa = Strickstock, Strickholz (kötélg.).
Kötőfék = Halfterzügel (kötélg.).
Kötőfonál = Bindfaden (kötélg., kef., könyvny.).
Kötőgyámol, függesztőszerkezet, függőmű = Hängewerk (ács).
Kötőkarika = Aufbindring (nyerges).
Kötölék, matring, pászma, végfonál, zseréb = Strähne, Schneller (takács).
Kötőlúg = Verbindunslauge (szapp.).
Kötőmarok (falkötővason) = Schliesenritz (köm.).
Kötőpont = Bindungspunkt (takács).
Kötőréteg, kötősor = Binderschicht, Streckerschicht (köm.).
Kötősor, kötőréteg = Binderschicht, Streckerschicht (köm.).
Kötőszak, kötőlevél = Bandfach (kal.).
Kötőszarvazat = Bund- o. Vollgespärre (ács).
Kötőszer = Bindemittel (faz., könyvk.).
Kötőszíjbőr = Bideriemen (nyerges).
Kötőszög, szögező = Nagel, Niete (rézm.).
Kötőszög, szögező, szögecs = Niete, Nietnagel (lak., kov.).
Kötőtag = Bundsteg (könyvny.).
Kötővas = Eisenklammer (köm.).
Kötőzsinor, oldalkötő = Kolumnenschnur (könyvny.).
Kötülő = Stössel (nyerges).
Köveszt, bont = öffnen (hent.).
Kövér, vastag = fett (könyvny.).
Kövérje = Fett (hent.).
Köz (a nadrágon) = Spalt (szabó).
Közbesít, megközöl = durchschieszen (könyvk.).
Közbesítés, megközölés = Durchschieszen (könyvk.).
Közbetét = Einlage (könyvk.).
Közbevaló, erősség = Zwischenfutter, Vác (szabó).
Közdara = Pohlgries (molnár).

- Közdonga, rakódonga** = Wechsel-daube (bodnár).
- Közepel** = laufft rund (aszt.).
- Közepes** = mittel (lak.).
- Közepes** = mittel, bastard (kov.).
- Közepes** = mittellang (kef.).
- Közepelő, szemző** = Körner (aszt.).
- Közepelőfűrő** = Zentrumbohrer (aszt.).
- Közeresz** = Einschubleiste (aszt., kerékgy.).
- Közép vagy kulcs** (a sámfához) = Schlüssel (csizm.).
- Középabroncs** = Mittelreif (molnár).
- Középág, bél** = Mittelstrang, Seele (kötélgy.).
- Középcsúcs** = Zentrierspitze (lak., kov.).
- Középfá** (a hordófenékben) = Mittelstück (im Fassboden) (bodnár).
- Középfá** (fűrészben) = Steg (an der Säge) (aszt.).
- Középfal, anyafal** = Mittelmauer (kóm.).
- Középhija** = Mittelbruch (lak.).
- Középhijas ravasz** = Mittelbruchbesatzung (lak.).
- Középkáva** = Mittelzarge (heg.).
- Középlés** = Zentrirung (lak., kov.).
- Középlőfűrő** = Zentrumbohrer.
- Középlőszemző** = Zentrierkörner (lak., kov.).
- Középoszlop** = Mittelsäule (kerékgy.).
- Középsujtás** = Mittelschlag (ács.).
- Középszak** = Mittelschrot (fésűs).
- Középszár** = Mittelstück (kerékgy.).
- Középszár** = Mittelpfosten (aszt.).
- Középtag** = Mittelsteg (könyvny.).
- Közfa** = Steg (kerékgy.).
- Közfiók** = Zwischenfeld (ács).
- Közliszt** = Pohlmehl (molnár).
- Közlómű** = Transmission (molnár).
- Közönséges fajánsz** = gemeine Fayence (faz.).
- Közönséges fehér cserép** = ordinäres weisses Steingut (faz.).
- Közönséges kőanyag** = ordinäres Steinzeug (faz.).
- Közönséges véső** = Steinmeisen (aszt.).
- Közpillér, kőjárom** (a hidé) = Zwischenpfeiler (ács).
- Közszárfa** = Zwischenpfosten (ács).
- Kődarú, emelődarú** = Steinkrahn (molnár).
- Kődökremek, pupdagadó, dagadó-szegy** = Bauchfleck (mész.).
- Kőemelő, hídfősegítő, fősegítő, vasló, könnyebbitő, könnyedítő, szállító-csavar, szállítóék** = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer (molnár).
- Kőfaragó** = Steinmetz (kóf.).
- Kőfaragómunka** = Steinmetzarbeit (kóf.).
- Kőfejtő** = Steinbrecher (kóf.).
- Kőfészek, kaloda, kőritő** = Steingeschlinge, Steingeschöder (molnár).
- Kőfok, part, eresztőkőz, őrlő** = Balken, Mahl (molnár).
- Kőfűrő** = Steinbohrer (lak.).
- Kőgerendely, derékvas, kőguzsaly, guzsalyvas, malomrúd, szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas** = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
- Kőguzsaly, guzsalyvas, malomrúd, szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kőgerendely, derékvas** = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
- Kőhid** = Steinbrücke (molnár).
- Kőjárat** = Steingang (molnár).
- Kőkáva, kőkéreg, kéreg** = Steinzarge, Zarge, Kumpf, Lauf (molnár).
- Kőkéreg, kéreg, kőkáva** = Steinzarge, Zarge, Kumpf, Lauf (molnár).
- Kőkötés** = Steinverband (kóm.).
- Kőkulcs, padalj** = Laune. *Szilágy-Somlyó* (molnár).
- Kőláb, pillér** = Pfeiler (kóm.).
- Kőlebontás, kőleszedés, kőlevétel** = Steinabnehmen (molnár).
- Kőleszedés, kőlevétel, kőlebontás** = Steinabnehmen (molnár).
- Kőlevétel, kőlebontás, kőleszedés** = Steinabnehmen (molnár).
- Kőlyuk, bevevő** = Läuferauge, Steinloch, Höhlen (molnár).
- Kőmedenceze** = Steinkufe (gyertyam.).
- Kőmell, mell** = Steinbrust, Herzstück, Brust (molnár).
- Kőmozsár** = Steinmörser (szapp.).

- Kőműves** = Maurer (kóm.).
Kőműveshid, függődobogó = Hängendes Gerüst (kóm.).
Kőművesmeszelő = Maurerpinsel (kef.).
Kőőr (lisztgyárban) = Steinführer (molnár).
Kőőr, strázsalegény (kis malmokban) = Mühlbursch (molnár).
Kőpad = Steinboden, Mahlzeug (molnár).
Kőpadelő, ormos, szemöldökfa = Mehlbank (molnár).
Kőpadláb, padláb = Docke, Stuhlsäule (molnár).
Kőperzsely, faguzsaly, nyaktóke, köldök, dobzás = Büchse, Buchs (molnár).
Kőszén = Steinkohle (lak., kov.).
Kőtaliga = Steinwagen (molnár).
Kőtábla = Steintafel (börgy.).
Kővas, forgóvas, kőgerendely, derékvas, kőguzsaly, guzsalyvas, malmorúd, szálvas, korongvas, orsóvas = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
Kővágó = Steinschärfer (molnár).
Kővágó = Steinhauer (kóm.).
Kővéső = Steinmeissel (lak.).
Kremzi fehér = Kremserweiss (máz.).
Kréta = Kreide (szűcs).
Krétaalj = Kreidegrund (arany.).
Krimmi = Krimmer (szűcs).
Krinolinkolbász = Krinolinwurst (hent.).
Kristályosodás = Kristallisieren (gyertyam.).
Kristályosodik = Kristallisieren (gyertyam.).
Kukacs, buczkó = Knollen (fazek.).
Kules = Schlüssel (lak., nyerges).
Kules = Zwick (szűcs).
Kules, szög = Wirbel (heg.).
Kulesalakzó = Schlüssellehre (lak.).
Kuleság, szögág = Wirbelloch (heg.).
Kulesfej, kulesfül = Schlüsselring, Raute (lak.).
Kulesház, szögház = Wirbelkasten (heg.).
Kuleslyuk = Schlüsselloch (lak.).
Kulesodor = Schlüsselgesenk (lak.).
Kulosszakáll, kulestoll, kulestaraj = Schlüsselbart (lak.).
Kulosszár = Schlüsselschaft, Schlüsselrohr (lak.).
Kulosszék, őrkarika = Eingerichte, Gewirr. (Régi) (lak.).
Kulestaraj, kulosszakáll, kulestoll = Schlüsselbart (lak.).
Kulestoll, kulestaraj, kulosszakáll = Schlüsselbart (lak.).
Kupa, fiók, nár = Zelle (molnár).
Kupa, szilke = Pfandl (sütő).
Kupacz = Haufen (kov., lak., szapp.).
Kupacz = Beet (fazek.).
Kupak = Kappe (bád., csizm.).
Kupászifrázó, levélvágó, öblös cifrázó = halbrundes Zackeisen.
K-Vásárhely (nyerges).
Kupásfűrő = Hohlbohrer (arany., aszt.).
Kupásit = aussenken (lak., kov.).
Kupásit, kifűr = ausdrehen, ausbohren (eszt.).
Kupásítás, kifűrás = Ausdrehen, Ausbohren (eszt.).
Kupásító véső = Ausdrehstahl (eszt.).
Kupáskerék = Zellenrad (molnár).
Kupás marokvas = Zapfenachsblech (kerékgy., kov.).
Kupásítástító, rudashorholó = Stockschabe (bodnár).
Kupástok = Hohlfutter (eszt.).
Kupásvas, szilánkoló = Hohlmeissel, Röhre (eszt.).
Kupásvas = Hohleisen (rézm.).
Kupásvéső = Hohlstemmeisen (kerékgy.).
Kupásvéső = Hohlmeissel, Hohleisen (ács., arany., lak., kőf., heg.).
Kupásvéső, homorúvéső = Hohleisen (aszt.).
Kupola, kerekbolt = Kuppel (kóm.).
Kupolaboltozat = Kuppelgewölbe (kóm.).
Kupolafödél = Kuppeldach (ács.).
Kuporit, zsugorit (szövetet) = einschrumphen (szabó).
Kurpon = Pechdraht (takács).
Kuruglya = Krücke (fazek.).
Kuruglya, döröklő, habarló = Mörtelkrücke (kóm.).
Kutács, horogvas, tűszító = Schürhaken (kov.).

- Kutya**, ragasztószög, kalfantyú, hatlós-
szög = Vormandel (kerékgy.).
Kutya, rúdvégszög, ragasztószög,
hatlószög = Vormandel (kov.).
Kutyafa, forgófa = Untersatzel
(kal.).
Kutyaganajos csáva = Hundemist-
beize (börgy.).
Kuvacső, terméskő, bányakő =
Bruchstein (kóm.).
Kúp, taréj (a szálvas része) = Krone
(Teil der Mühlspindel) (molnár).
Kúp = Kuppe (kal.).
Kúp, lomp = Stump (kal.).
Kúp = Pfeife (kárp.).
Kúpalakú = kegelförmig (kal.).
Kúpfödél = Kegeldach (ács).
Kúpos = Kegelförmig (hangszerm.).
Kúpvájó = Versenker, Senkbohrer
(lak., kov.).
Kútakna, kút öble = Brunnenschacht
(kóm.).
Kút öble, kútakna = Brunnen-
schacht (kóm.).
Küllő = Speiche (kov.).
Küllő, fentő = Speiche (kerékgy.).
Küllőkarika, tőkarika = Speichen-
ring (kov.).
Küllő kétsorúsága = Speichenerset-
zung (kerékgy.).
Küllőző bunkó, = Stückhammer (ke-
rékgy.).
Küllőzőszék, kerékszék = Radstock
(kerékgy.).
Külnyílás = Ausfuge (bodnár).
Külsőforma = äussere Form
(könyvny.).
Külsőfödő = äusserer Deckel
(könyvny.).
Külsőhossza = Seitenlänge (szabó).
Külsőnyomás = Schöndruck
(könyvny.).
Külsővarrás = äussere Naht (szabó).
Külsőverő, pörölyöző = Zuschläger
(kov., lak.).
Kürt = Horn (hangszerm.).
Kürtő, kémény = Schornstein, Ka-
min, Esse, Rauchfang (fazek., lak.,
kov., kóm., sütő).
Kürtőcső, lyuk = Dippel (sütő).
Küszőb (a hegedűn) = kleiner Sattel,
Obersattel (heg.).
Küszőb = Schwelle (kóm.).
Küszőbfa = Schwellenholz (kóm.).
Küszőbfa = Schwelle (ács).
Kvarczfövény, siványhomok = Quarz-
sand (fazek.).
Kvarczkő = Quarzstein (molnár).
Kvarczpor = Quarzpulver (ötvös).
Kvarczpor = Quarzmehl (fazek.).

L

- Laboda, lapiczka, lapáczka** = Schaufel. *Székelyföld* (molnár).
- Lajtol, vízszintbe állít, egyenlőz** = ausbalanzieren. *Győr, Komárom* (molnár).
- Lajtolás, vízszintbe-állítás, egyenlőzés** = Ausbalanzieren (molnár).
- Lajtorjafa, álla, oldalfa** = Leiterbaum, Tragbaum (kerékgy.).
- Lajtorjáskocsi, oldalfáskocsi** = Leiterwagen (kerékgy.).
- Lakat** = Hängeschloss, Vorhängeschloss (lak.).
- Lakatos** = Schlosser (lak., kerékgy.).
- Lakatosság** = Schlosserei (lak.).
- Lakk** = Lack (máz.).
- Lakkbőr** = Lackleder (börgy., nyerges, csizm.).
- Lakkecset** = Lackierpinsel, Lackpinsel (máz., kef.).
- Lakkecsetelés** = Lackauftrag (heg.).
- Lakkfesték** = Lackfarbe (máz.).
- Lakkgyantár** = Lackfirnis (máz.).
- Lakkos bőr** = lackiertes Leder (börgy., csizm.).
- Lakkoz** = lackieren (máz.).
- Lakkozás** = Lackieren (börgy., eszt., máz.).
- Lakkozó** = Lackierer (máz.).
- Lakkozó kemence** = Lackierofen (börgy.).
- Lakktapasztó** = Lackkitt (máz.).
- Lakodalom** = Hochzeit (könyvny.).
- Langal, lángaló alá fog** = vollfeuern. *Miskolcz* (fazek.).
- Langyos** = lauwarm (sütő).
- Lant** = Laute (hangszerm.).
- Lap, szél** = Blatt (kárp.).
- Lap** = Blatt (könyvk.).
- Lap** (a fűrészé) = Blatt (der Säge) (fésűs).
- Lap** (gyalupadé) = Blatt (der Hobelbank) (aszt.).
- Lap** = Platte (lak.).
- Lapaszt** = schärfen (kárp.).
- Lapáczka, lapiczka, laboda** = Schaufel (molnár).
- Lapát** (a fúrón) = Schaufel (am Bohrer) (aszt.).
- Lapát** = Schaufel (fazek., kóm.).
- Lapát** (bevető) = Schüssel (sütő).
- Lapátdeszka, készségdeszka** = Schaufelladen (molnár).
- Lapátol** = umschaufern (kóm.).
- Lapátol** = zusammenschaufern (molnár).
- Lapátolás** = Umschaufern (szapp.).
- Lapátoskerék, lapiczkáskerék** = Schaufelrad (molnár).
- Lapiczka, lapáczka, laboda** = Schaufel (molnár).
- Lapiczkapánt, kalista** = Kloben (molnár).
- Lapiczkaszár** = Schaufelstiel (molnár).
- Lapiczkáskerék, lapátoskerék** = Schaufelrad (molnár).
- Lapít, lelapaszt** = abschärfen (csiz.).
- Lapít, zömököl** = stauchen (rézm.).
- Lapít** = plätten (arany.).
- Lapítás** = Plätten (arany.).
- Lapító** = Verreiber (ötvös).
- Lapítómű** = Plättwerk (ötvös, arany.).
- Lapka** = Platte (ötvös).
- Lapka-szomolló** = Platten-Einguss (ötvös).
- Lapkötés** = Blattverband (ács).
- Lapnyereg** = Pritsche (nyerges).

- Lapoczka** = Schulterblatt (szabó).
Lapoczka, spatulya = Spachtel (máz.).
Lapoczka = Schulter (mész.).
Lapoczka = Spatel (fésűs, ötvös, szapp.).
Lapoczka = Spachtel (börgy.).
Lapoczka, vetőlapoczka = Lesebrett (takács).
Lapoczkaguzz, hajtófa = Streifgerte, Steinrute (molnár).
Lapoczkavég = Schulterspitz (mész.).
Lapoczkásfesték = Spachtelfarbe (máz.).
Lapoczkás szőrhúzó = Spachtelhaarzieher (kárp.).
Lapoczkát kikanyarít = Schulterausdrehen (mész.).
Lapoczkázás = Spachteln (máz.).
Lapos = flach (kef., könyvk., máz.).
Laposfogó = Flachzange (hangszerm., kov., lak.).
Laposka = Pumbse (fazek.).
Laposkonez, előkonez = Schulterblattbein (mész.).
Lapos-lángzó = Flachbrenner (könyvk.).
Laposorsózat = flaches Gewinde (lak., kov.).
Laposráspoly, ódalgó-ráspoly = Ansatzraspel (eszt.).
Laposreszelő = flache Feile (ötvös, lak., kov.).
Lapossimítóreszelő = flache Schlichtfeile (kerékgy.).
Lapostusak = flacher Dorn (bád.).
Lapostű = Breite Nadel (csizm.).
Laposvas = Flacheisen (arany., kov., lak., rézmet.).
Laposvágó = Flachmeissel (kov., lak.).
Laposvéső = Flachmeissel (molnár).
Laposvéső = Flachstichel (fam., rézmet.).
Lapóka = Fleckerl (zong.).
Lappancs, levél (a zsalué) = Klappen (an der Jalousie) (aszt.).
Lappaszt, lapít = schärfen (könyvk.).
Lappasztás, kajszolás = Schiften (nyerges).
Lappasztás = Schärfen (könyvk.).
Lappasztó-kés = Schärfmesser (könyvk.).
- Lapul** = anschliessen (kóf.).
Lat = Lot (ötvös).
Latos = lötig (ötvös).
Latosság = Lötigkeil (ötvös).
Lazurfesték, kiszínültető festék = Lazurfarbe, Saftfarbe (máz.).
Lazurozás, kiszínültetés = Lasieren (máz.).
Láb = Fuss (kosárk.).
Láb (a tűn) = Gabel (an der Nadel) (kötélgy.).
Láb, résfal = Ständer (fazek.).
Láb, húrláb, nyereg, peczelő = Steg, Saitensteg (heg.).
Lábacska = Schenkelfüsschen (lak.).
Lábálló, talpkorong = Fussescheibe (fazek.).
Lábazat = Holzsockel (aszt.).
Lábbeli = Beschuhung (csizm.).
Lábbelikészítő = Schuhmacher (csizm.).
Lábbog = schwimmen (bád.).
Lábbogás, fittyenés, lipongás = Flottliegen, Flottung (takács).
Lábbogó = Schwimmkugel (bád.).
Lábdonga, ászokdonga = Lagerdaube (bodnár).
Láb hossza = Fusslänge (csizm.).
Lábihajtás = Fussbetrieb (eszt.).
Lábin, in, csánk ina, horgasin = Sprunggelenkflachse (mész.).
Lábint, nyomkod = treten (takács).
Lábintás, nyomkodás = Treten (takács).
Lábitó = Fusstritt (eszt.).
Lábitó, nyomdikó = Trittschemmel (kov., lak.).
Lábitó, nyomdikó, talpálló, sámlya = Trittschemel (takács).
Lábitó, papucsfa = Trittbrett (bodnár).
Lábitó, pedál = Pedal (hangszerm.).
Lábitó, taposó = Fusstritt (kerékgy.).
Lábitófej, sámlyabáb = Trittstütze (takács).
Lábitós czimbalom, pedálos czimbalom = Pedal-Cymbal (hangszerm.).
Lábitós-hárfa, pedálos-hárfa = Pedalharfe (hangszerm.).
Lábitószög, sámlyaszög = Trittbolzen (takács).
Láblécz = Sesselleisten (aszt.).

- Lábliszt** = Fussmehl (molnár).
Lábpofa = Fussbacken (zong.).
Lábszár = Bein (szabó).
Lábszárhús, szíjas-in, inashús, árva-hús, mócsing = Bratzl, Motsching (mész.).
Lábszija = Knieriemmen (csizm.).
Látverő, talpverő = Fusshammer (ötvös).
Lábvető = Fussbrett (kerékgy.).
Lábvégcsávozó = Schwanzflette (könyvk.).
Lábvonal = Sockelstrich (szobaf.).
Láda = Lade (gyertyam.).
Lágya (a szarvnak) = Kehle (des Hornes) (fésűs).
Lágyékbőr = Gelenkleder (csizm.).
Lágyékerősítés, letalpalás, duflázás = Doppeln, Überstemmen, Gelenkspicken. *Gy. - Sz. - Miklós, Szatmár* (csizm.).
Lágyékerősítő, sváb, kopótalp = Gelenkstück. *Gy. - Sz. - Miklós, Pest* (csizm.).
Lágyforrasz = Weichlot (rézműv., ötvös, bád.).
Lágyhús, czombhús csapja, czipópecsenye, bogdánpecsenye = Saftfleisch, Zapfen (mész.).
Lágyít, engesztel (vasat) = erweichen (Eisen) (lak.).
Lágyít, engesztel = weichmachen (arany.).
Lágyít, izzít = glühen (rézműv.).
Lágyítás, áztatás = Einweichen (börgy.).
Lágyítás, engesztelés = Weichmachen (arany.).
Lágykovász, félkovász = Halbsauer (sütő).
Lágykötés = steife Broschüre (könyvk.).
Lágyság = Weichheit (fam., rézmet.).
Lágyzsappan = weiche Seife (szapp.).
Lágyulás = Erweichen (börgy.).
Lágyvarga, irhagyártó, irhás, irhász = Fettgerber, Sämischgerber (börgy.).
Lámpásüveg-tisztítókefe = Lampen-Zylinderbürste (kef.).
Láncz = Kette (kov.).
Lánczosöltés = Kettelstich (nyerges).
Lánczoz = ketteln (takács).
- Lánczozás** = Ketteln (takács).
Lánczozás = Kettenstich (szűcs).
Lánczsás-ív = Lanzettbogen (kóm.).
Láng lebje = Hitze (fazek., sütő).
Lángolás = Feuerung (bodnár).
Lángoló alá fog, langal = vollfeuern (fazek.).
Lángoló, világló, nyúzottfa, paprikafa = Lichtholz (sütő).
Lángos = geflammt (ötvös).
Lángzó = Brenner (könyvk.).
Látatja, façon (az öltözetnek) = Façon (szabó).
Látó = Probe (fazek.).
Látómester = Faktor (könyvny.).
Látató, eligazító = Stellmass, Richtmass (fazek.).
Lázsafa, lézsafa = Stellage, These. *Fülsőbánya* (fazek.).
Leágyal (gerendákat) = abbinden (der Träme) (ács).
Leágyazás, egyberovás = Abbinden (ács).
Leáll (a kemence heve) = abgestanden (sütő).
Leánka, vetőláda, vetóráma, flókoláda, csévetartó, cséveláda, csévepad = Scherlatte, Scherbank, Spulenstock, Schweifgestell. *Székelgyőföld* (takács).
Lebajtó, libbenőajtó, gőzajtó = Schwelltür (sütő).
Lebbentyű = Endzipfel (kárp.).
Lebbentyű, boncsok, böncsök = fliegender Kehlriemen, Rosenkranz (nyerges).
Lebeget, loboz = schwenken (szűcs).
Lebegetés, lobozás = Schwenken (szűcs).
Lebegőfal = Schwebende Mauer (kóm.).
Lebenye = Potschen (mész.).
Lebenye (czipón) = Lasche (csizm.).
Lebertyeg = Havelock mit Pellerin (szabó).
Lebje, hópára = Schwell (sütő).
Lebont = abrechnen (kóm.).
Lebontás = Abrechnen (kóm.).
Lebugáz = abriffeln (kötélgy.).
Lebunkóz = am Kopfe hauen (mész.).
Lebunkózás = am Kopfe hauen (mész.).

Lebző, zseblebző, zsebfüdel, füdel
 = Patte (*Székelyföld*) (szabó).
Lecsapott (váll) = herabhängende
 (Achsel) (szabó).
Lecsel = besprengen (kov., lak.).
Lecselő, pamacs, pemete, pemete-
 bot, legyező = Löschedel (kov.).
Lecselő, pemete, pemetebot, legyező
 = Löschedel (lak.).
Lecsip = abzwicken (sütő).
Lecsippent, fölapróz = aufgeben
 (sütő).
Lecsráz, hegyez = spitzen (molnár).
Lecsrázás, hegyezés = Spitzen
 (molnár).
Lecsiszent = Abstossen (aszt.).
Lecsiszol = schleifen (könyvny.).
Lecsorgat = ablaufenlassen (sütő).
Lecsöpögtetés = Abtropfenlassen
 (gyertyam.).
Lecsurgatás = Abfließen lassen
 (szapp.).
Ledöfköd, leöklöz = ausfausten
 (mész.).
Ledöfködés, leöklözés = Ausfausten
 (mész.).
Ledönt = umwerfen (mész.).
Ledöntés = Umwerfen (mész.).
Ledörzsöl = abreiben (kal.).
Leduvaszt = abschieben (takács).
Leduvasztás = Abschieben (takács).
Leélel, élét veszi = abkanten, ab-
 reifen (lak., kov.).
Leélel = abkanten (kerékgy.).
Leélelés = Abkanten (kerékgy.).
Lefaggyúz = abschadeln (mész.).
Lefaggyúzás = Abschadeln (mész.).
Lefarag, levagdos = Aushauen
 (fésűs).
Lefarag forgácsot = Abhauen der
 Späne (ács).
Lefegő = Lappen (eszt.).
Lefejt = abhätten, ausziehen (mész.).
Lefejt = ablösen (kosárk.).
Lefejt = lostrennen (kal.).
Lefejtés = Ablösen (kosárk.).
Lefejtés = Abhätten, Ausziehen
 (mész.).
Lefen = abstreifen (mész.).
Leffentyű = Zacken (rézműv.).
Leffentyű = Falz (könyvk.).
Leffentyű = Lappe (lak.).
Lefog = anziehen (aszt.).

Lefoglal, vállaz = ansetzen (lak.,
 kov.).
Lefogó = Einschlag (kosárk.).
Lefogóvessző = Einschlagweide
 (kosárk.).
Lefolyató-cső = Ablassrohr (bád.).
Lefordít = herumholen (rézműv.).
Leforráz = abbrühen (hent.).
Leforrázás = Abbrühen (hent.).
Lefölöz = abstreifen (könyvk.).
Lefölöz = abstreichen (rézö.).
Lefölözés = Abstreifen (könyvk.).
Lefürészel = absägen (mész.).
Lefürészelés = Absägen (mész.).
Legombolyít = abwinden (kef.).
Legyező, lecselő, pemete, pemete-
 bot = Löschedel (lak.).
Legyező, lecselő, pamacs, pemete,
 pemetebot = Löschedel (kov.).
Legyúr = verpressen (könyvk.).
Legyúrás = Verpressen (könyvk.).
Lehajlógallér = Umfallkragen
 (szabó).
Lehajt = abbiegen (bád.).
Lehajt, letúr = niederstreichen
 (könyvk.).
Lehajtas = Abbiegen (bád.).
Lehajtas, letúrás = Niederstreichen
 (könyvk.).
Lehasít (hajkácsot) = abspellen der
 Schwarte (ács).
Lehámlik, lekoszlik = sich abstos-
 sen (börgy.).
Lehegyez = Abspitzen (kőf.).
Lehiggad = absetzen (fazek.).
Lehiggadás = Absetzen (gyertyam.).
Lehomlít = umlegen (kosárk.).
Lehomlítás = Umlegen (kosárk.).
Lehomorit, lekalapál = nieder-
 schlagen (kov.).
Lehurnyáz, lehúsol = abfleischen
 (börgy.).
Lehúsol, lehurnyáz = abfleischen
 (börgy.).
Lehúz = abziehen (könyvny.).
Lehülés = Erkalten (kov., lak.).
Lehüt = löschen (ötvös).
Lehüt = ablöschen (sütő).
Lehüt = abkühlen (rézműv.).
Lehüt = erkalten machen (kov.).
Lehütés = Löschen (ötvös).
Leigazit = zurichten (szabó).
Lejtő = schiefe Ebene (kőm.).

- Lejtő** (a patkón) = Abdachung (am Huf) (kov.).
Lekalapál, lehomorit = niederschlagen (kov.).
Lekalapál = abhämmern (rézm.).
Lekanyarít = abschweifen (bodnár).
Lekanyarítás = Überdrehen, Überformen (fazek.).
Lekapar, levakar = abkratzen, abschaben (hent.), abscharren, abscheren (sütő).
Lekapar = abschaben (csizm.).
Lekaparás = Abschaben (csizm.).
Lekaparás, levakarás = Abkratzen, Abschaben (mész.).
Lekerekít = abrunden (fazek.).
Lekererít, legömbölyít = abrunden (szabó).
Lekészít, kikészít = ausputzen (csizm.).
Lekészítés, kikészítés = Ausputzen (csizm.).
Lekönyököl = abkröpfen (kal.).
Lekötő, nyeregheveder, lekötőheveder = Sattelgurten (nyerges).
Lekötőheveder, lekötő, nyeregheveder = Sattelgurten (nyerges).
Lelapít = ebnen (zong.).
Lelapít (patkószöveget) = abplatten (den Hufnagel) (kov.).
Lelappaszt, kajszol (bőr szélét) = abschärfen (csizm.).
Lelappasztás, kajszolás = Abschärfen (csizm.).
Lelépel, lelépez = Ansatz machen. *S.-Sz.-György* (kerékgy.).
Lelépelés, lelépezés = Ansatz (kerékgy.).
Lelépez, lelépel = Ansatz machen (kerékgy.).
Lelépezés, lelépelés = Ansatz (kerékgy.).
Lemascáz = verankern (molnár).
Lemascázás = Verankern (molnár).
Lemer = abschöpfen (mész.).
Lemerés = Abschöpfen (mész.).
Lemér = abwiegen (sütő).
Lemetsz = abstechen (mész.).
Lemetszés = Abschneiden (gyertyam.).
Lemetszés = Abstechen (mész.).
Lemez = Blech (molnár).
Lemez = Platte (hangszerm.).
Lemez, bádog = Blech (rézműv., ötvös, bád.).
Lemezcsavar = Plattenschraube (zong.).
Lemezél = plattieren (arany.).
Lemezél = stereotypieren (könyvny.).
Lemezélés = Plattieren (arany.).
Lemezelt szedés = stereotypierter Satz (könyvny.).
Lemehenger = Typenzylinder (könyvny.).
Lemezke = Blättchen (heg.).
Lemezke (a kengyelsikattyún) = Scheibe (nyerges).
Lemezmarok = Blechkluppe (lak.).
Lemezmarok = Blattkluppe (kov.).
Lemez mérő = Blechlehre (kov., lak.).
Lemezolló = Plattenschere (arany.).
Lemezolló = Blechschere (bád.).
Lemunkál = abarbeiten (heg., kóm.).
Lemunkálás = Abarbeiten (hangszerm.).
Len = Flachs (kötélgy., takács).
Lenagyol = bestossen (rézműv.).
Lenagyol = abbossieren (kóm.).
Lencsés reszelő = Vogelzunge (kov., lak.).
Lencsés reszelő (kettősen ívelt reszelő) = Vogelzunge (eszt.).
Lenítőkerék = Schwungrad (eszt., kerékgy., könyvny., kef.).
Lengés-tűz, permesz-tűz = Vorfeuer, Lavierfeuer, Plattierfeuer (fazek.).
Lengyelkötés = polnischer Verband (kóm.).
Lengyelöltés = polnische Naht (szűcs).
Lenmagfőzet = Leinsamenschleim (könyvk.).
Lenolaj = Leinöl (máz., eszt.).
Lenolajgyantár = Leinölfirnis (arany., máz.).
Lenyes = abstechen (eszt.).
Lenyesés = Abstechen (eszt.).
Lenyír = scheren (bád.).
Lenyírás = Scheren (bád.).
Lenyom, ellábit = treten (takács).
Lenyomat = Abdruck (fam., rézmet., könyvny.).
Lenyomás, ellábitás = Treten (takács).
Lenyomott zsemlye = abgedruckte Semmel (sütő).

- Lenyomtat** = niederpressen (kal.).
Lenyomtat = abdrucken (könyvny.).
Lenyúz = abziehen, abstreifen (szűcs).
Lenyúzás = Abziehen, Abstreifen (szűcs).
Leold = abbinden (kosárk.).
Leoldás = Abbinden (kosárk.).
Leöblít = abspülen (mész., ötvös, rézö.).
Leöblítés = Abspülen (ötvös, mész.).
Leöklöz, ledöfköd = ausfausten (mész.).
Leöl = schlachten (hent.).
Leölés = Schlachten (hent.).
Leönt, öntöget, színesít, fest = engobieren (fazek.).
Leórlás = Niedermahlen, Heruntermahlen (molnár).
Leóról = nieder-, heruntermahlen (molnár).
Lepenyeg = Lambrequin (kárp.).
Lepény = Kuchen (gyertyam.).
Lepényes = Scheibengeschirr (gyertyam.).
Lepörköl, lepörzsöl = abbrennen, absengen (hent.).
Lepörkölés, lepörzsölés = Abbrennen, Absengen (hent.).
Lepörzsöl = abbrennen (máz.).
Lepörzsöl, lepörköl = abbrennen, absengen (hent.).
Lepörzsölés = Abbrennen, Absengen (hent.).
Lepörzsölés = Abbrennen máz.).
Leppentyű = Schieber (fazek.).
Leragaszt = anpappen (könyvk.).
Leragasztás = Anpappen (könyvk.).
Leránt = abreissen (mész.).
Lerántás = Abreissen (mész.).
Leráspol = abraspeln (csizm.).
Leráspolás = Abraspeln (csizm.).
Lereseszt = absprengen (kőf.).
Lereszel = abfeilen (kov., rézm.).
Lerészutol = abschrägen (könyvny.).
Leront = niederreißen (kőm.).
Lerényveszt = abbeizen (ötvös, máz.).
Lerényvesztés = Abbeizen (máz., ötvös).
Lesíkol = abschleifen (zong., máz.).
Lesíkolás = Abschleifen (máz.).
Lesuvad = abblättern (arany.).
Lesuvad, megtáskul = abblättern (máz.).
Lesuvadás, megtáskulás = Abblättern (máz., (arany.)).
Lesüt = abbrennen (csizm.).
Lesütés = Abbrennen (csizm.).
Leszab = abschneiden (szabó).
Leszárít = abtrocknen (kef.).
Leszed = abnehmen (könyvk.).
Leszedés = Abnehmen (könyvk.).
Leszeg, horgaszt = umschlagen (bád.).
Leszel = ablösen (mész.).
Leszelés = Ablösen (mész.).
Leszerel = abrüsten (kőm.).
Leszerel = abzwecken (szűcs).
Leszerelés = Abzwecken (szűcs).
Leszélel, élet veszi = abfasen (aszt.).
Leszélel = auskeifen (kov.).
Lesziláncol = abspänen (ács).
Leszínél = abziehen (aszt., zong., kef.).
Leszínél (gerendát) = glätten den Balken (ács).
Leszorít, partoz = abpressen (könyvk.).
Leszorítás, partozás = Abpressen (könyvk.).
Leszőgel = heften (nyerges).
Leszőgelés = Einnageln, Zuschlagen (kárp.).
Leszőgelés = Heften (nyerges).
Leszőgez = annageln (kárp.).
Letagol = niederschlagen (mész.).
Letagolás = Niederschlagen (mész.).
Letakarít = abputzen (zong.).
Letakarít = abräumen (kőm.).
Letakarít = reinarbeiten (csizm.).
Letakarítás = Reinarbeit (csizm.).
Letalpal, dufláz = doppeln (csizm.).
Letalpalás, duflázás = Doppeln (csizm.).
Letalpalónyüst, beduflázónyüst = Doppeldraht (csizm.).
Leterítés = Umklappung, Umlegung (ács).
Letépdél = wegrupfen (kal.).
Letörlés, levérezés = Abwischen (mész.).
Letöröl, levérez = abwischen (mész.).
Letűr, lehajt = niederstreichen (könyvk.).

- Letűrés, lehajtás** = Niederstreichen (könyvk.).
Letűz = abheften (kárp.).
Leülepedés = Absetzen (gyertyam.).
Leülepszik = sich setzen (hent.).
Leülepszik = absetzen (gyertyam.).
Leüvegel = abglasen (csizm.).
Levagdos, lefarag = Aushauen (fésűs).
Levakar, lekapar = abschaben (hent.), abscharren, absherren (sütő).
Lvakar = auskratzen (fésűs).
Levakarás = Abkratzen (máz.).
Levarrott párnázás, tüzdelt párnázás = gehefteter Polster (kárp.).
Levasal = abbügeln (szabó).
Levág = abhauen, abschroten (kov., lak.).
Levág = abhauen (kef.).
Levág = abschlachten (mész.).
Levágás = Abschlachten (mész.).
Leválaszt = abtrennen (mész.).
Leválasztás = Abtrennen (mész.).
Levelesgyomor, szásrétű = Leser, Blättermagen (mész.).
Levelespánt, vésettpánt = Fischband, Aufsatzband (lak.).
Lever = klopfen (könyvny., könyvk.).
Lever, kiver = ausstossen (mész.).
Leverés = Klopfen (könyvk.).
Leverés, kiverés = Ausstossen (mész.).
Leverő = Hacker (kal.).
Levesnek való hátszín, keskeny hátszín = schmale Ried (mész.).
Levéggell, bütüz = abenden, stemmen (bodnár).
Levél, szórlevél, szak, szilálvány = Fach (kal.).
Levél, lappancs (a zsalué) = Klappen (an der Jalousie) (aszt.).
Levél (a szappanlé fölületén) = Platte (an der Oberfläche der kochenden Seife) (szapp).
Levél, nyüst = Schaft, Flügel (takács).
Levél (a motolla része) = Prisma (des Haspels) (takács).
Levélvágó, öblös czifrázó, kupás czifrázó = halbrundes Zackeisen (nyerges).
Levérez, letöröl = abwischen (mész.).
- Levérezés, letörölés** = Abwischen (mész.).
Levonat = Abzug (könyvny.).
Lécz = Leiste (kóm., kerékgy.).
Lécz = Leiste (aszt., sütő).
Léczajtó, verőcze, szélajtó = Latentür (aszt.).
Léczezet = Leistenwerk (ötvös).
Léczszögfúró = Nagelbohrer (ács).
Légykő, egérkő, arzén = Arsenik (kal.).
Léha szem = taubes Korn (molnár).
Léhel, héhel, gereben = Hechel (kötélgy.).
Lélek, hangvessző = Stimme (heg.).
Lélektámasztó = Stimmsetzer (heg.).
Lép = Milz (mész.).
Lépcső = Stiege, Treppe (kóm.).
Lépcsőág, lépcsőkar, lépcsőtag = Stiegenarm, Stiegenlauf (kóm.).
Lépcsőkar, lépcsőtag, lépcsőág = Stiegenarm, Stiegenlauf (kóm.).
Lépcsőoldal, lépcsőpofa = Stiegenwangen (kóm.).
Lépcsőpofa, lépcsőoldal = Stiegenwangen (kóm.).
Lépcsős = terrassförmig (kóm.).
Lépcsős csorba, lépcsős hagyás = Abtreppe, liegende Verzahnung (kóm.).
Lépcsőtag, lépcsőág, lépcsőkar = Stiegenarm, Stiegenlauf (kóm.).
Lépes, sűrűlépű (kő) = porös. *Sárospatak* (molnár).
Lépes = Schritt (szabó).
Lépes hossza, belső hossza = Schrittlänge (szabó).
Létlen, hasibőr = Schärfling (börgy.).
Létlenbőr = ungebornes Fell (szűcs.).
Létra ina = Leiterbaum (kárp.).
Lézsafa, lázsafa = Stellage, These. *Fölsőbánya* (fazek.).
Libbentő = Ansheisspinsel (arany.).
Libbentőajtó, lebajtó, gőzajtó = Schwelltür (sütő).
Libbenőkulcs = Kopfspiel (nyerges).
Likacs = Pore (fazek., szűcs.).
Likacsos = porös (fazek.).
Likacsos, kislyukú, feshős, foszlós, pöfeteg = schwammig, löcherig, feinporig (sütő).
Likacsos téglá = poröser Ziegel (kóm.).

- Lipongás, lábbogás, fittyenés** = Flottliegen, Flottung (takács).
Liszt = Mehl (molnár).
Liszteső = Mehlrohr (molnár).
Lisztelő = Mahlbahn (molnár).
Lisztelőkö, fekvőkő, padkő, alsókő = Bodenstein (molnár).
Lisztelőlyuk, őrlőlyuk, sipóka, liszt-sipóka = Mehlloch (molnár).
Lisztelőmalom, lisztmalom = Mehlmühle (molnár).
Liszteresztő, eresztő, rémes = Hauschlag, Remisch, Mehlinne (moln.).
Lisztes = Mehlbursch (sütő).
Liszteskocsi = Mehlwagen (kerékgy.).
Lisztesláda = Mehlkasten (molnár).
Lisztes szekrény, lisztszekrény, szitaszekrény = Mehlkasten, Beutkasten (molnár).
Lisztfajta = Mehlsorte (molnár).
Lisztkeverő-kamara = Mehlmischkammer (molnár).
Lisztláng = Mundmehl (munda farina) (molnár).
Lisztláng dara = Mundmehl-Gries (molnár).
Lisztmalom, lisztelőmalom = Mehlmühle (molnár).
Lisztmázsáló, lisztmérleg = Mehlwage (molnár).
Lisztmérleg, lisztmázsáló = Mehlwage (molnár).
Lisztosztályozó = Mehlsortierer (molnár).
Lisztosztályozószita = Mehlzylinder (molnár).
Liszt-sipóka, lisztelőlyuk, őrlőlyuk, sipóka = Mehlloch (molnár).
Lisztszekrény, szitaszekrény, liszteszekrény = Mehlkasten, Beutkasten (molnár).
Lisztszita, szita, pitle = Mehlbeutel, Beutel (molnár).
Lisztszita = Mehlsieb (sütő).
Lisztszitáló gép = Mehlsiebmaschine (sütő).
Lisztároló = Mehlmagazin (molnár).
Lira = Lyra (hangszerm.).
Lobbasztás = Scharffeu, Grossfeuer (fazek.).
Lobbasztott festék = Starkfeuerfarbe (fazek.).
Loboz, lebeget = schwenken (szűcs).
Lobozás, lebegetés = Schwenken szűcs).
Locsol, meghint = versetzen (fazek.).
Locsoló = Sprengpinsel (kóm.).
Lohogás (a szappané) = das Sprechen (der Seife) (szapp.).
Lomhúzó = Kratzel (kal.).
Lomp, kúp = Stump (kal.).
Lovaglónadrág = Reithose (szabó).
Lovaglószerszám = Reitzzeug (nyerges).
Lóbőr = Rosshaut (börgy.).
Lóforgató-malom = Rossmühle (molnár).
Lógázó fölhérez, bókkon = Spielwage (kerékgy., kov.).
Lóherés-iv = Kleebogen (kóm.).
Lóherkulcs = Kleeblattschlüssel (lak.).
Lóka = Sitz (*Miskolcz*) (fazek.).
Lókefe = Pferdebürste (kef.).
Lóláb = Pferdefuss (kef.).
Lópokrócz, cserge = Pferddecke, Woylach (nyerges).
Lószerelvény = Pferderüstung (nyerges).
Lószerszám = Pferdegeschirr (nyerges).
Lószerszám-bőr, hámbőr = Zeugleder (nyerges).
Lószerszám-bőr, hámbőr, elevenbőr = Zeugleder, Blankleder (börgy.).
Lószőr = Pferdehaar, Rosshaar (kárp., kötélgy., nyerges, kef.).
Lőcsősít = locker machen (börgy.).
Lőcsössé tesz = auflockern (szűcs).
Lökődve = stossend (arany.).
Lököttes, véreshurka, vérmes = Blutwurst (hent.).
Lökő = Stosszunge (zong.).
Lökőreszelő = Stossfeile (eszt.).
Lövelő = Giesspumpe (könyvny.).
Lőcs = Leuchse (kerékgy., kov.).
Lőcsfej = Leuchsen spitze (kerékgy.).
Lőcsgúzs = Leuchsenring (kerékgy.).
Lőcsgúzs = Leuchsenbretzen (kov.).
Lőcskámva = Leuchsen scheibe (kerékgy.).
Lőcskáva, lőcsköpű = Leuchsenöse (kov.).
Lőcsköpű, lőcskáva = Leuchsenöse
Lőcsszem = Leuchsenauge (kerékgy., kov.).

- Luoskos, áztató szivacs** = Schwamm
(Maros-Vásárhely) (csizm.).
Lükkent, ránt = abziehen (sütő).
Luoskos, szivacs = Schwamm
 (fazek.).
Luczfenyő = Fichte (zong.).
Lyuggató, lyukütő = Durchschlag
 (kov.).
Lyuggatóvas = Locheisen (szücs).
Lyuklángzó = Lochbrenner (könyvk.).
Lyuggat = belochen (nyerges).
Lyuggatás = Belochen (nyerges).
Lyuggatott = perforiert (molnár).
Lyuggató = Durchschlag (ötvös).
Lyuggató, kerekvágó = Aushauer
 (bád.).
Lyuggató, lyukasztó = Locheisen
 (nyerges).
Lyuggató, lyukütő = Durchschlag
 (lak., rézműv.).
**Lyuggatófogó, lyukasztófogó, ollós
 lyuggató** = Lochzange (nyerges).
Lyuggatóvas = Ausschlageisen
 (zong.).
Lyuk, kürtöcső = Dippel (sütő).
Lyukas-csákány = Gelochter Billen-
 hammer (molnár).
Lyukasfa = Schneidsäule (kerékgy.).
Lyukaskulcs = Rohrschlüssel (lak.).
Lyukasvas = Zieheisen (ötvös).
Lyukasztó = Stieldurchschlag (bod-
 nár).
Lyukasztó, lyuggató = Locheisen
 (nyerges).
- Lyukasztófogó, ollós lyuggató, lyug-
 gatófogó** = Lochzange (nyerges).
Lyukbökő = Vorschlager (kárp.).
Lyukbőség = Lochweite (kov., lak.).
Lyukfűrész = Lochsäge (kerékgy.).
**Lyukfűrész, ostorhegyű fűrész, fér-
 kezőfűrész** = Loch, Sticksäge (aszt.).
Lyukfűrész, ostoros fűrész = Loch-
 säge, Sticksäge (ács).
Lyuggatás = Lochung (lak.).
Lyukkarika = Lochscheibe (ötvös,
 kov., lak.).
Lyukkarika = Unterstempel, Loch-
 ring, Matrize (bád.).
Lyukkörző = Lochzirkel, Lochta-
 ster (kov., lak.).
Lyukmetsző = Durchschnitt, Loch-
 presse (bád.).
Lyukmérő = Lochlehre (kov., lak.).
Lyukragó = Ausreiber (heg., zong.).
Lyukragó, férősitő, takarító = Reib-
 ahle, Räumahle, Reiber (kov.).
Lyukragó, váslaló = Ausreiber (eszt.).
Lyukrongy = Dippelfetzen (sütő).
Lyuktágító, tágitó, tusak = Dorn (lak.).
Lyuktágító, tágitó, tusak = Dorn,
 Treibdorn (kov.).
Lyukütő, lyuggató = Durchschlag
 (lak.).
Lyugvágó, török = Pfrimen (szabó).
Lyukvéső = Lochbeutel (ács, aszt.,
 kerékgy., lak.).
Lyükőmalom, kölyűmalom = Stampf-
 mühle (molnár).

M

- Macska**, farkazó = Bergstütze (kov.).
Macskafa, kakasülő = Spitzbalken, Hahnenbalken (ács).
Macskaszőr = Katzenhaar (kal.).
Magashang = Diskant (zong.).
Magashúr = Diskantsaite (zong.).
Magasórlés = Hochmüllerei (molnár).
Magaspúzon = Tenor-Posaune (hangszerm.).
Magasság = Höhe (kárp.).
Magasszárú = hochstegig (lak.).
Magastetejű kalap, köcsögkalap = Zylinderhut (kal.).
Magába fogad (pl. vizet) = binden (szapp.).
Magdisznó, emse, góbe, góda = Bache, Mutterschwein (hent.).
Maglódisznó, tenyésző-disznó = Zuchtschwein (hent.).
Magnátdagasztó, fehérdagasztó = Weissmischer (sütő).
Magnátfici fehérfici = weisser Fici (sütő).
Magosgat, föl poczkol = auffüttern (aszt.).
Magosgat = aufziehen (fazek.), unterlegen (könyvny.).
Magosgatás = Unterlegen (könyvny.).
Magosgató = Füllfalz (könyvk.).
Magvas kender = Saathanf, Bástling (kötélgy.).
Magyar nadrág = ungarische Hose (szabó).
Magyar nyereg = ungarischer Sattel, Bocksattel (nyerges).
Magyar szerszám = ungarisches Geschirr (nyerges).
Magyar szücs = ungarischer Kürschner (szücs).
Magyar timárság = ungarische Weissgerberei (tim.).
- Majmoló**, pantograf = Storchschnabel, Pantograph (rézm.).
Majolikaárú = Majolikaware (fazek.).
Majoránna = Majoran (hent.).
Makk (a kulcsszár vége) = Eichel (das Ende am Schlüsselrohr) (lak.).
Makk (a hegedűn) = Blättchen (heg.).
Makk = Kamm (ács).
Makk, pinezike = Stufen, Spur. *Szilágy-Somlyó* (molnár).
Makk, fok = Aufziehschlaufe (nyerges).
Makkgubacs, siska = Knopper (börgy.).
Makkodor = Eichelgesenk (lak.).
Makkrovás = Kammsasse (ács).
Malacz, gicza, pocza, czinka = Ferkel, Spanferkel (hent.).
Malátaliszt = Malzmehl (sütő).
Malmászat = Müllerei (molnár).
Malmos, molnár = Müller, Müllner (molnár).
Malom, molna = Mühle (molnár).
Malomfej, fejfa, zsilipfej, bukózsilip = Fachbaum (ács).
Malomház = Mühlhaus (molnár).
Malomjárat = Mahlgang (molnár).
Malomkerék = Mühlrad (molnár).
Malomkő = Mühlstein (molnár).
Malomrúd, szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzsaly, guzsalyvas = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
Malomvályú = Mühlgerinne (ács).
Mally, pandalló, pandal = Brotwand (sütő).
Mandolina = Mandoline (hangszerm.).
Marakkói bőr = Maroquin (börgy.).
Marasztaló = Fänger (zong.).

- Marasztó** = Greifer (könyvny.).
Margit, margitos = Aushänger (takács).
Margitos, margit = Aushänger (takács).
Marhabél = Rindsdarm (mész.).
Marhabőr = Rindshaut (börgy.).
Marhaszőrecset = Rindshaarpinsel (kef., máz.).
Marhavásár = Viehmarkt (mész.).
Marj = Hals (börgy.); Kamm (mész.).
Markász = durchgreifen (szobaf.).
Markászás = Durchgreifen (máz.).
Markolat, szarv (a gyalué) = Nase (am Hobel) (aszt.).
Markolat, hidalló = Griffbrett (heg.).
Markolat (a kézi szerszámon) = Griff, Heft (am Handwerkzeug).
Markolóvas = Geländereisen (lak.).
Marok = Spannblech (kov., lak.).
Marok = Handvoll, Reiste (kötélgy.).
Marokkói bőr = Maroquin (csizm.).
Marokkórzó, tapintókörző = Dickzirkel, Taster, Greifzirkel (kov., lak., rézm., eszt.).
Marokkórzó, görbekörző = Dickzirkel (kerékgy.).
Maroklat = Kluppe (kov., lak.).
Maró = Fraise (eszt., lak.).
Marófő = Fraisekopf (kov., lak.).
Marógép = Fräsmaschine (aszt.).
Marólúg = Ätzlauge (szapp., szücs).
Marseillei szappan = Marseiller Seife (szapp.).
Maszat = Spiess (könyvny.).
Masztiks = Mastix (máz.).
Matracz = Matratze (kárp.).
Matraczolás, szórólás = Matratzieren (nyerges).
Matring, pászma, végfonál, zseréb, fonálperecz, kötőlék = Strähne, Schneller (takács).
Mazolán = Musselin (kárp.).
Máglya = Haufen (fazek).
Máj = Leber (mész.).
Májashurka = Leberwurst (hent.).
Mákolaj = Mohnöl (máz.).
Mál = Wamme (szücs).
Málhakocsi = Packwagen (kerékgy.).
Málhaszj = Packriemen (szijgy.).
Mállás = Verwitterung (fazek.).
Márt, faggyaz = ziehen (Kerzen) (gyertyam.).
Mártás, faggyazás = Ziehen (Kerzen) (gyertyam.).
Mártó eljárás = Tunkmanier (szücs).
Mártófesték = Tunkfarbe (börgy.).
Márvány = Marmor (eszt.).
Márványos metszés = Marmor-schnitt (könyvk.).
Márványoz = marmorieren (könyvk.).
Márványozás = Marmorieren (könyvk.).
Márványozott = marmoriert (szapp.).
Márványozódás, márványozás = Marmorierung (szapp.).
Mása = Matrice (könyvny.).
Másfél-rúgó = Halbscherfeder (kov.).
Második kemenczemunkás, segédkező = Jodl (sütő).
Másodsorú = sekundär (máz.).
Másodvizű főzés = Sieden auf dem zweiten Wasser (szapp.).
Másol = kopieren, kalkieren (rézmet.).
Másolás = Kalkieren (rézmet.).
Mászó = Folger (*Szeged*) (kötélgy.).
Mászókaró = Folgerstange (kötélgy.).
Máté, engedelem, kilincs = Klinke, Nachlassklinke (takács).
Mátémadzag, kilinczsínór = Nachlassschnur (takács).
Máz = Glasur (fazek.).
Mázadás, mázzal megszínelés = Glasieren (fazek.).
Mázás = glasiert (fazek.).
Mázás bőr = Wichsleder (csizm.).
Mázatlan kőanyag = Wedgewoodgeschirr (fazek.).
Mázelegy = Glasurversatz, Glasurmasse (fazek.).
Máziszap = Glasurschlamm (fazek.).
Mázlómész = Weisskalk (kóm.).
Mázol = anstreichen (máz.).
Mázolat = Anstrich (máz.).
Mázolás = Anstreichen (máz.).
Mázolókony = streichfähig (máz.).
Mázoló = Anstreicher (máz.).
Mázolóecset, pacsmag, pamacs = Anstreichpinsel (kef., máz.).
Mázórlő = Glasurmühle (fazek.).
Mázál megszínél, mázt ad = Glasieren (fazek.).
Meder, fészek = Grube (kov., lak.).
Mediális = Medial, Mittel (könyvny.).

- Medvetalp** = Hausbaum (molnár).
Megacélozás = Anstählen (lak.).
Megalszik (a vér) = stocken, gerinnen (hent.).
Megalvás = Stocken, Gerinnen.
Megarányoz = zulegen (ács).
Megavat = beizen (aszt.).
Megácsol = zimmern (ács).
Megáztat = einweichen, eindampfen (csizm.).
Megáztatás = Eindampfen. Einweichen (csizm.).
Megbárdol = lenken (mit der Barte) (bodnár).
Megbárdolás = Lenken (mit der Barte) (bodnár).
Megbél = verschalen (aszt.).
Megbéll = füttern (csizm.).
Megbéllelés = Füttern (csizm.).
Megbont, **megtép** = wolfen (kal.).
Megcsap, **megsujt**, **megkapat** = anschnellen (ács).
Megcsappan = verfallen (börgy.).
Megcserepesedik (a kenyér) = reisst schön (sütő).
Megcsigáz = zusammenschrauben (bodnár).
Megcsigázás = Zusammenschrauben (bodnár).
Megcsiszol = polieren (máz.).
Megcsiszolás = Polieren (máz.).
Megcsomóz = verknoten (könyvk.).
Megcsomózás = Verknoten (könyvk.).
Megcizfráz, **megperemez** = brämen (bodnár).
Megcizfrázás, **megperemezés** = Brämen (bodnár).
Megdolgoz = bearbeiten (kal., kerékgy.).
Megdolgozás = Bearbeiten (kerékgy.).
Megdug = nachstecken (kárp.).
Megdugás = Nachstecken (kárp.).
Megduzzad = sich emporheben (fésűs).
Meggyenget = durchrichten (bodnár).
Meggyengetés = Durchrichten (bodnár).
Megereszt = bestossen (bodnár); nachlassen (zong., takács); lösen (kov., lak.).
Megereszt, olvaszt = schmelzen (ötvös).
Megereszt, engesztel, lágyít = Anlassen (kov.).
Megeresztés = Auflassen (fésűs).
Megeresztés = Bestossen (bodnár).
Megeresztés = Nachlassen (nyerges).
Megeresztés, olvasztás = Schmelzen (ötvös).
Megég = verbrennen (szűcs).
Megégés = Verbrennen (szűcs).
Megérlel = garmachen (szűcs).
Megérlelés = Garmachen (szűcs).
Megfaggyúz = spiken (takács).
Megfaggyúzás = Spiken (takács).
Megfarag = beschneiden (ötvös).
Megfaragás = Beschneiden (ötvös).
Megfekvés = Anliegen (szabó).
Megfeszít = anspannen (kal., kárp.).
Megfeszít = spannen (hangszerm.).
Megfoccosz = beschlickern (fazek.).
Megfogaz = verzinken (kerékgy.).
Megfogazás = Verzinken (kerékgy.).
Megfokoz = anreiben (aszt.).
Megfordít = umwenden (kal.).
Megfordít = deblockieren (könyvny.).
Megfordítás = Umwenden (kal.).
Megforgat = aufreiben (sütő).
Megfőz = kochen (sütő).
Megfröcsköl, **permetez** = stäubern, spritzen (sütő).
Megfűt = abwärmen, erhitzen (ötvös).
Megfűtés = Abwärmen, Erhitzen (ötvös).
Meggyékényez, **kákáz** = verrohren (bodnár).
Meggyékényezés = Verrohren (bodnár).
Meggyömöszöl = kneten (sütő).
Megharántol = abschrägen (bodnár).
Megharántolás = Abschrägen (bodnár).
Meghasít = spalten (kerékgy.).
Meghasítás = Spalten (kerékgy.).
Meghánt = abschälen (sütő).
Meghegyez = spitzen (kosárk.).
Meghegyezés = Spitzen (kosárk.).
Meghevit = erwärmen (fésűs).
Meghéjal = verkleiden (aszt.).
Meghigul = dünner werden (szapp.).
Meghigulás = Dünnerwerden (szapp.).
Meghint = benetzen (börgy., szapp.).
besprengen (kal.), **löschen** (kov., lak.) **bestreuen** (réző.).

- Meghint, locsol** = versetzen (fazek.)
Meghintés = Benetzen (szapp.)
Meghorol = schaben (rézm.), schaben (réző).
Meghorolás = Schaben (rézmet.)
Meghúrol = abschleimen (mész.)
Meghúrolás = Abschleimen (mész.)
Meghúz = anziehen (kov., lak.)
Meghúzás = Anziehen (nyerges).
Megitat = einlassen (kal.)
Megitat = tränken (arany., gyertyam., máz.)
Megitatas = Tränken (arany., gyertyam., máz.)
Megivódik = durchziehen, sich tränken (csizm., szűcs).
Megkalapál = abhämmern (rézműv.)
Megkalapál = überhämmern (arany.)
Megkalapálás = Überhämmern (arany.)
Megkapat, megsújt, megcsap = anschnellen (ács).
Megkel = aufgehen (sütő).
Megkeményszik = erhärten (fazek.)
Megkönyököl = Ausstossen (sütő).
Megkörnyékez = umgeben (gyertyam.)
Megkörnyékezés = Umgeben (gyertyam.)
Megköröz = abzirkeln (bodnár).
Megkörözés = Abzirkeln (bodnár).
Megköt = binden (kárp.).
Megkötődés = Bindung (arany.)
Megkötődik = sich binden (arany.)
Megkövérel = entfetten (mész.)
Megkövérlés = Entfetten (mész.)
Megközöl, közbesít = durchschieszen (könyvk.)
Megközölés, közbesítés = Durchschieszen (könyvk.)
Megközölt, közbesített kötés = durchschossener Einband (könyvk.)
Meglakkoz = lackieren (kef.)
Meglapad = sich zurückbegeben (fésűs).
Meglocsol = besprengen (kóm.).
Meglyuggat = belochen (bodnár).
Meglyuggatás = Belochen.
Megmered = erstarren (gyertyam.)
Megmeredés = Erstarren (gyertyam.)
Megmetél = vergleichen (börgy.)
Megmetsz = beschneiden (kárp., könyvk.)
Megmetszés = Beschneiden (könyvk.)
Megmér = messen (szabó).
Megmunkál = bearbeiten (fésűs, kóf., rézm.).
Megmunkálás, megdolgozás = Bearbeitung (kov.).
Megnedvesít = befeuchten (kal., könyvk.)
Megnedvesítés = Befeuchten (könyvk.)
Megnyilal = stechen (kov.).
Megnyirkosodás = sich durchziehen (könyvny.).
Megnyirkosodás = Feuchtigkeit anziehen (szűcs).
Megnyirkosodik = Feuchtigkeit anziehen (szűcs).
Megnyom = ausdrücken (fésűs).
Megnyom = aufwickeln (sütő).
Megnyulás = sich in die Länge ziehen (mész).
Megnyúlik = sich in die Länge ziehen (mész).
Megoldaloz = ausschieszen (könyvny.).
Megolt = löschen (gyertyam., szapp.).
Megolt = ablöschen (fazek.)
Megoltás = Löschen (gyertyam., szapp.).
Megolvaszt = schmelzen (gyertyam., szapp.).
Megolvasztás = Schmelzen (gyertyam., szapp.).
Megömléd, folyósodik = in Fluss geraten (ötvös).
Megömléd = fließen, flüssig werden (réző).
Megömledés = Fluss (réző).
Megömledés = beginnende Schmelzung (ötvös).
Megörlés = Mahlen (molnár).
Megöröl = mahlen (molnár).
Megperemez, megczifráz = brämen (bodnár).
Megperemezés, megczifrázás = Brämen (bodnár).
Megpótlás = Zusteichen (szapp.).
Megpótol = zusteichen (szapp.)
Megragad = kleben (gyertyam.)
Megragadás = Kleben (gyertyam.)
Megrak = einsetzen (rézműv., sütő).

- Megrak** = aufführen (kóm.).
Megrak = anlegen (fam., rézmet.).
Megrak = beschicken (gyertyam.).
Megrakás = Beschicken (gyertyam.).
Megrakás = Anlegung (fam., rézmet.).
Megreszel = feilen (csizm.).
Megreszelés = Feilen (csizm.).
Megrezegtet = anschnellen (kal.).
Megrogy = sich einschlagen (kóm.).
Megroskad, megtippan, megszáll = zusammenfallen (sütő).
Megsajtol = pressen (könyvk.).
Megsajtolás = Pressen (könyvk.).
Megsikít = glattschleifen (arany.).
Megsikítés = Glattschleifen (arany.).
Megsimít = ebnen (bodnár).
Meksimít = glattstossen (börgy.).
Megsimítás = ebnen (bodnár).
Megsíkoz = abschleifen (hangszerm.).
Megsóz = salzen (sütő).
Megsujt, megcsap, megkapat = anschnellen (ács).
Megsüt = backen (sütő).
Megszab = messen (kov.).
Megszab (alakot) = vorschreiben der Gestalt (ács).
Megszabás = Zuschneiden (kerékgy.).
Megszabás, fakimérés = Zuschneiden (des Holzes (aszt.)).
Megszáll, megroskad, megtippan = zusammenfallen (sütő).
Megszárit = trocknen (rézm.).
Megszed (a gyűrű fészket) = versetzen (den Kasten des Ringes) (éksz.).
Megszedet = anlaufen lassen (gyertyam.).
Megszedetés = Anlaufenlassen (gyertyam.).
Megszedés = Versetzen (ötvös).
Megszedi magát = sich durchziehen (szűcs).
Megszijatol, megszijokál = lenken (bodnár).
Megszijatolás, megszijokálás = Lenken (bodnár).
Megszijokál, megszijatol (a vonókéssel) = lenken (mit dem Reifmesser) (bodnár).
Megszijokálás, megszijatolás = Lenken (bodnár).
Megszinel, simít = wischen (kal.).
Megszinel = verputzen (bodnár), abschaben, abziehen (könyvny.).
Megszinelés = Verputzen (bodnár).
Megszítal = sieben (fazek., réző.).
Megszivat (szappant) = schleifen (der Seife) (szapp.).
Megszivatás (a szappané) = Schleifen (der Seife) (szapp.).
Megszorit = spannen (rézműv.), einschnallen (szabó).
Megszóial = ertönen (hangszerm.).
Megszóialtat = ertönen lassen (hangszerm.).
Megszögél = nageln (csizm.).
Megszögél = festnageln (kárp.).
Megszögélés = Nageln (csizm.).
Megtakarít = reinmachen (börgy.).
Megtapos = eintreten (börgy.).
Megtáskul, lesuvad = abblättern (máz.).
Megtáskulás, lesuvadás = Abblättern (máz.).
Megterhel = beschweren (kal.).
Megtetés, megrakja a tetést (a cseresben) = Hut aufsetzen (auf der Lohgrube) (cserz.).
Megtípor, kigázol = austreten (mész.).
Megtíppan, megszáll, megroskad = zusammenfallen (sütő).
Meptíprás, kigázolás = Austreten (mész.).
Megtökél = ausrüsten (bodnár).
Megtökélés = Ausrüsten (bodnár).
Megtökélés = Fertigmachen (gyertyam.).
Megtöm = verstopfen (arany.).
Megtömés = Verstopfen (arany.).
Megtör = zerstossen (ötvös).
Megtörés = Zerstossen (ötvös).
Megtüzesít, izzít = glühen (ötvös).
Megtüzesítés, izzítás = Glühen (ötvös).
Megtűz = anheften (rézműv.), einheften (kárp.).
Megülőget = durchsitzen (kárp.).
Megüvegez = abgласen (börgy.).
Megvasal = beschlagen (bodnár, kerékgy.).
Megvasal = mit dem Huf beschlagen (kov.).
Megvasalás = Beschlagen (bodnár, kerékgy.).

Megványol = walken (nyerges).
Megványolás = Walken (nyerges).
Megvet, nyujt, fölnyujt, vet = scheren, schieren, schweifen (takács).
Megvetés, nyujtás, fölnyujtás, vetés = Scheren, Schieren, Schweifen (takács).
Megzúz = zerquetschen (gyertyam.).
Megzúzás = Zerquetschen (gyertyam.).
Mejjék, mejjékfonál, nyujtás, hossza, székhossza, ór, türet = Kette, Kettengarn, Zettel, Werft (takács).
Mejjékcseve, vetőcseve, nagycseve = Kettenspule (takács).
Mejjékfonál, nyujtás, hossza, székhossza, ór, türet, mejjék = Kette, Kettengarn, Zettel, Werft (takács).
Mejjékfölhajtás, mejjék-föltevé, mejjék-fölhúzás, mejjék-fölkísérés, mejjék-föltekerés = Aufbäumen der Kette (takács).
Mejjékfölhúzás, mejjék-fölkísérés, mejjék-fölhajtás, mejjék-föltevé, mejjék-föltekerés = Aufbäumen der Kette (takács).
Mejjékfölkísérés, mejjék-föltekerés, mejjék-fölhúzás, mejjék-fölhajtás, mejjék-föltevé = Aufbäumen der Kette (takács).
Mejjék-föltekerés, mejjék-fölhúzás, mejjék-fölkísérés, mejjék-fölhajtás, mejjék-föltevé = Aufbäumen der Kette (takács).
Mejjék-föltevé, mejjék-fölkísérés, mejjék-fölhúzás, mejjék-fölhajtás = Aufbäumen der Kette (takács).
Mejjékvetés, fonálvetés = Kettenscheren, Kettenaufschlagen, Zetteln (takács).
Melegeljárás = warmer Weg (szapp.).
Melegítőkamra = Wärmekammer (börgy.).
Melegítő lámpás = Brennmachine (csizm.).
Meleg sajtolás = Warme Pressung (gyertyam.).
Melegvágó, tűzivágó = Warmschrotmeißel (kov., lak.).
Mell, kőmell = Steinbrust, Herzstück, Brust (molnár).
Mell (a hegedű) = Brust (heg.).

Mell (a kemenczée) = Brust (sütő).
Mellbőség = Brustweite (szabó).
Mellesont = Brustbein (mész).
Mell-dorong, első-czobor, első-czoborfa, első-hasaló, első-zugoly, első-zuboly, hasaló = Brustbaum, Vorderbaum (takács).
Melleszt = abpälen (börgy.).
Mellesztés = Rupfen (kal.).
Mellesztóvas = Rupfeisen (kal.).
Mellező = Brustholz, Harnisch (kef.).
Mellezőfurdancs = Brustleier (kov., lak.).
Mellék = Aufzug (kötélgy.), Kette (takács).
Mellékcső = Nebenröhre (hangszerm).
Mellékeresztő = Nebenfurche (molnár).
Mellékfonál = Kettenfaden (tak., szabó).
Melléklépcső = Nebenstiege (kóm.).
Mellékszín = Nebenfarbe (máz.).
Mellgomb (a körömkésen) = Brustknopf (am Hufmesser) (kov.).
Mellkivágás = Brustsuçon (szabó).
Mellkotró, kotró = Streifscheit (molnár).
Mellporczogó = Brustkruspel (mész.).
Mellény = Weste (szabó).
Mell széle = Brustkante (szabó).
Mellvas = Brusteisen (sütő).
Mellvászson, elejevászson, szabóvászson = Wattierleinwand (szabó).
Mellzseb, fölszseb = Brusttasche (szabó).
Menesztő = Maschine (kötélgy.).
Menet = Gang (hangszerm).
Menet (a csavaron) = Gang (der Schraube) (kov., lak.).
Menetköz (a csavaron) = Ganghöhe (der Schraube) (kov., lak.).
Mente = ungarischer Überwurf (szabó).
Mennyezet = Plafond (szobaf.).
Mennyezet = Decke (kóm.).
Mennyezet = Decke, Plafond (ács).
Mennyezet-porseprű = Plafond-Abstauber (kef.).
Mennyezet-vakolás = Deckenverputz (kóm.).
Menyészőr = Marderhaar (kef.).
Mered = erstarren (gyertyam.).

Meredés = Erstarren (gyertyam.).
Meredő (agyag) = mager (vom Ton) (fazék).
Meredt lyukú, sűrű bélű, tele bélű, zokult, csörmölyés, surjokás, sulykos, peszmeg = grossblasig (sütő).
Meregető = Schöpfflößel (gyertyam., mész.).
Mereszt (agyagot) = magern (den Ton) (fazék).
Meresztés = Erstarrenlassen (gyertyam.).
Meresztés = Magern (fazék).
Meresztő szer = Magerungsmittel (fazék).
Merev = Steif (kal., kef., molnár).
Merevítő, szálkavas, erősítő = Spange, Schiene (kov.).
Merevség = Steifigkeit (kef.).
Meritő = Schöpfer (molnár).
Merőkanál = Füllkelle (kóm.).
Merőkanta = Schöpfkelle (szapp.).
Merőleg = winkelrecht (kóm.).
Merőserleg = Aufzugbecher (molnár.).
Mesinbőr = Meschleder (bórgy.).
Mester, tűzi ember, belső verő = Meister, Feuerbursch (kov., lak.).
Mesterbetű = Akzidenzschrift (könyvny.).
Mestergerenda = Unterzug (ács).
Mesterkulcs = Hauptschlüssel (lak.).
Mesterlúg = Feuerlauge (szapp.).
Mestermunka = Akzidenzarbeit (könyvny.).
Mesterséges = künstlich (kóm.).
Mesterséges bőr = Kunstleder (nyerges).
Mesterszedés = Akzidenz-Satz (könyvny.).
Mesterszedő = Akzidenzsetzer (könyvny.).
Mesterszekrény = Akzidenzkasten (könyvny.).
Meszel = anschwöden (bórgy.).
Meszel = weissen (kóm.).
Meszelő = Weisspinsel (kef., kóm.).
Meszelőfa = Weisspinselholz (kef.).
Meszelőszőr = Schwödenwedel (bórgy.).
Meszesgödör = Kalkgrube (bórgy.).
Meszesvászon = Kalkleinwand (kárp.).

Meszesvíz = Kalkwasser (kosárk.).
Meszez = kalken, äschern (bórgy.).
Metél (szalonnát) = schneiden (Speck) (hent.).
Metélék = Abschnitt (gyertyam.).
Metélke, nyirbolék (pellet), = Pailen, Pailon (ötvös).
Metsz = schneiden (szűcs).
Metsz = beschneiden (könyvk., ötvös).
Metszet = Schnitt (nyerges).
Metszett alak = Schnittform (ötvös).
Metszett fartó, tomp, keresztfartó = Zwerchschwanzl (mész.).
Metszett hegedű, rakottas hegedű = eingelegte Geige (heg.).
Metszés = Schnitt (bád., csizm., mész., ötvös, hangszerm.).
Metszés = Schnittfläche (csizm.).
Metszés = Beschneiden (könyvk.).
Metszés = Schneiden (fam., rézmet.).
Metszés = Schneiden, Schnitt (szűcs).
Metsződeszka = Beschneidebrett (könyvk.).
Metsződeszköz = Schneidzeug (aszt.).
Metszőfog = Schneidezahn (kov., lak.).
Metszőfog (a fűrő) = Schneidezahn (der Bohrers) (aszt.).
Metszőfűrő = Schneidebohrer (kov., lak.).
Metszőgyalu = Beschneidhobel (könyvk.).
Metszőhasáb = Beschneidspalte (könyvk.).
Metszőkéreg = Beschneidepappe (könyvk.).
Metszőkés = Stichmesser (mész.).
Metszőkés = Schnitzer (könyvk.).
Metszőkörző = Schneidzirkel (bád., ötvös).
Metszőmaroklat = Schneidkluppe (kov., lak.).
Metszőpárna = Stechkissen (fam. és rézm.).
Metszősajtó = Beschneidpresse (könyvk.).
Metszőszer = Schneidzeug (heg.).
Metszővas = Schneideisen (kov., lak., ötvös).
Mező = Füllung (szobaf.).
Mélygyalu, fenékgyalu = Grundhobel (aszt.).
Mélyhang = Bass (zong.).

- Mélyhegedű, brácsa, öreghegedű**
 karhegedű = Bratsche, Altgeige,
 Armgeige, Viola (heg).
Mélyhúr = Bassaite (zong.).
Mélyit = tiefen, vertiefen (rézm.).
Mélyítőkalapács = Tiefhammer
 (rézm.).
Mélyítőkölyű = Vertiefstempel
 (ötvös).
Mélykürt = Althorn (hangszerm.).
Mélyrefaragó = Einschneidschnitzer
 (heg.).
Mér = messen (kov., kóm., lak.,
 sütő, szabó).
Méret = Messur (hangszerm.).
Méret = Mass (eszt., lak.).
Méret = Ausmessung (kóf.).
Méretezés = Mensurieren (zong.).
Mérés = Messen (kerékgy.).
Mérőfa, nyújtófa, mértékfa = Streck-
 mass, Streckholz (szücs.).
Mérőszalag = Massband (szabó).
Mérőszár = Messchenkel (kov., lak.).
Mérséklés = Temperieren (hang-
 szerm.).
Mérték = Massel (kef.).
Mérték = Mass (csizm., szabó).
Mérték = Mass, Masstab (kov., lak.).
Mértékfa, mérőfa, nyújtófa = Streck-
 holz (szücs.).
Mértékkönyv = Massbuch (szabó).
Mértéklap = Masszettel (szabó).
Mértékvevés = Massnehmen (csizm.,
 szabó).
Mész = Kalk (kóm., máz.).
Mészáros = Fleischer, Metzger,
 Schlächter (mész.).
Mészárosfejsze, félkézbárd, húsvágó
 szekercze, szekercze = Braxe,
 Spalter (mész.).
Mészárszék, vágószék, szék, hússzék
 Fleischbank, = Fleischladen (mész.).
Mésszappan = Kalkseife
 (gyertyam.).
Mésztej = Kalkmilch (börgy., gyer-
 tyam., máz.).
Mézga = Gummi (máz.).
Mézgalakk = Gummilack (máz.).
Mézgásít = tragantieren (csizm.).
Mézgásítás = Tragantieren (csizm.).
Mézelés = Gummiern (nyerges).
Milieu (körzölye) = Milieu (olv.
 miljő) (kárp.).
- Millygyertya** = Milly-Kerzen
 (gyertyam.).
Mindenes, vezérmunkás = Zusam-
 menarbeiter (sütő).
Miniom = Mennige (fazek., máz.).
Mintás = gemustert (takács).
Mintáskötés, fejkötés = Kopfver-
 band (kóm.).
Mintázás, formálás = Formen (réző.).
**Mirigyórsza, tejesbél, ikráshús, bor-
 sóshús** = Brissel, Bröschen, Kalbs-
 milch (mész.).
Misemondóruha = Messgewand
 (szabó).
Mívezet (a zongoráé) = Mechanik
 (zong.).
Mívpad, műhelypad, varrópad =
 Schusterbank (csizm.).
Mocsolya = Tümpel (kötélgy.).
Módosítás, változtatás = Änderung
 (szabó).
Molnár, malmos = Müller, Müllner
 (molnár).
Molnárrecze = Müllergaze (molnár,
 takács).
Molnársöprű = Müllerbesen (kef.).
Morzsalék = Brösel (sütő).
Mos = waschen (szücs).
Mosás = Waschen (szücs).
Mosott arany = Waschgold, Seifen-
 gold (ötvös).
Mosóbőr = Waschleder (börgy.).
Motolla, tekerőfa = Haspel (kef.).
Motolla, áspa, áspáló, áspálófa =
 Haspel, Weife (takács).
Motollál, zserébel, áspál = haspeln,
 weifen (takács).
Motollálás, zserébelés, áspálás =
 Haspeln, Weifen (takács).
Mozgóbáb, járóbáb = bewegliche,
 fahrende Docke (eszt.).
Mozsár = Mörser (könyvk.).
**Mócsing, lábszárhús, szíjasin, inas-
 hús, árvahús** = Bratzl, Motsching
 (mész.).
Módosít = abändern (lak.).
Mókus, sündörgő = Igel (kef.).
Mókusszór, evetszór = Fehhaar
 Eichhornhaar (kef.).
Mór = Lehmpatzen (kóm.).
Munka, mű = Werk (könyvny.).
Munka = Arbeit.

- Munka a puszta tűvel** = Arbeit mit der kalten o. trockenen Nadel (rézmet.).
- Munkadarab** = Arbeitstück (kov., munkadeszka=Werkbrett (nyerges).
- Munkalátó, üzletvezető** = Werkführer (nyerges).
- Munkapad** = Werkbank (kef., kóm., lak.).
- Munkapad** = Werkisch (kal.).
- Munkarész** = Arbeitszoll, Werkzoll (kóf.).
- Munkatábla** = Anstreichtafel, Tischplatte (kárp.).
- Munkavezető, pallér** = Polier (kóm.).
- Murva, dörögő** = Schotter (kóm.).
- Murvarosta** = Sandsieb, Reuter (kóm.).
- Musta, korsin** = Schusterhammer, Kloben (csizm.).
- Musta, forma** (a lábmérték után = Muster (csizm.).
- Mű** (a rézfúvókon) = Maschine (hangszerm.).
- Műhely** = Werkstatté (lak.).
- Műhely** = Werkbrett (ötvös).
- Műhelyasztal** = Werkisch (szűcs.).
- Műhelyesdeszka, polcz** = Trockenbrett (fazek.).
- Műhelykés, szabókés** = Zuschneidmesser (szűcs.).
- Műhelypad, mivpad, varrópad** = Schusterbank (csizm.).
- Műhelyvakarék** = Brettkrätze (ötvös).
- Működtet** = in Betrieb setzen (könyvny.).
- Műlakatos, vasműves** = Kunstschlosser (lak.).
- Művelet** = Operation (kal., szapp.).
- Művelő, szék** = Werkstelle, Werkstatté (fésűs).
- Művelődeszka** = Werkbrett (kosárk.).
- Műves-kürt** = Ventilhorn, Cornet à Piston (hangszerm.).
- Műves-púzon** = Ventilposaune (hangszerm.).
- Műves-trombita** = Ventiltrompete (hangszerm.).
- Művezető** = Faktor (könyvny.).
- Művi verőkos** = Kunstramme (ács).

N

- Nadrág** = Hose, Beinkleid (szabó).
Nadrágtartó = Hosenträger.
Nadrágzseb = Hosentasche (szabó).
Nagybetű = grosser Buchstabe (könyvny.).
Nagybőgő, gordon, barбора, brúgó = Violine, Bassgeige, Kontrabass (heg.).
Nagycséve, mejjécséve, vetőcséve = Kettenspule (takács).
Nagydob = Haupttrommel (kal.).
Nagydob = grosse Trommel (hangszerm.).
Nagyfuvola = grosse Flöte (hangszerm.).
Nagygarat, garat = Gosse, Rumpf (molnár).
Nagykánon = grobe Canon (könyvny.).
Nagykorong, fergettyű, fogaskerék, szárazkerék, bélkerék = Kammrad, grosser Mühltrieb (molnár).
Nagykovász, keménykovász = Ganzsauer (sütő).
Nagymisszale = Grobe-Missal (könyvny.).
Nagyol = bossieren (kóf.).
Nagyolófejsze = Bossierhacke (kóf.).
Nagyolófejsze, fejsze = Axt, Bundaxt (ács).
Nagyológyalu, tarológyalu = Schropp, Schrothobel (ács).
Nagyológyalu, tarológyalu = Schrobhobel (aszt.).
Nagyolókalapács = Bossirhammer (kóf.).
Nagyoló reszelő = Stossfeile (rézm.).
Nagysabon = grobe Sabon (könyvny.).
Nagy satulófogó = grosse Presszange (fésűs).
- Nagytőke** = grosser Stock (heg.).
Nagyvankos, öregászok = Gründelaufsatz (molnár).
Napvető, zsalú = Jalousie (aszt.).
Narancsszín = Orange (máz.).
Nád, bordafog, fog = Rietzahn, Zahn, Rohr (takács).
Nádal = erlängen (kov., lak.).
Nádalás = Erlängung (lak.).
Nádlap = Rohrblatt (hangszerm.).
Nár, kupa, fiók = Zelle. *Kovácsna* (molnár).
Nátronszappan = Natronseife (szapp.).
Negyed = Viertel (mész.).
Negyedes = Viertelgevierte (könyvny.).
Negyedholdkés, horgaskés = Viertelmond-Messer (nyerges).
Negyedrét = Quartformát (könyvk., könyvny.).
Nehézsütőlapát = Steerschüssel (sütő).
Nehéz tarja = schwere Garb (mész.).
Neki igazít = anrichten (bodnár).
Nekiilleszt = ansetzen (kárp.).
Nekiszegez = aufsetzen (kóf.).
Nekiszegez = ansetzen (eszt., ötvös).
Nekiszegezés = Ansetzen (eszt., ötvös).
Nekivet = anslagen (kóm.).
Nemez = Filz (nyerges, máz., fazék., hangszerm., kal.).
Nemez, kalappoztó = Hutfilz (kal.).
Nemezburok, nemezelepel = Filztuch (kal.).
Nemezfel = filzen (kal.).
Nemezfelasztal = Filztisch (kal.).
Nemezleöréz, gőzölöréz, párolófödő = Filzblech. *Pest* (kal.).

Nemezfa = Filzholz (fésűs).
Nemezkalap = Filzhut (kal.).
Nemezkes = Filzmesser (zong.).
Nemezlapbélés = Filzunterlage (nyerges).
Nemezlepel, nemezburok = Filztuch (kal.).
Nemezlóbél = Filzkern (kal.).
Nemezülhetőség = Verfilzungsfähigkeiten (kal.).
Nevelőborjú, növendékborjú, növendék = Jungvieh, Kneip (mész.).
Négylő = Bracke, Vorzugwage (kov.).
Négylő, négyes fölhércz = Vorauszugwage, Bracke (kerékgy.).
Négyes fölhércz, négylő = Vorauszugwage, Bracke (kerékgy.).
Négyes ívrét = Folio-Quatern (könyvny.).
Négylár = Stichable (nyerges).
Négylékő, koczkakő = Quaderstein (kóm.).
Négylő = vierkantig, viereckig (kov., lak.).
Négylvas = Quadratischeisen, Vierkanteisen (lak.).
Négykézgyalu, ikergyalu = Blöchel-hobel (bodnár).
Négykötésű = vierbindig (takács).
Négynyüstös = vierschäftig (takács).
Négyesség = Gevierte (könyvny.).
Négyeszarvú = Vierangel. *Szilágy-Somlyó* (molnár).
Négyeszálló = vierhörig (hangszerm.).
Négyeszarvú körző = vierspitziger Zirkel (bodnár).
Négyeszelő (derczetiszítógép) = vierwindig (molnár).
Négyeszőg = Quadrat, Konkordanz (könyvny.).
Négyeszőgű tusak = viereckiger Dorn (bád.).
Négyzet = Quartier (arany.).
Négyzetalak, koczkaalak = Quaderform (kóf.).
Német nadrág, csizmanadrág = Stiefelhose (szabó).
Német szűcs = deutscher Kürschner (szűcs).
Névléc = Namenschild (zong.).
Nézdelő, síkmutató = Besehblech (könyvny.).

Növendék, nevelőborjú, növendékborjú = Jungvieh, Kneip (mész.).
Növendékborjú, növendék, nevelőborjú = Jungvieh, Kneip (mész.).
Növendékbőr = Bittling (börgy.).
Növényi elefántcsont = vegetabilisches Elfenbein (eszt.).
Növénypihe = Pflanzendaune (kárp.).
Női nyereg = Damensattel (nyerges.).
Nőöltözet, nőruha = Frauenkleid (szabó).
Nőruha, nőöltözet = Frauenkleid (szabó).
Nőruhászabó = Frauenschneider (szabó).
Nyagdaszőgellő, sáskaláb = Schrägmass (aszt., kerékgy.).
Nyagdaszőgellő, sáskaláb = Schmiegmass, Schrägmass (ács).
Nyak (hegedű) = Hals (heg.).
Nyak = Nacken (szűcs).
Nyak (a dongáé) = Hals (der Daube) (bodnár), (a hegedű) Hals (der Geige (heg.)).
Nyak (a szálvasé) = Hals (der Mühlspindel) (molnár).
Nyakabroncs = Halsreifen (bodnár).
Nyakarány = Halsriss (bodnár).
Nyakhús = Halsstück, Halsgarb (mész.).
Nyaktív = Halsriss (bodnár).
Nyakkerekség = Halsrundung (szabó).
Nyaktló = Halsaufhalter (nyerges).
Nyaktlókarika = Widerhaltring (kov.).
Nyaktlószőg = Aufenthaltstift (nyerges).
Nyaktlószőg, ellentartó = Widerhalt-haken (kov.).
Nyakolófűrész, végellőfűrész = Absetzsäge (aszt.).
Nyakonöltött varrás = Kettennähtchen (könyvk.).
Nyakoszlop = Bocksäule (kerékgy.).
Nyakszirt = Genick, Genickgrube (mész.).
Nyakszija = Halsriemen (nyerges).
Nyakszicsat = Halsriemenschnalle (nyerges).
Nyakszijkulcs = Halsriemen-Schlüssel (nyerges).
Nyaktő, gallérhús = Bugertl, Kragenstück (mész.).
Nyaktőke, köldök, dobzás, köpersely, faguzzsaly = Büchse, Buchs (molnár).

- Nyaláb** = Bündel (börgy., kötélgy.).
Nyaláb = Pausch (kov.).
Nyaláb = Stappel (arany.).
Nyalából = pauschen (kov.).
Nyalóhenger = Hebewalze (könyvny.).
Nyargaló, recézóvas, forgó czifrázó = Dessinrädchen (nyerges).
Nyálkaréteg = Schleimschicht (börgy.).
Nyári bőr = Sommerfell (szücs).
Nyáripatkolás = Sommerbeschlag (kov.).
Nyeldekló, nyelóhurka, torokgége, bárzsing = Waisling, Schlunddarm (mész.).
Nyelesécset, fonalascset = Kluppenpinsel (máz., kef.).
Nyeles hajkefe = Harbürste mit Stiel (kef.).
Nyeleskösű = Stielkloben (aszt.).
Nyelessikattyú = Stielkolben (lak., kov.).
Nyelesvágó = Stielschrotmeissel (lak., kov.).
Nyelóhurka, torokgége, bárzsing, nyeldekló = Waisling, Schlunddarm (mész.).
Nyelv, eresz, eresztvény = Feder (aszt.).
Nyelv (a szögellő) = Zunge (des Winkelmasses) (aszt.).
Nyelv = Blättchen (heg.).
Nyelv = Zunge (kov., kerékgy., mész., szücs).
Nyelv (a zárban) = Riegel (im Schloss) (lak.).
Nyelv (a tilón) = Deckel (an der Breche) (kötélgy.).
Nyelv (a tűn) = Zunge (an der Nadel) (kötélgy.).
Nyelv (a hajóban) = Zunge (im Schiff) (könyvny.).
Nyelvcsap = Riegelkopf (lak.).
Nyelvelő, nyelvcsáj = Stulp, Vorderstrudel (lak.).
Nyelveresztés = Zungenziehen (szücs).
Nyelveszár = Riegelschloss (lak.).
Nyelvkaparó = Zungenschaber (fésűs).
Nyelvsíp = Zungenpfeifen (hangszerm.).
Nyelvcsáj, nyelvvelő, szájongó = Stulp, Vorderstrudel (lak.).
Nyelvcsár = Riegelschaft (lak.).
Nyereg, csuszko = Reiberstreifen, Streicheisen (lak.).
Nyereg (a faragószéken) = Sattel (an der Schneidebank) (bodnár).
Nyereg, peczkeló, láb, húrláb = Steg, Saitensteg (heg.).
Nyereg = Sattel (kef., kerékgy., nyerges).
Nyeregállvány = Sattelgestell (nyerges).
Nyeregbak = Sattelbock (nyerges).
Nyeregdeszka = Satteltrett. (kal.).
Nyeregfa = Sattelholz (ács), Sattelbaum (nyerges).
Nyeregfa (a hordócsigán) = Joch (am Fasszug) (bodnár).
Nyeregfar = Sattelafter (nyerges).
Nyeregfelrántóbőr = Sattelstrupfenleder (nyerges).
Nyeregyártó, nyerges = Sattler (nyerges).
Nyeregheveder, lekötőheveder, leköti = Sattelgurten (nyerges).
Nyeregizasztó, izasztó = Schweissdecke (nyerges).
Nyeregjel = Stegeinschnitt (heg.).
Nyeregkamara = Sattelkammer (nyerges).
Nyeregpárna = Sattelkissen (nyerges).
Nyeregszabadja (hosszú lovaglókabáton) = Reitschlitz (szabó).
Nyeregszög, húrlábszög = Stegstift (heg.).
Nyeregtakaró = Satteldecke (nyerges).
Nyeregtalp = Sattelsteg (nyerges).
Nyeregtáska = Satteltasche (nyerges).
Nyeregtáskabőr = Satteltaschenleder (nyerges).
Nyeregülés = Sattelsitz (nyerges).
Nyeregüléstakaró = Sattelsitzdecke (nyerges).
Nyeregváz = Sattelgerüst (nyerges).
Nyerges = Sattler (kerékgy.).
Nyerges, nyeregyártó = Sattler (nyerges).
Nyergesar = Sattlerahle (nyerges).
Nyergesbőr = Geschirrleder (börgy.).

- Nyergesfogó** = Sattlerzange (nyerges).
Nyergeslő = Sattelpferd (nyerges).
Nyersanyag = Rohmaterial (gyertyam.).
Nyersbőr = Haut (börgy.).
Nyersselem = Rohseide (szabó).
Nyersszappan = Rohseife (szapp.).
Nyesel = scharieren (kal.).
Nyeselő = Schariermesser (kal.).
Nyeselőrés = Beschneidemesser (ötvös).
Nyeselőpad = Beschneidbank (ötvös).
Nyestecset = Marderpinsel (máz., kef.).
Nyéi = Stiel (mész., kov., kef. lak., kötélgy., sütő).
Nyéi = Heft (eszt.).
Nyéi = (fejszéé) = Helm (ács).
Nyéi = Kluppe (kef.).
Nyílal, földnyílal = sprengen (kóm.).
Nyílalófa = Hebebaum (ács).
Nyílalórúd, nyíl = Hebestange (kóm.).
Nyílaz, fölemel = aufheben (kóf.).
Nyílazóvas, emelőrúd = Hebeeisen (kóf.).
Nyílt bőr = offenes Fell (szűcs).
Nyílt mejjékű ütés = Schlagen bei offener Kette (takács).
Nyílt szomolló = offener Einguss (ötvös).
Nyírás = Scheren (szabó).
Nyírbolék, metélke = (pellet) Pailen, Pailon (ötvös).
Nyíredékszór = Stutzhaar (kef.).
Nyirettyű, vonó = Bogen (heg.).
Nyirkít = netzen (fésűs), befeuchten (könyvny.).
Nyirkító = Feuchtapparat (könyvnyomda).
Nyirkítódeszka = Feuchtbank (könyvny.).
Nyirkítólécz = Feuchtspan (könyvny.).
Nyirkítóteknő = Feuchtwanne (könyvny.).
Nyirkos = fett (szűcs).
Nyirkos = feucht (réző).
Nyirkosit = befeuchten (eszt., réző), einfeuchten (börgy.).
Nyirkosodik = anziehen (kal.).
Nyírottas, nyírott = Scherling (szűcs).
Nyírott bőr, nyírottas = Scherling (szűcs).
Nyíszol = bestossen (fésűs).
Nyíszolóreszelő = Bestossfeile (fésűs).
Nyit = öffnen (takács).
Nyitás = Öffnen (takács).
Nyíl, nyílalórúd = Hebestange (kóm.).
Nyílás = Öffnung (kóm.).
Nyílás = Fach, Sprung (takács).
Nyíláscsere = Fachwechsel (takács).
Nyílásos fal = durchbrochene Mauer (kóm.).
Nyíl foka (a tengelyen) = Stummelloch (kerékgy.).
Nyílókulcs, francziakulcs = französischer Schraubschlüssel *S.-Szt.-György* (kov., lak.).
Nyír = stutzen (kal.), beschneiden (kef.).
Nyírás = Beschneiden (kef.).
Nyírfaolaj = Birkenöl (börgy.).
Nyirkátrányolaj, = Birkenteröl (börgy.).
Nyolcadrét = Oktav (könyvk., könyvny.).
Nyolczas, iker = Taschel (kov.).
Nyom, terjeszt = drücken (bád.).
Nyom (a satúszej fogaié) = Biss (des Schraubstockes) (kov., lak.).
Nyomaszt = stecken (aszt.).
Nyomaték, nyomdító, rugdaló = Tritt (takács).
Nyomás, terjesztés = Drücken (bád.).
Nyomdafesték = Druckerschwärze (könyvny.).
Nyomdászati mértékrendszer = Typographisches Mass (könyvny.).
Nyomdító, lábító = Fusstritt (kov., lak.).
Nyomdító, rugdaló, nyomaték (a rokkánál) = Tritt (bei dem Spinnrocken) (takács).
Nyomdító, talpalló, sámlya, lábító (a szövőszékben) = Trittschemel (beim Webstuhl) (takács).
Nyomejtés = Andeuten (nyerges).
Nyomkod = drücken (fésűs).
Nyomkod, lábint = treten (takács).

- Nyomkodás**, lábbintás = Treten (takács).
- Nyomkodó** = Eindrücker (heg.).
- Nyomkoszorú** = Spurkranz (eszt.).
- Nyomköz**, útmérték = Spurweite (kov.).
- Nyomot ejt** = andeaten (nyerges).
- Nyomozó** = Tiefenmass (könyvny.).
- Nyomozó** = Sattel (könyvk.).
- Nyomó** (rézfuvón) = Drucker (hangszerm.).
- Nyomóbetű**, öntöttbetű = Type, Letter (könyvny.).
- Nyomócsavar** = Druckschraube (eszt.).
- Nyomófa** = Druckholz. *Arad, S.-Sz.-György* (kal.).
- Nyomóforma** = Druckform (könyvny.).
- Nyomóhenger** = Druckzylinder (könyvny.).
- Nyomólappancs** = Druckklappen (lak., kov.).
- Nyomónemez** = Ausdruckfilz (fésűs).
- Nyomósziata** = Fachsieb (kal.).
- Nyomószivattyú** = Druckpumpe (könyvny.).
- Nyomótalp**, bevetőlő (Orbis Pict.) = Tiegel (könyvny.).
- Nyomótalpas gyorsajtó** = Tiegel-druck-Schnellpresse (könyvny.).
- Nyomótaraj** = Nachradl (nyerges).
- Nyomtatás**, nyomás = Druck (könyvny.).
- Nyomtató** = Drucker (könyvny.).
- Nyomtatóforma** = Druckform (könyvny.).
- Nyomtatósajtó** = Druckerpresse (könyvny.).
- Nyugovóágy**, heverőágy = Ruhebett (kárp.).
- Nyugvó** = Ansatz (lak.).
- Nyujt**, fölnyujt, vet, megvet = scheren, schieren, schweifen (takács).
- Nyujt**, rücsköl, simít = Strecken (szücs).
- Nyujt** = treiben (fésűs), ausstrecken (arany.), strecken (kov., rézm., kal.), vorlängen (sütő), dehnen (szabó).
- Nyujtás** = Ausstrecken (arany., lak.), Vorläng (sütő), Dehnen (szabó).
- Nyujtás**, fölnyujtás, vetés, megvetés = Scheren, Schieren, Schweifen (takács).
- Nyujtás**, hossza, székhossza, ór, türet, mejjék, mejjékfonál = Kette, Kettengarn, Zettel, Werft (takács).
- Nyujtható** = streckbar (ötvös).
- Nyujtott pólvás fődém** = gestreckter Windelboden (ács).
- Nyujtó** = Langbaum, Langwiede (kerékgy., kov.).
- Nyujtódeszka** = Reckbrett (kötélgyártó).
- Nyujtófa**, mértékfa, mérőfa = Streckmass, Streckholz (szücs), Längholz (sütő).
- Nyujtómű** = Streckwerk (ötvös).
- Nyujtósajtó** = Treibpresse (fésűs).
- Nyujtószőg**, csinszőg, derékszög = Spannagel, Reibnagel (kov., kerékgy.).
- Nyujtvány** = Auslauf (arany.), Ansatz (kárp., kal.).
- Nyulakodik** = zach werden (szapp.).
- Nyulánk**, karcú = schlank (könyvny.).
- Nyulánkodik** = sich verjüngen (rézm.).
- Nyulánkodó** = verjüngt (kov., lak.).
- Nyulás** = Zug (szücs).
- Nyulás** (a haladó szövés egy kisebb része) = Pliée (takács).
- Nyúlik** (a szappan) = es spinnt (die Seife) (szapp.).
- Nyúlja**, bélhús, bélszín, bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús; birkánál: orjánhús = Lendenbraten Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).
- Nyúlja**, pásztorpecsenye (sertésé) = Jungerbraten (v. Schwein) (hent.).
- Nyúlós** = zähe (kef.).
- Nyúlos kenyér** = fadenziehendes Brot (sütő).
- Nyúlos liszt**, hosszú liszt = langes Mehl (sütő).
- Nyúlszór** = Hasenhaar (kal.).
- Nyüzottfa**, paprikafa, lángoló, világító = Lichtholz (sütő).
- Nyüst** = Draht (csizm.).
- Nyüst**, levél = Schaft, Flügel (takács).

- Nyüstfonál** = Litze, Haarlauf, Helfe (takács).
- Nyüstkarika, sikkantyúkarika, nyüstszem** = Litzenhäuschen, Maillon, Litztenring (takács).
- Nyüstkötő** = Schaftschnur (takács).
- Nyüstmadzag, nyüstsínór** = Schaftschnur (takács).
- Nyüstölés, szerszámhúzás, szerszámabehúzás, befogás, befogdosás, szedés** = Einziehen, einpassen (takács).
- Nyüstpálcza** = Schaftstab (takács).
- Nyüstszem, nyüstkarika, sikkantyúkarika** = Litzenhäuschen, Maillon, Litztenring (takács).
- Nyüstsínór, nyüstmadzag** = Schaftschnur (takács).
- Nyü** = raufen (kötélgy.).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

O, Ó, Ö, Ő

- Oboa** = Oboe (hangszerm.).
Odaférczel = anreihen (nyerges.).
Odaférczelés = Anreihen (nyerges.).
Odatöröl (sörtetincset) = abstreifen (kef.).
Odor = Weite (az ágy odra vagyis belső bősége). *Székelyföld* (kosárk.).
Odor = Gesenk (kov., lak.).
Odorülő = Gesenkamboss (lak.).
Odroz = senkeln (lak.).
Odrozó = Korbgestell (kosárk.).
Ojtottretesz = eingelassener Schubriegel (lak.).
Ojtottszarú, esonkaszarú = Schiftparren (ács).
Ojtottzár, beeresztőzár, szinelőzár, bevéselt zár = Einlasschloss (lak.).
Okra = Ocker (fazek., arany., máz.).
Olajfaolaj = Olivenöl (szapp.).
Olajfaszappan = Olivenseife, Baumölseife (szapp.).
Olajfesték = Ölfarbe (máz.).
Olajfesték-mázolat = Ölfarbennstrich (máz.).
Olajgyantár = Ölfirnis arany., máz. .
Olajlakkgyantár = Öllackfirnis (máz.).
Olajmalom, olajütőmalom = Ölmühle (molnár).
Olajmázolat = Ölanstrich (máz.).
Olajosaranyozás = Ölvergoldung (arany.).
Olajosív = Ölbogen (könyvny.).
Olajoskő = Ölstein (könyvny.).
Olajsav = Ölsäure (gyertyam.).
Olajsav-szappan = Ölsäureseife (szapp.).
Olajtapasztó = Ölkitt (máz.).
- Olajütőmalom, olajmalom** = Ölmühle (molnár).
Olajviaszfesték = Ölwachsfarbe (máz.).
Olasz okra = Terra di Siena (máz.).
Oldal = Kolumne (könyvny.).
Oldalas, bokázó (czipőrész) = Quartier, Kvatter (csizm.).
Oldalas = Rippenstück (hent.).
Oldalsúcs = Seitenspitze (szabó).
Oldalczim = Kolummentitel (könyvny.).
Oldalfa = Leiterbaum (kov.).
Oldalfa, álla, lajtorejafa = Leiterbaum, Tragbaum (kerékgy.).
Oldafáskocsi = Leiterwagen (kov.).
Oldalfáskocsi, lajtorejáskocsi = Leiterwagen (kerékgy.).
Oldalgó (a gyalun) = Anschlag (am Hobel) (aszt.).
Oldalgyalu = Wangenhobel, Wandhobel (aszt., kerékgy.).
Oldal hossza = Seitenlänge (szabó).
Oldalkalapács = Krughammer (rézn.).
Oldalkötő, kötőzsinór = Kolumnenschnur (könyvny.).
Oldallapok (a nyergen) = Seitenblätter (am Sattel) (nyerges.).
Oldallábitó, oldalsámlya = Quertritt (takács).
Oldalmérték = Kolumnenmass (könyvny.).
Oldalnyomás = Seitenschub (ács).
Oldaloz = ausschessen (könyvny.).
Oldalrész = Seitenteil (szabó).
Oldalsámlya, oldallábitó = Quertritt (takács).

- Oldalsikattyú** = Seitenkloben (nyerges).
Oldalsorosság = Seitenflucht (kóm.).
Oldalsó varrás = Seitennath (szabó).
Oldalsörte (a disznó oldaláról) = Bokes (kef.).
Oldalsúlyok = Seitenschlägel (rézm.).
Oldalszalonna, táblásszalonna = Tafelspeck (hent.).
Oldalszám = Kolumnenziffer (könyvny.).
Oldalszám = Seitenzahl (könyvk.).
Oldalszj, szélhám = Seitenblatt (szjgy.).
Oldaltag = Anlegesteg (könyvny.).
Oldalverő = Krughammer (ötvös).
Oldalzseb = Seitentasche (szabó).
Oldat = Auflösung (nyerges, kal.).
Oldat = Lösung (szapp.).
Oldódik = sich lösen (fazek.).
Oleinszappan = Oleinseife (szapp.).
Olló = Schere (nyerges, hangszerm., kef., kov., lak.).
Ollós lyuggató, lyuggatófogó, lyukasztófogó = Lochzange (nyerges).
Ollószár = Schwert (kóm.).
Olt = löschen (kóm., ötvös).
Oltás = Löschen (ötvös).
Oltó, sajtélesztő = Lab (mész.).
Oltóbárka, bárka = Löschbank (kóm.).
Oltógyomor = Labmagen (mész.).
Olvadás folyamata = Schmelzprozess (réző.).
Olvadópont = Schmelzpunkt (gyertyam.).
Olvaszt, megereszt = schmelzen (ötvös).
Olvaszt = schmelzen (arany., kef., réző.).
Olvasztás, megeresztés = Schmelzen (ötvös).
Olvasztás = Schmelzen (arany., gyertyam.).
Olvasztóbödön, olvasztótégely = Schmelztiegel (réző.).
Olvasztófolyamat = Schmelzprozess (ötvös).
Olvasztókemence = Schmelzofen (réző.).
Olvasztósó, pórís = Borax (ötvös).
Olvasztószer, folyósító = Flussmittel (ötvös).
- Olvasztótégely, olvasztóbödön** = Schmelztiegel (réző.).
Olvasztótégely = Schmelztiegel (ötvös).
Olvasztóüst = Schmelzkessel (gyertyam.).
Ontok, öltő, bél, beverő = Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag (takács).
Ontra, csin, sibék = Kimm (bodnár).
Ontrázó, csinmetszőgyalu = Kimmhobel (bodnár).
Opálozás = Opalisieren (ötvös).
Orca = Schnauze (szücs).
Orja = Schweinsrücken (hent.).
Orja, tükör, girczé, gerincz = Grotzen (szücs).
Orjaszalonna, hátszalonna = Rückenspeck (hent.).
Orjánhús (birkánál), nyúlja, bélhús, bélszín, bélpecsénye, vesepecsenye, beefsteakhús (marhánál) = Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).
Ormos, szemöldökfa, kópadelő = Mehlbank (molnár).
Ormó (a hordón) = Frosch (bodnár).
Ormócsifrázó = Frosch oder Bramschnitt (bodnár).
Orom (a küllön) = Kappe (an der Speiche) (kerékgy.).
Orom = Giebel (ács).
Orom, oromzat = Giebel (kóm.).
Oromfal = Giebelmauer (kóm.).
Oromzat, orom = Giebel (kóm.).
Orr (a tűn) = Spitze (an der Nadel) (kötélgy.).
Orradzó, orrszj = Nasenriemen (nyerges).
Orrozat = Schnauze (gyertyam.).
Orrozat = Nase (kal.).
Orrszegőszár, szárvilla, szügyvilla = Martingale (nyerges).
Orrszj, orradzó = Naseuriemen (nyerges).
Orsó (a korongban) = Triebstock (im Trilling) Spindel (molnár).
Orsó = Spindel (számos mesterségben).
Orsó, guriga = Spullen (szabó).
Orsó, pereszlen = Spindel (kötélgy.).
Orsóállvány = Spindelgestell (takács).
Orsóczérna = Spullenzwirn (szabó).

- Orsófej** = Spindelkopf (takács, eszt.).
Orsókarika, vendégkarika, ficzergő, vendégorsó = Rolle, Schnurscheibe (takács).
Orsókerék = Getrieb (kötélgy.).
Orsómetsző = Schneidkluppe (eszt.).
Orsólépcső = Spindelstiege (kóm.).
Orsószárnny, orsóvitorla = Spindel-flügel, Spindelgabel (takács).
Orsótörök, köpe = Spindelrohr (takács).
Orsóvas, kóvas, forgóvas, kögerendely, derékvas, kőguzsaly, guzsalyvas malomrúd, szálvas, korongvas = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
Orsóvitorla, orsószárnny = Spindel-flügel, Spindelgabel (takács).
Orsózat = Gewinde (számos mesterségben).
Orsózat = Schraubengang (ötvös).
Orsózat = Schraubengewinde, Gewinde (lak.).
Orsózat = Schraubgewinde (aszt.).
Orsózat, tekervény (a hegedűcsigán) = Windung (heg.).
Orsózatfűrő = Gewindebohrer (eszt., hangszerm., kov., lak.).
Orsózatmenet = Gewindegang (kov., lak.).
Orsózatszerű = schraubenförmig (hangszerm.).
Orvosságos szappan = medikamentöse Seife (szapp.).
Ostorfűrész = Spitzsäge. *Székelyföld* (bodnár).
Ostorhegyfűrész, férközőfűrész = Sticksäge, Saitensäge (hangszerm.).
Ostorhegyfűrész, lyukfűrész, férközőfűrész = Loch-Sticksäge (aszt.).
Ostoros fűrész, lyukfűrész = Lochsäge, Sticksäge (ács).
Oszladék = Emulsio (börgy.).
Oszlító = Vertreiber (aszt., máz.).
Oszlatódob = Verteilungswalze, Bristeur (kal.).
Oszlító szer = Treibmittel (könyvk.).
Oszlop = Säule (kerékgy., kóm.).
Oszl = ablegen (könyvny.).
Oszl, kihány = schränken (aszt.).
Oszlandó forma = Ablegeform (könyvny.).
Oszlandó szedés = Ablegesatz (könyvny.).
Osztályoz = aufteilen (kef.), sortieren (ötvös).
Osztályoz, fajtáz = sortieren, sichten (molnár).
Osztályozás = Sortieren (ötvös).
Osztályozás, fajtázás = Sortieren, Sichten (molnár).
Osztályozóhenger, fajtázóhenger = Sichtzylinder (molnár).
Osztályozószita = Sortiersieb (ötvös).
Osztás = Ablegen (könyvny.).
Osztováta, szátva, szövőszék = Webstuhl (takács).
Osztóféssű = Durchziehkamm (máz.).
Osztógép = Teilmaschine (sütő).
Osztóhenger = Verteilungswalze (könyvny.).
Osztókorong = Teilscheibe (sütő).
Osztőléc = Ablegespan (könyvny.).
Osztótál = Teilschüssel (sütő).
Osztvakötőgép = Teilbindemaschine (hent.).
Oxidréteg = Oxidüberzug (ötvös).
Ódalgó-ráspoly, lapos ráspoly = Ansatzraspel (eszt.).
Ódalgó-reszelő = Ansatzfeile (eszt.).
Ólmozás = Ausbleien (zong.).
Ólmozófűrő = Bleibohrer (zong.).
Ólombélyegző = Plombierzange (molnár).
Ólomfehér = Bleiweiss (arany.).
Ólomfehér, ólomoxid = Bleiweiss, Bleioxid (máz.).
Ólomfől = Bleiglätte (börgy., szűcs., máz.).
Ólomfől, ólompile = Bleiglätte (ötvös).
Ólomfől, ólomfől, ólompile = Bleiglätte (fazek.).
Ólomgelét, ólomgelét = Bleiglätte (fazek.).
Ólomhamv = Bleiasche (fazek.).
Ólomhíjas = bleifrei (fazek.).
Ólomoxyd = Bleioxyd (fazek., ötvös).
Ólomoxyd, ólomfehér = Bleiweiss, Bleioxyd (máz.).
Ólompile, ólomfől = Bleiglätte
Ólomtalp = Bleiplatte (bád.).
Ólomtűveg = Bleiglas (fazek.).
Ón = Zinn (lak.).
Ónhamva = Zinnasche (rézö.).

- Önhártya** = Zinnfolie (ötvös).
Ónosbádóg = Weissblech (gyertyam.).
Ónozott vaspléh = verzintes Eisenblech (bád.).
Ónoxyd = Zinnoxid (ötvös, fazek.).
Órazseb = Uhrtasche (szabó).
Öblintés = Giessen (fazek.).
Öblít = ausspülen (kal.), spülen (szűcs).
Öblítés = Spülen (szűcs., bórgy.).
Öblítő-szék = Wasser-Kloset (bád.).
Öblős = hohl (ötvös).
Öblős czifrázó, kupás czifrázó, levélvágó = halbrundes, Zackeisen (nyerges).
Öblösedény = Hohlgeschirr (fazek.).
Öblöz, öregbít, széleszt = aufziehen (bád.).
Öblöz, tágit = Ausschweifen (ötvös).
Öblözés, öregbítés, szélesztés = Aufziehen (bád.).
Öblözés, tágitás = Ausschweifen (ötvös).
Öblöző = Tiefhammer (bád.).
Öböl = Rumpf (kosárk.).
Öböl edényé = Korpus (bád.).
Öböl, bögyök = Hohlform (fazek.).
Öbölkörző = Hohlzirkel (aszt.).
Ödöng, kitér = schlägt aus (aszt.).
Ökör = Ochs (mész.).
Ökörbőr = Ochsenhaut (bórgy.).
Ökörfark = Ochseneschlepp (mész.).
Ökörszekér = Ochsenwagen (kerékgy.).
Ölökés = Schlachtmesser (mész.).
Ölt, átvét, bever = einschieszen (takács).
Öltés, átvetés, beverés = Einschieszen (takács).
Öltés = Stich (kárp., nyerges, csizm., könyvk., szabó).
Öltés, varrás = Stich, Naht (szűcs, szabó).
Öltésbökő = Stichstuffer (csizm.).
Öltésnyomó = Stichschlager. *Gy.-Sz.-Miklós, Békés* (csizm.).
Öltéssor = Stichreihe (kárp.).
Öltésvonó = Nahtzeichner. *Gy.-Sz.-Miklós* (csizm.).
Öltögetés = Broschieren (könyvk.).
Öltözet, öltözék, ruházat, ruha = Kleid, Kleidung (szabó).
Öltő, bél, beverő, ontok = Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag (takács).
Öltő, rántó, fölrántó = Strupfe, Strippe (nyerges).
Ömledékenység = Leichtflüssigkeit (ötvös).
Ömledés, folyósodás = Verflüssigung (ötvös).
Ömledvény = Fluss (ötvös).
Ömleszt = in Fluss bringen (réz.).
Ömlesztőszer = Flussmittel (fazek.).
Önt = giessen (könyvny., ötvös, gyertyam.).
Öntetet, színesít, fest, leönt = engobieren (fazek.).
Öntelék = Begussmasse (fazek.).
Öntés = Giessen (rézö. ötvös, gyertyam.).
Öntés = Guss (könyvny., rézö.).
Öntöttacél = Gusstahl (lak. kov.).
Öntöttbetű, nyomóbetű = Type, Letter (könyvny.).
Öntöttcsap, csinga = Anguss, Gusszapfen (könyvny.).
Öntöttkeret = Gussrahmen (zong.).
Öntő = Giesserei (könyvny.).
Öntőfogó = Giesszange (rézö.).
Öntőforma = Giessform (ötvös), Gussform (gyertyam.).
Öntőjegyzék = Giesszettel (könyvny.).
Öntőkanna = Gusskanne (gyertyam.).
Öntőlyuk = Gussloch (rézö.).
Öntőműszer = Giessinstrument (könyvny.).
Öntőrekesz = Giessflasche (rézö.).
Öntővarrat = Gussnaht (rézö.).
Öntővállú = Einguss, Gussrine (rézö., ötvös).
Öntvény = Gusstück (rézö., Gussware (ötvös)).
Öregászok, nagyvankos = Gründelaufsatz (molnár).
Öregbetű = Kapitälchen (könyvny.).
Öregbít, széleszt = aufziehen (ötvös).
Öregbít, széleszt, öblöz = aufziehen (bád.).
Öregbítés, szélesztés, öblözés = Aufziehen (bád., ötvös).
Öregbítőverő = Aufziehhammer (ötvös).
Öregel, töret, előregel = schrotten. *Komárom, Ghimes* (molnár).

- Öregfűrész, ácsfűrész, hasítófűrész** = Spaltsäge, Schrotsäge (ács).
Öreghagedű, karhagedű, mélyhagedű, brácsa = Bratsche, Altgeige, Armgeige, Viola (heg.).
Öreghurka, végbél = Mastdarm (hent.).
Öregje, töret = Schrot (molnár).
Öreglány = Altgeselle (molnár).
Öreglés, töretés, előreglés = Schrotten (molnár).
Öreglőszék, töretőhengerek = Schrotstuhl (molnár).
Öregreszelő = Armfeile, Strohfeile (lak., kov.).
Öregverő, pöröly, kétkéz-kalapács = Zuschlaghammer (lak., kov.).
Örv (csövek kapcsolója) = Muff (bád.).
Örvfogó = Muffenzange (lak.).
Összecsapoz = verzapfen (kerékgy.).
Összecsapozás = Verzapfen (kerékgy.).
Összecsavarolás = Zusammenschrauben (ötvös).
Összecséplődik, összecsepzik, összeáll (a szőr) = in einander greifen (der Haare) (kal.).
Összecsépzik, összecsepülődik (a szőr) = in einander greifen (der Haare) (kal.).
Összecsiszál = zusammenschmirgeln (rézműv.).
Összecsongolít = zusammenrollen (börgy.).
Összecsömpörődés = Zusammenschrumpfen (szűcs).
Összecsömpörődik = zusammenschrumpfen (szűcs).
Összeenyvez = zusammenleimen (heg., kerékgy., zong.).
Összeereszt = seilen (kötélgy.), zusammenfügen (aszt.).
Összeereszt, összeilleszt = zusammenfügen (kerékgy.).
Összeférczel = zusammenheften (szabó).
Összefog = zusammendrücken (kef.).
Összefoglalás = Aufeinanderfügen (kóm.).
Összefordított sávoly = umgekehrter Köper (takács).
Összegömbölyít, összegöngyölít = zusammenrollen (szűcs).
- Összegömbölyítés, összegöngyölítés** = Zusammenrollen (szűcs).
Összegöngyölít = zusammenwickeln (szűcs).
Összegöngyölítés = Zusammenwickeln (szűcs).
Összehajt = umschlagen (kal.).
Összehajt, egybehorgaszt (keréksínt) = zusammenschieben (den Radreifen) (kov.).
Összehajt = zusammenbiegen (kef.).
Összehárit = zusammenschieben (kal.).
Összehegeszt = zusammenschweissen (kov.).
Összehúz = zusammenziehen (könyvny.).
Összeilleszt = zusammensetzen (rézm.).
Összeilleszt, összeereszt = zusammenfügen (kerékgy.).
Összeillesztés = Zusammenpassen (kóm.).
Összekeverés, elegyítés = Zusammenmischen (máz.).
Összelapolás = Verblattung (ács).
Összepödör = zusammendrehen (kötélgy.).
Összeragad = zusammenschossen (sütő).
Összerak = zusammensetzen (rézm.).
Összerő = zusammensetzen (aszt.).
Összesodor = zusammendrehen (kötélgy.).
Összesodródik = sich zusammenswinden (kef.).
Összesollan, sollan, tapad = zusammenbacken (kov.).
Összesollik, sollan, tapad = zusammenbacken (lak.).
Összetúr = zusammenfalten (börgy.).
Összevarr = zusammennähen (szabó).
Összevarró tű = Nähadel (csizm.).
Összevert = abstücken (kötélgy.).
Összevert kötél = abgestücktes Seil (kötélgy.).
Összevetés, számbavevés = Kollationieren (könyvk.).
Összevisszavetődés, zilalódás = Durcheinanderwerfen (kal.).
Ösztöke (a fűrőkerepen) = Sperrhaken (an der Bohrratsche (kov., lak.).

- Ösztörű, rémfa, fogas = Rahmen, Schragen (mész).
 Ösztövérmарha, rideg marha = Beinvieh (mész).
 Ötlő = schiessende Falle (lak.).
 Ötödik kerék, csinkerék = Scheibe, Scheibenkranz (kov., kerékgy.).
 Ötvény = Legierung (lak., rézö., bád., arany., gyertyam.).
 Ötvény = Legur, Legierung (ötvös).
 Ötvös = Goldschmied (ötvös).
 Ötvösolló = Goldarbeiterschere (ötvös).
 Ötvösöl = schmieden (ötvös).
 Ötvösölés = Schmieden (ötvös).
 Ötvöz = legieren (ötvös).
 Ötvözés = Legieren (ötvös).
 Öv = Leibgurten (mész).
 Övedző, övező = Binde (szabó).
 Ór, türet, mejjék, mejjékfonál, nyujtás, hossza, szélhossza = Kette, Kettengarn, Zettel, Werft (a lengeteg vagyis már elnyűtt vászonról mondják: csak az ór tartja) (takács).
 Órhajó, völgyhajó, tárhajó = Wellenschiff (molnár).
 Őrjel = Kustos (könyvny.).
 Őrjel = Kustos, falsche Signatur (könyvk.).
 Őrjel = Passer (fam.).
 Őrkarika, kulcsszék = Eingerichte, Gewirr (lak.).
 Őrlap = Vorsatz, Vorsetzblatt (könyvk.).
 Őrlemény = Mahlprodukt (molnár).
 Őrlenivaló = Mahlgut (molnár).
 Őrlető, vendégórló, órlós = Mahlgast (molnár).
 Őrlő, kőfok, part, eresztőköz = Balken, Mahl (molnár).
 Őrlőeljárás = Mahlverfahren (molnár).
 Őrlőjárat = Mahlgang (molnár).
 Őrlőkő, hékő, forgókő, fősőkő, folyókő = Oberstein, Läufer (molnár).
 Őrlőlap, talp = Mahlfäche (molnár).
 Őrlőlyuk, sipóka, lisztsipóka, lisztelő-lyuk = Mehlloch (molnár).
 Őrlőmalom = Mahlmühle (molnár).
 Őrlős, őrlető, vendégórló = Mahlgast (molnár).
 Őrlőszék, kiórlőszék, előrlőszék = Ausmahlstuhl (molnár).
 Őrlővíz = Mahlgerinne (ács).
 Őzbőr = Rehhaut (börgy.).
 Őzszőr = Rehhaar (nyerges).

P

- Pacsmag, pamacs, mázoló-ecset** = Anstreichpinsel (kef.).
Pacsmagolóecset = Patronierpinsel (kef.).
Paczal, bándor = Kuttelfleck, Kaldaunen (mész.).
Paczalos = Flecksieder (mész.).
Paczalosasztal = Wampentisch (mész.).
Pad = Bank (kef.).
Padalj, kókulcs = Laune (molnár).
Padka = Absatz (kóm.).
Padkalapács = Bankhammer (kov., lak.).
Padkő, alsókő, lisztelőkő, fekvőkő = Bodenstein (molnár).
Padlap = Bankplatte (lak.).
Padláb, kőpadláb = Docke, Stuhlsäule (molnár).
Padláslépcső = Bodestiege (kóm.).
Padló = Fussboden (aszt.).
Padlókefe = Bodenwischbürste (kef.).
Padolló = Bankschere (kef.).
Padozat Fussboden (ács).
Padülő, talpasülő = Bankamboss (kov., lak.).
Padvas = Bankeisen (aszt., hangszerm., kerékgy.).
Paizs = Bahn (heg.).
Paizs = Schild (lak.).
Paizsfal = Schildmauer (kóm.).
Pakfong = Pakfong (rézö.).
Palackmosókefe = Flaschenbürste (kef.).
Palánkfal, szádoltfal = Spundwand (kóm.).
Palást (a teljeszórú bőr) = Schwarte (szücs).
Pallér, munkavezető = Polier (kóm.).
Pallérföld, tripoli = Trippel (fésűs).
Palloi = fuchern (ötvös).
Pallolás = Fuchern (ötvös).
Palloló = Fucher (ötvös).
Palló = Boden (zong.).
Palló = Bohlenbelag (kóm.).
Palló = Planke (fazek.).
Palló = Bohlen (aszt.).
Palló = Diele (ács).
Palló (vékony), faszilánk = Holzspan. *Csaba, Szentes* (csizm.).
Pallódeszka = Bodenbrett (zong.).
Pallódob = Schnellwalze (kal.).
Pallófa = Pfostenholz (aszt., zong.).
Pallófa, perje = Gerüstpfosten (kóm.).
Pallófal, kölömpfal = Bohlenwand (ács).
Pallógomb = Sattelknopf (heg.).
Pallóka = Steg (nyerges).
Pallókészítő = Bodenmacher (zong.).
Pallórács = liegender Rost (kóm.).
Palmatinsav = Palmitinsäure (gyertyam.).
Pamacs = Pinsel (kárp.).
Pamacs, ecset = Pinsel (kef.).
Pamacs, pemete, pemetebot, legyező, lecselő = Löschwedel (kov.).
Pamacs, mázolóecset, pacsmag = Anstreichpinsel (kef.).
Pamat = Ball (aszt.).
Pamat, tiucs = Büschel (kef.).
Pamat = Bausch (eszt.).
Pamat = Tampon, Tupfer (fém.).

Pamatol, tinsel = bündeln (kef.).
Pamlag, kanapé = Kanapee (kárp.).
Pamuk, gyapot, pamut = Baumwolle (takács, szabó).
Pamut, pamuk, gyapot = Baumwolle (takács, szabó).
Pamutszövet, gyapotszövet = Baumwollstoff (szabó).
Pamutvászon, fehérvászon = Pikiereinwand (kárp.).
Panamavászon = Panamaleinwand (szabó).
Pandal, mally, pandalló = Brotwand (sütő).
Pap = Stab. *Brassó* (kötélgy.).
Papirkárpit, tapéta = Tapete (kárp.).
Papirkötés = Pappenband (könyvk.).
Papirnyeselék = Papierspan (könyvk.).
Papirosboríték = Papierumschlag (könyvk.).
Papiroskosár = Papierkorb (kosárk.).
Papirosmalom = Papiermühle (molnár).
Papírszelet = Papierstreifen (könyvk.).
Papírtekerés = Papierrolle (könyvny.).
Paprikafa, lángoló, világító, nyüzöttfa = Lichtholz (sütő).
Paprikásszalonna = Paprikaspeck (hent.).
Papucsfa = Tritt (kef.).
Papucsfa = Trittbrett (kerékgy.).
Papucsfa, lábító = Trittbrett (bodnár).
Papucs-patkó = Pantoffel-Huf (kov.).
Parasztmalom = Bauermühle (molnár).
Parasztórlés, pitlésórlés, szorosórlés, simaórlés, parasztraórlés = Flachmüllerei, Flachmahlen (molnár).
Parasztraórlés, parasztórlés, pillésórlés, szorosórlés, simaórlés = Flachmüllerei, Flachmahlen (molnár).
Parasztsekér = Bauernwagen (kerékgy.).
Parázs = Glut (kov., lak., sütő).
Parázstartó = Kohlenbecken (szűcs).
Parázstűz = Kohlenfeuer (ötvös).
Paripa, hátasló = Reitpferd (nyerges).

Part = Falz, Rückenfalz (könyvk.).
Part, eresztőköz, órló, kófork = Balken, Mahl (molnár).
Partos illesztés = Ansetzen am tiefen Falz (könyvk.).
Partoz, leszorit = abpressen (könyvk.).
Partozás, leszorítás = Abpressen (könyvkötő).
Paszománt = Borde (nyerges).
Paszománydísz, dísz = Putz; Aufputz (kárp.).
Pataki malom, patakmalom = Glattmühle, Pfahlmühle (molnár).
Patakkő = Feldstein (kóm.).
Patakkőfal = Feldsteinmauer (kóm.).
Patakmalom, pataki malom = Glattmühle, Pfahlmühle (molnár).
Patka = Auflage (sütő).
Patkol = mit Huf beschlagen (kov.).
Patkoló-bak = Beschlagbock (kov.).
Patkoló-csipőfogó = Hufwickzange (kov.).
Patkoló-kalapács = Hufhammer (kov.).
Patkolókovács = Hufschmied (kov.).
Patkó = Hufeisen (kov.).
Patkó, zablarúd-patkó = Zungenfreiheit, Galgen (nyerges).
Patkóalak = Hufstöckel (kov.).
Patkóigazítás = Richten (kov.).
Patkólyugató = Hufstempfe (kov.).
Patkós-ív = Hufeisenbogen (kóm.).
Patkószög = Hufnagel (kov.).
Pattantyú = Haselnusstrauch-Splint (kal., kosárk.).
Patyolat, batiszt = Batist (szabó).
Pác, pösz, szösz = Kolben (kötélgy.).
Páczsöpű, szöszcsöpű = Kernweg (kötélgy.).
Páczoló, eceselő = Auskernehechel, Ausmachehechel (kötélgy.).
Páholás, elporlás, porlás = Verstaubung. *Kőszeg* (molnár).
Páhó ács = Bauplatz (ács).
Pálanya, gömböcz, puczor = Schweinemagen (hent.).
Pálcza = Stäbchen (könyvk.).
Pálcza, ere, szorító (a fékemlőn) = Knebel (am Trensengebiss) (nyerges).
Pálczás zabola, szorító csikózabla, eremlő = Knebeltrense (nyerges).

- Pálínkafőzőüst** = Brauntweinblase (rézm.).
Pállás, büszödés = Verstinken (szücs).
Pállik, büszödik = verstinken (szücs).
Pállottszőrű = mildhaarig (szücs).
Pálmaolaj = Palmöl (gyertyam.).
Pálmaolajsappan = Palmölseife (szapp.).
Palmarost = Palma-Fibris (kef.).
Pánczellap = Panzerplatte (lak.).
Pánt = Band (lak.).
Pánthüvely = Bandhülse (lak.).
Pántleffentyű = Bandlappen (lak.).
Pántlikavas, sarkélyvas, iplikdörgölő = Kantensetzer. *Székelyföld* (esizm.).
Pántlikáz, szalagoz = galonieren, bandeln (szücs).
Pántlikázás, szalagozás = Galonieren, Bandeln (szücs).
Pántsark = Bandhaken, Bandstift (lak.).
Pántvas = Bandeisen (lak.).
Pántvas-mérő = Bandeisenlehre (kov., lak.).
Páratlan = Nonpareille (könyvny.).
Párisi (virslí) = Pariser (hent.).
Párisi vöröskő = Pariser Rot (könyvk.).
Párkány = Gesims (aszt., kóm., ötvös).
Párkány, szegő = Leisten (szabó).
Párkány-alakzó, párkánydeszka, kőművesgyalú, párkányvonó = Schablone, Simslehre (kóm.).
Párkánygyalu = Simshobel (ács).
Párkánygyalú = Gesimishobel (aszt.).
Párkányhúzás = Gesimsziehen (kóm.).
Párkányléc, vezérléc = Richtleisten (kóm.).
Párkányoz = simszen (kóm.).
Párkányoz, domborit = bombieren (nyerges).
Párkányozás, domborítás = Bombieren (nyerges).
Párkányozás = mit Gesims versehen (kóm.).
Párkányozódeszka, domborítódeszka = Bombierbrett (nyerges).
Párkányreszelő = Riffelfeile (ötvös).
Párkánytag = Gesimsglied (kóf.).
Párkány-tégla = Gesimsziegel (kóm.).
Párkányvonó, párkányalakzó, párkánydeszka, kőművesgyalú = Schablone, Simslehre (kóm.).
Párna, zsámoly, simely, vánkos = Achsschemel, Schale (kerékgy.).
Párna, vánkos = Kissen, Polster (kárp.).
Párnafa, vánkosfa = Polsterholz (aszt.).
Párnamunka = Kissenarbeit (kárp.).
Párnás-szék = Polsterstuhl (kárp.).
Párnáz = Polstern (kárp.).
Párolófödő, nemezelőréz, gőzölőréz = Filzblech. *Pest* (kal.).
Pártázat = Aufsatz (nyerges).
Pártázó = Schärfenhammer (ötvös).
Pártázógyalu, kornisgyalu, kájácsgyalu = Karnishobel (aszt.).
Pászma, végfonál, zseréb, fonálperc, kötőlék, matring = Strähne, Schneller (takács).
Pásztorpecsenye, nyúlja (sertésé) = Jungferbraten (hent.).
Pásztorsip, tilinkó = Hirtenflöte (hangszerm.).
Pátyosz, gugyola, gongyola, göngyöleg = Spinnrocken, Bündel (takács).
Pávatollas-metszet = Pfauenschnitt (könyvk.).
Peccent = anreissen (hangszerm.).
Peccentés = Anreissen (hangszerm.).
Pecsenyehátszín, roastbeef, rumpsteak, hátszín = Ried, Beiried, Roastbeef, Rumpsteak (mész.).
Peczek = Dorn (nyerges).
Peczek = Stift (fam., rézm., könyvk., kov., lak.).
Peczek, szegezőfa = Speiler (hent.).
Peczek (fűrészén) = Knebel der Säge (ács).
Peczek, hidóka, völgyelő, béfa = Zweck, Seele (takács).
Peczekmarok = Stiftkluppe (kov., lak.).
Peczekvágó = Kappenlocheisen (nyerges).
Peczkelő (a csaton) = Steg (an der Schnalle) (nyerges).

- Peczelő**, láb, húrláb, nyereg = Steg, Saitensteg (heg.).
- Pedal**, lábító = Pedal (zong.).
- Pedálos-czimbalom**, lábító-czimbalom = Pedalcymbal (hangszerm.).
- Pedálos-hárfa**, lábító-hárfa = Pedalharfe (hangszerm.).
- Pedz** = zupfen (hangszerm.).
- Pehely** (az aranyfüstő) = Schawine (des Blattgoldes) (arany.).
- Pehelyszőr**, pelyhszőr = Flaumenhaar (kal.).
- Pemet**, penető = Wisch (sütő).
- Pemete**, pemetebot, legyező, lecselő, pamacs = Löschwedel (kov.).
- Pemete**, pemetebot, legyező, lecselő Löschwedel (lak.).
- Pemetebot**, legyező, lecselő, pamacs, pemete = Löschwedel (kov.).
- Pemetebot**, legyező, lecselő, pemete = Löschwedel (lak.).
- Pemeteverő** = Wischschläger (sütő).
- Pempő** = Masse (arany.).
- Pendit** = anschlagen (hangszerm.).
- Pendítő**, kalapács = Hammer (zong.).
- Pendítőfej**, kalapácsfej = Hammerkopf (zong.).
- Pendítőnyél**, kalapácsnyél = Hammerstiel (zong.).
- Pendítőszerkezet**, kalapácsszerkezet = Hammerwerk (zong.).
- Penető**, pemet = Wisch (sütő).
- Penge** = Klinge (aszt., fam., rézm., máz., könyvk.).
- Pengehossza** = Klingenlänge (mész.).
- Penget** = erklingen lassen (hangszerm.).
- Pengő** (a sallangon) = Scheibe (nyerges).
- Perdítő**, pereszlen, guriga = Wirtel (takács).
- Perém**, korcz = Riemensaum szabó).
- Perez** = Breze (kov., sütő).
- Perezbevetőlapát**, kiborítólapát = Schlagschieber (sütő).
- Perezsütő** = Brezenbeck (sütő).
- Pereszlen**, guriga, perdítő = Wirtel (takács).
- Pereszlen**, orsó = Spindel (kötélgy.).
- Pergament** = Pergament (hangszerm.).
- Pergamentlevél** = Pergamentblatt (arany.).
- Pergetés**, szórpergetés, szilálás = Fachen (kal.).
- Pergetőasztal**, szilálótábla, pöngetőrostély, cserény = Fachtafel, Hürde (kal.).
- Pergőfúró** = Drillbohrer (aszt., kov., lak.).
- Pergőhúr** = Schnarrsaite (hangszerm.).
- Perje**, pallófa = Gerüstpfosten (kóm.).
- Permesz-tűz**, lengés-tűz = Vorfeuer, Lavierfeuer, Flattierfeuer (fazek.).
- Permetez**, megfröcsköl = stäubern, spritzen (sütő).
- Permetez**, pöttöz = besprengen (könyvk.).
- Permetezett-metszés**, pöttözött-metszés = gesprengter Schnitt (könyvk.).
- Permetezés**, pöttözés = Besprengen (könyvk.).
- Permetrác**, pöttözórác = Sprenggitter (könyvk.).
- Pernambukfa** = Pernambukholz (hangszerm.).
- Pernye** = Flugasche (fazek.).
- Perpenczevas**, keresztvas, fölsóvas, = Haue, Obereisen, Haube (molnár).
- Persely**, puska = Büchse (kerékgy.).
- Perzsa** = Persianer (szücs).
- Peselő**, szarzó, kerülő, körüljáró, farzó = Umlauf, Umgang (nyerges).
- Peszmege**, meredtlyukú, sűrűbélű, zokult, csörmölyés, surjokás, sulykos = grossblasig (sütő).
- Petike**, verőfa, szitaverő = Anschlag (molnár).
- Petikegördőny**, szitatengely, sarkfa = Beutelmandl, Beutelwelle (molnár).
- Petikeszorító**, hozzáhúzó, húzófa = Anziehfeder, Anzieher (molnár).
- Petit** = Petit (könyvny.).
- Pettyes**, arányzópapiros = Patronenpapier, Tupfpapier, Carta rigata (takács).
- Pettyezés**, kirakás, arányzás = Patronieren, Absetzen (takács).
- Péce** = Kopf (kerékgy.).

- Pécze, fej** = Kopf, Anschlag (aszt., Anschlag (lak.).
Pécze, váll, fej = Anschlag (kov.).
Péczés szögellő, vállas szögellő = Anschlagwinkel (kov., lak.).
Pék = Bäck; Bäcker (sütő).
Péksöprű = Bäckerbesen (kef.).
Pékszám = Bäckernummer (sütő).
Pénzarany = Dukatengold (ötvös).
Pép = Teig (börgy.).
Pép, húspép = Brat, Brät, (hent.).
Pézsmahódszór = Bisamrattenhaar (kal.).
Piaczi kosár = Marktkorb (kosárk.).
Piasszáva = Piassawa (kef.).
Pihe = Flocke (szapp.).
Pihen = ruseln (sütő).
Pihefa = Eriodendron (kárp.).
Pihenő, veszteglő = Ruheplatz, Po-dest (kóm.).
Pikoló, kisufova = kleine Flöte, Piccolo (hangszerm.).
Pillangó, vitorla, szárny = Flügel (molnár).
Pillangó (a vállhámon) = Schifferl (am Kummel) (nyerges).
Pillantó = Schauloch (fazek.).
Pille, forrás (a kenyér forrása), dúcz (a kenyér duccza), domó, gyürke = Kropf, Knerzl, Knörzlein, Knust (sütő).
Pille, czigánybolha = Hammer-schlag. *Székelzföld* (kov., lak.).
Pille = Zunder (rézm.).
Pillér, kóláb = Pfeiler (kóm.).
Pillér (hidé) = Pfeiler (ács).
Pilléres alapozás = Pfeilerfundie-rung (kóm.).
Pillés, forrásos, dúczos, domós, gyürkés = kröpfig, knerzelig (sütő).
Pinczelépcső = Kellerstiege (kóm.).
Pinczesor = Kellergeschoss (kóm.).
Pinczike, makk = Stupfen, Spur. *Szilágy-Somlyó* (molnár).
Pintér, kádár, bodnár = Fassbinder (bodnár).
Piom, függőfonál = Bleilot, Senk-blei (ács).
Pipaagyag = Pfeifenton (fazek.).
Piperekefe = Toilette-Bürste (kef.).
Pipereszappan = Toiletteseife (szapp.).
Pirkaszt = blank machen (rézm.).
Pirulat = Blankheit (rézm.).
Piskolcz = Spiessglanz (fazek.).
Pitle, lisztzita, zita = Mehlbeutel, Beutel (molnár).
Pitlés-malom, szítás-malom, pitlik-malom = Beutel-Mühle (molnár).
Pitlésőrlés, szorosórlés, simaórlés, parasztraórlés, parasztórlés = Flach-müllerei, Flachmahlen (molnár).
Pitli, szítaszerszám = Beutelgeschirr (molnár).
Pitlik-malom, pitlés-malom, szítás-malom = Beutelmühle (molnár).
Plakátrét = Plakátformat (könyvny.).
Pléhanna = Blecheimer (gyertyam.).
Pocza, czinka, malacz, gicza = Fer-kei, Spanferkel (hent.).
Poczok = Pinne (fazek.).
Poczok = Aufschübling (aszt.).
Poczok, szorítófa (a fűrészén) = Knebel (an der Säge) (aszt., kerékgy.).
Poczok (fa- vagy vasbot) = Knebel (szücs).
Poczok, csaptató = Zwinger (csizm.).
Podgyászokcsi = Bagagewagen (ke-rékgy.).
Pofa = Baucke (könyvk., kóm.).
Pofa = Kopflasche (börgy.).
Pofa (a satún) = Backen (Teil des Schraubstocks) (lak., kov.).
Pofa = Wange (eszt., kerékgy.).
Pofadarab-tok = Backenstück-scheide (nyerges).
Pofafa = Backen (zong.).
Pofahús, fejhús = Wangel (mész.).
Pofaszij = Backenstück (nyerges).
Pofavágó = Backenbohrer (kov., lak.).
Pogácsa = Plansche (ötvös).
Pogányforrasz, keményforrasz = Schlaglot, Hartlot (rézm.).
Pogányforrasz = Strengloth, Schlag-lot (ötvös).
Pogányforrasz, gyorsforrasz = Schnellot (bád.).
Pohármosó-kefe = Gläserbürste (kef.).
Pohárilló = Daumeneisen, Vasen-horn (ötvös).
Polcz, műhelyesdeszka = Trocken-brett (fazek.).
Polczgerenda = Ortbalke (ács).
Polyásfödém = Winkelboden (ács).

- Polyva, törek** = Spreu (molnár).
Poncz = Punze (könyvny.).
Poncz, ponczoló, ponczolóvas = Punzen (ötvös).
Ponczol = treiben (ötvös).
Ponczolás = Treiben mit Punzen, Punzieren (ötvös).
Ponczoló, ponczolóvas, poncz = Punzen (ötvös).
Ponczoló eljárás = Punzier-Manier (rézm.).
Ponczolóvas, poncz, ponczoló = Punzen (ötvös).
Ponczverő = Punzenhammer (ötvös).
Ponkostor, vezérpálcza, kompostor = Baumrute, Einlegstab (takács).
Pontozó, szemező, vakoló = Körner, Beisser (kov., lak.).
Pontozó eljárás = Punktier, geschrottene Manier (fam.).
Pontrendszer = Punktsystem (könyvny.).
Pontütő = Pointeaux (ötvös).
Por = Staub (ötvös).
Por = Pulver (szapp.).
Porzogós tarja = Kruspelspitz (mész.).
Porhanyítás = Auflockerung (fazek.).
Porhanyó = mürbe (sütő).
Porít = zerpulvern (ötvös).
Porítás = Zerpulvern (ötvös).
Porított = gepulvert (fam., rézm., fésűs, eszt., szapp.).
Porlás, páholás, elporlás = Verstaubung (molnár).
Porliszt = Staubmehl (sütő).
Porlóvessző = Klopfstock (kal.).
Porong, feszítőfa, kifeszítő = Breithalter, Spannstab, Tempel (takács).
Poroszkakarika, ütőkőkarika, szemrázókarika = Staffelring, Austreifring (molnár).
Poroszkászóg, garatfia, szemrázószög = Rührnagel (molnár).
Porozó = Stauber (molnár).
Porozószekrény = Staubkasten (fam. és rézm.).
Porzógyalu = Schabhobel (bodnár).
Porzsol = fritten (fazek., ötvös).
Porzsolás = Fritten (fazek.; ötvös).
Porzsolódik = sich fritten (fazek.).
Porzsoltság = Fritte (ötvös).
- Porzsoltság** = Fritte, Vorschmelz (fazek.).
Poshadt hamvas = fauler Äscher (börgy.).
Postakürt = Posthorn (hangszerm.).
Postapapiros = Postpapier (könyvny.).
Posztó = Tuch (nyerges, szabó).
Posztókötés = Tuchbindung (takács, szabó).
Posztópillangó, fityelék = Tuchfleckel (nyerges).
Pozdorja, szakadék = Schäbe (kötélg.).
Pók = Setzkopf (kov., lak.).
Póris = Borax (arany., gyertyam., fazek., kov., lak., rézm.).
Póris, olvasztósó = Borax (ötvös).
Pórispersely = Boraxfassel, Boraxbüchse (ötvös).
Pöcsétföld = Bolus (arany.).
Pöczőget = anreissen (kal.).
Pöczőneg = Stift (kárp.).
Pöfeteg, likacsos, kislyukú, feshős, foszlós = schwammig, löcherig, feinporig (sütő).
Pöndörít, seder, sederít, sodor = zusammendrehen (takács).
Pöndörítés, sedrés, sederítés, sodrás = Zusammendrehen (takács).
Pöndörke, csiga, kondorka = Schnörkel (kov.).
Pöngetőfa, ütőfa = Schlagholz (kal.).
Pöngetőrostély, pergetőasztal, szilalótábla = Fachtafel (kal.).
Pönögés = Stimmen (kal.).
Pöröz, fonnyadó = Griebe, Krammel (gyertyam.).
Pöröz, pörke, töpörtyű, csörge = Grieben, Krammel (hent.).
Pördül, sereg, ficzereg = sich drehen (takács).
Pöre = Blösse (börgy.).
Pörge = gestülpt (kal.).
Pörgető = Wirbel (eszt., kef.).
Pörgető, csiga (esztérgán) = Wirbel (kerékgy.).
Pörgetőhúr = Rennschnur (heg.).
Pörgetőj = Rennbogen (heg.).
Pörgető rokka = Handspinnrad (takács).
Pörgő, rokka, ropka = Trittrad (takács).

Pörgőfúró = Drillbohrer (heg.).
Pörke, pöröz, csörge, töpörtyű =
 Grieben, Krammel (hent.).
Pörköl, pörzsöl = brennen, sengen
 (hent.).
Pörkölés, pörzsölés = Brennen, Sen-
 gen (hent.).
Pörkölt szalonna, pörzsölt szalonna
 = gebrannter Speck (hent.).
Pörög, rogya, reve = Zunder, Glüh-
 span (lak., kov.).
Pöröly = Vorschlaghammer (rézm.).
Pöröly, kétkéz-kalapács, öregverő =
 Zuschlaghammer, Vorschlagham-
 mer (kov., lak.).
Pörölyöző, külsőverő = Zuszläger
 (kov., lak.).
Pörzsöl = sengen (kal., sütő).
Pörzsöl, pörköl = brennen, sengen
 (hent.).
Pörzsölés, pörkölés = Brennen, Sen-
 gen (hent.).
Pörzsölőlámpás = Abbrennlampe
 (máz.).
Pörzsölt szalonna, pörkölt szalonna
 = gebrannter Speck (hent.).
Pösz, szösz, pác = Kolben (kötélgy.).
Pöszlák, toldó = Bussfache (kal.).
Pöszöl, tód = bussen (kal.).
Pöttörke = Scherzapfen (ács).
Pöttöz, permetez = besprengen
 (könyvk.).
Pöttözés, permetezés = Besprengen
 (könyvk.).
Pöttözött metszés, permetezett met-
 zés = gesprengter Schnitt
 (könyvk.).
Pöttözőrács, permetrác = Spreng-
 gitter (könyvk.).
Pötty = Punkt (fazek.).
Pöttyöz, beráz, babogat = besprit-
 zen (fazek.).
Pöre (csupas bőr) = Blösse (csizm.).
Pöreszekér = Streifwagen (ke-
 rékgy.).
Pöszöl = biessen (szűcs).
Pöszölés = Biessen (szűcs).
Pöszölöttű = Biessennagel (szűcs).
Prémez, szegőt fölhány = verbrä-
 men (szűcs).

Próba = Probe (szabó).
Próba, kémlés = Probe (ötvös).
Próbaarany = Probegold (ötvös).
Próbabáb = Probedocke (szabó).
Próbaezüst = Probesilber (ötvös).
Próbakő, kémlelő = Proberstein
 (ötvös).
Próbanyomás = Probeabdruck
 (könyvny.).
Próbasav = Probiersäure (ötvös).
Próbasúlymérő = Probierwage
 (ötvös).
Próbátű, kémlőtű = Probiernadel
 (ötvös).
Próbát vesz = Probe nehmen
 (szapp.).
Puczor, gömböcz, pálanya =
 Schweinewagen (hent.).
Puczor, kérégyomor, kérésgyomor =
 Pansen (mész.).
Puff = Pouff (kárp.).
Puha = weich (kef.).
Puha hátszín, puha oldalas, vékony
 hátszín = weiche Zwerchried
 (mész.).
Puha oldalas, vékony hátszín, puha
 hátszín = weiche Zwerchried
 (mész.).
Puhaszegy, szegyszárnya, vékony-
 szegy = weiche Brust (mész.).
Puhítóhorog, bőrtörő gamó, bőrp-
 hitó gamó, bőrhorgoló = Witten-
 haken (szűcs).
Pupdagadó, dagadószegy, kódök-
 remek = Bauchfleck (mész.).
Purhol = anbraken (szűcs).
Purholás = Anbraken (szűcs).
Puska, persely = Büchse (kerékgy.,
 kov.).
Puskaporosmalom = Pulvermühle
 (molnár).
Puskaporpalacák = Pulverhorn
 (fésűs).
Puszpáng = Buchsbaumholz (fam.,
 nyerges).
Pusztaszilip, zugó = Freigerinne,
 Freischütz (ács).
Púpos, tevehátas = Kamelrücken
 (kef.).

R

- Ragacsosbelfű**, zsöngés, szigonyos, írjes (tehát írje van), szalonnás, tippanós, czopákás, záklás, szapanos = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
- Ragasz** = Kleister (könyvk.).
- Ragasz**, csiriz = Kleister (kárp.).
- Ragaszt**, csirizel = aufkleben, aufkleistern (csizm.).
- Ragasztás** = Kleben (kárp.).
- Ragasztás**, csirizelés = Aufkleben, Aufkleistern (csizm.).
- Ragaszték** = Aufklebsel (könyvny.).
- Ragasztókarika** = Scherring (kov.).
- Ragasztószárfa** = Bundpfosten (ács).
- Ragasztószög**, rüdvégszög, kutya, kaflantyú = Vormandel (kov., kerékgy.).
- Ragasztószög** = Zusammenheftnagel (molnár).
- Ragyogás** (a kőé) = Glanz (éksz.).
- Ragyogtat** = Aufbringen (éksz.).
- Ragyogtatás** = Aufbringung (éksz.).
- Rajta**, rátarts = setz auf (kov.).
- Rajzkés**, jegyzőkés = Reissmesser (kerékgy.).
- Rajzkrétás eljárás** = Kreide-Manier (rézmet.).
- Rajzolat** = Muster (kárp.).
- Rak** = aufsetzen (sütő).
- Rakolás** = Pausch (kal.).
- Rakomány** = Auflage (könyvny.).
- Rakoncza** = Kipfe, Runge (kerékgy., kov.).
- Rakos** = ausschlichten (sütő).
- Rakos** = aufbauen (arany.).
- Rakosás** = Aufbau (arany.).
- Rakottas hegedű**, metszethegedű = eingelegte Geige (heg.).
- Rakottas munka** = eingelegte Arbeit, Intarsiatura (aszt.).
- Rakott-kő** = zusammengesetzter Stein (molnár).
- Rakóasztal** = Anlegetisch (könyvny.).
- Rakódonga**, közdonga = Wechseldaube (bodnár).
- Rakómész** = Baumörtel. *Brassó* (kóm.).
- Ramaszfal** = boronafal, bornafal = Blochwand (ács).
- Ravasz** (zárban) = Besatzung (lak.).
- Ráaggat** = umhängen (könyvk.).
- Ráaggatás** = Umhängen (könyvk.).
- Rábillenő**, kallantyú = Ruder, Ruderreiber, Überwurf (lak.).
- Rács** = Rost (kóm., ötvös).
- Rácsavar** = umlegen (kárp.).
- Rácsirizel**, ráragaszt = aufkleben, aufkleistern (csizm.).
- Rácsirizelés**, ráragasztás = Aufkleben, Aufkleistern (csizm.).
- Rácsiszál** = aufschmiegeln (rézm.).
- Rácsos-tag** = Hohlsteg (könyvny.).
- Ráenyvez** = aufleimen (hangszerm.).
- Ráfacsar** = ausdrücken (szűcs).
- Ráfacsarás** = Ausdrücken (szűcs).
- Ráfejéz** = verhämmern (kov., lak.).
- Ráfejezés** = Verhämmerung (lak.).
- Ráfordít** = umwerfen (rézm.).
- Rágtató**, tiló, törőszék, vágató = Breche (kötélgy.).
- Ráhajlit** = umlegen (rézm.).
- Ráhajt** = antreiben (kov., lak.).
- Ráhajt** = auftreiben (bodnár).
- Ráhajt** = umschlagen (rézm.).

- Ráhajtás** = Auftreiben (bodnár).
Ráhány = aufwickeln (kötélg.).
Ráhegeszt = anschweißen (kov., lak.).
Ráhint = sprengen (szapp.).
Ráhintés = Sprengen (szapp.).
Ráhúz = draufziehen (kal., kov.).
Ráhúzó, választórúgó = Sauberer feder. *Székelyföld* (molnár).
Ráilled = passen (kov., lak.).
Ráirdal = anreissen (kóf.).
Rák, korongágas, korongnyak = Halslager, Ring (fazek.).
Rákámpol = aufkämmen (kóm.).
Rákláb, csipér, kádárinas, kaffancs = Aufsetzkloben (bodnár).
Rákláb, kaffancs = Zwinge (heg.).
Rálapolás = Aufblattung (ács).
Rálapolás = Verblattung (aszt.).
Rálibbent = anschiessen (arany.).
Rálibbentés = Anschiessen (arany.).
Ráma = Rahme, Rand (csizm.).
Ráma = Rahmen (aszt.).
Ráma, kámva (fűrészé) = Gestell der Säge (ács).
Rámaroklik = sich umrollen (lak.).
Rámaszög, keretszög = Gurtenstift (kárp.).
Rámázat = Rahmwerk (aszt.).
Rámázódeszka, rámázótábla, szegeződeszka = Rahmenbrett, Aufzweckbrett (szücs).
Rámázótábla, szegeződeszka, rámázódeszka = Rahmenbrett, Aufzweckbrett (szücs).
Ráncz = Falte (kal., kárp.).
Ránczba szed, redöz = falten (kárp.).
Ránczfogó = Falzange (csizm.).
Ránczot szed = Falten legen (szabó).
Ránemezel = anfilzen (kal.).
Rángató = Peitsche (takács).
Rángató, vonórúd = Zugstange (bád.).
Ránt, lükkent = abziehen (sütő).
Rántó = Zug (szabó).
Rántó, fölrántó, öltő = Strupfe, Strippe (nyerges).
Rárakos = auftragen (könyvk.).
Rárakos = belegen (arany.).
Rárakosás = Auftragen (könyvk.).
Rárakosás = Belegen (arany.).
Ráspoly = Raspel (aszt., eszt., arany., csizm.).
Ráspolyródalás, vágás = Raspelhiebel (eszt.).
Rásüt, ráörökít = warm aufziehen (kov.).
Rászögez = aufnageln (szücs).
Rászögezés = Aufnageln (szücs).
Rászükit = ausspannen (nyerges).
Rászükités = Ausspannen (nyerges).
Rászüköl = draufspannen (kárp.).
Rátarts, rajta = setz auf (kov.).
Rátényeredik = Aufstulpen (ács).
Rátétkönyök = Aufsatzbogen (hangszerm.).
Rávarr = aufnähen (kárp.).
Rávarrt borulék = angesetzter Revers (szabó).
Ráver = aufschlagen (kov.).
Ráz = schütteln (molnár).
Rázás = Schütteln (kötélg., molnár).
Rázólécz, választórúgó = Saubererstange, Säubermandl (molnár).
Rázópálca = Schüttelstock (kötélg.).
Rázórúgó, garatrúgó = Gossfeder (molnár).
Rázómököl = anstauchen (lak., kov.).
Recze = Gaze (molnár, takács).
Reczés = gerillt (szücs).
Reczésbőr = Zughaut (börgy. csizm.).
Reczésgyomor, darázsfezske, teméredkbél = Haube (mész.).
Reczésesháj, csepleszháj, cseplesz = Netz (mész.).
Reczéz = ränden, ränderieren (ötvös).
Reczézett bőr, rovátolt bőr = gezogenes Leder (börgy.).
Reczézés = Rändeln, Ränderieren (ötvös).
Reczéző, rovátló, rovátlóvas = Zug-eisen, Zugkamm (börgy.).
Reczézőkerék = Radelrad (ötvös).
Reczézővas, forgó czifrázó, nyargaló = Dessin-Rädchen (nyerges).
Reczézővilla = Rändelgabel (ötvös).
Redővetés, redőzet = Draperie, Faltenwurf (kárp.).
Redöz, ránczba szed = falten (kárp.).
Redőzet, redővetés = Draperie, Faltenwurf (kárp.).
Redőzés, ránczbaszedés = Falten (kárp.).
Rejtő = Fachwerk (könyvny.).
Rekesz = Fach (kóm., könyvny.), Flasche (réző., sütő).

Rekeszes boltozat = Fachwerkge-
wölbe (kóm.).
Rekeszes-zománcz = Zellenemail
(ötvös).
Rekeszhús, vöröshús = Herzzapfen,
Kronfleisch (mész.).
Rekeszmennevezet = Kassetten-
decke (ács).
Rekesztő (zárban) = Zuhaltung (lak.).
Rekesztőkampó = Zuhaltungshaken
(lak.).
Rekesztőrugó = Zuhaltungsfeder
(lak.).
Remese, hurkabel = Grimmdarm
(mész.).
Remesefodor, hurkafodor, fodorbél,
bélfodor = Gekröse, Kröse (mész.).
Rendarányzó = Patrone (takács).
Rendelő = Kundschaft (szabó).
Rendező = Aufsetzer (könyvny.).
Rendfa = Aufsetzwinkel (könyvny.).
Rendvas = Winkelhaken (könyvny.).
Reped = springen (máz.).
Repedés = Springen (máz.).
Reszelék = Feilung (ötvös).
Reszelő = Feile (számtalan mester-
ségben).
Reszelőbak = Feilholz (rézm.).
Reszelőlemez = Reibeisen (molnár).
Reszelőnyom = Feilstrich (ötvös).
Reszelőpad, satúpád = Feilbank,
Schraubbank (kov.).
Reszelőródalás, vágás = Feilhieb
(eszt.).
Retesz = Schubriegel, Schiebriegel
(lak.).
Reteszfő = Riegelkopf (lak.).
Reteszlemez = Riegelblech (lak.).
Reve = Zunder (rézmet., arany.).
Revízió = Revision (könyvny.).
Revolverzseb = Revolvertasche
(szabó).
Rezegtet = in Vibration setzen
(hangszerm.).
Rezgő vonal = bewegte (Linie) (fam.).
Régó, általfa = Querriegel (takács).
Rémes, liszteresztő, eresztő = Hau-
schlag, Remisch, Mehlinne (mol-
nár).
Rémfa, fogas, ösztörű = Rahmen
(mész., hent.).
Rés (hasíték a rugón) = Schliess
(an der Feder) (kov.).

Résel = spatiinieren (könyvny.).
Réselő = Spatien (könyvny.).
Réselt szedés = spatiinierter Satz
(könyvny.).
Résfal, láb = Ständer (fazek.).
Résvágó = Aufhauer (kov., lak.).
Rét (a sark egy lapja) = Fleck
(csizm.).
Réteg = Lage (fazek., könyvk.).
Réteg = Schicht (kóm.).
Rétegez = schichten (arany., fésűs).
Rétegezés = Schichten (arany.).
Rétegosztó = Masslatte (kóm.).
Rétel (ivet) = brechen (den Bogen)
(könyvny.).
Rételés = Brechen, Bruch (könyvk.).
Rétez = in den Kranz stellen (kal.).
Rétezés = Kranz (kal.).
Rétnagyság = Format (könyvk.,
könyvny.).
Réz = Kupfer (lak., ötvös).
Rézbadóg = Kupferblech (bád., rézm.).
Rézéttetés, étetőeljárás = Ätzkunst
(rézm.).
Rézfonál = Messingdraht (fazek.).
Rézfüvő, rézfüvőhangszer = Blech-
instrument (hangszerm.).
Rézfüvő-hangszer, rézfüvő = Blech-
instrument (hangszerm.).
Réz hamva = Kupferasche (fazek.,
réző.).
Rézhámor = Kupferhammer (rézm.).
Rézhártya = Kupferfolie (ötvös).
Rézlemez = Kupferplatte (rézm.).
Rézmetszet = Kupferstich (rézm.).
Rézmetszés = Kupferstecherkunst
(rézm.).
Rézműves = Kupferschmied (rézm.).
Réznyomólemez = Kupferdruck-
platte (rézm.).
Rézoxid = Kupferoxyd (fazek.).
Rézöntő, sárgarézműves = Gelb-
giesser (réző.).
Rézpor = Kupferhammerschlag
(rézm.).
Rézrosta = Kupfersieb (gyertyam.).
Rézrozda = Grünspan (máz., ötvös).
Réztepsi = Platte (gyertyam.).
Rézüst = Kupferkessel (gyertyam.,
kal.).
Rézüst = Kupferschale (ötvös).
Rézútos = schräg (kef.).
Riadókürt = Alarmhorn (hangszerm.).

- Rieskol** = brechon (börgy.).
Rieskó = Ausbrecheisen (börgy.).
Rideg = spröd (rézm., ötvös).
Ridegmarha, ösztövérmарha = Beinvieh (mész.).
Rikító, csillanás = Blitzer (fam. és rézm.).
Ringó = Hängematte (kötélgy.).
Ringóbárd, bárdkés, aprózóbárd = Wiegemesser (mész.).
Ringókés = Wiegemesser (rézm.).
Riogó = Schriker (hangszerm.).
Ripacos vakolat = Stepputz, gesteppter Putz (kóm.).
Ritkafésű, bontófésű = Frisierkamm (fésűs).
Ritkajegyző = Frisierzeug. Pest (fésűs).
Ritkított szedés = durchschossener Satz (könyvny.).
Ritkító = Durchschuss (könyvny.).
Rittyen, czuppan, csetten, csattog = schnalzen (sütő).
Rizsszalma = Reisstroh (kef.).
Rizsszalma-ecset = Reisstrohpinsel (könyvk.).
Rizsszalmás, szőnyegsprü = Teppichbesen aus Reisstroh (kef.).
Roastbeef, rumpsteak, hátszín, pecsenyehátszín = Ried, Beiried, Roastbeef, Rumpsteak (mész.).
Rogya, pörög, revé = Zunder, Glühspan (lak., kov.).
Rogyatlan = entzündert (lak., kov.).
Rojt = Franse (kárp.).
Rojt, rost, sodrás, végszál, fonálvég, veléznek = Dram, Tradl, Drum (takács).
Rojtozó = Aufschabeblech (könyvk.).
Rokka, ropka, pörgő = Tritrad (takács).
Rokkaágy = Radbank (takács).
Rondító = Unreinigkeit (szapp., gyertyam.).
Rondító = Verunreinigung (fazek.).
Rongy = Lappen (szűcs).
Rongyos fősál, szakadt fősál, czafrangos fősál = zerraffte Schal (mész.).
Ropka, pörgő, rokka = Tritrad (takács).
Ropogós = resch (sütő).
Rost = Faser (hangszerm., kosárk., kötélgy.).
Rost = Fibris (kef.).
Rost, rostsál = Faser (takács).
Rost, sodrás, végszál, fonálvég, veléznek, rojt = Dram, Tradl, Drum (takács).
Rosta = Sieb (sütő).
Rostál = reutern (kóm.).
Rostélyos = Rostbraten (mész.).
Rostsál, rost = Faser (takács).
Rotheadó-folyamat = Fäulungsprozess (börgy.).
Rovat = Rubrik, Feld (könyvny.).
Rovás = Kerbe (ács), Riefe (kef.), Signatur (könyvny.), Spur (takács).
Rovásolás = Aufkämmen (ács).
Rovátka (azárnyelven) = Einschnitt, Kerbe (am Schlossriegel) (lak.).
Rovátka = Kerbe (könyvk.).
Rovátka = Riffelung (molnár).
Rovátkol = riffeln (molnár).
Rovátkolt = geriffelt (molnár).
Rovátkos henger = Riffelwalze (molnár).
Rovátló, rovátlóvas, recéző = Zug-eisen, Zugkamm (cserz.).
Rovátol = schraffieren (fam., rézm.).
Rovátolás = Quadrirung (kóm.).
Rovátolás = Schraffierung (fam. és rézm.).
Rovátoló vakolás = Quaderputz (kóm.).
Rovátolt bőr = gezogenes Leder (csizm.).
Rovátolt bőr, recézett bőr = gezogenes Leder (cserz.).
Rováz = beizen (kóf.).
Rovázó = Beizeisen (kóf.).
Rovó = Krözeisen, Kamm (bodnár).
Rozetta = Rosette (máz.).
Rozskenyér = Roggenbrot (sütő).
Rozsliszt = Roggenmehl (sütő).
Rozsnok = Trespe (molnár).
Ró = einstreichen (bodnár).
Ródal = aufhauen (csizm.).
Ródal, vág (reszelőt) = hauen (die Feile) (fésűs).
Ródalás = Hieb (eszt.).
Ródalás (a fodritón) = Kerbe (cserz.).
Ródalás, vágás (a reszelőn) = Hieb, Feilenhieb (lak., kov., rézm.).
Rókafark = Fuchsschwanz (ács., aszt.).
Rókaráma = Scheide (szűcs).

- Rózsa = Rosette (nyerges).
 Rög, göngyölés = Masseballen, Ballen (fazék).
 Rögszabó = Ballenmesser. *Felsőbánya* (fazék).
 Rögszita = Schrollensieb (molnár).
 Rögzit = festlegen (hangszerm.), festklemmen (kerékgy.), feststellen (eszt., kov., lak.).
 Rögzítés = Festklemmen (kerékgy.), Feststellen (eszt.).
 Rönkö = Stamm (ács).
 Rőppentő, gyorsvetéllő = Schnell-schütze (takács).
 Rövidhasló = Sprenggurt (nyerges).
 Rövid liszt = kurzes Mehl (sütő).
 Rudas horholó, kupástisztító = Stockschabe (bodnár).
 Rudas-körző = Stangen-Zirkel (aszt., bodnár, kerékgy.).
 Rudaspamacs = Krowodel (kef.).
 Rudas zablá = Stange, Stangengebiss (nyerges).
 Rugalmas = elastisch, federnd (kov., lak., hangszerm., kosárk.).
 Rugdaló, nyomaték, nyomdikó = Tritt (takács).
 Rugóvankos = Federstock (kerékgy.).
 Rugtat = sprengen (kov.).
 Rugtatófogó = Sprengzange (kov.).
 Ruha, öltözet, öltözék, ruházat = Kleid, Kleidung (szabó).
 Ruhadisz = Kleideraufputz (szabó).
 Ruhakefe = Kleiderbürste (kef.).
 Ruhakosár = Wäschekorb (kosárk.).
 Ruházat, ruha, öltözet, öltözék = Kleid, Kleidung (szabó).
 Rumpsteak, roastbeef, hátszín, pecsenyehátszín = Ried, Beiried, Roastbeef, Rumpsteak (mész.).
 Rúd = Deichsel (kerékgy.).
 Rúd = Stab (ötvös).
 Rúd (szappan) = Riegel (Seife) (szapp).
 Rúd, ij (a szilálófa része) = Baum (Teil des Fachbogens) (kal.).
 Rúd (a hegedű csigáján) = Stange (heg.).
 Rúdágas, előágas = Deichselarm (kerékgy.).
 Rúdfejvas, rúdvégvas, rúdorrvas = Deichselblech (kov.).
 Rúdgyalu, kerekítőgyalu = Rundhobel (kerékgy.).
 Rúdorrv, rúdvég = Deichselspitze (kerékgy.).
 Rúdorrvas, rúdfejvas, rúdvégvas = Deichselblech (kov.).
 Rúdszárny = Deichselarm (kov.), Deichselspitze (kerékgy.).
 Rúdtartó = Gabelträger, Ansen-träger (nyerges).
 Rúdtartószij = Ansen-trägerriemen (nyerges).
 Rúdtő = Deichselend (kerékgy., kov.).
 Rúdvas = Stabeisen (kov., lak.).
 Rúdvasalás = Deichselbeschlag (kov.).
 Rúdvég, rúdorrv = Deichselspitze (kerékgy.).
 Rúdvégkarika = Deichselring (kov.).
 Rúdvégszög, ragasztószög, kutya = Vormandel (kov.).
 Rúdvégvas, rúdorrvas, rúdfejvas = Deichselblech (kov.).
 Rúg, hajt = treiben (fazék).
 Rúgott borjú, szalmarágó borjú = Zwicker (mész.).
 Rúgó = Feder (hangszerm., kárp. kerékgy., kov., könyvny., lak.).
 Rúgóborító = Federdeckel (kárp.).
 Rúgoház = Federhaus (hangszerm., kov.).
 Rúgókötés, rugózsinegelés = Federschnüren (kárp.).
 Rúgólapp = Federblatt (kov.).
 Rúgólemezt = Federplatte (kerékgy.).
 Rúgómelléklapp = Feder-Nebenblatt (kov.).
 Rúgórésalakt = Federschliessstöckl (kov.).
 Rúgósfogó = Aushängzange (zong.).
 Rúgóskörzöt = Federzirkel (kov., lak.).
 Rúgószorítófogó = Federschliesszange (kov.).
 Rúgótartó = Streichkappen (kov.).
 Rúgóvarrófű = Federaufnähhagel (kárp.).
 Rúgóvászon = Federleinwand (kárp.).
 Rúgózsinegelés, rugókötés = Federschnüren (kárp.).
 Rúzs = Rouge (réző).
 Rúcsköl, simit, nyújt = strecken.
M.-Vásárhely (szücs).
 Rúcsök = Runzel (kal.).

S

- Sagrén, ikrásbőr** = Chagrin (bórgy.).
Sajka = Rastel (kal.).
Sajtár, dézsa = Schaff (csizm.).
Sajtélesztő, borjúgyomor = Kälbermagen (mész.).
Sajtolás = Pressen (szapp., fazek.).
Sajtolólemez = Pressplatte (gyertyam.).
Sajtolózsák = Presssack (gyertyam.).
Sajtó = Presse (könyvny., könyvk., mész., nyerges).
Sajtolt élesztő = Presshefe (sütő).
Sajtósigázó = Pressbengel (könyvk.).
Sajtódeszka = Pressbrett (könyvk.).
Sajtófödő = Deckel (könyvny.).
Sajtókezelő = Pressmeister (könyvny.).
Sajtónyomó = Pressplatte (gyertyam., mész.).
Sakter = Schächter (mész.).
Saktol = schächten (mész.).
Saktolás = Schächten (mész.).
Saktolóké = Schächtermesser, Halef (mész.).
Salak, taraczk = Schlacke (kov., lak.).
Salétrom = Salpeter (gyertyam., ötvös).
Salétromsav = Salpetersäure (ötvös., fésűs, kal., rézm.).
Sallang = Schallang, Behang (nyerges.).
Sallangkarika = Schallangring (nyerges).
Sallangpengő = Schallangscheibe (nyerges).
Sallangposztó = Schallangtuch (nyerges).
- Salló, görbe kasza, faragókés, szelőkés** = Hau Eisen, Degen, Sichel (fazek.).
Sapkaczikk, sapka hódja = Mützenmuster. *Csik-Szereda, Kecskemét* (szücs).
Sapkafa, botha, butuk = Mützenklotz (szücs).
Sapka hódja, sapkaczikk = Mützenmuster (szücs).
Sapkásszög = Plattehennagel (kov.).
Sarabol = scharriren (kóf.).
Sarabolóvész = Scharriereisen (kóf.).
Saraboltság = Scharrierschlag (kóf.).
Saraglya = Schragen (kóm.).
Sark = Ecke (hangszerm.).
Sark = Absatz (csizm.).
Sark = Haken, Kegel (lak.).
Sark (a patkón) = Stolle (kov.).
Sarkal = gehren (aszt.).
Sarkal, sarval = gehren. *Székelyföld* (kerékgy.).
Sarkal, kisarkal = ausfussen *Kecskemét* (szücs).
Sarkalat = Gehrung (aszt.).
Sarkalatforgó, szögletpánt = Winkelband (lak.).
Sarkalatszész = Gehrungsschneidlade (kerékgy.).
Sarkalatszó = Gehrungsstosslade (kerékgy.).
Sarkalás = Gehrung (aszt.).
Sarkalás, kisarkalás = Ausfussen (szücs).
Sarkalás, sarvalás = Gehren *Székelyföld* (kerékgy.).
Sarkalló = Gehrmasse (kerékgy., aszt., eszt.).

- Sarkantyú** = Roulette (rézmet.).
Sarkas = Winkelmass (könyvny.).
Sarkbőr = Absatzleder (csizm.).
Sarkbőség = Fersenweite (csizm.).
Sarkélvas, pántlikavas, iplikdörgölő = Kantensetzer. *Csaba* (csizm.).
Sarkfa, petikegöröndöly, szitatengely = Beutelmandl, Beutelwelle (molnár).
Sarkgyalu = Eckhobel (könyvny.).
Sarkos = eckig (szabó).
Sarkosit = abpinnen (bád.).
Sarkosítás = Abpinnen (bád.).
Sarkot tompít = Ecken brechen (könyvny.).
Sarkoz = Absatz bauen (csizm.).
Sarkozás = Absatzbauen (csizm.).
Sarkozóár = Nagelable (csizm.).
Sarkpánt = Angelband (zong.).
Sarkreszelő = Absatzfeile (csizm.).
Sarksütő, sarkégető = Amboss, Brenneisen (csizm.).
Sarktompítás = Ecke brechen (nyerges).
Sarkverő = Abpinnhammer (bád.).
Sarló = Mondstahl, Mondscheinstahl (eszt.).
Sarok = Ecke (nyerges, kóm.).
Sarokalj, aláhúzó, környelék = Köder (csizm.).
Sarokbot, sarokfa, karó = Eckstock (kosárk.).
Sarokdiz = Eckstück (máz.).
Sarokdücskő, saroktőke = Eckstock (heg.).
Sarokégető, saroksütő = Amboss (csizm.).
Sarokfa, karó, sarokbot = Eckstock (kosárk.).
Sarokkulcs = Stollenschlüssel (kov.).
Sarokoszlop = Ecksäule (kerékgy.).
Sarokpánt, forgó, forgópánt = Hakenband, Aufsetzband, Kegelband (lak.).
Sarokszárfa = Eckpfosten (ács).
Saroktőke, sarokdücskő = Eckstock (heg.).
Sarokvető, szugolya = Stosslade (aszt.).
Sarokvéső = Geissfuss (aszt.).
Sarokvéső, fenékvéső, csapottvéső = Balleisen (ács).
Saru (vasalt vég) = Schuh (ács).
- Sarval** = gehren. *Székelyföld* (aszt.).
Sarval, sarkal = gehren (kerékgy.).
Sarvalás, sarkalás = Gehren (kerékgy.).
Sas = Schlitz (aszt.).
Sas = Schlitz, Gungel (ács).
Sasolás, szivolás = Zuschlag (kosárk.).
Sasos kivágás = Gabeleinschnitt (kötélgy.).
Sasos sarokkötés = zusammengeschlitzte Eckverbindung (aszt.).
Sasóka, végszög = Vorstecker, Splint (kerékgy.).
Sasvéső, tisztítóvas, takarító = Stossaxt, Stichaxt (ács).
Satulótábla = Pressplatte. *Pest* (fésűs).
Satú = Schraubstock (számos mesterségben).
Satúpad, reszelőpad = Schraubbank, Feilbank (kov.).
Sav = Säure (ötvös).
Savalló (a kő iszapja) = Schliff (ötvös).
Savanyító, savanyúkovász = Sauer Teig (sütő).
Savanyú éledés = saure Gärung (börgy.).
Savanyúkovász, savanyító = Sauer Teig (sütő).
Savanyú lé = Sauerbrühe (börgy.).
Savanyú mosás = saure Waschung (gyertyam.).
Savanyúvizes butykos = Mineralwasser-Plutzer (fazek.).
Savbendő = Säureballon (fazek.).
Sála, üstfenék = Schale (rézmet.).
Sálgallér = Schalkragen (szabó).
Sám, forma = Hutform (kal.).
Sám, palló = grosser Sattel, Untersattel (heg.).
Sámfa = Stiefelholz, Richtbrett (csizm.).
Sámlya, lábító, nyomdikó, talpalló = Trittschemel (takács).
Sámlyabáb, lábítófej = Trittstütze (takács).
Sámlyaszög, lábítószög = Trittbolzen (takács).
Sápadt = matt (ötvös).
Sápadt arany, francia arany = Franzgold (arany).

- Sápadtság** = Matte (arany).
Sápaszt = mattieren (arany).
Sápasztás = Mattieren (arany).
Sárellenző = Spritzbogen (kerékgy.).
Sárfogó, sárhányó = Kotflügel (kerékgy.).
Sárgabogyó, feketekökény = Kreuzbeere (bórgy.).
Sárgaföld = Lehm (szűcs).
Sárgaföld, agyag = Lehm (kóm.).
Sárgagyanta Gummi-gutti (máz).
Sárgásbarna = lichtbraun (sütő).
Sárgaréz = Messing (ötvös, lak., rézm.).
Sárgarézbadog = Messingblech (bád.).
Sárgarézdrót = Messingdraht (kef.).
Sárgarézműves, rézöntő = Gelbgießer (réző.).
Sárgaréz tisztító-kefe = Messingputzbürste (kef.).
Sárgára étetés, sárgítás = Gelbbrennen (réző.).
Sárgerenda = Mauerlatte (ács).
Sárgít, sárgára étet = gelbbrennen (réző.).
Sárkefe = Kotbürste (kef.).
Sárkoncz, velőskoncz = Markbein (mész).
Sárnyesőkefe = Fussreinigungsbürste (kef.).
Sároz (kemenczét) = ausschmieren (sütő).
Sárpecsenye, bubahús, fősál = Oberschal (mész).
Sárponyva = Spritzleder (kerékgy.).
Sáskaláb, nyagdaszögellő = Schrägmass, Schmiege (aszt., ács, kerékgy.).
Sátor munkatér a verőkos alatt = Stube unter der Zugamme (ács).
Sátorfödél = Zelt Dach (ács).
Sáv = Streifen (takács).
Sáv = Band, der Streifen (könyvk.).
Sávoly, sávolyos = Köper (takács).
Sávoly = Band (szobaf.).
Sávolybélés = Köperfutter (csizm.).
Sávolykötés = Köperbindung (takács, szabó).
Sávolyos, sávoly = Köper (takács).
Sávolyoz = köpern (takács).
Sávolyozás = Köpern (takács).
- Sávozó** = Filete (könyvk.).
Sebesforgó, hajtóvas = Wend-eisen, Windeisen. *Nagykároly* (lak., kov.).
Seder, sederít, sodor, pöndörít = zusammendrehen (takács).
Sederít, sodor, pöndörít, seder = zusammendrehen (takács).
Sederítés, sodrás, pöndörítés, sedrés = zusammendrehen (takács).
Sedrés, sederítés, sodrás, pöndörítés = Zusammendrehen (takács).
Segéd = Gehülfe (fésűs).
Segédeszköz = Hilfswerkzeug (könyvny.).
Segédgerenda = Oberzug (ács).
Segédkező, második kemenczemunkás = Jodl (sütő).
Segédkészülék = Hilfsvorrichtung (molnár).
Segédpofa = Spannbacken (lak., Kluppe (kov.)).
Seggbőr, ület, ülésbőr = Sitzleder (nyerges).
Sejtszaru, celluloid = Zelluloid (zong.).
Sellakk = Schellack (eszt., máz.).
Sellak-oldat = Schellack-Auflösung (kal.).
Sellakos-keményítő = Schellacksteife (kal.).
Sellakoz = schellackieren (máz.).
Sellakozás = Schellackieren (máz.).
Selyem = Seide (nyerges, takács).
Selyembársony = Seidensammt (szabó).
Selyemkalap = Seidenhut (kal.).
Selyemszövet = Seidengewebe (molnár, szabó).
Senyveszt = beizen (kal.).
Senyvesztő = Beize (kal.).
Senyvesztő, csáva = Weissbeize (bórgy.).
Ser, serdítés, sodréc = Draht, Drodél (kötélgy.).
Serdítés, sodréc, ser = Draht, Drodél (kötélgy.).
Sereg, ficzereg, pördül = sich drehen (takács).
Serít = laufen (kötélgy.).
Serít (fonalat) = andrehen (den Faden) (csizm.).
Serítés = Andrehen (csizm.).

- Serítő**, szálszerítőkerék, vereceselő, verecs, verecsű = Laufer (kötélgy.).
Serítőorsó = Spinnspindel (takács).
Serkentő = Treiber, Schneller (takács).
Serkentőmadzag = Treiberschnur (tak.).
Serleg = Becher (molnár).
Serlegmű, fölhorozzó = Elevator, Paternoster (molnár).
Serög, fonó, guzsalyos = Spinnstube (takács).
Serpenyő = Pfanne (gyertyam., fazek., kef., lak.).
Serpenyő, vaczok, csapágy = Zapfenlager, Pfanne (ács).
Serpenyő (a bordatetőn) = Pfanne (am Ladenstock) (takács).
Serpenyő, talpvas = Pfanne (molnár).
Sertés, sórtvélyes, disznó = Schwein (hent.).
Sertésbél, disznóbél = Schweinsdarm (hent.).
Sertéshúr = Schweinsaitling (hent.).
Sétakabát = Gehrock (szabó).
Sétáló (a rokkán) = Knecht (am Trittrad) (takács).
Sibék, outra, csin = Kimm (bodnár).
Sika, dörgölő, simító, sikálló = Glättholz, Reibprügel (takács).
Sikamít = polieren (zong.).
Sikamítás, csiszálás = politieren (aszt., kef.).
Sikamszer, csiszálószer (politura) = Politur (aszt.).
Sikattyú = Schraubkloben (bodnár, Feilkloben (ötvös).
Sikattyú, vaskéz, kézisatú = Feilkloben (lak., kov., rézm.).
Sikattyú = Kloben (nyerges, lak.).
Sikálló, sika, dörgölő, simító = Glättholz, Reibprügel (takács).
Sikálló, dörgölőfa, fafütyülő, fapuff = Glättholz, Glättstöckelchen. *Debrezen* (csizm.).
Sikárfa = Polierholz (rézö.).
Sikárgyökér, imologyöke = Grani-glia, Grenelle (kef.).
Sikárlás, súrolás = Reiben (fésűs).
Sikárló = Glättstein (börgy.).
Sikárló, simító = Reibbrett (kőm.).
Sikárol, simít, dörgöl = glätten, reiben (takács).
Sikárolás, dörgölés, simítás = Glätten, Reiben (takács).
Sikárpör = Polierpulver (ötvös, rézö.).
Siker (a liszt) = klebrig (sütő).
Sikér = Kleber (sütő).
Sikkantyúkarika, nyülistszem, nyüstkarika = Litzenhäuschen, Maillon, Litzenring (takács).
Sikottyú = Häuschen (kötélgy.).
Sikottyú, tok = Kloben, Flasche (ács).
Simafehér = glattweiss (szapp.).
Simamunkás, tolozó = Rösselgehlf (nyerges).
Simáórlés, parasztraórlés, parasztórlés, pitlésórlés, szorosórlés = Flachmüllerei, Flachmahlen (molnár).
Simapárnázás = glatter Polster (kárp.).
Simareszelő = Vorfeile (rézm., Lindfeile (ötvös).
Simaság = Glätte (ötvös, fazek., rézm.).
Simaszedés = glatter Satz (könyvny.).
Sima zergebőr = Glattes Gemsleder (börgy., csizm.).
Simáz = schlichten (börgy.).
Simáz = polieren (bád.).
Simáz = flachbügeln, plätten (szabó).
Simázókalapács = Polierhammer (bád.).
Simázóráma = Schlichtrahmen (börgy.).
Simázótányér, kerekvas = Schlichtmond (börgy.).
Simázóüllő = Polierstock (bád., ötvös).
Simázóvas, szabóvas, vasaló, téglázóvas = Bügeleisen, Plätteisen (szabó).
Simázóverő = Polierhammer (ötvös).
Simely, zsámoly, tengelypárna, tengelyvankos = Achsschemel, Achschale (kov., kerékgy.).
Simít = ebenen (eszt.), ebenen, glätten (kőm.), glattschlagen (rézm.).
Simít = glätten (csizm., kerékgy., ötvös, szapp.).
Simít = durchziehen (kötélgy.).
Simít = satinieren (könyvny.).
Simít (nagyolást) = ebenen der Behauung (ács).
Simít, dörgöl, sikárol = glätten, reiben (takács).

- Símít** = satinieren, glätten (könyvk.).
Símít, nyújt, rücsköl = strecken (szűcs).
Símítás = Ebenen (eszt.), Glätten (csizm., ötvös).
Símítás, dörgölés, sikárolás = Glätten, Reiben (takács).
Símítás = Satinieren, Glätten (könyvk.).
Símító, sikárló = Reibbrett (kóm.).
Símító, szépegető, szépítő = Putzbreche (kötélgy.).
Símító, terpedt üttető = Breithammer (kov., lak.).
Símító, sikálló, sika, dörgölő = Glättholz, Reibprügel (takács).
Símítóagyar = Glätzzahn (könyvk.).
Símítóbőr = Streichleder (fazek.).
Símítócsont, hajtogatócsont = Falzbein (könyvk.).
Símítófa, víznyomófa = Streichbrett (kal.).
Símítógyalu = Glätthobel (bodnár).
Símítógyalu = Schlichthobel (aszt., ács, heg.).
Símítókalapács = Polierhammer (könyvk.).
Símítóreszelő = Schlichtfeile (ötvös, kov., lak.).
Símítószájto = Satinier-, Glättpresse (könyvny.).
Símítótőke = Spannstock (bád.).
Símítóvas = Glättkolben (könyvk.).
Símítóvéső, szinelővéső = Schlichtstahl (eszt.).
Sinoreresztő, gurgulya, íróka, írókanna, festőkanna = Giessbüchse, Mahlbüchse (fazek.).
Sinoroz, cifráz, tarkáz = bemalen (fazek.).
Sinorozás, cifrázás, tarkázás = Bemalen (fazek.).
Sípóka, lisztsípóka, lisztelőlyuk, őrlőlyuk = Mehlooch (molnár).
Sisakboltozat = Helmgewölbe (kóm.).
Sisaka, makkgubacs = Knopper (börgy.).
Siványfövény = Quarzsand (ötvös).
Siványhomok, kvarcfövény = Quarzsand (fazek., kov., lak.).
Sík = Feld (kárp.), Ebene (kóm.).
Sík (a vésőn) = Bahn (am Stichel) (fam. és rézm.).
- Sík (a küllőn)** = Schild (an der Speiche) (kerékgy.).
Síkarany, gyári arany = Fabrikgold, Drahtgold (arany.).
Síkesztergálás = Plandrehen (eszt.).
Síkforma = ebene Form (könyvny.).
Síkmutató, nézdelő = Besehblech (könyvny.).
Síknyerégfödél = Ebenes Satteldach (ács.).
Síkol = spannen (bád.), polieren (rézm.), schleifen (máz.).
Síkolás = Spannen (bád.), Schleifen (máz.).
Síkolókalapács = Spannhammer (bád.).
Síkolóverő = Spannhammer (ötvös).
Síkottyú, csákkontó, kákkantyú, csiga = Rolle (takács).
Síkottyútartófa, szerszámtartó, gurgula = Überlage, Oberlage (takács).
Síkoz = glätten (arany.), polieren (rézö.), (ötvös), planieren (bád.), schleifen (aszt., kef.).
Síkozás = Schleifen (fam., rézm.), Planieren (ötvös, bád.), Abschleifen (eszt.), Glätten (arany.).
Síkozókő = Polierstein (ötvös).
Síkozóvas = Polierstahl (ötvös, bád.).
Síkpor = Federweiss (csizm.).
Síkra szinel = abfilzen, abledern (kóm.).
Síkszita = Plansichter (molnár).
Síktapasztó = Schleifkitt (máz.).
Síkverő = Planierhammer (ötvös).
Síkverő = Abschlichthammer, Planierhammer (bád.).
Síkverő = Lothammer (arany.).
Síkverő-poncsol = Planoir (ötvös).
Simul (a ruha) = anschmiegen (szabó).
Sin = Schiene (ötvös), Radreif (kov.), Rost (könyvny.).
Sínhúzó = Reifzieher (kov.).
Sínhúzó bak = Reifziehstock (kov.).
Sínlyuggató = Reifstempfe (kov.).
Síp (a kerékagy része) = Röhre (Teil der Nabe) (kerékgy.).
Síp = Pfeife (kárp.).
Sípkarika = Röhrenring (kov.).
Skáfa, szinelőkés = Schlichteisen (szűcs).

- Skáfa-ráma, fehérítő-ráma, színló-ráma, bórszínló = Schlichtrahmen (szücs).
- Sodor = kordieren (ötvös), drehen (kötélgy., gyertyam.), rollen (kal.).
- Sodor, pöndörít, seder, sederít = zusammendrehen (takács).
- Sodor (kolbászt) = abdrehen (hent.).
- Sodor, serít (fonalat) = andrehen (den Faden) (csizm.).
- Sodrat = Drehung (gyertyam.).
- Sodratú (zsineg) = drähtig (könyvk.).
- Sodrás = Kordieren (ötvös), Drehen (gyertyam.).
- Sodrás, serítés = Andrehen (csizm.).
- Sodrás, pöndörítés, sedrés, sederítés = Zusammendrehen (takács).
- Sodrás, végszál, fonálvég, veléznek, rojt, rost = Dram, Tradl, Drum (takács).
- Sodrás = Zwispel, Vorpäss (szabó).
- Sodrás, hajtás, karima = Lauf, Lauge (sütő).
- Sodrék = Draht (ötvös).
- Sodrék = Bewickelung (heg.).
- Sodrék, ser, serdítés = Draht, Drodél (kötélgy.).
- Sodrékos zománcz = Drahtemail (ötvös).
- Sodrott munka = Gedrehte Arbeit (kef.).
- Sodró = Wickler (heg.).
- Sodrófa = Rollholz (kal.).
- Sollan, tapad, összesollan (a szén) = zusammenbacken (lak., kov.).
- Sollanószén, tapadószén = Backkohle (lak., kov.).
- Somajdékony = geschmeidig (ötvös).
- Sonka = Schinke (hent.).
- Sonkacsont = Schinkenbein (hent.).
- Sor (a késé) = Graht (am Messer) (bőrgy.).
- Sor = Schar (kóm.).
- Sor = Satz (kov.).
- Sor (sora a vésőknek) = Satz (kerékgy.).
- Sor = Zeile (kef.).
- Sorhúzás = Reihenziehen (sütő).
- Sorjáz, falaz = aufbürsten. *Vác* (bodnár).
- Sorjázás, falazás = Aufschlagen auf die Bürste, Aufbürsten (bodnár).
- Sorjázó, szedővas = Winkelhaken (könyvny.).
- Sorjázó, falazó = Setzreifen (bodnár).
- Sorjelző, alakszer = Patron, Chablon (kef.).
- Sorkötő = Rostschliesse (ács).
- Sorköz = Reglette (könyvny.).
- Sormutató, csiptető = Divisorium (könyvny.).
- Sorol = einklären (kötélgy.), einreihen (rézm.).
- Soros alak = Treppenschnitt (éksz.).
- Sorosság = Flucht (kóm.).
- Sorvad = schwinden (faz.).
- Sorvadás = Schwinden (fazek.).
- Sorvaszt, soványít = töten. *Debreczen* (szücs).
- Sorvasztás, soványítás = Töten (szücs).
- Sorvasztó, soványító = Tötung (szücs).
- Sotú = Schraubstock (bád., kerékgy.).
- Sotúsbak, bakló, satútörzsök = Blöckelstock (bodnár).
- Sotútörzsök, sotúsbak, bakló = Blöckelstock (bodnár).
- Soványít, sorvaszt = töten *Debreczen* (szücs).
- Soványítás, sorvasztás = Töten (szücs).
- Soványító, sorvasztó = Tötung (szücs).
- Sódar, elsősonka = Vorderschinke, Schulter (hent.).
- Sólé = Salzbeize (rézm.), Soole (szücs).
- Sómalom, sóórlómalom = Salzmühle (molnár).
- Sómáz = Salzglasur (fazek.).
- Sóórlómalom, sómalom = Salzmühle (molnár).
- Sósav = Salzsäure (gyertyam.).
- Sóskifi = Salzkipfel (sütő).
- Sósvíz = Salzwasser (szücs).
- Sóz = aussalzen (szapp.).
- Sózás = Aussalzen (szapp.).
- Sózott szalonna = gesalzener Speck (hent.).
- Söprű = Besen (kef.).
- Söprűfa = Besenholz (kef.).
- Sörélesztő = Bierhefe (rézm.).
- Sörény = Mähne (kef.).

- Sörfőzőkefe** = Brauerei-Bürste (kef.).
Sörfőzőserpenyő = Bierbraupfanne (rézm.).
Sörfőzőüst = Braukessel (rézm.).
Söröskancsó = Bierkrug (fazek.).
Sörte = Borste (hent., kef., esizm.).
Sörte = Borstenhaar (kal.).
Sörteecset = Borstenpinsel (kef., arany., könyvk., máz.).
Sörtekopaszto = Schweineschabe (hent.).
Sörtésöprű = Kehrbesen mit Borste (kef.).
Sörtvélyes, disznó, sertés = Schwein (hent.).
Sötét = dunkel (máz., ötvös).
Sőre = Mastvieh (mész.).
Sőreökör, gőboly, hizott ökör = Mastochs (mész.).
Spanyolos metszet = spanischer Schnitt (könyvk.).
Spanyol- vagy olasz nád = spanisches Rohr (kosárk.).
Spatulya, lapoczka = Spachtel (máz.).
Spárga = Spagat (kötélgy.).
Spikinárdolaj = Spiköl, Spicarnardi (ötvös).
Stersütés, sterkenyérsütés, vidéki sütés = Sterbrotbacken (sütő).
Sudarlóreszelő = Krösefeile, Grösserfeile (fésűs).
Sudarol = krösen, grössern (fésűs).
Sudarolás = Krösen, Grössern (fésűs).
Sudarító = Modler, Rucker (máz.).
Sudár (a nyüst elővége) = Kleispe (esizm.).
Suditás = Wucht (kov., lak.).
Sugárvető = Reflektor (sütő).
Sujtás (a zsinor egy neme) = Soutache (szabó).
Sujtás, csapás, kaptás = Schnurschlag (ács).
Sujtás (kijelölt vonal) = Abschnürung (ács).
Sujtol (megcsap tönköt) = Abschnüren des Stammes (ács).
Sujtóideg, csapózsínór, csaptató = Schlagschnur (ács).
Sulykos, peszmez, meredtyukú, sűrűbélű, telebélű, zokolt, csörmölyés, surjokás = grossblasig (sütő).
Sulyogat = absenkeln (kóm.).
Sulyok = Schlägel (bád., rézm.).
Sulyok, bika, kos, bakó = Rammbar, Bock, Hund (ács).
Sulyok, botikó = Schlegel, Klopfolz (ács).
Sulyok, fabunkó = Holzschlägel, Klöpfel (kóf.).
Sulyok = Holzhammer (könyvk.).
Sulyok, botoka = Keule, Schlägel (bodnár).
Sulyokforma = Quetschform (arany.).
Sulyongó = Senkblei (rézm.).
Sulyongó, szintező = Setzwage, Schrotwage (kóm.).
Sulyongófonál = Bleilotfaden (kóm.).
Sulyonkodás = Schwere. *Eger* (kóm.).
Sulyonkodóerő = Schwerkraft (kóm.).
Sulypát = Schwerspat (fazek.).
Surjokás, sulykos, peszmez, meredtyukú, sűrűbélű, telebélű, zokolt, csörmölyés = grossblasig (sütő).
Surlat = abdrehen (fazek.).
Surlató = Bremsklotz (kov.).
Suska, tülök = Röhre (fésűs).
Sutul = stanzen, stampfen (ötvös).
Sutulás = Stanzen, Stampfen (ötvös).
Sutuló = Presskübel (gyertyam.).
Sutuló = Stanze, Stampfe (ötvös).
Súlyozó = Balanciergewicht (molnár).
Súlytartó = Balancierkasten (molnár).
Súrlófa = Reibholz (fésűs).
Súrlófű = Schachtelhalm (arany., aszt., kef.).
Súrlóhordó = Scheuerfass (rézö.).
Súrolás, korholás = Scheuern (rézö.).
Súrolás, sikárlás = Reiben (fésűs).
Súrolókefe = Reibbürste, Schrubber (kef.).
Süker = Schluff, Schlick (fazek.).
Sükeres = schluffig (fazek.).
Südelék, verődizsnó, südő = Frischling (hent.).
Südő, südelék, verődizsnó = Frischling (hent.).
Sül = es backt (sütő).
Sületlen = ungebacken (sütő).
Sültnek való lapoczka, koncshús, kőserpecsenye = Markbeinflisch, Meisel (mész.).

Sülyed = sinken (kóm.).
Sülyeszt = senken (kóm.).
Sülyesztett kút = Senkbrunnen (kóm.).
Sülyesztett szekrény = Senkkasten (kóm.).
Sülyesztőkoszorú = Senkkranz (kóm.).
Sündörgő, mókus = Igel (kef.).
Süpped = sich versenken (réző.).
Süt = backen (sütő).
Sütés = Backen (sütő).
Sütemény = Gebäck (sütő).
Süteményeskas = Gebäckzwinge (sütő).
Süthetős = backfähig (sütő).
Süthetőség = Backfähigkeit (molnár, sütő).
Sütnivaló = Ansatz, Sauer (sütő).
Sütni való kolbász = Bratwurst (hent.).
Sütő, pék = Bäcker (sütő).
Sütőárú = Backware (sütő).
Sütőfenék = Backherd (sütő).
Sütőfók = Ofenröhre (máz.).
Sütőfogó = Brennzange (zong.).
Sütőház = Backhaus (sütő).
Sütőkemence = Backofen (sütő).
Sütőlapát, bevetőlap, kenyérlapát = Ofenschüssel (sütő).
Sütőmesterség = Bäckerhandwerk (sütő).
Sütőruha, tésztakendő = Korb Tuch (sütő).
Sütőség = Bäckerei (sütő).
Sütőszoba = Backstube (sütő).
Sütőteknő, dagasztóteknő = Backtrog (sütő).
Sütőtér = Backraum (sütő).
Sütővas = Brennkolben (fésűs).
Sütővas, égetővas = Vornherum, Fummel (csizm.).
Süveg = Überwurfsmutter (kov., lak.).
Süveg = Kappe (kóm.).
Süvegboltozat = Walmgewölb (kóm.).
Süveges, süveggyártó, kalapos = Hutmacher (kal.).
Süvegfa = Jochholm, Kronschwelle (ács).
Süvegfa = Kasten (kef.).
Süveggyártó, kalapos, süveges = Hutmacher (kal.).

Süvegkő = Sturz (kóm.).
Sünyöl, tódz = stoppen (szabó).
Sűrít = verdichten (kal.).
Sűrít, fölajt = auftreiben (kötélgy.).
Sűrít, ver, üt = schlagen, anschlagen (takács.).
Sűrítés, ütés, verés = Schlagen, Anschlagen (takács.).
Sűrítövessző = Rollrute (kal.).
Sűrű = dicklich (gyertyam.).
Sűrűbélű, telebélű, zokult, csörmölyés, surjokás, sulykos, peszmege, meredtlyukú = grossblasig (sütő).
Sűrűelész, bekeverés = Einmach (sütő).
Sűrűfésű = Staubkamm (fésűs).
Sűrűjegyző = Staubzeug. *Pest* (fésűs).
Sűrűlépű, lépes = porös. *S.-Patak* (molnár).
Sűrűn varr, tüz = pikieren (szabó).
Sűrűség = Konsistenz (fazek.).
Sűrűsödés = Dickflüssigwerden (szapp.).
Sűrűsödik = dickflüssig werden (szapp.).
Sűrűvágás, koptatás, himlelés = Sprengschlag (molnár).
Strázsalegény, kóór = Mühlbursche (molnár).
Sváb, lágyékerősítő, kopótalp = Gelenkstück. *Pest, Sopron, Gyöngyös* (csizm.).
Sveinfurti zöld = Schweinfurter Grün (máz.).
Szab = zuschneiden (kárp., szabó).
Szabadon függő lépcső = Freitragende Stiege (kóm.).
Szabad sulyongó = Bleilot, Senkblei (kóm.).
Szabatosító = Fertigmacher (könyvny.).
Szabás = Zuschneiden (szücs).
Szabás = Schnitt, Zuschneiden (szabó).
Szabásminta = Schnittmuster (szabó).
Szabdáló = Schneideapparat (könyvny.).
Szabó = Schneider (szabó).
Szabóasztal, szabótábla = Zuschneidetisch (szabó).
Szabóasztal = Zuschneidetisch (csizm.).

- Szabódeszka** = Werkbrett (nyerges).
Szabódeszka = Zuschneidbrett (csizm.).
Szabókályha, vasalókályha = Bügeleisenofen (szabó).
Szabókés, műhelykés = Zuschneidmesser (szűcs).
Szabókés, darabítóké, bicske, bicskia = Zuschneidknief (csizm.).
Szabókréta = Schneiderkreide (szabó).
Szabómesterség = Schneiderhandwerk (szabó).
Szabóolló = Zuschneideschere (szabó).
Szabóság = Schneiderei (szabó).
Szabószék = Függestock (kerékgy.).
Szabótábla, szabóasztal = Zuschneidetisch (szabó).
Szabóvas, vasaló, téglázóvas, simázóvas = Bügeleisen, Plätteisen (szabó).
**Szabóvászon, mellvászon, elejé-
vászón** = Wattierleinwand (szabó).
Szafaládé = Zervelatwurst (hent.).
Szaggat, szakít = wirken (sütő).
Szaggat, hasít = einreißen (nyerges).
Szaggat = schrotten (fésűs).
Szaggatás, hasítás = Einreißen (nyerges).
Szaggatás = Schrotten. *Pest* (fésűs).
Szaggatás, szakítás = Wirken (sütő).
Szaggatóasztal = Werktisch (sütő).
Szaggatófűrész = Schrotsäge. *Pest* (fésűs).
Szaggatótábla, szakítóábla = Werktafel (sütő).
Szak (a sütővason) = Lauf (an der Fummel) (csizm.).
Szak, szilálvány, szórlevél = Fach (kal.).
Szaka (szerszámon) = Bund (fam., rézm.).
Szaka = Schrott (fésűs).
Szaka (a kulcsan) = Gesenk (am Schlüssel) (lak.).
Szaka (a vésőn) = Bund (am Stemmzeug (aszt.)).
Szakadék = Putzen (lak., kov., rézm.).
Szakadt fősál, czafrangos fősál, rongyos fősál = zerraffte Schal (mész.).
Szakajt (szappant) = zuschneiden (der Seife) (szapp.).
Szakajtó, szakajtókosár, zsompor = Brotkorb, Simperl (sütő).
Szakajtókosár, szakajtó, zsompor = Brotkorb, Simperl (sütő).
Szakasz (egy része a tönkőnek) = Absatz (ein Balkenteil) (ács).
Szakasz = Abschnitt (könyvny.).
Szakatkozás = Hobeln mit Absätzen, Absatz (bodnár).
Szakatkozik = mit Absätzen hobeln (bodnár).
Szakállmarok = Bartkluppe (lak.).
Szakállössöprű = Besen mit Bart (kef.).
Szakít = zureißen (kötélgy.).
Szakít, szaggat = wirken (sütő).
Szakítás, szaggatás = Wirken (sütő).
Szakítóhorog, vaskaró = Zureisspflock (kötélgy.).
Szakítókörsző, hasítókörsző = Reisszirkel (nyerges).
Szakítóábla, szaggatóábla = Werktafel (sütő).
Szakmatgerenda = Trumbalken (ács).
Szakmunkás = Facharbeiter (zong.).
Szakocza, szekercze = Handbeil, Segez (ács).
Szalag = Band (könyvk.).
Szalag (nyújtott arany) = Band (des ausgestreckten Goldes) (arany.).
Szalagfűrész = Bandsäge (aszt.).
Szalagmérték = Bandmass (lak.).
Szalagoz, pántlikáz = galonieren, bandeln (szűcs).
Szalagozás, pántlikázás = Galonieren, Bandeln (szűcs).
Szalagszj, bórszalag = Lederstreifen (nyerges).
Szalmarágóborjú, rúgott bőrbő = Zwickel (mész.).
Szalmiak = Salmiak.
Szalónkabát = Franz-Josefrock (szabó).
Szalonnabőrke = Speckschwarte (fazek.).
Szalonnavágókés = Speckschneider (hent.).
**Szalonnás, tippanós, czopákás, zál-
lás, szappanos, ragacsosbélű, zön-
gés, szigonyos, irjes** = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).

Szalú = Texel (ács).
 Szalú, kapacs = Dixel (bodnár).
 Szalú, horgasfejsze, hátravágó, kapocska = Texel (kerékgy.).
 Szamár, csuszkó, csusztató = Schlitten, Esel. *Óbuda, Szatmár* (kötélgy.).
 Szamáráltalvető = Eseltasche (kárp.).
 Szamárbőr = Eselshaut (börgy.).
 Szamárhátú iv = Eselrückenbogen (kóm.).
 Szandarak = Sandarach (máz.).
 Szaporít = zunehmen (kötélgy.).
 Szaporítás, ellevezés = Abtränken der Grube (börgy.).
 Szappan = Seife (szapp.).
 Szappanelegy = Seifenmasse (szapp.).
 Szappanenyv = Seifenleim (szapp.).
 Szappanfőzés = Seifensiederei (szapp.).
 Szappangolyó = Seifenkugel (szapp.).
 Szappangyalu = Seifenhobel (szapp.).
 Szappangyártás = Seifenfabrikation (szapp.).
 Szappangyökér = Seifenwurzel szűcs.
 Szappankészítmény = Seifenpräparat (szapp.).
 Szappanláda = Seifenlade (szapp.).
 Szappannyúlás = Spinnen der Seife (szapp.).
 Szappanos = Seifensieder (szapp.).
 Szappanos, ragacosbélű, zsöngés, szigonyos, irjes, szalonnás, tippánós, czopákás, záklás = schlieflig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
 Szappanosít = Verseifen (szapp.).
 Szappanosítás = Verseifung (szapp.).
 Szappanosító folyamat = Verseifungsprozess (szapp.).
 Szappanos lúg = Seifensiederlauge (máz.).
 Szappanosvíz = Seifenwasser (ötvös).
 Szappanosz = seifen (máz.).
 Szappanoszás = Seifen (máz.).
 Szappanzakajtó = Seifenlöffel, Seifenschaufel (szapp.).
 Szappanszesz = Seifengeist, Seifen-spiritus (szapp.).
 Szappantusak = Seifenblock (szapp.).
 Szappanvágó = Seifenschneider (szapp.).

Szappanvíz = Seifenwasser (máz.).
 Szaru, szarv = Horn (fésűs, eszt.).
 Szarufa = Sparren (ács, bád.).
 Szarukanál = Hornlöffel (fésűs).
 Szarukötés, szarupár = Binderge-spärr (ács).
 Szarulemez = Hornplatte (fésűs).
 Szarupár, szarúkötés = Binderge-spärr (ács).
 Szaruréteg = Hornschicht (börgy.).
 Szaruülés, fődélkötő = Binder, Dachbinder, Bundtram (ács).
 Szaruverő = Hammer aus Horn (ötvös).
 Szarv = Horn (kef., eszt., fésűs).
 Szarv (az üllőé) = Horn (am Amboss) (kov., lak., bád.).
 Szarv (nyergen) = Horn (am Sattel) (nyerges).
 Szarv, markolat = Nase (am Hobel) (aszt.).
 Szarv (a csikarón) = Prätzen (kóf.).
 Szarvasbőr = Hirschhaut (börgy.).
 Szarvasgyalu, szárnyasgyalu = Flügelhobel (kerékgy.).
 Szarvasmarha = Rindvieh (mész.).
 Szarvasüllő = Sperrborn (kov., lak., ötvös, bád.).
 Szarvat kiszeg = Horn aushauen (mész.).
 Szarvazat, szaruzat = Gespärre (ács).
 Szarvtó = Hornwurzel (mész.).
 Szarzó, kerülő, körüljáró, farzó, peselő = Umlauf, Umgang (nyerges).
 Szatinkötés, fényeskötés = Satinbindung (takács, szabó).
 Szatinokra = Satinocker (máz.).
 Szattyán = Saffian (börgy., csizm.).
 Szád, kemenczeszáj = Mundloch (sütő).
 Szád, forgácsvető = Spanloch (aszt.).
 Szádalló, akona, szájzó = Spundloch (bodnár).
 Száddonga = Spunddaube, Beil-daube (bodnár).
 Szádlógyalu = Spundhobel (ács).
 Szádoltfal, palánkfal = Spundwand (ács, kóm.).
 Száj = Maul (nyerges).
 Száj (a fogóé) = Schnabel (der Zange) (fésűs).
 Száj (a satúé) = Maul (am Schraubstock) (lak.).

- Száj** (a satún, a fogón) = Maul (am Schraubstock, an der Zange (kov.).
- Szájőble, harsanó, hangtáró** = Schallbecher, Schallstürze, Schalltrichter (hangszerm.).
- Szájvas** = Mundstück (nyerges).
- Szájvas, gége, szaklyavas** = Düse, Windrohr (lak., kov.).
- Százó, szádalló, akona** = Spundloch (bodnár).
- Szaklyavas, szájvas, gége** = Düse, Windrohr (kov., lak.).
- Szál** = Faden (takács, kef.).
- Szál, fonál** = Faden (kötélg.).
- Szál** = Faser (kal.).
- Szál, szálmente** = Fadenlage (szabó).
- Száldeszka** = Längsbrett (könyvk.).
- Szálfá, árboz, árbozfa, longina** = Gerüststamm, Lantenne (kóm.).
- Szálfaalvány, árbozállvány** = Standgerüst, Lantennengerüst (kóm.).
- Szálgyökér** = Reisswurz (kef.).
- Szálka** = Faser (gyertyam.).
- Szálka, kócz** = Bärtchen (molnár).
- Szálkavas, erősítő, merevítő** = Spange, Schien (kov.).
- Szálkázógyalu, fogasgyalu** = Zahn-hobel (aszt.).
- Szálmente, szál** = Fadenlage (szabó).
- Szállítócsavar, szállítóék, köemelő, hídfősegítő, fölsegítő, vasló, könnyebbítő, könnyeditő** = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer (molnár).
- Szállítócsiga** = Transportschnecke (molnár).
- Szállítóék, köemelő, hídfősegítő, fölsegítő, vasló, könnyebbítő, könnyeditő, szállítócsavar** = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer (molnár).
- Szállítókészülék** = Transportvorrichtung (molnár).
- Szállítókosci** = Transportwagen (kerékgy.).
- Szállítómu** = Fuhrwerk (kerékgy.).
- Szállókorpa** = Flugkleie (molnár).
- Szállótér** = Steigraum (szapp.).
- Szálserítőkerek, verecselő, verecs, verecsű, serítő** = Laufer (kötélg.).
- Száltartó, gereblye** = Stützen, Rechen (kötélg.).
- Szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzsaly, guzsalyvas, malomrúd** = Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange (molnár).
- Számbevévés, összevetés** = Kollationen (könyvk.).
- Számkönyv** = Rechnungsbuch (könyvk.).
- Szamoskó** = Werkstück (kóm.).
- Számzás** = Numerierung (sütő).
- Számponczoló** = Zahlenpunzen (ötvös).
- Szán, szánkó** = Schlitten (kerékgy.).
- Szánkó, szán** = Schlitten (kerékgy.).
- Szántalpgyalu** = Schiffhobel (aszt.).
- Szántalpu-gyalu** = Schiffhobel, Ovalhobel (hangszerm.).
- Szántás** = angeschliffen (eszt.).
- Szántúság** = Zuschärfung (ács, aszt., kov., lak., arany.).
- Szántúság, élsor** = Kappe, Schild, Facette (fam., rézm.).
- Szár** = Schenkel (nyerges, kov., lak.).
- Szár** = Stengel (kötélg.).
- Szár** = Zügel (nyerges).
- Szár** (a hegedűnyaké) = Griff (heg.).
- Szár** = Schaft, Röhrndl (csizm.).
- Szár, törzs** = Kegel (könyvny.).
- Szárad** = trocknen (aszt.).
- Száradás** = Trocknen (aszt.).
- Szárasülő** = Fausteisen (ötvös).
- Szárasülő, bogvas, kéziülő** = Faust, Fausteisen (bád.).
- Száraskerek, bélkerék, nagykorong, fergettyű, fogaskerek** = Kammrad, grosser Mühltrieb (molnár).
- Szárasmalom, baromhajtómalom** = Tiermühle (molnár).
- Szárborítás, szárkisegítő** = Schaftbesatz (csizm.).
- Szárson** = Motschingbein (mész.).
- Szárfa** = Pfosten (ács).
- Szárfa, hónaljfa, ujjafa** = Ärmelholz (szabó).
- Szárhorog** = Aufsatzhaken, Trensenhaken (nyerges).
- Szárít** = trocknen (szűcs, zong., bórgy.).
- Szárítás** = Trocknen (szűcs).
- Szárítókamra** = Trockenkammer (máz.), Trockenstube (kal.).

- Szárítópadrás** = Trockenboden (börgy.).
- Szárítószőr** = Trockenmittel (máz.).
- Szárkarika** = Zügelring (nyerges).
- Szárkészítés** = Schaftmachen (csizm.).
- Szárkiszegítő, szárborítás** = Schaftbesatz (csizm.).
- Szárny, fecskeszárny, frakkszárny** = Frackschoss (szabó).
- Szárny, pillangó, vitorla** = Flügel (molnár).
- Szárny, ág (a patkón)** = Arm (am Huf) (kov.).
- Szárny (a gyalun)** = Leiste (am Hobel) (bodnár).
- Szárny (a rotkán)** = Flügel (am Spinnrad) (takács).
- Szárny, karfa (a bordahéjon)** = Schwinge (an der Lade) (takács).
- Szárnyascsavár** = Flügelschraube (könyvk., zong., fésűs.).
- Szárnyascsavarház, szárnyascsavartok** = Flügelmutter (lak., kov.).
- Szárnyasforgó, szárnyaspánt** = Schippenband (lak.).
- Szárnyasgyalu, szárvasgyalu** = Flügelhobel (kerékgy.).
- Szárnyasház** = Schraubenmutter (lak., kov.).
- Szárnyas marokvas** = Flügel-Achsbloch (kov., kerékgy.).
- Szárnyaspánt, szárnyasforgó** = Schippenband (lak.).
- Szárnyasülő** = Steckamboss (rézm.).
- Szárnykürt** = Flügelhorn (hangszerm.).
- Szárnylap** = Flugblatt (könyvk.).
- Szártnkészít** = Schaftmachen (csizm.).
- Szárnyvég, aljvég** = Schösslein (szabó).
- Szárvilla, szügyvilla, orrszegőszár** = Martingale (szíjgy.).
- Szátva, szövőszék, osztovata** = Webstuhl (takács).
- Százrétű, leveles-gyomor** = Leser, Blättermagen (mész.).
- Szed** = rupfen (kötélgy.), setzen (könyvny.).
- Szedett sertés** = Lauferschwein, Bauernware (hent.).
- Szedés** = Satz (könyvny.).
- Szedés, csin** = Kreuzung (takács).
- Szedés, nyüstölés, szerszámhúzás, szerszámbe-húzás, befogás, befogdosás** = Einziehen, Einpassieren (takács).
- Szedésforma** = Satzform (könyvny.).
- Szedő** = Setzer (könyvny.).
- Szedődészka** = Setzbrett (könyvny.).
- Szedőpácza, csép, csépké, csépvessző, csinvesző, keresztcsép, hasítópácza** = Kreuzrute, Rute, Teilstab (takács).
- Szedővas** = Versetzzeiger (ötvös).
- Szedővas, sorjázó** = Winkelhaken (könyvny.).
- Szedővonal** = Setzlinie (könyvny.).
- Szeg, határol** = beschneiden (máz.).
- Szeges-szalonna** = Spickspeck (hent.).
- Szegett kettős varrás** = Gesäumte Doppelnah (szabó).
- Szegezőár, szegzőár** = Nagelörtl (csizm.).
- Szegeződészka, rá-mázódészka, rá-mázótábla** = Rahmenbrett, Aufzweckbrett (szűcs).
- Szegezőfa, peczek** = Speiler (hent.).
- Szegély** = Fries (szobaf., aszt.).
- Szegélyespadló** = Friesboden (aszt.).
- Szegélyez** = Säumen (kal.).
- Szegés** = Coullisse (könyvk.).
- Szegés** = Falz (molnár, lak.).
- Szegés, határolás** = Beschneiden (máz.).
- Szegés, ütközőaj** = Anschlagfalz (aszt.).
- Szegés, fáncoz, aj** = Falz (aszt.).
- Szegés (a zsílipen)** = Falz in der Griessäule (ács).
- Szegfűbors** = Piment (hent.).
- Szeglészó, szögellő, szögletvas** = Winkelmass (ács).
- Szegő** = Kapital (könyvk.).
- Szegő párkány** = Leiste (szabó).
- Szegőfa (födélben)** = Streich-, Streifbalken (ács).
- Szegőkalapács** = Pickhammer (rézm.).
- Szegőlécz** = Hirnleiste (aszt.).
- Szegőléczes kötés** = Hirnleistenverband (aszt.).
- Szegőlék, szegély** = Borte (kárp.).
- Szegőöltés** = Saumstisch (szabó).
- Szegőszalag** = Kapitalband (könyvk.).

Szegőszalag = Leistband (csizm.).
Szegőt főlhány, prémez = Verbrämen. *Kecskemét* (szücs).
Szegőtű = Saumnadel (szücs).
Szegővas = Umschlageisen (ötvös, bád.).
Szegővessző = Besatzweide (kosárk.).
Szegülő = Spreize (zong.).
Szegülőbak = Sprengbock (ács).
Szegülőcsavar = Spreizenschraube (zong.).
Szegülőducz = Sprengstrebe, Spannstrebe (ács).
Szegülőgyámoly, feszítő-szerkezet, feszítómű = Sprengwerk (ács).
Szegülőművű híd = Sprengwerkbrücke (ács).
Szegülőoszlop = Sprengsäule (ács).
Szegycsont = Brustbein (mész.).
Szegyet vág = Brust abhacken (mész.).
Szegyét leveszi = Brust abnehmen (mész.).
Szegyfő = Brustkern (mész.).
Szegyhorog = Brusthaken (mész.).
Szegyirtás, szegy vérese = Stichfleisch (mész.).
Szegykötés = Brustkügerl (mész.).
Szegy szárnya, vékonyseg, puhaszegy = weiche Brust (mész.).
Szegy vérese, szegyirtás = Stichfleisch (mész.).
Szekercze = Breitbeil (kef.).
Szekercze = Breitbeil, Segerz (bódnár).
Szekercze, mészárosfejsze, félkézbárd, hús-vágó szekercze = Braxe, Spalter (mész.).
Szekercze, szakocza = Handbeil, Segerz (ács).
Szeker, koci = Wagen, Kutsche (kerékgy.).
Szekervasalás, kocsisvasalás = Wagenbeschlag (kov.).
Szekerény (a zongoráé) = Kasten (zong.).
Szekerényépítő = Korpusmacher (zong.).
Szel, farag = schneiden, schnippeln (fazek.).
Szelelőgép, tarár = Tarar, Aspirator (molnár.).
Szelelőrosta = Windreuter (molnár.).

Szelemen = Pfette (ács).
Szelet = Schnitzel (faz.).
Szeletel = örtern (fésűs).
Szelevény = Span (hangszerm.).
Szelés, faragás = Schneiden, Schnippeln (fazek.).
Szelidbőr = Beizware (szücs), Zahnhaut (börgy.).
Szellentyű = Ventil (hangszerm., bád.).
Szelő = Stichstahl (aszt.).
Szelőfűrés = Örtersäge (fésűs).
Szelőkés = Reissmesser (arany.).
Szelőkés = Teilmesser (mész.).
Szelőkés, salló, görbe kasza, faragókés = Hauisen, Degen, Sichel (fazek.).
Szelőpad, faragópad = Haubank, Schnitzbank (fazek.).
Szelőszér = Schneidmodel (aszt.).
Szem = Masche (takács, kötélgy.).
Szem, galambszem (a talpon) = Linse (csizm.).
Szembőség = Maschenweite (molnár).
Szemosés = körnig (fam., rézmet., sütő).
Szemosés = gekörnt, körnig (börgy.).
Szemoséz = stocken (kőf.).
Szemosézó-kalapács, buzogány = Stockhammer, Kraushammer (kőf.).
Szemdudorító = Korneisen, Korndreher (ötvös).
Szémek (a foglalaton) = Körner (an der Fassung) (ötvös).
Szemellenző, szemző = Blende, Scheuleder (nyerges).
Szemer = Grän (ötvös).
Szemerasztó, kigarat, csillegő, csellegő, garatfiók, életrázó, tejke = Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe (molnár).
Szemesgomb = Lochknopf (szabó).
Szemeskulcs = geschlossener Schraubenschlüssel. *Székelyföld* (kov., lak.).
Szemező, pontozó = Körner, Reisser (lak.).
Szemező, vakoló, pontozó = Körner, Beisser (kov.).
Szem haja, szem héja = Schale, Kornschale (molnár).
Szémhártya = Samenhaut (molnár).

- Szem héja, szem haja** = Schale, Kornschale (molnár).
- Szemkarika** = Öse (csizm.).
- Szemkefe** = Kornbürste (ötvös).
- Szemlyuk** = Auge (nyerges).
- Szemöldökfa, kőpadelő, ormos** = Mehlbank (molnár).
- Szemöldök-párkány, homlok-párkány** = Fensterdachung, Fenstergesims, Türverdachung (kóm.).
- Szemöldökrúd** = Portièrestange (kárp.).
- Szemrázókarika, poroszkakarika, ütőzőkarika** = Staffelring, Anstreifring (molnár).
- Szemrázószög, poroszkaszög, gáratfia** = Rührnagel (molnár).
- Szemrevesz, egybenéz** = absehen, einvisieren (kóf.).
- Szemrevevés, egybenézés** = Absehen, Einvisieren (kóm.).
- Szemszedő** = Kornzange (ötvös).
- Szemverő** = Ösenmaschine (csizm.).
- Szemző** = Zirkel, Durchschlag (rézm.).
- Szemző, középlő** = Körner (eszt.).
- Szemző, szemellenző** = Blende, Scheuleder (nyerges).
- Szemző-ponczol** = Grainpunze (ötvös).
- Szemzőtartó** = Blendenträger (nyerges).
- Szenelő** = Kohlenbecken (ötvös).
- Szeneskocsi** = Kohlenwagen (kerékgy.).
- Szerdek** (eszközök összessége, mélyekkel keres) = Zeug (ács).
- Szerecsendióvirág** = Muskatblüte (hent.).
- Szerel** = garnieren (zong.).
- Szerelék** = Requisit (kal.).
- Szerelmi-hegedű** = Liebesgeige, Viole d'amour (heg.).
- Szerelvény** = Rüstung (nyerges).
- Szerszám** = Werkzeug (számos mesterségben).
- Szerszám, eresztő-szerszám** = Geschirr, Seilergeschirr (kötélgy.).
- Szerszám** = Geschirr, Werk (takács).
- Szerszám, hám** = Geschirr (nyerges).
- Szerszámba-behúzás, befogás, befogdosás, szedés, nyüstölés, szerszámbahúzás** = Einziehen, Einpassieren (takács).
- Szerszámbahúzás, szerszámba-behúzás, befogás, befogdosás, szedés, nyüstölés** = Einziehen, Einpassieren (takács).
- Szerszám-tartó, gurgulya, sikottyú-tartófa** = Überlage, Oberlage (takács).
- Szerzedék** = Zusatz (ötvös).
- Szesz, alkohol** = Weingeist, Alkohol (sütő).
- Szeszanyaélesztő** = Ansatzhefe (sütő).
- Szeszszecfre** = Branntweinmaische (sütő).
- Szeszes erjedés** = Weingebrung (sütő).
- Szeszgyantár** = Weingeistfirnis (máz.).
- Szék, művelő** = Werkstelle, Werkstatt (fésűs).
- Szék** = Stuhl, Sessel (kárp.).
- Szék, szín** = Kern (molnár).
- Szék, mészárszék, vágószék** = Fleischbank, Fleischerladen (mész.).
- Székarány** = Werksatz (ács).
- Székács, törzsokkés, tókekés, vágókés** = Blockmesser, Stockmesser (mész.).
- Székálló, húsvágó legény** = Bankknecht (mész.).
- Székosésze** = Closettschale (bád.).
- Székes guzsaly** = Rocken mit Gestell (takács).
- Székfal** = Kniestock (kóm.).
- Székgazda** = Fleischhacker (mész.).
- Székhozsza, ör, türet, mejjék, mejjékfonál, nyújtás, hossza** = Kette, Kettengarn, Zettel, Werft (takács).
- Székláb** = Ständer (takács).
- Széknyíl, torokgerenda** = Kehlbalke (ács).
- Székoldal** = Seitenriegel (takács).
- Székoszlop, székülés** = Stuhlsäule, álló = stehende, dült = liegende (ács).
- Széktölcsér** = Closettrichter (bád.).
- Szél** = Blatt (szűcs), Wind (kov., lak.), Kante (nyerges, szabó), Rand (kárp., könyvk., kosárk.).
- Szél, lap** = Blatt (kárp.).
- Szél** = Schlag (kóf.).
- Szél, szélszegő, vessző** = Kante, Leiste, Egge, Sahlband, Sahlleiste (takács).

- Szél, körület, karima** = Rundiste, Rand, Gürtel (éksz.).
Szél (a bőr) = Kante (des Leders) (osizm.).
Széláram = Luftstrom (molnár).
Szélbeszött = abgepasst (takács).
Széled = verlaufen (fam., rézmet.).
Széledés = Verlaufen (fam., rézmet.).
Széledző = Reifelholz. *Brassó* (nyerges).
Szélel = kapitalen (könyvk.).
Szélel = ecken (kal.), Kantenziehen (szabó).
Szélelés = Reifel. *Brassó* (nyerges).
Szélelés = Garnieren (kárp.), Kantenziehen (szabó).
Szélelő = Garniernadel (kárp.).
Szélelő-gyalu = Plattbankhobel (aszt.).
Szélelőkör, szélelőkörző = Zurichtzirkel (nyerges).
Szélenáttetsző = am Rand durchscheinend (éksz.).
Szélenfoglalt = à jour gefasst (éksz.).
Szélenfoglalt zománcz = à jour Email (éksz.).
Szélelőkörző, szélelőkör = Zurichtzirkel (nyerges).
Szélelővas = Baucheisen (ötvös).
Széles = breit (könyvny.).
Szélesít = in die Breite setzen (szücs).
Szélesítés = in die Breite setzen (szücs).
Szélestalpú = breitfüssig (lak.).
Széleszt, öregbít, öblöz = aufziehen (bád., ötvös).
Szélesztés, öregbítés, öblözés (bád., ötvös), Aufziehen (ötvös).
Szélez = abziehen (rézm.), behauen (kóf.).
Szélhajtó = Oberbalg (kov., lak.), Pellerin (szabó).
Szélhám, oldalszj = Seitenriemen, Seitenblatt (szijgy.).
Szélhárító, viharálló = Sturmband, Sturmplatte (ács).
Szélház = Windgehäuse (molnár).
Széljegyző = Zeicheneisen (nyerges, szijgy.).
Szélmalom = Windmühle (molnár).
Szélsp = Windpfeife (rézm.).
Szélszedés = Abkanten, Kantenziehen (nyerges, szijgy.).
Szélszedő = Kantenzieher (nyerges, szijgy.).
Szélszegő, vessző, szél = Kante, Leiste, Egge, Sahlband, Sahlleiste (takács).
Széltolóka = Windschieber (molnár).
Szélvas, szélzó = Randeisen (osizm.).
Szélvessző = Schlageisen (kóf.).
Szélzö = Endl (szabó).
Szélzö, szélvas = Randeisen (osizm.).
Szénásszekér = Heuwagen (kerékgy.).
Szénacsórmő = Kohlengrus (lak., kov.).
Szénoltó = Kohlendämpfer (sütő).
Szénpor = Kohlenstaub (rézö.).
Szénsav = Kohlensäure (sütő).
Szénvönő = Kohlenkrücke (sütő).
Szépegető, szépítő, simító = Putzbreche. *Brassó* (kötélgy.).
Szépia = Blackfischein (ötvös).
Szépítő, simító, szépegető = Putzbreche (kötélgy.).
Szérü = Tretplatz (fazek.).
Szétbont = auseinanderlegen (rézm.).
Szétfenővonal = Abstreichlineal (könyvny.).
Széthajt = auseinandertreiben (rézm.).
Széthasít, kettéhasít = auseinanderhacken (mész.).
Széthasítás, kettéhasítás = Auseinanderhacken (mész.).
Szétmállaszt = auseinanderarbeiten (szücs).
Szétmállasztás = Auseinanderarbeiten (szücs).
Szétosztat = auseinandertreiben (máz.).
Szétosztatás = Auseinandertreiben (máz.).
Szétosodor = auseinanderdrehen (könyvk.).
Szétosodrás = Auseinanderdrehen (könyvk.).
Szétzed = zerstückeln (mész.).
Szétzedés = Zerstückeln (mész.).
Széttagol = zerlegen (mész.).
Széttagolás = Zerlegen (mész.).
Széttart = einhalten. *Szeged* (kötélgy.).
Széttereget = ausbreiten (faz.).

Szétterit = aufziehen (fésűs).
Szétterítő = Aufzieher (fésűs).
Szétterpeget = auseinandertreiben (szűcs).
Szétterpegetés = Auseinandertreiben (szűcs).
Szétthor = durchhauen (mész.).
Szétthorás = Durchhauen (mész.).
Szétválaszt = scheiden (kötélgy.).
Szigony = Dreizack (eszt.).
Szigonyoz, írjes, szalonnás, tippanós, czopákás, záklás, szappanos, ragacsosbélű, zsöngés = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
Szigorú eljárás = Facsimilemanier (fam.).
Szikkad = trocknen (fazek.).
Szikkad = altbacken werden (sütő).
Szikkadt = altbacken (sütő).
Szikkasztó = Siccativ (máz.), Trokkenöl (eszt.).
Szikra = Funke (kov., lak.).
Szikkázás = Feuersprühen (lak., kov.).
Sziksó = Soda (fazek., szapp.).
Szilak = Span (szapp.).
Szilak = Splisse, Spliete (kosárk., bodnár).
Szilál, perget = fachen (kal.).
Szilálój, szilálórúd, ifja, csapó, nyirettyű = Fachbogen (kal.).
Szilálórúd, szilálój, ifja, csapó, nyirettyű = Fachbogen (kal.).
Szilálótábla, pöngető-rostély, pergetőasztal = Fachtafel (kal.).
Szilálvány, szak, levél, szórlevél = Fach (kal.).
Szilánk = Senaille (ötvös).
Szilánk = Span (aszt., fésűs).
Szilánk = Metallspan (kov. lak.).
Szilánkmetsző = Spanschneider (heg.).
Szilánkol, bakol = blöcheln (bodnár).
Szilánkolás, bakolás = Blöcheln (bodnár).
Szilánkoló, kupásvas = Hohlmeissel, Röhre (eszt.).
Szilke, kupa = Pfandl (sütő).
Szilony = Band, Binde (bodnár).
Szinezet = Ton (fam., rézm.).
Szintező, sulyongó = Setzwage, Schrotwage (kőm.).

Szintező lécz = richtige Latte (aszt.).
Szintmérő, szintező = Setzwage (ács).
Szirnyoz = mit Zirmlleder nähen (nyerges).
Szirnyozás = mit Zirmlleder nähen (nyerges).
Szirony = Zirmlleder (nyerges).
Szirtenvágás = Gnicken (mész.).
Szirtenvágó = Gnicker, Nicker (mész.).
Szita, pitle, lisztszita = Mehlbeutel, Beutel (molnár).
Szita = Sieb (sütő).
Szitakarika = Beutelring (molnár).
Szitalap = Sichtblatt (molnár).
Szitalemez = Siebblech (molnár).
Szitarúgó = Beutelfeder (molnár).
Szitaszekrény, lisztszekrény, liszteszekrény = Mehlkasten, Beutelkasten (molnár).
Szitaszerszám, pitli = Beutelgeschirr (molnár).
Szitaszövet = Beuteltuch (molnár).
Szitatengely, sarkfa, petikegördőly = Beutelmandl, Beutelwelle (molnár).
Szítatorok = Beutelstoss (molnár).
Szítaverő, petike, verőfa = Anschlag (molnár).
Szítavilla = Beutelgabel (molnár).
Szítazáró = Beutelschuber (molnár).
Szítáló = Beutler (molnár).
Szítológép = Siebmaschine (sütő).
Szításmalom, pitlikmalom, pitlismalom = Beutelmühle (molnár).
Szivacs = Schwamm (nyerges, máz.).
Szivacs, lucskos = Schwamm (fazek., csizm.).
Szivallás = Schleifen (szapp.).
Szivallott szappan = geschliffene Seife (szapp.).
Szivarzalma, esparto = Zigarrenstroh, Esparto (kef.).
Szivat = tränken (börgy.).
Szivató = Schleiffüssigkeit (szapp.).
Szivatószelet = Abziehstreifen (könyvk.).
Szivács = Schiene (kosárk.).
Szivácsgyalu = Korbmacherhobel, Schienenhobel (kosárk.).

- Szívácmunka** = Schienenarbeit (kosárk.).
- Szívárványos nyomás** = Irisdruck (könyvny.).
- Szívárványozás** = Irisierung (ötvös).
- Szivol, sasol** = zuschlagen (kosárk.).
- Szivolás, sasolás** = Zuschlag (kosárk.).
- Szívódás** = Anziehen (könyvny.).
- Szívódik** = anziehen (könyvny.).
- Szj** = Riemen (nyerges), szijgy.
- Szj, szjű, in** = Wulst, Biese (csizm.).
- Szijaeska** = Riemchen (könyvk.).
- Szjasin, inashús, árvahús, mócsing, lábszárhús** = Bratzl, Motsching (mész.).
- Szjatonol** = bündeln (mész.).
- Szjatonolás** = Bündeln (mész.).
- Szjazat** = Riemenzeug (nyerges).
- Szjgyártó** = Riemer (szijgy.).
- Szjgyártótű** = Riemernadel (szijgy.).
- Szjigazító, igazítóvas** = Wulst-eisen (csizm.).
- Szjistráng** = Riemenstrang (nyerges).
- Szjkorong** = Riemenscheibe (könyvny.).
- Szjiskattyú** = Steigöse (nyerges).
- Szjű, szj, in** = Wulst, Biese. *Székelyföld* (csizm.).
- Szjvágó (vóczvágó)** = Wulstmesser (csizm.).
- Szjvágógép** = Riemenschneidemaschine (nyerges).
- Szín** = Farbe (ötvös, kal.).
- Szín** = Schuppen (kötélgy.).
- Szín** = Oberfläche (szapp.).
- Szín, szék** = Kern (molnár).
- Színadás, bevontatás** = Anfärben, Angerben (börgy.).
- Színadóvíz (az arany színadója)** = Stärkewasser (ötvös).
- Színarany, eresztett arany** = Feingold (ötvös).
- Színbőr, javabőr** = Kernleder (nyerges).
- Szindara** = Auszugries (molnár).
- Színél** = abziehen (könyvk.), schlichten (szűcs), abtönen (máz.).
- Színél, kivakar, kidörgöl, kikaszál** = Ausstreichen (börgy.).
- Színelés** = Abziehen (könyvk.).
- Színelés** = Abtönen (máz.).
- Színelés** = Schaben (fésűs).
- Színelés** = Schlichten (szűcs).
- Színelő (az egy síkban levő fák)** = bündig (ács).
- Színelőgyalu** = Absäuberhobel (bodnár).
- Színelőkés** = Ziehklinge (könyvk.).
- Színelőkés, kasza** = Streichmesser (börgy.).
- Színelőpszó** = Wischtuch (kal.).
- Színelőtőke** = Streichbaum (börgy.).
- Színelővas** = Schabeeisen (könyvny.).
- Színelővas, takarítóvas** = Ziehklinge (máz., aszt., heg., kef., kerékgy., eszt.).
- Színelővéső, simítóvéső** = Schlichtstahl (eszt.).
- Színelőzár, ojtottzár, beeresztőzár, vésett zár** = Einlasschloss (lak.).
- Színes** = farbig (máz., ötvös).
- Színes arany** = farbiges Gold (ötvös).
- Színes írha** = Brisler (nyerges).
- Színesedik** = es bekommt Farbe (sütő).
- Színesít** = färben (máz.), polimentieren (arany.).
- Színesített, fest, leönt, öntőget** = engobieren (fazek.).
- Színesítés** = Polimentieren (arany.).
- Színesítés** = Färben (máz.).
- Színesíthető** = kann gefärbt werden (ötvös).
- Színesítő** = Poliment (arany).
- Színes metszés** = Farbschnitt (könyvk.).
- Színes nyomás, tarka nyomás, angyalbőrös nyomás** = Buntdruck (könyvny.).
- Színez** = aufputzen, auswischen (nyerges).
- Színez** = färben (könyvk.).
- Színezet** = Couleur (fésűs).
- Színezés** = Färben (könyvk.).
- Színezés** = Aufputzen, Auswischen (nyerges).
- Színező eljárás** = Linienmanier (fam.).
- Színezüst, eresztett ezüst** = Brand-silber, Feinsilber (ötvös).
- Színfajta** = Färbung, Tingierung (ötvös).
- Színfém, szűzfém** = König, Regulus (ötvös).

- Szinhatás** = Farbeffekt (máz).
Szinhártya = Oberhaut, Epidermis (börgy.).
Színjáték = Farbenspiel (éksz.).
Színkender, ecselet kender = Kernhanf (kötélgy.).
Színleg bevarrott (csat, kulcs) = scheinbar benäht (Schnalle, Schlüssel) (nyerges, szijgy.).
Színlés, fehérszínlés = Weissabziehen, Schlichten (szücs).
Színliszt = Auszugmehl (molnár).
Színliszt, királyliszt = Königsmehl, Kaiserauszug (sütő).
Színlobálvány, faragóoszlop = Streifsäule (bodnár).
Színlobárd, ácsbárd, bárd = Breitbeil (ács).
Színlobőr = Lederstock (kóm.).
Színlöké = Schabemesser (fésűs).
Színlöké, skáfa = Schlichteisen (szücs).
Színlómész, tines = Tünche (kóm.).
Színlölemez = Filzstock (kóm.).
Színlórámá, bórszínlő, skáfaramá, fehéritórámá = Schlichtrahmen (szücs).
Színlőreszelő = Schlichtfeile (rézm.).
Színlővas = Ziehklinge (arany.).
Színnek kifőzése (a szappannál) = Sieden auf den Kern (szapp.).
Színnyomású (szövet) = bedruckt (szabó).
Színoszlás = Tonfolge (fam., rézm.).
Színszakadás = Schnatte (szücs).
Színzappan = Kernseife (szapp.).
Szín telenség = Farbenlose (éksz.).
Szín törés (különböző festékek összeöntése) = Brechen der Farbe (szobaf.).
Színvas, csúsztató = Reibschiene, Reibspange (kov.).
Színváltozás = Farbenwandlung (ötvös).
Szít = schüren (gyertyam., fazek., kov.).
Szít = anfachen (ötvös).
Szítat = einbrennen (börgy.).
Szítás = Schüren (gyertyam.).
Szítás = Anfachen (ötvös).
Szítóárok = Schürgang (fazek.).
Szív = Herz (mész.).
Szivarzseb = Zigarentasche (szabó).
Szívat = tränken (aszt.).
Szívás = Zug (fazek.).
Szívó = saugend (molnár).
Szívódob (a fuvó része) = Schöpfbalg (lak., kov.).
Szívókés, vonókés, kézvonó, kézvonoló = Schnittmesser, Reifmesser (bodnár).
Szívólapancs = Saugklappe (kov., lak.).
Szívópad = Reifbank (bodnár).
Szívós = zähe (sütő).
Szívós (agyag) = Fett (vom Ton) (fazek.).
Szívósság = Festigkeit.
Szívószék, vonószék, kézvonolópad, faragószék = Schneidbank, Hantelbank (bodnár).
Szívószél = Saugwind (molnár).
Szkema = Schema (szabó).
Szobafestő, falszínlő = Zimmermaler (máz.).
Szobasor = Trakt (kóm.).
Szobrász, képfaragó = Bildhauer (kóm.).
Szolgadeszka = Stellbrett (rézműv.).
Szolgafa, inadeszka = Pressknecht (könyvk.).
Szolgafa, szögesbot = Stehknecht (kerékgy., aszt.).
Szolgavas, jancsika = Schützenhaken (takács).
Szomolló = Einguss, Inguss (ötvös).
Szopólyuk = Zugloch (fazek.).
Szopós borjú = Saugkalb (mész.).
Szorít = aufdrehen (fazek.).
Szorító, enyvesztő = Schraubzwinge (aszt.).
Szorító, pálcza, ere (a fékemlőn) = Knebel (am Trensengebiss) (nyerges).
Szorítóbőr = Schweifleder (fazek.).
Szorítócsavar = Klemmschraube (kov., lak.).
Szorítófa, poczok = Knebel (aszt.).
Szorítófa = Zwängholz (kerékgy.).
Szorítófogó = Schliesszange (kov.).
Szorító heveder, terhelő, fősó heveder = Obergurt (nyerges).
Szorítókarika = Schliessrolle (könyvny.).
Szorítókarika = Spannring (lak., kárp., kov.).

Szorítás csikózabla, pálczás zabola,
 eremlő = Knebeltrense (nyerges).
Szorongat = stampfen (kal.).
Szorongó = Stampfer (kal.).
Szoros = dicht (rézműv.).
Szorosít = dichten (bodnár).
Szorosítás = Dichten (bodnár).
Szorosórlés, simaórlés, parasztraórlés,
 parasztoárlés, pitlésórlés =
 Flachmüllerei, Flachmahlen (molnár).
Szorosra állít = flachstellen (molnár).
Szorosra állítás = Flachstellen
 (molnár).
Szorulat = Schnürung (kef.).
Szófa = Sopha (kárp.).
Szór = werfen (molnár).
Szórás = Werfen (molnár).
Szórótányér = Streuscheibe (molnár).
Szög, kulcs = Wirbel (heg.).
Szögágy, kulcságy = Wirbelloch
 (heg.).
Szögcsap = Nietzapfen (lak., kov.).
Szögcsaplyuk = Nietloch (lak., kov.).
Szögecs = Niete (bodnár).
Szögecs, szögez, kötőszög = Niete,
 Nietnagel (kov., lak.).
Szögecsel, szögezöl = vernieten (lak.,
 kov.).
Szögell = in Winkel stellen (könyvk.).
Szögellés = im Winkel sein (könyvk.).
Szögellő = Winkelmass (aszt., eszt.).
Szögellő, szögmérő = Winkelmass
 (kerékgy., kov., lak.).
Szögellő = Winkel, Winkelmas
Szögellő, szögletvas, szeglészó =
 Winkelmass (ács).
Szögellő, szögmérték = Winkel,
 Winkelhaken, Winkelmass (kőf.).
Szögesbot, szolgafa = Stehknecht
 (kerékgy.).
Szögeskorong = Stiftenscheibe
 (molnár).
Szögeslap = Facette (éksz.).
Szögestagló, csákányos tagló, angol
 tagló = Schlaghammer, Boute-
 rolle (mész.).
Szögezöl = vernieten (ötvös).
Szögezöl, szögecsel = vernieten
 (kov., lak.).
Szögezölés, szöggkötés = Nageln
 (rézm.).
Szögezölés = Vernietung (ötvös).

Szögező, kötőszög = Nagel; Niete
 (rézm.).
Szögező, szögecs, kötőszög = Niete,
 Nietnagel (lak., kov.).
Szögfej, = Nagelkopf (kov., lak.).
Szögfejező = Niethammer (bodnár).
Szögfejező = Schelleisen (rézm.).
Szögfejtő = Geissfüssel (kárp.).
Szögfúró = Nagelbohrer (kosárk.).
Szöggel köt, szögezöl = nageln
 (rézm.).
Szögház, kulcsház = Wirbelkasten
 (heg.).
Szöggkovács = Nagelschmied (kov.).
Szöggkötés, szögecselés = Vernieten
 (lak.).
Szögletpánt, sarkalatiforgó = Win-
 kelband (lak.).
Szögletvas = Winkeleisen (lak.).
Szögletvas, szögellő, szeglészó =
 Winkelmass (kov.).
Szöglyuk = Nagelloch (kov., máz.).
Szögmérő = Winkelmass (nyerges).
Szögmérő, szögellő = Winkelmass
 (kerékgy.).
Szögnyereg = Reitstock (kerékgy.,
 eszt.).
Szögráncz = Nagelzug (kárp.).
Szögre metsz = facetieren (éksz.).
Szögtőke = Stimmstock (zong.).
Szögvas, fejező = Nageleisen (lak.,
 kov.).
Szögvágó = Hauklinge (kov.).
Szögverő = Nageleisen (rézm.).
Szökellék = Lisene, Lisière (zong.).
Szökőkerék = Schlagrad (ötvös).
Szökőláng = Stichflamme (máz.).
Szökőláng, fulánkös láng = Stich-
 flamme (ötvös).
Szömöröze, szkompia = Sumach,
 Schmack (bórgy.).
Szömörözelé = Sumachbrühe
 (bórgy.).
Szömörögés = Falte (bórgy.).
Szösz, pác pös = Kolben (kötélgy.).
Szöszcsöptü, pácscöptü = Kernwerg
 (kötélgy.).
Szöszöl = mitteln (kötélgy.).
Szövedék = Struktur (eszt.).
Szövedék, szövet, szöttes = Ge-
 webe (szabó).
Szövet = Stoff, Zeug (takács, kárp.).

Szövetgomb = Stoffknopf (szabó).
Szövés = Weben (takács, kötélgy.).
Szövő, takács = Weber (takács).
Szövőke, vetéllő = Weberschiffchen, Schütze (takács).
Szövőszék, osztováta, sátva = Webstuhl (takács).
Szövőtű = Schützel (kötélgy.).
Szó = weben (kötélgy., takács).
Szőnyegkefe = Teppichbürste (kef.).
Szór = Haar (heg., kárp., mész, szücs).
Szór = Tierhaar (kal., szabó).
Szórágó = Mundloch (heg.).
Szöreceset = Haarpinsel (kef., eszt., máz.).
Szörhúzó = Haarzieher (kárp.).
Szörhúzó, tépővas = Rupfzange (kal.).
Szörénöltés, szörinöltés (harnotolás) = Haarnaht (szücs).
Szörkötél = Pferdehaarstrick (kötélgy.).
Szörlevél, levél, szak, szilálvány = Fach (kal.).
Szörme, szörnemű, szücsárú = Pelzwerk, Fellwerk, Rauchwerk, Grauwert (szücs).
Szörmente = Haarschlag, Reifstrich (szücs).
Szörmente = Strich (kal., szabó).
Szörmente = Strich der Haare (börgy.).
Szörölés, domborítás = Pikieren (kárp.).
Szörölés, matrácizolás = Matrazieren (nyerges).
Szörősbőr, gyapjasbőr = Fell (szücs).
Szörősfél = Haarseite (börgy., kal.).
Szörőzet = Harbezug, Bezug (heg.).
Szörreteg = Haarschicht (kal.).
Szörzsita = Haarsieb (gyertyam.).
Szörtelenítés, kopasztás = Enthaaren (börgy., kal.).
Szört híz, gyérit = ausstreichen (szücs).
Szörtoló = Putzmesser (börgy.).
Szöttemény, szöttes = Gewebe. *Székelyföld* (takács).
Szöttes, szöttemény = Gewebe (takács, szabó).
Sztearingyertya = Stearinkerze (gyertyam.).

Sztearinsav = Stearinsäure (gyertyam.).
Szugolya, sarokvető = Stosslade, (aszt., kerékgy.).
Szupolykó = Spitzung. *S.-Szt.-György* (bodnár).
Szurkapiszka = Stupfer (kef.).
Szurkál (kolbászt) = stupfen (hent.).
Szurkálás = Stupfen (hent.).
Szurkálómunka = Rauharbeit (kef.).
Szurkosnyüst = Pechdraht (csizm.).
Szurkostó = Kittstock (ötvös).
Szurkozás = Pechen (nyerges).
Szurok = Pech (kef.).
Szurokbak = Treibkugel (ötvös).
Szurokolvasztó = Pechofen (kef.).
Szuroktapasz = Treibpech, Treibkitt (ötvös).
Szúróár = Stechahle (szücs).
Szúrómarha = Stechvieh (mész.).
Szügy (a gerenda csapján) = Brüstung (ács).
Szügybőr = Brustblattleder (nyerges).
Szügycsat, húzócsat = Brustschnalle Stutzenschnalle (nyerges).
Szügyelő, húzóhám, húzó, vonó = Brustblatt (nyerges).
Szügyelő = Brustriemen (nyerges).
Szügyfa = Damm, Bruststück (zong.).
Szügyfölső, hámkápa, kápa, fölső = Kammdeckel, Deckel (nyerges).
Szügyhám = Sielen, Brustblattgeschirr (nyerges).
Szügykarika = Brustring (nyerges).
Szügyzserszám, előhám = Vorderzeug (nyerges).
Szügysszorító = Vorderzange aszt., kerékgy.).
Szügytartó, hámidég, kápacsatoló = Kammdeckelstrupfe, Deckelstrupfe (nyerges).
Szügytartó-bujtató = Kammdeckelschlaufe (nyerges).
Szügyvilla, orrszegőszár, szárvilla = Martingale (nyerges).
Szüntet = abstellen (fizek.).
Szüntető, tompító (a zongorában) = Dämpfung, Dämpfer (zong.).
Szüntetőkeret = Dämpfungsrahmen (zong.).
Szüntetőlökő = Dämpfungstößel (zong.).

Szürke arany = graues Gold (ötvös).	Szűr = seichen (mész.).
Szüttyő = Mütze, Trichter (kal.).	Szűrés = Seichen (mész.).
Szűzfém, színfém = König, Regulus (ötvös).	Szűrés = Kollieren, Seihen (gyertyam.).
Szűcs = Kürschner (szűcs).	Szűrés = Sieben (fazek.).
Szűk = eng (kov.).	Szűrő = Seicher (hent.); Sieb (fazek.), Ante (sütő).
Szűkebbre fog, bevesz = einnehmen (szabó).	Szűrőkendő = Kolliertuch (gyertyam.).
Szűkít = verengen (rézm.).	Szűrőkosár = Filtrierkorb (gyertyam.).
Szűkít, görzseszt = einziehen (ötvös).	Szűrősajtó = Filterpresse (fazek.).
Szűkítés, görzsesztés = Einziehen (ötvös).	

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

T

Taburet = Tabouret (kárp.).
Tafotakötés = Taffetbindung, (takács, szabó).
Tag = Steg (könyvny.).
Tagfa, emelőrúd = Paalstangen (mész.).
Taggyalú = Stabhobel (ács, kerékgy.).
Taggyalu, czifrázógyalu = Rundstabhobel (aszt.).
Tagló, búbos fejsze = Schlagbeil, Schlaghacke (mész.).
Tagol (födellapokat) = ausmitteln (ács).
Tagolás = Ausmittlung (ács).
Tagolás (a hordó ormán) = Stäbchen (am Fassfrosch) (bodnár).
Tagozás = Gliederung (aszt.).
Tajték = Meerschaum (eszt.).
Takarít = abstossen (börgy.), ausputzen (aszt.), räumen (eszt.), streifen (bodnár), zuputzen (nyerges).
Takarítás Abrichten (bodnár), Abstossen (börgy.), Räumen (eszt.), Zuputzen (nyerges).
Takarító = Abputzer (zong.).
Takarító, férósító = Reiber, Raumahle (lak.).
Takarító, lyukrágó, férósító = Reibahle, Räumahle, Reiber (kov.).
Takarító, sasvéső, tisztítóvas = Stossaxt, Stichaxt (ács).
Takarítógyalu = Streifhobel (bodnár).
Takarítóvas = Beschneideisen, Abstosseisen (börgy.).
Takarítóvas, szinelővas = Ziehklinge (aszt., zong., kef., máz.).

Takarmányliszt = Futtermehl (molnár, sütő).
Takaró = Drucktuch, Filz (könyvny.).
Takács, szövő = Weber (takács).
Takácsborda, borda = Riet, Blatt, Weberblatt, Kamm (takács).
Takácskefe = Weberbürste (kef.).
Talabor, kerékkötősaru = Hemmschuh (kov.).
Talaj = Boden (kóm.).
Találkozó = Register (könyvny.).
Talákozgat = Registermachen (könyvny.).
Talákozgatás = Registermachen (könyvny.).
Talicska, targonca = Schubkarren (kóm.).
Taliga = Karren (kóm.).
Taliga, kordé = Karren (kerékgy.).
Taliga, koci (a sajtóban) = Karren (in der Presse) (könyvny.).
Taligáshengerlő = Karrenwalze (börgy.).
Talp = Sohle (kerékgy., csizm.).
Talp (kalapácsé) = Bahn (des Hammers) (kárp., kov., lak.).
Talp (afűrészé) = Sohle (der Säge) (ács).
Talp (a gyalué) = Sohle (des Hobels) (aszt.).
Talp (a húrlábé) = Fuss (heg.).
Talp (a betűé) = Fuss (des Buchstaben) (könyvny.).
Talp, cserép (tégely alja) = Käse (Unterlage des Tiegels) (ötvös).
Talp (a verőé) = Bahn (am Hammer) (ötvös).
Talp (a nyergen) Steg (am Sattel) (nyerges).

Talp (a rokkán) = Riegel (am Trittrad) (takács).
Talp, őrlőlap = Mahlfäche (molnár).
Talpal = besohlen (csizm.).
Talpal (követ) = abebnen (den Stein) (malomkőfaragó, (molnár).
Talpalat = Lager (kóm.).
Talpalás = Besohlen (csizm.).
Talpalja = Widerlager (ács).
Talpalló, sámlya, lábitó, nyomdikó Trittschemel (takács).
Talpalló, talpkötő, alsósarokkötő = Fussband, unteres Winkelband (ács).
Talpalló (a vonón) = Zwickel (heg.).
Talpalló, kengyel (nadrágon) = Steg, Strupfe (szabó).
Talpallóár = Doppelörtl (csizm.).
Talpasguzsaly = Fussrocken (takács).
Talpassajtó = Stockpresse (könyvk.).
Talpasüllő, padüllő = Bankamboss (kov., lak.).
Talpbélés, béltalp = Brandsohlleder, Halbsohlleder (börgy., (csizm.).
Talpbőr = Schleder (börgy., csizm.).
Talpcsap = Felgenzapfen (kerékgy.).
Talpfa = Schwelle (kötélgy.).
Talpfűrőszék, kerékfalazószék = Bohrlade (kerékgy.).
Talpgyalu = Fushobel (könyvny.).
Talphezag = Lagerfuge (kóm.).
Talpkorong, lábálló = Fussescheibe (faz.).
Talpkötő, talpalló, alsó sarokkötő = Fussband, unteres Winkelband (ács).
Talpnym = Fliegenkopf, Blockade (könyvny.).
Talprész, falfa = Felge (kerékgy.).
Talpsimító = Putzschiene (csizm.).
Talpsín = Stegschiene (nyerges).
Talpszéleszelő = Ranftfeile (csizm.).
Talpszög = Sohlenleder (csizm.).
Talptevés = Aufrichten der Sohle (csizm.).
Talpvas, serpenyő = Pfanne (molnár).
Talpvetés, alapozás, alapvetés = Fundierung, Grundlegen (kóm.).

Talpvonal = Fusslinie (kóm.).
Tambura = Tamburitza (hangszerm.).
Tampikórost = Tampiko-Fibris (kef.).
Tapad (a márványzás) = haften (könyvk.).
Tapad, összesollan, sollan = zusammenbacken (kov., lak.).
Tapadás, összesollanás, sollanás = Zusammenbacken (lak.).
Tapadék = Ansatz (gyertyam.).
Tapadós = klebrig (rézm.).
Tapadószer = Klebmittel (arany.).
Tapadószen, sollanószen = Backkohle (kov., lak.).
Tapasz = Kitt (ötvös, eszt.).
Tapaszaj = Kittfalz (aszt.).
Tapaszos tok, korongos tok = Scheibenfutter, Kittfutter (eszt.).
Tapaszt = kitten (máz.).
Tapasztás = Auskitten (máz.).
Tapasztó-lapoczká = Kittspachtel (máz.).
Tapeta, papirkárpít = Tapete (kárp.).
Tapétaragas = Tapetenkleister (kárp.).
Tapétázás = Tapetieren, Spalieren (kárp.).
Tapintókörsz, marokkörsz = Dickzirkel, Taster, Greifzirkel (kov., lak.).
Tapod = treten (börgy.).
Tapodás = Treten (börgy.).
Tapogatókörsz, marokkörsz = Tasterzirkel (heg.).
Tapos, gázol, típor = treten, traden (fazek.).
Tapos = treten, trampeln (szűcs).
Taposás = Treten, Trampeln (szűcs).
Taposó = Tritt (zong.).
Taposó = Fusstritt (kef.).
Taposó, lábitó = Fusstritt (kerékgy.).
Taposómalom = Tretmühle (molnár).
Taposórúd = Trittstange zong.).
Tappancs (egy neme a meszelőnek) = Tapper (kef.).
Taraj = Grat (kóm., rézmet., rézműv.).
Taraj = Rädchen. *K.-Vásárhely* (nyerges).
Taraj (a fésűé) = Feld (am Kamm) (fésűs).

- Taraj** (a vállhám fésűjén) = Mutschel am Kamm (nyerges).
Taraj (a színes sávon) = Feder (an dem färbigen Band (könyvk.).
Tarajív = Gratbogen (kóm.).
Tarajos boltozat = Gratgewölbe (kóm.).
Tarár, szelelógép = Tarar, Aspirator (molnár).
Tarój, kúp (a szálvas része) = Krone (Teil der Mühlspindel) (molnár).
Tarék = First (ács, bád.).
Tarékszelemen, varjúgerenda = Firstpfette (ács).
Targonca, talicska = Schubkarren (kóm.).
Tarja = Garb (mész.).
Tarjahegy = Federl (mész.).
Tarját elővág, tarjáz = Garb vorpicken (mész.).
Tarját lekanyarít = Garb ausdrehen (mész.).
Tarjáz, tarját elővág = Garb vorpicken (mész.).
Tarjázó = Schlachtbeil, Piehacken (mész.).
Tarka nyomás, színes nyomás, angolbőrös nyomás = Buntdruck (könyvny.).
Tarka ökör = farbiger Ochs (mész.).
Tarkáz, sinoroz, cifráz = bemalen (fazek.).
Tarol = abschneiden, abmeisseln (kal.).
Tarológalyu, nagyológalyu = Schrophobel, Schrothobel (aszt., ács).
Tarolókécs = Meissel (kal.).
Tarolólemez = Schneideblech (kal.).
Tartócsat = Aufhaltschnalle (nyerges).
Tartóláncz = Aufhaltkette (nyerges).
Tartószij = Aufhaltscheide (nyerges).
Tartószijtok = Aufhaltriemen (nyerges).
Tartóztató, föltartó = Schleppfeder (lak.).
Taszit, korhol = austossen (börgy.).
Taszítókö, korholókö = Stosstein (börgy.).
Taszítóreszelő = Bestossfeile (kov., lak.).
- Taszítóvas, korholóvas** = Stoss-eisen, Schlicker (börgy.).
Tataroz = reparieren (kóm.).
Tábla = Tafel (aszt., börgy., kal., kerékgy., szapp., sütő), Füllung (aszt.).
Tábla, fejlap = Tafel (ötvös).
Tábla, fődél = Deckel (könyvk.).
Tábla köze = Deckeldicke (könyvk.).
Táblamunkás = Tafelarbeiter (sütő).
Tábláskő = Tafelstein (éksz.).
Táblásszalonna, oldalszalonna = Tafelspeck (hent.).
Tábláz = betafeln (könyvk.).
Táblázat = Tabelle (könyvny.).
Táblázatfej = Tabellenkopf (könyvny.).
Táblázatnyomtatvány = Tabellenformulare (könyvny.).
Táblázás = Betafeln (könyvk.).
Tágít = austossen (kal.), schweifen (bád.).
Tágít, öblöz = ausschweifen (ötvös).
Tágítás = Schweifen (bád.).
Tágítás, öblözés = Ausschweifen (ötvös).
Tágító, tusak, lyuktágító = Dorn, Treibdorn (lak., kov.).
Tágító-üllő = Schweifhorn (ötvös, bád.).
Tágítóverő = Schweifhammer (ötvös, bád.).
Tágul = nachlassen (kárp.).
Tál = Schüssel (sütő).
Támad = angreifen (kov., lak.).
Támasz = Stütze (eszt.).
Támasz (az öntőműszerben) = Sattel (im Giessinstrument) (könyvny.).
Támaszköz = Spannweite (ács).
Támaszpont = Stützpunkt (lak.).
Támasztartó (a zongorafődél belsejében) = Halterosette (zong.).
Támasztó = Stollenhalter (szücs).
Támasztó, álló (a galléré) = Steh (szabó).
Támasztó, tévő, késtartó, késpalló = Auflage (eszt.).
Táncmester, hejehuja = Tanzmeister (eszt., kov., lak.).
Tányér (a rokkán) = Scheibe (am Trittrad) (takács).
Tányérkarika, ütökő = Stoss-scheibe (kov.).

- Tányérkarika, ütőköväs** = Stoss-scheibe (kerékgy.).
Tányérverő = Tellerhammer (ötvös, bád.).
Tárosa = Scheibe (rézműv.).
Tárgerenda, völgygerenda = Spangen, Wellenspangen (molnár).
Tárhajó, őrhajó, völgyhajó = Wellenschiff (molnár).
Tárhíd, völgyhíd, vízjárója = Vorsteg (molnár).
Tárogató = Tarogato (hangszerm.).
Társaskocsi = Omnibus (kerékgy.).
Társzekér = Rüstwagen (kerékgy.).
Tárt fazon = Rollfaçon (szabó).
Táska, tok = Scheide (nyerges).
Tát (körzöt) = stellen den Zirkel (nyerges).
Tátás (körzöt két szára közti köz) = Spannweite (nyerges, zong.).
Tátogat (körzöt) = in die Weite stellen (den Zirkel) (bodnár).
Teherhárítóív = Entlastungsbogen (kóm.).
Teherkocsi, terheskocsi = Lastwagen (kerékgy.).
Tehén = Kuh (mész.).
Tehénbőr = Kuhhaut (börgy.).
Tehénbőr = Vachette (nyerges).
Tehénbőr = Vacheleder, Fischleder (csizm.).
Tehénbőr, angolobőr = Vacheleder (börgy.).
Tejesbél, mirigyórzsa, ikráshús, borsóshús = Kalbsmilch, Brissel, Bröschchen (mész.).
Tejeszsömlye = Milchsemmel (sütő).
Tejfesték = Milchfarbe (máz.).
Tejke, szemeresztő, kisgarat, csillegő, csellegő, garatfiók, életrázó = Rüttelschuh, Schuh; Gosstruhe (molnár).
Tejszerű = milchig (szapp.).
Tejsav = Milchsäure (sütő).
Tekenő = Schildpatt (eszt., fésűs).
Tekercs = Ring (kef.), Rolle (kárp.), Locken, Zopf (kötélgy.), Päckchen (arany.).
Tekercs, fej, gongyola = Strähnhanf (kötélgy.).
Tekercsalakú = spiralförmig (gyertyam.).
Tekercsfűrő = Spiralbohrer (hangszerm., kov., lak.).
Tekeredik = sich aufrollen (mész.).
Tekerő = Haspel (kötélgy.).
Tekerőbot, tekerőfa = Umtreibprügel, Auftreibholz (takács).
Tekerőfa, tekerőbot = Umtreibprügel, Auftreibholz (takács).
Tekerőfa, motolla = Haspel (kef.).
Tekerült férősitő = Gewundene Reibahle (lak., kov.).
Tekervény = Ring (kárp.).
Tekervény, orsózat = Windung (heg.).
Teknő = Trog (hent., sütő).
Teknő (a köszörűé) = Kasten (des Schleifsteines) (eszterg.).
Teknőkaparó = Trogschere (hent., sütő).
Teknő kovászos vége, teknővég = Trogkopf (sütő).
Teknősboltozat = Muldengewölbe (kóm.).
Teknővég, kovászos vég = Trogkopf (sütő).
Telebelű, zokult, csörmölyés, surjokás, sulykos, peszmeg, meredtlyukú, sűrűbélű = grossblasig (sütő).
Telit = imprägnieren.
Telités = Imprägnieren (gyertyam.).
Teljes él = vollkantig (ács).
Teljes oldal = volle Kolumne (könyvny.).
Temetés = Leiche (könyvny.).
Temérékbél, reczésgyomor, darázs-fészkes = Haube (mész.).
Tempera = Tempera (máz.).
Templomhajó = Kirchenschiff (kóm.).
Tengely = Achs (kerékgy.), (kov., takács).
Tengely (a gugoráé) = Welle (der Erdwinde) (ács).
Tengely, gerendely, göröndő = Welle (molnár).
Tengelyág, tengelytőke = Achsstock (kerékgy., kov.).
Tengelycsap, tengelyszár, tengelynyíl = Achssenkel, Achstummel (kerékgy.).
Tengelycsap, gerendelycsap = Gründelzapfen (molnár).

- Tengelycsavar** = Achsmutter (kov.).
Tengelyderék = Mittelachse (kerékgy., kov.).
Tengelynyíl, tengelyszár, tengelycsap = Achsschenkel, Achsstummel (kerékgy., kov.).
Tengelypárna, tengelyvánkos, simely, számoly = Achsschemel, Achsschale (kov.).
Tengelypuska = Achsbüchse (kov.).
Tengelyszár, tengelynyíl, tengelycsap = Achsschenkel, Achsstummel (kerékgy., kov.).
Tengelytokkulcs = Achsmutter-schlüssel (kov.).
Tengelytőke, tengelyág = Achsstock (kerékgy., kov.).
Tengelyvánkos, simely, számoly, tengelypárna = Achsschemel, Achsschale (kov.).
Tengerifű = Seegrass (kárp.).
Tenyereit földém, tenyeres földém = Sturzdecke, Stulpdecke (ács).
Tenyér (a csikarón) = Haken (kóf., kóm.).
Tenyérbőr = Stichblatt (nyerges).
Tenyérvédő = Handleder (kal.).
Tenyészó disznó, maglódisznó = Zuchtschwein (hent.).
Tereget = auftragen (arany.).
Teregetés = Auftragen (arany.).
Teregető-kendő = Ausdrücktuch (kárp.).
Terhelő, fölsőheveder, szorítóheveder = Obergurt (nyerges).
Terheskocsi, teherkocsi = Lastwagen (kerékgy.).
Terhező (vasból való tobzás) = Kreppen, Wolf (kóf.).
Terjengetőkalapács = Spanhammer (rézműv.).
Terjeszt, nyom = drücken (bád.).
Terjesztés, nyomás = Drücken (bád.).
Terjesztés (az esztergán) = Drucken (am Drehstuhl) (ötvös).
Terjesztget = ausdehnen (ötvös).
Terjesztgetés = Ausdehnen (ötvös).
Terjesztő, terjesztőfa = Tenakel (könyvny.).
Terjesztőfa (1680-ból), terjesztő = Tenakel (könyvny.).
Terjesztőpad = Druckbank (bád.).
Termet = Wuchs (szabó).
- Termésarany** = gediegenes Gold (ötvös).
Terméskő, bányakő, kukacsó = Bruchstein (kóm.).
Terméskőfal = Bruchsteinmauer (kóm.).
Természetes hang = Naturton (hangszerm.).
Terpedt = breit (kov., lak.).
Terpedt üttető, simító = Breithammer (kov., lak.).
Terpeget = dehnen (szűcs).
Terpegetés = Dehnen (szűcs).
Terpentingyantár = Terpentinfirnis (máz.).
Terpentinolaj = Terpentinöl (máz.).
Tertia = Tertia (könyvny.).
Terükarika (a terhezőn) = Wolf-ring (kóf.).
Terülőrész = Ausspannteil (kárp.).
Tetés (a cseresen) = Hut (auf der Grube) (börgy.).
Tetéz = übertollmachen (réző.).
Tetst (a korba felső része) = Körper (der Oberteil am Wagenkasten) (kerékgy.).
Tetst, burok (hegedűé, zongoráé) = Körper, Korpus (hangszerm.).
Tetst hátulja = Rückenteil (szabó).
Tetsthezálló = anschliessend (szabó).
Tető (ahintóban) = Himmel (kerékgy.).
Tető, kantártető = Kopfstück, Kappe (nyerges).
Tető = Aufschichtung (molnár).
Tető (a kalapé) = Platte (am Hut) (kal.).
Tetőhéjalás = Dachverschalung (bád.).
Tetőláb = Traufsicht (bád.).
Tetőlemez = Dachblech (lak.).
Tetőpont = Scheitelpunkt (kóm.).
Tetősfá = Plattstock (kal.).
Tetősík = Scheitelebene (kóm.).
Tetővas = Dacheisen (lak.).
Tetővonal, gerinczvonul = Scheitellinie (kóm.).
Tetőzópárkány, koronázópárkány = Hauptgesims, Schlussgesims (kóm.).
Teveáltaltető = Kameltaschen (kárp.).
Tevehátas, púpos = mit Kamelrücken (kef.).
Teveszőr = Kamelhaar (kal.).

Textus = Text (könyvny.).
Tégely = Tiegel (arany.).
Tégely, bödön = Tiegel (rézö.).
Tégelypest = Tiegelofen (ötvös).
Tégelytapadék = Tiegelkrätze (ötvös).
Tégla = Ziegel, Backstein (kóm.).
Téglafal = Ziegelmauer (kóm.).
Téglapor = Ziegelmehl (fésűs, kóm.).
Téglázóvas, vasaló = Bügeleisen (kal.).
Téglázóvas, simázóvas, szabóvas, vasaló = Bügeleisen, Plätteisen (szabó).
Téli bőr = Winterfell (szücs).
Téli patkolás = Winterbeschlag (kov.).
Tépető = Reisswolf (kal.).
Tépett sörte = Auszugborste (kef.).
Tépővas, szórhúzó = Rupfzange (kal.).
Térdbőség = Knieweite (szabó).
Térdfa = Schossbrett, Kniebrett (eszm.).
Térdhajlás = Kniekehle (szabó).
Térdpárna, térdvető = Beinfutter, Sattelbauschen (nyerges).
Térdvető, térdpárna = Kniebauschen, Beinfutter, Sattelbauschen (nyerges).
Tésztakendő, kosárkendő, sütőruha = Korbtuch (sütő).
Tésztakészítés = Teigmachen (sütő).
Tésztakocsi = Teigwagen (sütő).
Tésztaláda = Teigtruhel (sütő).
Tésztamérleg = Teigwage (sütő).
Tésztasztógép = Teigteilmachine (sütő).
Tésztatörő = Teigbreche (sütő).
Tésztáskosár, kenyérgosár = Mehlkorb, Teigkorb (sütő).
Téví, késtartó, késpalló, támasztó = Auflage (eszt.).
Tikkasztás, tippasztás = Färben in der Braut o. Brut (börgy.).
Tilinkó, pásztorsíp = Hirtenflöte (hangszerm.).
Tilol, tör = brechen (kötélgy.).
Tiló, törőszék, vágató, rágtató = Breche (kötélgy.).
Tiltó, retesz, rekesztő = Schütze ács).
Timár, csávásvarga = Weissgerber Alaungerber (börgy.).

Timárláp, cserzőláp = Waschbank (börgy.).
Timársörte = Kalkborste (kef.).
Timsó = Alaun (börgy., gyertyam., könyvk., ötvös, szücs).
Timsócsáva = Alaunbrühe (börgy.).
Timsóldat = Alaunlösung (börgy.).
Timsósbőr = alaugares Leder (börgy.).
Timsósbőr, fehér irha = Alaunleder (nyerges).
Timsóldat = Alaunlösung (kef.).
Timsósvíz = Alaunwasser (szücs., könyvk.).
Tincs = Büschel. *Székelyföld* (kal., takács).
Tincs, pamat = Büschel (kef.).
Tincs, színlómész = Tünche Brassó (kóm.).
Tincs, ige = Gebinde, Wiedel, Fitze *Székelyföld* (takács).
Tincsel = fitzen (takács).
Tincsel = tünchen. *Székelyföld* (kóm.).
Tincsel, pamatol = bündeln (kef.).
Tincselés = Fitzen (takács).
Tincsecset = Gabelpinsel, Zakkenpinsel (kef., máz.).
Tincselló = Büschelschere (kef.).
Tincszál = Filzfaden (takács).
Tinó = Öchschen (börgy.).
Tinó, tinóborjú = Jungochs (mész.).
Tinóborjú, tinó = Jungochs (mész.).
Tintaféreg = ossa sepiae (ötvös).
Tipor, tapos, gázol = treten, traden (fazek.).
Tippanóban van (a tészta) = (der Teig) ist im Fallen (sütő).
Tippanos, ozopákás, záklás, szappanos, ragacsosbelű, zsöngés, szigonyos, irjes (tehát irje van), szalonnás = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
Tippasztás, tikkasztás = Färben in der Braut o. Brut (börgy.).
Tiszta kender = Reinhanf (kötélgy.).
Tisztálás = Destillation (gyertyam.).
Tisztáz = läutern (börgy., szücs).
Tisztáz = säubern (kal.).
Tisztázás = Läutern (szücs).
Tisztázó, választó = Sauberer, Säuber (molnár).

- Tisztázócsáva** = Kotbeize, Mistbeize (börgy.).
Tisztázóhordó = Läuterfass (szücs).
Tisztít = putzen (molnár).
Tisztítás = Putzen (molnár).
Tisztítás = Reinmachen (börgy.).
Tisztítógyalu = Schabhobel (kerékgy.).
Tisztítókécs = Ausstecher (kosárk.).
Tisztítóvas, horholó, korháló = (bodnár).
Tisztítóvas, sasvésó, takarító = Stossaxt, Stichaxt (ács).
Tizedalj = Decurie, Decher (börgy.).
Tizenkettedrét = Duodez (könyvk.).
Tobak, tobakos, szattyános = gemeiner Weissgerber (börgy.).
Tobakos, tobak, szattyános = gemeiner Weissgerber (börgy.).
Tobzás = Zulage (aszt., zong.).
Tojásdad = oval (kal., nyerges, kosárk., rézműv.).
Tojásfehérje = Eiweiss (könyvk.).
Tok = Futter (bád.).
Tok = Mutter (kov., lak.).
Tok = Futter, Patron (eszt.).
Tok, táska = Scheide (nyerges).
Tok, sikolyú = Kloben, Flasche (ács).
Tok (a gyalué) = Kasten (des Hobels) (kerékgy.).
Toka, torkaalja, torkapecsenyéje = Goder, Kinnbacken (hent.).
Tokfűrő = Mutterbohrer (kov., lak.).
Toklyó, toklyóbarány = Hammel-lamm (mész.).
Toklyóbarány, toklyó = Hammel-lamm (mész.).
Toklyóürü = Zeithammel (mész.).
Tokorsózat = Muttergewinde (kov., lak.).
Tokoz = einkapseln (arany.).
Tokozás = Einkapseln (arany.).
Toldalék = Besatz (kárp.).
Toldás (cipőrés) = Hachsen (csizm.).
Toldás (a fák meghosszabbítása) = Verlängerung der Hölzer (ács).
Toldás (a nadrágon) = Ansatz (szabó).
Toldott állvány = Ppropfgerüst (kóm.).
Toldoz = stechen. *M.-Vásárhely* (szücs).
Toldozás = Stechen (szücs).
Toldozótű = Stechnadel (szücs).
Toldó, pöszlék = Bussfache (kal.).
Tollszár = Federkiel (kef.).
Tolltok, tollszár = Federkiel (máz.).
Tolozó, simamunkás = Rösselgehilf. *Arad* (nyerges).
Tolozó varrás, tolozás = Zurichten. *Arad* (nyerges).
Toló = Schuber (zong.).
Tolófa = Stössel (zong.).
Tolóka = Schieber (zong., könyvny., könyvk.).
Tolómérték = Schublehre (kov., lak.).
Tolós-púzon = Zugposaune (hangszerm.).
Tolózár = Nachriegel (lak.).
Tolvajkulcs = Dietrich (lak.).
Tomb = Bolzen, Stempel (kóm.).
Tombáczos malom, hajósmalom, komposmalom, hidasmalom = Schiffsmühle (molnár).
Tombul, alátámaszt = untersetzen, hölzen (kóm.).
Tomp, keresztfartó, metszett fartó = Zwerchschwanzl (mész.).
Tompa ereszték = stumpfe Fuge (aszt.).
Tompak = Tombak (réző.).
Tompa sarkalat = stumpfe Geh-rung (aszt.).
Tompít = dämpfen (gyertyam.).
Tompítás = Dämpfen (gyertyam.).
Tompító, szüntető = Dämpfer, Dämpfung (zong.).
Tompító, zümmögtető (hegedűkőn) = Dämpfer, Sordine (zong.).
Tompóra, czomb, boncz, bucz = Schlegel, Keule (mész.).
Tompóra, hátulsó sonka = Hinterschinken (hent.).
Topszelet, fősál (sertésé) = Schal (hent.).
Torka alja, toka, torkapecsenyéje = Goder, Kinnbacken (hent.).
Torkapecsenye, toka, torkaalja = Goder, Kinnbacken (hent.).
Torkolat = Mündung (kal., réző.).
Torlás = Anguss (réző.).

- Torlás** = Wulst (fazek).
Torok = Kehle (szűcs).
Torok, köpü (a rokkán) = Rohr, Böhse (am Trittrad) (takács).
Torok, teknő (zsilipes malomnál) = Kropfgerinne (ács).
Torokbőr, bőrhóvály, bővítő = Alzen. *Miskolcz* (csizm.).
Torokbőség = Ristweite (csizm.).
Torokgerenda, széknylil = Kehlhalke (ács).
Torokgége, bárzsing, nyeldekli, nyelóhurka = Waisling, Schlunddarm (mész.).
Torokgörbítés, ványolás = Walken. *Miskolcz* (csizm.).
Tortyan a bélés = das Futter sackt (szabó).
Tód, pöszöl = bussen (kal.).
Torokszij, állszij, álladzó = Kehliemen (nyerges).
Tódoz, beköt = einbinden. *Kézdivásárhely, Gy.-Szt-Miklós* (csizmadia).
Tódozás = Einbinden (csizm.).
Tódozónyüst, fűzőnyüst = Bestechdrath. *Székelýföld* (csizm.).
Tótkő = Karpathenstein. *S.-Patak* (molnár).
Többescsiga, csigasor = Rollenzug, Flaschenzug
Tölgykéreg = Eichenrinde (börgy.).
Tölt = füllen (szapp).
Töltelék = Fülle (hent.).
Töltelék, föltöltés = Dranguss (máz.).
Töltelékszer = Füllmittel (szapp).
Töltés = Füllen (szapp).
Töltés = Füllung (rézm.).
Töltővessző = Füllstock (nyerges).
Töm = schoppen (kárp.).
Tömény = konzentriert (rézö.).
Tömés = Füllung (kárp.).
Tömés = Stopfen (hangszerm.).
Tömheszt = komprimieren (börgy.).
Tömhüdt = dicht (kóm., takács).
Tömhüdés = Komprimierung (börgy.).
Tömhüdik = sich komprimieren (börgy.).
Tömököl = stampfen (kóm.).
Tömlő = Schlauch (kötélg.).
Tömlő, vakbél = Bodensack, Rindsbuttn (mész.).
Tömlő, duda, tömlőre nyúzott bőr, tömlősbőr, dudába húzott bőr = Tasche, Sack, Balg (szűcs).
Tömlőre nyúzott bőr, tömlősbőr, dudába húzott bőr, tömlő, duda = Tasche, Sack, Balg. *Kecskemét* (szűcs).
Tömlősbőr, dudába húzott bőr, tömlő, duda, tömlőre nyúzott bőr = Tasche, Sack, Balg. *Kecskemét* (szűcs).
Tömör = massiv (lak., rézm.).
Tömött hang = Stopfton (hangszerm.).
Tömöttrostú = derbfaserig (eszt.).
Tömőanyag = Füllzeug (nyerges).
Tömőanyag = Schoppmaterial (kárp.).
Tömőgyapot, vatta = Watte (szabó).
Tömővászon, feketevászon = Schoppleinwand (kárp.).
Tömzso, zupp = Stampfhammer (börgy.).
Töpörtyű, pörce, pörke, csörge = Grieben, Krammel (hent.).
Töpörtyűsajtó = Griebenpresse (hent.).
Töpörül = sintern (fazek.).
Tör = stampfen (börgy.), witten (szűcs), brechen (sütő).
Tör, tilol = brechen (kötélg.).
Tördel = umbrechen (könyvny.).
Tördelés = Umbrechen (könyvny.).
Tördelő, föszedő (metrompázs) = Metteur en pages (könyvny.).
Török, polyva = Spreu (molnár).
Töret, előregel, öregel = schrotten (molnár).
Töret, öregje = Schrot (molnár).
Törethengerszita, töretszita = Schrotzylinder (molnár).
Törető hengershék, öreglőshék = Schrotstuhl (molnár).
Töretszita, törethengerszita = Schrotzylinder (molnár).
Törés = Abbrechen (könyvny.).
Törés = Bruch (könyvk.), Brechen (sütő), Witten (szűcs).
Törkő, török = Pfrieme (nyerges).
Törlőruha = Lappen (szapp).
Törmelék = Schutt (ács).

- Törökbőr** = türkisches Leder (börgy.).
- Törökös-metszet** = türkischer Schnitt (könyvk.).
- Törő** = Keule (szapp.), Stössel (gyertyam.), Breche (sütő).
- Törökő** = Reibstein (könyvk.).
- Törőmalom, zúzómalom** = Pochmühle (molnár).
- Törőszék, vágató, rágtató, tiló** = Breche (kötélgy.).
- Törővas** = Witteneisen (szűcs).
- Töröselék** = Schliffkrätze (ötvös).
- Tört zabola, darabos zabola, hólyagos zabola, fékemplő, csikózabla** = Tremsengebiss (nyerges).
- Törzsök, tönkö** = Stamm des Baumes (ács).
- Törzsök** (az öntőműszer része = Kern (Teil am Giessinstrument) (könyvny.)).
- Törzsök, vágótőke, tőke, állásbak, vágótörzsök** = Aushaublock, Ladenblock (mész.).
- Törzöskés, tőkekés, vágókés, szé-kács** = Blockmesser, Stockmesser (mész.).
- Tövel** = gründen (fésűs).
- Tövís** (a pendítő nyelén) = Kern (zong.).
- Tövíslukfúró** = Kernstiftbohrer (zong.).
- Tövísnnyomógép** = Kerndruckmaschine (zong.).
- Tő** = Haufen, Busch (kerékgy.).
- Tő** (a fésűfog töve) = Grund (des Kammzahnes) (fésűs).
- Tő** (a hegedűnyaké) = Stock (heg.).
- Tő** (az ékkőn) = Kùlasse (am Edelstein) (éksz.).
- Tőben metsz** = unterschneiden (fam.).
- Tőben metszés** = Unterschneidung (fam.).
- Tődőz** = steppen. *Székelyföld* (csizm.).
- Tődz, sűnyöl** = Stoppen (szabó).
- Tődzés** = Steppen. *Székelyföld* (csizm.).
- Tődzés, sűnyölés** = Stoppen (szabó).
- Tődző** = Stoppnadel (szabó).
- Tődzőfonál** = Steppzwirn (csizm.).
- Tőfészek, agyfészek, véset** = Speichenloch, Stimmung (kerékgy.).
- Tógy** = Euter (mész.).
- Tógy, csücskő** (gombon) = Butzen (szabó).
- Tőkarika, küllőkarika** = Speichenring (kov.).
- Tőke** = Balken (könyvk.), Stock (bád., rézm.), Stöckchen (hangszerm.), Stöckel (csizm.).
- Tőke, állásbak, vágótörzsök, törzsök, vágótőke** = Aushaublock, Ladenblock (mész.).
- Tőkebárd, kivágóbárd** = Schrotthacke (mész.).
- Tőkekés, vágókés, szé-kács, törzöskés** = Blockmesser Stockmesser (mész.).
- Tőkeolló** = Stockschere (bád., kef., kov., lak., ötvös).
- Tőkerokka, békarokka** = Galgenrad (takács).
- Tőkevakaró, görbekés, kétkézvonó, tőkevonó** = Stockschaber, Blockschaber (mész.).
- Tőkevonó, tőkevakaró, görbekés, kétkézvonó** = Stockschaber, Blockschaber (mész.).
- Tőrár** = Pfriemahle (nyerges).
- Tőrevaló ék, elibe való ék, utána való ék, hegyre való ék** = Zwickel (molnár).
- Tőrök, vastór** = Pfrieme, Spitzahle (kosárk.).
- Tőrök, lyukvágó** = Pfriemen (szabó).
- Tőrök** = Pfriemen (szűcs).
- Tőrök, törkő** = Pfrieme (nyerges).
- Tővas** = Grundeisen (fésűs).
- Tragantfőzet** = Tragantschleim (könyvk.).
- Tragács** = Trage (kóm.).
- Triangulum** = Triangel (hangszerm.).
- Triór, konkolyválasztó, gyomválasztó** = Trieur (molnár).
- Tripoli** = Trippel (hangszerm., ötvös, máz.).
- Tripoli, pallérföld** = Trippel (fésűs).
- Tulok** = Bulle, Brüllochs (mész.).
- Tulokbőr** = Altschneiderhaut (börgy.).
- Turófesték** = Käsefarbe (máz.).

Tusa = Wurzelend (kötélgy.).
Tusak = Dorn (bád.).
Tusak, bucsak = Block (ács).
Tusak, lyuktágító, tágító = Dorn, Treibdorn (lak., kov.).
Tuskó = Block (gyertyam.).
Tusrajos eljárás = Aquatinta (rézmet.).
Túba = Tube (hangszerm.).
Tüdő = Lunge (mész., hent.).
Tüdőcső, gége = Gurgel (mész.).
Tükör = Spiegel (kárp.).
Tükör, girce, girinez, orja = Grotzen (szücs).
Tükör (a kulcon) = Spiegel (im Schlüssel) (nyerges).
Tükörboltozat = Spiegelgewölbe (kóm.).
Tükört von = Spiegel machen (kárp.).
Tülök, suska = Röhre (fésűs).
Tülöksajtó = Hornpresse (fésűs).
Tündöklés = starkglänzend (éksz.).
Türemlés = Faltung (börgy.).
Türemlés = Wulst (kal.).
Türet, mejjék, mejjékfonál, nyújtás, hossza, székhossza, ór = Kette, Kettengarn, Zettel, Werft (Ethnographia) (takács).
Tüske (a gordonka alján) = Stachel (hangszerm.).
Tüttüs, disznósajt, bórkesajt, fül-sajt, gömböcz, (tréf.) kálvínista-sajt = Presswurst, Schwartemagen (hent.).
Tüzdelt párnázás = gehefteter Polster (kárp.).
Tüzel = Feuern (fazek.).
Tüzelék = Brennmateriale (fazek.), Brennstoff (kov., lak.).
Tüzelés = Feuern (fazek.).
Tüzesít, izzít = ausglühen (arany., lak.), glühen machen (kov.).
Tű = Nadel (szücs, könyvk.). (szabó).
Tűdöz = steppen (csizm.).
Tűz, sűrűn varr = pikieren (szabó).
Tűdzés, sűrűvarrás = Pikieren (szabó).
Tűzés = Steppen (csizm.).
Tűdzött varrás = Steppnaht (csizm.).

Tűdzőfonál, tódzőfonál = Steppzwirn (csizm.).
Tűreszelő = Nadelfeile (ötvös).
Tűz = aufstecken (fésűs), ausheften (kárp.), bestechen (csizm., könyvk.).
Tűzálló = feuerfest (fazek., ötvös).
Tűzállótégla, = Chamottstein (kóm.).
Tűzelőte, ernyő = Schirm (kov., lak.).
Tűzés = Aufstecken (fésűs).
Tűzés = Einstecken (nyerges).
Tűzés = Stich (bodnár).
Tűzés = Bestechen (csizm., könyvk.).
Tűzés = Steppen (szabó).
Tűzfal = Brandmauer (kov., lak.).
Tűzfal = Feuermauer (kóm.).
Tűzfészek, tűzmeder = Feuergrube, Feuerstand (kov., lak.).
Tűzgáz = Feuergas (kov., lak.).
Tűzhely = Herd (fésűs).
Tűzhely, vashevitő, gócz, kohó = Herd (kov., lak.).
Tűzi-ember, belső-verő, mester = Meister, Feuerbursch (kov., lak.).
Tűzifogó = Kluft (ötvös).
Tűzifogó, kovácsfogó = Schmiedezange (kov., lak.).
Tűzikörző = Feuerzirkel (kov., lak.).
Tűzimérték = Feuermasstab (kov., lak.).
Tűzivágó, melegvágó = Warm-schrotmeissel (lak.).
Tűzkő = Feuerstein (rézm.).
Tűzmeder, tűzfészek = Feuergrube, Feuerstand (kov., lak.).
Tűznyárs, kohnyárs, kohónyárs = Löschspiess (kov.).
Tűzöttalak = Heftform (kárp.).
Tűzöttlyuk = Punkturloch (könyvny., könyvk.).
Tűző = Punktur, Punkturspitze (könyvny.).
Tűző-alakszer = Stichmodel (bodnár).
Tűzőár = Einstechörtl (csizm.).
Tűzőfésű = Aufsteckkamm (fésűs).
Tűzőfonal = Bestechgarn (csizm.).
Tűzőnyüst, tódozőnyüst = Bestechdraht (csizm.).

- Tűzőöltés** = Abheftstich (kárp.).
Tűzőöltés = Heftstich (szűcs).
Tűzőöltés = Steppstich (szabó).
Tűzőpeczek = Passtift (fam., rézmet.).
Tűzőpont = Punktur (fam., rézmet.).
Tűzőszög = Heftnagel (kárp.).
Tűzőtaraj, varrótaraj = Prickmaschine, Radl (nyerges).
Tűzőtű = Heftnadel (kárp.).
Tűzőtű = Steppnadel (szabó).
- Tűzővilla** = Punkturschere (könyvny.).
Tűzpart = Essberg (lak.).
Tűzpart = Essberg, Feuerstein (kov.).
Tűzszító, horogvas = Schürhaken (lak.).
Tűzszító, kutács, horogvas = Schürhaken (kov.).
Tűztér, emésztő = Feuerkammer, Feuerraum (fazek.).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

U

- Udvari homlokfal** = Hintere Mauer (kóm.).
Ugratószíj, hasló = Sprungriemen (szíjgy).
Ujj = Ärmel (szabó).
Ujjafa, szárfa, hónaljfa = Ärmelholz (szabó).
Ujjahossza = Ärmellänge (szabó).
Ujjapárna = Ärmelpolster (szabó).
Ujjkerekség = Armrundung (szabó).
Újrvágás = Wiederschneiden (fésús).
Újrvágó fűrész, utófűrész = Nachschneidsäge (fésús).
Ultramarin = Ultramarin (máz.).
Ultramarinkék = Ultramarin-Blau (máz.).
Ultramarinzöld = Ultramaringrün (máz.).
Umbra = Umbra (máz.).
Unciális = Steinschrift (könyvny.).
Utazókosár = Reisekorb (kosárk.).
Utána való ék, hegyre való ék, tőre való ék = Zwickel (molnár).
Utánoz = nachahmen (máz.).
Utánzás = Nachahmen (máz.), Imitieren (aszt.).
Utozai homlokfal = Gassen-Front-mauer (kóm.).
Utozasóprú = Gassenkehrbesen (kef.).
Utolsó kör = letzter Ring (sütő).
Utofűrész, újrvágó fűrész = Nachschneid, Wiederschneidsäge (fésús).
Utómetsző = Nachschneider (kov., lak.).
Útívágás = Nachschneiden (fésús).
Újra hajtogat = umfalzen (könyvk.).
Újra hajtogatás = Umfalzen (könyvk.).
Úri nyereg = Herrensattel (nyerges).
Útmérték, nyomköz = Spurweite (kov.).
Útrovó, válúzó = Einschneider (réző).
Ügető = Traber (nyerges).
Üklő = Zwiesel (nyerges).
Ülepedik = sich senken (kóm.).
Ület = Gesäss (szabó).
Ület, ülésbőr, seggbőr = Sitzleder (nyerges).
Ületbőség, farbőség = Gesässweite (szabó).
Ülés = Sitz (kárp.).
Ülésalj = Notsitz (nyerges).
Ülésátló = Sitzschwinge (kerékgy.).
Ülésbőr, seggbőr, ület = Sitzleder (nyerges).
Üléskeret = Sitzrahme (kerékgy., kárp.).
Üllő = Amboss.
Ülőbutor = Sitzmöbel (kárp.).
Ülőke = Stockerl (kárp.).
Ülőpad = Sitzbank (takács).
Ülőtőke = Ambossstock (kov., lak., rézm.).
Ülővágó, vasszegő, vasvágató = Abschrot (kov., lak.).
Ünő, üsző, üszőborjú = Kalbin (mész.).
Üreg = Höhlung (ötvös, réző).
Üreg = Kästchen (heg.).
Üreges-tégla = Lochziegel, Hohlziegel (kóm.).
Üregít = eindrehen (faz.).
Ürű = Hammel, Schöps (mész.).

- Űst = Einsatzkessel (kef.).
 Űst = Kessel (fésűs, mész., szapp., könyvny., szűcs).
 Űstboltozat = Kesselgewölbe (kóm.).
 Űstdob = Pauke, Kessel-Pauke (hangszerm.).
 Űstfenék, sála = Schale (rézm.).
 Űstgyártó = Kessler (rézm.).
 Űstökfa = Ausschussbaum (kóm.).
 Űstökszj, homlokszj, halántékszj = Stirnriemen (szjgy.).
 Űszög = Brand (molnár).
 Űszög, fogyat = Abbrand (lak.).
 Űszó = Kalbin (börgy.).
 Űszó, üszöborjú, ünő = Kalbin (mész.).
 Űszöborjú, ünő, üszó = Kalbin (mész.).
 Űszóbőr = Mutterfell (börgy.).
 Űt, ver, sűrít = schlagen, anschlagen (takács).
 Űtés, verés, sűrítés = Schlagen Anschlagen (takács).
 Űtés = Schlag (rézm.).
 Űtköző = Stoss (kerékgy.).
 Űtköző = Schliesskloben (lak.).
 Űtköző (a dörgölőfán) = Anschlag (csizm.).
 Űtköző (az ablakon) = Anschlagstück (aszt.).
 Űtköző, illeszték = Stoss (kóm.).
 Űtközőaj, szegés = Anschlagfalz (aszt.).
 Űtközőhézag = Stossfuge (kóm.).
 Űtközőkarika, szemrázókarika, poroszkakarika, = Staffeling, Anstreifring (molnár).
 Űtközőlécz = Falleisten (zong.).
 Űtközőlécz, borítólécz = Schlagleisten (aszt.).
 Űtközővas, tányérkarika = Stossscheibe (kov., kerékgy.).
 Űtöget = aufstossen (kef.).
 Űtő, verő = Schlägel (hangszerm.).
 Űtőfa, pöngetőfa = Schlagholz (kal.).
 Űtőhangszer, verőhangszer = Schlaginstrument (hangszerm.).
 Űtőszin, vágószin = Schlachthaus (mész.).
 Űttető, üttetőkalapács = Setzhammer. *Székelyföld* (kov., lak.).
 Űttetőkalapács, üttető = Setzhammer (kov., lak.).
 Űvegelegy = Glasmasse éksz.).
 Űveges-hintó, batár = Batarde (kerékgy.).
 Űvegfényesség = Glasglanz (ötvös).
 Űvegyöngy = Glasring (takács).
 Űvegpapir = Glaspapier (eszt., kal.).
 Űvegpapíros = Glaspapier (máz., hangszerm., kef.).
 Űzeti könyv = Comptoirbuch (könyvk.).
 Űzletvezető, munkalátó = Werkführer (nyerges).
 Űzőfa, hajtófa, higlófa = Treiber, Triebel (bodnár).

V

- Vaczok**, csapágy, serpenyő = Zapfenlager, Pfanne (ács).
- Vadászkürt** = Waldhorn (hangszerm.).
- Vadásznyereg** = Jagdsattel (nyerges).
- Vadásztrombita** = Jagdtrompete (hangszerm.).
- Vadbőr** = Wildware (szűcs).
- Vadgesztenyefakéreg** = Rosskastanienrinde (börgy.).
- Vadonbőr** = Wildhaut (börgy.).
- Vadócz** = Loleh (molnár).
- Vakarék** = Krätze (ötvös).
- Vakarékolvasztás** = Krätzmachen (ötvös).
- Vakaró** = Auskratzer (fésűs).
- Vakaró** = Striegel (szűcs), Jucker (sütő).
- Vakarókés** = Kratzeisen, Grattoir (máz.).
- Vakarókés** = Schabemesser (börgy.).
- Vakarószék** = Schabebaum (fésűs).
- Vakarótőke**, dörgölőtőke = Schabebaum (börgy.).
- Vakbél**, tömlő = Rindsbuttn, Bodensack (mész.).
- Vakfa** = Blindholz (aszt., zong.).
- Vakfal** = volle Mauer (kóm.).
- Vakgerenda** = Fehltram (ács).
- Vaknegyed** = Gefühlbewange, Gewölbewalm (kóm.).
- Vaknyomás** = Blinddruck (könyvk.).
- Vakol** = Verputzen (kóm.).
- Vakolat** = Putz, Verputz (kóm.).
- Vakolatlan** = roh (kóm.).
- Vakolatlan épület** = Rohbau (kóm.).
- Vakoldal** = Vakát (könyvny.).
- Vakoló**, pontozó, szemző = Körner, Beisser (kov.).
- Vakolóhabarcs**, vakolómész = Putzmörtel (kóm.).
- Vakolókanál**, csapókanál, falcsapó = Kelle, Anwurfkelle (kóm.).
- Vakolóláda** = Mörtelkasten (kóm.).
- Vakolómész**, vakolóhabarcs = Putzmörtel. Brassó (kóm.).
- Vakpadló** = Blindboden (aszt.).
- Vakráma** = Blindrahmen (aszt., arany.).
- Vaksor** = Unterschlag (könyvny.).
- Vakszög** (a rakoneczán) = Stütze (an der Kipfe) (kov.).
- Vakvarrás** = blinde Naht (nyerges).
- Valódi aranydrót** = echter Golddraht (ötvös).
- Valódi táblázat** = wirkliche Tabelle (könyvny.).
- Varga**, cipész = Schuster (csizm.).
- Vargamajorána** = Dosten (börgy.).
- Varjúgerenda**, tarékszelemen, agyfa = Firstpfette (ács).
- Varrat** = Naht (réz.).
- Varrás** = Naht (kárp., csizm., nyerges).
- Varrás**, öltés = Stich, Naht (szűcs).
- Varrás** = Naht, Nähen (szabó).
- Varróár** = Nähahle (csizm., nyerges).
- Varrócsiptető**, csiptető = Nähkloppen (nyerges).
- Varrócérna** = Nähzwirn (nyerges).
- Varrógép** = Nähmaschine (szabó).
- Varróselyem** = Nähseide (szabó).
- Varróspárga** = Nähspagat (nyerges).
- Varrószál** = Nähfaden (szabó).
- Varrószíj** = Nähriemen (nyerges).
- Varrószíjbőr** = Nähriemenleder (szíjgy.).
- Varrótaraj**, tűzotaraj = Radl, Prickmaschine (nyerges).

- Varrótű** = Nähadel (kárp., szabó).
Vas = Eisen (lak.).
Vasal = beschlagen (bodnár, kov.).
Vasal = bügeln (kal., szabó).
Vasalás = Beschlagen (lak., bodnár).
Vasalás, vereték = Beschlag (nyerges), Bügeln (szabó).
Vasaló = Bügeleisen (zong.).
Vasaló, téglázóvas = Bügeleisen (kal.).
Vasaló, téglázóvas, szabóvas, simázó = Bügeleisen, Plätteisen (szabó).
Vasalóasztal = Bügeltisch (szabó).
Vasalóasztal = Beschlagtisch (kov.).
Vasalófa, gallérfa, gallérgömbölyítő = Klappenholz, Kragenholz (szabó).
Vasalókályha, szabókályha = Bügeleisenofen (szabó).
Vasbádóg = Schwarzblech (gyertyam.).
Vasbádóg, vaslemez = Eisenblech (lak.).
Vasdrót = Eisendraht (kef.).
Vasék = Eisenkeil (kóm.).
Vasfeketítő, ficzkófesték = Eisenschwärze (börgy.).
Vasfonódrót = Eisenspinndraht (zong.).
Vasgálicz = Eisenvitriol (fazek., szücs).
Vashevítő, gócz, tűzhely, kohó = Herd (lak., kov.).
Vashíd, vaspalló = Steg (molnár).
Vashító, edzőteknő, edző, vízválú = Löschtrog, Löschwandel (lak., kov.).
Vaskampó, vaskapocs, iszkába, engecs = Eisenklammer (kóm.).
Vaskapocs, iszkába, engecs, vaskampó = Eisenklammer (kóm.).
Vaskapocs, foglalóvas = Eisenklammer (börgy.).
Vaskarika, sasóka = Angel (lak.).
Vaskaró, szakítóhorog = Zureisspflock (kötélgy.).
Vaskengyel = Eisenbügel (kóm.).
Vaskeret = Eisenrahmen (molnár, zong.).
Vaskéz, sikkattyú, kézisatú = Feilkloben (kov., lak., rézm.).
Vaskosít = verstärken (kov., lak.).
Vaskosítás = Verstärkung (lak., kov., zong.).
Vaskosítás (a fáké) = Verstärkung (der Hölzer) (ács).
Vaslap = Mauerplatte (sütő).
Vaslapiczka, kohlapát = Feuerschaufel, Herdschaufel (kov., lak.).
Vaslemez, vasbádóg = Eisenblech (lak.).
Vasló, könnyeditő, könnyebbitő, szállító-csavar, szállító-ék, köemelő, hidfölségítő, fölségítő = Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer, Mahlzeugaufhelfer (molnár).
Vasmacska = Anker (molnár).
Vasműves, műlakatos = Kunstschlosser (lak.).
Vasnyárs = Spiesseisen (rézm.).
Vasoxid = Eisenoxyd (kov., lak.).
Vaspalló, vashíd = Steg (molnár).
Vaspor, vasreve = Hammerschlag (fazek.).
Vassaru = Eisenschuh (kóm.).
Vassin = Eisenschiene (nyerges).
Vassin = Würfel (könyvny.).
Vassüveg, keresztfő = Warzenring, Kappe (molnár).
Vasszegő, vasvágató, ülvágó = Abschrot (kov., lak.).
Vasszegülő = Eisenspreizen (zong.).
Vastagbél = Dickdarm, Scheibendarm (mész.).
Vastaggerincz = Schluss (mész.).
Vastagja = die Dicke (kötélgy.).
Vastaglapoczcza = dicke Schulter (mész.).
Vastagság = Dicke, Stärke (kov., lak., zong.).
Vastagszegy = dicke Brust, falscher Schnitt (mész.).
Vastör, török = Pfieme, Spitzahle (kosárk.).
Vasvágató, ülvágó, vasszegő = Abschrot (kov.).
Vasvágató, vasszegő = Abschrot (lak.).
Vasverő, kalapács = Hammer (lak.).
Vasvevő = Eisenhaken (szabó).
Vasvessző = Eisenstäbchen (kef.).
Vatelin = Watelin (szabó).
Vatta, tömőgyapot = Watte (szabó).
Vattazás, gyapotosítás = Wattieren (szabó).
Vatyiló, ficsor, finak, köpöcze = Kübel (molnár).

- Vádolófa, nyilalófa** = Hebebaum (ács).
- Vág** = schneiden (nyerges, szapp.).
- Vág (követ)** = schärfen (molnár).
- Vágánygyalu, árkológyalu** = Nut-hobel (ács).
- Vágás** = Schneiden (nyerges, szapp.).
- Vágás (a talp színén)** = Riss (csizm.).
- Vágás** = Schärfe (molnár).
- Vágás** = Einschnitt (kosárk.).
- Vágás, marok** = Reiste (kötélgy.).
- Vágító** = Haublock (kef.).
- Vágító, tönk** = Haublock (bodnár).
- Vágott szög** = Stift. *Szentes* (csizm.).
- Vágó** = Schrotmeissel (kov., lak.).
- Vágóbarom, vágómarha** = Schlachtvieh (mész.).
- Vágófogó, faragófogó** = Behauzange (fésűs).
- Vágóhid** = Schlachtbrücke (mész.).
- Vágókés** = Schneidemesser (gyertyam.).
- Vágókés** = Schuitzer (kosárk.).
- Vágókés, székács, törzsökkés, tőkekés** = Blockmesser, Stockmesser (mész.).
- Vágókötél** = Ausbindlein (mész.).
- Vágólegény** = Bruckknecht (mész.).
- Vágómarha, vágóbarom** = Schlachtvieh (mész.).
- Vágóponczol** = Hachoir (ötvös).
- Vágószék, mészárszék, hússzék, szék** = Fleischbank, Fleischladen (mész.).
- Vágószín, ütőszín** = Schlachthaus (mész.).
- Vágótörzsök, törzsök, vágótőke, tőke, állásbak** = Aushaublock, Ladenblock (mész.).
- Vágótőke** = Haublock (kef.), Hackstock (gyertyam.), Behaustock (fésűs).
- Vágótőke, tőke, állásbak, vágótörzsök, törzsök** = Aushaublock, Ladenblock (mész.).
- Vágóvas** = Schrotmeissel (bodnár).
- Vágóvas** = Schneideisen (nyerges, fésűs).
- Vágóvéső** = Meissel (ötvös).
- Vágtató, rágtató, tiló, törőszék** = Breche (kötélgy.).
- Váj** = ausschlägeln (ötvös).
- Váj** = ausheben (könyvny.).
- Vájat (a tengelypuskában)** = Rinne (in der Achsbüchse) (kov.).
- Vájat (hegedű vonón)** = Rinne (heg.).
- Vájás** = Ausschlägeln (ötvös).
- Vájó** = Gargel, Kröze (bodnár).
- Vájkórovó** = Gargelkamm, Bodenkampel, Faustkröze (bodnár).
- Vájolás, dagasztás, csadarítás** = (*Székelyföld*) Mischen, Kneten (sütő).
- Vájóvas** = Raumeisen (bodnár).
- Vájt alak (drágakő)** = ausgeschlögelter Schnitt (éksz.).
- Váladékszír, irhatszír** = Degras, Gerberfett (börgy.).
- Válasz, vállazó** = Kämpferholz (aszt.).
- Válaszfal, közfal** = Scheidemauer (kóm.).
- Válaszpárkány, választópárkány** = Gurtgesims (kóm.).
- Választó, tisztázó** = Sauberer, Säuber (molnár).
- Választópárkány, válaszpárkány** = Gurtgesims (kóm.).
- Választórázó, rázólécz** = Saubererstange, Säubermandl (molnár).
- Választórugó, ráhúzó** = Saubererfeder (molnár).
- Választóvíz** = Scheidewasser (kal., ötvös, réző.).
- Váll** = Ansatz (kov., lak.).
- Váll (a terjesztőn)** = Klötzchen (am Tenakel) (könyvny.).
- Váll** = Achsel (kerékgy., szabó).
- Váll (a gerenda csapján)** = Achsel (ács).
- Váll, fej, péce** = Anschlag (kov.).
- Vállas-szögellő, pécezés-szögellő** = Anschlagwinkel (lak., kov.).
- Vállaz** = ächseln (aszt.).
- Vállaz (gerendacsapot)** = ächseln (ács).
- Vállaz, lefoglal** = ansetzen (kov., lak.).
- Vállazó, válaszó** = Kämpferholz (aszt.).
- Vállazóalak** = Breitsetzstöckel (kov.).
- Vállcsúcs** = Achselspitze (szabó).
- Vállfa** = Schlussriegel, Querriegel, Netzriegel (kóm.).
- Vállfa, hónalja** = Achselband, Stützband, Schopfband (ács).

- Vállhám**, komót = Kummet, Kumtgeschirr (mult század eleji könyvadata) (nyerges).
- Vállhambőr** = Kummetleder (nyerges).
- Vállhámfa** = Kummetholz (nyerges).
- Vállhámvas** = Kummetzspange (nyerges).
- Vállhámvég** = Kummetzspitz (nyerges).
- Vállheveder** = Tragband (kosárk.).
- Vállkő** = Kämpferstein (kóm.).
- Vállpárkány** = Kämpfergesims (kóm.).
- Vállvarrás** = Achselnath (szabó).
- Vállszij** = Gürtel (szijgy.).
- Válogat** = aufmischen (kef.).
- Válogatás** = Sortieren (fazek.).
- Válóssá tenni** = lassig machen (börgy.).
- Váltakozás** = Abwechslung (kóm.).
- Váltakoztat** = umkehren (kal.).
- Váltogat** = versetzen (szücs).
- Váltogat** (a papirkonzokat) = umschlagen (die Bögen) könyvny.).
- Váltogatás** = Versetzen (szücs).
- Váltogatás** (a küllöké) = Versetzung (kerékgy.).
- Váltogató eljárás** = Chiaroscuro, Clairobscur (fam.).
- Változtatás, módosítás** = Änderung (szabó).
- Váltó** (rézfúvókon) = Wechsel (hangszerm.).
- Váltógerenda, zárlógerenda** = Wechselbalken (ács).
- Válltóművesszabó** = Frimmschneider (szabó).
- Váltvajúró** = Kontermarsch (takács).
- Váltvajúró retesz** = Basküllverschluss, Basquillverschluss (lak.).
- Válúhenger** = Farbewalze, Duktorkönyvny.).
- Válúzás, berovás** = Einschneiden (réző.).
- Válúzó, útrovó** = Einschneider (réző.).
- Vályog** = Luftziegel, Lehmziegel (kóm.).
- Vályogfal** = Lehmziegelmauer (kóm.).
- Vámmalom, vámoórlomalom** = Lohnmühle (molnár).
- Vándorkő** = Findling (kóm.).
- Vánkos**, párna, zsámoly, simely = Achsschemel, Schale (kerékgy.).
- Vánkos**, párna = Kissen, Polster (kárp.).
- Vánkosfa**, hasfa, folyógerenda = Streichstange, Polsterholz (kóm.).
- Vánkosfa**, párnafa = Polsterholz (aszt.).
- Ványol**, torkot görbit = walken (csizm.).
- Ványol** = walken (börgy., kal.).
- Ványolás** = Walken (csizm., bork., kal.).
- Ványolódeszka**, görbitő = Walkbrett (csizm.).
- Ványoló** = Walker (kal.).
- Ványolófolyadék** = Walkflüssigkeit (kal.).
- Ványolókefe**, vizeskefe = Walkbürste (kal.).
- Ványolótábla** = Walktafel (kal.).
- Ványolóüst** = Walkkessel (kal.).
- Ványolóvas**, hergelóvas = Walk-eisen (csizm.).
- Vápa** (a vonó egy része) = Backe (heg.).
- Vápa** = Gehre, Senkung (bodnár).
- Vápaalakoszer** = Gehrmodell (bodnár).
- Vápadonga**, Gehrdaube (bodnár).
- Vápas véső** = gekrüpfes Balleisen arany.).
- Vásári szabó**, vásározószabó, vásárművesszabó = Marktschneider (szabó).
- Vásárlókosár** = Einkaufkorb (kosárk.).
- Vásal** = ausreiben (eszt.).
- Vásalás** = Ausreiben (eszt.).
- Vásaló**, körmös, lyukragó = Ausreiber, Reibahle (eszt.).
- Vásznas-dorong**, csillagos-dorong = Zeugbaum, Warenbaum (takács).
- Vászón** = Leinwand (nyerges, szabó).
- Vászónkötés** = Leinenbindung (tak., szabó).
- Vászónponczol**, hajszálpönczol = Haarpunze (ötvös).
- Vázás** = Skelett (könyvny.).
- Vegyes karatózás** = gemischte Karatierung (ötvös).
- Vegyül** = verbinden (gyertyam.).
- Vegyülés** = Verbinden (gyertyam.).

- Veléznék, rojt, rost, sodrás, végszál, fonálvég** = Dram, Tradi, Drum (takács).
Velő, agyvelő = Hirn (mész.).
Velőskoncz, sárkoncz = Markbein (mész.).
Vendégfej = Giesszapfen, Giesskopf (rézö.).
Vendégfenék = falscher Boden (szapp.).
Vendégkarika, ficzergő, vendégorsó, orsókarika = Rolle, Schnurscheibe (takács).
Vendégkos = Rammknecht (ács).
Vendégorsó, orsókarika, vendégkarika, ficzergő = Rolle, Schnurscheibe (takács).
Vendégörölő, őrlős, őrlető = Mahlgast (molnár).
Vendégszarvazat = Leergespärre (ács).
Vendégszár = Aufsatzzügel (nyerges).
Vendégszem = Lupe (fam., rézmet.).
Venyigefekete = Rebenschwarz (máz.).
Ver = zuschlagen (kov.).
Ver = schlagen (arany., bád., könyvk., ötvös).
Ver, sürít, üt = schlagen, anschlagen, (takács).
Verecs, verecsü, serítő, szálszerítőkerék, verecselő = Laufer (kötélgy.).
Verecselő, verecs, verecsü, serítő, szálszerítőkerék = Laufer (kötélgy.).
Verecsü, serítő, szálszerítőkerék, verecselő, verecs = Laufer (kötélgy.).
Vereget = bahnen, schlagen (ötvös).
Veregetés = Bahnen, Schlagen (ötvös).
Verem = Grube (fazek.).
Veret = Prägung (könyvny.).
Vereték, vasalás = Beschlag (nyerges).
Verés = Klopfen (kosárk.).
Verés = Zuschlagen (lak.).
Verés = Schlagen (arany., bád., könyvk., ötvös).
Verés, sürítés, ütés = Schlagen, Anschlagen (takács).
Veritékbőr = Schweissleder (kal.).
Vermelő, csákánykapa = Krampe (kóm.).
Vermelődés, vermülés = Durchsacken (kárp.).
Vermelődik = nachsacken (rézö.).
Vermelődik, vermül = durchsacken (kárp.).
Vermes-zománcz = Grubenemail (ötvös).
Vermül, vermelődik = durchsacken (kárp.).
Vermülés, vermelődés = Durchsacken (kárp.).
Veronai zöld = Veroneser Grün (máz.).
Verő = Hammer (ötvös).
Verő, ütő = Schlägel (zong.).
Verőborda = Schlagkamm (kötélgy.).
Verőbot, fabunkó = Holzkeule (fazek.).
Verőcze, léczajtó, szélajtó = Latten-tür (aszt.).
Verődiznő, süldő, südelék = Frischling (hent.).
Verőecset = Schläger, Schlagpinsel (máz.).
Verőér, elevenér = Schlagader (mész.).
Verőfa, kisérőbot = Klopflolz (könyvny.).
Verőfa = Schlagholz (kötélgy.).
Verőfa, szitaverő, petike = Anschlag (molnár).
Verő-gyűrű = Schlagring (hangszerm.).
Verőhangszer, ütőhangszer = Schlaginstrument (hangszerm.).
Verőkalapács = Schlaghammer (könyvk.).
Verőkos = Zugramme (ács).
Verőkő = Schlagstein (könyvk.).
Verőréteg = Schlaglagen (könyvk.).
Verőülő = Schlagstock (ötvös).
Verővas = Klopfisen (kosárk.).
Verőzás = Aussommern (fazek.).
Versekezdő = Versal-Buchstaben (könyvny.).
Vertfal = Piséemauer (kóm.).
Vert munka = geschlagene Arbeit (bád.).
Vertmű = geschlagene Arbeit (ötvös).
Vese = Niere (mész.).
Vesefaggyú = Nierenunschlitt (mész.).
Vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja, bélhús, bélszín, bélpecsenye; (birkánál) orjashús = Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hase (mész.).

- Vesés** = Nierenbraten (mész.).
Vesszelés, vesszórakás = Äderchenlegung (heg.).
Vessző = Stift (könyvk.).
Vessző = Äderchen (heg.).
Vessző (hegedűvonó része) = Stange (heg.).
Vessző, szél, szélszegő = Kante, Leiste, Egge, Sahlband, Sahlleiste (takács).
Vesszőltes = Rips (takács).
Vesszőlt szövet = gerippter Stoff (takács).
Vesszórakás, vesszelés = Äderchenlegung (heg.).
Vesszősmunka = geschlagene Arbeit (kosárk.).
Vesszősöprű = Rute (fazek.).
Vesszősöprű = Reisigbesen (börgy.).
Vesszős-tag = Rundstab (kóf.).
Vesztegel a hamvas = der Äscher steht (szapp.).
Vesztegeltet = ruhen lassen (gyertyam.).
Vesztegeltetés = Ruhen lassen (gyertyam.).
Veszteg hagy = sich selbst überlassen (fazek.).
Veszteglő, pihenő = Ruheplatz, Podest (kóm.).
Vet (bőrt a hamvasba) = einstossen (börgy.).
Vet, megvet, nyujt, fölnyujt = scheren, schieren, schweifen (takács).
Vet (parasztat dézsába) = schütten (sütő).
Vetemedés = Werfen (ötvös).
Vetemedik = werfen (aszt.).
Vetelőfiók = Schützenkasten (takács).
Vetelőpadka = Schützenbahn (takács).
Vetelőszem = Schützenauge (takács).
Vetelő, szövőke = Weberschiffchen, Schütze, Schiff (takács).
Vetelőcséve, kiscséve, bélcséve = Einschusspule, Schusspule, Eintragungspule (takács).
Vetés, megvetés, nyujtás, fölnyujtás = Scheren, Schieren, Schweifen (takács).
Vetőcséve, nagycséve, mejjékcseve = Kettenspule (takács).
Vetőfa, fonálvető, vetőmotola = runder Scherrahmen, Schweifrahmen, Schermühle (takács).
Vetőkampó = Anschirrhaken (kötélgy.).
Vetőkaró = gerader Scherrahmen (takács).
Vetőlapocza, lapocza = Lesebrett (takács).
Vetőláda, vetőráma, fiókos-láda, csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka = Scherlatte, Scherbank, Spullenstock, Schweifgestell (takács).
Vetőmatola, vetőfa, fonálvető = runder Scherrahmen, Schweifrahmen, Schermühle (takács).
Vetőráma, fiókos-láda, csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda = Scherlatte, Scherbank, Spulenstock, Schweifgestell (takács).
Vetőszög, kezdőszög = Kopfnagel (takács).
Vezeték = Führung (lak., kov.).
Vezeték (a csinnetsző gyalun) = Blatt am Kimmhobel (bodnár).
Vezetékeső = Leitungsrohr (bád.).
Vezetékkarika = Ohrbügel (nyerges).
Vezetékszár, vezérszija = Leitzügel (szíjgy.).
Vezérkötél = Schwengtau (ács).
Vezérlécz, párkánylécz = Richtleisten (kóm.).
Vezérmadzag = Baumschnur (takács).
Vezérpálcza, kompostor, ponkostor = Baumrute, Einlegstab (takács).
Vég (a kifli vége) = Schluss (sütő).
Vég = Spitz (könyvny.).
Vég, végfal = Spitzwand. Spitz (zong.).
Végbél, öreghurka = Mastdarm (mész.).
Végcsap = Hirnzapfen (ács).
Végcsavar = Endschraube (nyerges).
Végcsavarfogó = Endschraubenzange (nyerges).
Végdeszka = Querbrett (könyvk.).
Végellés, hütüzés = Enden, Stammen (bodnár).

- Végellőgyalu, félholdgyalu, bütüzőgyalu** = Stemm-, End-, Hirnhobel (bodnár).
- Végellőszék, bütüszék, ágas** = Endstuhl (bodnár).
- Végelőfűrész, nyakolófűrész** = Absetzsäge (aszt.).
- Végfa, bütü** = Hirnholz (aszt., ács, fam.).
- Végfal, vég** = Spitzwand, Spitz (zong.).
- Végfonál, zseréb, fonálperecz, kötőlék, matring, pászma** = Strähne, Schneller (takács).
- Végiglyuk, keréktorok** = Nebenbohrung. *Székelgyöföld* (kerékgy.).
- Végigmetszés** = Durchschneiden (könyvk.).
- Végigmetsz** = durchschneiden (könyvk.).
- Végpillér, végjárom (hídnál)** = Endpfeiler (ács).
- Végsor** = Ausgangszeile (könyvny.).
- Végsőkarika** = Örring (kov.).
- Végszál, fonálvég, veléznek, rojt, rost, sodrás** = Dram, Tradl, Drum (takács).
- Végszög** = Vorstecker (kov.).
- Végszög** = Fussnagel (takács).
- Végszög, sasóka** = Vorstecker, Splint (kerékgy.).
- Végtok** = Kapsel, Stössel, (kerékgy., kov.).
- Végzés, fogyasztás, befogyasztás, beeresztés** = Anhängern (takács).
- Végzőfa, beeresztőfa** = Längerstab (takács).
- Végzőfok, kilépőfok** = Austrittsstufe (kóm.).
- Végzőív** = Schlussbogen (könyvk.).
- Végzőkötél, beeresztőpárga** = Längerschnur (takács).
- Végzőoldal** = Ausgangskolumne, Spitzkolumne (könyvny.).
- Végzővászón, beeresztővászón** = Untertuch (takács).
- Végzővessző** = Vollmachweide (kósárk.).
- Végzővonal** = Schlusstrich (máz.).
- Véknya** = Fläme, Schlampe (börgy.).
- Vékony** = mager (könyvny.).
- Vékonybél, ficzkóhurka** = Dünn darm, Bandldarm (mész.).
- Vékonyhátzsin, puhahátzsin, puha oldalas** = weiche Zwerchried (mész.).
- Vékonyítóforma** = Dünnschlagform (arany.).
- Vékonyszegy, puhaszegy, szegy szárnya** = weiche Brust (mész.).
- Véredény** = Blutpfanne (mész.).
- Véreshurka, vérmes, lököttés** = Blutwurst (hent.).
- Véreskanna** = Blutkanne (hent.).
- Véresserpenyő** = Blutpfanne (hent.).
- Vérestál** = Blutschüssel (hent.).
- Vérjárója, királyhurka, kámja** = Herzader (mész.).
- Vérkő** = Blutstein (ötvös, faz.).
- Vérmes, véreshurka, lököttés** = Blutwurst (hent.).
- Vérvés** = Blutung (mész., hent.).
- Vérzik** = bluten (mész., hent.).
- Vés** = gravieren (éksz., könyvny.).
- Vését** = Gravure (könyvny.).
- Vését** = Einstimmung (nyerges).
- Vését** = Ausstimmung (lak.).
- Vését** = Nut (takács).
- Vését, agyfészek, tőfészek** = Speichenloch (kerékgy.).
- Vésétes munka** = Grabstichelarbeit (fam., rézm.).
- Vésétt ajtó** = gestemmte Türe (aszt.).
- Vésétt pánt, levelespánt** = Fischband, Aufsatzband (lak.).
- Vésétt retesz** = Kantenriegel (lak.).
- Vésétt zár** = Einstemmschloss, Einsteckschloss (lak.).
- Vésés** = Gravieren (éksz., könyvny.).
- Vésés** = Nut (takács).
- Véslel** = ziselieren (ötvös).
- Véslelés** = Ziselieren (ötvös).
- Véső** = Stemmzeug (aszt.).
- Véső** = Stemmeisen (kerékgy., kárp.).
- Véső** = Meissel (eszt., lak., kov., kóm.).
- Véső** = Stichel (fam., rézmet.).
- Vésőcsákány, kapavéső, keresztfejsze** = Queraxt, Zwerchhacke (ács).
- Viasz, viasz** = Wachs (csizm., könyvk.).
- Viaszkolás** = Wachsen (könyvk.).
- Viaszkozás** = Wachsen (nyerges).
- Viaszol** = mattieren (aszt.).

- Viaszolt bútor** = das matte Möbel (aszt.).
Viasztapas = Klebwachs (fam., rézmet.).
Vidraszór = Fischotterhaar (kal.).
Vigyor = offene Fuge (aszt., köm.).
Viharálló, szélhárító = Sturmband, Sturmplatte (ács).
Világítóanyag = Leuchtmaterial (gyertyam.).
Világos = hell (máz.).
Világos = licht (éksz.).
Világoskodás = Phosphoreszieren (éksz.).
Világoskodik = phosphoreszieren. K. W. P. (éksz.).
Villa (a zongorában) = Kapsel (zong.).
Villafogó = Kapselzange (zong.).
Villarúd = Anzen, Gabel (nyerges).
Villaszerszám = Gabelzeug (molnár).
Villás kulcs = offener Schraubenschlüssel. *Székelnyföld* (kov. lak.).
Vinyetta, képdisz = Vignette (könyvny.).
Virágos kender = Staubhanf (kötélgy.).
Virágos rostélyos = kerniger Rostbraten (mész.).
Virágos tarja = Kerngarb (mész.).
Virslí, vöröskolbász = Würstel (mész.).
Visszaöltés, hátulsóöltés = Rückstich, Hinterstich (szabó).
Visszál = abbrühen (kötélgy.).
Visszált munka = abgebrühte Arbeit (kötélgy.).
Vitézkötés = Heldenbund (szabó).
Vitla, gugora, járgány, kankarék = Erdwinde, Haspel, Hornhaspel (ács).
Vitorla (az íjfán) = Bogenleder (kal.).
Vitorla (a rokkán) = Gabel (am Tritrad) (takács).
Vitorla, szárny, pillangó = Flügel (molnár).
Vitriololaj = Vitriolöl (réző).
Vizeskefe, ványolókefe = Walkbürste (kal.).
Vizeskendő = nasser Lappen (kal.).
Vizeskerék, vízkészség, készség, vizikerék = Wasserrad, Mehlzeug (molnár.).
Vizeskő = Wasserstein (eszt.).
Vizeszemlye = Wassersemmel (sütő).
Vizezőkefe = Wasserbürste (takács).
Vizálló = wasserdicht (börgy.).
Vizálló, áthatatlan = wasserdicht (kal.).
Vizállóság = Wasserdichte (börgy.).
Vizfesték = Wasserfarbe (máz.).
Vizforraló = Wärmeofen (bád.).
Vizgőz = Wasserdampf (sütő).
Vizgyűjtő = Wasserreservoir (bád.).
Vizhárító = Spritzblech, Abweislech (bád.).
Vizikerék, vizeskerék, vízkészség, készség = Wasserrad, Mehlzeug (molnár).
Vizikörösz, keresztág, keresztfa = Radarm, Kreuzarm, Wasserarm (molnár).
Vizimalom = Wassermühle (molnár).
Vizmelegítőüst = Wasserwärmekessel (sütő).
Vizszerszám = Wasserzeug (molnár).
Vizjárója, tárhíd, völgyhíd = Vorsteg (molnár).
Vizkészség, készség, vizikerék, vizeskerék = Wasserrad, Mehlzeug (molnár).
Viznyomású sajtó = hydraulische Presse (gyertyam.).
Viznyomófa, simítófa = Streichbrett (kal.).
Vizontó = Wasserspeier (bád.).
Vizszerszám = Mühlgerinne (ács).
Vizszintbé állít, lajtól, egyenlőz = ausbalancieren (moln.).
Vizszintbe állítás, lajtolás, egyenlőzés = Ausbalancieren (molnár).
Vizszintes = horizontal, wagrecht (kőm.).
Viztelenít = entwässern (fazek.).
Viztisza = Wasserklare (éksz.).
Vizváltó, vashűtő, edzőteknő, edző = Löschtrog, Löschwandel (lak., kov.).
Vizvető = Wetterschenkel (aszt.).
Vizzáródás = Wasserverschluss (bád.).
Vonal = Linie (máz., könyvny.).
Vonalhúzóecset = Strichzieher (máz.).
Vonalzó = Lineal (nyerges., hangszer., lak., rézm., kov., szabó).

- Vonalzószer** = Reissmodell (bodnár).
Vonalzószer = Streichmodel (kerékgy.).
Vonalzószer = Streichmass, Reissmodel (aszt., eszt.).
Vonás = Strich (máz., szűcs, szabó).
Vonásos-próba, kémlő próba = Stichprobe (ötvös).
Vonógó, vonogóvas = Ziehstock, Zieheisen (aszt.).
Vonó, szügyelő, húzóhám, húzó = Brustblatt (nyerges).
Vonó, nyirettyű = Bogen (heg.).
Vonófej = Bogenkopf (heg.).
Vonókés = Schnittmesser (kef.).
Vonókés, kézvonó, kézvonoló, szívókés = Schnittmesser, Reifmesser (bodnár, kerékgy.).
Vonólyuk = Ziehloch (ötvös).
Vonópad = Ziehbank (ötvös).
Vonórúd = Zugstange (bád., eszt., könyvny.).
Vonóshangszer = Streichinstrument (hangszerm.).
Vonószék, kézvonolószer, faragószék = Hanselbank, Schneidbank (kerékgy., kef., bodnár).
Vonóvas = Zieher (fésűs).
Vonsz, húz = ausziehen (takács).
Vonszás, húzás = Ausziehen (takács).
Vonszás = Zug (kötélgy.).
Vonszolt-henger = Schlepplwalze (molnár).
Vontató = Farbe (börgy.).
Vontatókötél = Zugleine (ács).
Vontatórúd = Zugstange (kov., lak.).
Vontatóvíz = Farbwasser (börgy.).
Vócz, bőrín, ín = Wulst, Passepoil (szűcs).
Völgy (az odorban) = Rinne (am Rundgesenk) (lak., kov.).
Völgyelet, hornyolat = Hohlkehle, Kehle (kóm.).
Völgyelet = Nut (molnár).
- Völgyelés, völgy** = lange Nut (aszt.).
Völgyelés = Aushöhlung (bodnár).
Völgyelés = Vertiefung (fam., rézmet.).
Völgyelő, béifa, peczek, hidóka = Zweck, Seele (takács).
Völgyelő-duggató = Hohlkehl-Stöckel (kerékgy.).
Völgyelő-gyalu = Hohlkehlhobel (aszt., kerékgy.).
Völgyelő-ponczol = Kupfer-Punze (ötvös).
Völgyelt = kanneliert (gyertyam.).
Völgyelt = rinnenförmig (kov., lak.).
Völgyes-szekér = Geiglwagen (kerékgy.).
Völgygerenda, tángerenda = Spangen, Wellenspangen (molnár).
Völgyhajó, tárhajó, órhajó = Wellenschiff (molnár).
Völgyhíd, vízjárója, tárhíd = Vorsteg (molnár).
Vörhenyeges = rötlich (fazek.).
Vörhenyez = röten (rézműv.).
Vörhenyő = Rötöl (rézműv.).
Vörhenyő = Rotstift (kóf.).
Vöröscsont = Rotbein (mész.).
Vöröshús, rekeszhús = Herzzapfen, Kronfleisch (mész.).
Vörössizzás, vöröshevülés = Rotglühhitze, Rotglut (kov.).
Vörössizzás = Rotglut (fésűs, lak.).
Vörössizzó = rotglühend (rézműv.).
Vörössizzó = rotwarm (ötvös).
Vörös karatózás = rote Karatierung (ötvös).
Vöröskolbász, virsli = Würstel (hent.).
Vöröskő = Rötöl (fam., rézmet.).
Vöröskő = Rotstein (rézműv.).
Vörössötvény = Rotmessing (rézö.).
Vörösség = Röte (rézö.).
Vörös sikár = Polirrot (ötvös, rézö.).

Z

- Zabhus, kóródzó** = Zandfleisch (mész).
- Zabla, zabola** = Gebiss (nyerges).
- Zablarúd-patkó, patkó** = Zungenfreiheit, Galgen (nyerges).
- Zabola, zabla** = Gebiss (nyerges).
- Zacskó** = Beutel (kal.).
- Zakó** = Sakkó (szabó).
- Zavaros** = trüb (szapp.).
- Zavarórúd** = Áscherstange (börgy.).
- Záklás, szappanos, ragacsosbélú, zsöngés, szigonyos, irjes, szalonás, tippánós, czopákás** = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).
- Záp, csütke, fog** = Schwinge, Sprossen (kerékgy., kov.).
- Zár** = schliessen (könyvny.).
- Zár** = Schloss (zong., lak.).
- Záradék** = Schlussvignette (könyvny.).
- Záradékkő** = Schlussstein (kóm.).
- Záradékpont** = Schlusspunkt (kóm.).
- Zárás** = Verschliessung (lak.).
- Zárfenek** = Schlossblech (lak.).
- Zárfödő** = Schlossdeckel (lak.).
- Zárkampó** = Sperhaken (lak.).
- Zárlemez** = Schliessblech (lak., hangszerm.).
- Zárlemezléc** = Schlossleisten (zong.).
- Zárlógerenda, váltógerenda** = Wechselbalken (ács).
- Zárótag** = Schliessteg (könyvny.).
- Zárt mejjékű ütés** = Schlagen bei geschlossener Kette (takács).
- Zendit** = intonieren (hangszerm.).
- Zenekari dob** = Orchester-Trommel (hangszerm.).
- Zengés** = Forthallen (hangszerm.).
- Zengő, hangfenék** = Resonanzboden (zong.).
- Zengőlap (hegedű)** = Resonanzboden (heg.).
- Zergebőr** = Gemsenleder, Ziegenleder (csizm.).
- Zergebőr** = Gemsenhaut, Gemsleder (börgy.).
- Ze zamolaj** = Sesamöl (szapp.).
- Zilalódik, összevisszavetődik** = durcheinander werfen (kal.).
- Zizeg** = rauschen (réző.).
- Zokult, csörmölyés, surjokás, pesz meg, meredtlyukú, sürűbélű, telebélű** = grossblasig (sütő).
- Zománcz** = Email, Schmelz (ötvös).
- Zománczfesték** = Emailfarbe (ötvös).
- Zománczoz** = emaillieren (ötvös).
- Zománczozás** = Emaillieren (ötvös).
- Zongora** = Klavier, Pianoforte, Fortepiano (zong.).
- Zöld arany** = grünes Gold (ötvös).
- Zöld festék** = grüne Farbe (ötvös).
- Zömököl** = stauhen (lak., kov., ötvös).
- Zömököl, lapit** = stauhen (rézm.).
- Zömökölés** = Stauhen (ötvös).
- Zömökölölemez** = Stauchplatte (kov.).
- Zubogó, zuhany** = Douche, Brause (bád.).
- Zug, horhó** = Dachkehle, Ichse (ács).
- Zugszarufa** = Ichsensparren (ács).
- Zuhantó** = Fallwerk (ötvös).
- Zupp, tömzso** = Stampfhammer (börgy.).
- Zurbol** = aufrudeln (kóm.).

Zurbolókészülék = Rührvorrichtung (gyertyam.).
Zúgó, pusztaszilip = Freischütz (ács).
Zúzott burgonya = Gepresste Erdäpfeln (sütő).
Zúzottas = Chamotte (fazek.).
Zúzomalom, törömalom = Pochmühle (molnár).
Zúzóvályú = Stampftrog (gyertyam.).
Zübörgés (a forrásé) = Aufpoltern (des Sudes) (szapp.).
Zübörög (a forrás) = aufpoltern (des Sudes) (szapp.).
Zümmögtető, tompító (hegedűhöz) = Dämpfer, Sordine (heg.).
Zsaket = Jaquette (szabó).
Zsalú, napvető = Jalousie (aszt.).
Zsák = Sack (molnár).
Zsákcsat = Sackschnalle (molnár).
Zsákkötő = Sackband (kötélgy.).
Zsákol = Absacken (molnár).
Zsákolás = Absacken (molnár).
Zsákoló = Mehlfasser (molnár).
Zsákolócsúp = Sackstutzen (molnár).
Zsáktaliga = Mehlfasser (molnár).
Zsámoly, simely, vánkoss, párna = Achsschemel, Schale (kerékgy.).
Zsámoly, tengelypárna, tengelyvánkoss, simely = Achsschemmel, Achschale (kov.).
Zseb = Tasche (szabó).
Zsebbeli mérték = Taschenmassstab (lak.).
Zsebbevalókefe = Taschenbürste (kef.).
Zsebeny, csigapálló, kengyel = Tragbank, Tragschwinge (molnár).
Zsebfödél, fődél, lebző, zseblebző = Patte (szabó).
Zseblebző, zsebfödél, fődél lebző = Patte (szabó).
Zsebnylás = Tascheneingriff (szabó).
Zseb széle = Taschenbesatz (szabó).
Zsemlye = Semmel (sütő).
Zsemlyedara, zsemlyeliszt-dara = Semmelmehl-Gries (molnár).
Zsemlyedeszka = Semmelkastel (sütő).
Zsemlyeélesztés = Polisch (sütő).
Zsemlyeliszt = Semmelmehl (molnár, sütő).

Zsemlyeliszt-dara, zsemlyedara = Semmelmehl-Gries (molnár).
Zsemlyeörlőgép = Semmelbröselmühle (sütő).
Zsemlyesütő = Weissbäcker (sütő).
Zsemlyés = Semmler (sütő).
Zsengél = verglühen (ötvös).
Zsengél, fonnyadóra éget, fonnyaszt = verglüchen, schrüen. *Miskolcz* (fazek.).
Zsengelés = Verglühen, (ötvös).
Zsengelés, fonnyadóra égetés, fonnyasztás = Verglüchen, Schrüen *Miskolcz* (fazek.).
Zseréb, fonálperecz, kötőlék, matring, pászma, végfonál = Strähne, Schneller, (takács).
Zserébel, motollál, áspál = haspeln, weifen (takács).
Zserébelés, motollálás, áspálás = Haspeln, Weifen (takács).
Zsiger = Eingeweide (mész.).
Zsiküllő, horonyüllő = Siekenstock (ötvös, bád.).
Zsikvonó, horonyvonó = Seckenzug (ötvös).
Zsineg = Bindfaden (kárp.).
Zsineg, zsinór = Schnur (kóm.).
Zsineg = Leine (kötélgy.).
Zsinegel = schnüren (kárp.).
Zsinegelés = Schnüren (kárp.).
Zsinór = Schnur (nyerges, kárp., kötélgy.).
Zsinór, ideg, húr = Schnur, Spannader (takács).
Zsinórállvány = Schnurgerüst (kóm.).
Zsinórbak = Schnurbock (kóm.).
Zsinórozás = Schnüren (kötélgy.).
Zsinorozás = Verschnürung (szabó).
Zsinórozás, fölnyüstölés = An-schnürung (takács).
Zsinórra vesz = abschnüren (kóm.).
Zsinórra vevés = Abschnüren (kóm.).
Zsinórozott munka = abgeschnürte Arbeit (kötélgy.).
Zsír = Schmalz (hent.).
Zsíradék = Fett (gyertyam., fésús, börgy.).
Zsír-bödöny = Schmalzhefen (hent.).
Zsír-déza = Schmalzweiding (hent.).
Zsír-lapát = Schmalzstecher (hent.).
Zsírosbödön = Tiegel für Fette (fazek.).

Zsíros fényesség = Fettglanz (ötös).

Zsíroz = schmieren, einfetten
(börgy.).

Zsírozó hordó = Schmierfass
(börgy.).

Zsirrahizott disznó = Fettschwein
(hent.).

Zsírsav = Fettsäure (gyertyam.).

Zsírszövet = Fettgewebe (gyertyam.).

Zsirtalanít = entfetten (kef.).

Zsirtál = Fettschüssel (hent.).

Zsírüst = Schmalzkessel (hent.).

Zsong = ausklingen (hangszerm.).

Zsongás = Ausklingen (hangszerm.).

Zsölle, zsölleszték = Fauteuil
(kárp.).

Zsölleszték, zsölle = Fauteuil
(kárp.).

Zsöngés, szigonyos, írjes, szalonnás, tippanós, czopákás, záklás, szapános, ragacosbelű = schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig (sütő).

Zsugorít, kuporít = einschrumpfen
(szabó).

Zsurmalék = Gerstl (sütő).

Zsurmol = aufreiben (sütő).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

OSZK

A
MESTERSÉGEK EGYBEFOGLALT
NÉMET-MAGYAR SZÓTÁRA

Országos Széchényi Könyvtár

A

- Aas** = hurnya, húslás (szűcs).
- Aasseite, Fleischseite** = húsossa, húsfél (börgy.).
- Aarbeiten** = ellapít (csizm.), lemunkál (kóm., zong.).
- Abändern** = módosít (lak.).
- Abänderung** = módosítás (lak.).
- Abbeizen** = lesenyveszt, lesenyvesztés (máz., ötvös).
- Abbiegen** = lehajt, lehajtás (bád.).
- Abbinden** = foglal, (tak.), beköt (mész.), leold (kosárk.), egyberó, leágyaz (ács).
- Abbinden (der Trame)** = leágyal (gerendákat) (ács).
- Abbindhammer, Abpinhammer** = foglalóverő (ötvös).
- Abblättern** = lesuvad, megtáskul (arany., máz.).
- Abbossieren** = lenagyol, lenagyolás (kóf.).
- Abbrand** = fogyat, üszög (kov., lak.).
- Abbrechen** = tör, törés (könyvny.); lebont, lebontás (kóm.).
- Abbrennen** = lepörzsöl, lepörzsölés (máz.), lesüt, lesütés (csizm.).
- Abbrennen, Absengen** = lepörzsöl, lepörzsölés (hent.).
- Abbrennlampe** = perzselőlámpás (máz.).
- Abbrühen** = leforráz, leforrázás (hent.), visszal, visszalás (kötélgy.).
- Abbügeln** = levasal, levasalás (szabó).
- Abdachung** = esés, lejtő (kárp.).
- Abdachung (am Huf)** = lejtő (a patkón) (kov.).
- Abdrehen** = surlat, surlatás (fazek.).
- Abdrehen (die Wurst)** = sodor, sodrás (hent.).
- Abdruck** = lenyomat (fam., rézmet., könyvny.).
- Abdrucken** = lenyomtat, lenyomtatás (könyvny.).
- Abebnen** = talpal, talpalás (molnár).
- Abebner** = egyenlítő (nyerges).
- Abenden, stemmen** = levégl, bütüz, levéglés, bütüzés (bodnár).
- Abfacen** = élet veszi, leszélelés, élvevés (aszt.).
- Abfall** = esőlék (arany., szűcs, börgy.).
- Abfallstück** = faradék (börgy.).
- Abfeilen** = lereszel, lereszelés (kov., rézm.).
- Abfilzen, Abletern** = síkra színel, síkra színlés (kóm.).
- Abfleischen** = lehurnyáz, lehurnyázás, lehúsol, lehúsolás (cserz.).
- Abfliessen lassen** = lecsurgatás (szapp.).
- Abflussgraben** = fejetékarok (ács).
- Abflussrinne** = folyóka (gyertyam.).
- Abföhrtisch** = hosszalópád (ötvös).
- Abgebacken, hohl, rindhohl** = homorodott héjú, hólyagos héjú (sütő).
- Abgebrühte Arbeit** = visszáltmunka (kötélgy.).
- Abgedruckte Semmel** = lenyomott zsömlye (sütő).
- Abgekröpft** = könyökös (eszt.).
- Abgepasst** alakbaszótt, szélbeszótt (takács, kárp.).
- Abgerundet** = kerekült (bád.).
- Abgeschnürte Arbeit** = zsinórozott munka (kötélgy.).

- Abgestanden** = leáll (sütő).
Abgestücktes Seil = összevert kötél (kötélgy.).
Abglasen = leüvegez, leüvegel (börgy., csizm.).
Abgleichen = egyenget, egyengetés (arany.).
Abhaaren = koppaszt, koppasztás (hent.).
Abhaartisch = koppasztóasztal (hent.).
Abhauen = levág, levágás (kef.).
Abhauen, Abschroten = levág, levágás (kov., lak.).
Abhauen (der Späne) = lefarag (forgácsot) (ács).
Abhämmern = megkalapál, megkalapálás (rézm.).
Abhäuteln = hártát megszed, hártya megszedése (mész.).
Abhäutemesser = hártyaszedő kés (mész.).
Abhäuten, Haut abziehen, ausziehen = bőrt fejt, bőrfejtés, lefejt, lefejtés (mész.).
Abheften = letűz, letűzés (kárp.).
Abheftstich = tűzőltés (kárp.).
Abkanten, abreifen = leélel, leélelés, élétveszi, élvevés (kerékgy., kov., lak.).
Abkanten, Kantenziehen = szélt szed, szélszedés (nyerges).
Abkratzen = levakar, (máz.), lekapar (mész.).
Abkröpfen = könyököz (formm.), lekönyököl (kal.).
Abkühlen (sich) = hül, hülés (fazek., mész.).
Abkühlen = lehűt (rézm.), elhűt (kov.).
Ablassrohr = lefolyatócső (bád.).
Ablassventil = elfolyatószellentyű (bád.).
Ablaufen lassen = lecsorgat (sütő).
Ablaufseite (am Schleifstein) = kiforduló (a köszőrűn) (eszt.).
Abledern, Abfilzen = sikra színel, sikra színlés (kóm.).
Ablegeform = osztandó forma (könyvny.).
Ablegen = oszt, osztás (könyvny.).
Ablegesatz = osztandó szedés (könyvny.).
Ablegespan = osztóléc (könyvny.).
Ablöschchen = megolt, megoltás (fazek., lehűt (sütő)).
Ablösen = leszel (mész.), lefejt (kosárk.).
Abmeisseln, Abschneiden = tarol, tarolás (kal.).
Abnehmen = fogyaszt, fogyasztás (kötélgy.), leszed, leszedés (könyvk.).
Abnützen = kopás (kov.).
Abpausen kalkiren = átmásol, át-másolás (fam.).
Abpälen = melleszt, mellesztés (börgy.).
Abpinnen = sarkosítás (bád.).
Abpinnhammer = sarkverő (bád.).
Abplatten (dem Hufnagel) = lelapít, (patkószöveget) (kov.).
Abplätzen = elhűt, elhűtés (rézm.).
Abpressen = leszorít, leszorítás, partoz, partozás (könyvk.).
Abputzen = letakarít, letakarítás (zong.).
Abputzer = takarító (zong.).
Abquirlen = elhabar, elhabarás (könyvk.).
Abranften = beszeg, beszegés (kov.).
Abraspeln = leráspol, leráspolás (csizm.).
Abräumen = letakarít, letakarítás (kóm.).
Abreiben = elszínél, elszínelés (kóm.), ledörzsöl, ledörzsölés (kal.).
Abreifen, Abkanten = leélel, leélelés, élét veszi, élvevés (kov., lak.).
Abreißen = leránt, lerántás (mész.).
Abreißen, Vorzeichnen, Vorreisen = kirajzol, irdal (bád.).
Abrichten = egyeztet (bodnár), föl-ereszt (szapp.), elegyenget (zong.).
Abrichtlauge = föleresztőlúg (szapp.).
Abriffeln = lebugáz, lebugázás (kötélgy.).
Abrunden = lekerekít (fazek.), lekerítés, kerekít (kefek.), elkerékít (eszt., heg., nyerges).
Abrunden = begömbölyít, lekerekít (szabó).
Abrundung = elkerékítés (eszt.).
Abrüsten = leszerel, leszerelés (kóm.).

- Absacken** = zsákol, zsákolás (molnár).
- Absatteln** = kinyomoz, kinyomozás (könyvk.).
- Absatz** = padka (kóm.).
- Absatz, Stöckl** = sark (csizm.).
- Absatz (ein Balkentheil)** = szakasz (egy része a tönkőnek) (ács).
- Absatzbauen** = sarkaz, sarkazás (csizm.).
- Absatzfeile** = sarkreszelő (csizm.).
- Absatzleder** = sarkbőr (csizm.).
- Absauberer** = kitisztázó (molnár).
- Absägen** = lefűrész, lefűrészelés (mész.).
- Absäuberhobel** = szinelőgyalú (bodnár).
- Abschaben** = lekapar, lekaparás, levakar, levakarás (csizm., mész.), megszinel, megszinelés (könyvny.).
- Abschadeln** = lefaggyúz, lefaggyúzás (mész.).
- Abscharren, abscheren** = levakar (sütő).
- Abschälen** = meghánt, meghántás (sütő).
- Abschärfen** = lelapaszt, kajszol (bőr szelét) (csizm.).
- Abschäumen** = habot szed, habszedés (gyertyam.).
- Abscheren, abscharren** = lekapar, levakar (sütő).
- Abscheiden** = kiválat, kiválatás (ötvös).
- Abschieben** = ledusaszt, ledusasztás (takács).
- Abschlachten** = levág, levágás (mész.).
- Abschlagen** = hosszúra ver (sütő).
- Abschleifen** = lesíkol (hangszerm., máz.), csiszol (börgy.), síkoz (eszt.), megsíkoz (hang.).
- Abschleimen** = meghúrol, meghúrolás (mész.).
- Abschlichten** = elegyenget, elegyengetés (bád.).
- Abschlichthammer, Planierhammer** = síkverő (bád.).
- Abschneiden, Abmeisseln** = tarol, tarolás (kal.).
- Abschneiden** = lemetsz, lemetszés (gyertyam.), leszab, leszabás, (sütő).
- Abschnitt** = szakasz (könyvny.), metélék (gyertyam.).
- Abschnüren** = zsinórra vesz, zsinórra vevés (kóm.).
- Abschnüren (des Stammes)** = sujtol, megcsap (tönköt) (ács).
- Abschnürung** = sujtas (kijelölt vonal) (ács).
- Abschöpfen** = kimereget, kimeregetés (gyertyam.), lemer, lemerés (mész.).
- Abschrägen** lerészutol (könyvny.), megharántol (bodnár).
- Abschrot** = ülvágó, vasszegő, vassvágató (kov., lak.).
- Abschroten, abhauen** = levág, levágás (lak., kov.).
- Abschweifen** = lekanyarít, lekanyarítás (bodnár).
- Absehn, einvisieren** = szemrevesz, egybenéz, szemrehevés, egybenezés (kóm.).
- Absengen, abbrennen** = lepörzsöl, lepörzsölés (hent.).
- Absenkeln** = sulyogat, sulyogatás (kóm.).
- Absetzen** = lehiggad, leülepszik (fazek., gyertyam.).
- Absetzen** = csíkol, csíkolás (máz.).
- Absetzen, Patronieren** = arányzás, pettyezés, kirakás (takács).
- Absetzsäge** = nyakolófűrész, végellőfűrész (aszt.).
- Absondern** = elkülönlik, elkülönítés (gyertyam.).
- Absonderung** = elkülönítés (ötvös).
- Abspänen** = leszilánkol (ács).
- Abspellen (der Schwarte)** = lehasít (hajkácot) (ács).
- Abspitzen** = lehegyez, lehegyezés (kóf.).
- Absprengen** = lerepeszt, lerepesztés (kóf.).
- Abspülen** = leöblít, leöblítés (mész., ötvös, rézm.).
- Abstechen** = lemetsz, lemetszés (hent.), kiszúr, kiszúrás (könyvk.), lenyes, lenyesés (eszt.).
- Abstecher** = bontóvas (kal.).
- Abstecken** = kitűz (épülethelyet), kitűzés (kóm.).
- Absteifen (sich)** = keménykedik (fazek.).

- Abstellen** = szüntet, szüntetés (fazek.).
- Absteppen** = letűzés (szabó).
- Abstosseisen Beschneideisen** = takarítóvas (börgy.).
- Abstossen** = lecsiszent (aszt.), takarít (börgy.).
- Abstossen (sich)** = lehámlik, lehámlás, lekoszlik, lekoszolás (börgy.).
- Abstreichen** = lefölvöz, lefölvözés (rézm.).
- Abstreicher** = fölvöző (rézm.).
- Abstreichlineal** = szétfénővonal (könyvny.).
- Abstreifen** = lefölvöz (könyvk.), odátólról kefek., lefen (mész.).
- Abstreifen, abziehen** = lenyúz, lenyúzás (szücs).
- Abstücken** = összever, összeverés (kötélgy.).
- Abteilen** = fölbárdol, fölbárdolás (mész.).
- Abtönen** = elszinlik (fam., rézmet.), színel (máz.).
- Abtränken (der Grube)** = ellevez, ellevezés, szaporít, szaporítás (börgy.).
- Abtreiben** = jártat (ötvös).
- Abtreiben auf Kapellen** = jártatás enyésztkben (ötvös).
- Abtrennen** = leválaszt, leválasztás (mész.).
- Abtreppung, liegende Verzahnung** = lépcsős csorba, lépcsős hagyás (kóm.).
- Abtrocknen** = leszárít, leszárítás (kefek.).
- Abtropfen lassen** = lecsöpögtet, lecsöpögtetés (gyertyam.).
- Abwägen** = egyeztet, egyeztetés (kóm.).
- Abwäglatte** = egyeztető-lécz (kóm.).
- Abwärmen, erhitzen** = megfűt, megfűtés (ötvös).
- Abwechslung** = váltakozás (kóm.).
- Abweichen** = eltér, eltérés (kóm.).
- Abwelken** = fonnyad, fonnyadás (börgy.).
- Abwiegen** = lemér, lemérés (sütő).
- Abwinden** = legombolyít, legombolyítás (kef.).
- Abwischen** = letöröl, letörlés, levevrez, levevrezés (mész.).
- Abzieger, Schaber** = kaparó (osizm.).
- Abziehen** = leszínel, leszínelés (aszt., hangszerm., kef., könyvk.).
- Abziehen, abstreifen** = lenyúz, lenyúzás (szücs).
- Abziehen** = fehérít (szücs), szélez (rézm.), elvonul (a füst), lükkent, ránt (sütő).
- Abziehen (den Stahl)** = fen (vésőt), fenés (eszt.).
- Abziehen (den Stempel)** = megszínel (betűkölyüt) megszínelés (könyvny.).
- Abziehen (den Korrekturbogen)** = lehúz (javítóívet), lehúzás (könyvny.).
- Abziehstreifen** = szívatószelet (könyvk.).
- Abzirkeln** = kiczirkalmaz, kikörít (könyvk.), megköröz (bodnár).
- Abzug** = levonat (könyvny.).
- Abzughechel** = bontógereben (kötélgy.).
- Abzwecken** = kioldoz, kioldozás (szücs).
- Abzweigrohr** = csóág (bád.).
- Abzwicken** = lecsip, lecsipés (sütő).
- Accidenzarbeit** = mestermunka (könyvny.).
- Accidenzkasten** = mesterszekrény (könyvny.).
- Accidenzsatz** = mesterszedés (könyvny.).
- Accidenzschrift** = mesterbetű (könyvny.).
- Accidenzsetzer** = mesterszedő (könyvny.).
- Achat** = agát (fazek.).
- Achatstein** = agátkő (könyvk.).
- Achs** = tengely (kerékgy.).
- Achsblech** = alsó marokvas (kerékgy.).
- Achsbüchse** = tengelypuska (kerékgy., kov.).
- Achse** = tengely (kerékgy., kov., takács).
- Achse (des Haspels)** = köldök (a motollán) (takács).
- Achsel** = váll (a gerenda csapján) (ács).
- Achselband, Stützband, Kopfband** = vállfa, hónaljfa (ács).
- Achselhöhle** = hónalj (szabó).

- Achselnaht** = vállvarrás (szabó).
Achselspitze = vállcsúcs (szabó).
Achsmutter = tengelycsavar (kov.).
Achsmutterschlüssel = tengelytok-
 kulcs (kov.).
Achsschale, Achsschemel = zsá-
 moly, tengelypárna, tengelyvánkos,
 simely (kerékgy., kov.).
Achschemel, Schale = vánkos,
 párna, zsámoly, simely (kerékgy.,
 kov.).
Achsschenkel, Achsstummel = ten-
 gelyszár, tengelynyíl, tengelycsap
 (kerékgy., kov.).
Achsschenkel, Achsstummel = ten-
 gelyszár, tengelynyíl (kerékgy.,
 kov.).
Achsstock = tengelytőke, tengely-
 ágy (kerékgy., kov.).
Achsstummel, Achsschenkel = ten-
 gelynyíl, tengelyszár (kerékgy.,
 kov.).
Achsvorhaube = karikás marokvas
 (kov.).
Aderung = eresség (aszt.).
Aderschnitt = eresmetszet (könyvk.).
Äderchen = vessző (hegedűn) (heg.).
Äderchenlegung = vesszőrakás,
 vesszelés (heg.).
Ächseln = vállaz, vállazás (ács, aszt.).
Afer = káva, kéreg (csizm.), far
 (mész.).
Afer (am Sattel) = far. (a nyer-
 gen) (nyerges).
Afterleder = kéregalj (csizm.).
Aferteil (am Sattel) = farrész (a
 nyergen) (nyerges).
Ahle = ár (könyvny.).
Ahorn = jávorfa, juhar, juharfa
 (kef., zong.).
À jour-Email = szélen foglalt zo-
 máncz (éksz.).
À jour gefasst = szélen foglalt (éksz.).
Alabastermehl = alabastrompor
 (szűcs).
Alarmhorn = riadókürt (hangszerm.).
Alaunbrühe = timsócsáva (börgy.).
Alaugares Leder = timsós bőr
 (börgy.).
Alaungerber, Weissgerber = csá-
 vásvarga, tímár (börgy.).
Alaunleder = timsósbőr, fehér írha
 (nyerges).
- Alaunlösung** = timsósoldat (börgy.,
 kef.).
Alaunwasser = timsósvíz (könyvk.,
 szűcs).
Alkalilauge = alkalilúg (szapp.).
Altbacken = szikadt (sütő).
Altbacken werden = szikkad (sütő).
Altgeige, Armgeige, Viola, Bratsche
 = brácsa, öreghegedű, karhegedű,
 mélyhegedű (heg.).
Altgeselle = öreglegény (molnár).
Althorn = mélykürt (hangszerm.).
Altboe = angolkürt (hangszerm.).
Aitschneiderhaut = tulokbőr
 (börgy.).
Alzen = bőrhovály, torokbőr, bővítő
 (csizm.).
Amalgam = foncsor (ötvös).
Amalgamieren = foncsorol, foncsor-
 lás (ötvös).
Amboss = üllő (kov.).
Amboss = sarksütő, sarkégető
 (csizm.).
Ambosstock = üllő tőke (kov., lak.,
 rézm.).
Am Kopfe hauen (mit der Keule) =
 lebunkóz, lebunkózás (mész.).
Am Rand durchscheinend = szé-
 len áttetsző (éksz.).
Anblaseloch = fuvólyuk (hang-
 szerm.).
Anblattung = egybelapolás (ács).
Anborden = fölkarimáz, fölkar-
 mázás (rézm.).
Anbraken = purhol, purholás (szűcs).
Anbrennen (das Feuer) = gerjeszt
 (tűzét) (sütő).
Anbringen = beilleszt, beillesztés
 (kal.).
Andeuten = nyomot ejt, nyomejtés
 (nyerges).
Andreas-Kreuz = keresztfa, András-
 keresztje (ács).
Andrehen = besodor, besodrás, be-
 pödör, bepödörös (takács).
Andrehen (den Faden) = serít, se-
 rítés, sodor, sodrás (fonalat)
 (csizm.).
Aneinandersetzen = egymáshoz
 illeszt, egymáshoz illesztés (szűcs).
Ändern = változtat, módosít (szabó).
Änderung = változtatás, módosítás
 (szabó).

- Anfachen** = szít, szítás (ötvös).
Anfallen (der Farbe) = kötődik (a festék (kal)).
Anfangsbuchstabe, Initiale = kezdőbetű (könyvny.).
Anfangskolumne = kezdőoldal (könyvny.).
Anfangsstein = kezdőkő (kóm.).
Anfangszeile = kezdősor (könyvny.).
Anfärben, angerben = színt ad, színadás, bevontat, bevontatás (börgy.).
Anfilzen = ránemezel, ránemezelés (kal.).
Auflockern = bolyhosít, bolyhosítás (zong.).
Anflug = fuvalat (fazek.).
Anformen = fölformáz, fölformázás (kal.).
Angehänge = gúzs (kosárk.).
Angel (der Säge am Stammzeug = horog (a fűrészé, vésőé) (ács, aszt.).
Angel (an dem Türrahmen) = vas-karika, sasóka (lak.).
Angelband = sarkpánt (zong.).
Angerben, anfärben = bevontat, bevontatás, színt ad, színadás (börgy.).
Angeschliffen = szántús (eszt.).
Angeschnittener Revers = egybeszabott borulék (szabó).
Angesetzter Revers = rávarrt borulék (szabó).
Angreifen = támad, támadás (kov., lak.).
Angriff (am Schlossriegel) = bezentő (a zárnyelven) (lak.).
Anguss = torlás (rézm.).
Anguss, Gusszapfen = csinga, öntöttesap (könyvny.).
Anhängen = aggat, aggatás (könyvk.).
Anhängestift = aggatópeczek, aggató (zong.).
Anheften = megtűz, megtűzés (rézm.).
Anke = boglárülő, boglárzó (ötvös).
Anker = vasmacska (molnár).
Anlage, Anlagemarke = illeszték (könyvny.).
Anlagemarke, Anlage = illeszték (könyvny.).
- Anlassen** = megereszt, megeresztés, engesztel, engesztelés, lágyít, lágyítás (kov.).
Anlauf, Auflauf (am Hobel) = fenékjáró (gyalúrész) (aszt.).
Anlaufen = futtat, futtatás (rézm.).
Anlaufen lassen = megszedet, megszedetés (gyertyam.).
Anlauffarbe = futtatósín (kov.).
Anlauflinie, Kämpferlinie = eredővonal (kóm.).
Anlaufpunkt, Kämpferpunkt = kezdőpont (kóm.).
Anlängern = végez, végzés, fogyaszt, fogyasztás, befogyaszt, befogyasztás, beereszt, beeresztés (takács).
Anlegen = megrak (fam., rézmet.).
Anlegesteg = oldaltag (könyvny.).
Anlegetisch = rakóasztal (könyvny.).
Anlegpinsel = aljvető-ecset (kef., máz.).
Anlegung = megrakás (fam., rézmet.).
Anliegen (das Kleid) = megfekszik (a ruha) (szabó).
Anmachen = gyurmolás (rézm.).
Annähen = fölvarr, fölvarrás (szabó).
Annageln = leszögez, leszögezés (kárp.).
Anpappen = leragaszt leragasztás (könyvk.).
Anreiben = eldörögöl (máz.), bedörzsol (könyvk.), megfokoz (aszt.), eldörzsol (fazek.).
Anreihen = beférczel (kárp.), oda-férczel (nyerges).
Anreissen = irdal (fésűs), ráirdal (kóm.), pöcözöget (kal.), pecezent (hangszm.).
Anrichten = nekiigazít, nekiigazítás (bodnár).
Ansatz (am Bandhaken) = nyugvó (a pántsarkon (lak)).
Ansatz (am Stabeisen) = váll (fok a vason) (kov., lak.).
Ansatz = kezdés (máz.), kezdet (kóm.), nyujtvány (kal., kárp., rézm.), tapadék (gyertyam), ajkolas (hangszerm.).
Ansatz, Sauer = sütnivaló (sütő).
Ansatz (an der Hose) = toldás (a nadrágon) (szabó).

- Ansatzfeile** = ódalgó reszelő (eszt.).
Ansatz machen = lelépez, lelépezés, lelépel, lelépelés (kerékgy.).
Ansatzraspel = ódalgó ráspoly, laposráspoly (eszt.).
Anschiesen = rálibbent, rálibbentés (arany.).
Anschiesspinsel = libbentő (arany.).
Anschirren, aufziehen, schweifen = fölkísér, fölhány, fölvet, fölkísérés, fölhányás, fölvetés (kötélgy.).
Anschirren = fölszerszámoz, fölszerszámozás (nyerges).
Anschirrhaken = vetőkampó (kötélgy.).
Anschlag = ütköző (a dörgölőfán) (csizm.).
Anschlag = petike, verófa, szita-veró molnár.
Anschlag, Kopf = péceze, fej, váll (aszt., kov.).
Anschlag (mit den Fingern) = bilentés (az ujjakkal) (zong.).
Anschlag (am Hobel) = oldalgó (gyalúrész) (aszt.).
Anschlag (des Lineals) = fej, pecze (lak.).
Anschlageisen = fölvetővas (lak.).
Anschlagen = nekivet (kóm.).
Anschlagen = pendít, pendítés (hangszerm.).
Anschlagen, Schlagen = üt, ütés, ver, verés, súrit, súrités (takács).
Anschlagen (das Schloss) = fölvet (zárat) (lak.).
Anschlagfalz, = ütközőaj, szegés (aszt.).
Anschlagstück (am Fenster) = ütköző (az ablakon) (aszt.).
Anschlagwinkel = pécezesszőgellő, vállasszőgellő (kov., lak.).
Anschliessen = lapul, lapulás (kóm.), testhez áll (szabó).
Anschliessend = testhezálló (szabó).
Anschmieren = beken, bekenés (könyvk.).
Anschnellen = megkapat, megsújt, megcsapat (ács).
Anschnellen = megrezegtet, megrezegtetés (kal.).
Anschmiegen = simul, simlás (szabó).
Anschnürung = zsinórozás, fölnyüstölés (takács).
- Anschweissen** = ráhegeszt, ráhegesztés (kov., lak.).
Anschwöden = meszel, meszelés (bórgy.).
Ansenträger, Gabelträger = rüdtartó (nyerges).
Ansenträgerriemen = rüdtartósíj (nyerges).
Ansetzen = nekiszegez, nekiszegzés (eszt., ötvös).
Ansetzen = vállaz, vállazás, lefogal, lefogalás (kov., lak.).
Ansetzen = neki illeszt (kárp.), illesztés (hangszerm.), illeszt, csatol (könyk.).
Ansetzen am tiefen Falz = partos illesztés (könyvk.).
Ansetzfalz = csatló (könyvk.).
Anspannen = feszít, feszítés (kárp., könyvk., kal.).
Anspitzen, külpen = hegyez, hegyezés (fésüs).
Anstauchen = rázómököl, rázómökölés (kov., lak.).
Anstählen = megacézélozás (kov., lak.).
Anstreichen = mázol, mázolás (máz.).
Anstreicher = mázó, behéjazó (máz.)
Anstreichpinsel = pacsmag, pamacs, mázó-ecset (kef., máz.).
Anstreichtafel = munkatábla (kárp.).
Anstreifring, Staffelfing = szemrázókarika, poroszkakarika ütközőkarika (molnár).
Anstrich = bevonat (arany.), mázolat (máz.).
Ante = szűrő (szabó).
Antiqua = gömbölyegbetű, antiqua (könyvny.).
Antreiben = ráhajt, ráhajtás (kov., lak.).
Antrittsstufe = föllépőfok, kezdőfok (kóm.).
Anwelle = kisvankos, csapvankos (molnár).
Anwurf, Bewurf = behányás (kóm.).
Anwurfkelle, Kelle = falcsapó, vakolókanál, csapókanál (kóm.).
Anzähnen = fölhajt, fölhajtás (rézm.).
Anzen, Gabel = villarúd (nyerges).

- Anzieheisen, Anzieher** = eresztő-vas (rézm.).
- Anziehen** = nyirkosodik (kal.), beivődik, meghúz (nyerges), ereszt (rézműv.), beereszkedik (rézmet.), meghúz (kov., lak), szívódik (könyvny.), lefog (aszt.).
- Anzieher, Anziehfeder** = hozzáhúzó, húzófa, petikoszorú (molnár).
- Anzieher, Anzieheisen** = eresztővas (rézműv.).
- Anziehfeder, Anzieher** = hozzáhúzó, húzófa, petikeszorító (molnár).
- Apollo-Kerzen** = Apolló-gyertya (gyertyam.).
- Appretur** = kikészítés, apretura (szabó).
- Aquatinta** = tusrajzos eljárás (rézmet.).
- Arbeit mit der kalten oder trockenen Nadel** = munka a puszta tűvel (rézmet.).
- Arbeitsgeschirr, Fuhrmannsgeschirr** = igásszerszám (nyerges).
- Arbeitsstück** = munkadarab (kov., lak.).
- Arbeitswalze** = dolgozódob (kal.).
- Arbeitszoll, Werkzoll** = munkarész (kóm.).
- Arm (am Huf)** = szárny, ág (a patkón) (kov.).
- Arm, Horn** = kar (fűrészé) (ács).
- Arm** = foglaló (hangszerm.), ágas (kerékgy.), kar (kárp.).
- ÄrmeI** = ujj (szabó).
- Ärmelholz** = honaljfa, ujjafa, szárfa (szabó).
- Ärmellänge** = ujj hossza (szabó).
- Ärmelloch** = karöltő (szabó).
- Ärmelpolster** = ujjapárna (szabó).
- Armfeile, Strohfeile** = öregreszelő (kov., lak.).
- Armeige, Viola, Bratsche, Altgeige** = brácsa, öreghegedű, karhegedű, mélyhegedű (heg.).
- Armkorb** = karbaöltő kosár, kosár, kaska (kosárk.).
- Armlöhne, Seitenschwinge** = karfa (kerékgy.).
- Armloch** = karöltő (szabó).
- Armrundung** = ujjkerekség (szabó).
- Armstuhl** = karszék karosszék (kárp.).
- Arzenik** = egerkő, arzén, légykő (kal.).
- Asche** = hamu (szücs, sütő).
- Äscher** = hamvas (börgy., szapp.).
- Äscher (der) steht** = a hamvas vesztegel (szapp.).
- Äschern** = hamvasodás (börgy.).
- Äschern, kalken** = meszez (börgy.).
- Äscherstange** = zavarórúd (börgy.).
- Äscherzange** = hányófógo (börgy.).
- Aspirator, Tarar** = tarár, szelelő-gép (molnár).
- Astragáner** = asztragáni (bőr) (szücs).
- Ätzen** = étet, étetés (ötvös, rézm.).
- Ätzgrund** = ágyalás (fam., rézmet.).
- Ätzkunst** = rézmaratás, marató eljárás, rézétetés, étetőeljárás (rézm.).
- Ätzlauge** = marólúg (szapp., szücs).
- Ätzung** = étetés (ötvös).
- Ätzwasser** = maratóvíz (rézmet.).
- Aufbanken, auflagern** = bakol, kecskél (ács).
- Aufbau** = rakóság (arany.).
- Aufbauen** = rakos (arany.), fölépít (zong.).
- Aufbauschen** = duzzaszt, duzzasztás (könyvk.).
- Aufbänken** = fölászkol, fölpoczkol, fölászkolás, fölpoczkolás (kóm.).
- Aufbäumen** = borít, borítás (börgy.).
- Aufbäumen der Kette** = mejjék, fölhúzás, fölkisérés, fölhajtás, föltevés, föltekerés (takács).
- Aufbinden** = fölold, föloldás (könyvny.).
- Aufbindung** = kötőkarika (nyerges).
- Aufblasen** = fölfú, fölfújás (mész.).
- Aufblattung** = rálapolás (ács.).
- Aufblähen** = duzzad, duzzadás (gyertyam.).
- Aufbringen** = ragyogtat (éksz.).
- Aufbringen auf Moor** = feketézés (éksz.).
- Aufbringung** = ragyogtatás (éksz.).
- Aufbruchweide** = keretölóvessző (kosárk.).
- Aufbür** = hajték (rézműv.).
- Aufbürsten, aufschlagen auf die Bürste** = sorjáz, falaz, sorjázás, falazás (bodnár).

- Aufdrehen** = szorít, szorítás, kiszorítás (fazek.).
Aufeinanderfügen = összefoglalás (kóm.).
Auffahrttau = járókötél (ács.).
Auffangen (Blut) = fölfog (vért), fölfogás (mész.).
Aufführen = megrak, megrakás (kóm.).
Auffüttern = fölpeczkol, magosgat, fölpeczkolás, magosgatás (aszt.).
Aufgang = emelkedés (zong.).
Aufgeben = adogat, adogatás (takács), lecsippent, fölapróz (sütő).
Aufgeber, Zureicher = adogató (takács).
Aufgebogen = fölhajló (nyerges).
Aufgehen = megkel (sütő).
Aufgekeilt = ékelt (eszt.).
Aufgesetzter Schubriegel = fölvetőretesz (lak.).
Aufgezogene Schicht = bevonóréteg (kóm.).
Aufgiessen = föltölt, föltöltés (szapp.).
Aufgraben = fölás, fölásás (kóm.).
Aufguss = föltöltés (szapp.).
Aufhaltkette = tartóláncz (nyerges).
Aufhaltriemen = tartószíj (nyerges).
Aufhaltscheide = tartószíjtok (nyerges.).
Aufhaltschnalle = tartócsat (nyerges).
Aufhaltstift = nyaklószög (nyerges).
Aufhauen, schröpfen = fölívág, bevagdál (kov., lak.).
Aufhauer = résvágó (kov., lak.).
Aufhänger = fonásozás (szücs).
Aufheben = nyilaz, fölemel, nyilazás, fölemelés (kóm.), földob (sütő).
Aufkasteln = fölkaliczkáz, fölkaliczkázás (bodnár).
Aufkammen = rákampol, rovásol (ács, kóm.).
Aufkeilen = ékel, ékelés (eszt.).
Aufkleben, aufkleistern = ragaszt, csirizel (osizm.).
Aufklebsel = ragaszték (könyvny.).
Aufkleistern, Aufkleben = ráragasztás, rácsirizelés (osizm.).
Aufklopfen = koczogat, koczogatás (könyvk.).
Aufkommen = fölvetődik, fölvetődés (sütő).
Auflage = támasztó, tévő, késtartó, késpalló (eszt, kerékgy.), patka (sütő).
Auflagern, aufbanken = bakol, kecskél (ács).
Auflassen = megereszt, megeresztés (fésűs).
Auflauf, Anlauf (am Hobel) = oldalgó (gyalurész) (aszt.).
Auflegen = kiterít, kiterítés (kárp.).
Aufleimen ráenyvez, ráenyvezés (hangszerm.).
Auflockern = löcsössé tesz, löcsössé tevés (szücs).
Aflockerung = porhanyítás (fazek.).
Auflösen = bont (molnár), fölbont (könyvny.), fölold (gyertyam., kal., ötvös), fölolvaszt (sütő).
Auflösestuhl = bontószék (molnár).
Auflösgries = bontottdara (molnár).
Auflösung = oldat (kal., nyerges).
Auflösung = bontás (molnár).
Aufmachen, öffnen = kibont, kibontás (szücs).
Aufmischen = válogat, válogatás (kef.).
Aufnageln = rászögez, rászögezés (szücs), fölözgel (kov.).
Aufnähen = rávarr, rávarrás (kárp.).
Aufnehmen = elemel, elemelés (könyvk.), befogad (sütő).
Aufpicken = kiszálikáz, kiszálikázás (kóm.).
Aufpoltern (des Sudes) = zübbörög, zübbörgés (a forrásé) (szapp.).
Aufputz, Putz = dísz, paszomány (kárp.), dísz (nyerges).
Aufputzen, auswischen = színez, színezés (nyerges).
Aufquellen lassen = földuzzaszt, földuzzasztás (börgy.).
Aufreiben (den Sauer) = zsúrmol (sütnivalót) (sütő).
Aufreiben (den Bretzenteig) = megforgat (perezéztésztát) (sütő).
Aufreiben (beim Mischen) = forgat, kever (a dagasztásnál) (sütő).
Aufreissen = irdal, irdalás (rézm.).
Aufrichten = fölígazít, fölígazítás (mész.).

- Aufrichten der Sohle** = talptevés (csizm.).
- Aufroller** = görgődob (kal.).
- Aufrudeln** = zurbol, zurbolás (kóm.).
- Aufsatz** = fejezet (arany.), pártázat (nyerges).
- Aufsatzband, Fischband** = vésett-pánt, levelepánt (lak.).
- Aufsatzbogen** = rátétkönyök (hangszerm.).
- Aufsatzhaken, Trensenhaken** = szárhorog (nyerges).
- Aufsatzzügel** = vendégszár (nyerges).
- Aufschabeblech** = rojtozó (könyvk.).
- Aufschaben** = kirojtoz, kirojtozás (könyvk.).
- Aufschichten** = betetéz, betetézés (molnár).
- Aufschichtung** = tető (molnár).
- Aufschieben** = elszéleszt, elszélesztés (könyvk.).
- Aufschlagen (auf dem Stiefelholz), blocken** = fősámfáz (csizm.).
- Aufschlagen (die Haut)** = kibont (bórt) (börgy.).
- Aufschlagen** = föltúr, fölgyűr (kal.), ráver, fölver (kov.).
- Aufschlagen auf die Bürste, aufbürsten** = falaz, sorjáz, falazás, sorjázás (bodnár).
- Aufschliessen** = egyesít, egyesítés (kal.), kibont, kibontás (rézm.).
- Aufschmirgeln** = rácsiszál, rácsiszálás (rézm.).
- Aufschneiden** = fölmetsz, fölmetszés (fésűs).
- Aufschübling** = poczok (aszt.).
- Aufschütteln** = fölraz, fölrazás (kötélgy.).
- Aufschütten** = föltölt, föltöltés (molnár).
- Aufschütter** = garatos, fölöntő (molnár).
- Aufschüttgasse** = fölöntőgarat (molnár).
- Aufsetzband, Hakenband, Kegelband** = forgó, forgópánt, sarokpánt (lak.).
- Aufsetzen, aufstellen** = állongat, állongatás (bodnár), rak (sütő).
- Aufsetzen** = elrendez, kirak (könyvny.), nekiszegez (kóm.).
- Aufsetzer** = rendező (könyvny.).
- Aufsetzkloben** = csipér, kádárinas, kaffancs, rákláb (bodnár).
- Aufsetzwinkel** = rendfa (könyvny.).
- Aufspannen** = kifeszít, kifeszítés (szücs).
- Aufstacken** = fölbordáz, fölbordázás (kosárk.).
- Aufstecken** = földug (kosárk.), tűz (fésűs) föltűz (szabó).
- Aufsteckkamm** = tűzőfésű (fésűs).
- Aufstellen, aufsetzen** = állongat, állongatás (bodnár), beoszt (szabó).
- Aufstellung** = beosztás (szabó).
- Aufstossen** = ütöget, ütögetés (kef.).
- Aufstulpen** = rátenyeredik (ács).
- Aufteilen** = osztályoz, osztályozás (kef.).
- Auftragen** = festékez (könyvny.), rárakos (könyvk.), fölecsétel (máz.), tereget (arany.), fölrak (ötvös.).
- Auftragwalze** = festékezőhenger (könyvny.).
- Auftreiben** = sürít, sürítés, fölhajt, fölhajtás (kötélgy.), ráhajt, ráhajtás (bodnár).
- Auftreibholz, Umtreibprügel** = tekerő-fa, tekerő-bot (takács).
- Auftrennen** = kibont, fölfejt (sütő).
- Auftreten** = agylagvarr, agylagvarrás, agyonölt, agyonöltés (szücs).
- Auftriebholz** = hovály (csizm.).
- Auftritt** = fölhágó (kov.).
- Aufwälzen** = hengerít, hömpölyget (ács).
- Aufweichen** = föláztat, föláztatás (könyvk.).
- Aufwickeln** = gombolyít, ráhány (kötélgy.).
- Aufwinden** = fölesikar (kóf.).
- Aufwinden** = föltekér, föltekérés, fölgöngyölt, fölgöngyöltés (takács).
- Aufzäumen** = fölkan-tároz, fölkan-tározás (nyerges).
- Aufziehen** = fölhúz, fölhúzás (kov.).
- Aufziehen** = fölporódít (kal.), szétterít (fésűs), borít (kárp.), magogat (fazek.).
- Aufziehen** = széleszt, szélesztés, öregbit, öregbités (ötvös).
- Aufziehen, schweifen, anschirren** = fölkiér. fölhány, fölvet, fölkiérés, fölhányás, fölvetés (kötélgy.).

- Aufzieher** = szétterítő (fésűs).
Aufziehhammer = öregbítőverő (ötvös).
Aufziehschlaufe = makk, fok (nyerges).
Aufzweckbrett, Rahmenbrett = ráházódieszka, ráházótábla, szegezódieszka (szücs).
Aufzwecken = fölramáz, fölramázás, kicsipőz, kicsipőzés (szücs).
Aufzwicken = fára foglal, fára foglalás (csizm.), megnyom (sütő).
Aufzug = bevonat (kóm.), fogantó (kosárk.), fölvonó (molnár).
Aufzugbecher = merőserleg (molnár).
Auf Zug in Anspruch nehmen = érdekel húzásban (ács).
Auge = szemlyuk (nyerges).
Auge (im Tupfpapier) = koczka (a pettyesen) (takács).
Ausarbeiten = kimunkál, kimunkálás (fam.).
Ausarbeiter = kimunkáló (zong.).
Ausbacken = kisüt, kisütés (sütő).
Ausbackschüssel = kiszedőlapát (sütő).
Ausbalancieren = vízszintbe állít, vízszintbe állítás, lajtol, lajtolás, egyenlőz, egyenlőzés (molnár).
Ausbeindeln = kicsontoz, kicsontozás (mész.).
Ausbessern = kijavít, kijavítás (kóm.).
Ausbinden = kiköt, kikötés (könyvny.).
Ausbindlein = vágókötel (mész.).
Ausbleien = ólmoz, ólmozás (zong.).
Ausbohren = kifúr, kifúrás (zong., kef.).
Ausbohren, Ausdrehen = kifúr, kifúrás, kupásít, kupásítás (eszt.).
Ausbrecheisen = ricskó (börgy.).
Ausbreiten = széttereket (fazek.), kiterít (mész., kal.), kitereket (ötvös).
Ausbringen = kituszkol, kituszkolás (könyvny.).
Ausbüchsen = bepuskáz, bepuskázás, beperselyéz, beperselyezés (kerékgy., kov.).
Ausbügeln = kivasal, kivasalás (szabó).
Ausbürsten = kikefél, kikefélés (fésűs).
Ausdehnen = terjesztget, terjesztgetés (ötvös).
Aus dem Ganzen = egyből (rézm.).
Ausdexeln = kiszalul, kiszalulás (bodnár).
Ausdrehen, Ausböhren = kupásít, kupásítás, kifúr, kifúrás (eszt.).
Ausdrehen (den Vorderschinken) = kikerekít, kikerekítés (sertéslapoczkát) (hent.).
Ausdrehstahl = kupásítóvéső (eszt.).
Ausdrucken = megnyom, megnyomás (fésűs).
Ausdruckfilz = nyomónemez (fésűs).
Ausdrucktuch = teregetőkendő (kárp.).
Ausdrücken = ráfacsar, ráfacsarás (szücs).
Auseinanderarbeiten = mállaszt, mállasztás (szücs).
Auseinanderdrehen = szétsodor, szétsodrás (könyvk.).
Auseinanderhacken = kettéhasít, kettéhasítás, széthasít, széthasítás (mész.).
Auseinanderlegen = szétbont, szétbontás (rézműv.).
Auseinandertreiben = szétterpeget, szétterpegetés (szücs).
Auseinandertreiben = szétoszlat (máz.), széthajt (rézműv.).
Ausfahren = kihord, kihordás (sütő).
Ausfausten = ledöfköd, ledöfködés, leöklöz, leöklőzés (mész.).
Ausfeilen = kireszel, kireszelés (könyvny.).
Ausfeuern = kilángol, kilángolás (bodnár), kihevít (sütő).
Ausflechten = kiinaz, kiinazás (mész.).
Ausfuge = külnyilas (bodnár).
Ausfugen, Verbandeln = hézagol, hézagolás (kóm.).
Ausfütern = kibélel, kibélelés (zong.).
Ausfussen = sarkal, sarkalás (szücs).
Ausführung = foganatba vesz, foganatbavétel (kal.).
Ausfüllen = fölereszt, föleresztés (sütő).
Ausfütern = kibélel (hangszern.).

- Ausgangskolumne, Spitzkolumne** = végzőoldal (könyvny.).
Ausgangszeile = végsor (könyvny.).
Ausgarben = kivizez, kipemetel (sütő).
A sgemusterter Hammel = kisorolt kos (mész.).
Ausgerben = homorít (bodnár).
Ausgeschlägelter Schnitt = vajt alak (éksz.).
Ausgewachsenes Fell = érett bőr (szűcs).
Ausgewechselter Balken = szakmatolt gerenda (ács).
Ausglätten = kisimit, kisimitás (kárp.).
Ausgleichen = egyeztet, egyeztetés (zong.).
Ausglühen = izzít, izzítás, kitüzesít, kitüzesítés (arany., lakat, ötvös).
Ausgrabung = kiás, kiásás (kóm.).
Aushaublock, Ladenblock = vágótörzsök, törzsök, vágótőke, tőke, állásbak (mész.).
Aushauen = lefarag, levagdos (fésűs), kiver (rézműv.).
Aushauer = kerekvágó, lyugató (bád.), gyűrűvágó (ötvös).
Aushämmern = kikalapál, kikalapálás (rézműv.).
Aushänger = margit, margitos (takács).
Aushängesäge = kapocsfűrész (aszt.).
Aushängzange = rúgósfogó (zong.).
Ausheben = kiárkol (kóm.), kiemel (könyvny.), kifog, (sütő).
Ausheften = kibont, kibontás (kárp.).
Aushitzen = kihevít, kihevítés (kov.).
Aushobeln = kigyalul, kigyalulás (zong., heg.).
Ausholzen = hézagít, hézagítás (faform., rézmet.).
Aushöhlen = kivölgyel, kivölgyelés (bodnár).
Aushöhlen = kiárkol, kiárkolás (faform., rézm.).
Auskämmen = kifésül, kifésülés (szűcs, kal., szabó).
Auskeifen = leszélel, leszélelés (kov.).
Auskernehechel, Ausmachehechel = páczoló, eceselő (kötélgy.).
Auskitten = tapaszt, tapasztás (máz.).
Ausklängen = zsong, zsongás (hangszerm.).
Ausklopfen = kikoccol, (csizm.), kiporol, kipall (szűcs).
Ausklopfen = kipenget, kipengetés, kicsap, kicsapás (nyerges).
Auskratzen = levakar, levakarás (fésűs).
Auskratzer = vakaró (fésűs).
Ausladung = kiszökellés, kiütlés (kóm.).
Auslassen = kiereszt, kieresztés (szűcs), bővebbre vesz (szabó).
Auslauf = kiömlő (molnár, nyujtvány (arany)).
Ausleeren = kiürit, kiürités (mész.).
Auslegen = kirak, kirakás (könyvny.).
Ausleger = kirakó, ívfogó (könyvny.).
Ausletetisch = kirakóasztal (könyvny.).
Auslösen = kifejt, kifejtés (mész.).
Auslöser = kiváltó (zong.).
Auslöserfeder = kiváltórúgó (zong.).
Auslungeln = kiszed, kiszedés, kizsigere, kizsigerezés (mész.).
Ausmachehechel, Auskernehechel = eceselő, páczoló (kötélgy.).
Ausmagern = elsovad, elsovadás (máz.).
Ausmahlen = kiőröl, kiőrlés (molnár).
Ausmahlstuhl = kiőrölészék, előrölészék, őrlőszék (molnár).
Ausmauern = kirak, kirakás (kóm.).
Ausmessen = kimér, kimérés (kal.).
Ausmessung = méret (kóm.).
Ausmischen = kikefél, kikefélés (kef.).
Ausmitteln = tagol (födélcsapokat) (ács).
Ausmittlung = tagolás (ács).
Ausnähen = kivarr, kivarrás (szabó).
Ausnäher, Saçon = kivágás (szabó).
Ausnehmen = kiszed, kiszedés (mész.).
Auspacken, ausschessen = kiszed, kiszedés (sütő).

- Auspressen** = kisajtol, kisajtolás (mész.).
- Ausputzen** = lekészít (csizm.), takarít (aszt.).
- Ausreiben** = kivás (kerékgy.), főrösít (kov. lak.), váslal (eszt.).
- Ausreiber, Reibahle** = körmös, váslaló, lyukrágó (eszt., zong.).
- Ausreißen** = kitép, kitépés (mész.).
- Ausrunden** (die Schinke) = kigömbölyít (sonkát), kigömbölyítés (hent.).
- Ausrüsten** = megtökél, megtökélés (bodnár).
- Ausschaukeln** = kilapátol (gyertyam.), ellapátol (börgy.).
- Ausschärfen** = lapít, lapítás, lapaszt, lapasztás (kárp.).
- Ausschiessen** = oldaloz, oldalozás (könyvny.), kiszed (sütő).
- Ausschlageisen** = kiveróvas, lyugatóvas (hangszerm., nyerges, ötvös).
- Ausschlägeln** = váj, vájás (éksz.).
- Ausschlichten** = kiszínel (szücs), kiegyenget (bád.).
- Ausschlichthammer, Schlichthammer** = egyengető-kalapács (bád.).
- Ausschliessen** = arányosít, arányosítás (könyvny.).
- Ausschliessung** = arányosító (könyvny.).
- Ausschlingeln** = hurkol, hurkos varrás (szabó).
- Ausschmelzen** = kisüt, kisütés, kiolvaszt, kiolvasztás (hent., gyertyam.).
- Ausschmieden** = kikovácsol, kikovácsolás (lak., kov.).
- Ausschmieren** = kiken, kikenés (máz.), sároz, sározás (sütő).
- Ausschneiden** = darabol, darabít (csizm.).
- Ausschneiden, Ausschnitt** = darabolás, darabítás (csizm.).
- Ausschnitt** = kivágás (heg., kov., lak.).
- Ausschrotten, zerhacken** = kivág, kivágás (mész.).
- Ausschussbaum** = üstökfa (kóm.).
- Ausschürfen** = fölhasít, fölhasítás (mész.).
- Ausschweifen** = öblöz, tágít (ötvös), kikanyarít (kefek.).
- Ausschweifung, Bug** = horgolat (heg.).
- Ausschwitzen** = kiverődik, kiverődés (eszt., rézm.).
- Ausschwitzen lassen** = izzaszt, izzasztás (zong.).
- Aussalzen** = sóz, sózás (szapp.).
- Aussägen** = kifűrészel, kifűrészelés (heg.).
- Aussenken** = kupásít, kupásítás (kov., lak.).
- Äussere Form** = külső forma (könyvny.).
- Äusserer Deckel** = külső fődő (könyvny.).
- Äussere Naht** = külső varrás (szabó).
- Aussommern** = verőz, verőzés (fazek.).
- Ausspannen** = kifeszít, kifeszítés (kóm.).
- Ausspannen** = rászúkt, rászúktás (nyerges).
- Ausspannteil** = terülőrész (kárp.).
- Aussparrung** = hézaglás (bodnár).
- Ausspänen** = sziláncol, sziláncolás (heg.), besziláncol, besziláncolás (aszt.).
- Ausspitzen** = hegyez, hegyezés (kötélgy.).
- Ausspreizen** = kiterpeszt, kiterpesztés (mész.).
- Ausspritzen** = kilövel, kilövelés (könyvny.).
- Auspülen** = öblít, öblítés (kal.).
- Ausstauben** = kiporol, kiporolás (kal.).
- Ausstechen** = kibök, kibökés (könyvk.).
- Ausstechen** (den Stamm) = csaplál, hajkol (tönköt) (ács.).
- Ausstecher** = tisztítóké (kosárk.).
- Ausstemmung** = véset (lak.).
- Ausstossen** = korhol, taszít (börgy.), tágít (kal.), megkönyököl (sütő).
- Ausstossen** (die Haut) = kiver bőrt, kiverés, lever, leverés (mész.).
- Ausstrecken** = nyújt, nyújtás (arany., lak., kal.).
- Ausstreichen** = szórt hús, szórházás, gyérit, gyérités (szücs).
- Ausstreichen** = színel, színelés, kivakar, kivakarás, kidörögöl, kidörögölés, kikaszał, kikaszázás (börgy.).

- Ausstriegeln** = kivakar, kivakarás (szűcs).
Austauschen = elcserél, elcserélés (sütő).
Austiefen, Treiben = homorít (ötvös), horpaszt (bád.).
Austragen = kiszed, kiszedés (fazek.).
Austreiben = kinyomkod, kinyomkodás (mész.).
Austreiben = kiver, kiverés (könyvny.).
Austreten = megtipor, megtiprás, kigázol, kigázolás (mész.).
Austrittsstufe = kilépő-fok, végző-fok (kóm.).
Austrocknen = kiszárit, kiszáritás (kal.).
Auswalzen = kihengerel, kihengerelés (arany., bőrgy.).
Ausweiten = kitágít, kitágítás (kov.).
Auswerfen (die Därme) = kivet (belet) kivetés (mész.).
Auswinden = kifacsarás (csizm.).
Auswintern = fagyaszt, fagyasztás (fazek.).
Auswischen, Aufputzen = színez, színezés (nyerges.).
Ausziehbürste = kihúzókefe (takács).
Ausziehen = kihúz kihúzás (kal., kóm.), húz, húzás, vonsz, vonzás (takács).
Ausziehen = kiszínel, kiszínlés, kivon, kivonás (molnár).
Ausziehen, Abhäuten = lefejt (bőrt). lefejtés (mész.).
Auszieher = fenékhúzó, húzóvas (bodnár).
Auszug = kiszínlés, kivonat (molnár).
Auszugborste = tépettsörte (kef.).
Auszuggries = színdara (molnár).
Auszugmehl = színliszt (molnár).
Auszupfen = kiszed, kiszedés (kef.).
Autorkorrektur = írói levonat (könyvny.).
Axe = tengely (kóm.).
Axt, Bundaxt = nagyolófejsze, fejsze (ács.).

B

- Bache**, Mutterschwein = magdisznó, emse, göbe, góda (hent.).
- Backe** = báb (tak.), pofa (könyvk., kóm.), pofafa (kóm.), vápa (zong.).
- Backen** (am Schraubstock) = pofa (a satun) (kov., lak.).
- Backen** = hervaszt, hervasztás (kef.), sül, megsül, süt, megsüt (sütő).
- Backenbohrer** = pofavágó (lak., kov.).
- Backenknochen** = pofacsont (mész.).
- Backenstück** = pofaszij (nyerges).
- Backenstückscheide** = pofadarabok (nyerges).
- Backfähig** = süthetős (molnár, sütő).
- Backfähigkeit** = süthetőség (molnár, sütő).
- Backhaus** = sütőház (sütő).
- Backherd** = sütőfenék (sütő).
- Backkohle** = sellanószén, tapadószén (kov., lak.).
- Backofen** = sütőkemence (sütő).
- Backofenherd** = kemenczefenek (sütő).
- Backofentür** = kemenczeajtó (sütő).
- Backraum** = sütőtér (sütő).
- Backstein**, Ziegel = tégl (kóm.).
- Backstube** = sütőszoba (sütő).
- Backtrog** = sütőteknő, dagasztóteknő (sütő).
- Backware** = sütőárú (sütő).
- Bäck** = pék (sütő).
- Bäckerei** = sütőség (sütő).
- Bäckerhandwerk** = sütőmesterség.
- Bäckernummer** = pékszám (sütő).
- Bagagewagen** = podgyázkocsi (kerékgy.).
- Bahn** (am Hammer) = talp (a kalapácsé, verőé), fok (arany), fok (az állón) (bád., kov., ötvös).
- Bahn** (am Amboss) = hát (az állón) (kov., lak., rézműv.), sík (a vésőn) (famet.).
- Bahn** = paizs (a hegedűvonón) (heg.).
- Bahnen**, schlagen = vereget, veregetés (ötvös).
- Bahnobel** = himzógyalu (bodnár).
- Balanciergewicht** = súlyozó (molnár).
- Balancierkasten** = súlytartó (molnár).
- Balg**, Tasche, Sack = tömlőre nyűzött bőr, tömlős bőr, dudába húzott bőr; tömlő, duda (szücs).
- Balhammer** = árkoló-kalapács (lak., kov.).
- Balken**, Spangen, Wellenspangen = tárgerenda, völgygerenda (molnár).
- Balken**, Bassbalken = ideg, idegszál, gerenda (heg.).
- Balken**, Mahl = kőfok, part, eresztőkőz, órló (molnár).
- Balken** = tőke (könyvk.).
- Balkenbrücke** = gerendás híd (ács).
- Balkendecke** = gerendás mennyezet (ács).
- Balkenkopf** = gerendafej (ács).
- Balkenlage** = gerendasor, hídlás (ács).
- Balkenträger** = gerendatartó (ács).
- Balkleid** = bál ruha (sütő).
- Ball** = pamat (aszt.).
- Ballen** (sich) = gomolyodik, gomolyodás (sütő).
- Balleisen** = csapottvéső, fenékvéső, sarokvéső (ács).
- Balleisen** = csapott véső, csapottélú véső (aszt., kerékgy., arany.).
- Ballen**, Masseballen = rög, göngyölés (fazek.).

- Ballen** = bütyök (csizm.), gomoly (fazek.), csap (am Gebiss) (nyerges.).
- Ballenmesser** = rögszabó (fazek.).
- Ballentisch** = gyűrődészska, gyűrőpad (fazek.).
- Ballenweite** = bütyökbőség (csizm.).
- Balstöckel** = árkolóalak (kov.).
- Bambusrohr** = bambusznád (kosárk.).
- Band** = pánt (lak.), sávoly (máz.), sáv (könyvk.).
- Band** (des ausgestreckten Goldes) = szalag (nyújtott arany) (arany.), szalag (könyvk.).
- Band, Binde** = szilyon (bodnár).
- Bandeisen** = pántvas (lak.).
- Bandeisenlehre** = pántvasmérő (lak., kov.).
- Bandeln, galonieren** = szalagoz, szalagozás, pántlikáz, pántlikázás (szücs).
- Bandfach** = kötőszak (kal.).
- Bandhaken, Bandstift** = pántsark (lak.).
- Bandhülse** = pánthüvely (lak.).
- Bandlappen** = pántleffentyű (lak.).
- Bandldarm, Dünndarm** = ficzkóhurka, vékonybél (mész.).
- Bandlerei, Hauthaken** = bőrhorog (mész.).
- Bandmass** = szalagmérték (lak.).
- Bandsäge** = szalagfűrész (eszt.).
- Bank** = pad (kef., kárp.).
- Bankamboss** = padülő, talpasülő (lak., kov.).
- Bankeisen** = padvas (aszt., kerékgy., heg.).
- Bankhammer** = padkalapács, (kov., lak.).
- Banknecht** = székálló, húsvágólegény (mész.).
- Bankplatte** = padlap (lak.).
- Bankschere** = padolló (kef.).
- Banktisch** = műhelyasztal (rézműv.).
- Barchent** = barkent (csizm., szabó).
- Barg, Polk** = ártány (hent.).
- Bartkluppe** = szakállmarok (lak.).
- Bartseife, Rasierseife** = borotválkozószappan (szapp.).
- Baryton** = bariton (hangszerm.).
- Basilikum** = bazsalikom (hent.).
- Basküllverschluss, Basquillverschluss** = váltvájáró retesz (lak.).
- Basreliefemall** = domború zománcz (ötvös).
- Bass** = mélyhang (zong.).
- Bassbalken, Balken** = ideg, idegszál, gerenda (heg.).
- Bassfúgelhorn** = gordószárnykürt (hangszerm.).
- Bassgeige, Kontrabass, Violine** = nagy-bőgő, gordon, barbora, brúgő (heg.).
- Bass-Klarinet** = gordó-klarinet (hangszerm.).
- Basssaite** = mélyhúr (zong.).
- Basstrompeta** = gordó-trombita (hangszerm.).
- Batarde** = üvegeshintó, batár (kerékgy.).
- Batist** = batiszt, patyolat (szabó).
- Bauausführung** = építkezés (kóm.).
- Baucheisen** = kajlavéső (eszt.), szélelővas (ötvös).
- Bauchfilz** = hájalja (hent.).
- Bauchfleck** (vom Rinde) = dagadószegy, kődökremek, pupdagadó; (vom Schweine) hasalja, dagadó (hent.).
- Bauchgurt** = hasló (nyerges).
- Bauchreifen** = hasabroncs (bodnár).
- Bauchriss** = hasarány, hasív (bodnár).
- Bauchrisslatte** = hasarányléc (bodnár).
- Bauchsäge, Quersäge** = ívesfűrész, keresztfűrész (ács).
- Bauchspannung** = hasszorító (szabó).
- Bauchspeck** = hasszalonna (hent.).
- Bauchstoss** = has-zaka (bodnár).
- Bauchstreifen** = hasalj (bőrgy.).
- Bauen** = épít, építés (kóm.).
- Bauernmühle** = parasztmalom (molnár).
- Bauerwagen** = parasztszekér (kerékgy.).
- Bauernware, Lauferschwein** = szedett sertés (hent.).
- Baugerüst** = építőállvány (kóm.).
- Baum** (Teil des Fachbogens) = íjrúd (a sziláló-íj része) (kal.).
- Baumaterial** = építőanyag (kóm.).
- Baumöl** = faolaj (ötvös).
- Baumörtel** = rakómész (kóm.).
- Baumrute, Einlegstab** = kompostor, ponkostor, vezérpálcza (takács).
- Baumschnur** = vezérmadzag (takács).

- Baumwolle** = gyapot, pamut, pamuk (takács).
Baumwollsaménöl = gyapotmagolaj (szapp).
Baumwollstoff = gyapotszövet, pamutszövet (szabó).
Bauplatz = ácsstér, páhó (ács), épülethely (kőm.).
Bausch = pamat (eszt.).
Baustein = építőkő (kőm.).
Baustelle = építőhely (kőm.).
Bautischlerei = épületasztaloság (aszt.).
Bauwerk = építmény (kőm.).
Bäckeln, pageln = kaszál, kaszálás (szücs).
Bäckerbesen = péksőprű (kef.).
Bändeln = szijatol, szijatolás (hent.).
Bärtchen = kócz, száalka (molnár).
Bärtel = kacs, kocska (kötélgy.).
Bärteln = kacsoz, kacsozás (kötélgy.).
Bärtelweg = kócz (kötélgy.).
Bästling, Saathanf = magvas kender (kötélgy.).
Bearbeiten = megdolgoz, megmunkál (fésűs, kerékgy., kov., rézműv.).
Bearbeitung = megdolgozás, megmunkálás (kov., lak., kal., kőm.).
Bebimsen = habkövez, habkövezés (máz.).
Becher = serleg (molnár).
Becken, Cinelle = czintányér, czinczina (hangszerm.).
Beefsteakfleisch, Hasen, Lendenbraten, Lungenbraten = bélhús, bélszín, bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja; beim Schafe: órjashús (mész.).
Beet = kupac (fazek.).
Bedruckt = színnyomású (szabó).
Befeuchten = nyirkosít, nyirkosítás (eszt., rézműv., könyvny.), megnedvesít (kal., könyvk.), karapol (molnár).
Beginnende Schmelzung = megömlés (ötvös).
Begleiter = kísérő (máz.).
Begrenzen = határol, határolás (kőm.).
Begurten = behevederez, behevedezés (kárp., nyerges).
Begussmasse = öntelék (fazek.).
Behang, Schallang = sallang (nyerges).
Behauen = félegez, csonkol, szélez (kőm.).
Behauen (aus dem Groben) = kinagyol (ács), farag (fésűs).
Behaumesser = faragókés (fésűs).
Behaustock = faragótőke (fésűs).
Behauzange = faragófogó, vágófogó (fésűs).
Behänge = csülldögő (kárp.).
Beidrehtseitig (vom Stoff) = fonáktalan (szabó).
Beidrechter Köper = fonáktalan sávoly (takács).
Beil = fejsze (mész.), balta (fésűs).
Beildaube, Spunddaube = szádonga (bodnár).
Bein, Knochen = csont, koncz (mész.).
Bein = lábszár (szabó).
Beinfutter, Kniebauschen, Sattelbauschen = térdvető, térdpárna (nyerges).
Beinige Garb = csontos tarja (mész.).
Beiniger Rostbraten = csontos rostélyos (mész.).
Beinkleid, Hose = nadrág (szabó).
Beinkopf = forgó (a konczon) (mész.).
Beinlvieh = ridegmarha, ösztövérmarha (mész.).
Beiried, Roastbeef, Rumpsteak, Ried = hátszín, pecsenye-hátszín, roastbeef, rumpsteak (mész.).
Beisser, Körner = szemező, vakoló, pontozó (kov., lak.).
Beisszange = harapófogó (kov.).
Beistecher, Steckholz = helyfa, fülfa (kosárk.).
Beitzbottich = csávaskád, csávázókád, érelőkád (szücs).
Beitze = csáva, érelő (szücs).
Beitzeisen = rovázó kőf.).
Beitzen = rováz (kőf.), csáváz, érel (szücs).
Beitzware = szelídbőr (szücs).
Beize = avató (fésűs, kosárk., eszt.).
Beize = senyvesztő (kal.), étető (rézműv.), avatószer (aszt.).
Beizen = avat, avatás (aszt., heg., zong., fésűs, eszt., kosárk.).
Beizfass = csávakád (börgy.).
Bekrönen = betetőz, betetőzés (kőm.).

- Belag** (der Taste) = boríték (a billentyűn (zong.).
Beledern = bőroz, bőrozés (zong.).
Belegen = rárakos, rárakosás (arany.).
Belochen = lyuggat, meglyuggat (bodnár, nyerges).
Bemahlen = czifráz, tarkáz, sino-roz, czifrázás, tarkázás, sinorozás (fazek.).
Benetzen = meghint, meghintés (börgy., szapp.).
Bengel (an der Presse) = csigázó (a sajtón) (könyvk.), fordítórúd (könyvny.).
Berappen = csobbant, durvál, csobbantás, durválás (kóm.).
Bereifen = abroncsol, abroncsolás (bodnár).
Bergfeines Silber = bányaezüst (ötvös).
Berggold = bányaarany (ötvös).
Bergkristall = bányavirág (ötvös).
Bergstütze = farkazó, macska (kov.).
Berichtigung = helyreigazítás (könyvny.).
Berliner = berlin (kerékgy.).
Berliner-Blau = berlini kék (börgy., máz.).
Bernstein = borostyánkő (eszt., máz.).
Berohren = benádaz, benádazás (kóm.).
Besaiten behüroz, behürozás (heg., zong.).
Besaitung, Saitenbezug = húrozat (zong.).
Besatz = kiségitő, borítás (csizm.). toldalék (kárp.), borító (szabó).
Besatzung (im Schloss) = ravasz (a zárban) (lak.).
Besatzweide = szegővessző (kosárk.).
Beschicken = megrak, megrakás (gyertyam.).
Beschicken = berak, berakás (fazek.), elegyít, elegyítés (ötvös).
Beschickung = elegy (ötvös).
Beschirrung, Zuggeschirr = hámszerszám, hám (nyerges).
Beschlag = vasalás (kov., lak.), vereték (nyerges).
Beschlag = behuzat, bevonat (molnár).
Beschlagbock = patkolóbak (kov.).
Beschlagen = vasal (kov.), megvasal (bodnár, kerékgy.), farag (kóm.).
Beschlagtisch = vasalóasztal (kov.).
Beschlickern = megfocscsoz, megfocscsozás (fazek.).
Beschneidbank = nyeselőpad (ötvös).
Beschneidbrett = metsződeszka (könyvk.).
Beschneideisen, Abstosseisen = takarítóvas (börgy.).
Beschneidmesser = nyeselőkés (ötvös).
Beschneiden = megmetsz, (könyvk., kárp.), nyír (kef.), megfarag (ötvös).
Beschneiden = szeg, határol, (máz.).
Beschneidepappe = metszőkéreg (könyvk.).
Beschneidhobel = metszőgyalu (könyvk.).
Beschneidkneif, Rangiermesser = dikics, kerítő, kerekítő (csizm.).
Beschneidpresse = metszősajtó (könyvk.).
Beschneidspalte = metszőhasáb (könyvk.).
Beschuhung = lábbeli (csizm.).
Beschweren = megterhel, megterhelés (kal.).
Besehlech = nézdelő, síkmutató (könyvny.).
Besen = söprű (kef.).
Besenholz = söprűfa (kef.).
Besen mit Bart = szakálössöprű (kef.).
Besohlen = talpal, talpalás (csizm.).
Bespannen = behúz, bevon (molnár).
Bespindraht = fonódrót (heg.).
Besprengen = meglocsol (kóm.), pöttöz, permetez (könyvk.), meghint (kal.), lecsel (kov., lak.).
Bespritzen = pöttöz, beráz, babogát (fazek.), föcsesent (könyvk.).
Bestauben = beporoz, beporozás (rézmet, rézműv.), belisztez (sütő).
Bestechdraht = tűzőnyüst, todozőnyüst (csizm.).
Bestechen = tűz, tűzés (csizm., könyvk.).

- Bestechgarn** = tűzőfonál (csizm.).
Bestossen = lenagyol (rézműv.), megereszt (bodnár), nyiszol (fésűs).
Bestossfeile = taszítóreszelő (lak., kov.), nyiszolóreszelő (fésűs).
Bestosszeug = gyalupad (könyvny.).
Bestreichen = bevon (famet.), enyvesít (kárp.), enyeget (arany.), befen (börgy.), ken (szűcs).
Bestreuen = hint, meghint, behint (lak., kov., rézműv., mész).
Betafeln = tábláz, táblázás (könyvk.).
Beton = beton (kóm.).
Betonschüttung = betontöltés (kóm.).
Betreiben = gyakorol, gyakorlás (általános).
Bett (an der Drehbank = ágy (az esztergán) (eszt.).
Beule = hoporos (bád., faform., rézmet.).
Beutel, Mehlbeutel = lisztesszita, szita, pitle (molnár, zacskó (kal.)).
Beutelfeder = szitarúgó (molnár).
Beutelgabel = szitavilla (molnár).
Beutelgeschirr = pitle, szitaszerszám (molnár).
Beutelkasten, Mehlkasten = liszteszekrény, lisztszekrény, szitaszekrény (molnár).
Beutelmandl, Beutelwelle = sarkfa, petikegördőly, szitatengely (molnár).
Beutelmühle = szításmalom, pitlikmalom, pitlésmalom (molnár).
Beutering = szitakarika (molnár).
Beutelschuber = szitazáró (molnár).
Beutelstoss = szitatorok (molnár).
Beuteltuch = szitaszövet (molnár).
Beutelwelle, Beutelmandl = sarkfa, petikegördőly, szitatengely (molnár).
Beutler = szítáló (molnár).
Bewegte Linie = rezgő vonal (fam.).
Bewegliche Docke, fahrende Docke = mozgóbáb, járóbáb (eszt.).
Beweglicher Schlüssell = hajlós kulcs (nyerges).
Bewicklung = sodrék (a vonón) (heg.).
Bewurf, Anwurf = behányás (kóm.).
Bezieher = húrozó (zong.).
Bezug, Haarbezug = szórózet (heg.).
Biberhaar = hódyszőr (kal.).
Biegeisen = görbítővas (heg.).
Biegel = kanyarék (heg.).
Biegen = hajlít, hajlítás (ötvös, bád., kov., lak.), görbít (heg.).
Biegsam = hajlékony (kosárk.).
Biegung = domborulás (bodnár).
Biegsange = hajtófogó (ötvös).
Bierbraupfanne = serfőző-serpenyő (rézműv.).
Bierhefe = sörélesztő (rézműv.).
Bierkrug = söröskancsó (fazek.).
Biese, Wulst = szíj, szíjú, in (csizm.).
Biesen = pészöl, pészölés (szűcs).
Biessennadel = pészölőtű (szűcs).
Bijou = aprószer (ötvös).
Bijounieren = csinosgat, csinosgatás (kal.).
Bijoutier, Bijoutist = apróműves (ötvös).
Bildhauer = képfaragó, szobrász (kóm.).
Billenhammer, Steinbille = csákány, kővágó-csákány (molnár).
Billenschleifer = csákánykőszőrűs (molnár).
Bimsen = habkövez, habkövezés (kal., aszt., rézmet., rézműv.).
Bimssteinpulver = habkőpor (szapp.).
Bimssteinseife = habkőszappan (szapp.).
Binde = övező, övedző (szabó).
Bindemittel = kötőszer (fazek., könyvk.).
Binden = megköt (kárp.), magába fogad (szapp.), köt (tak.), kötődik (rézm.).
Binder, Strecker = kötő (kóm.).
Binder, Dachbinder, Bundtramm = földélkötő, szaruülés (ács).
Binderbarte = kádárbárd (bognár).
Bindergespärr = szarupár, szarukötés (ács).
Binderriemen = kötőszíjbőr (nyerges).
Binderschicht, Streckerschicht = kötősor, kötőréteg (kóm.).
Binderstadel = kádárszín (bodnár).
Bindfaden = kötőfonál (kef., könyvny., kötélgy), zsinag (kárp.).
Bindung = kötés (tak.), megkötődés (arany.)

Bindungspunkt = kötőpont (takács).
Binse, Rohrkolbe = buzogánysás, kákabot, bodnározó-gyékény (bodnár).
Birkenöl = nyírfaolaj (börgy).
Birkenteeröl = nyirkátrányolaj (börgy).
Bisamrattenhaar = pézsmahódszór (kal.).
Biss (des Schraubstockes) = nyom (a satuszáj fogaié) (kov., lak.).
Bitting = növendékbőr (börgy).
Blackfischhein = szépia (ötvös).
Blanchiereisen = fehérítőkassza, bórhántó (börgy).
Blanchieren = hánt, hántás, fehérít, fehérítés (börgy).
Blankheit = pirulat (rézműv.).
Blankleder, Zeugleder = hámbőr, elevenbőr, lószerszám-bőr (börgy).
Blankleder = elevenbőr, fénybőr (nyerges).
Blankmachen = pirkaszt, pirkasztás (rézműv.).
Blasbalg = fuvó, fujtató (kov., lak., rézműv.).
Blasbalgkopf = fuvónyak (kov.).
Blase = hólyag (kárp.), buborék (szapp.).
Blasebalg = fujtató (ötvös).
Blasebalgkopf = fuvónyak (lak.).
Blasenbilden = hólyagzik, hólyagosodik (máz.).
Blasend = fuvalló (molnár).
Blaserohr = fúvócső (ötvös).
Blasinstrument = fuvóhangszer (hangszerm.).
Blass = halavány (ötvös).
Blatt (des Schuhes) = fejrész (cipőn) (csizm.), lap (der Hobelbank) (aszt.), vezeték (am Kimmhobel) (bodnár), szél (kárp.), kés (Blatt der Schere (bád.), lap (der Säge) (fésűs), lap (könyvk.).
Blatt, Weberblatt, Kamm, Riet = borda, takácsborda (takács).
Blattbesatz = fejkisegítő, fejborítás (osizm.).
Blattgold = aranyfüst, aranypili (arany., könyvk.).
Blattkluppe = lemezmarok (kov.).
Blattsilber = ezüsfüst, ezüstpili (arany.).

Blattverband = lapkötés (ács).
Blaues Gold = kék arany (ötvös).
Blauholz = kékberzseny (börgy., máz.).
Blauholzabkochung = kékberzseny-forrázat (börgy).
Blauholzextrakt = kékberzseny-kivonat (szűcs.).
Blättchen = nyelv, lemezke (hangszerm.), makk (heg.).
Blättermagen, Leser = leveles-gyomor, szászrétű (mész.).
Blech = lemez, bádog (bád., ötvös, rézműv.).
Blechbecher = bádogpohár (kef.).
Blecheimer = pléhkanna (gyertyam.).
Blechnut, Busen = füstszátor (lak., kov.).
Blechinstrument = rézfuvóhangszer, rézfuvó (hangszerm.).
Blechkluppe = lemezmarok (lak.).
Blechlehre = lemezmerő (lak.).
Blechröhre = bádogcső (kef.).
Blechschiere = lemezolló (bád.), bádogolló (ötvös).
Blechstreifen = bádogcsík (faformálás rézmet.).
Blechwinge = bádogfogalvány (máz.).
Blei = ólom (rézműv.).
Bleiasche = ólomhamv (fazek.).
Bleibohrer = ólmozófúró (zong.).
Bleichen = fehérít, fehérítés (kötélgy.).
Bleichmittel = fehérítőszer (gyertyam.).
Bleifrei = ólomhíjas (fazek.).
Bleiglas = ólomüveg (fazek.).
Bleiglätte = ólomfő, ólomgelét, ólompile (fazek.).
Bleilot, Senkblei = szabad sulyongó, függőfónál, piom (ács, kóm.).
Bleilotfaden = sulyongófónál (kóm.).
Bleioxyd, Bleiweiss = ólomfehér, ólomoxyd (fazek., máz., ötvös).
Bleiplatte = ólomtalp (bád.).
Bleistift = íróvessző (fam.).
Bleiweiss, Bleioxyd = ólomoxyd, ólomfehér (arany., máz.).
Blende = ellenző (fam.).
Blende, Scheuleder = szemző, szemellenző (nyerges).

- Blenden, streichen** = beereszt, beeresztés, befuttat, befuttatás (szűcs).
Blendenträger = szemzótartó (nyerges).
Blick = csillanás (ötvös).
Blicksilber = csillantezüst (ötvös).
Blindboden = vakpadló (aszt.).
Blinddruck = vaknyomás (könyvk.).
Blinde Naht = vakvarrás (nyerges).
Blindholz = vakfa (aszt., zong.).
Blindrahmen = vakráma (aszt., arany).
Blitzer = rikitó, csillanás (fam.).
Blochwand = ramoszfal, boronafal, bornafal (ács).
Block = tusak, bucsak (ács).
Blockade, Fliegenkopf = talpnyom (könyvny.).
Blocken, aufschlagen (auf das Stiefelholz) = fölsámfáz (csizm.).
Blockflöte = furulya, billegetősip (hangszerm.).
Blockieren = helyettesít, helyettesítés (könyvny.).
Blockmesser, Stockmesser = törzsokkés, tókekés, vágókés, székács (mész.).
Blockschaber, Stockschaber = tókevakaró, görbekés, kétkézvonó, tókevonó (mész.).
Blockverband = kétsorú kötés (kóm.).
Blöchelhobel = ikergyalu, négykézgyalu (bodnár).
Blöcheln = bakol, szilánkol, bakolás, szilánkolás (bodnár).
Blöchelstock = bakló, sotútörzsök, sotúsbak (bodnár).
Blösse (kahle Haut) = póre (börgy., csizm.), (kahler Hautteil) kopasz, csóré, kopaszmal (szűcs).
Blutkanne = véreskanna (mész.).
Blutpfanne = véresedény, véreserpenyő (mész.).
Blutschüssel = vérestál (mész.).
Blutstein = vérkő (ötvös, fazek.).
Blutung = vérzés (mész.).
Blutwurst = véreshurka, vérmes, lököttés (hent.).
Rock, Schragen = bak (kárp.).
Bock, Hund, Rammbar = bakó, sulyok, bika, kos (ács).
Bock, Joch = kötőbak, járom (ács).
Bockgerüst, Schragengerüst, Poblatsche = bakállvány (kóm.).
Bockhaar = bakszór (kef.).
Bockmesser = bakkés (fésűs).
Bockrad = kecskerokka (takács.).
Bocksattel, ungarischer Sattel = magyar nyereg (nyerges).
Bocksäule = nyakoszlop (kerékgy.).
Bockschaben = elirt, elirtás (fésűs).
Bockschweller = bakderekázó, deréktartó (kov., kerékgy.).
Bocksitz = bakülés (kerékgy.).
Boden = fenék, talaj (kóm.).
Bodenbramschnitt = körítő, környitő (bodnár).
Bodenbrett = fenékdesszka (kosárk., kerékgy.), pallódesszka (zong.).
Bodeneisen = fenékűlő (ötvös).
Bodenholz = fenék (kosárk.).
Bodenkempel, Gargelkamm, Faustkröse = vājkorovó (bodnár).
Bodenmachen = aljkészítés (csizm.).
Bodenmacher = pallókészítő (zong.).
Bodensack, Rindsbuttn = tömlő, vakbél (mész.).
Bodenschlägel = fenéksulyok (rézműv.).
Bodenstecken = fenékbót (kozárk.).
Bodenstein = alsókő, lisztelőkő, fekvőkő, padkő (molnár).
Bodenstiege = padlástlépcső (kóm.).
Bodenstück (am Giessinstrument) = fenék (az öntőműszer része) (könyvny.).
Bodentalg = fenékfaggyú (gyertyam.).
Bodenweide = fenékvessző (kosárk.).
Bodenwischbürste = padlókefe (kef.).
Bogen = ív (kóm.), vonó, nyirettyű (heg.).
Bogen, Sprigel = ívelő (kerékgy.).
Bogenböck (hangszerm.), boltív (kóm.).
Bogenförmig = ívbemenő (nyerges).
Bogenkopf = vonófej (heg.).
Bogenleder (am Fachbogen) = vitorla (az íjfán) (kal.).
Bogenlehre = ívalakzó (kóm.).
Bogenrippe = ívborda (kóm.).
Bogensäge = ívesfűrész (mész., aszt.).
Bogensignatur = ívszám (könyvny., könyvk.).

- Bohlen** = palló (aszt.), kölömp (ács).
Bohlenbelag = palló (kóm.).
Bohlenwand = kölömpfal, pallófal (ács).
Bohren = fúr, fúrás (számos m.-ben).
Bohrer = fúró (számos m.-ben).
Bohrgerät = fúróeszköz (lak., eszt., kov.).
Bohrgestell = fúróállvány (lak., kov.).
Bohrkopf = fúrófej (ötvös).
Bohrkurbel = fúróforgattyú (kov., lak.).
Bohrlade = talpfúrószék, kerékfalazószék (kerékgy.).
Bohrmaschine = fúrószék (kef.).
Bohrnadel = fúrótű (kef.).
Bohrratsche = fúrókerék (lak., kov.).
Bohrrscheibe = fúrókorong (ötvös).
Bohrschlitten = fúrószán (kef.).
Bohrspindel = fúróorsó (hangszerm.).
Bohrung = furat (lak., eszt., zong.).
Bohrwerkzeug = fúrószerszám (kov., lak.).
Bohrwinde = furdancs, hajtogatófúró (aszt.), fúróhajtó (eszt.).
Boken = bakol, bakolás, bitol, bitolás (kötélgy.).
Boker = bakó, bitó (kötélgy.).
Bokes = oldalsörte (kef.).
Boltstichel, Pollstichel = iveltvéső (rézmet.).
Bolus = pöcsétföld (arany.).
Bolzen = csapszög (kötélgy., kóm., kov.).
Bolzen (an der Säge) = horog (a fűrészen) (aszt.).
Bolzen, Stempel = tomb (kóm.).
Bolzenbohrer = csapszögfúró (ács).
Bombarde = bombardon (hangszerm.).
Bombierbrett = domborító, deszka, párkányozódeszka (nyerges).
Bombieren = domborít, domborítás, párkányoz, párkányozás (nyerges).
Borax = pórís, olvasztósó (ötvös).
Boraxbüchse, Boraxfassel = pórís-persely (ötvös).
Boraxfassel, Boraxbüchse = pórís-persely (ötvös).
Borde = karima (rézműv., máz.).
Bordenziehen, Bördeln = karimáz, karimázás (rézműv.).
- Bordieren, Bördeln** = karimáz, karimázás (rézműv.).
Bordune, Bourdon = bordó (hangszerm.).
Borsäure = bórsav (fazek., gyermam.).
Borste = söрте (mész., kef.).
Borsten = söрте (csizm.).
Borstenhaar = sörteszőr (kal.).
Borstenpinsel = sörtecset (kef., könyvk., arany., máz.).
Borstwisch = kézisöprű (kef.).
Borte = szegőlék, szegély (kárp.).
Borte = paszománt (nyerges).
Bossagestein, bossirter Stein, Rustique = domóskó, homposkó (kóm.).
Bosse, Posten = domó, homp (kóm.).
Bossieren = nagyol, nagyolás (kóm.).
Bossierhake = nagyoló-fejsze (kóm.).
Bossierhammer = nagyolókalapács (kóm.).
Bossierter Stein, Rustique, Bossagestein = homposkó, domoskó (kóm.).
Bottich = kád (gyertyam., bőrgy., szapp., szűcs).
Bouquet-Schnitt = csokrosmetszet (könyvk.).
Bourgeois = borgisz (könyvny.).
Bouterolle, Schlaghammer = angol tagló, szegestagló, csákányostagló (mész.).
Böhmisches Gewölbe, Platzgewölbe = csehboltozat (kóm.).
Bölzen, Untersetzen = alátámaszt, tombul, alátámasztás, tombulás (kóm.).
Bördeleisen = karimavas (ötvös, bád.).
Bördeln, Bordenziehen = karimáz (bád., rézműv.).
Bracke, Vorauszugwage = négyes-főlhércz, négyelő (kerékgy., kov.).
Bramah-Schloss = Bramah-zár (lak.).
Brand = üszög (molnár), égetés (fazek.).
Brandmauer = tűzfal (kov., lak.).
Brandmetzger, Hausschlächter = böller, cinczár (hent.).
Brandsilber, Feinsilber = színezüst, eresztett ezüst (ötvös).
Brandsohlenwand = béltalpvászon (csizm.).

- Brandschleider, Halbschleider** = talpbélés, béltalp (börgy., csizm.).
Branntweinblase = pálinkafőzőüst (rézműv.).
Brat, Brät = húspép, pép (hent.).
Bratsche, Altgeige, Armgeige, Viola = brácsa, öreghegedű, karhegedű, mélyhegedű (heg.).
Bratwurst = sütni való kolbász (hent.).
Bratzl, Motsching = lábszárhús, szijasin, inashús, árvahús, mócsing (mész.).
Brauereibürste = sörfőzőkefe (kef.).
Braukessel = sörfőzőüst (rézműv.).
Braunes Oberleder = barna felsőbőr (börgy., csizm.).
Braunstein = fekete borostyán (brustyán) (fazek., máz.).
Braxe, Spalter = félkézbárd, hús-vágó szekerce, szekerce, mészárosfejze (mész.).
Brämen = megczifráz, megperemez, megczifrázás, megperemezés (bodnár.).
Brät, Brat = húspép, pép (hent.).
Breche = vágató, rágtató, tiló (takács), törőszék (kötélgy.), törő (sütő).
Brechen, Bruch = rételés (könyvk.).
Brechen = tör, tilol, (kötélgy.), ricskol (börgy.), rétel (könyvny.), bunkol (fazek.), tör (sütő).
Brechen der Farbe = színtörés (máz.).
Brechstange = bontórúd, feszítórúd (kóm.).
Breitbeil, Segerz = bárd, ácsbárd, színlobárd (ács, kef.), szekerce (bodnár.).
Breitfüssig = szélestalpú (lak.).
Breithalter, Spannstab, Tempel = feszítőfa, kifeszítő, porong (takács).
Breithammer = terpedt üttető, simító (kov., lak.).
Breitsetztökel = vállazóalak (kov.).
Bremerblau = brémai kék (máz.).
Bremsklotz = súrlató (kov.).
Brennen = éget, égetés (ötvös, fazek.).
Brennen, sengen = pörzsöl, pörzsölés, pörköl, pörkölés (hent.).
Brenner = lángzó (könyvk.).
Brennkolben = sütővas (fésűs).
Brennmaterial = tüzelék (fazek.).
Brennofen = égetőkemence (fazek.).
Brennraum = hótér (fazek.).
Brennstoff = tüzelék (ötvös, lak., kov.).
Brennzange = sütőfogó (zong.).
Brett = deszka (aszt.), (zum Ausruhen der Füße) = czövek (lábnyugtató) (fazek.).
Brettel = hasáb (aszt.).
Brettelboden = hasábos padló (aszt.).
Bretttertür = deszkaajtó (aszt.).
Brettgang, Laufgerüst = dobogó (kóm.).
Brettkrätze = műhelyvakarék (ötvös).
Brettverschalung = deszkahéjalás (ács).
Bretze, Breze = perez (kov.), (sütő).
Brezenbeck = perezsütő.
Brillant = brilláns (könyvny.).
Brillantschnitt = brilliánt alak (éksz.).
Briseur, Verteilungswalze = osztatódob (kal.).
Brisler = színes irha (nyerges).
Brissel, Bröschén = ikráshús, borsóshús, mirigyórsza, tejesbél (mész.).
Brochieren = fosztoz, fosztozás (börgy.).
Brodkorb = kenyeres kosár (kosárk.).
Brodschrift = éltető (könyvny.).
Brodspeck = kenyeres szalonna (hent.).
Bronzarbeiter, Gürtler = bronzműves (kerékgy.).
Broschieren = öltöget, öltögetés (könyvk.).
Brotbacken = kenyérsütés (sütő).
Brotbäcker = kenyérsütő, czipő-sütő (sütő).
Brotbereitung = kenyérfőzés (sütő).
Brotkneten, Brotmischen = kenyérdagasztás (sütő).
Brotkorb, Simpel = szakajtó, szakajtókosár, zsompor (sütő).
Brotmehl = kenyérliszt (molnár).
Brotmischen, Brotkneten = kenyérdagasztás (sütő).

- Brotwand** (im Backofen) = (kemence) mallyja, pandallója, pandalja (sütő).
- Bröschen**, **Brissel** = ikráshús, borsóshús, mirigyórsza, tejesbél (mész.).
- Brösel** = morzsalék (sütő).
- Bruch** (am Stoff) (szabó).
- Bruch** (im Schlüsselbart) = híja (hézaglás a kulcstollban) (lak.).
- Bruch** = törés, **Brechen** = rételés (könyvk.).
- Bruchstein** = bányakő, terméskő, kuvacső (kőm.).
- Bruchsteinmauer** = terméskőfal (kőm.).
- Bruckknecht** = vágólegény (mész.).
- Brunnenschacht** = kútöble, kútakna (kőm.).
- Brust** (des Backofens) = mell (a kemenczéé) (sütő).
- Brust**, **Steinbrust**, **Herzstück** = kőmell, mell (molnár).
- Brustabhacken** = szegyetvág, szegyvágás (mész.).
- Brust abnehmen** = szegyet levesz, szegylevés (mész.).
- Brustbaum**, **Vorderbaum** = hasaló, melldorong, elsőczobor, elsőczoborfa, elsőhasaló, alsózugoly, alsózuboly (takács).
- Brustbein** = szegyecson, mellesont (mész.).
- Brustblatt** = szügyelő, húzóhám, húzó, vonó (nyerges).
- Brustblattgeschirr**, **Sielen** = szüghám (nyerges).
- Brustblattleder** = szügybőr, húzóbőr (nyerges).
- Brustblattmacher** = húzó munkás (nyerges).
- Brustblattscheide** = húzótok (nyerges).
- Brusteisen** = mellvas (sütő).
- Brustgesims**, **Brüstungsgesims** = könyöklő-párkány (kőm.).
- Brusthaken** = szegyhorog (mész.).
- Brustholz**, **Harnisch** = mellező (kef.).
- Brustkante** = mell széle (szabó).
- Brustkern** = szegyő (mész.).
- Brustknopf** (am Hufmesser) = mellgomb (a körömkésen) (kov.).
- Brustkruspel** = mellporczogó (mész.).
- Brustkügerl** = szegyökötés (mész.).
- Brustleier** = mellezőfurdancs (lak., kov.).
- Brustriemen** = szügyelő (nyerges).
- Brustring** = szügykarika (nyerges).
- Brustschnalle**, **Stutzenschnalle** = szügyecsat, húzócsat (nyerges).
- Bruststück**, **Damm** = szügyfa (zong.).
- Brustsuçon** = mellkivágás (szabó).
- Brusttasche** = felsőzseb, mellzseb (szabó).
- Brückenbahn** = hidpálya (ács).
- Brückenjoch** = hídláb, hidjáróm (ács).
- Brückenkopf** = hidvég (ács).
- Brückentütze** = hidtámasz (ács).
- Brückenträger** = hidtartó (ács).
- Brühwasser** = koppasztóvíz (hent.).
- Brülloohs**, **Bulle** = tulok (mész.).
- Brüstung** = szügy a gerenda csapján (ács).
- Brüstungsgesims**, **Brustgesims** = könyöklő-párkány (kőm.).
- Buch** (eine Zahl Bogen) = koncz (könyvny.).
- Buchbinder** = könyvkötő (könyvk.).
- Buchdeckel** = könyvfödél, könyvtábla (könyvk.).
- Buchdruck** = könyvnyomtatás (könyvny.).
- Buchdrucker** = könyvnyomtató (könyvny.).
- Buchdruckerschrift** = könyvnyomtatóbetű (könyvny.).
- Buchecke** = könyvsark (könyvk.).
- Buchenholz** = bükkfa (hangszerm.).
- Buchenspan** = bükk-kéreg (kef.).
- Buchs**, **Büchse** = dobzás, kőpersely, faguzsaly, nyaktőke, köldök (molnár).
- Buchsbaumholz** = puszpáng (fam., nyerges).
- Buchse**, **Büchse** = dobzás, kőpersely, faguzsaly, nyaktőke, köldök (molnár).
- Buchskeil** = dobzásék (molnár).
- Buchstabenpunze** = betűponczoló (ötvös).
- Buckel** = boglár (ötvös, nyerges).
- Buckel** (am Horn) = horgolat (a szarvon) (fésűs).

- Buckeleisen** = boglárverő (ötvös).
Bug = hajtás (könyvny., bőrgy., könyvk.), hajlás (kef.).
Bug, Ausschweifung = horgolat (heg.).
Bug, Zehe (am Huf) = hajlás, hegy (a patkón) (kov.).
Bugertl, Kragenstück = nyaktó, gallérhús (mész.).
Bulle, Brüllochs = tulok (mész.).
Bund, Vollgespärre = kötőszarvazat (ács).
Bund = kötő (könyvk.).
Bund (am Stemmzeug) = szaka (a vésőn) (aszt.).
Bund (im Gespärre) = kötő (a szarvazatban) (ács).
Bund (am Werkzeug) = szaka (szerszámon) (faform., rézmet.).
Bundaxt, Axt = fejsze, nagyoló fejsze (ács).
Bundbohrer = kötősfuró (ács).
Bundpfosten = ragasztó szárfa (ács).
Bundsteg = kötőtag (könyvny.).
Bundtram, Binder, Dachbinder = fődélkötő, szaruülés (ács).
Bundweite = hasbőség (szabó).
Buntdruck = angyalbőrös nyomás, tarkanyomás, színesnyomás (könyvny.).
Buntfutterer = bélelőszűcs (szűcs).
Buntmesser = cizfrázókés (hent.).
Busch, Haufen (die Mitte der Nabe) = tó (a kerékagy közepe) (kerékgy.).
Busen, Blechhut = füstátor (kov.).
Bussen = tód, tódás, pöszöl, pöszölés (kal.).
Bussfache = toldó, pöszlék (kal.).
Butzen (am Knopfe) = csücskő, tőgy (szabó).
Büchse (am Rad) = puska, persely (kov., kerékgy.).
Büchse, Rohr (am Spinnrad) = torok, köpű (a rokkán) (takács).
Büffel = bivaly (mész.).
Büffelhaut = bivalybőr (bőrgy.).
Büffelhorn = bivalyszarv (fésűs).
Bügel = kengyel, káva (kov., kosárk.), hajlás (zong.).
Bügel (im Schloss) = kengyel (a zárban) (lak.).
Bügel (am Hängeschloss) = kar, fül (a lakaton) (lak.).
Bügeleisen = téglázóvas, vasaló (kal.).
Bügeleisen, Plätteisen = vasaló, téglázóvas, simázóvas, szabóvas (szabó).
Bügeleisenofen = vasalókályha (szabó).
Bügelin = vasal, vasalás (kal., szabó).
Bügeltisch = vasalóasztal (szabó).
Bündel = nyaláb (bőrgy., kötély), kötés, csomó (kef.), kötet (takács).
Bündel, Spinnrocken = gügyola, gongyola, göngyöleg, pátyoz (takács).
Bündeln = tincselés, pamatolás, tincsel, pamatol (kef.).
Bündig = színelő (színelnek az egy síkban levő fák) (ács).
Bürste = kefe, borosta (takács).
Bürsten = kefél, kefélés (kal., szabó).
Bürstenabzug, Korrekturabzug = kefelevonat (könyvny.).
Bürstenbinder = kefekötő (kef.).
Bürstenbinderware = kefekötő-árú (kef.).
Bürstenholz = kefe (kef.).
Bürstmaschine = kefélőgép (molnár).
Büschel = tincs (takács, kal.), tincs, pamat (kef.).
Büschel = csipet (kef.).
Büschelschere = tincsoló (kef.).
Büstenlänge = derékhossza (szabó).
Büstenweite = derékbőség (szabó).

C

- Cadmium** = kadmium (ötvös).
Calico = kalikó (kárp.).
Capitälchen = öregbetű (könyvny.).
Capodaster, Capotasta = hangfogó (zong.).
Carbolseife = karbolszappan (szapp.).
Carnies = kajács, kornis (zong.).
Carniesband = kajácpánt (zong.).
Carragaheenmoos = karragén, carragaheen-moha, irlandimoha (könyvk.).
Carta rigata, Patronenpapier, Tupfpapier = arányzópapiros, petyyes, (takács).
Catechu = katehu (börgy.).
Causeuse = causeuse (csevegő) (kárp.).
Celluloid = celluloid, sejtszárú (zong.).
Cementbeton = csementbeton (kóm.).
Centrumbohrer = középlőfűrő (eszt.), (zong.).
Centrumbohrer = körmősfűrő (kerékgy.).
Cervelatwurst = szafaládé (hent.).
Chablon, Patron = alakszer (máz., kef.).
Chablonieren, patronieren = jelzől, jelzőlés (kef.).
Chagrin = ikrásbőr, ságrén (börgy., csizm.).
Chagrinieren = ikrásít, ikrásítás (börgy.).
Chagrinierrolle = ikrásító (börgy.).
Chaiselongue = chaiselongue (nyújtó) (kárp.).
Chamäleonschnitt = felemásmetszet (könyvk.).
Chamotte = zuzottas (fazek.).
Chamottstein = tűzálló téglá (kóm.).
Charnier = csukló (bád., lak.).
Charnierband = csuklópánt (zong.).
Charnierwinkel = csuklószögellő (lak.).
Charnierszirkel = csuklóskörző (lak.).
Chauffeuse = chauffeuse (szapuló, fecsegő) (kárp.).
Chevaux = gidabőr (csizm., börgy.).
Chiaroscuro, Clairobscur = váltogatéjeljárás (rézmet.).
Chiffon = siffon (szabó).
Chignonkamm = kontyfésű (fésűs).
Chiferna, Quinterne = kintorna (hangszerm.).
Chlorseife = chlorszappan (szapp.).
Chor = húrszak (hangszerm.).
Chordometer, Saitenmesser = húrmérő (hangszerm.).
Chromgelb = chromsárga (máz.).
Chromrot = chromvörös (máz.).
Chubb-Schloss = Chubbzár (lak.).
Cicero = ciceró (könyvny.).
Cigarrentasche = szivarzseb (szabó).
Cinelle, Becken = czintányér, czinczina (hangszerm.).
Ciselieren = véselel, véselelés (ötvös).
Clairobscur, Chiaroscuro = váltogatéjeljárás (rézmet.).
Closetrichter = széktölcsér (bád.).
Closetschale = székcésze (bád.).
Cocufaser = kokuszrost (kef.).
Cocusöl = kókuszolaj (szapp.).
Collieren, Seihen = szűrés (gyertyam.).
Colliertuch = szűrőkendő (gyertyam.).
Colonel = colonel (könyvny.).

- Combinationschloss** = kombinációs-zár (lak.).
Commodeschuh = házi cipő (csizm.).
Completgiessmaschine = készbetűtöntő gép (könyvny.).
Comprimieren (etwas) = tömheszt (bórgy.).
Comprimieren (sich) = tömhűdik, tömhűtés (bórgy.).
Comptoirbuch = üzleti könyv (könyvk.).
Concordanz, Quadrat = négyszög (könyvny.).
Consistenz = sűrűség (fazek.), álladós (szapp.).
Continuierliche Vermahlung = folyamatos őrlés (molnár).
Convexe Fläche = domborulat (bodnár).
Corduanleder = kordovány (bórgy., csizm.).
Corium, Lederhaut = irha (bórgy.).
Cornet à Piston, Ventilhorn = műveskürt (hangszerm.).
Cornett = kiskürt, kornétta (hangszerm.).
Corpus = garmond (könyvny.).
Couleur = színezet (fésűs).
- Coulisse** = szegés (könyvk.).
Crin d'Afrique = afrikai fű (kárp.).
Croupon, Kern = derék (bórgy.).
Crouponieren = kiderekáz, kiderekázás (bórgy.).
Currentschrift = folyóbetű (könyvny.).
Cursiv-Antiqua = dült betű (könyvny.).
Custos = őrjel (könyvny.).
Custos, falsche Signatur = őrjel (könyvk.).
Cylinder = henger (eszt., hangszerm.).
Cylinderförmig, cylindrisch = hengeres (kov., lak.).
Cylinderhut = magastetjű kalap, köcsögkalap (kal.).
Cylindermantel = hengerpalást (molnár).
Cylindermaschine = hengermű (hangszerm.).
Cylindersieb = hengersizta (molnár).
Cylindrische Form = hengeres forma (könyvny.).
Cymbal, Hackbrett = czimbalom (hangszerm.).
Czakan = csákány (hangszerm.).

D

- Dachbinder, Binder, Bundtram** = fődélkötő, szarutülés (ács).
Dachblech = tetőlemez (lak.).
Dachdeckung = födelezés (bád.).
Dacheisen = tetővas (lak.).
Dachkehle, Ichse = horhó, zug (ács).
Dachkonstruktion = fődélszerkezet (ács).
Dachleder, Wagenverdeckleder = kocsisátorbőr, fődélbőr, kocsiernyőbőr (börgy., kerékgy.).
Dachrinne, Dachkanal, Traufrinne = ereszcatorna, esőfogócsatorna, vízvívőcsatorna (bád.).
Dachsaum, Traufflinie = ereszvonal (ács, bád.).
Dachschiere = fődélsátorozó, káva (kerékgy.).
Dachshaar = borzszőr (kef.).
Dachshaarpinsel = borzecsét (aszt.).
Dachspinsel = borzecsét (kef., máz.).
Dachspreisstange = fődéltámasztó, csuklóvas (kerékgy.).
Dachstuhl = fődélszék (ács).
Dachtraufe = ereszcőpögő (bád.).
Damast = kamuka (takács).
Damastseide = damasztelyem (szabó).
Damenfauteuil = hölgyzsölle (kárp.).
Damensattel = nőnyereg (nyerges).
Damm, Bruststück = szügyfa (zong.).
Dampflicht = gőzállató (rézműv.).
Dampfen = éled, éledés (sütő).
Dampfen, Einteigen = kovásztevés, kovászolás, kovászozás, kelesztés (sütő).
Dampfer = szüntető, tompító (zong.).
Dampfheizung = gőzfűtés (sütő).
Dampfkessel = gőzkazán (rézműv.).
Dampfl = éledőkovász (sütő).
Dampfmühle = gőzmalom (molnár).
Darm = bél, csurka (mész.).
Darmfett = fodorháj (mész.).
Darmmesser = belezőkés, beleskés (mész.).
Darmputzer = beles, bélbontó (mész.).
Darmsaite = húr (kal.), bélhúr (hangszerm.).
Darmunschlitt = bélfaggyú (mész.).
Daube = fal, donga (bodnár).
Daubenleere = dongaalakzó (bodnár).
Daumeneisen, Vasenhorn = pohártiló (ötvös).
Dämpfen = tompit, tompítás (gyertyam.).
Dämpfer, Sordine = tompító, zümmögtető (hegedűn) (heg.).
Dämpfung = szüntető, tompító (a zongorában) (zong.).
Dämpfungsrahmen = szüntetőkeret (zong.).
Dämpfstößel = szüntetőlökő (zong.).
Deblockieren = megfordít, megfordítás (könyvny.).
Decher, Decurie = tizedalja (börgy.).
Decke = fődél (zong.).
Decke, Plafond = mennyezet (ács, kóm.).
Deckel (an der Breche) = nyelv (a tilón) (kötélgy.).
Deckel, Klappe (im Hobel) = ellenvas, fődő (a gyaluban) (aszt.).
Deckel, Kammdeckel = szügyfölső, hámkápa, kápa, fölső (nyerges.).

- Deckel** = sajtófödő (könyvny.), fődő (rézműv.), fődél, tábla (könyvk.), fődél (kov.), (kosárk.).
Deckeldicke = tábla köze (könyvk.).
Deckelhaken = fődélkampó (hangszerm.).
Deckelmacher = káпамunkás (nyerges).
Deckel-Schlüssel = kápakulcs (nyerges).
Deckelspreizen = fődéltámasz (zong.).
Deckelspreizenband = fődéltámaszpánt (zong.).
Deckelstrupfe, Kammdeckelstrupfe = hámidég, kápacsatoló, szügytartó (nyerges).
Deckenverputz = mennyezetvakolás (kóm.).
Deckfarbe = fődőfesték (máz.).
Deckfirnis = fődőgyantár (faforma-és rézmet.).
Deckschaufel = korcizáló (rézműv.).
Deckzange = korcizfogó (rézműv.).
Decurie, Decher = tizedalja (börgy.).
Degen, Haueisen, Sichel = görbekasza, faragókés, szelőkés, salló (fazek.).
Degut = dohott, degett (börgy.).
Degras, Gerberfett = irhazsír, váladékszír (börgy.).
Dehnen = terpeget, terpegetés (szűcs.), nyújt, nyújtás (szabó).
Deichsel = rúd (kerékgy.).
Deichselend = rúdtó (kerékgy.), rúdfő (kov.).
Deichselarm = rúdágas, előágas, rúdszárny (kerékgy., kov.).
Deichselbeschlag = rúdvasalás (kov.).
Deichselblech = rúdfejvas, rúdvégvas, rúdorvas (kov.).
Deichselring = rúdvégkarika (kov.).
Deichselsehre = rúdszárny (kerékgy.).
Deichselspitze = rúdvég, rúdor (kerékgy.).
Dekomponieren = kifejt, kifejtés (takács).
Dekorieren = díszít (kárp.).
Dekorierung = díszítés (fazek.).
Demolieren = elbont, elbontás (kóm.).
Derbfaserig = tömöttrostú (eszt.).
Dessin, Muster = jegyzölés (börgy., faforma-és rézmet., kárp., könyvk.).
Dessinfilete = alakos sávozó (könyvk.).
Dessinrädchen = reczézóvas, forgó cifrázó, nyargaló (nyerges).
Dessinstahl = alakvéső (eszt.).
Distillation = tisztálás (gyertyam.).
Deutscher Kürschner = német szűcs (szűcs).
Dexel = kapacs, szalú (bodnár).
Dextrin = keményítómérga (sütő).
Diagonal = átlós (kóm.).
Diamant = gyémánt (könyvny.).
Diamantglanz = gyémántfény (éksz.).
Dicht = szoros (rézműv.), tömhűtő (kóm., takács).
Dichten = szorosít, szorosítás (bodnár).
Dickdarm, Scheibendarm = vastagbél (mész.).
Dicke, Stärke = vastagság (kov., lak.).
Dicke Brust, falscher Schnitt = vastag szegy (mész.).
Dicke Schulter = vastag lapoczka (mész.).
Dickflüssig werden = sűrűsödik, sűrűsödés (szapp.).
Dicklich = sűrű (gyertyam.).
Dickstein = köpczöskő (éksz.).
Dickzirkel, Taster, Greifzirkel = tapintókörcző, marokkörcző (eszt., ötvös, kov., lak., kerékgy.).
Diebszeile, Hurenkind = fattyúsor, árva (könyvny.).
Diche, Diege = kondoros (szűcs.).
Die Dicke = vastagja (kötélgy.).
Diele = palló (ács.).
Dietrich tolvajkulcs (lak.).
Dimension = kiterjedés (kóm.).
Dippel = köldök (bodnár.), kürtőcső, lyuk, dipli (sütő).
Dippelboden = csapogerendás, köldökgerendás födém (ács.).
Dippelbohrer = köldökfúró (bodnár).
Dippeleisen = köldökvas (bodnár).
Dippelfetzen = lyukrongy (sütő).
Dippeltür = hőszívó (sütő).
Dippelputzer = kilőkőrúd (sütő).
Discant = magashang (zong.).
Discantsaite = magashúr (zong.).

- Divan** = diván (kárp.).
Divisorium = csiptető, sormutató (könyvny.).
Docht = bél, kanóc (gyertyam.).
Dochtfaden = bélfonal (gyertyam.).
Dochtnadel = béltű, kanóczhúzó (gyertyam.).
Dochtschlinge = bélhurok (gyertyam.).
Dochtspiess = bélnyárs (gyertyam.).
Doecke = báb (kerékgy.).
Doecke (an der Drehbank) = báb (az esztergán) (eszt.).
Doecke, Stuhlsäule = kőpad, láb, padláb (molnár).
Dollieren, falzen = farag, faragás, gyalul, gyalulás (börgy.).
Dopf (an der Lichtform) = csésze (a gyertyaformán) (gyertyam.).
Doppelbild = kettőskép (könyvk.).
Doppel-Cicero = kettős cicero (könyvny.).
Doppeldraht = beduflázónyüst, letalpalónyüst (csizm.).
Doppelfeder = kettősrúgó (kov.).
Doppelgewebe = kétszakú szövet, kétszeres ruha (takács).
Doppelhobel = kettősvasú, duplavasú gyalu (aszt.).
Doppelknopf (am Frack) = kettősgomb (szabó).
Doppelknopfgesenk = kettősgombodor (lak.).
Doppel-Mittel = kettős-medialis (könyvny.).
Doppeln = dufláz, letalpal (csizm.).
Doppeln = duflázás, letalpalás (csizm.).
Doppelnah = kettősvarrás (szabó).
Doppelörtl = talpalóár (csizm.).
Doppelpfeife = kettőssíp (kárp.).
Doppelreiber = kettősgörbölő (lak.).
Doppelsäge = kettősfűrész.
Doppelschlüssel = kettőskulcs (kov., lak.).
Doppelschnellpresse = kétnyomású gyorsajtó (könyvny.).
Doppelschraube = kettős enyvesztő (heg.).
Doppelspitznadel = kéthegetű (kárp.).
Doppelt breit = duplaszéles (szabó).
Doppel-T-Eisen = kettős T-vas (lak.).
Doppelt gelegt = kétrét hajtott (szabó).
Doppelte Rückkriemenschnalle = kettős hátszíjcsat (nyerges).
Doppelte Strahlenbrechung = kettős sugártörés (éksz.).
Doppeltfalz = kettőskoroz (rézműv.).
Doppelzaum = kettős kantár (nyerges).
Dorn = tusak (bád.), tüske (bodnár), peczek (nyerges).
Dorn (im Schloss) = köldök (a zárban) (lak.).
Dorn (als Gerät) = lyuktágító, tágitó, tusak (lak.).
Dorn (am Türhaken) = aggató (a sarkon) (lak.).
Dorn, Treibdorn = tágitó, tusak, lyuktágító (kov.).
Dos à dos = dos à dos (szembeszemzés) (kárp.).
Dosten = vargamajorána (börgy.).
Doublette = kettőskő (éksz.).
Doublierter Stein = kettőzöttkő (éksz.).
Draht = drót (kef.).
Draht = drót, sodrék (ötvös), nyüst (dratva) (csizm.).
Draht, Drodal = sodrék, ser, serdítés (kötélgy.).
Drahtbürste = drótkefe (kef.).
Drahteinlegen = drótot bujtat (bád., rézműv.).
Drahteinlegen = drótbujtatás (bád., rézműv.).
Drahtemail = sodrékos zománcz (ötvös.).
Drahtgespinst = drótfonat (molnár).
Drahtgewebe = drótszövet (molnár).
Drahthäkchen = drótkampó (kal.).
Drahtlehre = drótmérő (lak.).
Drahtnagel = drótszög (csizm.).
Drahtstift = drótszál (zong.).
Dratstift = drótpeczek (szűcs), drótszög (kárp.).
Drahtverschlingung = dróthurkolás (kef.).
Drahtzange = drótfogó (kov., lak., rézműv.).
Drahtziehbank = drótvonópad (ötvös).
Dram, Tradl, Drum = rojt, rost, sodrás, végszál, fonálvég, veléznek (takács).

- Dranguss** = töltelék, föltöltés (máz.).
Draperie, Faltenwurf = redőzet, redővetés (kárp.).
Draufspannen = rászűköl, rászűköltes (kárp.).
Draufspannung = rászűkölés, rászűköltes (kárp.).
Draufziehen = ráhúz, ráhúzás (kov., kal.).
Drechselbank = eszterga (rézműv.).
Drechseln = esztergályoz, esztergályozás (rézműv.).
Drechsler = esztergályos, kupás, pörgős (eszt.).
Drehbank = eszterga, esztergaszék, esztergapad, forgács, szék (eszt., hangszerm.).
Dreheisen = esztergavas, forgácsvas (eszt.).
Drehen = sodor, (gyertyam., kötélgy.), gúzsol (kosárk.).
Drehen (Erhöhungen) = dudorít (kimagaslást), dudorítás (ötvös).
Drehen, Zusammendrehen = pöndörít, pöndörítés, seder, sedrés, sedrit, sedrités, sodor, sodrás (takács.).
Dreher = korongozó (fazek.), hajtó (kötélgy.).
Dreherfaden, Polfaden = fordulófonal (takács).
Dreherkette, Polkette = fordulómejjék (takács.).
Drehniete = czibak (kov., lak.).
Drehpult = forgópolez (fam.).
Drehpunkt = forgópont (lak., rézműv.).
Drehscheibe, Töpferscheibe = faze-kaskorong (fazek.).
Drehung = fordulás (kerékgy.), sodrat (gyertyam.).
Drehungsspindel = forgóórsó (hangszerm.).
Dreiangel, Triangel = háromzavas, hármazó (molnár).
Dreibindig = háromkötésű (takács).
Dreichörig (die Saite) = háromszálú (a húr) (zong.).
Dreidrängig (der Nähspagat) = háromszálú (a varróspagát) (nyerges).
Dreieck = háromszög (kal.).
Dreieckige Feile = háromélű reszelő (eszt.).
Dreifacher Brillant = hármasszög (éksz.).
Dreifaches Gut = hármasszög (éksz.).
Dreifuss = háromláb (kerékgy.).
Dreiquartier = hármasszak (tégla-rész) (kóm.).
Dreiringel (an der Verschnürung) = hármaskarika (szabó).
Dreischäftig (der Faden) = háromnyüstű, háromnyüstös (a fonál) (takács, szabó).
Dreispalter = hármaló (bodnár).
Dreizack = szigony (eszt.).
Dreschen = csépel, csépelés (kötélgy.).
Drillbohrer = pörgőfúró (aszt., kov., lak.).
Drillbohrer, Rennspindel = furdancs (ötvös).
Drittel, Ortscheit = kiséfa, késafa, hámfá (kerékgy., kov.).
Drittelgevierte = harmados (könyvny.).
Drodel, Draht = sodrék, ser, serdítés (kötélgy.).
Druck = nyomtatás (könyvny.).
Druckbank = terjesztőpad (bád.).
Druckcylinder = nyomóhenger (könyvny.).
Drucker = nyomó (hangsz.), nyomtató (könyvny.).
Druckerpresse = nyomtatásajtó (könyvny.).
Druckerschwärze = nyomdafesték (könyvny.).
Druckform = nyomóforma, nyomtatóforma (könyvny.).
Druckholz = nyomófa (kal.).
Druckklappe = nyomólappancs (lak., kov.).
Druckpumpe = nyomószivattyú (könyvny.).
Druckschraube = nyomócsavar (eszt.).
Drucktuch, Filz = takaró (könyvny.).
Drum, Dram, Tradl = rojt, rost, sodrás, végszál, fonálvég, veléznak (takács).
Drücken = nyom, nyomás, terjeszt, terjesztés, (bád.), nyomkod (fésűs).
Drücken (am Drehstuhl) = terjeszt, terjesztés (az esztergán) (ötvös).

- Drücker** = fordító (lak.).
D-Schnalle = D-csat (nyerges).
Dukatengold = pénzarany (ötvös).
Dunst = dereze (molnár).
Dunsteylinder = dercezhengerszita, derceszita (molnár).
Dunstputzmaschine = dercztisztító gép (molnár).
Duodez = tizenkettedrét (könyvk.).
Durcharbeiten = dűrűzköl, dűrűzkölés (börgy.).
Durchbohren = átfúr, átfúrás (kov.).
Durchbohrung = furat (zong.).
Durchbrochen = áttört (ötvös).
Durchbrochene Mauer = nyílásos fal (kóm.).
Durcheinanderwerfen = zilálódik, zilálódás, összevisszavetődik, összevisszavetődés (kal.).
Durchfall = ejtés (molnár).
Durchfallen lassen = átejtés (molnár).
Durchgang = járat (hangszerm.).
Durchgebohrt = furatos (kov., lak.).
Durchgerben = kicserez, kicserzés (börgy.).
Durchgewachsener Speck = húsos szalonna (hent.).
Durchgreifen = markász, markászás (máz.).
Durchhauen = széttör, széttörés (mész.).
Durchlaufen lassen = eljárát, eljárátás (könyvk.).
Durchnähen = átvarr, átvarrás (csizm., kárp., nyerges), átölt (szűcs).
Durchrichten = megegyenget, megegyengetés (bodnár).
Durchsacken = vermelődik, vermül, vermelődés, vermülés (kárp.).
Durchscheinen = áttetszőség (éksz.).
Durchscheinend = áttetsző (fésűs).
Durchschiessen = megközöl, megközölés, közbesít, közbesítés (könyvk.).
Durhschlag = lyuggató, lyukütő (rézműv., kov., lak., ötvös).
Durhschlagen = egybever (kal.), kilyuggat (rézműv.).
Durhschneiden = kettévág (mész.), végig metsz (könyvk.).
Durhschnitt, Lochpresse = lyukmetsző (bád.).
Durhschossener Einband = megközölt, közbesített kötés (könyvk.).
Durhschossener Satz = ritkított szedés (könyvny.).
Durhschub = akadék (a falkötővasban) (kóm.).
Durhschuss = ritkító (könyvny.).
Durhsichtig = átlátszó, áttetsző (éksz.).
Durhsichtigkeit = átlátszóság (éksz.).
Durhsitzen = megülőget, megülőgetés (kárp.).
Durhtreten = gázol, gázolás (börgy.).
Durhwerfen = ejteget, ejtegetés (kóm.).
Durhwurf = ejtegető (kóm.).
Durhziehen = simít, simítás (kötélgy.).
Durhziehen, sich tranken = megívódik. (csizm.).
Durhziehkamm = osztófésű (máz.).
Dübel = köldök (aszt., ács, kóm.).
Dünn = híg (börgy.).
Dünn darm, Bandldarm = vékonybél, ficzkóhurka (mész.).
Dünnermachen = elvékonyít, elvékonyítás (nyerges).
Dünnfüssig = higanfolyó, higanfolyós (kov., lak., kal.).
Dünnschlagform = vékonyítóforma (arany.).
Dünn werden = meghigul, meghigulás (szapp.).
Dünn zulaufen = elnyulánkolódik, elnyulánkolódás (kötélgy.).
Dünsten = gőzöl, gőzölés (kal.).
Düse, Windrohr = gége, szákiyvas, szájvas (kov., lak.).

E

Ebene = sík (kóm.).
Ebene Form = síkforma (könyvny.).
Ebenes Satteldach = síknyeregfödél (ács).
Ebenholz = ébenfa (heg.).
Ebenholzpincette = ébenfacsiptető (arany.).
Eber, Hauer = kandisznó (hent.).
Ebnen = lelapít, lelapítás (zong.).
 megsimít, megsimítás (bodn., eszt.).
Ebnen (die Behauung) = simít (nagyolást) (ács).
Ebnen, Glätten = simít, simítás (kóm.).
Echabraque, Schabracke = csabrák, csótár (nyerges).
Echter Golddraht = valódi aranydrót (ötvös).
Ecke = sarok (zong., kóm., nyerges).
Eckebrechen = sarkotompítás (könyvny., nyerges).
Ecken = szélel, szélelés (kal.).
Eckhobel = sarkgyalú (könyvny.).
Eckig (vom Rock) = sarkos (kabát) (szabó).
Eckpfosten = sarokszárfa (ács).
Ecksäule = sarkoszlop (kerékgy.).
Eckstock = sarokbot, sarokfa, karó (kosárk.), saroktöke (heg.).
Eckstück = sarokdísz (máz.).
Edelstein = drágakő, ékkő (éksz.).
Edelsteinschleifer = drágakőmetező (éksz.).
Egalisieren = egyenget, egyengetés (csizm.).
Egalisierung = egyengetés (zong.).
EGge, Sahlband, Sahlleiste, Kante, Leiste = szél, szélszegő, vessző (takács).

Eichel = (das Ende am Schlüsselrohr) makk (a kulcsszár vége) (lak.).
Eichelgesenk = makkodor (lak.).
Eichenrinde = tölgykéreg (börgy.).
Eichhornhaar, Fehhaar = mókuszszőr, evetszór (kef.).
Eigener Stoff = saját szövet (szabó).
Einballiger Leisten = féllábos kapta (csizm.).
Einband = kötés (könyvk.).
Einbanddeckel = könyvtábla, kötés födele (könyvk.).
Einbiegen = behajlik, behajlás (kóm.).
Einbindahle = férczelőár, lekötőár (csizm., nyerges).
Einbinden = beköt, bekötés (kef., könyvk.).
Einbinden = beköt, tódoz (csizm.).
Einbrennen = szítat, szítatás (börgy.).
 beéget, beégetés (ötvös.).
Einbringen = férkóztet, férkóztetés (bodnár.).
Einbringen (die Haut in den Äscher) = bevet (bórt a hamvasba) (börgy.).
Einbügeln = bevasal, bevasalás (szabó).
Einchörig = egyszálú (zong.).
Eindampfen, Einweichen = megáztatás (csizm.).
Eindrehen = besodródás (kötélgy.).
Eindrehen = üregít, üregítés (fazek.).
Eindringen = behatol, behatolás (nyerges.).
Eindruck = benyomás (rézműv.).
Eindrücken = beró, berovás (nyerges, heg.).
Eindrücker = nyomkodó (heg.).
Einfache Balkendecke, Tramboden = egyszerű fődém (ács).

- Einfacher Sturztramboden** = egyszerű borítósfödém (ács).
- Einfache Schnellpresse** = egynyomású gyorsajtó (könyvny.).
- Einfädeln** = fokozás, befűzés (csizm., szabó).
- Einfalzen** = beajaz, beajazás (kerékgy.).
- Einfärbig** = egyszínű (szabó).
- Einfassen** = beszeg, beszegés (kal.), foglal (ötvös).
- Einfassung** = dísz, cifra, keret (könyvny.), foglalát (ötvös).
- Einfuechten** = nyirkosít, nyirkosítás (börgy.).
- Einfetten, schmieren** = zsíroz, zsírozás, beereszt (börgy.).
- Einformen** = bemintáz, beformál, bemintázás, beformálás (rézműv.).
- Einformen** = formába szorít, formába szorítás (fazek.).
- Einfriedungsmauer** = kerítésfal (kóm.).
- Einfuttern** = bétokol, betokolás (eszt.).
- Einfügen** = beereszt, beeresztés (zong.).
- Einfüttern** = bebélel, bebélelés (szabó).
- Eingangstüre** = bevetőajtó (szücs).
- Eingelassener Schubriegel** = ojtott retesz (lak.).
- Eingelegte Arbeit, Intarsiatura** = rakottas munka (aszt.).
- Eingelegte Geige** = metszett hegedű, rakottas hegedű (heg.).
- Eingerichte, Gewirr** = kulcsszék, órkarika (lak.).
- Eingesägt** = fűrészelt (könyvk.).
- Eingeweide** = zsiger (mész.).
- Eingezogene Arbeit** = behúzó-munka (kef.).
- Eingreifen** = akaszodik, akaszkodás (könyvny.).
- Eingriff (am Sack)** = nyílás (szabó).
- Einguss** = felöntő (könyvny.).
- Einguss, Inguss** = szomolló (ötvös).
- Einguss, Gussrinne** = öntővályú (rézműv.).
- Einhalten** = széttart, széttartás (kötélgy.).
- Einhausen** = bevág, bevágás (kov., lak.).
- Einhausen** = bevagdál, bevagdolás (mész.).
- Einhängen** = beaggat, beaggatás (kárp.).
- Einhängestich** = aggatóöltés (kárp.).
- Einheften** = megtűz, megtűzés (kárp.).
- Einhiebig Feile** = egyvágású, egyrodalású reszelő (lak., könyvny.).
- Einkapseln** = tokoz, tokozás (arany.).
- Einkaufkorb** = vásárlókosár (kósárk.).
- Einkeilen** = beékel, beékelés (rézműv.).
- Einkimmen** = csinol, csint ró, csinrovas, csinolás (bodnár).
- Einkitten** = betapaszt, betapasztás (aszt.).
- Einklären** = sorol, sorolás (kötélgy.).
- Einkleben** = beragaszt, beragasztás (könyvk.).
- Einködern** = aszalyoz, aszalyozás (nyerges.).
- Ein krausen** = bebodorít, bebodorítás (kárp.).
- Einlage** = betét (könyvny., hangszer.).
- Einlagern** = beágyaz, beágyazás (molnár).
- Einlassen** = beereszt, beeresztés (zong., szücs), megitat (kal.).
- Einlassschloss** = beeresztőzár, szinelőzár, ojtott zár (lak.).
- Einlauf** = beömlik, beömlés (rézműv.).
- Einledern** = bebőröz, bebőrözés (könyvk.).
- Einlegen** = homorít, homorítás (rézműv.).
- Einlegen** = betereget, beteregetés (szücs.).
- Einlegen** = berak, berakás (könyvny.).
- Einlegen** = kitölt (talpat) (csizm.).
- Einlegen** = (die Haut im Äscher) = beterít (bőrt a hamvasba) (börgy.).
- Einlegerin** = berakó (könyvny.).
- Einlegieren** = beötvöz, beötvözés (ötvös.).
- Einlegklinke** = kallantyú (takács.).
- Einlegstab, Baumrute** = komposztor, ponkostor, vezérpálca (takács.).
- Einlegzange** = bujtatófogó (rézműv.).
- Einleimen** = beenyvez, beenyvezés (heg., zong.).

- Einnach** = sűrűlesz, bekeverés (sütő).
- Einnischen** = bekever, bekeverés (sütő).
- Einnageln, zuschlagen** = beszögel, beszögelés (kárp.).
- Einnähen** = bevarr, bevarrás (kal.).
- Einnähtiger Ärmel** = egyvarrásos ujj (szabó).
- Einnehmen** = szűkebbre fog, bevesz (szabó).
- Einölen** = beolajoz, beolajozás (börgy.).
- Einpassen** = beilleszt, beágyaz, beillesztés, beágyazás (kóm.).
- Einpassieren, Einziehen** = szerszámhúzás, szerszámbe-húzás, befog, befogás, befogdos, befogdosás, szed, szedés, nyüstöl, nyüstölés (takács.).
- Einpinseln** = beecsetel, beecsetelés (arany.).
- Einpressen** = besajtol, besajtolás (könyvk.).
- Einräuchern** = bekormoz, bekormozás (rézműt.).
- Einreiber** = bebillenő (lak.).
- Einreichen** = sorol, sorolás (rézműv.).
- Einreihig (der Rock)** = egysoros (kabát) (szabó).
- Einreissen** = behasít, behasítás, hasít, hasítás, szaggat, szaggatás (nyerges), kibont (kemenczét) (sütő).
- Einsalzen** = besóz, besózás (mész.).
- Einsatz** = ereszték, betét (cipőn) (csizm.).
- Einsatzbogen** = betétkönyök (hangszerm.).
- Einsatzisen** = hüvelyvas (bád.).
- Einsatzkessel** = üst (kef.).
- Einsäen** = behint, behintés (szűcs).
- Einsäuliger Bock** = egyoszloposbak (ács).
- Einschaltung** = beilleszt, beillesztés (kóm.).
- Einschichtiger Putz** = egyréti vakolás (kóm.).
- Einschiessen** = bevet, beölt (sütő).
- Einschiessen** = átvetés, beverés, öltés (takács), bever, beverés (kötélgy.).
- Einschlag, Einschuss, Schuss, Eintrag** = bél, beverő, ontok, öltő (takács).
- Einschlag** = lefogó (kosárk.), hajt, behajtás (szabó).
- Einschlag** = behajtás (könyvk.).
- Einschlag (beim Weben)** = bél, bélfonál (takács).
- Einschlagen** = csaptat (csizm.), behajt, behajtás (szűcs).
- Einschlagfaden** = beverőfonál (kötélgy.), vetőfonál (takács).
- Einschlagweide** = lefogóvessző (kosárk.).
- Einschließen (im Backofen)** = bemászik, bemászás (sütő).
- Einschmiegeln** = becsiszál, becsiszálás (rézműv.).
- Einchnallen** = megszorít, megszorítás (szabó).
- Einschneiden** = bemetsz, bemetszés (mész.), hozzáfarg, hozzáfargás (bodnár).
- Einschneiden** = berő, válúz, berovás, válúzás (rézműv.).
- Einschneider** = útrovó, válúzó (rézműv.).
- Einschneider, Zweischneider** = homorító (eszt.).
- Einschneideschnitzer** = mélyrefaragó (heg.).
- Einschneidiger Reiber** = egyélű főrésztő (kov., lak.).
- Einschneidiger Spitzbohrer** = egyélű hegyesfúró (kov., lak.).
- Einschnitt** = berő, berovás (kóm.), bevágás (kov., lak.), vágás (kosárk.).
- Einschnitt, Kerbe (am Schlossriegel)** = rovátká (a zárnyelven) (lak.).
- Einschnitt** = bevágás, verlängertes Einschnitt = toldott b., verknüpfertes Einschnitt = foglalt b. (ács).
- Einschrumpfen** = csömpörödik, csömpörödés (börgy.), zsugorít, kuporít (szabó).
- Einschubleiste** = közeresz (aszt., kerékgy.).
- Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag** = bél, beverő, ontok, öltő (tak.).
- Einschusspule, Schusspule, Eintragungspule** = bélcseve, vetélő-cseve, kiscseve (takács).
- Einseitig zugescharft** = félszántú, egyszántú (szerszámrol.).
- Einsenken** = bemélyed, bemélyedés, benyomul, benyomulás (eszt.).

- Einsetzen** = befészkel (kef.), beigazit (zong.), beilleszt (bodnár, zong., szabó), megrak (sütő), illeszt (aszt., eszt.), megrak (rézműv.), betereget (börgy.).
- Einsetzholz** = hasábfá (sütő).
- Einsieden** = besűrit, besűrités (szapp.).
- Einspannen** = befog, befogás (számtalan mesterségben.).
- Einspannzapfen** = befogócsap (kov., lak.).
- Einspännig** = egyfogatú (nyerges).
- Einspringen** = guzsorodik, guzsorodás (takács).
- Einspritzen** = fősöl, fősölés (kal.).
- Einspulen** = betokoz, betokozás (kef.).
- Einsteichen** = tűz, tűzés (nyerges), beölt, beöltés (csizm., szücs.), beölt, beöltés (szabó).
- Einstechörtl** = tűzóár (csizm.).
- Einsteckbogen** = dugottív (könyvk.).
- Einsteckschloss, Einstemmschloss** = vésett zár (lak.).
- Einstellen** = beállít, beállítás (kárp.).
- Einstellochs** = bekötni való ökör, hizlalni való ökör (mész.).
- Einstemmung** = véset (nyerges).
- Einstossen** = betuszakol, betuszakolás (kef.).
- Einstossen** = bevet (bórt a hamvasba) (börgy.).
- Einstreichen** = ró, rovás (bodnár).
- Einstreuen** = beszór, beszórás (szücs.).
- Einströmen** = árad, áradás (gyertyam.).
- Einsumpfen** = áztat, áztatás (fazek.).
- Eintauchen** = bemárt, bemártás (kal., könyvk.).
- Einteigen, dampfeln** = kovásztevés, kovászolás, kovászozás, kelesztés (sütő).
- Einteilen** = beoszt, beosztás (könyvny.).
- Eintourig (Schlüssel)** = egyfordulósú (kulcs) (lak.).
- Eintrag, Einschlag, Einschuss, Schuss**, = bél, beverő, ontok, öltő (takács).
- Eintragungsfaden, Schussfaden** = belfonál, általfonál (takács).
- Eintragungöffnung** = bejárás (fazek.).
- Eintragungspule, Einschusspule, Schusspule** = bélcséve, vetelőcséve, kiscséve (takács).
- Eintreiben** = behajt, behajtás (börgy., kef.).
- Eintreibfarbe** = hajtottvontató (börgy.).
- Eintreten** = megtapos, megtaposás (börgy.).
- Eintritt (an der Kalesche)** = belépő (a hintón) (kerékgy.).
- Einvisieren, Absehen** = egybenéz, szemrevesz, egybenézés, szemreveszés (kóm.).
- Einwachsen (den Zwirn)** = viaszkol, viaszkolás (szabó).
- Einwärmer** = hevítő (fésűs).
- Einweben** = beszövődik, beszövődés (takács).
- Einweichen** = lágyít, lágyítás, áztat, áztatás (börgy.).
- Einweichen** = áztat, áztatás (fésűs, máz., szücs.).
- Einweichen, eindampfen** = megáztat, megáztatás (csizm.), beáztat, beáztatás (nyerges).
- Einwerfen** = bedob, bedobás (sütő).
- Einwölbung** = beboltoz, beboltozás (kóm.).
- Einziehen** = görzseszt, görzsesztés, szűkít, szűkítés (rézműv., ötvös).
- Einziehen, zusammenziehen** = csapat, csapatás (szücs.).
- Einziehen** = behúz, behúzás (kef.), befűz, befűzés (nyerges).
- Einziehen, Einpassieren** = szerzőhúzás, szerzőzamba-behúzás; befog, befogás, befogdos, befogdosás, szed, szedés, nyüstöl, nyüstölés (takács).
- Einzieher** = fogdosó, behúzó (tak.).
- Einziehhaken, Einziehnadel** = fogdosótű, húzó tű (takács).
- Einziehnebel** = eresztőbot (kef.).
- Einziehwalze** = beszedődob (kal.).
- Einzug** = bekezdés (könyvny.).
- Eisenblech** = vashádog, vaslemez (lak.).
- Eisenbügel** = vaskengyel (kóm.).
- Eisendraht** = vasdrót (kef.).
- Eisenhaken (zum Bügeleisen)** = vasvevő (szabó).

Eisenkeil = vasék (kóm.).
Eisenklammer = engecs, vaskampó, vaskapocs, iszkába (kóm.).
Eisenklammer = vaskapocs, foglalóvas (börgy.).
Eisenoxyd = vasoxyd (kov., lak.).
Eisenrahmen = vaskeret (zong., molnár).
Eisenschiene = vassín (nyerges).
Eisenschuh = vassarú (kóm.).
Eisenschwärze = vasfeketítő, ficzkófesték (börgy.).
Eisenspreizen = vasszegülő (zong.).
Eisenstäbchen = vasvessző (kef.).
Eisenvitriol = gáliczkó, vasgálicz (ötvös).
Eiserner Schlägel = félkézverő (kóm.).
Eiweiss = tojásfehérje, fehérje (könyvk., sütő).
Elaidinseife = elaidinszappan (szapp.).
Elastisch, federnd = rugalmas (kov., lak.).
Elastizität = rugalmasság (hangszerm.).
Elemi = elémi (máz.).
Elevator, Paternoster = fölhordozó, serlegmű (molnár).
Elfenbein = elefántagyar, elefántcsont (eszt.).
Elfenbeinschwarz = elefántcsontfekete (máz.).
Ellbogen = könyök (szabó).
Ellbogenweite = könyökbőség (szabó).
Email, Schmelz = zománcz (ötvös).
Emailfarbe = zománczfesték (ötvös).
Emallieren = zománczoz, zománczozás (ötvös).
Emporheben (sich) = megduzzad (fésűs).
Emulsion = oszladék (börgy.).
Endhobel, Stemmhobel, Hirnbobel = bútüzőgyalu, végellőgyalu, félholdgyalu (bodnár).
Endpfeiler = végpillér, végjárom (hídnál) (ács).
Endschraube = végcsavar (nyerges).
Endschraubenzange = végcsavarfogó (nyerges).
Endstuhl = bútüszék, ágas, végellőszék (bodnár).

Endzipfel = lebbentyű (kárp.).
Eng, schmal = szűk, keskeny
Englische Gaze = angol recze (takács).
Englischer Sattel = angol nyereg (nyerges).
Englischrot = angolvörös (máz.).
Engobage = festés, leöntés, öntögetés, színesítés (fazek.).
Engobieren = fest, leönt, öntöget, színesít (fazek.).
Euter = tőgy (mész.).
Entfetten = zsirtalanít, zsirtalanítás (kef.).
Entfetten = megkövérel, megkövérlés (hent.).
Enthaaren = szörtelenít, szörteleenítés, koppaszt, koppasztás (börgy., kal., hent.).
Entlastungsbogen = teherhárítóív (kóm.).
Entleeren = kiürít kiürítés (mész.).
Entschlauchen = kicsutkáz, kicsutkázás, kihernyóz, kihernyőzés (fésűs).
Entschwefelt = kénjefosztott (lak.).
Entwässern = víztelenít, víztelenítés (fazek.).
Entzündert = rogyátlan (lak.).
Epidermis, Oberhaut = színhártya (börgy.).
Erdäpfeldämpfer = burgonyafülesztő (sütő).
Erdäpfelkoocher = burgonyafőző (sütő).
Erdäpfelpresse = burgonyazúzó (sütő).
Erdäpfelpressfabrik = burgonyafőzőgyár (sütő).
Equipage = fogat (kerékgy.).
Erdarbeit = földmunka (kóm.).
Erdbewegung = földmozgósítás (kóm.).
Erdgeschoss, Parterre = földszint (kóm.).
Erdnussöl = földimogyoróolaj (szapp.).
Erdwinde, Haspel, Hornhaspel = vitla, gugora, járgány, kankarék (ács).
Erhärten = megkeményszik, megkeményedés (fazek.).
Erhitzen = hevít, hevítés (szapp.).

- Erhitzen, abwärmen** = megfűt, megfűtés (ötvös).
Erhoben = kimagasló (könyvk.).
Erhobene Schnur = bogárhátú zsinor (szabó).
Erhöhung = kimagaslás (rézműv.), domborodás (ötvös).
Eriodendron = pihefa (kárp.).
Erkalten = lehül, lehülés (kov., lak.), kihül, kihülés (rézműv.).
Erkalten machen = lehüt, lehütés (kov.).
Erklingen lassen = penget, pengetés (hangszerm.).
Erlängen = nádal, nádalás (kov.).
Eröffnen = fölbont, fölbontás (mész., hent.).
Erstarren = mered, meredés, megmered, megmeredés, kérgesedik, kérgesedés (gyertyam.).
Erstarren lassen = mereszt, meresztés (gyertyam., szapp.).
Ertönen = megszólal, megszólalás (hangszerm.).
Ertönen lassen = megszólaltat, megszólaltatás (hangszerm.).
Erwärmen = hevít, hevítés (fésűs., gyertyam., hangszerm.).
Erweichen = lágyul, lágyulás (börgy.).
Erweichen (Eisen) = lágyít, engesztel (vasat) (lak.).
Erweichen lassen = eláztat, eláztatás (fazek.).
Erweitern = bővít, bővítés (rézműv.).
Erweiterung = bővület (kov., lak.).
- Erzmehl** = ércpor (ötvös).
Es beizt sich ein = beavik (eszt.).
Es dreht sich = pördül, sereg, ficzereg (takács.).
Es glüht = izzik (ötvös).
Es passt = illed (aszt.).
Es schlägt aus (der Drehstahl) = kitér, ódöng (az esztergavas)(eszt.).
Es schlägt ein = elfűrja magát (eszt.).
Es schweisst = heged, forr (kov.).
Es spinnt (die Seife) = nyúlik (a szappan) (szapp.).
Esel, Schlitten = szamar, csuszkó, csusztató (kötélgy.).
Eselrückenbogen = szamarhátúív (kóm.).
Eselshaut = szamárbőr (börgy.).
Eseltaschen = szamaráltalvető (kárp.).
Espanolette-Verschluss = förgentyűs-retesz (lak.).
Esparto, Zigarrenstroh = szivarzalma, esparto (kef.).
Essberg, Feuerstein = tűzpart (kov., lak.).
Esse, Kamin, Schornstein = kémény, kürtő (kov., lak.).
Esseisen, Form, Windform = kohóvas (kov., lak.).
Etage = emelet (fazek.).
Etagenofen = emeletes kemence (fazek.).
Euphonion = eufonion (hangszerm.).
Export-Mühle = kiviteli malom (molnár.).
Extrados, Gewölbrücken = bolthát, boltomborulás (kóm.).

F

- Fabrikgold, Drahtgold** = sikanany, gyáriarany (arany., ötvös).
Façade, Front = homlokzat (kóm.).
Facettieren = szögre metsz, szögre metszés (éksz.).
Facette (des Edelsteines) = szöges lap (éksz.).
Facette, Schild, Kappe (des Stichels) = szántáság, élsor (fam.).
Fach = szilálvány, levél, szórlevél szak (kal.).
Fach = rekesz (kóm., könyvny.).
Fach, Sprung = nyílás (takács.).
Facharbeiter = szakmunkás (zong.).
Fachbaum = malomfej, fejfa, zsilipfej, bukózsilip (ács).
Fachbogen = szilálórúd, szilálój, íjfa, csapó (kal.).
Fachen = szilál, szilálás, perget, pergetés (kal.).
Fachsieb = nyomószita (kal.).
Fachtafel = szilálótábla, pörgetőrostély, pergető-asztal (kal.).
Fachwand, Riegelwand = favázás fal, fiókmű (ács.).
Fachwechsel = nyiláscsere (takács.).
Fachwerk = rejtő (könyvny.).
Fachwerkgewölbe = rekeszes boltzat (kóm.).
Façon = fazon (szabó), állás (szűcs), alakzat (kal.).
Façonarbeit = alakadás (kárp.).
Façoneisen, Formeisen, Profileisen = alakvas, idomvas (lak.).
Façonhobel = alakgyalu (aszt.).
Façonnieren = állást ad (szűcs), alakoz (kal.).
Façonleinwand = alakvász (kárp.).
Façonniert = alakzatos (takács), alakos (lak.).
Facsimile-Manier = szigorú eljárás (fam.).
Faden, Garn = fonál (csizm., szabó).
Fadenbund = fonálkötés (máz.).
Fadenkreuz, Schrank, Kreuz = csin, felső-csin (takács).
Fadenlage = szál, szálmente (szabó).
Fadenschlagen, heften = férczel, férczés (szabó).
Fadenschlinge = fonálhurok (szűcs).
Fadenziehendes Brot = nyúlós kenyér (sütő).
Fagot = bűgósip, fagott (hangszerm.).
Fahleder, Schmalleder = fakóbőr (börgy., csizm.).
Fahrende Docke, bewegliche Docke = mozgóbáb, járóbáb (eszt., kérekgy.).
Fahrstuhl = járószék (molnár).
Fahrstuhl mit Plattform = dobozós járószék (molnár).
Faktor = művezető, látómester (könyvny.).
Falb = fakó (kef.).
Falle = kilincs (lak.).
Falleisten = ütközőlécz (zong.).
Fallrohr = fejetékeső (bád.).
Fallwerk = zuhantó (ötvös.).
Falsche Narbe = álbarka (börgy., csizm.).
Falscher Boden = vendégfenék (szapp.).
Falscher Sammt = hamis bársony (szabó).
Falscher Schnitt, dicke Brust = vastagszegy (mész.).
Falsche Signatur, Kustos = őrjel (könyvk.).

- Falte** = ráncz (kárp.), szömörzés (a bőrön) (börgy.).
Falten = redőz, ránczbaszed, redőzés, ránczba szedés (kárp.).
Faltenlegen = ránczot szed, ránczszedés (szabó).
Faltenschlagen = gyűrődés (könyvny.).
Faltenwurf, Draperie = redőzet, redővetés (kárp.).
Faltung = türemlés (börgy.).
Falz = horony (kef.), korc, fánec (bád.), aj, szegés (aszt.), leffentyű (könyvk.).
Falz (am Huf) = árkolás (a patkón) (kov.).
Falzbein = hajtogatósont, simítócsont (könyvk.).
Falzbock = faragótöke (börgy., szücs.).
Falze (in der Griessäule) = szegés (a zsilipen) (ács.).
Falzeisen = ajvas, fáneczvas (bodnár).
Falzeisen = faragókés, félkékzaska (szücs.).
Falzen = farag, (szücs.), korczol (bád., rézműv.), hajtogat (könyvk., könyvny.).
Falzen, dollieren = gyalul, gyalulás, farag, faragás (börgy.).
Falzhobel = ajgyalu, fáneczgyalu (aszt., bodn.), ajazógyalu (kerékgy.).
Falzmesser = faragókásza, gyalukés (börgy.), ajazókés (kef.).
Falzstöckel = ajazóduggató (kerékgy.).
Falzverbindung = ajkötés (aszt.).
Falzzege = korczfogó (bád.), ránczfogó (csizm.).
Farbe = festék, szín (máz.).
Farbe = vontató (börgy.).
Farbe, Schwärze = festék (könyvny.).
Farbeapparat = festőszerkezet
Farbe bekommen = színesedik (sütő).
Farbenbrühe = festéklé (eszt., szücs.).
Farbeneffekt = színhatás (máz.).
Farbenkasten = festékválú (könyvny.).
Farbenkessel = festéküst (kal.).
Farbenlose = színtelenség (éksz.).
Farbepachtel = festéklapoczká (máz.).
Farbenspiel = színjáték (éksz.).
Farbenstein = festékkő (máz.).
Farbentopf = festőcsupor (ötvös).
Farbenwandlung = színváltozás (éksz.).
Farbenzeichnung = alakmutatás (éksz.).
Farbentisch = festékkő (könyvny.).
Farbenwalze, Ductor = válúhenger (könyvny.).
Farbig = színes (éksz.).
Farbiger Ochs = tarkaökör (mész.).
Farbiges Gold = színesarany (ötvös).
Farblack = festőlakk (heg.).
Farbschnitt = színesmetszés (könyvk.).
Farbstoff = festék (szapp.).
Farbtafel = festőtábla (börgy.).
Farbwasser = vontatóvíz (börgy.).
Fase = farkonca (kef.).
Faser = rost, rostszál (takács).
Faser = szálla (gyertyam.), szál (kal.).
Fassbinder = kádár, bodnár, pintér (bodnár).
Fassbrettzug = hordóheveder (bodnár).
Fasseimer = festékvödör (máz.).
Fassen = foglal, foglalás (kef., éksz.).
Fassung = foglalás (fésűs, kef., máz., éksz.).
Fasszug, Schraubenwinde = hordócsiga (bodnár).
Fatt = nyirkos (szücs.).
Faulen = ernyeszt, ernyesztés (fazek.).
Fauler Äscher = poshadt hamvas (börgy.).
Faust, Fausteisen = bogvas, szárasüllő, kéziüllő (bodnár.).
Fausteisen, Faust = szárasüllő, bogvas, kéziüllő (bád., ötvös).
Fausthobel, Handhobel = ficzkógyalu (aszt.).
Faustkröze, Gargelkamm, Bodenkampel = vājkorovó (bodnár).
Fauteuil = zsölleszték, zsölle (kárp.).
Fänger = marasztaló (zong.).
Färben = fest, festés (szücs.).
Färben = színesít, színesítés, színez (könyvk.).
Färben (in der Braut oder Brut) = tippaszt, tippasztás, tikaszt, tikasztás (börgy.).

- Färbig** = színes (máz.).
Färbung, Tingierung = színfajta (éksz.).
Färse, kleines Kalb = becze (mész.).
Fäserchen = foszló (takács), kanaf (kal.).
Fäulungsprozess = rothadófolymat (börgy.).
Feder (in der Färbung) = taraj (a színezésben) (könyvk.).
Feder = eresz, eresztvény, nyelv (aszt.), eresz, csap (kerékgy.).
Feder = rúgó (kov.).
Feder (im Steine) = hajszál (a drága kőben) (éksz.).
Federnebenblatt = rúgómelléklap (kov.).
Federaufnähhadel = rúgóvarrótü (kárp.).
Federblatt = rúgólapp (kov.).
Federdeckel = rúgóbóritó (kárp.).
Federhaus = rúgóház (kov.).
Federhobel = eresztvénygyalu (aszt.).
Federkiel = tolltok, tollszár (kef., máz.).
Federl = tarjahegy (mész.).
Federleinwand = rúgóvászon (kárp.).
Federnd, elastisch = rugalmas (kov., lak.).
Federplatte = rúgólemezt (kerékgy.).
Federschliesstöckl = rúgórés alak (kov.).
Federschliesszange = rúgószorítófogó (kov.).
Federschnüren = rúgózsinegelés, rúgókötés (kárp.).
Federstock = rúgóvankos (kerékgy.).
Federweiss = síkpor (csizm.).
Federzirkel = rúgós körző (kov., lak.).
Fehhaar, Eichhornhaar = mókuszór, evetszór (kef.).
Fehltram = vakgerenda (ács.).
Feilbank, Schraubbank = reszelőpad, satupad (kov.).
Feile = reszelő (ötvös.).
Feilen = megreszel, megreszelés (csizm.).
Feilenhieb = ródalás, vágás (eszt., kov., lak.).
Feilholz = reszelőbak (rézműv.).
Feilkloben = kézisatú, sikattyú, vaskéz, kéziköszű (kov., lak., ötvös, eszt., rézműv.).
Feilkuppe, Spannkuppe = kaffancs (kov.).
Feilstrich = reszelőnyom (ötvös.).
Feilung = reszelék (ötvös.).
Feinbrennen = finomra éget, finomra égetés (ötvös.).
Feine = finomság (ötvös.).
Feine Fayence = finom fajánsz (fazek.).
Feines Steingut = finom fehér-cserép (fazek.).
Feines Steinzeug = finom kőanyag (fazek.).
Feingehalt = finomság tartalom (ötvös.).
Feingold = eresztett arany, színarany (ötvös.).
Feinporig, schwammig, löcherig = fészős, foszlós, pöfeteg, likaesos, kislyukú (sütő).
Feinschlagen = elfinomít, elfinomítás (arany.).
Feinsilber, Brandsilber = eresztett ezüst, színezüst (ötvös.).
Feld (am Kamm) = taraj (a fésűé) (fésűs).
Feld = sík (kárp.), rovat (könyvny.), fiók (ács).
Feldspat = földpát (fazek.).
Feldstein = patakkő (kőm.).
Feldsteinmauer = patakkőfal (kőm.).
Felge = talprész, falfa (kerékgy.).
Felge, Radfelge = kajácsfa, kálácsfa, kerékfal, keréktügy (molnár).
Felgenbohrer = bokázófűrő (kerékgy.).
Felgenzapfen = talpcsap (kerékgy.).
Fell = gyanjas bőr, szőrös bőr (szűcs).
Fellwerk, Rauchwerk, Grauwerk, Pelzwerk = szőrme, szőrnemű, szűcsárú (szűcs).
Fepel = gubancz, gubanczbárony (kal.).
Fensteranschlag, Fenstergewand = ablakmellék (kőm.).
Fensterband = ablakpánt (lak.).
Fensterbank, Sohlbank = ablaktalp, könyöklő (kőm.).
Fenster Eisen = ablakvas (lak.).

- Fensterflügel** = ablakszárny (aszt.).
Fensterfutter = ablakbélet (aszt.).
Fenstergesenk = ablakodor (lak.).
Fenstergesims, Türverdachung,
Fensterverdachung = szemöldök-
 párkány, homlokpárkány (kóm.).
Fenstergewand, Fensteranschlag =
 ablakmellék (kóm.).
Fensterkreuz = keresztfa (aszt.).
Fensterleibung = ablakköz (aszt.).
Fensterpfosten = ablaktügy, ablak-
 szárfa (ács, aszt.).
Fensterstock = ajtófél, ablak-
 ragasztó (aszt.).
Fensterverdachung, Fenstergesims,
Türverdachung = homlok-pár-
 kány, szemöldök-párkány (kóm.).
Fensterwaschbürste = ablakmosó-
 kefe (kef.).
Ferkel, Spanferkel = malacz, gicza,
 pocza, czinka (hent.).
Fernambukholz = berzszenfa (börgy.).
Fertigdrehen = kellősít, kellősítés
 (eszt.).
Fertigmachen = megtökél, meg-
 tökélés (gyertyam.).
Fertigmacher = szabatosító
 (könyvny.).
Fester Schlüssel = főnnálló-kulcs
 (nyerges).
Festigkeit = állóság (kárp.). szí-
 vósság (rézm.).
Festklemmen = rögzít, rögzítés
 (kerékgy.).
Festlegen = rögzít (zong.).
Festnageln = megszögel, megszö-
 gelés (kárp.).
Feston = kanyargóív (kárp.).
Feststehen = helytáll (eszt.).
Feststehend = helytálló (börgy.,
 eszt., kerékgy., nyerges).
Feststellen = rögzít, rögzítés
 (eszt., kov., lak.).
Fett = zsiradék (börgy., fésűs,
 gyertyam.).
Fett (von Ton) = szivós (agyag
 fazek.).
Fett = kövér, vastag (könyvny.).
Fett (des Schweines) = kövérje
 (hent.).
Fettgerber, Sämischgerber = lágy-
 varga, irhagyártó, irhás, irhász
 (börgy.).
- Fettgerberei, Sämischgerberei** =
 irhagyártósság, irháság (börgy.).
Fettgewebe = zsírszövet (gyertyam.).
Fettglanz = zsíros fényesség (ötvös).
Fettigkeit (des Tones) = szivós-
 ság (agyagé) (fazek.).
Fettsäure = zsírsav (gyertyam.).
Fettschneider = faggyúzókés
 (mész.).
Fettschüssel = zsirtál (mész.).
Fettschwein = zsírosdisznó (mész.).
Feucht = nyirkos (rézműv.).
Feuchtapparat = nyirkító (könyvny.).
Feuchtbank = nyirkítódeszka
 (könyvny.).
Feuchtigkeit anziehen = megnyir-
 kosodik, megnyirkosodás (szücs.).
Fechtspan = nyirkítólécz (könyvny.).
Feuchtwanne = nyirkítóteknő
 (könyvny.).
Feuerbursch, Meister = mester, tűzi
 ember, belseverő (kov., lak.).
Feuerfest = tűzálló (fazek., ötvös).
Feuergas = tűzgáz (kov., lak.).
Feuergrube, Feuerstand = tűzfé-
 szek, tűzmeder (kov., lak.).
Feuerkammer, Feuerraum =
 emésztő, tűztér (fazek.).
Feuerlauge = mesterlúg (szapp.).
Feuermasstab = tűzimérték (kov.,
 lak.).
Feuermauer = tűzfal (kóm.).
Feuern = tüzel, tüzelés (fazek.).
Feuerraum, Feuerkammer = tűz-
 tér, emésztő (fazek.).
Feuerschaufel, Herdschaufel = koh-
 lapát, vaslapiczka (kov., lak.).
Feuersprühen = szikrázás (kov.,
 lak.).
Feuerstand, Feuergrube = tűzme-
 der, tűzfészek (kov., lak.).
Feuerstein, Essberg = tűzpart (kov.,
 lak.).
Feuerstein = tűzkő, kova (rézműv.,
 fazek.).
Feuerzirkel = tűzikörző (kov., lak.).
Fibris = rost (kef.).
Fichte = luczfenyő (zong.).
Fichtenrinde = fenyőkéreg (börgy.).
Fice, Vice = fici (sütő).
Figuriert = alakos (takács.).
Filete = sávozó (könyvk.).
Filigran = drótmű, filigran (ötvös).

- Filigranemail** = drótművű zománcz, filigranzománcz (ötvös).
Filterpresse = szűrősjátó (fazek).
Filtrierkorb = szűrőkosár (gyertyam.).
Filz, Drucktuch = takaró (könyvny.).
Filz = nemez (kal., hangszerm.).
Filzblech = nemezelőréz, gőzölőréz, párolófódo (kal.).
Filzen = nemezel, nemezelés (kal.).
Filzholz = nemezfa (fésűs).
Filzhut = nemezkalap (kal.).
Filzkern = nemezlóbél (kal.).
Filzmesser = nemezkés (zong.).
Filzstock = színlőnemez (kőm.).
Filztisch = nemezelőasztal (kal.).
Filztuch = nemezlepel, nemezburok (kal.).
Filzunterlage = nemezkalappélés (nyerges).
Finding = vándorkő (kőm.).
Fingerhut = gyűszű (szabó).
Finne, Schmol = csúcsa (a kalapács éle) (bád., kov., lak.).
Finnhammer = csákányos verő (ötvös).
Firneisen, Schermesser = húslókés (börgy.).
Firniss = gyantár, firnász (máz.).
Firnissen = gyantározás, firnászolás, gyantározás, firnászolás (máz.).
First = tarék (ács, bádógos).
Firstpfette = varjúgerenda, tarékselemen (ács).
Fisch = bolygó (könyvny.).
Fischband, Aufsatzband = levelepánt, vésetpánt (lak.).
Fischernetz = halászhaló (kötélgy.).
Fischgrätenstich = farkasfogvarrás, fogazás (szűcs).
Fischleder = halzsíros bőr (börgy.).
Fischotterhaar = vidraszőr (kal.).
Fischpinsel = görényecset (kef., máz.).
Fischtran = halzsír, halolaj (börgy.).
Fitzbund = hurokkötő (könyvk.).
Fitze, Gebinde, Wiedel = ige, tincs (takács).
Fitzen = tincsel, tincselés (takács).
Fitzfaden = tincsszál (takács).
Fitzschnur, Kreuzschnur = csinmadzag (takács).
F-Kerbe = f-rovás (heg.).
Flach = lapos (kef., máz.).
Flachbrenner = laposlángzó (könyvk.).
Flachbügel = simáz, simázás (szabó).
Flacher Dorn = lapos tusak (bád.).
Flache Feile = laposreszelő (kov., lak.).
Flacheisen = laposvas (arany-, faforma- és rézmet., kov., lak.).
Flache Schlichtfeile = lapos simítreszelő (kerékgy.).
Flaches Gewinde = lapos orszát (kov., lak.).
Flachfeile = laposreszelő (ötvös).
Flachmahlen, Flachmüllerei = parasztraórlás, parasztórlás, pitlésórlás, szorosórlás, simaórlás (molnár).
Flachmeissel = laposvágó (kov., lak.), laposvéső (bodnár).
Flachmüllerei, Flachmahlen = parasztraórlás, pitlésórlás, szorosórlás, simaórlás (molnár).
Flachs = len (kötélgy., takács).
Flachstellen = szorosra állít, szorosra állítás (molnár).
Flachstichel = laposvéső (fam.).
Flachzange = laposfogó (zong., kov., lak.).
Flasche = rekesz (rézm.).
Flasche, Kloben = tok, sikolytű (ács).
Flaschenbürste = palaczkmosókefe (kef.).
Flaschenzug, Rollenzug = többescsiga, emelőcsiga, csigasor (ács).
Flaser, Fluss = fodorhab (szapp.).
Flattierfeuer, Lavierfeuer, Vorfeuer = lengéstűz, permesztűz (fazek).
Flaumenhaar = pehelyszőr (kal.).
Fläche = fölület (hangszerm.).
Fläme, Schlampe = vékonya (börgy.).
Flechse = in, csánk ina, lábín (mész.).
Flechte = kas (kosárk.).
Flechten = fon, fonás (kosárk.).
Flechtring = fonott karika (nyerges).
Fleck = rét (a sark egy lapja) (csizm.).
Fleck (am Knie) = katonafolt (szabó).

- Fleckensetzen** = bőröz, bőrözés (csizm.).
Flockerl = lapóka (zong.).
Fleckseife = foltverőszappan, folt-tisztítószappan (szapp.).
Flecksieder = paczalos (mész.).
Fleisch ausschrotten = húst kivág, húskivágás (mész.).
Fleischbank = húslőszék (szűcs).
Fleischbank, Fleischladen = mészárszék, vágószék, szék (mész.).
Fleischeisen = húslőkés (szűcs).
Fleischen = húsol, húsolás (szűcs).
Fleischer = húsoló (szűcs).
Fleischer, Metzger, Schlächter = mészáros (mész.).
Fleischhaker = székgazda (mész.).
Fleischladen, Fleischbank = mészárszék, vágószék, szék, hússzék (mész.).
Fleischquetschmaschine = hústörő, húszúzó (mész.).
Fleischschwein = húsosdisznó (hent.).
Fleischseite, Aasseite (des Leders) = húsofél, húsossa (börgy., szűcs).
Fleischselcher, Würstler = hentes, kaszab (hent.).
Fleischteil = húsosrész (börgy.).
Fleischwolf = húsdaráló (hent.).
Flickschneider = foltozószabó, foldozószabó (szabó).
Fliegender Kehriemen, Rosenkranz = boncsok, böncsök, lebbentyű (nyerzes).
Fliegenkopf, Blockade = talpnyom (könyvny.).
Flintsteinpapier = kováspapír (heg., zong.).
F-Loch = f-lyuk (heg.).
Flocke = pihe (szapp.).
Floder, Maserung = fodorhab, eresz (máz.).
Flodern, Maserieren = fodorhabozás, ereszés (máz.).
Floderpinsel, Maserierpinsel = ereszecset, érhúzecset (máz., kef.).
Flor = fátyol (könyvk.).
Flora-Kerzen = Flora-gyertya (gyertyam.).
Flottliegen, Flottung = fittyenés, lipongás, lábbogás (takács).
Flottung, Flottliegen = fittyenés, lipongás, lábbogás (takács).
Flucht = sorosság (kóm.).
Flugasche = pernye (fazek.).
Flugblatt = szárnylap (könyvk.).
Flugdach, Pultdach = félfödél (ács).
Flugkleie = szállókorpa (molnár.).
Fluss = megömlés (rézműv.), ömledvény (ötvös), fodorhab (szapp.).
Flüssiges Dampf = folyékony élesztő (sütő).
Flussmittel = ömlesztőszer, folyósító, olvasztószer (fazek., ötvös).
Flusswacken = békasó (fazek.).
Flügel (im Windgehäuse) = szárny, pillangó, vitorla (a szélházban) (molnár).
Flügel, Schaft = levél, nyüst (takács.).
Flügel (am Spinnrad) = szárny (a rokkán) (takács).
Flügelachsblech = szárnyasmarokvas (kerékgy., kov.).
Flügelhobel = szárnyasgyalu (kerékgy.).
Flügelhorn = szárnykürt (hangszerm.).
Flügelmutter = szárnyas csavartok, szárnyasház (kov., lak.).
Flügelschraube = szárnyascsavar (fésűs, hangszerm., könyvk.).
Flüssiges Dampf = folyékony élesztő (sütő).
Flüssig werden = megömlés (rézműv.).
Folger = mászó (kötélgy.).
Folgerstange = mászókaró (kötélgy.).
Folie = fémhártya (éksz.).
Folió = ívrét (könyvk., könyvny.).
Folio Duern = kettős ívrét (könyvny.).
Folio Quatern = négyes ívrét (könyvny.).
Folio Triter = hármas ívrét (könyvny.).
Fond = beltér (máz.).
Form = forma, alak
Form, Esseisen, Windform = kohóvas (kov., lak.).
Formannehmen = alakot ölt (arany.).
Format = alak, rétnagyság (könyvk., könyvny.).
Formatmachen = alakadás (könyvny.).
Formband = alakkötő (kal.).

- Formbar** = alakítható (fazek.).
Formbrett = formadeszka (rézműv.).
Formbügel = alakbavasal, alakbavasalás (szabó).
Formeisen, Façoneisen, Profleisen = idomvas, alakvas (lak., kov.).
Formen = formál, formáz (kal., szapp.), mintázás (rézműv.), alakít (fazek.).
Formenbrett = formadeszka (heg.).
Formflasche = formapalaczk (rézműv.).
Form geben = alakít (aszt.).
Formieren = formál, formálás (könyvk.).
Formierlineal = formálóvonalzó (könyvk.).
Formiermesser = formálókés (könyvk.).
Formkasten = formaszekrény (gyertyam., rézműv.).
Formkugel = formálógolyó (rézműv.).
Formpresse = formasajtó (rézműv.).
Formregal = formaállvány (könyvny.).
Formsand = formahomok (rézműv.).
Formschneidekunst = formamet-szés
Formtisch = formaasztal (gyertyam.).
Formziegel = alaktégla (kóm.).
Fortepiano, Klavier, Pianoforte = zongora (hangszerm.).
Fortezug = hangosító (zong.).
Forthallen = zengés (hangszerm.).
Foulage, Margebogen, Zurichbogen = egyengetőív (könyvny.).
Fournier = borítás (funér) (aszt., zong.).
Fournieren = borít, funéroz (aszt., zong.).
Fournierhammer = borítókalapács (aszt.).
Fournierter Fussboden = borított padló (aszt.).
F-Punkt = f-pont (heg.).
Frack = frakk (szabó).
Frackschoss = frakkszárny, fecskeszárny, szárny (szabó).
Fraisekopf = marófő (kov., lak.).
Fraktur = fraktura (könyvny.).
Frankfurter Würstel = frankfurti virsli (hent.).
Franse = rojt (kárp.).
Franzgold = sápadt arany, francia arany (arany.).
Franz-Josefsrock = szalonkabát (szabó).
Französischer Schraubenschlüssel = nyílókulcs, francia kulcs (kov., lak.).
Fräse = maró (aszt.).
Fräsmaschine = marógép (aszt.).
Frauenkleid = női ruha, nőöltözet (szabó).
Frauenschneider = nőruhaszabó (szabó).
Freischütz, Freigerinne = zúgó, pusztazsilip (ács.).
Freitragende Stiege = szabadon függő lépcső (kóm.).
Fries = szegély (aszt., máz.).
Friesboden = szegélyes padló (aszt.).
Frimmschneider = váltóművesszabó (szabó).
Frischel = kiskovász (sütő).
Frischling = süldő, süldelék, verődísznő (hent.).
Friseurbürste = fodrászkefe (kef.).
Friseur-Walzenbürste = fodrászkefe (kef.).
Frisierkamm = ritkafésű, bontófésű (fésűs).
Frisierzeug = ritkajegyző (fésűs).
Frisoir = csigás poncezol (ötvös.).
Fritte, Vorschmelz = porzsolás (fazek., ötvös).
Fritten = porzol, porzolás (fazek., ötvös).
Front, Façade = homlokzat (kóm.).
Frontmauer = homlokfal (kóm.).
Frosch = ágas, béka (a vonón) (heg.), ormó (bodnár), bordakáva (takács).
Froschschnitt, Bramschnitt = ormó-czifrázó (bodnár).
Fruchtwagen = búzaskocsi (kerékgy.).
Frühes Fell = korai bőr (szücs).
Fucher = palloló (ötvös).
Fuchern = pallol, pallolás (ötvös).
Fuchsschwanz (Säge) = róka fark (fűrész) (ács, aszt.).
Fuchsschwanz mit Rücken = hátsáfűrész (aszt., könyvk.).

- Fugbank, Fügebank, Stossbank** = eresztőpad, eresztőgyalu, eresztőgyalubak, kecskegyalu (bodnár).
Fuge = ereszték (aszt., bád.), illeték (ötvös, kerékgy.).
Fuge, Stossfuge = ereszték (bodnár).
Fuge = hézag (rézműv.).
Fughobel, Fügebank = eresztőpadgyalu (ács), eresztőgyalu (hangszerm.).
Fuhrmanneschirr, Arbeitsgeschirr = igásszerszám (nyerges).
Fummel, Vornherum = égetővas, sütővas (csizm.).
Fundament (in der Presse) = fenék, fenéklap (a sajtóban) (könyvny.).
Fundament, Grund = alap (kóm.).
Fundamentmauer = alapfal (kóm.).
Fundierung, Grundlegen = alapvetés, talpvetés, alapozás (kóm.).
Funke = szikra (lak., kov.).
Fuss (am Spinnrad) = köldök (a rotkán (takács)).
Fuss (des Buchstaben) = talp (a betűé) (könyvny.).
Fuss (des Stiefelholzes) = fej (a sámfáé) (csizm.).
Fuss (am Saitensteg) = talp (a hegedű nyergen) (heg.).
Fuss (am Geigenbogen) = ág (a hegedű vonón) (heg.).
Fussbacken = lábpofa (zong.).
Fussband, unteres Winkelband = talpalló, talpkötő, alsó sarokkötő (ács.).
Fussboden = padló, padozat (ács., aszt.).
Fussbetrieb = lábi hajtás (eszt.).
Fussbrett = lábvető (kerékgy.).
Fussgrube = gödör (sütő).
Fusshammer = lábverő (ötvös).
Fushobel = talpgyalu (könyvny.).
Fussholz = hinta (kerékgy., bodnár, kef.).
Fusslänge = láb hossza (csizm.).
Fusslinie = talpvonal (kóm.).
Fussmehl = láblist (molnár).
Fussnagel = végszög (takács).
Fussreinigungsbürste = sárnyesőkefe (kef.).
Fussrocken = talpasguzsaly (takács).
Fussscheibe = lábálló, talpkorong (fazek.).
Fusstritt = lábító (eszt.), taposó (eszt., kerékgy.).
Futter = bélés (kal., szabó), furda (csizm.).
Futter, Patron = tok (eszt.).
Futterdamast = bélésdamaszt (szabó).
Futterfilz = bélésnemez (csizm.).
Futtermehl = takarmányliszt (molnár, sütő).
Futtern = bélel, bélelés (szűcs.).
Futternadel = béléstűző (csizm.).
Futterstoff = bélésszövet (szabó).
Futterwicke = bükköny (molnár).
Fügebank, Fugbank, Stossbank = eresztőgyalubak, kecskegyalu, eresztőpad, eresztőgyalu (ács., bodnár).
Fügebock = eresztőpad (aszt.).
Függstock = szabószék (kerékgy.).
Fügmodel = eresztékalkaszter (bodnár).
Führeisen = fülesvéső (kerékgy.).
Führung = vezeték (kov., lak.).
Fülle = töltelék (hent.).
Füllen = tölt, töltés (szapp.).
Füllfalz = magosgató (könyvk.).
Füllfarbe = aljfesték (máz.).
Füllkelle = merőkanál (kóm.).
Füllmittel = töltelékyszer (szapp.).
Füllstock = töltővessző (nyerges).
Füllung = tömés (eszt., kárp.), tábla (aszt.), mező (máz.).
Füllungsschmelz = ágyazott zománc (ötvös).
Füllzeug = tömőanyag (nyerges).
Füttern = megbélel, megbélelés (csizm.).
Füttern = kibélel, kibélelés (nyerges).
Fütterung = bélés (zong.).

G

- Gabel, Ansen** = villarúd (nyerges).
Gabel (am Spinnrad) = vitorla (a rokkán) (takács).
Gabel (an der Nadel) = láb (a tűn) (kötélgy.).
Gabeleinschnitt = sasos kivágás (kötélgy.).
Gabelpinsel, Zackenpinsel = tinceses ecset (kef., máz.).
Gabelträger, Ansenträger = rúd-tartó (nyerges).
Gabelträgerriemen, Ansenträgerriemen = rúdtartószíj (nyerges).
Gabelzeug = villaszerszám (molnár).
Gaissfüssel = szögfejtő (kárp.).
Galaanzug = díszruha (szabó).
Galanterieware = diszárú (ötvös).
Galgenrad = békarokka, tókerokka (takács).
Gallapfel = gubacs, gallygubacs (börgy., szűcs).
Galle = epe (könyvk.).
Gallenseife = epaszappan (szapp.).
Galette = gallettvászón (kal.).
Galonnieren, bandeln = szalagoz, szalagozás, pántlikáz, pántlikázás (szűcs).
Gang = járat (molnár).
Gang (der Tasten) = járás (a billentyűké) (zong.).
Gang (der Geigenschnecke) = menet (a hegedűcsigán) (heg.).
Gang (eine Windung am Scherahmen) = menet (egy forduló a vetőfán) (takács).
Gang (der Schraube) = menet (a csavaron) (lak.).
Ganghöhe (der Schraube) = menetköz (a csavaron) (kov., lak.).
Gangkreuz = alsócsin (takács).
- Ganze Länge** = egész hossza (szabó).
Ganzfranzband = egész francia-kötés (könyvk.).
Ganzlederband = egész bőrkötés (könyvk.).
Ganzleinenband = egész vászonkötés (könyvk.).
Ganzsauer = nagykovász, keménykovász (sütő).
Gar = érett (börgy.), kész (szapp.).
Garb = tarja (mész.).
Garb ausdrehen = tarjat lekanyarít, tarja lekanyarítása (mész.).
Garbe = kéve (kötélgy.).
Garben = erjed, erjedés (sütő).
Garbführung, Gärführung = kelesztőeljárás módja (sütő).
Garbladen = kelődeszka (sütő).
Garbstange, Stangengarb = kelőrúd (sütő).
Garb vorpicken = tarját elővág, tarja elővágása (mész.).
Gardine = kárpít (kárp.).
Gare = kellőség (fazek.).
Gargel, Kröze = vajakó (bodnár.).
Gargelkamm, Bodenkampel, Faustkröze = vajakórovó (bodnár).
Garmachen = megérlel, megérlelés (szűcs.), kellővé tesz (fazek., börgy.).
Garn, Faden = fonál (csizm., takács.).
Garnbaum, Hinterbaum, Kettenbaum = fejfa, fonalásdorong, hátsó-czobor, hátsóczoborfa, hátsóhasaló, főlőszugoly, főlőszuboly (takács).
Garnieren = szélel (kárp.), szerel (hangszer.).
Garniernadel = szélelő (kárp.).
Garnierung = főlőszerelés (zong.).
Garnitur = készlet (könyvny.).

- Garnwickel** = fonás (takács).
Gartenmöbel = kerti bútor (kosárk.).
Gassenfrontmauer = utcái homlokfal (kóm.).
Gassenkehrbesen = utcaseprű (kef.).
Gaze = receze (molnár, takács).
Gären = éled (börgy.).
Gären lassen, gehen lassen = kelni hagyni, erjeszteni (sütő).
Gärführung, Garbführung = kelesztő eljárás módja (sütő).
Gärung = éledés (börgy.).
Gärungsmittel = erjesztés keltő (sütő).
Geadert = eres (éksz.).
Gebäude = épület (kóm.).
Gebäcksschwinge = süteményes kas (sütő).
Gebinde, Wiedel, Fitze = ige, tincs (takács).
Gebiss = zabola, zablá (nyerges).
Geborhter Schlüssel = fűrt kulcs (lak.).
Gebrannter Kalk = égetett mész (gyertyam., szapp.).
Gebrannter Speck = pörköltszalonna, pörzsölt szalonna (mész.).
Gebrochene Stiege = fordulólépcső (kóm.).
Gedeckter Wagen = ernyőkocsi, borított kocsi, ekhóskocsi (kerékgy.).
Gediegenes Gold = terméсарany (ötvös).
Gedrehte Arbeit = sodrott munka (kef.).
Gedübelter, gezapfter Verband = köldökös ereszték, csapos ereszték (aszt.).
Gefasst = kává (kerékgy.).
Geflammt = lángos (éksz.).
Geflochten = fonott (gyertyam.).
Gegenemal = ellenzománcz (ötvös.).
Gegenpunze = ellenponcz (könyvny.).
Gegenzarge = ellenkáva (heg.).
Gehäcke = apríték (hent.).
Gehefteter Polster = bevarrott párnázás, tüzdelt párnázás (karp.).
Gehen = kel (sütő).
Gehen lassen, gären lassen = kelni hagyni, erjeszteni (sütő).
Gehilfe = segéd (szabó).
Gehrdaube = vápadonga (bodnár).
Gehre, Senkung = vápa (bodnár).
Gehren = sarval, sarvalás, sarkal, sarkalás (aszt., kerékgy.).
Gehrhobel, Gerbhobel = homorító, horgasgyalu = (bodnár).
Gehrmass = sarkalló (aszt., eszt., kerékgy.).
Gehrmodell = vápaalakszer (bodnár).
Gehrock = sétakabát (szabó).
Gehrstück = karajfa (bodnár).
Gehrung = sarkalat (aszt.).
Gehrungsschneidelade = sarkalat-metsző (kef.).
Gehrungastosslade = sarkalatvető (kerékgy.).
Gehülfe = segéd (fésűs).
Geige, Violine = hegedű (hangszerm.).
Geigelwagen = völgyesszekér (kerékgy.).
Geigenbogen = hegedűvonó (hangszerm.).
Geigeninstrument = hegedűhangszer (hangszerm.).
Geigenmacher = hegedűműves (hangszerm.).
Geischütz = gejsicz, gajbajárú, kihordó (sütő).
Geissfuss = fejtővéső, kecskeláb (eszt., kerékgy.), sarokvéső (aszt.).
Gekörnt, körnig = szemcsés (börgy.).
Gekrispelt Leder = fodorított bőr, fodros bőr (csizm.).
Gekröpft = könyökös (lak.).
Gekröpftes Balleisen = vápásvéső (arany.).
Gekröpftes Charnierband = könyökös csuklóspánt (lak.).
Gekröse, Kröse = fodorháj, fodorbél, bélfodor, remesefodor, hurka-fodor (mész.).
Gelagert = ágyazva (eszt.).
Geländer = korlát (kóm.).
Geländereisen = markolóvas (lak.).
Gelbbrennen = sárgít, sárgítás, sárgára étet, sárgára étetés (rézműv.).
Gelbgiesser = rézüntő, sárgaréz-műves (rézműv.).
Geleimte Fuge = enyvezett ereszték (aszt.).

- Gelenk** (am Schmiegmass) = czibak (a sáskaláb forduló szöge) (ács).
Gelenkhammer = horgasztókalapács (rézműv.).
Gelenkleder = lágyékbőr (csizm.).
Gelenkstück = kopótalp, lágyék-erősítő. sváb (csizm.).
Gelochter Billenhammer = lyukas csákány (molnár).
Gemästeter Ochs = hizlalt ökör (mész.).
Gemeine Fayence = közönséges fajáncz (fazek.).
Gemeiner, kleiner Buchstabe = kisbetű (könyvny.).
Gemeiner Weissgerber = tobak, tobakos, szattyános (börgy.).
Gemeinzeug = durvajegyző (fésűs.).
Gemenge = keverék (szapp.).
Gemischte Karatierung = vegyes karatózás (ötvös).
Gemischer Satz = kevert szedés (könyvny.).
Gemme = gemma (éksz.).
Gemsenhaut, Gemsenleder = zergebőr (börgy.).
Gemslleder, Ziegenleder = zergebőr (csizm.).
Gemustert = mintás (takács), ábrás (szabó).
Genarbetes Gems = barkás zerge (börgy., csizm.).
Genarbetes Leder = barkás bőr (csizm.).
Genick, Genickgrube = nyakszirt (mész.).
Gepulvert = porított (eszt., faform., rézmet., fésűs, szapp.).
Gerade = egyenes (nyerges).
Gerade abgestutzt = derékszögű tompa (nyerges).
Geradeisen = egyenes kés (bodnár).
Gerade Kreuzsäge = kárászfűrész, egyenes nagy fűrész (kerékgy.).
Gerader Scherrahmen = vetőkaró (takács).
Gerader Stoss = bütüillesztés (ács).
Gerades Charnierband = egyenes csuklóspánt (lak.).
Gerades Sattlermesser = egyenes nyergeskés (nyerges).
Gerade Stiege = egyenes lépcső (kóm.).
Gerät, Zeug = eszköz (kerékgy.).
Gerbebrei = csávapép (börgy.).
Gerberei = bőrgyártás (börgy.).
Gerberfett, Degras = váladékszír, irhazsír (börgy.).
Gerbergerüst = hídlás (börgy.).
Gerbhobel, Gehrhobel = horgasgyalu, homorító (bodnár).
Gerbsäure = csersav (börgy.).
Gerbstoff = bőrrelelő (börgy.).
Geriffelt = rovátkolt (molnár).
Geriffelte Reibahle, geriffelter Reiber = bordás főrősítő (kov., lak.).
Gerillt = reczés (szűcs).
Gerinne = csorgó (fazek.).
Gerinnen = megalszik, megalvás (gyertyam., szapp.).
Gerippter Stoff = vesszőlt szövet.
Gerstel = zsurmalék (sütő).
Gerstenschrot = árpaderce (börgy., szűcs).
Gerüst = állvány, állás (kóm.).
Gerüstaufstellung = állványozás, állásrakás (kóm.).
Gerüstbock = állásbak, kecskebak, kecskeláb (kóm.).
Gerüstbrett = állványdeszka (kóm.).
Gerüstloch = galambbűg (állványlyuk a falban) (kóm.).
Gerüstpfosten = perje, pallófa (kóm.).
Gerüststamm, Lautenne = árboz, árbozfa, szálfa (kóm.).
Gesalzener Speck = sózott szalonna (hent.).
Gesäss = ület (szabó).
Gesässansatz = fartoldás (szabó).
Gesässtasche = farzseb (szabó).
Gesässweite = farbőség, ületbőség (szabó).
Gesäumte Doppelnath = szegett kettős varrás (szabó).
Geschirr = hám, szerszám (nyerges).
Geschirr, Seilergeschirr = szerszám, eresztőszerszám (kötélgy.).
Geschirr, Werk = szerszám (takács).
Geschirrkammer = kemenceüreg (fazek.).
Geschirrlleder = nyergesbőr (börgy.).
Geschirrzäum = kantárfej, hámkantár, gyeplőfej (nyerges).

- Geschlagene Arbeit** = vészsős munka (kosárk.).
- Geschlagene Arbeit** = vert mű (ötvös.), vert munka (bád.).
- Geschlämmt** = iszapolt (aszt., fésűs).
- Geschliffene Seife** = szivallott szappan (szapp.).
- Geschlossener Schraubenschlüssel** = szemeskulcs (kov., lak.).
- Geschlossen halten (das Feuer)** = kérésit (tüzet) (kov., lak.).
- Geschmeide** = ékesség (ötvös).
- Geschmeidig** = somajékony (ötvös).
- Geschmeidigkeit** = engedőség (fésűs).
- Geschnittener Sammt** = hasított bársony (szabó).
- Geschrottene Manier, Punktier-Manier** = pontozóeljárás (fam.).
- Geschweift** = kanyarékos (lak.), kanyarult (hangszerm., kajácsos (bodnár), homoru (kefek)).
- Geselchter Speck** = füstölt szalonna (hent.).
- Gesenk (am Schlüssel)** = szaka (a kulcson) (lak.).
- Gesenk (Form gebendes Gerät)** = odor (alakot adó eszköz) (kov., lak.).
- Gesenkamboss** = odorilló (lak.).
- Gesims** = párkány (aszt., kóm., ötvös).
- Gesimglied** = párkánytag (kóm.).
- Gesimshobel** = párkánygalya (aszt.).
- Gesimmschlitten, Schablonenschlitten** = alakzó-szánkó, párkánygalyú (kóm.).
- Gesimsziegel** = párkánytégla (kóm.).
- Gesimsziehen** = párkányhúzás (kóm.).
- Gespaltener Satz** = hasábos szedés (könyvny.).
- Gespan** = fogat (nyerges.).
- Gespannt** = húzós (takács.).
- Gespannte Säge** = kává, kámvás-fűrész, feszített fűrész (aszt.).
- Gespärre** = szarvazat, szaruzat (ács.).
- Gespinst** = fonaték (takács.).
- Gesprengrter Schnitt** = pöttözött metszés, permetezett metszés (könyvk.).
- Gespritzter Schnitt** = föccsentett metszés (könyvk.).
- Gesteppter Putz, Stepputz** = ripacsos vakolat (kóm.).
- Gestell** = ágasláb (takács.), állvány (kóm.).
- Gestell (an der Säge)** = kámvá, keret, ráma (a fűrészé) (fésűs.).
- Gestellscheibe** = ötödik kerék, csinkerék (kerékgy.).
- Gestemm (am Frosch des Fasses)** = karima, köredék (a hordó ormóján) (bodnár.).
- Gestemmte Türe** = vésett ajtó (aszt.).
- Gestreckter Windelboden** = nyújtott pólyás földem (ács.).
- Gestreift** = csikos (éksz.).
- Gestreifter Köper** = hasábos sávoly (takács.).
- Gestrichen** = (von der Schlagschnur) = festékes (a csapózsínór) (ács.).
- Gestülpt** = pörge (kal.).
- Getreide** = gabona (molnár).
- Getreidereinigung** = gabonatisztítás (molnár).
- Getrieb** = orsókerék (kötélgy.).
- Getrieb, Trilling, kleiner Mühltrieb** = korong, kiskorong (molnár).
- Getriebene Arbeit** = homoritott mű (ötvös.).
- Gevierte** = négyszög (könyvny.).
- Gewebe** = szövet, szövédék, szöttes (takács, szabó).
- Gewinde (der Schraube)** = orsózát (a csavaron) (hangszerm.).
- Gewindebohrer** = orsózátfúró (eszt., hangszerm., kov., lak.).
- Gewindegang** = orsózátmenet (kov., lak.).
- Gewirr, Eingerichte** = órkarika, kulcsszék (lak.).
- Gewolkt** = fölleges (éksz.).
- Gewölbe** = bolthajtás, boltozat (kóm.).
- Gewölbepfeiler** = boltozatpillér (kóm.).
- Gewölbeshle** = bolttalp (kóm.).
- Gewölbewalm, Gewölbewange** = vaknegyed (kóm.).
- Gewölbewange, Gewölbewalm** = vaknegyed (kóm.).
- Gewölbfuss** = boltláb (kóm.).
- Gewölblabung, Intrados** = bolt-homorulás (kóm.).
- Gewölbrücken, Extrados** = bolthát, bolt-domborulás (kóm.).
- Gewölbschenkel** = boltszár (kóm.).

Gewölbstirn = bolthomlok (kóm.).
Gewölbt = boltozatos (heg.), domborult (famet).
Gewundener Reiber, gewundene Reibahle = tekerültférősítő (kov., lak.).
Gewürfelt = koczkás (szabó).
Gewürzmühle = fűszerőrlő (hent.).
Gewürznelke = fűszeres szegfű (hent.).
Gezapfte Eckverbindung = csapos sarokkötés (aszt.).
Gezapfter, gedübelter Verband = csapos ereszték, köldökösereszték (aszt.).
Gezogenes Leder = recézett bőr, rovátozt bőr (börgy., csizm.).
Giebel = oromzat, orom (kóm.).
Giebelmauer = oromfal (kóm.).
Giessbüchse, Mahlbüchse = gurgulya, íróka, írókanna, festőkanna, sinoreresztő (fazek.).
Giessen = öblintés (fazek.).
Giesserei = öntő (könyvny.).
Giessflasche = öntőrekesz (rézműv.).
Giessform = öntőforma (ötvös).
Giessinstrument = öntőműszer (könyvny.).
Giesskopf, Giesszapfen = vendégfej (rézműv.).
Giesspumpe = lövelő (könyvny.).
Giesszange = öntőfogó (rézműv.).
Giesszapfen, Giesskopf = vendégfej (rézműv.).
Giesszettel = öntőjegyzék (könyvny.).
Glacéleder = glazébőr (börgy.).
Glanz = fény, fényesség (fazek., szabó).
Glanzbürste = fényesítőkefe (kef.).
Glanz-Chevraux = fényes gidabőr (börgy., csizm.).
Glanyetzen = fényvesztőrongy (szabó).
Glanzlos = fénytelen (éksz.).
Glanspolster = fényvesztőpárna (szabó).
Glanzschleifen = fénykicsiszolás, fényesítés (ötvös).
Glasglanz = üvegfényesség (éksz.).
Glasieren = mázt ad, mázzal megszínél, mázadás, mázzal megszínlés (fazek.).

Glasiert = mázas (fazek.).
Glassmasse = üvegelegy (éksz.).
Glaspapier = üvegpapíros (hangszerm.).
Glasring = üvegyöngy (takács).
Glasur = máz (fazek.).
Glasurmasse, Glasurversatz = mázelegy (fazek.).
Glasurmühle = mázórló (fazek.).
Glasurschlamm = máziszap (fazek.).
Glasurversatz, Glasurmasse = mázelegy (fazek.).
Glatter Polster = síma párnázás (kárp.).
Glatter Satz = síma szedés (könyvny.).
Glattes Gemsleder = síma zergebőr (börgy., csizm.).
Glattmühle, Pfahlmühle = patakimalom, patakmalom (molnár).
Glattschlagen = simít, simítás (rézműv.).
Glattschleifen = megsikít, megsikítés (arany.).
Glattstossen = megsimít, megsimítés (börgy.).
Glattweiss = síma fehér (szapp.).
Glänzen = fényesít, fényesítés (börgy.).
Glänzend = ragyogás (éksz.).
Gläserbürste = pohármosókefe (kef.).
Glätte = csiszolat (rézműv.).
Glätte = föle, pille (ötvös).
Glätte = simaság (fazek., ötvös, rézműv.).
Glätte = simaság (szabó).
Glätten = simít, simítás (csizm., kerékgy., ötvös, szapp.).
Glätten = siko, sikozás (arany.).
Glätten, ebnen, satinieren = simít, simítás (kóm., könyvk.).
Glätten, reiben = simít, simítás, dörgöl, dörgölés, sikárol, sikárolás (takács).
Glätten (den Balken) = leszínél (gerendát) (ács).
Glätthobel = simítógyalu (bodnár).
Glättholz, Glättstöckchen = sikálló, dörgölőfa, fafütyülő, fapuff (csizm.).
Glättholz, Reibprügel = dörgölő, simító, sikálló, sika (takács).
Glättkolben = simítóvas (könyvk.).

Glättstein = síkárló (börgy.).
 Glättstöckchen, Glätholz = dörgölőfa, síkálló, fafütyülő, fapuff (csizm.).
 Glättzahn = simítóagyár (könyvk.).
 Gleichstossen = egyenget, egyengetés (könyvk.).
 Gleichziehen = elnyújt, elnyújtás (bodnár).
 Gleitenlassen = ereget, eregetés (takács).
 Glied = kankarék, kacska (kötélgy.).
 Gliederung = tagozás (aszt.).
 Glimmer = csillám (fazek.).
 Glockenmetall = harangelegy (hangszerm.).
 Glut = parázs (kov., lak.).
 Glühen = izzás (ötvös).
 Glühen = izzás, izzít, izzítás, meg-tüzesít, megtüzesítés (lak., ötvös).
 Glühen = izzít, lágyít, izzítás, lágyítás (rézműv.).
 Glühend, schweisssend = izzó, izzós (fazek., kov., lak.).
 Glühend machen = tüzesít, tüzesítés, izzít, izzítás (kov., lak., ötvös.).
 Glühhitze = izzóhő (rézműv.).
 Glühspan, Zunder = pörög, rogya (lak., kov.).
 Geist = kozslás (börgy.).
 Gnicken = szirtén vág, szirtenvágás (mész.).
 Gnicker, Nicker = szirtenvágó (mész.).
 Goder, Kinbacken (vom Schweine) = toka, torkaalja, torkapecsenyéje (hent.).
 Goldarbeit = aranymű (ötvös).
 Goldarbeiter = aranyműves (ötvös).
 Goldarbeiterschere = ötvösolló (ötvös).
 Golddruck = aranynyomás (könyvk., könyvny.).
 Goldfarbe = aranyfesték (ötvös).
 Goldfirnis = aranygyantár (arany.).
 Goldglätte = aranyfől, aranypille (fazek.).
 Goldgrund = aranyalj (arany.).
 Goldlegierung = aranyötvény (ötvös).
 Goldlinie = aranyász (könyvk.).
 Goldlot = aranyforrasz (ötvös).
 Goldmesser = füstkes (arany.).
 aranyozókés (könyvk.).

Goldnadel = aranytű (ötvös).
 Goldpolster, Vergoldepolster = aranyozópárna (könyvk.).
 Goldprobe = aranypróba (ötvös).
 Goldscheiden = aranyat válat (ötvös).
 Goldscheidung = aranyválatás (ötvös).
 Goldschlaglot = aranypogányforrasz (ötvös).
 Goldschläger = aranyverő (arany.).
 Goldschlägerhaut = aranyverőhártya (arany.).
 Goldschmied = ötvös
 Goldschnitt = arany metszet (könyvk.).
 Goldung = aranyozat (arany.).
 Goldware = aranyárú (ötvös).
 Gossdrehstelze, Gosstange = garatforgató, garathúzó (molnár).
 Gosse, Rumpf = garat, nagygarat (molnár, sütő).
 Gossfeder = rázórugó, garatrugó (molnár).
 Gossleiter, Rumpfleiter = garatszék garattartó, garatjáróm (molnár).
 Gosstange, Gossdrehstelze = garatforgató, garathúzó (molnár).
 Gosstelze, Rumpfstelze = garat láb (molnár).
 Gosstrick = csellegőmadzag (molnár).
 Gosstruhe, Rüttelschuh, Schuh = kisgarat, csillegő, csellegő, garatfok, életrázó, tejke, szemeresztő (molnár).
 Gotischer Verband = gótkötés (kóm.).
 Grabschaufel, Spaten = ásó (kóm.).
 Grabstichel = ájövéső (fam., ötvös).
 Grabstichelarbeit = vésetes munka (rézmet.).
 Grad = fok, (könyvny.), fokozat (ötvös).
 Grainpunze = szemzőponczol (ötvös).
 Graniglia, Grenelle = síkargyökér, imolagyökér (kef.).
 Grannen = koronaszőr (szücs).
 Graphittiegel = grafitégely (ötvös).
 Grat = hoporja (eszt.), gerincez (a földelén (ács)).
 Grat = taraj (rézmet., kóm., rézműv.), czimpa (könyvny.).

Grat (am Messer) = sor (akésé) (börgy.).
Gratbalken = gerinczgerenda (ács).
Gratbein = gerinczesont (mész).
Gratbogen = tarajív (kóm.).
Gratgewölbe = tarajos boltozat (kóm.).
Grathobel = hevedergyalu (aszt.).
Gratsäge = hevederfűrész (aszt., kerékgy.).
Gratsparren = gerinczsarufa (ács).
Grattoir, Kratzeisen = vakarókés (máz).
Graues Gold = szürke arany (ötvös).
Grau machen (den Edelstein) = guvasztani (a drágakövet) guvasztás (éksz.).
Graupenmühle = kásatörőmalom, kásamalom, kásásmalom (molnár).
Grauwerk, Pelzwerk, Fellwerk, Rauchwerk = szörme, szörnemű, szücsárú (szücs).
Gravieren = vés, vésés (könyvny., ötvös).
Gravure = véset (könyvny.).
Grän = szemer (ötvös).
Greifer = marasztó (könyvny.).
Greifzirkel, Dickzirkel, Taster = marokkörző, tapintókörző (eszt., kov., lak.).
Grenelle, Graniglia = imolagyökér, sikárgyökér (kef.).
Griebe, Krammel = töpörtyű, pörce, pörke, csörge (hent.), fonnyadó (gyertyam.).
Griepenpresse, Krammelpresse = töpörtyűsajtó (hent.).
Griebenstock = fonnyadószak gyertyam.).
Griechischer Schnitt = görögösmetszet (könyvk.).
Gries = dara (molnár), Gries, Gruskohlen = csörmelék (kov.).
Griescylinder = darahengerszita, daraszita (molnár).
Griesgaze = dararecze (molnár).
Griesiges Schmalz = ikrás zsír (hent.).
Griesmüllerei = daráraórlás (molnár).
Griesputzerei = daratisztító (molnár).
Griesputzmaschine = daratisztítógép (molnár).
Griessäule = aragláb (zsilipszél) (ács).
Griff = fogás (kosárk., könyvny.).
Griff, Handgriff = fogantyú, markolat (lak.).

Griff (am Hufeisen) = kaptató, kaspaszkodó (a patkón) (kov.).
Griff (an der Geige) = fogás, szár (heg.).
Griffbrett = hidalló, markolat (heg.).
Griffig = fogós (molnár).
Grimmdarm = hurkabel, remese (mész).
Grobe Canon = nagy-kánon (könyvny.).
Grobe Missale = nagy-misszale (könyvny.).
Grobe Sabon = nagy-szabon (könyvny.).
Grossblasig = meredtlyukú, sűrűbélű, telebélű, zokul csörmölyés, surjokás, sulykos, peszmeg (sütő).
Grosse Flöte = nagyfuvola (hangszerműv.).
Grosse Presszange = nagy satulófogó (fésűs).
Grosser Buchstabe = nagybetű (könyvny.).
Grosser Mühltrieb, Kammrad = bélkerék, nagykorong, fergettyű, fogaskerék, szárazkerék (molnár).
Grosser Sattel, Untersattel = sám, palló (hegedűn) (hangszerműv.).
Grosser Stock = nagytőke (heg.).
Grosse Trommel = nagydob (hangszerműv.).
Grossfeuer, Scharfffeuer = lobbasztás (fazek.).
Grotzen = orja, girceze, girincz, tükör (szücs).
Grösserfeile, Krösefeile = sudarlóreszelő (fésűs).
Grössern, Krösen = sudarol, sudarlás (fésűs).
Grube = verem (lak., fazek.), meder, fészek (a tűzhelyen) (kov.).
Grubenemail = vermes-zománcz (ötvös).
Grubenziehen = kihúz, kihúzás (börgy.).
Grund = alj (arany., börgy., könyvk.).
Grund = alap (rézmet., máz.), fenéklé (könyvk.).
Grund, Fundament = alap (kóm.).
Grund (des Kammzahnes) = tő (a fésűfog töve) (fésűs).
Grund (des Backofens) = ágy (a kemenczée) (sütő).

- Grundanstrich** = aljazás, alapmázolás (máz.).
Grundbau = fenékfészek (ács).
Grundbohrer = fenékfúró (kov., lak.).
Grundeisen = fenékvas (rézmet.), tóvas (fésűs).
Grundgemäuer = alapfalazat (kóm.).
Grundgraben, Grundgrube = alapárok (kóm.).
Grundgrube, Grundgraben = alapárok (kóm.).
Grundhieb = alsó ródalás, alsó vágás (lak.).
Grundhobel = mélygyalu, fenékgyalu (aszt., ács).
Grundieren = aljaz, aljazás (arany., börgy., könyvk.).
Grundieren = fehérit, fehérités, alapoz, alapozás (fam., heg., máz.).
Grundirkasten = fenéklémedencze (könyvk.).
Grundierung = aljazás (arany.).
Grundlack = alaplakk (heg.).
Grundlegen, Fundierung = talpvetés, alapozás, alapvetés (kóm.).
Grundmasse = fehéritő (famet.).
Grundmauer = alapfal (kóm.).
Grundriss = alaprajz (heg., zong.).
Grundwasser = aljvíz (könyvk.).
Grundzapfen = fenékcsap (kóm.).
Grus, Gries, Grnskohlen = csörmelék, szénecsörmelék (kov., lak.).
Gründelaufsatz = öregászok, nagyvankos (molnár).
Gründeln, kröneln = hoporcsol, hoporcsolás (kóf.).
Gründelzapfen = gerendelycsap, tengelycsap (molnár).
Gründen = tövel, tövelés (fésűs).
Gründl, Kröneleisen = hoporcsvas (kóf.).
Grüne Farbe = zöld festék (ötvös).
Grünes Gold = zöld arany (ötvös).
Grünspan = rézrozsda (máz., ötvös).
Guilochieren = fodorgat, fodorgatás (ötvös.).
Guilochiermaschine = fodorgatógép (ötvös.).
Guirlande = füzér (kárp.).
Guitarre = gitár (hangszerműv.).
Gummi = mézga (máz.).
Gummiarabicum = arabmézga (eszt., máz., nyerges).
Gummigutti = sárgagyanta (máz.).
Gummikamm = gummifésű (máz.).
Gummilack = mézgalakk (máz.).
Gummieren = mézgelés (nyerges).
Gummizug = eresztő (csizm.).
Gungel, Schlitz = sas (ács).
Gurgel = gége, tüdőcső (mész.).
Gurtbogen = boltív (kóm.).
Gurte = heveder (könyvk., nyerges, kötélgy., kárp., molnár).
Gurtenspanner = hevederfeszítő (kárp., nyerges).
Gurtenstift = rámaszög, keretszög (kárp.).
Gurtenzange = hevederfogó (kárp., nyerges).
Gurtgesims = válaszpárkány, választópárkány (kóm.).
Guss = öntés (könyvny., rézműv.).
Gussform = öntőforma (gyertyam.).
Gusskanne = öntőkanna (gyertyam.).
Gussloch = öntőlyuk (rézműv.).
Gussnaht = öntővarrat (rézműv.).
Gussrahmen = öntőttkeret (zong.).
Gussrinne, Einguss = öntővályú (ötvös, rézműv.).
Gusstahl = öntöttacél (kov., lak.).
Gusstück = öntvény (rézműv.).
Gusswaare = öntvény (ötvös).
Gusszapfen, Anguss = öntöttcsap, csinga (könyvny.).
Gut sitzen (die Hose) = jól bevág (szabó).
Guter Sitz (des Kleides) = jó megfekvés (szabó).
Güldisches Silber = aranyos ezüst (ötvös).
Gürtel, Rand, Rundiste = karima, körület, szél (éksz.).
Gürtel = vállszíj (nyerges).
Gürtler, Bronzarbeiter = bronzműves (kerékgy.).
Gypsblock = gipsztuskó (fazek.).
Gypsform = gipszforma (fazek.).
Gypskern = gipszbél (fazek.).

H

Haar = szőr (heg., kárp., mész., szűcs, szabó).
Haarbezug, Bezug = szőrözet (heg.).
Haarbürste = hajkefe (kef.).
Haarbürste mit Stiel = nyeles hajkefe (kef.).
Haareisen = kopasztókasza (börgy.).
Haarlauf, Hilfe, Litze = nyüstfonál (takács.).
Haarnaht = szőrínöltés (szűcs).
Haarpinsel = szórecset (eszt., kef., máz.).
Haarpunze = hajszálponczol, vázponczol (ötvös).
Haarschicht = szőr réteg (kal.).
Haarschlag, Reif, Strich = szőr mente (szűcs).
Haarseite = szőrősfél (börgy., kal.).
Haarsieb = szőrszita (gyertyam.).
Haarwachs = hajnevelő, hajnövesztő (mész.).
Haarzieher = szőrhúzó (kárp.).
Hachoir = vágóponczol (ötvös).
Hachsen = toldás (cipőrészt) (csizm.).
Hacke = fejsze, balta (kerékgy.).
Hackebrett, Cymbal = czimbalom (hangszerműv.).
Hackenblatt = fejszefő (eszt.).
Hackenstahl = kamposvész (eszt.).
Hacker = leverő (kal.).
Hackstock = vágótőke (gyertyam.), faragócsutak, faragótőke (kerékgy.).
Haftblech, Hafter = csatoló (bád.).
Haftelpaar = kapospár (szabó).
Haften = tapad, tapadás (könyvk.).
Haftstreifen = csatolócsík (bád.).
Hahnenbalken, Spitzbalken = macskafa, kakasülő (ács).

Haken = horog (kötélgy., mész., szabó), tenyér (a csikarón) (kőf.), kampó (kef., bodnár, fésűs).
Haken, Kegel = sark (lak.).
Hakenband, Aufsetzband, Kegelband = forgó, forgópánt, sarokpánt (lak.).
Hakenblatt = horoglap (ács).
Hakenharfe = horgashárfa (hangszerműv.).
Hakenkamm = horogmakk (ács).
Hakenkopf = horogfej (kötélgy.).
Hakenspindel = horogorsó (kötélgy.).
Halbdicht = félsűrű (szabó).
Halbdurchsichtigkeiteit = félátlátszó-ság (éksz.).
Halber, Zweiquartier = féltégla, kettősszak (kőm.).
Halber Stich = félöltés (nyerges.).
Halber Windelboden = félpólyás földem (ács).
Halbfett = félkövér, félvastag (könyvny.).
Halbfranzband = félfrancziakötés (könyvk.).
Halbgar = félig kész (szapp.).
Halbgemästet = félighízott (mész.).
Halbgeviert = félényi (könyvny.).
Halbholz = félfa (aszt.).
Halbkugelförmig = domború (fazek.).
Halblederband = félbőr-kötés (könyvk.).
Halbleinenband = félvászonkötés (könyvk.).
Halbmondmeissel = holdasvágó (kov., lak.).
Halbmondmesser = félholdkés (nyerges).
Halbring = félkarika (nyerges.).
Halbrund = félkerek (lak.).

- Halbrunde Feile** = bogárhátú reszelő, félhátú reszelő eszt., kov., lak., ötvös).
- Halbrunde Raspel** = bogárhátú rás-poly eszt., kerékgy.).
- Halbrundes Zackeisen** = öblösczifrázó, kupás czifrázó, levélvágó (nyerges.).
- Halbvundschnur** = háromélű borítás (szabó).
- Halbsauer** = félkovász, lágykovász (sütő).
- Halbscherfeder** = másfélrugó (kov.).
- Halbschuh mit Gummizug** = eresztős félezipó (csizm.).
- Halbschuh zum Knöpfen** = gombos félezipó (csizm.).
- Halbschuh zum Schnüren** = fűzős félezipó (csizm.).
- Halbstark** = félvastag (máz.).
- Halbsteif** = félmerev (kef.).
- Halbstiefel** = csizma (csizm.).
- Halbton** = félhang (hangszerműv.).
- Halbverdeck** = félfödél (kerékgy.).
- Halef, Schlächtermesser** = saktoló-kés (mész.).
- Halfterzügel** = kötőfék (kötélgy.).
- Hals (der Daube)** = nyak (a dongóé) (bodnár).
- Hals (der Mühlstange)** = nyak (a szálvasé) (molnár).
- Halsaufhalter** = nyakló (nyerges).
- Halsgarb, Halsstück** = nyakhús (mész.).
- Halslager, Ring** = korongágas, korongnyak, rák (fazek.).
- Halsreifen** = nyakabroncs (bodnár).
- Halsriemen** = nyakszija (nyerges).
- Halsriemenschlüssel** = nyakszija-kulcs (nyerges).
- Halsriemenschnalle** = nyakszija-csat (nyerges).
- Halsriss** = nyakarány, nyakiv (bodnár).
- Halsrundung** = nyakkerekség (szabó).
- Halsstück, Halsgarb** = nyakhús (mész.).
- Halterrosette** = támasztartó (zong.).
- Hammel, Schöps** = ürü (mész.).
- Hammellamm** = toklyó, toklyóbárány (mész.).
- Hammer** = kalapács (kárp.).
- Hammer** = kalapács, pendítő (hangszerműv.).
- Hammer aus Holz** = faveró (ötvös).
- Hammer aus Horn** = szaruveró (ötvös).
- Hammerkopf** = pendítőfej, kalapácsfej (zong.).
- Hammerkopfböhrmaschine** = kalapácsfűrőgépezet (zong.).
- Hammer Schlag** = pille, cigánybolha (kov., lak.).
- Hammerschlag** = vaspör, vasreve (fazek.).
- Hammerstiel** = kalapácsnyél, pendítőnyél (zong.).
- Hammerwalke** = kallómalom börgy.).
- Hammerwerk** = pendítőszerkezet, kalapácsszerkezet (zong.).
- Handbeil, Segerz** = szekerce, szakóca (ács).
- Handbesen** = kézisöprű (szücs).
- Handbetrieb** = kézi hajtás (eszt.).
- Handelsmühle** = kereskedelmi malom (molnár).
- Handfeile** = kézi reszelő (eszt., kov., lak.).
- Handgriff** = fogantyú (kov.).
- Handhabe** = fogantyú (szapp.).
- Handhammer** = félkézkalapács, félkézverő (kov., lak., rézmet.).
- Handhobel, Fausthobel** = ficzkőgyalu, kézigyalu (aszt.).
- Handinstrument** = kéziműszer (könyvny.).
- Handklemme** = kézi hámzó (kosár.).
- Handkorb** = kézikosár, félkézkosár (kosár.), karbaöltő (sütő).
- Handleder** = tenyérvédő (kal.).
- Handmesser** = kézikés (nyerges).
- Handmühle** = kézi őrlő (ötvös).
- Handnäherei** = kézi varrás (szabó).
- Handpresse** = kézi sajtó (könyvk., könyvny.).
- Handramme** = döngölő, kótis (ács).
- Handsäge** = félkézfűrész (ács).
kézi fűrész (könyvk.).
- Handsäge, Örtersäge** = kézi fűrész, darabolófűrész (eszt.).
- Handschaber** = kézi szinélő (rézmet.).
- Handschere** = kézi olló (bád., kov., lak.), kézi vakaró (sütő).
- Handschleifstein** = kézi csiszoló (ötvös).

- Handschuhleder** = kesztyűbőr (csizm.).
- Handschütze** = kézivetéllő (takács).
- Handsieb** = kéziszita (sütő).
- Handspindel** = gyalogorsó (takács).
- Handspinnerei** = kézifonás (takács).
- Handspinnrad** = pörgetőrokka (takács).
- Handstutzen, Handzügel** = kéziszár, fogantó, fogószár, hajtószár, gyep-lőszár (szíjgy.).
- Handstück** = kézbevaló (szapp.).
- Handvoll, Reiste** = marokvágás (kötélgy.).
- Handwaschbürste** = kézmosókefe (kef.).
- Handzügel, Handstutzen** = kéziszár, fogantó, fogószár, hajtószár, gyep-szür (szíjgy.).
- Hanf** = kender (kötélgy., takács).
- Hanfwerk** = kenderkőcs (kötélgy.).
- Hangerlschild** = fittyegópaizs (lak.).
- Hanselbank, Schneidbank** = faragószék, szivószék, vonószék, kézvo-nolópad (bodnár, kef., kerékgy.).
- Harfe** = hárfa (hangszerműv.).
- Harnisch, Brustholz** = mellező (kef.).
- Harte Seife** = keményszappan (szapp.).
- Hartguss** = kéregöntvény (molnár).
- Hartlot** = keményforrasz (ötvös).
- Hartlot, Schlaglot** = keményfor-rasz, pogányforrasz (rézműv.).
- Harz** = gyanta (máz., szapp.).
- Harzschmierseife** = íres gyanta-szappan (szapp.).
- Harzseife** = gyantaszappan (szapp.).
- Haselnusstrauchsplint** = pattantyú (kal., kosárk.).
- Hasen, Lendenbraten, Lungenbraten** = beefsteakflesch = bélhús, bélszín, bélpecsenye, vesepecsenye, beef-steakhús, nyúlja; (beim Schafe): orjáshús (mész.).
- Hasenhaar** = nyúlszőr (kal.).
- Haspe** = kampiló (lak.).
- Haspel** = tekerőfa, motolla (kef.).
- Haspel, Hornhaspel, Erdwinde** = kankarék, gügora, vitla, járgány (ács, kóm.).
- Haspel, Weife** = áspa, áspáló, áspa-lófa, motolla (takács).
- Haspelhorn** = fordító, csáforta (ács).
- Haspeln, Weifen** = áspál, áspálás, motollál, motollálás, zserébel, zse-rébelés (takács).
- Hat eine frische Seite** = félkelésű (sütő).
- Hat guten Aussatz** = jól adja ki magát (könyvny.).
- Haubank, Schnitzbank** = faragópad, szelőpad (fazek.).
- Haubank, Unterlager** = ácsló, fara-góbak, ácslószék, ácslótőke (ács).
- Haube** = temérdekbél, reczésgyo-mor, darázs-fészkés (mész.).
- Haube, Haue, Obereisen** = kereszt-vas, fölsóvas, perpenctzevas (mol-nár).
- Haube (an der Axt)** = köpű (a fej-szén (ács)).
- Haube (Teil der Hacke)** = köpű (a fejsze része) (eszt.).
- Haublock** = vágótőke (bodnár, kef.).
- Haue** = kapa (kóm.).
- Haue, Obereisen, Haube** = kereszt-vas, fölsóvas, perpenctzevas (mol-nár).
- Haueisen, Degen, Sichel** = faragó-pad, szelőkés, salló, görbekasza (fazek.).
- Hauen, (die Feile)** = ródal, vág (reszelőt) ródalás, vágás (fésűs).
- Hauer, Eber** = kandisznó (hent.).
- Haufen** = halmaz (kal., máglya (fazek.), kupacz (kov.).
- Haufen, Busch (die Mitte der Nabe)** = tó (a kerékagy közepe) (kerékgy.).
- Hauffläche (des Stammes)** = csapás (a törzsök lefaragott része) (ács).
- Hauklinge** = szög-vágó (kov.).
- Haumesser** = bárd (kef.).
- Hauptbalken** = főgerenda, durch-gehender B. = végignyúlóg. (ács).
- Hauptblatt** = főlap (kov.).
- Hauptbrett** = keret (kal.).
- Hauptfarbe** = főszín (máz.).
- Hauptflucht** = fősorosság (kóm.).
- Hauptfront** = főhomlokzat (kóm.).
- Hauptfurche** = főeresztő (molnár).
- Hauptgesims, Schlussgesims** = tető-zőpárkány, koronázópárkány (kóm.).
- Hauptgestell, Kopfgestell** = kantár-agy (nyerges).
- Hauptmauer** = főfal (kóm.).

- Hauptreifen** = fejabroncs (bodnár).
Hauptrippen = főborda (szong.).
Hauptrohre = főcső (hangszerm.).
Hauptschlüssel = mesterkulcs (lak.).
Hauptstiege = főlépcső (kőm.).
Haupttitel = főcímlap (könyvny.).
Haupttrommel = nagydob (kal.).
Hausbaum = medvetalp (molnár).
Hausbrot = házikenyér (sütő).
Hauschlag, Remisch, Mehrlinne = liszteresztő, eresztő, rémes (molnár).
Hausfassade = házhomlokzat (máz.).
Hauskorrektur = házijavítás (könyvny.).
Hauschiff = házhajó, kerep (molnár).
Hauseschlächter, Brandmetzger = böl-lér, czinczár (hent.).
Haustein = faragott kő (kőm.).
Hausteinmauer, Quadersteinmauer = faragottkővű fal (kőm.).
Haut = bőr (mész.).
Haut abziehen, abhäuten = bőrt fejt, bőrfejtés (mész.).
Hautform, Lothform = hártyaforma (arany).
Hauthaken, Bandlerer = bőrhorog (mész.).
Hautmesser = bőrfejtőkés, fejtőkés (mész.).
Hautschlitt = hártya-fagygyú (mész.).
Havelock mit Pellerin = lebernyeg (szabó).
Haxen, Stelze, Sprunggelenk = csánk, horgasin (mész.).
Häckchen (am Spinnrad) = fog (a rokkán) (takács).
Hämmern = kalapál, kalapálás (bád., börgy., ötvös, rézműv.).
Hängebalken = hidalógerenda (ács).
Hängefalz = aggaték (könyvk.).
Hängematte = ringó (kötélgy.).
Hängendes Gerüst = függődobogó, kőműveshid (kőm.).
Hänger, Nachhänger = eregető (kötélgy.).
Hängesäule = bélfá, állóoszlop (ács).
Hängescheibe = fityegőpengő (nyerges).
Hängeschloss, Vorhängeschloss = lakat (lak.).
Hängewerk = függőmű, függesztő-szerkezet, kötőgyámsol (ács).
Hängewerkbrücke = függőművű híd (ács).
Hängpratzen = hídvas (kov.).
Härte = keménység (kov., ötvös).
Härten, einsetzen = edz (lak., kov., rézműv.).
Härtung, Einsetzen = edzés (kov.).
Häuschen = sikotyú (kötélgy.).
Häutchen = hártya (könyvk.).
Häutig = hártvás (gyertyam.).
Heb = hozd (sütő).
Hebebaum = nyilalófa, vádolófa (ács).
Hebeeisen = emelőrud, nyilazóvas (kőm.).
Hebel = emeltyű (kov., könyvny., lak., rézműv.).
Hebelade, Winde = kobora, csikaró (kőf.).
Hebelschere = emeltyűsolló (kov., lak.).
Heben (die Semmeln) = hordani (a zsemlyéket) (sütő).
Hebende Falle = csapókilincs, csapanó kilincs (lak.).
Hebestange = nyilalórúd, nyíl (kőm.).
Hebewalze = nyalóhenger (könyvny.).
Hecheln = léhel, léhelés, gerebenéz, gerebenezés, gerebel, gerebelés, héhel, héhelés (kötélgy.).
Hefe = élesztő (sütő)..
Hefegärung = élesztős kelesztés (sütő).
Heft = füzet (könyvny.).
Heft = markolat, nyél, fogantyú (aszt.).
Heftbaumwolle = férczelőpamut (szabó).
Heftbund = füzőkötő (könyvk.).
Heften = füz, füzés (kötélgy., könyvk.), leszögel (nyerges).
Heften, Fadenschlagen = férczel, férczelés (szabó).
Heftform = tűzött alak (kárp.).
Heftthake = füzőkampó (könyvk.).
Heftlade = füzőállvány (könyvk.).
Heftnadel = füzőtű (könyvk., kárp.), férczelőtű (szabó).
Heftnagel = tűzőszög (kárp.).
Heftschnur = füzőszineg (könyvk.).
Heftstich = tűzőöltés (szűcs.).
Heftstift = füzőpeczek (könyvk.).

- Heftzwirn** = fűzőczérna (könyvk.).
Heizen = befűt, megfűt (sütő).
Heldenbund = vitézkötés (szabó).
Helfe, Litze, Haarlauf = nyüstfonál (takács).
Helfer, Schiesser = kemenczemunkás (sütő).
Helikon = helikon (hangszerműv.).
Hell = világos (máz.).
Helle = élénkítő (arany.), derű (rézm.).
Hellen = élénkít, élénkítés (arany.).
Helm = nyél (a fejszée) (ács).
Helmgewölbe = sisakboltozat (kóm.).
Hemmsohuh = talabor, kerékkötő-saru (kov.).
Henkel = fül (kosárk.).
Henkelkorb = füleskosár, kacsos (kosárk.).
Herabhängende Achsel = lecsapott váll (szabó).
Herabschweifen = aláereszt, föleresztés (takács).
Herausbringen = kihozás (sütő).
Herauskämmen = kipall, kipallás (kal.).
Herausnehmen = kiszed, kiszedés (rézműv.).
Herausquellen = kiduzzad, kiduzzadás (szücs).
Herausstechen = kiölt, kiöltés (csizm.).
Herausziehen = kihúz, kihúzás (könyvny.).
Herd = kohó, tűzhely, vashevítő, gócz (kov., lak.), tűzhely (fésűs), fenék (sütő).
Herdschlagen = agyagozás (sütő).
Herdschaufel, Feuerschaufel = kohlapát, vaslapiczka (kov., lak.).
Herführung = eljárási mód (a tészta készítésénél) (sütő).
Hermetisch (abgeschlossen) = fojtósan (elzárva) (ötvös).
Herrensattel = úrnyereg (nyerges).
Herrenschneider = férfiruhaszabó (szabó).
Herrichten = elkészít (sütő).
Herstellen = kiigazít, kiigazítás (szabó).
Herumholen = lefordít, lefordítás (rézműv.).
- Heruntermahlen** = leőröl, leőrölés (molnár).
Hervorscheinen = kiszíntül, kiszíntlik (máz.).
Herz = köldök (a fenék közepe) (rézműv.), szív (hangszerműv., mész.).
Herzader = kámja, vérjárója, királyhurka (mész.).
Herzfach = fészekszak (kal.).
Herzstück, Brust, Steinbrust = kómell, mell (molnár).
Herzzapfen, Kronfleisch = rekeszhús, vöröshús (mész.).
Heuwagen = szénásszekér (kerékgy.).
Hieb (an der Feile) = ródalás, vágás (a reszelőn) (kov.).
Hilfsvorrichtung = segédkészülék (molnár).
Hilfswerkzeug = segédeszköz (könyvny.).
Himmel = tető (kerékgy.).
Hinaufschweifen = fölereszt, föleresztés (takács.).
Hineinbringen = befértet, befértetés, férköztet, férköztetés (könyvny.).
Hineinmessen = bemér, bemérés (sütő).
Hineinstauen = bezömököl, zömöklés (kov., lak.).
Hineinstecken = beszúr, beszúrás (könyvny.).
Hineinstopfen = begyúr, begyúrás (sütő).
Hineintreiben = befészkel, befészkelés (kerékgy.).
Hin und herführen = ide oda járat (eszt.).
Hinwegflechten = elfon, elfonás (kosárk.).
Hinzusetzen = hozzáelegyít, hozzáelegyítés (gyertyam.).
Hinterarm = hátsóágas (kerékgy.).
Hinterbaum, Kettenbaum, Garnbaum = fejfa, fonaladorong, hátsóczobor, hátsóczoborfa, hátsóhasaló, fölsőzugoly, fölsőzuboly (takács).
Hinterbein = hátsólábszár (szücs).
Hinterdocke = hátsóbáb (eszt.).
Hintermauer = udvari homlokfal (kóm.).

- Hinteres Viertel** = hátulsó negyed, hátulja, hátulsócsimer (mész.).
- Hintergestell** = hátsóalj, hátsócsin (kerékgy.).
- Hintergrund** = háttér (fam., rézmet.).
- Hinterhose** = alsószár (szabó).
- Hinterklaue** = hátulsóláb (börgy., szűcs).
- Hinterplatte** = hátsólap (zong.).
- Hinterrad** = hátsókerék (kötélgy.).
- Hinterschinken** = hátulsó sonka, tempora (hent.).
- Hinterstich**, **Rückstich** = visszaöltés, hátulsóöltés (szabó).
- Hinterteil** (des Schaftes) **Stössl** = hátulj (a száré) (eszim.).
- Hinterteil** (des Stiefelholzes) = hátulja (a sámfáé) (eszim.), (a kabáté) (szabó).
- Hinterverdeck** = hátsó-födél (kerékgy.).
- Hinterzange** = farszorító (aszt., kerékgy.).
- Hinterzeug** = farhám (nyerges).
- Hinterzwiesel** = hátsókápa (nyerges).
- Hirn** = agyvelő (mész.).
- Hirnhobel**, **Stemmhobel**, **Endhobel** = bütüzőgyalu, végellőgyalu, félholdgyalu (bodnár).
- Hirnholz** = bütűfa, végfa (aszt., ács, famet.).
- Hirnleiste** = szegőléc (aszt.).
- Hirnleistenverband** = szegőléczes-kötés (aszt.).
- Hirnzapfen** = bütűcsap, végcsap (ács).
- Hirschhaut** = szarvasbőr (börgy.).
- Hirtenflöte** = tilinkó, pásztorsíp (hangszerműv.).
- Hitze** = hő (kov., lak., ötvös), láng lebje (fazek.).
- Hitze** = hajtás (ütések egy sora) (ács).
- Hitzen** = hevít, hevítés, tüzesít, tüzesítés (kov., lak.).
- Hobe** = gyalu ács, aszt.).
- Hobelbank** = gyalupad (aszt., kerékgy., kosárk.).
- Hobeleisen** = gyaluvas (hangszerműv.).
- Hobeleisen** = gyalukés (könyvk.).
- Hobelkasten** = gyaluágy, gyalutok (aszt.).
- Hobeln** = gyalul, gyalulás (kef., kerékgy.).
- Hobeln mit Absätzen** = szakatkozik, szakatkozás (bodnár).
- Hoch** = (die Farbe des Steines) = haragos (a drágakő színe) (éksz.).
- Hochmüllerei** = magasórlés (molnár).
- Hochstegig** = magasszárú (lak.).
- Hochzeit** = lakodalom (könyvny.).
- Hohl** = öblös, üreges (ötvös).
- Hohl**, **rindhohl**, **abgebacken** = homorodott héjú, hólyagos héjú (sütő).
- Hohlausdrehen** = homorít, homorítás (eszt.).
- Hohlbohrer** = kupásfűrő (arany., aszt.).
- Hohleisen** = kupásvéső, kupásvas, homorúvéső (számos mesterségben.).
- Hohlen**, **Steinloch**, **Läuferauge** = kőlyuk, bevevő (molnár).
- Hohlform** = bögyök, öböl (fazek.).
- Hohlfutter** = kupástok (eszt.).
- Hohlgeschirr** = öblös edény (fazek.).
- Hohlhacken**, **Hohlhauer** = homorító (kov., lak.).
- Hohlgang** (am **Spiralbohrer**) = járat (a tekeresfűrőn) (kov., lak.).
- Hohlgehauen** = homorú (fazek.).
- Hohlhauer**, **Hohlhacken** = homorító (kov., lak.).
- Hohlkehle** = hornyolat (aszt., bodnár.) völgyelet (kőm.), homorúság (a hegedűn), homorodás (ötvös).
- Hohlkehlehobel** = völgyelőgyalu (aszt., kerékgy.).
- Hohlkehlleisten** = horonyléc (aszt.).
- Hohlkehlstöckel** = völgyelődugató (kerékgy.).
- Hohlkerzen** = csatornásgyertya (gyertyam.).
- Hohlmeissel**, **Röhre** = kupásvas, szilánkoló (eszt.).
- Hohlsteg** = rácsostag (könyvny.).
- Hohlstemmeisen** = kupásvéső (kerékgy.).
- Hohlstöckel** = homorítóalak (kov., lak.).
- Hohlwand** = karajfal (zong.).

- Hohlziegel, Lochziegel** = üreget-
 tégla (kóm.).
Hohlzirkel = öbölkörző eszt.).
Holländischer Verband = hollandi
 kötés (kóm.).
Holzäsche = fahamú (ötvös., szapp.).
Holzblasinstrument = fafuvóhang-
 szer, fafúvó (hangszerműv.).
Holzblock = fabak (nyerges).
Holzfaser = farost (kerékgy.).
Holzform, Koberform = kapta
 (kosárk.).
Holzfüller, Wood-filler = fatöme-
 dék (eszt.).
Holzgerippe = faváz (ács).
Holzgestell = faállvány (kárp.).
Holzhammer = sulyok (könyvk.).
Holzkeil = faék (rézműv.).
Holzkeule = fabunkó, verőbot
 (fazek., nyerges).
Holzkohle = faszén (kov., lak.,
 ötvös.).
Holzkohlenpulver = faszénpor
 (ötvös.).
Holzlatte = falécz (rézműv.).
Holzlöffel = fakalán (fésűs).
Holzmeissel = favéső (lak.).
Holznagel = faszög (csizm.).
Holzplatte = falap (kef.).
Holzriegel = fadücskő (aszt., heg.).
Holzrolle, Walze = görgőfa, hem-
 pergő (kóm.).
Holzschlägel, Klöpfel = fabunkó,
 sulyok (kóm., mész.).
Holzschneidekunst, Xylographie =
 fametszés (famet.).
Holzschneider, Xylograph = famet-
 sző (famet.).
Holzsockel = lábazat (aszt.).
Holzspan = faszilánk (csizm., heg.).
Holzstock, Stock = dúcz, falap
 (fam.).
Holzverband = fakötés (aszt.).
Holzapfen = facsap (kerékgy.).
Homogen = egynemű (fazek.).
Horizontal, wagrecht = vízszintes
 (kóm.).
Horn = szaru, szarv (eszt.).
Horn = kürt (hangszerműv.).
Horn (am Amboss) = szarv (az
 ülön) (bodnár, kóm., lak.).
Horn (am Sattel) = szarv a nyer-
 gen (nyerges).
- Horn, Ohr** (am Rammbar) = gyűrű,
 fül (a verőkoson) (ács).
Horn (der Säge) = kar (a fűrészé)
 (aszt.).
Hornaushauen = szarvat kiszég,
 szarv kiszegése (mész.).
Hornhaspel, = Erdwinde, Haspel
 = járgány, gugora, vitla, kanka-
 rék (ács).
Hornpresse = túlőksajtó (fésűs).
Hornschicht = szaruréteg (börgy.).
Hornviehbürste mit Gurtriemen
 = hevederes szarvasmarhakefe
 (kef.).
Hornwand = körömház (kov.).
Hornwurzel = szarvtő (mész.).
Hose, Beinkleid = nadrág (szabó).
Hosentasche = nadrágzseb (szabó).
Hosenträger = nadrágtartó (szabó).
Höckerig = hoporjás (fésűs).
Höhe = magasság (kárp.).
Höhlung = üreg, öble (ötvös., réz-
 műv.).
Huf = köröm, pata (kov.).
Hufbeschneiden = körömszedés,
 körömfaragás (kov.).
Hufeisen = patkó (kov.).
Hufeisenbogen = patkósív (kóm.).
Hufeisenrundbogen = félkörű pat-
 kós-ív (kóm.).
Hufeisenspitzbogen = csúcsíves
 patkósív (kóm.).
Hufhammer = patkolókalapács
 (kov.).
Hufmesser = körömkés (kov.).
Hufnagel = patkószög (kov.).
Hufschmied = patkolókovács (kov.).
Hufstempfe = patkólyuggató (kov.).
Hufstöckl = patkóalak (kov.).
Hufzwickzange = patkolócsipőfogó
 (kov.).
Hund, Rammbar, Bock = bika, kos,
 sulyok, bakó (ács).
Hundemistbeize = kutyaganajos
 csáva (börgy.).
Hurenkind, Diebszeile = árva,
 fattyúsor (könyvny.).
Husarentasche = huszárzseb (szabó).
Hut (auf der Grube) = tetés (a csere-
 sen) (börgy.).
Hut aufsetzen (auf der Lohgrube)
 = megtetés, megrakja a tetést (a
 cseresben) (börgy.).

Hutband = kalapszalag (kal).
Hutbürste kalapkefe (kef.).
Hutfilz = kalapposztó, nemez (fésűs.).
Hutform = kalapsám, kalapforma (kal.).
Huthals = kalapnyak (kal.).
Hutkopf = kalapbűb, kalapfészek, kalapkupak (kal.).
Hutkörper = kalaptest (kal.).
Hutkrempebürste = kalapkarimakefe (kef.).
Hutmacher = süveggyártó, kalapos (kal.).

Hutsche = hinta (kal.).
Hutunterlage = kalapalj (kal.).
Hüfte = csipő (szabó).
Hüftenweite = csipőbőség (szabó).
Hüftschwanzl, Hüvel = csipőfartó, csipőremek (mész.).
Hüftsuzon = csipőkivágás (szabó).
Hülse, Scheide = hüvely (kov., lak.).
Hürde = cserény (kal.), lésza (kosárk.).
Hüvel, Hüftschwanzl = csipőfartó, csipőremek (mész.).
Hydraulische Presse = víznyomású sajtó (gyertyam.).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

I

- Ichensparren** = zugszarúfa (ács).
Igel = sündörgő, mókus (kef.).
Ihlen = elgyarlaszt, elgyarlasztás (fésűs).
Ihler, Öler = gyarlató (fésűs).
Iltishaar = görényszőr (kef.).
Imitieren = utánzás (aszt.).
Imprägnieren = telít, telítés (gyertyam.).
Im Winkel sein = szögell, szögellés (könyvk.).
In Betrieb setzen = működtet (könyvny.).
In den Kranz stellen = rétez (kal.).
In die Breite setzen = szélesít, szélesítés (szűcs).
In die Weite stellen (den Zirkel) = táogat (körzót), táogatás (bodn.).
Ineinandergreifen (der Haare) = összecsepzik, összecsepülődik (a szőr), összecsepzés, összecsepülődés (kal.).
Ineinanderhaken = egymásbakam-pol (rézműv.).
In Fluss bringen = ömleszt, ömlesztés (rézműv.).
In Fluss geraten = megömlöd, folyósodik (ötvös).
Initiale, Anfangsbuchstabe = kezdőbetű (könyvny.).
Innern (des Edelsteines) = derék (a drágakő) (éksz.).
Innere Armellänge = belső újjahossza (szabó).
Innerer Deckel = belsőfödő (könyvny.).
Innere Fläche = belszín (fésűs).
Innere Form = belsőforma (könyvny.).
Innerei (vom Schweine) = belülváló (a sertéstől) (hent.).
Innere Lichte = belsőség (számos mesterségben).
Innerer Raum = férője (kov., lak.).
Innere Seite, unrechte Seite = fonák (kal.).
Innere Tasche = belsőzseb (szabó).
Insicht = faggyú (takács).
Interpunktionszeichen = írásjel (könyvny.).
Intervalle = hangköz (hangszerm.).
In tonieren = zendít, zendítés (hangszerm.).
Intonierer = hanggegyeztető (zong.).
Intoniernadel = bolyhozótű (zong.).
Intonierzange = bolyhozófogó (zong.).
Intrados, Gewölb-Laibung = bolt-homorulás (kőm.).
In Vibration setzen = rezegtet (hangszerm.).
Irisdruck = szivárványos nyomás (könyvny.).
Irisieren = szivárványozás (éksz.).

J

- Jagdsattel** = vadásznyereg (nyerges).
Jagdtrompete = vadásztrombita (hangszerm.).
Jalousie = zsalú, napvető (aszt.).
Jaquette = zsáket (szabó).
Joch, Bock = járom, kötőbak (ács).
Joch (am Fasszug) = nyeregfa (a hordócsigán) (bodnár).
Jochholm, Kronschwelle = süvegfa (ács).
Jodl = 2-ik kemenczemunkás, segédkező (sütő).
Jodseife = jódszappan (szapp.).
Juchten = bagaria (börgv.).
Jucker = vakaró (sütő).
Jucker = iramó (nyerges).
Juckergeschirr = iramószerszám (nyerges).
- Juckergespan** = iramófogat (nyerges).
Juckerkutsche = iramókocsi (nyerges).
Juckertrense = iramófék (nyerges).
Jungferbraten (vom Schweine) = pásztorpecsenye, nyúlja (sertésé) (hent.).
Jungochs = tinó, tinóborjú (mész).
Jungvieh, Kneip = nevelőborjú, növendékborjú, növendék (mész).
Justieren = kellősít, kellősítés (ötvös, könyvny.).
Justierer = kellősítő (könyvny.).
Justierzeiger = kellősítő (ötvös).
Juwel = ékszer.
Juwelier = ékszerműves, ékszerész.

K

- Kahl** = csupas (szücs).
Kaiserauszug, Königsmehl = királyliszt, színliszt (molnár, sütő).
Kaiserfleisch, Kaiserkarree = húsborda (hent.).
Kaisersemmel = császársömlye (sütő).
Kalb = borjú (mész.).
Kalbfell = borjúbőr (börgy.).
Kalbfuss = borjúláb (mész.).
Kalbin = üdő, üsző, üszőborjú (mész.).
Kalbkid = borjúboczi (börgy.).
Kalbsbries = borjúmirigy (mész.).
Kalbsbrust = borjümell, borjúszegy (mész.).
Kalbhirn = borjúvelő (mész.).
Kalbskopf = borjúfej (mész.).
Kalbskröse = borjufodor (mész.).
Kalbsleber = borjómáj (mész.).
Kalbspeuschel = borjútüdő (mész.).
Kalbschnittzel = borjúszelet (mész.).
Kalbschulter = borjúlápoczka (mész.).
Kalbszunge = borjúnyelv (mész.).
Kaldaunen, Kuttelfleck = bándor, paczal (mész.).
Kalesche = hintó (kerékgy.).
Kalette = fenéklap (éksz.).
Kalaiseife = káliszappan (szapp.).
Kalk = mész (kóm., fésűs., máz.).
Kalkborste = timársörte (kef.).
Kalken, äschern = meszez, meszezés (börgy.).
Kalkgrube = meszesgödör (börgy.).
Kalkieren, abpausen = átmásol, átmásolás (rézmet.).
Kalkleinwand = meszesvászon (kárp.).
- Kalkmilch** = mésztej (börgy., gyertyam., máz.).
Kalkseife = mészszappan (gyertyam.).
Kalkwasser = meszesvíz (kosárk.).
Kalte Parfümierung = hideg illatosítás (szapp.).
Kalte Pressung = hideg sajtolás (gyertyam.).
Kalter Weg = hideg eljárás (szapp.).
Kalthämmern = hidegen ötvösöl (ötvös).
Kaltschrotmeissel = hidegvágó (kov., lak.).
Kamee = gamahó (éksz.).
Kameltasche = teveáltalvető (kárp.).
Kam einsetzen = fogasba hány, fogasba-hányás (takács).
Kamelhaar = teveszőr (kal.).
Kamin, Esse, Schornstein = kémény, kürtő (kov., lak.).
Kamm = fésű, (fésűs), marj, (mész.), makk (ács, borda (kötélgy.)).
Kamm, Riet, Rietblatt, Weberblatt = borda, takácsborda (takács).
Kamm (am Kumt) = fésű (a vállhámon) (nyerges).
Kammacher = fésűs.
Kammdeckel, Deckel = szügyfölső, hámkápa, kápa, fölső (nyerges).
Kammdeckelschlaufe = szügytartóbujtató (nyerges).
Kammer (am Sattel u. Deckel) = kamara (a nyergen és hámkápán) (nyerges).
Kammerdeckelstrupfe, Deckelstrupfe = kápacsatoló, szügytartó, hámidég (nyerges).

- Kammgarnstoff** = fésűssövet.
(szabó).
- Kammgarnwolle** = fésűsgyapjúfonál (szabó).
- Kammesser** = bordakés (takács).
- Kammkissen** = kápapárna (nyerges).
- Kammrad, grosser Mühltrieb** = bélkerék, nagykorong, fergettyű, fogaskerék, szárazkerék (molnár).
- Kammsasse** = makkrovás (ács).
- Kammschnitt** = fésűsmetszet (könyvk.).
- Kammstehen, Rietstechen** = bordábfogdosás, bordábahúzás (takács).
- Kampel (am Spinnrad)** = könyökfa (a rokkán) (takács).
- Kanapee** = kanapé, pamlag (kárp.).
- Kandare, Kandaregebiss** = feszítőzabola, ajazó (nyerges).
- Kandaregebiss, Kandare** = feszítőzabola, ajazó (nyerges).
- Kandarenzügel** = ajazószár, feszítőszár (nyerges).
- Kanevas** = kanavász (szabó).
- Kaninenhaar** = házinyúlászor (kal.).
- Kanneliert** = völgyelt (gyertyam.).
- Kante** = él, fokhegy (kárp., kóm.), él (bád., máz.), fok (hangszerm.), szél (nyerges, szabó).
- Kante, Leiste, Egge, Sahlband, Sahlleiste** = szél, szélszegő, vessző (takács).
- Kante (des Balkens)** = él (a gerendáé) (ács).
- Kante (des Leders)** = szél (a bőr é) (csizm.).
- Kantenriegel** = vésett retesz (lak.).
- Kantensatz** = iplik (csizm.).
- Kantensetzer** = iplikdörgölő, sarkélvás, pántlikavas (csizm.).
- Kantenziehen, Abkanten** = szélszedés (nyerges).
- Kantenziehen** = szélel, szélelés (szabó).
- Kantenzieher** = szélszedő (nyerges).
- Kantig** = élelt (kov., lak.).
- Kantig beschlagen** = élel (ács).
- Kapelle, Probierscherbe, Test** = enyészto (ötvös).
- Kapellen** = fölkecskél, fölkecskélés, elkecskél, elkecskélés (kötélgy.).
- Kapellieren, kupellieren** = enyészto, enyésztoés (ötvös).
- Kapital** = szegő (könyvk.).
- Kapitalband** = szegőszalag (könyvk.).
- Kapitalen** = szélel, szélelés (könyvk.).
- Kapitel** = fejezet (könyvny.).
- Kappe** = süveg kóm.), kupak (bád., csizm.).
- Kappe (am Huf)** = kápa (a patkón) (kov.).
- Kappe (an der Speiche)** = orom (a küllön) (kerékgy.).
- Kappe, Kopf** = kápa (nyerges).
- Kappe, Kopfstück** = tető, kantáretető (nyerges).
- Kappe, Schild, Facette** = szántuság, élsor (rézmet.).
- Kappe, Warzenring** = vassüveg, keresztfo (molnár).
- Kappel** = kupak (sütő).
- Kappelscheide** = osatbujtató (nyerges).
- Kappenlocheisen** = peczekvágó (nyerges).
- Kapsel** = villa (a zongorában).
- Kapsel, Kassette** = katlan (fazek.).
- Kapsel, Stössel** = végtok (kerékgy., kov.).
- Kapselschmelz** = kastélyoszománcz (ötvös).
- Kapselzange** = villafogó (zong.).
- Karabiner** = csipóhorog (nyerges).
- Karat** = karát (ötvös).
- Karatierung** = karátózás (ötvös).
- Karatig** = karátos (ötvös).
- Karbonade, Kotelett (vom Kalb)** = bordaszelet, karaj (mész.).
- Kardätschen, krepeln, kratzen** = gyarat, kartácsol, fésül (kal., szücs).
- Kardätschennagel** = kartácsszög, gyaratószög (kárp.).
- Karnies** = kajács, kornis (aszt., kóm.).
- Karnieshobel** = kajácsgyalu, kornisgyalu, pártázógyalu (aszt., ács, kerékgy.).
- Karniestahl** = kornisvéső (aszt.).
- Karo** = koczka (kárp.).
- Karpathenstein** = tótkő (molnár.).
- Karren (in der Presse)** = kocsi, taliga (a sajtóban) (könyvny.).
- Karrenwalze** = taligás hengerlő (börgy.).

- Karree, Karbonade** = karaj (mész.).
Kartätsche = kartács, gyarató (szűcs.)
Kartenpapier = kártyapapír (nyer-
ges).
Kaschiereisen = horolóvas
(könyvk.).
Kaschieren = horol, horolás
(könyvk.).
Kaschierholz = horolófa (könyvk.).
Kasselerbraun = kasszelibarna
(máz).
Kassettendecke = rekeszmennyezet
(ács).
Kastanienbraun = barnapiros (sütő).
Kasten = süvegfá (kef.).
Kasten = szekrény (a zongoráé)
Kasten (am Wagen) = korbá, derék
(a kocsin) (kerékgy.).
Kasten (des Hobels) = ágytok (a
gyalué (aszt., kerékgy., bodnár).
Kasten (des Ringes) = fészek
(gyűrűé) (éksz.).
Kasten (des Schleifsteines) = teknő
(a köszörűé) (aszt.).
Kasten (des Schlosses) = boríték
(a záré) (lak.).
Kastenhobel = korbagyalu
(kerékgy.).
Kastenschloss, überbautes Schloss
= borított zár (lak.).
Katzenhaar = macskaszőr (kal.).
Katzensteig = csipke, csipkefal
(kóm.).
Kavalierspitz = gavallérhús (mész.).
Kälbermagen = borjúgyomor, sajt-
élesztő (mész.).
Kämmen, überziehen = fésül, fésü-
lés (kef.).
Kämpfergesims = vállpárkány
(kóm.).
Kämpferholz = válasz, vállazó
(aszt.).
Kämpferlinie, Anlauflinie = eredő-
vonal (kóm.).
Kämpferpunkt, Anlaufpunkt = kez-
dőpont (kóm.).
Kämpferstein = vállkő (kóm.).
Käse (Unterlage des Tiegels) = talp,
cserép (tégely alja) (ötvös).
Käsefarbe = túrófesték (máz).
Kästchen (im Geigenbogen) = üreg
(a vonóban) (heg.).
Kegel = szár, törzs (könyvny.).
Kegel, Haken (an der Tür, am
Fenster) = sark (ajtón, ablakon)
(lak.).
Kegelband, Aufsetzband, Hakenband
= sarokpánt, forgó, forgópánt
(lak.).
Kegeldach = kúpfödél (ács.).
Kehlbalk = széknyl, torokgerenda
(ács).
Kehle = torok (szűcs).
Kehle, Hohlkehle = völgyelet, hor-
nyolat (kóm.).
Kehle (des Hornes) = lágya (a
szarvnak (fésűs).
Kehlhobel = horonygyalu (ács.,
aszt., kerékgy.).
Kehltrimen = torokszíj, állszíj, ál-
ladzó (nyerges).
Kehltrimenschlaufe = álladzóbuj-
tató (nyerges).
Kehrbesen mit Borste = sörtesöprű
(kef.).
Kehrseite = fonák (ötvös, szűcs).
Keil (des Hobels) = ék (a gyalun)
(ács).
Keildruckzange = éknyomófogó
(zong.).
Keilloch, Spannloch = forgácsvető,
szád (a gyalun).
Keilrahmen = ékelt keret (könyvny.).
Keim = csira (molnár.).
Keimwurze = csiraszem (sütő).
Kelle, Anwurfkelle = csapókanál,
falcsapó, vakolókanál (kóm.).
Kellergeschoss = pinczesor (kóm.).
Kellerstiege = pinczelépcső (kóm.).
Keramik = agyagművesség (fazek.).
Kerbe, Einschnitt (am Schloss, Rie-
gel) = rovátká (a zárnyelven) (lak.).
Kerben = habar, habarás (szapp.).
Kern = bél (kal., rézműv.), rováts
(ács), rodalás (börgy.), rovátká
(könyvk.).
Kern = tövis (a zongorában).
Kern, Croupon = derék (börgy.).
Kern (des Hornes) = bél (a szarvé)
(fésűs).
Kern (vom Korn) = szék, szín (a
gabonaszemé) (molnár).
Kern (Theil am Giessinstrument) =
törzsök (az ütőműszer része)
(könyvny.).
Kernborste = javasörte (kef.).

- Kerndruckmaschine** = tövisnyomógép (zong.).
Kerndrücker = béltok (rézműv.).
Kernen = ecsel, ecselés (kötélgy.).
Kerngarb = virágos tarja (mész.).
Kerngries = daraszék (molnár).
Kernguss = hézagonöntés (rézműv.).
Kernhanf = ecseltkendő, színkender kötélgy.).
Kerniger Rostbraten = virágos rostélyos (mész.).
Kernlager = bélcsap, bélágy (rézműv.).
Kernleder = javabőr, színbőr (nyerges).
Kernprobe = hüvelypróba (szapp.).
Kernseife = színszappan (szapp.).
Kernsohle = deréktalp (csizm.).
Kernstiftbohrer = tövislyukfúró (zong.).
Kernstück = derékdarab (börgy.).
Kernweg = szöszcsöpű, pácscsöpű (kötélgy.).
Kerzenzieher = gyertyamártó (gyertyam.).
Kessel = üst, kazán (mész.).
Kessel (der Trommel) = káva, kas (a dobé) (hangszerműv.).
Kesselblech = kazánlemez (lak.).
Kesselgewölbe = üstboltozat (kőm.).
Kesselherd = katlan (sütő).
Kesselofen = katlan (hent.).
Kesselpauke, **Pauke** = üstdob (hangszerműv.).
Kesselschmied = kazánkovács (kov.).
Kessler = üstgyártó (rézműv.).
Kette, **Kettengarn**, **Zettel**, **Werft** = mejjék, mejjékfonál, nyújtás, hossza, székhossza, ór, türet (takács).
Ketteln = láncoz, láncozás (takács).
Kettelstich = lánczosöltés (nyerges).
Kettenaufschlagen, **Zetteln**, **Kettenscheren** = mejjéket vet, mejjéket vetés, fonalat vet, fonalvetés (takács).
Kettenbaum, **Garnbaum**, **Hinterbaum** = fejfa, fonalasdorong, hátsóczobor, hátsóczoborfa, hátsóhasaló, fölsőzugoly, fölsőzuboly (takács).
Kettengarn, **Zettel**, **Werft**, **Kette** = mejjék, mejjékfonal, nyújtás, hossza, székhossza, ór, türet (takács).
- Kettenscheren**, **Kettenaufschlagen**, **Zetteln** = mejjéket vet, mejjéket vetés, fonalat vet, fonalvetés (takács).
Kettenspule = mejjékcseve, vetőcseve, nagycseve (takács).
Kettenstich = láncozás (szücs).
Keule, **Schlegel** = czomb, boncz, bucz, tompora (mész.).
Keule, **Schlägel** = sulyok, botóka (bodnár), bunkó (mész.).
Kidleder = boczbőr (börgy., csizm.).
Kienruss = fenyőkorom (börgy.).
Kies = kavics (kőm.).
Kieselsand = fővény (rézműv.).
Kieselschiefer = kovapala (ötvös).
Kieselstein = kovacs (fazek.).
Kiessand = fővény (kőm.).
Kimm = csin, sibék, ontra (bodnár).
Kimmbaum = csinászok (bodnár).
Kimme = horny (heg.).
Kimmhobel = csinmetszőgyalu, ontrázó (bodnár).
Kimmweide = korz vessző (kosárk.).
Kinnbacken, **Göder** (vom Schweine) = toka, torkaalja, torkapecsenyije (hent.).
Kinnhalter = állazó (heg.).
Kinnkette = álladzóláncz (nyerges).
Kipfe, **Runge** = rakonca (kerékgy., kov.).
Kipfel = kifli (sütő).
Kipfellauf, **Kipfellaue** = kififodrás, kifihajtás, kifikarima (sütő).
Kipfelmachen = kiflisodrás (sütő).
Kipfstock, **Wendschemel** = fűrgentyű, fűrgettyű (kerékgy., kov.).
Kippkarren = buktatótaliga (kőm.).
Kipsleder = kipszbőr (börgy.).
Kirchenschiff = templomhajó (kőm.).
Kissen, **Polster** = vánkos, párna (kárp.).
Kissenarbeit = párnamunka (kárp.).
Kitt = tapasz (ötvös, eszt.).
Kittfalz = tapaszaj (aszt.).
Kittfutter, **Scheibenfutter** = tapaszostok, korongostok (eszt.).
Kittspachtel = tapasztólapoczká (máz.).
Kittstock = szurkostó (ötvös).
Kitzriemen, **Schweberriemen** = hátalló, hátideg (nyerges).

- Klammer** = kajmó (ács), kapocs (nyerges), kacs (könyvny.).
Klammer (an der Fleischbank = köldök (a húslószéken) (szűcs).
Klappe, Deckel = ellenvas, fődő (aszt.), billentyű (hangszerműv.).
Klappe (an der Jalousie) = lappancs, levél (a zsalún) (aszt.).
Klappe, Umschlag (am Rock) = kihajlás, kihajtás (a kabáton) (szabó).
Klappenbruch = kihajlás törése (szabó).
Klappenholz, Kragenholz = vasalófa, gallérfa, gallérgömbölyítő (szabó).
Klappermühle = kotyogósmalom (molnár).
Klarheit = derhenyő (szapp.).
Klarinet = klarinét (hangszerműv.).
Klarsieden = derhenyőz, derhenyőzés (szapp.).
Klaubstein = buczkó (kóm.).
Klaue = csülök (fésűs.).
Klauenreisser = körömszakító (hent.).
Klavatur, Tastatur = billentyűzet (zong.).
Klavaturbacken = billentyűpamat (zong.).
Klavaturbohrer = billentyűzetfúró (zong.).
Klavaturdruckzange = billentyűnyomó-fogó (zong.).
Klavaturmesser = billentyűzetkés (zong.).
Klavaturrahmen = billentyűkeret (zong.).
Klavaturstift = billentyűszög (zong.).
Klavier, Pianoforte, Fortepiano = zongora.
Klären = derül, derülés (szapp.).
Kleben = ragad (gyertyam.), ragaszt (kárp.).
Kleber = síkér (sütő).
Kleber, Kleister = csiriz (csizm.).
Klebmittel = tapadószer (arany.).
Klebrig = tapadós (rézműv.), síkeres (sütő).
Klebwachs = viasztapasz (rézmet.).
Kleblattschlüssel = lóherkulcs (lak.).
Kleebogen = lóherésív (kóm.).
Kleibig, klitschig, wasserstreifig, schliefig, speckig = ragacososbelű, zsöngés, szigonyos, irjes, szalonnás, tippanos, czopákás, záklás, szappanos (sütő).
Kleid, Kleidung = ruha, öltözet, öltözék, ruházat, (szabó).
Kleideraufputz = ruhadísz (szabó).
Kleiderbürste = ruhakefe (kef.).
Kleidung, Kleid = ruha, öltözet, öltözék, ruházat (szabó).
Kleie = korpa (börgy., molnár).
Kleienbeize = korpacsáva (börgy.).
Kleienkasten = korpáláda (molnár).
Klein Canon = kiskánon (könyvny.).
Kleine Flöte, Piccolo = kistuvola, pikolo (hangszerműv.).
Kleine Presszange = kis satulófogó (fésűs).
Kleiner Mühltrieb = Getrieb, Trilling = korong, kiskorong (molnár).
Kleiner Sattel, Obersattel = küszöb (a hegedűn) (heg.).
Kleiner Stock = kistóke (heg.).
Kleines Kalb, Färse = becze (mész.).
Klein-Missal = kis misszale (könyvny.).
Klein-Sabon = kissabon (könyvny.).
Kleinvieh = aprómarha (mész.).
Kleispe = sudár (a nyüst elővége) (csizm.).
Kleister = ragasz (kárp., könyvk.), csiriz (csizm., nyerges).
Kleisterbüchse = csirizes kászu, csirizestál (csizm.).
Klemme = csiptető (csizm.).
Klemme, Schälklammer = hámozó, duvasztó (kosárk.).
Klemmfutter = karikástok (eszt.).
Klemmschraube = szoritócsavar (lak., kov.).
Klempner, Spengler = bádogos (bád.).
Klinge = penge (számos mesterségben).
Klingenlänge = penge hossza (mész.).
Klinke, Nachlassklinke = kilincs, máté, engedelem (takács.).

- Klinkendrucker**, Olive = kilincsfordító, kilincsnýtó (lak.).
- Klinkenramme** = csatlós kos (ács).
- Klinker** = kongótégla (kóm.).
- Klitschig**, wasserstreifig, schliefig, kleibig, speckig, = ragacsosbelű, zsongós, szigonyos, irjes, szalonnás, tippánós, czopákás, záklás, szappanos (sütő).
- Kloben** = sikattyú (lak., nyerges).
- Kloben** = kalista, lapiczkapánt (molnár).
- Kloben** = kopogtató, famusta (szücs.), korsin, musta (csizm.).
- Kloben**, Flasche = sikattyú, tok (ács).
- Klopfbrett** = koczolódeszka (csizm.).
- Klopfisen** = veróvas (kosárk.).
- Klopfen** = koczol (csizm.), ver (kosárk.), lever (könyvk.).
- Klopfholz** = verófa (könyvny.).
- Klopfholz**, Schlegel = bótikó, sulyok (ács).
- Klopfstein** = buma (csizm.).
- Klopfstock** = porolóvessző (kal.).
- Klostergewölbe** = kolostorboltozat
- Klotz** = czölönk (aszt.).
- Klotzpresse** = aranyozósajtó (könyvk.).
- Klöbeisen**, Spaltklinge = hasogató (bodnár).
- Klöpfel**, Holzschlägel = sulyok, fabunkó (kóm.).
- Klössen** = csomaszt, csomasztás, csombolygat, csombolygatás (fazek.).
- Klötzchen** (am Tenakel) = váll (a terjesztőn) (könyvny.), dücskő (hég.).
- Kluft** = tűzfogó (ötvös).
- Klumpen** = gaj (fazek.).
- Klumpig**, knödlig = furkós (sütő).
- Kluppe** = maroklat (lak., kov.), kösü (fésűs), nyél (kef.).
- Kluppenpinsel** = fonalacset, nyeles-acset (kef., máz.).
- Kluppzange** = csipőfogó (eszt.).
- Knäuel** = gomolya (börgy.).
- Knäuel** = göngyöleg (takács).
- Knäuelzwirn** = gombolyagczérna (szabó).
- Knebel** = poczok (szücs, kerékgy.), hámkötő (kov.).
- Knebel** (am Trensengebiss) = ere, szorító, pálcza (a fékémión) (nyerges).
- Knebel** (an der Säge) = poczok, szorítófa (a fűrészen) (aszt.).
- Knebel** (der Säge) = peczek (a fűrészen) (ács).
- Knebeln** = burkol, borítva fon, (kötélgy.).
- Knebeln** = kipoczkol, kipoczkolás (szücs).
- Knebeltrense** = pálczászabola, szorítócsikószabla, eremlő (nyerges.).
- Knecht** = császár (molnár).
- Knecht** (am Spinnrad) = sétáló (a pörgető rokkán) (takács).
- Kneifer** = csiptető (kötélgy.).
- Kneifhaken** = fogas (kötélgy.).
- Kneip**, Jungvieh = növendékborjú, növendék, nevelőborjú (mész.).
- Kneipzange**, Zwickzange = csipőfogó, fogasfogó (csizm.).
- Knetarm**, Mischarm = dagasztókar (sütő).
- Knerzelig**, kropfig = gyürkés, pillés forrásos, dúczos, domos (sütő).
- Knerzl**, Knörzlein, Knust, Kropf = gyürke, pille, forrás, dúcz, domó (sütő).
- Knetbar** = gyúrható (fazek.).
- Kneten** = gyür (mész., fazek., szapp., kal.), meggyömösöl (sütő).
- Kneten**, Mischen = dagasztás, csadarítás, vájolás (sütő).
- Knetmaschine**, Mischmaschine = dagasztógép (sütő).
- Kniebauschen**, Beinfutter, Sattelbauschen = térdvető, térdpárna (nyerges).
- Kniebrett**, Schossbrett = térdfa (csizm.).
- Kniehebel** = könyökemeltető (könyvny.).
- Kniekehle** = térdhajlás (szabó).
- Knieriemen** = lábszík (csizm.).
- Knierohr** = könyökcső (bád.).
- Kniestock** = székfal (kóm.).
- Kniestück** = könyök (kov.).
- Knieweite** = térdbőség (szabó).
- Knochen**, Bein = koncz, csont (mész.).
- Knochenasche** = csonthamu (ötvös).
- Knochenerde** = csontföld (fazek.).
- Knochenmark** = csontvelő (mész.).

Knochenmühle = csontórlómalom (molnár).

Knochenporzellan = csontporzellan (fazek).

Knochensäge = csontfűrész (mész.).

Knollen = kukacs, buczkó (fazek), gumó (sütő).

Knopf = gomb (szabó).

Knopf (am Faden) = csomó (szabó).

Knopfnähen = gombfölvarrás (szabó).

Knopfgesenk = gombodor (lak.).

Knopfloch = gomblyuk (szabó).

Knopflochausnähen = gomblyuk-kivarrás (szabó).

Knopflochschere = gomblyukvágó olló (szabó).

Knopflochseide = gomblyukselyem (szabó).

Knopföse = gombház (csizm.).

Knopfschnur = gomboszsínór (szabó).

Knopfstieflette = gombos topány (csizm.).

Knopper = makkgubacs, suska (börgy.).

Knoten = csomó, buga (takács.), bog, göcs (kötélgy.).

Knöchel = csülök (hent.), boka (szabó).

Knödlig, Klumpig = furkós (sütő).

Knörzlein, Knust, Kropf, Knerzl = gyürke, pille, forrás, dúcz, domó (sütő).

Knüppel = furkó (kötélgy.).

Kobaltblau = kobaltkék (máz.).

Kobaltgrün = kobaltzöld (máz.).

Kober = kóbor (kosárk.).

Koberform, Holzform = kapta (kosárk.).

Kochenillrot = kosenilvörös (máz.).

Kochwurst = főznivaló kolbász (heg.).

Kohlenbecken = parázstartó (szücs).

Kohlenbecken = szenelő (ötvös).

Kohlendämpfer = szénoltó (sütő).

Kohlenfeuer = parázstűz (ötvös).

Kohlengrus = széncsörmő (lak., kov.).

Kohlenklein = aprólékszén (lak., kov.).

Kohlenkrücke = szénvonó (sütő).

Kohlenofen = katlan (kal.).

Kohlenstaub = szénpor (rézműv.).

Kohlenwagen = szeneskocsi (kerék.).

Koks = koks (kov., lak.).

Kolben = pösz, szösz, pác (kötélgy.).

Kolbenbesatzung = buczkos ravasz (lak.).

Kollationieren = összevet, összevetés, számbavesz, számbavevés (könyvk.).

Kollermühle = korongpár, gurgató (gyertyam.).

Kolophon = hegedűgyanta (lak., rézműv.).

Kolumne = oldal (könyvny.).

Kolumnenmass = oldalmérték (könyvny.).

Kolumnenschnur = oldalkötő, kötőzsínór (könyvny.).

Kolumnentitel = oldalszám (könyvny.).

Kolumnenziffer = oldalszám (könyvny.).

Kommissbröd = katonakenyér, komiszkenyér (sütő).

Konfektionsschneider = készárú-szabó, készruhaárú (szabó).

Konzentriert = tömény (rézműv.).

Konkav = homorú (kóm.).

Kontermarsch = váltvajáró (takács).

Kontrabass, Violine, Bassgeige = nagybőgő, gordon, barбора, brúgó (heg.).

Kontrabassposaune = gordópúzon (hangszerm.).

Kontre-Fagot = gordóbügósíp, gordófagott (hangszerm.).

Konvex = domború (kóm.).

Kopal = kopál (máz.).

Kopf (am Schlagholz) = bog (a pengetőfán) (kal.).

Kopf (an der Schneidebank) = kolonc, fejfa (a vonószekeken) (kerékgy.).

Kopf (der Schraube) = fej (a csavaron) (lak., kov.).

Kopf, Anschlag = pécze, fej (aszt.).

Kopf, Kappe = kápa (nyerges).

Kopfband Achselband, Stützband = vállfa, hónaljfa (ács, molnár).

Kopffülete = fejvégsávozó (könyvk.).

Kopfgestell, Hauptgestell = kantáragy (nyerges).

Kopflasche = pofa (börgy.).

- Kopfleiste** = fejléc (könyvny.).
Kopfnagel = vetőszög, kezdőszög (tak.).
Kopfriss = fejarány (bodnár).
Kopfspiel = libbentőkules (nyerges).
Kopfstrick = fejkötél (mész.).
Kopfverband = fejkötés, mintáskötés (kóm.).
Kopieren = másol, másolás (rézmet.).
Kopierrad = jegyzőkerék (szabó).
Koppen = koptat, koptatás (molnár).
Kopper = kopozó, koptató (molnár).
Kopperei = koptató (molnár).
Korb = kosár, garaboly (kosárk.).
Korbbogen = kosárfülív (kóm.).
Korbflechter = kosárfonó, kasfonó (kosárk.).
Korbgestell = odrozó (kosárk.).
Korbmacher = kosárkötő (kosárk.).
Korbmacherhobel, Schienenhobel = szivácsgyalu (kosárk.).
Korbtuch = sütőruha, tésztakendő, kosárkendő (sütő).
Korbwagen = kasoskocsi (kerékgy.).
Kordieren = sodor, sodrás (ötvös).
Kordiermaschine = drótsodró (ötvös).
Korn = fémszem (ötvös).
Kornbürste = szemkefe (ötvös).
Korndreher, Korneisen = szemdu-dorító (ötvös).
Korneisen, Korndreher = szemdu-dorító (ötvös).
Kornzange = szemszedő (ötvös).
Korpus, Körper = burok, test, haugtest, szekrény (a hegedű, zongoráé).
Korpusmacher = szekrényépítő (zong.).
Korrektor = javító (könyvny.).
Korrektur = javítás (könyvny.).
Korrekturabzug, Bürstenabzug = kefelevonat (könyvny.).
Korrigieren = javít, javítás (könyvny.).
Korrigierzange, Pincette = csipőfogó (könyvny.).
Kotelett, Karbonade (vom Schweine) = bordaszelet, karaj (hent.).
Kothbeize, Mistbeize = tisztázócsáva (börgy.).
Kotbürste = sárkefe (kef.).
- Kotffügel** = sárhányó, sárfogó (kerékgy.).
Köder = aszaly (nyerges), ín (kárp.).
Köder = aláhuzó, környelék, sarokalj (csizm.).
König, Regulus = színfém, szűzfém (ötvös).
Königsmehl, Kaiserauszug = királyliszt, színliszt (molnár, sütő).
Köper = sávoly, sávolyos (takács).
Köperbindung = sávolykötés (szabó, takács).
Köperfutter = sávolybélés (csizm.).
Köpern = sávolyoz, sávolyozás (takács).
Körner (an der Fassung) = szemek a kő foglalátán (éksz.).
Körner, Beisser = pontozó, szemező, vakoló (kov., lak.), középlő (eszt.).
Körnig, gekörnt = szemcsés (börgy.).
Körper (Oberteil am Wagenkasten) = test (a korba felső része) (kerékgy.).
Körperschnitt = szemesmetszés könyvk.).
Kötzer = duvasz, duvaszka (takács).
Kragen = gallér (szabó).
Kragen (der Kerze) = csúcs (gyertyaé) (gyertyam.).
Kragenbruch = gallér törése (szabó).
Kragenholz, Klappenholz = vasalófa, gallérfa, gallérgömbölyítő (szabó).
Kragenstein = gallérálló (szabó).
Kragenstück, Bugertl = nyaktó, gallérhús (mész.).
Krahnloch = darulyuk (molnár).
Kralle (am Ring) = köröm (a gyűrűn) (éksz.).
Krammel, Griebe = töpörtyű, pörcc, pörke, csörge (hent.).
Krammelpresse, Griebenpresse = töpörtyűsajtó (hent.).
Krampe = osáknycapa, vermelő (kóm.), kajmó (nyerges).
Kranich = daru, gém (kóm.).
Kranicheisen = daruvás (molnár).
Kranz = rétezés (kal.).
Kranz (in der Handpresse) = koszorú (a kéziszajtóban) (könyvny.).
Kranzhobel = koszorúgyalu (bodnár).
Kranzpreize = koszorúkitámasztó (molnár).

- Krapp** = buzér (máz).
Kratzbürste = kaparókefe (ötvös).
Kratze = farktó (börgy).
Kratze, Krempel = fésülő, gyarató (kal.).
Kratzeisen, Grattoir = vakarókés (máz).
Kratzel = lomhúzó (kal.).
Kratzen = borzal, bangyoz (kal.).
Kratzenleder = körömpóbőr, gyaratóbőr (börgy).
Krausedarm (Grimmdarm des Schweines) = fintoros (a sertés hurkabele) (hent.).
Kraushammer, Stoekhammer = buzogány, szemesézókalapács (kóm.).
Krausrad = fodorkerék (ötvös).
Krämpeln = gyaratás (börgy).
Krändelhammer, Kronhammer = buzogány, kötőró (molnár).
Krätze = vakarék (ötvös).
Krätzmachen = vakarékolvasztás (ötvös).
Kräuseln = göndörít, göndörítés (kötélg.).
Kredeln, Wellen = abárol, abárlás, fonnyaszt, fonnyasztás (hent.).
Kreide = kréta (szűcs.).
Kreidegrund = krétaalj (arany).
Kreide-Manier = rajzkrétás eljárás (rézmet.).
Kreisende Bewegung = karajzás (kal.).
Kreisförmige Bewegung = karajzó mozgás (aszt.).
Kreiskegel = körkúp (eszt.).
Kreisschere = körolló (bád.).
Krempe, Rand = karima (kal.).
Krempel, Krätze = fésülő, gyarató (kal.).
Krempeln, Krätzen, Kardätschen = gyarat, gyaratás, fésül, fésülés (kal.).
Kremserweiss = kremzifehér (máz).
Krence = háti, puttony (sütő).
Krepine = borítás, paszományszegély (kárp.).
Kreppen, Wolf = terhező (kóm.).
Kreppenloch, Wolfloch = betorkoló (kóm.).
Kreuzsäge = harcsafűrész, dongófűrész, bölcsőfűrész (kerékgy.).
Kreuztür = keresztajtó (aszt.).
Kreuz, Fadenkreuz, Schrank = csin, fősó csin (takács).
Kreuzarm, Wasserarm, Radarm = keresztág, keresztfa, víziköröszt (molnár).
Kreuzband = keresztkötés (kosárk.), keresztpánt (lak.).
Kreuzbeere = sárgabogyó, fekete-kökény (börgy).
Kreuzdach = keresztfödél (ács).
Kreuzeinlesen, schränken = csinbaszed, csinbaszedés, csinját szedi, csinjaszedés (takács).
Kreuzfeder = kereszttrugó (kov.).
Kreuzgewölbe = keresztboltozat (kóm.).
Kreuzhammer, Kreuzschlag = keresztkalapács (lak., kov., rézműv.).
Kreuzhieb, Oberhieb = fősóródalás, fősóvágás (kov.).
Kreuzkappe = keresztstüveg (kóm.).
Kreuzkette = keresztlánc (nyerges).
Kreuzleitseil = keresztgyeplő (nyerges).
Kreuzmeissel = keresztvágó (lak., molnár, kov.).
Kreuznagel, Schranknagel = csin-szög (takács).
Kreuznaht = keresztöltés (nyerges).
Kreuzrad = csillagkerék (takács).
Kreuzrute, Rute, Teilstab = csép, csépke, csépvessző, csinveszsző, keresztcsép, hasítópácza, szedőpácza (takács).
Kreuzsaitig = keresztűros (zong.).
Kreuzschlag = keresztujtás (ács).
Kreuzsicht-Verband = állóskötés (kóm.).
Kreuzschnur, Fitzschnur = csinmadzag (takács).
Kreuzsteg = általag (könyvny.).
Kreuzstich = egymásra fordított fogazás, keresztvarrás (szűcs.).
Kreuzstich mit Leder = juhászolás (szűcs.).
Kreuzstöckel = keresztalak (kov.).
Kreuzstrich = keresztvonás (szabó).
Kreuzung = csin, szedés (takács.), keresztkezés (kef.).
Kreuzverband = keresztkötés (kóm.).
Kreuzwinkel = kettősszögellő (lak., kov.).

- Krimmer** = krimmi bőr (szűcs).
Krinolinwurst = krinolinkolbász (hent.).
Krispelholz = fodorítófa, fodritó (börgy.).
Krispeln (Leder) = fodorít (bört) (csizm.).
Krone (an der Mühlstange) = taréj, kúp (molnár).
Krone, Pavillon = fejes butkó, korona (drágakő) (éksz.).
Kronenbohrer = fogasfúró (eszt.).
Kronfleisch, Herzzapfen = rekeszhús, vöröshús (mész.).
Kronhammer, Krändelhammer = buzogány, kötőró (molnár).
Kronschwelle, Jochholm = süvegfa (ács).
Kropfgerinne = torok, teknő (zsilipes malomnál) (ács).
Krowodel = rudaspamacs (kef.).
Kröneleisen, Gründl = hoporcvas (kóm.).
Kröneln, gründeln = hoporcsol, hoporcsolás (kóm.).
Kropf, Knerzl, Knörzlein, Knust = gyürke, pille, forrás, dúcz, domó (sütő).
Kropfig, knerzelig = gyürkés, pillés, forrásos, dúczos, domós (sütő).
Kröpfen = könyököz, könyöközés (lak.).
Kröpfzange = kerekítőfogó (zong.).
Kröse, Gekröse = fodorháj, fodorbél, bélfodor, remesefodor, hurka-fodor (mész.).
Krösefeile, Grösserfeile = sudarló-reszelő (fésűs).
Kröße, Gargel = vájkó (bodnár).
Krößeisen, Kamm = rovó (bodnár).
Krughammer = oldalverő (ötvös).
Krume, Schmole = bél (a kenyéré) (sütő).
Krummachten = görbit, görbités, homorít, homorítás (fésűs).
Krummdarm = csípőbél (mész.).
Krummeisen = horgaskés, görbékés (bodnár).
Krummes Riernmesser = görbe szíj-gyártókés, kaczor (szíjgy.).
Krummzapfen = könyök (eszt.).
Kruspelspitz = porczogós tarja (mész.).
Kruste, Rinde = héj, haj (sütő).
Krusten (des Feuers) = burkosodik (a tűz) (kov., lak.).
Kuchen = lepény (gyertyam.).
Kugel, Schalschnitzel = fősálszelet (mész.).
Kugelig = gombos (rézműv.).
Kugelkessel = gömbkazán (rézműv.).
Kuhhaut = tehénbőr (börgy.).
Kummet, Kumtgeschirr = vállhám, komót (nyerges).
Kummetdeckel = hámfödél (nyerges).
Kummetholz = vállhámfa (nyerges).
Kummetleder = vállhám-bőr (nyerges).
Kummetleib = hámtest (nyerges).
Kummetspange = vállhámvas (nyerges).
Kummetspitz = vállhámvég (nyerges).
Kumpf, Lauf, Steinzarge, Zarge = kókéreg, kéreg, kókáva (molnár).
Kumtgeschirr, Kummet = vállhám, komót (nyerges).
Kumstock = hámtőke (nyerges).
Kundschaft = rendelő (szabó).
Kunstleder = mesterséges bőr, műbőr (nyerges).
Kunstramme = művi verőkos (ács).
Kunstschlosser = mulakatos, vasműves (lak.).
Kupfer = réz (ötvös).
Kupferasche = rézhamva (rézműv.).
Kupferblech = rézbádog (bádogos, rézműv.).
Kupferdruckplatte = réznyomó-lemez (rézmet.).
Kupferfolie = rézhártya (éksz.).
Kupferhammer = rézhámor (rézműv.).
Kupferhammerschlag = rézpor fazek.).
Kupferkessel = rézüst (kal., gyertyam.).
Kupferoxyd = rézoxid (fazek.).
Kupferplatte = réznyomólemez (rézrézmet.).
Kupferschale = rézüst (ötvös).
Kupferschmied = rézműves.
Kupfersieb = rézrosta (gyertyam.).
Kupferstecherkunst = rézmetszés.
Kupferstich = rézmetszet (rézmet.).
Kuppe = kúp (kal.).

- Kuppe** = kéményalj (fazek).
Kuppel = kupola, kerekbolt (kóm.).
Kuppeldach = kupolafödél (ács).
Kuppelgewölbe = kupolaboltozat (kóm.).
Kurbel = forgattyú, hajtó (számos mesterségben).
Kurbel (an der Erdwinde) = forgattyú (a gugorán) (ács).
Kurbelreiber = forgatyús görbölő (lak.).
Kurzes Mehl = rövid liszt (sütő).
Kurzware, Quincaillerie-Ware = apróárú (ötvös).
Kutscherbock = kocsibak (kerékgy.).
Kutschgeschirr = kocsizószerszám (nyerges).
Kutschirwagen = hajtó kocsi (kerékgy.).
Krücke = kuruglya (fazek).
Krümmen = elhorgad, elhorgadás (aszt.).
- Krystallisieren** = kristályodik, kristályosodás (gyertyam.).
Kübel = bocska (szücs, börgy.).
Kübel = ficsor, finak, köpöcze, vatyiló (molnár), kád (sütő).
Kübeltuch = kádtakaró (sütő).
Kübler = kádas (sütő).
Kügelchen = börtű, bertő (ötvös).
Kügelchenarbeit = börtűmunka (ötvös).
Kühlbottich = hűtőkád (szapp.).
Kühlwannenbürste = hűtőkádkefe (kef.).
Kühlwasser = hűtővíz (rézműv.).
Külasse (am Edelstein) = tó (a drágakő) (éksz.).
Külpen, anspitzen = hegyez, hegyezés (fésűs).
Kürschner = szücs.
Kvatter, Quartier = bokázó, oldalas (cipőrész) (csizm.).

L

- Lab** = oltó (mész).
Labialpfeifen = ajksíp (hangszerm.).
Labmagen = oltógyomor (mész).
Lack = lakk (máz., heg.).
Lackauftrag = lakkecsetelés (heg.).
Lackfarben = lakkfesték (máz.).
Lackfirnis = lakkgyantár (máz.).
Lackieren = fakkoz, lakkozás (máz.).
Lackierer = lakkozó, fényező.
Lackierpinsel = lakkecset (máz.).
Lackierofen = lakkozókemence (börgy.).
Lackiertes Leder = lakkosbőr csizm., börgy.).
Lackkitt = lakktapasztó (máz.).
Lackleder = lakkbőr (nyerges, csizm., börgy.).
Lackpinsel = lakkecset (kef.).
Lade, Schlag = bordahéj, bordahaj, bordaláda, bordatok (takács).
Laden = deszka (sütő).
Ladenblock, Aushaubblock = vágótörzsök, törzsök, vágótoke, toke, állásbak (mész.).
Ladendeckel = bordaszorító (takács).
Ladenklotz = bordahaj alja (takács).
Ladenprügel, Ladenstock = bordahajtató, köldusbot (takács).
Ladentuch = deszkakendő (sütő).
Lage (der Spreizen) = állás (a szegülőké) (zong.).
Lage = réteg (fazek., könyvk.).
Lager = ágyalólap, fekülap, fészek (kóm.).
Lager (die Gegenseite der Hauffläche) = fekvés (a törzsök csapásának ellenkező oldala) (ács).
Lagerdaube = lábdonga, ászokdonga (bodnár).
Lagerfass = ászokhordó (bodnár).
Lagerfuge = talphézag (kóm.).
Laib = kerekkenyér (sütő).
Lambrequin = lepenyeg (kárp.).
Lambris = falvért (aszt.).
Lammfell = báránybőr (börgy.).
Lampencylinderbürste = lámpásüvegtisztítókefe (kef.).
Langbaum, Langwiede = nyújtó (kov., kerékgy.).
Langer Mehlylinder = hosszú lisztszita (molnár).
Langer Riegel = hosszú retesz (lak.).
Langes Band = hosszú pánt (lak.).
Langes Mehl = hosszú liszt, nyúlós liszt (sütő).
Langschaffiger Stiefel = hosszúszárú csizma (csizm.).
Langschweller = hosszanti derekazó, deréktartó (kerékgy.).
Langwiede, Langbaum = nyújtó (kov., kerékgy.).
Lantenne, Gerüststamm = árboczfá, szálfá, árbocz (kóm.).
Lantennengerüst, Standgerüst = szálfáállvány, árboczállvány (kóm.).
Lanzettbogen = lándzsásív (kóm.).
Lappe = leffentyű (lak.).
Lappen = törlóruha (szapp.), rongy (szücs).
Lasche = heveder (kóm.), lebenye (csizm.).
Lasieren = lazurozás, kiszínültetés (máz.).
Lässig machen = válóssá tenni (börgy.).
Lastwagen = teherkocsi, terheskocsi (kerékgy.).
Lattentür = verőcze, léczajtó, szélajtó (aszt.).

- Latz (an der Hose)** = ellenző (szabó).
Laubsäge = fonálfűrész.
Laubsägebogen = fonálfűrészív.
Lauf, Steinzarge, Zarge, Kumpf = kókéreg, kéreg, kókáva (molnár).
Lauf (an der Fummel) = szak (a sütővason) (csizm.).
Lauf, Lauge = sodrás, hajtás, karima (sütő).
Laufer = verecsű, serítő, szálerítőkerék, verecselő, verecs (kötélgy.).
Laufem = serít, serítés (kötélgy.).
Lauferschwein, Bauernwaare = szedett sertés (hent.).
Laufgerüst, Brettgang = dobogó (kóm.).
Laufrohr = csúsztató (molnár).
Laufspule = forgócséve (takács).
Lauff rund = közepel (eszt.).
Lauge, Lauf = sodrás, hajtás, karima (sütő).
Laune = kókulus, padalj (molnár).
Laute = lant (hangszerm.).
Lauwarm = langyos (sütő).
Lavierfeuer, Plattierfeuer, Vorfeuer = permesztűz, lengéstűz (fazek.).
Lazurfarbe, Saftfarbe = kiszíniültetőfesték, lazurfesték (máz.).
Länge = hosszúság (szabó).
Längengurten = hosszanti heveder (nyerges).
Längerschnur = végzőkötél, beeresztőspárga (takács).
Längerstab = végzőfa, beeresztőfa (takács).
Längertuch = kezdővászon (takács).
Längholz = nyújtófa (sütő).
Länglich = hosszúkás (nyerges).
Längsbrett = száldeszka (könyvk.).
Längsseite = hosszanti oldal (könyvk.).
Läufer = járókó (máz.), futó (kóm.).
Läufer, Oberstein = forgókó, fölsőkó, folyókó, őrlőkó, hékó (molnár).
Läuferauge, Steinloch, Hohlen = kőlyuk, bevévő (molnár).
Läuferute (der Zugramme) = bálvány (a verőkosé) (ács).
Läuferschicht = futósor, futóréteg (kóm.).
Läuterfass = tisztázóhordó (szücs).
Läutern = higgaszt, higgasztás (gyertyam.).
Läutern = tisztáz, tisztázás (börgy., szücs).
Leber = máj (mész.).
Leberwurst = májashurka (mész.).
Leder (die Fleischseite des Leders) = hús, húsfél (a bőr volt húsos fele) (szücs).
Leder = bőr (börgy.).
Lederfabrikant = bőrgyártó (nyerges).
Lederfeile = bőröfca (ötvös, rézműv.), fenőbőr (könyvk.).
Lederhalter = bőrszorító (nyerges).
Lederhaut, Corium = írha (börgy.).
Lederhobel = bőrgyalú (nyerges).
Lederkamm = bőrfésű (máz.).
Lederkappe = bőrkupak (csizm.).
Ledermesser = bőrkés (zong.).
Lederöse = bőrfül (molnár).
Lederriemen = fűzőszíj (csizm.).
Lederscheibe = bőrtárcsa (nyerges).
Lederstock = színlőbőr (kóm.).
Lederstreifen = bőresík, bőrszalag, szalagszíj (nyerges, kárp.).
Lederüberzug = bőrbevonat (kárp.).
Lederzange = bőrfogó (nyerges).
Leerdarm = éhbél (mész.).
Leere = alakzó (bodnár, fazek., heg., zong.).
Leergespärre = vendégszarvazat (ács).
Legamboss = horgasülő (rézműv.).
Legieren = ötvöz, ötvözés (ötvös).
Legierung, Legur = ötvény.
Lehm Ton = sárgaföld, agyag (kóm., sütő).
Lehmbrei = agyagpép (lak.).
Lehmpatzen = mór (kóm.).
Lehmziegel, Luftziegel = vályog (kóm.).
Lehmziegelmauer = vályogfal (kóm.).
Lehne, Rücken = hát (kárp.), könyöklő (kef.).
Lehnstuhl = háttaszék (kárp.).
Lehrbogen = alakzóív (kóm.).
Lehre = ágvezető, barát, eresztőbot, eresztőfa (kötélgy.).
Lehre, Schablone, Modell = alakzó, alakszer (bád., kov., eszt., lak., hangszerm.).
Lehrgerüst = alakzóállvány (kóm.).

- Leibgurten** = öv (mész.).
Leiche = temetés (könyvny.).
Leichte Broschüre = borítékos kötet (könyvk.).
Leichte Garb = könnyű tarja (mész.).
Leichtes Feuer = fojtott szén (kerékgy.).
Leichtfüßig = folyékony (ötvös).
Leichtfüßigkeit = ömledékenység (ötvös).
Leier, Lyra = koboz (hangszerm.).
Leim = enyv.
Leimbrett = enyveződeszka (könyvk.).
Leimbund = enyveskötő (könyvk.).
Leimen = enyvez, enyvezés (számos mesterségben).
Leimfarbe = enyvesfesték (form.).
Leimknecht = jártató, inas (aszt.).
Leimleder = húslás, hurnya (börgy.).
Leimpinsel = enyvpamacs (kef.).
Leimseife = enyvszappan (szapp.).
Leimspachtel = enyvalj (máz.).
Leimsteife = enyveskeményítő (kal.).
Leimtränken = enyvitás (arany.).
Leimvergoldung = enyves aranyozás (arany.).
Leimwasser = enyvesvíz (könyvk., kárp., máz., takács).
Leimzwinge = enyvesztő (eszt.).
Lein = len (szabó).
Leine = zsinog (kötélgy.).
Leinenbindung = vászonkötés (szabó, takács).
Leinenriemen = cérnafűző (csizm.).
Leinöl = lenolaj (eszt., máz.).
Leinölfirnis = lenolajgyantár (arany., máz.).
Leinsamenschleim = lenmagfőzet (könyvk.).
Leinwand = vászon (nyerges, szabó).
Leiste = csép (börgy.).
Leiste = lécz (aszt., kőm., kerékgy.).
Leiste (am Hobel) = szárny (a gyalún) (bodnár).
Leiste, Egge, Sahlband, Sahlleiste, Kante = szél, szélszegő, vessző (takács).
Leiste auf Grat eingeschoben = ajásra foglalt lécz (aszt.).
Leisten = kapta (csizm.).
Leisten (an der Tasche) = párkány, szegő (szabó).
- Leistenstück** (am Hosenschlitz) = gombos, gombosrész (szabó).
Leistenwerk = léczezet (ötvös).
Leistband = szegőszalag (csizm.).
Leiten = ereget, eregetés (fázék.).
Leiterbaum = kocsiodal, oldalfa (kov.), létra ina (kárp.).
Leiterwagen = oldalfáskocsi, lajtorkocsi (kov., kerékgy.).
Leitseil = gyeplőszíj, gyeplő (nyerges).
Leitseilleder = gyeplőbőr (nyerges).
Leitseilschnalle = gyeplőcsat (nyerges).
Leitungsrohr = vezetékcső (bád.).
Leitzügel = vezetékzár (nyerges).
Lendenbraten, Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hasen = bélhús, bélszín, bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja; (beim Schafe) orjáshús (mész.).
Lenkbeil, Binderbarte = kádár-bárd (bodnár).
Lenken (mit dem Reifmesser) = megszijokál, megsziatol, (mit der Barte) megbárdol (bodnár).
Lenkrute = dongamas (bodnár).
Lenkscheit, Reibscheit = iha, gyuha, juha (kerékgy., kov.).
Lenkstange = hajtórúd (takács).
Lesebrett = vetőlapoczká, lapoczká (takács).
Leser, Blättermagen = levelesgyomor, szátrétű (mész.).
Letter, Type = öntöttbetű, nyomóbetű (könyvny.).
Letternmetall = betűfém (könyvny.).
Letzter Ring = utolsó kör (sütő).
Leuchse = lócs (kov., kerékgy.).
Leuchsenauge = lócsszem (kov., kerékgy.).
Leuchsenbretzen = lócsgúzs (kov.).
Leuchsenöse = lócskáva, lócskópú (kov.).
Leuchsenring = lócsgúzs (kerékgy.).
Leuchsen Scheibe = lócskámva (kerékgy.).
Leuchsen spitze = lócsfej (kerékgy.).
Leuchthäusel = világítólyuk (sütő).
Leuchtmaterial = világítóanyag (gyertyam.).
Licht = világos (éksz.).
Lichtbraun = sárgásbarna (sütő).

- Lichte Weite** = belsőség (lak., kov.).
- Lichter** = fények (fam.).
- Lichtform** = gyertyaforma (gyertyam.).
- Lichtholz** = nyúzott fa, paprikafa, lángoló, világító (sütő).
- Lichtwerk**, **Mühlsteinaufhelfer**, **Mahlzeugaufhelfer** = könnyebbítő, könnyedítő, szállítócsavar, szállítóék, köemelő, hídfősegítő, fősegítő, vasló (molnár).
- Liebesgeige**, **Viole d'amour** = szerelmi hegedű (heg.).
- Liegender Brennofen** = fekvőke-menceze (fazek.).
- Liegender Falz** = fekvő korez (bád.).
- Liegender Rost** = pallórác (kóm.).
- Liegende Verzahnung**, **Abtreppung** = lépcsősorba, lépcsőshagyás (kóm.).
- Ligaturen** = iker (könyvny.).
- Lindfeile** = simareszelő (ötvös).
- Lineal** = vonalzó (számos mesterségben).
- Linie** = vonal (számos mesterségben).
- Linien-Manier** = színezőeljárás (fam.).
- Linse** = szem (a talpon) (csizm.).
- Lisene**, **Lisière** = szökellék (zong.).
- Liser** = furdánc, bujtató (kosárk.).
- Litze**, **Haarlauf**, **Helte** = nyüstfonál (takács), ág (kötélgy.).
- Litzenhäuschen**, **Maillon**, **Litzenring** = nyüstszem, nyüstkarika, sikantyú, karika (takács).
- Litzenring**, **Litzenhäuschen**, **Maillon** = nyüstszem, nyüstkarika, sikantyúkarika (takács).
- Lochbank** = kerekaszték (kal.).
- Lochbeitel** = lyukverő (ács), lyukvéső (aszt., lak.).
- Lochbrenner** = lyuklángzó könyvk.).
- Locheisen** = lyukasztó, lyuggató, (nyerges), lyuggatóvas (szűcs.).
- Lochknopf** = szemesgomb (szabó).
- Lochlehre** = lyukmérő (kov., lak.).
- Loch machen** (in dem Ascher) = kivermel, kivermelés (a hamúkupaczó) (szapp.).
- Lochpresse**, **Durchschnitt** = lyuk-metsző (bád.).
- Lochring**, **Unterstempel**, **Matrize** = lyukkarika (bád.).
- Lochsäge**, **Stichsäge** = lyukfűrész, ostorosfűrész, ostorhegyű fűrész, férkezőfűrész, (aszt., ács, kerékgy.).
- Lochscheibe** = lyukkarika (lak., kov., ötvös).
- Lochung** = lyuggatás (lak., kov.).
- Lochweite** = lyukbőség (lak., kov.).
- Lochzange** = ollólyuggató, lyuggatófogó, lyukasztófogó (nyerges.).
- Lochziegel**, **Hohlziegel** = üreges-tégla (kóm.).
- Lochzirkei**, **Lochtaster** = lyukkörző (lak., kov.).
- Locken**, **Zopf** = tekeres (kötélgy.).
- Locker**, **lose** = lenge (kal.).
- Locker machen** = löcsösít, löcsösítés (börgy.).
- Lohbrühe**, **Rotbeize** = cserhájvíz, cserlé (börgy.).
- Lohe** = cser (börgy.).
- Lohmühle** = csertörömalom, csermalom (molnár).
- Lohmühle** = vámmalom, vámorlómalom (molnár).
- Lohgerber**, **Rotgerber** = cseresvarga, cserzővarga (börgy.).
- Lohgrube**, **Versenkgrube**, **Versetzgrube** = csereskád, cseres, cseresgödör (cserz.).
- Lolch** = vadóc (molnár).
- Lose** = bitolog (takács).
- Losgehen** = kienged (börgy.).
- Loslöten** = forraszbontás (ötvös).
- Lostrennen** = lefejt, lefejtés (kal.).
- Lot**, **Schlaglot** = forrasz, forrasztó (lak.).
- Lothammer** = sikverő (arany.).
- Lotform**, **Hautform** = hártyaforma (arany.).
- Loupe** = vendégszem (fam.).
- Löcherig**, **feinporig**, **schwammig** = fészlős, foszlós, pöfeteg, likacsos, kislyukú (sütő).
- Löffel** (am **Hinterzwiesel**) = kanál (a hátsó kápnál) (nyerges).
- Löffelbohrer** = kanálfúró, kanalásfúró (számos mesterségben).
- Löffelhaarzieher** = kanalasszőrhúzó (kárp.).
- Löffelraspel** = kanalás, kalánreszelő (csizm.).

- Lösch** = hűtő (sütő).
Löschbank = bárka, oltóbárka (kóm.).
Löschen = olt, oltás (kóm.).
Löschen = olt, oltás, lehűt, lehűtés (ötvös).
Löschen = megolt, megoltás (gyertyam., szapp.).
Löschen = meghint, meghintés (kov., lak.).
Löschspiess = kohnyárs, kohonyárs (lak., kov.).
Löschtrog, Löschwandel = vashűtő, edzőteknő, edző, vizválú (lak., kov.).
Löschtrog = hűtősajtár (sütő).
Löschwandel, Löschtrog = edzőteknő, edző, vizválú, vashűtő (kov.).
Löschwedel = pamaos, pemetebot, legyező, pemete (kov., lak.).
Lösen = megereszt, megeresztés (kov., lak.), old, oldás (szapp.).
Lösung = oldat (szapp.).
Löten = forraszt, forrasztás (bád., lak., ötvös, rézműv.).
Lötig = latos (ötvös).
- Lötigkei** = latosság (ötvös).
LötKolben = forrasztóvas, forrasztópáka (rézműv., bád.).
LötOfen = forrasztófűtő (bád., rézműv.).
Lötrohr = forrasztócső (ötvös).
LötWasser = forrasztóvíz (bád.).
LötZange = forrasztófogó (ötvös).
Luftdicht = fojtós.
Luftstrom = szeláram (molnár).
Luftziegel, Lehmziegel = vályog (kóm.).
Lunge, Peischl = tüdő (mész.).
Lungenbraten, Beefsteakfleisch, Hasen, Lendenbraten = bélhús, bélszin, bélpecsenye, vesepecsenye, beefsteakhús, nyúlja; (beim Schafe): orjánhús (mész.).
Lupferpunze = völgyelő ponczol (ötvös).
Lüster = fémlés (fazek.).
Lüsterfarbe = fémlődő festék (fazek.).
Lyra, Leier = koboz (hangszer-műves).

M

- Mass** = méret.
Mass, Masstab = mérték (kov., lak.).
Macht Register = találkoztató (könyvny.).
Magen = gyomor (mész.).
Mager = vékony (könyvny.).
Mager (vom Ton) = meredő (agyag) (fazek.).
Mager (den Ton) = mereszt (agyagot), meresztés (fazek.).
Magerungsmittel = meresztőszer (fazek.).
Mahl, Balken = kőfok, part, eresztőkőz, őrlő (molnár).
Mahlbahn = lisztelő (molnár).
Mahlbüchse, Giessbüchse = festőkanna, sinoreresztő, gurgulya, íróka, írókanna (fazek.).
Mahlen = megőröl, megőrlés (molnár).
Mahlfläche = őrlőlap, talp (molnár).
Mahlgang = malomjárat, őrlőjárat, (molnár).
Mahlgast = őrlős, őrlető, vendég-őrlő (molnár).
Mahlgerinne = őrlővíz (ács).
Mahlgut = őrlénivaló (molnár).
Mahlmühle = őrlőmalom (molnár).
Mahlprodukt = őrlemény (molnár).
Mahlverfahren = őrlőeljárás (molnár).
Mahlzeug, Steinboden = kőpad (molnár).
Mahlzeugaufhelfer, Lichtwerk, Mühlsteinaufhelfer = könnyebbitő, könnyedítő, szállítócsavar, szállítóék, köemelő, hidfősegítő, vasló, (molnár).
Maillon, Litzerring, Litzenhäuschen = nyüstszem, nyüstkarika, sikkantýúkarika (takács).
- Majolikaware** = majolikaáru (fazek.).
Majoran = majoránna (hent.).
Malen = fest (máz.).
Maleremail = festett zománcz ötvös).
Malergold = festőarany (arany.).
Malpinsel = festőecset (máz.).
Malter, Mörtel = habarcs, csinált mész (kőm.).
Malter = becsú (molnár).
Malterweise mahlen = becsúre őrleni (molnár).
Malzmehl = malátaliszt (sütő).
Mandl = apó (a felső keret) (rézműv.).
Mandolin = mandolina (hangszerm.).
Mantel = köpönyeg (szabó).
Mantelborste = buroksörte (kef.).
Manuskript = kézirat (könyvny.).
Marderhaar = menyétszőr (kef.).
Marderpinsel = nyestecset (kef., máz.).
Margebogen, Foulage, Zurichbogen = egyengetőív (könyvny.).
Mark = gira (ötvös).
Markbein = velőskoncez, sárkoncez (mész.).
Markbeinfleisch, Meisel = sültnek való lapoczká, koncezhus, kőserpencesnye (mész.).
Markierpunkt = jegyzés (könyvk.).
Marktkorb = piaci kosár (kősárk.).
Marktschneider = vásári szabó, vásározó szabó, vásárműves szabó (szabó).
Marmor = márvány (eszt.).
Marmorieren = márványoz, márványozás (könyvk., szapp.).

- Marmoriert** = márványozott (szapp.).
Marmorierung = márványozódás (szapp.).
Marmorschnitt = márványosmetzés (könyvk.).
Maroquin = marokkói bőr (börgy., csizm.).
Marseiller Seife = marseillei szappan (szapp.).
Martingale = szárvilla, szügyvilla, orrszegőszár (nyerges).
Masche = szem (kötélgy., takács).
Masche, Ohr = csülök, csürök (kötélgy.).
Maschennagel = csürkölő, csülkölőtű (kötélgy.).
Maschenweite = szembőség (molnár).
Maschine = karimázó (kal.), mű (hangszerm.), menesztő (kötélgy.), gép (könyvny.).
Maschinenmeister = gépmester (könyvny.).
Maschinenriemenleder = gépszíjbőr (börgy.).
Maschinenspinnerei = gépi fonás (takács).
Maschnen = csülköl, csülkölés, csürköl, csürkölés (kötélgy.).
Maserieren, flodern = fodorhaboz, erez, fodorhabozás, erezés (máz.).
Maserierpinsel, Floderpinsel = erezőecset, érhúzóecset (máz.).
Maserung, Floder = fodorhab, erezet (máz.), habosság (aszt.).
Mass = mérték (szabó).
Maasband = mérőszalag (szabó).
Maasbuch = mértékkönyv (szabó).
Masse = elegy, pempő (arany., könyvny., szapp.).
Masseballen, Ballen = göngyölés, rög (fazek.).
Massel = mérték (kef.).
Massiv = tömör (lak., rézműv.).
Masslatte = rétegosztó (kőm.).
Maasnehmen = mértékvevés (szabó).
Mastdarm = végbél, öreghurka (mész.).
Mastix = masztiks (máz.).
Mastochs = hizott ökör, söreökör, gőboly (mész.).
Mastschwein = hizó, hizlaló, hizó disznó (hent.).
Mastvieh = söre (mész.).
Matraze = matrác (kárp.).
Matrazieren = matrácrolás, szőrölés (nyerges).
Matrize = anyabetű, mása, (könyvny.), kölyű (bád.).
Matt = sápadt (ötvös), sápadtság (arany.).
Matte Möbel = viaszolt bútor (aszt.).
Matte Ziehpunze = érdes ponczol (ötvös).
Matthammer = csöndeskalapács (rézműv.).
Mattieren = sápaszt, sápasztás (arany.), viaszol (aszt.).
Mattpunze = homályponczol (ötvös).
Mattspick = homálygós (máz.).
Mauer = fal (kőm.).
Mauerabsatz = falpadka (kőm.).
Maueraufführung, Mauern = falat rak, falaz, falrakás, falazás (kőm.).
Mauerend = falvég (kőm.).
Mauerfucht = falsík (kőm.).
Mauerfries = faliszegély (aszt.).
Mauerlatte = sárgerenda (ács.).
Mauern, Maueraufführung = falaz, falat rak, falazás, falrakás (kőm.).
Mauerplatte (bei der Ofentür) = vaslap (sütő).
Mauerverband = falkötés (kőm.).
Mauerwerk = fali mű (ács.).
Mauerziegel = fali téglá, falazó téglá (kőm.).
Maul (am Schraubstock, an der Zange) = száj (a satún, a fogón) (kov., lak.).
Maurer = kőműves (kőm.).
Maurerpinsel = kőművesmeszelő (kef.).
Mauskopf = búbos szög (csizm.).
Mähne = sörény (kef.).
Männerkleid = férfiruha, férföltözet (szabó).
Mästen = hizlal, hizlalás (hent., mész.).
Mechanik = művezet (a zongoráé) (zong.).
Medial, Mittel = medialis (könyvny.).
Medikamentöse Seife = orvosságos szappan (szapp.).
Meergras = tengerifű (kárp.).
Merschau = tajték (eszt.).
Mehlbank = kőpadelő, ormos, szemöldökfa (molnár).

- Mehlbeutel, Beutel** = lisztszita, szita, pitle (molnár).
Mehlbursch = lisztes (sütő).
Mehlylinder = lisztosztályozószita (molnár).
Mehlfasser = zsákoló (molnár).
Mehlkarren = zsáktaliga (molnár).
Mehlkasten, Beutelkasten = liszteszekrény, lisztszekrény, szitaszekrény (molnár).
Mehlkorb, Teigkorb = kenyérkosár, téstáskosár (sütő).
Mehlloch = sipóka, lisztelőlyuk, őrlőlyuk (molnár).
Mehlmagazin = lisztároló (molnár).
Mehlmischkammer = lisztkeverőkamara (molnár).
Mehlmühle = lisztmalom, lisztelőmalom (molnár).
Mehlrinne, Hauschlag, Remisch = liszteresztő, eresztő, rémes (molnár).
Mehlrohr = liszteső (molnár).
Mehlsiebmaschine = lisztszítológép (sütő).
Mehlsorte = lisztfajta (molnár).
Mehlsortierer = lisztosztályozó (molnár).
Mehlwaage = lisztmázsáló, lisztmérleg (molnár).
Mehlwagen = liszteskocsi (kerékgy.).
Mehlzeug, Wasserrad = vízikerek, vizeskerék, vízkésztség, készség (molnár).
Meisel, Markbeinflisch = sültnek való lapoczka, koncshús, koserpecsenye (mész.).
Meissel = véső (általános).
Meister, Feuerbursch = mester, tűzi ember, belsőverő (kov., lak.).
Melkkuh = fejőstehén (mész.).
Mengemolter, Mengemulde = gyúróteknő (hent.).
Mennige = miniom (fazek., máz.).
Mensur (der Saite) = méret (a húroké) (zong.).
Mensurieren = méretezés (zong.).
Merkbändchen = jelzőszalag (könyvk.).
Meschinleder = mesinbőr (börgy.).
Messen = mér, mérés (sütő); megszab, megszabás (szabó).
Messer, Schnitzer = faragókés (eszt.).
Messerfeile = késszerűreszelő (kov.), késélűreszelő (ötvös).
Messerklinge = késpenge (kosárk.).
Messerrücken = késfok (mész.).
Messersäge = fűrészfogú kés (hent.).
Messerschale = késborító (fésűs.).
Messerscheide = késtok (mész.).
Messgewand = misemondóruha (szabó).
Messing = sárgaréz (lak., ötvös, rézműv.).
Messingblech = sárgarézbadog (bad.).
Messingdraht = rézfonal (fazek.).
Messingputzbürste = sárgaréz tisztítókefe (kef.).
Messingspinnraht = vasfonódrot (hangszerm.).
Messchenkel = mérőszár (kov., lak.).
Metall = fém (kov., lak., rézműv.).
Metallbohrer = fémfúró (hangszerm.).
Metalldraht = fémszál (heg., zong.).
Metallfarbe = fémfesték (fazek.).
Metallform = fémmaforma (szapp.).
Metallglanz = fémfényesség (éksz.).
Metallmischung, Metallkomposition = fémelegy (rézműv., arany.).
Metalloxyd = fénoxid (fazek.).
Metallsäge = fémfűrész (ötvös).
Metallschnitt = fémesmetszet (könyvk.).
Metallspan = szilánk (kov., lak.).
Metallstift = fémpeczek (zong.).
Metteur-en-pages = főszedő, törledő (könyvny.).
Metzger, Schlächter, Fleischer = mészáros.
Mezzanin = félemelet (kóm.).
Mezzotinto, Schabkunst, schwarze Kunst = hántóeljárás (rézmet.).
Mickertisch, Schadeltisch = belezóasztal (mész.).
Milchfarbe = tejfesték (máz.).
Milchig = tejszerű (szapp.).
Meissel = vágóvéső (ötvös), taroló-kés (kal.).
Milchsemmel = tejes zsömlye (sütő).
Mild = gyöngye (molnár).
Mildhaarig = pállott szőrű (szűcs).
Milieu = körpamlag (kárp.).
Militärtrommel = katonai dob (hangszerm.).

- Milly-Kerzen** = millygyertya (gyertyam.).
- Mineralwasserplutzer** = savanyúvizes butykos (fazek.).
- Mischarm, Knetarm** = dagasztókar (sütő).
- Mischen** = elkever, elkeverés (kal.), kever (máz.).
- Mischen, Kneten** = dagasztás, csadarítás, vajúlás (sütő).
- Mischmaschine, Knetmaschine** = dagasztógép (sütő).
- Mischung** = keverék (fazek., kóm.).
- Mistbeize, Kotbeize** = tisztázócsáva (börgy.).
- Mit Eisen beschlagen** = megvasal, megvasalás (kov.).
- Mit Gesims versehen** = parkányoz, parkányozás (kóm.).
- Mit Huf beschlagen** = patkol, patkolás (kov.).
- Mit Kamelrücken** = tevehátas, púpos (kef.).
- Mittel, bastard** = közepes (kov., lak.).
- Mittelachse** = tengelykerék (kerékgy.).
- Mittelbruch** = középhíja (lak.).
- Mittelbruchbesatzung** = középhíjas ravasz (lak.).
- Mittellang** = közepes (kef.).
- Mittelmauer** = anyafal, középfal (kóm.).
- Mitteln** = szőszöl, szőszölés (kötélgy.).
- Mittelpfosten** = középszár (aszt.).
- Mittelreif** = középabroncs (molnár).
- Mittelsäule** = középoszlop (kerékgy.).
- Mittelschlag** = középsujtás (ács.).
- Mittelschlägige Mühle** = derékba vágott malom, hátulcsapó malom (molnár).
- Mittelschrot** = középszak (fésűs.).
- Mittelsteg** = középtag (könyvny.).
- Mittelstrang, Seele** = középpág, bél (kötélgy.).
- Mittelstück** = középszár (kerékgy.).
- Mittelstück** (im Fassboden) = középfá (a hordófenékben) (bodnár).
- Mittelzarge** = középkáva (zong.).
- Mit Zirmlleder nähen** = szirnyoz, szirnyozás (nyerges).
- Modell** = alakmás (fésűs., kerékgy., kosárk.).
- Modell** = idom, forma, alakszer, alakmás (ötvös, rézműv., hangszerm., bád.).
- Modiér, Rucker** = sudarító (máz.).
- Mohnöl** = mákolaj (máz.).
- Moirée** (im Stoff) = habosság (a szövethen) (szabó).
- Mondstahl, Mondscheinstahl** = sarló (eszt.).
- Motsching, Bratzl** = lábszárhús, szijas ín, inashús, árvahús, mócsing (mész.).
- Motschingbein** = szárcsont (mész.).
- Mousselin** = gyapotbatszt (szabó).
- Möbelbürste** = bútorkefe (kef.).
- Möbeltischlerei** = bútorasztalosság (aszt.).
- Möbelwagen** = bútoroskoci (kerékgy.).
- Mörser** = mozsár (könyvk.).
- Mörtel, Malter** = habarcs, csinált mész (kóm.).
- Mörtelkasten** = vakoló láda (kóm.).
- Mörtelkrücke** = döröklő, habarló, kuruglya (kóm.).
- Muff** = örv (bád.).
- Muffel** = hóbolt (fazek., ötvös).
- Muffelfarbe** = hóboltfesték (fazek.).
- Muffelofen** = hóboltkemence (fazek., ötvös).
- Muffenzange** = örvfogó (lak.).
- Mugeliger Schnitt** = dombosalak, karbunkulusalak (éksz.).
- Mundloch** (am Geigenbogen) = szórág (hegedűvonón) (heg.).
- Mundloch** (am Ofen) = kemence-száj, szád (sütő).
- Mundmehl** = lisztláng (molnár, sütő).
- Mundmehlgries** = lisztlángdara (molnár).
- Mundschüssel** = fehér sütőlapát (sütő).
- Mundstück** = csutora (hangszerm.), szájvas (nyerges).
- Muschel** (am Kamm des Geschirres) = taraj (a szerszám fésűjén) (nyerges).
- Muschelform** = kagylóalak (kárp.).
- Muschelgold** = kagylóarany (arany.).
- Musikinstrument** = hangszer.

- Muskatblüte** = szerecsendióvirág (hent.).
- Musselin** = mazolán (kárp.).
- Muster** = mustra, forma (a lábmérték után) (csizm.), rajzolat (kárp.), jegyzés (könyvk.).
- Mutation** = hangváltó (hangszerm.).
- Mutter** (an der Presse) = csiga (a sajtón) (könyvk.).
- Mutterbohrer** = tokfúró (kov., lak.).
- Mutterfell** = üszőbőr (börgy.).
- Muttergewinde** = tokorsózat (kov., lak.).
- Mutterschraube**, Schraubenmutter = csavarház, csavartok (kov., lak.).
- Mutterschwein**, Bache = magdisznó, emse, göbe (hent.).
- Mühlbursch** = kóór, strázsalegény (molnár).
- Mühleisen**, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel, Triebstange = szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzsaly, guzsalyvas, malomrúd (molnár.).
- Mühlgerinne** = vízszerszám (ásos).
- Mühlhaus** = malomház (molnár).
- Mühlrad** = malomkerék (molnár).
- Mühlspindel**, Mühlstange, Spiudel, Triebstange, Mühleisen = szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzsaly, guzsalyvas, malomrúd (molnár).
- Mühlstein** = malomkő (molnár).
- Mühlsteinaufhelfer**, Mahlzeugaufhelfer, Lichtwerk = könnyebbitő, könnyeditő, szállító-csavar, szállító-ék, köemelő, hídölsegítő, fölsegítő, vasló, (molnár).
- Muldengewölbe** = teknősboltozat (kóm.).
- Müller**, Müllner = malmos, molnár (molnár).
- Müllerbesen** = molnársöprű kef.).
- Müllerei** = malmászat (molnár).
- Müllergaze** = molnárreze (molnár, takács).
- Müllner**, Müller = malmos, molnár (molnár).
- Mündung** = torkolat (kal., rézműv.).
- kacs (hangszerm.).
- Mürb** = porhanyó (sütő).
- Mütze**, Trichter = szütyő (kal.).
- Mützenklotz** = botha, butuk, sapkafa (szücs).
- Mützenmuster** = sapkaczi, sapka hódja (szücs).

N

- Nabenring** = agykarika (kov.).
Nachahmen = utánó, utánzás (máz.).
Nachfalzen = utánhajtogat, utánhajtogatás (könyvk.).
Nachgefallenes Fell = koppadt bőr (szűcs).
Nachhänger, Hänger = eregető (kötélgy.).
Nachhängerstange = eregetőkaró (kötélgy.).
Nachlassen = megereszt, megeresztés (nyerges, takács, zong.).
Nachlassen = tágul, tágulás (kárp.).
Nachlassklinke, Klinke = kilincs, máté, engedelem (takács).
Nachlasschnur = kilincszsinór, mátémadzag (takács).
Nachradl = nyomótaraj (nyerges).
Nachsacken = vermelődik, vermelődés (rézműv.).
Nachschlüssel = álkulcs (lak.).
Nachschneiden = utóvágás (fésűs).
Nachschneider = utómetsző (lak., kov.).
Nachschneidsäge, Wiederschneidsäge = újravágó fűrész, utófűrész (fésűs).
Nachstecken = megdug, megdugás (kárp.).
Nachtriegel = tolózár (lak.).
Nacken = nyak (szűcs).
Nackte Walze, Schneckenzyylinder = csigáshenger (könyvny.).
Nadel = tű (kárp., könyvk., szűcs, szabó).
Nadelfeile = tűreszelő (ötvös).
Nadelgeschirr = kallantyúszerszám (kötélgy.).
Nagel, Niet = kötőszög, szögező (rézműv.).
Nagelable = sarkozóár (csizm.).
Nagelbohrer = szögfűrő (ács, kosárk.).
Nagelbürste = körömkefe (kef.).
Nageleisen = szögverő (rézműv.).
Nageleisen = szögvas, fejező (kov., lak.).
Nagelgarb = kelőfogas (sütő).
Nagelkopf = szögfej (kov.).
Nagelloch = szöglyuk (kov., máz.).
Nageln = megszögel, megszögelés (csizm.).
Nageln = szöggel köt, szögekötés, szögezöl, szögezölés (rézműv.).
Nagelörtl = szegzőár (csizm.).
Nagelschmied = szögekovács (kov.).
Nagelspalte = körömvas (szűcs).
Nagelzug = szögráncz (kárp.).
Nahrung = hizlaló (börgy.).
Namenschild = névlécz (zong.).
Narbe = barka (börgy., csizm., szűcs).
Narbenseite = barkásfél (börgy.).
Narbenteil = barkásrész (börgy.).
Nase = orrozat (kal.).
Nase = bütyök (falkötővas akadé-kán) (kóm.).
Nase (am Hobel) = szarv, markolat (a gyalun) (aszt.).
Nase (am Schabebaum) = karpó (a vakarószéken) (fésűs).
Nase (an der Achsbüchse) = fül (a tengelypuskán) (kov.).
Nase (an der Büchse) = fül (a pus-kán) (kerékgy.).
Nasenriemen = orrszija, orradzó (nyerges).
Nasser Lappen = vizeskendő (kal.).
Naht = varrás (csizm., kárp., nyerges, szabó).
Naht = forradás (könyvny.).

- Naht** = varrat (rézműv.).
Naht, Stich = öltés, varrás (szűcs).
Nahtzeichner = öltésvonó (csizm.).
Natronseife = nátronszappan (szapp.).
Nähahle = varróár (csizm., nyerges).
Nähen = varr, varrás (szabó).
Nähfaden = varrószál (szabó).
Nähkloben = csiptető, varrócsiptető (nyerges).
Nähmaschine = varrógép (szabó).
Nähnadell = varrótü (csizm., kárp., szabó).
Nähriemen = varrószíj (szíjgy.).
Nähriemenleder = varrószíjbőr (szíjgy.).
Nähseide = varrószelyem (szabó).
Nähspagat = varróspárga (nyerges).
Nähzwirn = varróczérna (nyerges).
Nebenfärbung = mellékszín (máz.).
Nebenfurche = mellékeresztő (molnár).
Nebenhöhle = mellécső (hangszerm.).
Nebentreppe = melléklépcső (kóm.).
Netz = cseplesz, reczesháj, cseplészháj (hent.).
Netzen = nyirkít, nyirkítás (fésűs).
Netznadel = hálótű, hálókötőtű (kötélgy.).
Netzriegel, Schussriegel, Querriegel = vállfa (kóm.).
Netzstricken = hálókötés (kötélgy.).
Nicker, Gnicke = szirtenvágó (mész.).
Niedergang = ereszkedés (zong.).
Niederlass = hígéleszt (sütő).
Niedermahlen = leőröl, leörlés (molnár).
Niederpressen = lenyomtat, lenyomtatás (kal.).
Niederreisen = leront, lerontás (kóm.).
Niederschlag = csapadék (gyertyam.).
Niederschlagen = letagol, letagolás (mész.).
Niederschlagen = lehomorít, lehomorítás, lekalapál, lekalapálás (kov.).
Niederstreichen = lehajt, lehajtás, letúr, letúrás (könyvk.).
Nierenbraten = vesés (mész.).
Nierenschlitt = vesefaggyú (mész.).
Niete, Nietnagel = kötőszög, szögező, szögecs (bodnár, kov., lak., rézműv.).
Niethammer = fejezőkalapács (kov., lak.), szögfejező (bodnár).
Nietloch = szögcsaplyuk (kov., lak.).
Nietnagel, Niete = szögecs, kötőszög, szögező (kov.).
Nietstempel = gáncsütető (kov., lak.).
Nietzapfen = szögecsap (kov., lak.).
Nippsache = csecsebecse (ötvös).
Nonpareille = páratlan (könyvny.).
Noppen (am Sammt) = csokor (szabó).
Norm = ívjel (könyvny.).
Notsitz = ülésalj (nyerges).
Numerierung = számozás (sütő).
Nuss = gombolyaghús, dió (mész.), förgő (lak., zong.).
Nussband = förgős pánt (lak.).
Nut (lange) = völgyelés, völgy (aszt., molnár).
Nut = ereszágy (aszt.), horony (börgy., szűcs), árok (ács, kerékgy.), vésés (takács).
Nute = horony (kóm.).
Nuteisen = hornyoló (kóm.).
Nuten = kiárkol, kiárkolás (kerékgy.).
Nuthobel = árkológyalú (kerékgy.), vágánygyalú (ács), ereszágygyalú (aszt.).
Nutrisser = érvágó (aszt.).
Nut und Feder = eresz és ág (ács, aszt., kerékgy.).

O, Ö

- Oberärmel** = felsőujj (szabó).
Oberbalg = szélhajtó (lak., kov.).
Oberbaum (am Gebiss) = főlőág (a zabolán) (nyerges).
Obercheck, Oberkieferzügel = dél-czegező (nyerges).
Obereisen, Haube = keresztvas, főlővas, perpczevas (molnár).
Obere Weite, Oberweite = felsőbőség (szabó).
Oberer Abschluss = betetőzés (ács).
Oberer Eingriff = főlőnyílás (szabó).
Oberes Bodenbrett = főlő palló (zong.).
Oberfach, Obergelese = főlőnyílás (takács).
Oberfläche = fölület, főlőszín (szabó).
Oberflächlich = főlőszínes (kóm.).
Oberfleck = felsőrét (a sarkó) (csizm.).
Obergelese, Oberfach = főlőnyílás (takács).
Obergesenk = főlőodor (kov., lak.).
Obergestell, Oberwagen = kocsi-derék (kerékgy.).
Obergurt = szorítóheveder, terhelő, főlőheveder (nyerges).
Oberhaar = főlőszór (szücs), főlősrész (kal.).
Oberhaut, Epidermis = színhártya (bőrgy.).
Oberhieb, Kreuzhieb = főlő-róda-lás (kov., lak.).
Oberkragen = felsőgallér (szabó).
Oberkette = főlőmejjék (takács).
Oberkieferzügel, Obercheck = dél-czegező (nyerges).
Oberkopf (vom Schweine) = főlőfej (hent.)
- Oberlage, Überlage** = sikkattyú, tartófa, szerszámtartó, gurgula (takács).
Oberleder = fejbőr, felsőbőr (bőrgy., csizm.).
Obermüller = főmolnár (molnár).
Oberschal = fősál, sárpecsenye, bubjahús (mész.).
Oberschlägige Mühle = fölülcsapómalom (molnár).
Oberschnitt = főlőszelvény (könyvk.).
Oberschwelle = főlőszelvény (kóm.).
Oberstein, Läufer = forgókő, főlőszelvény, folyókő, őrlőkő, hékő (molnár).
Oberstoff = felsőszövet (szabó).
Obertasten = főlőbillentyű (zong.).
Obertritt, Tümler = főlő-hámfal (takács).
Oberwagen, Obergestell = kocsi-derék (kerékgy.).
Oberzarge = főlőskáva (heg.).
Oberzug = segédgerenda (ács).
Oboe = oboa (hangszerm.).
Obstkorb = gyümölcsös kosár (kosárk.).
Ochsenhaut = ökörbőr (bőrgy.).
Ochsenmaul, Votze = habaró (mész.).
Ochsenschlepp = ökörfark (mész.).
Ochsenwagen = ökörszekér (kerékgy.).
Ocker = okra (arany., fazek., máz.).
Ofen = hevítő (könyvny.).
Ofenkachel = kályhaszem, kályha-csempe (fazek.).
Ofenpracker, Prackeisen = agyagverő, verővas, fenékverő (sütő).
Ofenröhre = sütőfőlk (máz.).
Ofenschüssel = sütőlapát, bevetőlapát, kenyérlapát (sütő).

- Offene Fuge** = vigyor (aszt., kóm.).
Offener Einguss = nyílt szomolló (ötvös).
Offener Schraubenschlüssel = villáskulcs (kov., lak.).
Offenes Fell = nyílt bőr (szücs).
Ohr, Horn (am Rammbar) = fül, gyűrű (a verókoson) (ács).
Ohr (am Winkelhaken) = csücsök (a sorjázón) (könyvny.).
Ohr, Öse = fül (nyerges).
Ohrbügel = vezetékkarika (nyerges).
Ohrenrose = fülrózsa (nyerges).
Ohrlöffelchen = fültisztító (fésűs).
Oktav = nyolczadrét (könyvk., könyvny.).
Oleinseife = oleinszappan (szapp.).
Olive, Klinkendrucker = kilincsnyitó, kilincsfordító (lak.).
Olivenöl = olajfaolaj (szapp.).
Olifenseife, Baumölseife = olajfa-szappan (szapp.).
Omnibus = társaskocsi (kerékgy.).
Opalisieren = opálozás (ötvös).
Operation = művelet (kal., szapp.).
Orange = narancsszíu (máz.).
Orchestertrommel = zenekari dob (hangszerm.).
Ordinäres Steinzeug = közönséges kőanyag (fazek.).
Ordinäres weisses Steingut = közönséges fehér cserép (fazek.).
Ornament = ékítmény (kóm.).
Ort, Örtl = ár (csizm.).
Ort = fejfok (nyerges).
Ortbalke = polczgerenda (ács).
Ortring = végsókarika (kov.).
Ortscheit, Drittel = kiséfa, késafa, hámfá (kerékgy.).
Ossa sepiae = tintaféreg (ötvös).
Ottoman = kerevet (kárp.).
Ovalhobel, Schiffhobel = szántalpu-gyalu (heg.).
Oxydübergug = oxidréteg (ötvös).
Öchschen = tinó (börgy.).
Öfnen = bont, köveszt (mész), nyit (takács), kibont (szücs).
Öffnung = nyílás (kóm.).
Öhr (der Nadel) = fok (a tűn) (könyvk.).
Öhr = fok (kötélgy.).
Öhr, Masche = csülök, csürök (kötélgy.).
Ölanstrich = olajmázolat (máz.).
Ölbogen = olajos-ív (könyvny.).
Öler, Ihler = gyarlató (fésűs).
Ölsäure = palmitinsav (gyertyam.).
Ölsäureseife = olajsavszappan (szapp.).
Ölstein = olajoskő (eszt.).
Ölfarbe = olajfesték (máz.).
Ölfarbenanstrich = olajfesték-mázolat (máz.).
Ölfirnis = olajgyantár (arany., máz.).
Ölkitt = olajtapasztó (máz.).
Öllackfirnis = olajgyantár (máz.).
Ölmühle = olajütőmalom, olajmalom (molnár).
Ölstein = olajoskő (könyvk.).
Ölvergoldung = olajos aranyozás (arany.).
Ölwachsfarbe = olajviaszfesték (máz.).
Örtersäge = darabolófűrész (aszt., kerékgy.).
Öse, Ohr = fül (nyerges).
Öse = szem, karika (csizm.).
Ösenknopf = fülesgomb (szabó).
Ösenmaschine = szemverő (csizm.).

P

- Paalhaken** = emelőhorog (mész).
Paalstange = tagfa, emelőrúd (mész).
Packriemen = málhaszj (szijgy).
Packwagen = málhakocsi (kerékgy.).
Pagelbank = kaszaszék, kaszálószék (szücs).
Pageleisen = kaszavas (szücs).
Pailen, Paillon = metélke, nyirbolék (ötvös).
Paketsetzer = hasábszedő (könyvny.).
Palmaffbris = palmarost (kef.).
Palmitinsäure = palmitinsav (gyertyam.).
Palmöl = pálmaolaj (gyertyam.).
Palmölseife = pálmaolajszappan (szapp.).
Pansen = puczor, kérogyomor (mész).
Pantoffelhuf = papucspatkó (kov.).
Pantoffelholz = barkázófa (börgy.).
Pantograph, Storchschnabel = majmoló (rézmet).
Pantsch = habarék (sütő).
Panzer = kopzó (kötélgy.).
Panzerplatte = pánczéllap (lak.).
Papierkorb = papiroskosár (kosárk.).
Papierrolle = papirtekercs (könyvny.).
Papierspan = papirnyeselék (könyvk.).
Papierstreifen = papirszelet (könyvk.).
Papierumschlag = papirosboríték (könyvk.).
Pappband = papirkötés (könyvk.).
Pappendeckel = kéregpapir (kal., könyvk., nyerges).
Paprikaspeck = paprikásszalonna (hent.).
- Parallel** = egyközű (számítalan mesterségben).
Parallelschraubstock = egyközű satú (kov., lak.).
Parfum = illatszer (szapp.).
Pariser = párisi (hent.).
Pariser Rot = párisi vöröskő (könyvk.).
Parketboden = kockáspadló (aszt.).
Part, Zettel = eligazító (takács).
Parterre, Erdgeschoss = földszint (kóm.).
Partie = csapat (szücs).
Passen = illed (ács, aszt., bodnár).
Passen = ráilled, ráilledés (kov., lak.).
Passepoil = behúzó (kárp.), in (szabó).
Passepoil, Wulst — in, bőrín, vócz (szücs).
Paspoilieren = inal, inalás (szabó).
Passer = őrjel (fam.).
Passform, Passer = illedőforma (fam.).
Passpunkt = illedőpont (fam.).
Passstift = tűzőpeczek (fam.).
Paternoster, Elevator = fölhorozó, serlegmű (molnár).
Patron, Futter = tok (eszt.).
Patron, Chablon = alakszer (máz.), sorjelző (kef.).
Patrone = alakzó (nyerges), rendarányzó (takács).
Patronenpapier, Tupfpapier, Cartarigata = arányzópapiros, pettyes (takács).
Patronieren, chablonieren = jelzöl, (kef.), alakosít (máz.).
Patronierpinsel = alakosítóecset, pacsmagolóecset (máz., kef.).

- Patronieren, absetzen** = arányoz, arányzás, pettyez, pettyezés, kirak, kirakás (takács).
Patte = lebzó, zseblebzó, zsebfödél, födél (szabó).
Pauke, Kessel-Pauke = üstdob (hangszerm.).
Pausch = nyaláb (kov.).
Pauschen = nyalából, nyalábólás (kov.).
Pavillon, Krone = korona, fejebutkó (éksz.).
Päckchen = tekeres (arany).
Päcken, picken = kopol (kóm.).
Päckhammer = kopolócsákány (kóm.).
Pechdraht = szurkosnyüst (csizm.), kurpon (takács).
Pechen = szurkoz, szurkozás (nyerges).
Pechofen = szurokolvasztó (kef.).
Pedal = lábitó, pedál (zong.).
Pedalcymbal = lábitósczimbalom, pedálosczimbalom (hangszerm.).
Pedalharfe = lábitóshárfa, pedálos-hárfa (hangszerm.).
Peischi, Lunge = tüdő (mész.).
Peitsche = rángató (takács).
Pellerin = szélhajtó (szabó).
Pelz = bunda (kal.).
Pelzer = fehérmunkás, szücs (szücs).
Pelzwerk, Fellwerk, Rauchwerk, Grauwerk = szőrme, szórnemű, szücsárú (szücs).
Pendelwalze = ingáshengerlő (börgy.).
Perforiert = lyuggatott (molnár).
Pergamentblatt = pergamentlevél (arany).
Perl = gyöngy (könyvny., ötvös).
Perleife = gyöngyreszelő (ötvös).
Perlmutter = gyöngyház (heg., kef.).
Perlmutterglanz = gyöngyházfényesség (éksz.).
Perlradi = gyöngyözótara (nyerges).
Pernambukholz = pernambukfa (heg.).
Persianer = perzsa bőr (szücs).
Petit = petit (könyvny.).
Pfahl = czölöp, czövek (ács, kóm.).
Pfahlrost = czölöprács (kóm.).
Pfandl = kupa, szilke (sütő).
Pfanne = serpenyő (számos mesterségben).
Pfanne = serpenyő, talpvas (molnár).
Pfanne, Zapfenlager = serpenyő, vaczok, csapágy (ács).
Pfauenschnitt = pávatollasmetszet (könyvk.).
Pfeffermühle = borsdaráló (hent.).
Pfeife (am geheftetem Polster) = sip (a tüzdelt párnázáson) (kárp.).
Pfeife (an der Draperie) = kúp (a redőzeten) (kárp.).
Pfeifenton = pipaagyag (fazek.).
Pfeiler = kóláb, pillér (ács., kóm.).
Pfeilerfundierung = pilléres alapozás (kóm.).
Pfeilhöhe = ívmagasság (kóm.).
Pferdebürste = lókefe (kef.).
Pferdedecke, Woylach = lópokrócz (nyerges).
Pferdefuss = lóláb (kef.).
Pferdegeschirr = lószerszám (nyerges).
Pferdehaar = lószőr (kötélgy., nyerges.).
Pferdehaarstrick = szórkötel (kötélgy.).
Pferdeschwamm = kocsiszivacs (máz.).
Pferderüstung = lószerelevény (nyerges).
Pfette = szelemen (ács).
Pflanzenaune = növénypihe (kárp.).
Pflock = fog (kötélgy.).
Pfosten = szárfa (ács).
Pfostenholz = pallófa (aszt., hangszerm.).
Pfriemahle = törár (nyerges.).
Pfrieme, Pfriemen = törkő, török (nyerges, szücs), vastór (kosárk.), török, lyukvágó (szabó).
Pfropfgerüst = toldott állvány (kóm.).
Pfundleder = fontostalp (börgy., csizm.).
Phosphoreszieren = világoskodik, világoskodik (éksz.).
Pianoforte, Fortepiano, Klavier = zongora.
Pianozug, Verschiebung = halkító (zong.).

- Piassawa** = piasszáva (kef.).
Piccolo, kleine Flöte = kistűvola, pikolo (hangszerm.).
Picken, pücken = kopol (kóm.).
Pickhammer = szegőkalapács (rézműv.).
Picot = gyaksa (form.).
Picotieren = gyakdos, gyakdosás (form.).
Piehacken, Schlachtbeil = tarjázó (mész.).
Piffinagl = kobakszög csizm.).
Piketiereisen, Stiftensetzer = gyakázó (form.).
Pikieren = szóról, szórólés, domborit, domborítás (kárp.).
Pikieren = sűrűn varr, sűrű varrás, tódzás (szabó).
Pikierleinwand = fehérvászon, pamutvászon (kárp.).
Pilz = gomba (szűcs).
Piment = szegfűbors (hent.).
Pinzette, Korrigierzange = csipőfogó (könyvny.).
Pinne, Reitnagel = járószőg (eszt.), poczok (fazek.).
Pinsel = ecset, pamacs (számos mesterségben).
Pinseln = ecsetel, ecsetelés (fazek.).
Pipenbürste = csapkefe (kef.).
Pisémauer = vertfal (kóm.).
Piston = dugattyú (hangszerm.).
Plachmal = kénezüst (ötvös).
Plack = hátfolt (szabó).
Plafond = mennyezet (ács, máz.).
Plafondabstauber = mennyezet-porseprő (kef.).
Plakatformat = plakátrét (könyvny.).
Plandrehen = sikesztergálás (eszt.).
Planieren = síkoz (bád.), enyvesít (könyvk.).
Planierhammer = síkverő (ötvös).
Planke = palló (fazek.).
Planoir = síkverőpoczól (ötvös).
Plansche = pogácsa (ötvös).
Planschichter = síkszita (molnár).
Plastizität = alakíthatóság (fazek.).
Platieren = lemezel, lemezelés (arany.).
Platte = réztepsi (gyertyam.), lap (lak., rézmet.), lapka (ötvös), lemez (zong.).
Platte (am Hut) = tető (a kalapé) (kal.).
Platte (der Axt) = fok (a fejszée) (ács).
Platte (an der Oberfläche der kochenden Seife) = levél (a szappanlé fölületén) (szapp.).
Plattbankhobel = szélelőgyalu (aszt.).
Plattelstock = tetőfa (kal.).
Platten = csaptat (kosárk.).
Platteneinguss = lapkaszomolló (ötvös).
Plattenschere = lemezolló (arany.).
Plattenschrauben = lemezcsavar (zong.).
Plattform = dobogó (molnár).
Plattierer = fémkettőző (kerékgy.).
Plattieren = kettőz, kettőzés (kal.).
Plattlehnnagel = sapkásszög (kov.).
Platzen = kipattan, kidúvad (kosárk.).
Platzgewölbe, böhmisches Gewölbe = csehboltozat (kóm.).
Plätteisen, Bügeleisen = vasaló, téglázóvas, simázóvas, szabóvas (szabó).
Plätten = lapít, lapítás (arany.).
Plätten = simáz, simázás (szabó).
Plättwerk = lapítómű (arany., ötvös).
Plätzfuss = hűtőkád (rézműv.).
Pliee = nyúlás (takács).
Plombierzange = ólombélyegző (molnár).
Poblatsche, Bockgerüst, Schragen-gerüst = bakállvány (kóm.).
Pochmühle = törőmalom, zúzómalom (molnár).
Podest, Ruheplatz = pihenő, vesztgló (kóm.).
Pohlgries = közdara (molnár).
Pohlmehl = közliszt (molnár).
Pointeaux = pontütő (ötvös).
Poldern = dübörget, dübörgetés (rézműv.).
Polfaden, Dreherfaden = fordulófonál (takács).
Polfügel = fordulólevél (takács).
Polierhammer = simázóverő (ötvös).
Polieren = csiszol, síkoz, csiszál, síkol, simáz (számos mesterségben).
Polierpulver = síkpor (ötvös).

- Polierrot** = vörössikár (ötvös).
Polierstahl = sikozóvas (ötvös).
Polierstein = sikozókö (ötvös).
Polierstock = simázóüllő (ötvös).
Poliment = színesítő (arany).
Polimentieren = színesít, színesítés (arany).
Polierhammer = simázókalapács (bád.), simítókalapács (könyvk.).
Polierholz = sikárfa (rézműv.).
Polierpulver = sikárpór (rézműv.).
Polierrot = vörössikár (rézműv.).
Polierstahl = csiszolóvas (rézmet.), sikozóvas (bád.).
Polierstock = csiszolóüllő (bád.).
Polisch = zsemlyeélesztés (sütő).
Politieren = csiszál, sikamít (eszt., kef.).
Politur = csiszálószersz., sikamszer (politura) (aszt., eszt.), sikamító (heg.).
Politurbausch = csiszálópatat (eszt.).
Polk, Barg = ártány (hent.).
Polkette, Dreherkette = fordulómejjék (takács).
Pollier = munkavezető, pallér (kóm.).
Pollstichel, Boltstichel = ívelt véső (faforma. és rézmet.).
Polnische Naht = lengyelöltés (szűcs).
Polnischer Verband = lengyelkötés (kóm.).
Polschaft = fordulónyűst (takács).
Polster, Kissen = vánkös, párna (kárp.).
Polsterholz = vánkösfa, párnafa (aszt.).
Polsterholz, Streichstangen = hasfa, folyógerenda, vánkösfa (kóm.).
Polstern = párnáz, párnázás (kárp.).
Polterschlängel = dübörgető (rézműv.).
Polsterstuhl = párnásszék (kárp.).
Polsterüberwurf = borulóvánkös, főalj (kárp.).
Pore = likacs (fazek., szűcs).
Porös = lépes, sűrű lépű (az ör-lőkő) (molnár).
Porös = likacsos (fazek.).
Poröser Ziegel = likacsos téglá (kóm.).
- Portiéreestange** = szemöldökkrád (kárp.).
Posten, Bosse = homp, domó (kóf.).
Posthorn = postakürt (hangszerm.).
Postpapier = postapapiros (könyvny.).
Potasche = hamuzsír (szapp.).
Potence (potánsz) = butuk, fejfa (kal.).
Potschen = lebenye (mész.).
Pottasche = hamuzsír.
Pouff = puff (kárp.).
Prackeisen, Ofenpracker = agyagverő, verővas, fenékverő (sütő).
Pracken = kiver (sütő).
Pracker = koczó (kárp.).
Praeparieren = előkészít, előkészítés (rézmet.).
Pratzen = szarv (a csikarón) (kóf.).
Prazl, Schluss = kötés (sütő).
Prägen = kiver, kiverés (könyvny.).
Prägung = veret (könyvny.).
Pressbengel = sajtócsigázó (könyvk.).
Pressbrett = sajtódeszka (könyvk.).
Presse = sajtó (könyvk., könyvny., nyerges).
Pressen = sajtol, sajtolás (számos mesterségben).
Presshefe = sajtolt élesztő (sütő).
Pressknecht = szolgáló, inasdeszka (könyvk.).
Presskübel = sutuló (gyertyam.).
Pressmeister = sajtókezelő (könyvny.).
Pressplatte = satulótábla (fésűs), sajtónyomó (mész.), sajtólemezt (gyertyam.).
Pressack = sajtólózsák (gyertyam.).
Presswurst, Schwartenmagen = bőrkesajt, disznósajt, fülsajt, güm-böcz, tüttüs, (tréf.) kálvinistasajt (hent.).
Prickmaschine, Radl = tűzőtaraj, varrótaraj (nyerges).
Primär = elsősorú (máz.).
Prisma (am Haspel) = levél (a motollán) (takács).
Pritsche = lapnyereg (nyerges).
Probe = látó (fazek.).
Probe = próba, kémlés (ötvös), próba (szabó).
Probeabdruck = próbanyomás (könyvny.).

- Probadocke** = próbabáb (szabó).
Probe durch Abtreiben = jártató-próba (ötvös).
Probegold = próbaarany (ötvös).
Probeloch = kémlyuk (fazek.).
Probe nehmen = próbát vesz (szapp.).
Probesilber = próbaezüst (ötvös).
Probieren (mit der Lehre) = hozzámér (alakszert) (zong.).
Probiernadel = kémlőtű, próbatű (ötvös).
Probierofen = kémlőpest (ötvös).
Probiersäure = próbasav (ötvös).
Probierstein = kémlőkő, próbakő (ötvös).
Probierwage = próbasúlymérő (ötvös).
Profil = alakzat (eszt., kóm.).
Profleisen, Façoneisen, Formeisen = alakvas, idomvas (lak.).
Profilglied = alakzattag (aszt.).
Profilhobel = alakzatgyalu (aszt.).
Profilirt = alakzatos (aszt., bodnár).
Profilirte Leiste = alakzatos lécz (arany.).
Profilleiste = alakzatlécz (aszt.).
Proviantwagen = élésszekér (kerékgy.).
Pultdach, Flugdach = félfödél (ács).
Fulver = por (szapp.).
Pulverhorn = puszkaporos palaczk (fésűs).
Pulvermühle = puszkaporos malom (molnár).
Pumbse = laposka (fazek.).
Pumphose = dudanadrág (szabó).
Punze = fémjel (ötvös).
Punkt = pötty (fazek.).
Punktiermanier, geschrottene Manier = pontozó eljárás (fam.).
Punktsystem = pontrendszer (könyvny.).
Punktur, Punkturspitze = tűző (könyvny., rézmet.).
Punkturisen = jegyzővas (könyvk.).
Punkturloch = tűzőtlyuk (könyvk., könyvny.).
Punkturscheere = tűzővilla (könyvny.).
Punkturspitze, Punktur = tűző (könyvny.).
Punze = fémjel (ötvös).
Punze = poncz, ponczoló, ponczolóvas (ötvös).
Punzenhammer = ponczverő (ötvös).
Punzieren, Treiben mit Punzen = ponczol, ponczolás (ötvös).
Punziermanier = ponczolóeljárás (rézmet.).
Punzierungsamt = fémjelző hivatal (ötvös).
Puppe = báb, bábú (szabó).
Purpur = bíbor (máz.).
Putz, Aufputz = dísz, paszománydísz (kárp.).
Putz, Verputz = vakolat (kóm.).
Putzbreche = simító, szépegető, szépítő (kötélgy.).
Putzen = tisztít, tisztítás (molnár).
Putzen = szakadék (kov., lak., rézműv.).
Putzmesser = szórtoló (börgy.).
Putzmörtel = vakolóhabarcs, vakolómész (kóm.).
Putzschiene = talpsimító (esizm.).
Pyramidförmig = gulaalak (kóm.).

Q

- Quaderform** = koczkaalak, négyzetalak (kóm.).
- Quaderputz** = rovátoló vakolás (kóm.).
- Quaderstein** = koczkakő, négyélkő (kóm.).
- Quadersteinmauer, Hausteinmauer** = faragottkőví fal (kóm.).
- Quadrat, Concordanz** = négyszög (könyvny.).
- Quadratstein, Vierkanteisen** = négyélvas (lak.).
- Quadrirung** = rovátolás (kóm.).
- Quartformat** = negyedréteg (könyvk., könyvny.).
- Quartier** = négyzet (arany.).
- Quartier, Kvatter** = oldalas, bokázó (cipőrész) (csizm.).
- Quarzpulver, Quarzmehl** = kvarczpor (fazek., ötvös).
- Quarzsand** = kvarczfövény, siványhomok (fazek., kov., lak.).
- Quarzstein** = kvarczkő (molnár).
- Quaste** = bojt (kárp., nyerges).
- Quecksilber** = higany, kéneső (kal., ötvös).
- Quecksilbersublimat** = étetőkéneseő, kénesősublimát (kal.).
- Quellen** = dobzik, dobzás (aszt.).
- Querarm** = átalfa (ötvös).
- Queraxt, Zwerchhacke** = kapavéső, verőcsákány, keresztfejsze (ács).
- Querbrett** = végdeszka (könyvk.).
- Querfacette** = fióklap (éksz.).
- Quergurten** = keresztveder (nyerges).
- Querheft** = kétkézmarkolat (ács).
- Querholz** = átalfa, általvessző (kosárk., kóm.).
- Querlaufen** = kereszttez, kereszttezés (zong.).
- Querleiste** = átlóléc (zong.), fejléc (könyvk.).
- Querriegel, Netzriegel, Schussriegel** = vállfa (kóm.), átalfa (aszt.).
- Quersäge, Bauchsäge** = íves fűrész, keresztfűrész (ács).
- Querschweller** = hátderekazó (kerékgy., kov.).
- Quertritt** = oldallábitó, oldalsámlya (takács).
- Quetschen** = csikkant, csikkantás (fésűs).
- Quetschform** = sulyokforma (arany.).
- Quincaille-Waare, Kurzwaare** = apróárú (ötvös).
- Quinterne, Chiterna** = kintorna (hangszerm.).

R

- Radarm, Kreuzarm, Wasserarm** = keresztág, keresztfa, vizikörösz (molnár).
- Radbank** = rokkaágy (takács).
- Radbohrer** = agyfúró (kerékgy.).
- Radbohrung** = kerékterok, végiglyuk (kov.).
- Rade** = konkoly (molnár).
- Radeln** = kijegyéz (szabó).
- Radfelge** = talprész, falfa (kov.).
- Radfelge, Felge** = kajácsfa, kalácsfa, kerékfal, keréktűgy (molnár).
- Radfelgenzirkel** = keréktalpkörző (kerékgy.).
- Radiernadel** = karczoló tű (rézmet, ötvös).
- Radierung mit der kalten o. trockenen Nadel** = karczolás a puszta tűvel (rézmet).
- Radkranz** = keréktalp, kerékfal (kov., kerékgy.).
- Radl, Prickmaschine** = varrótaraj, tűzőtaraj (nyerges).
- Radnabe** = kerékagy, kerékfej (kov.).
- Radnabe, Nabe** = kerékfej, agy, fej, kerékagy (kerékgy.).
- Radreifen** = keréksín, kerékabroncs (kerékgy., kov.).
- Radriegel, Scheibenriegel** = keréknyelv, korongnyelv (lak.).
- Radschaufel** = keréklapoczká (molnár).
- Radspur** = kerékrovás (takács).
- Radstock** = küllőzószerk, kerékszerk (kerékgy.).
- Rahme, Rand** = ráma (csizm.), keret (rézmet.).
- Rahmen, Schragen** = fogas, ösztörű, rémfá (mész.).
- Rahmen (in der Handpresse)** = keret (a kézisajtóban) (könyvny.).
- Rahmenbrett, Aufzweckbrett** = rámaázódeszka, rámaázótábla, szegeződeszka (szűcs).
- Rahmholz, Rahmstück** = koszorúfa (ács).
- Rahmstück, Rahmholz** = koszorúfa (ács).
- Rahmwerk** = rámaázat (aszt.).
- Ramanatbogen, Stichbogen** = körseletív (kőm.).
- Rambär, Bock, Hund** = sulyok, bika, kos, bakó (ács).
- Rammknebel** = kötélcsat (ács).
- Rammknecht** = vendégkos (ács).
- Rand** = szél (kosárk., kárp., könyvk.).
- Rand, Krempe** = karima (kal.).
- Rand, Rahme** = ráma (csizm.).
- Rand, Rundiste, Gürtel** = karima, szél, körület (éksz.).
- Randeisen** = szélvas, szélző (csizm.).
- Randelrad** = recézőkerék (ötvös).
- Randflach** = karimaszak (kal.).
- Ranftfeile** = talpszélreszelő (csizm.).
- Rangiermesser, Beschneidkneif** = kerekítő, kerítő, dikics (csizm.).
- Ranziger Speck** = avas szalonna (hent.).
- Rapputz** = csobbantott vakolás, durva vakolás (kőm.).
- Rasierseife, Bartseife** = borotválkozószappan (szapp.).
- Raspel** = ráspoly (aszt., arany., eszt., csizm.).
- Raspelhieb** = ráspolyródálás (eszt.).
- Rast** = ágy (a zongorában) (zong.).
- Rastel** = sajka (kal.).
- Rauchfang** = kürtő (sütő).

Rauchrohrbürste = kéményosókefe (kef.).

Rauchwerk, Grauwerk, Pelzwerk, Fellwerk = szörme, szórnemű, szűcsárú (szűcs).

Rauchzug, Schlauch = füst útja (sütő).

Raufen = nyú, nyüvés (kötélgy.).

Rauh = bolyhos (szabó).

Rauhe = bolyhosság (szabó).

Rauharbeit = szurkolómunka (kef.).

Rauhbank = eresztőgyalu (aszt.).

Rauhbank = félkéz-eresztőgyalu (ács).

Rauhen = gypjasít (szabó).

Rauhobel, Schurfobel = hasítógyalu, hántógyalu (bodnár).

Rauh machen = érdesít, érdesítés (ötvös).

Raumeisen = vajúvas (bodnár).

Raumfelle = férközöreszelő (kov., lak.).

Rauschen = zizeg, zizegés (rézműv.).

Raute = csücskő (fam.).

Rautenförmig = csücskőalakú (fam.).

Rautenstein, Rosette = bimbókő (éksz.).

Rädchen = taraj (nyerges).

Räderwerk = kerékmű (molnár).

Rämmel = horny (kötélgy.).

Räuchern, selchen = füstöl, füstölés, füstre akaszt (hent.).

Rändelgabel = reczézóvilla (ötvös).

Rändeln, ränderieren = reczéz, reczézés (ötvös).

Räumahle, Reibahle = takarító, férósító, lyukrágó (kov., lak.).

Räumen = takarít, takarítás (aszt.).

Räute, Ring = gyűrű (rézműv.).

Reagens = kémelőanyag (ötvös).

Rebenschwartz = venyigefekete (máz.).

Rechen, Stützen = száltartó, gerblye (kötélgy.).

Rechnungsbuch = számkönyv (könyvk.).

Rechter Winkel = derékszög (lak., kov., kóm.).

Recipient (des Emailles) = fenék (a zománczé) (ötvös).

Reckbank = kollát, korlát (bórgy.).

Reckbrett = nyújtódeszka (kötélgy.).

Reepschläger, Seiler = köteles, kötélgyártó, kötélverő (kötélgy.).

Regal = állvány (könyvny.).

Register = találkozó (könyvny.).

Registernachen = találkoztatás (könyvny.).

Reglette = sorköz (könyvny.).

Rehhaar = ózszór (nyerges).

Rehhaut = ózbőr (bórgy.).

Reibahle, Ausreiber = vászló, körmös (eszt.).

Reibahle, Räumahle, Reiber = lyukrágó, férósító, takarító (kov., lak.).

Reibbrett = simító, sikárló (kóm.).

Reibbürste, Schrubber = súrolókefe (kef.).

Reibeisen = reszelőlemez (molnár).

Reiben = eldörgöl (könyvk.), dörgöl (kef.), súrol (fésűs), dőböcsköl (kal.).

Reiben, Glätten = simít, dörgöl, sikárol (takács).

Reiber = kallantyú (zong.).

Reiber, Reibahle, Räumahle = lyukrágó, takarító, férósító (kov.).

Reiber, Vorreiber = görbölő, horgoló, fürgölő (lak.).

Reiberstreifen, Streicheisen, Treiberträger = nyereg, karika (lak.).

Reibholz = súrlófa (fésűs).

Reibnagel, Spannagel = derékszög, csinszög, nyújtószög (kerékgy., kov.).

Reibpapier = dörzsölőpapiros (kal.).

Reibprügel, Glättholz = dörgölő, simító, sikálló, sika (takács).

Reibschale = dörzsölőcsésze (ötvös).

Reibtheit, Lenkscheit = juha, iha, gyuha (kerékgy., kov.).

Reibschiene, Reibspange = csúsztató, színvas (kov.).

Reibspange, Reibschiene = színvas, csúsztató (kov.).

Reibstein = törőkö (könyvk.).

Reichblei, Werkblei = dúsolóm (ötvös).

Reif = abroncs, karika (lak., ötvös).

Reif, Strich, Haarschlag = szórmente (szűcs).

Reifbank = szívópad (bodnár.).

Reifbesatzung = karikásravasz (lak.).

Reifel = szélelés (nyerges).

- Reifelholz** = széledző (nyerges).
Reifkloben = élvező-sikattyú, kajlasikattyú (kov., lak.).
Reifmesser, Schnittmesser = vonókés, kézvonoló, szívókés, kézvonó (bodnár, kerékgy.).
Reifstempfe = sínlyuggató (kov.).
Reifzieher = abroncs húzó, színhúzó (bodnár, kov.).
Reifziehstock = sínhúzóbak (kov.).
Reichenziehen = sorhuzás (sütő).
Reinarbeiten = letakarít, letakarítás (csizm.).
Reinhanf = tisztá kender (kötélgy.).
Reinigen (das Feuer) = éleszt (tüzet), élesztés (kov., lak.).
Reinigen = kitakarít (sütő).
Reinmachen = tisztít, tisztítás, megtakarít, megtakarítás (börgy.).
Reisekorb = utazókosár (kosárk.).
Reisigbesen = vesszősöprű (börgy.).
Reiss, Wolf = tépető (kal.).
Reissahle = irdaló (aszt., ötvös).
Reissahle, Spitzbohr, Vorreisser = irdaló (bád.).
Reissdrath = irdaló (rézműv.).
Reissen = hasad, hasadás (aszt., máz., fazek.).
Reissen (mit der Reisspitze) = irdal (aszt., kerékgy., lak.).
Reisser = hasító (kosárk.), irdaló (bodnár).
Reissmesser = rajzkés, jegyzőkés (kerékgy.), szelőkés (arany.).
Reissmodel, Streichmass = vonalzó-szer (aszt., bodnár).
Reissnadel, Reissplatte = irdaló (kov., lak.).
Reisspitze = irdaló (aszt., kerékgy.).
Reisstroh = rizsszalma (kef.).
Reisstrohpinsel = rizsszalmaecset (könyvk.).
Reisst schön = megcserepesedik
Reisszirkel = hasítókörző, szakító-körző (nyerges).
Reiste, Handvöll = marok, vágás (kötélgy.).
Reiste = bakóalj (kötélgy.).
Reiswurz = szálgyökér (kef.).
Reithose = lovaglónadrág (szabó).
Reitnagel, Pinne = járószög (aszt.).
Reitnagel (an der Drehbank) = járószög (az esztergán) (kerékgy.).
Reitpferd = paripa, hátasló (nyerges).
Reitschlitz (am Überrock) = nyeregszabadja (szabó).
Reitstock (an der Drehbank) = szögnyereg (az esztergán) (aszt., kerékgy.).
Reitzug = lovaglószerszám (nyerges).
Remisch, Mehlrinne, Hauschlag = liszteresztő, eresztő, rémes (molnár).
Rennbogen = pörgetőj (heg.).
Rennsattel = futtatónyereg (nyerges.).
Rennschnur = pörgetőhúr (heg.).
Renspindel, Drillbohrer = furdans (ötvös).
Reparieren = javít (lak.), tataroz (kóm.), igazít (arany.).
Requisit = szerelék (kal.).
Resch = ropogós (sütő).
Resonanzboden = zengőlap (a hegedűé) (heg.).
Resonanholz = hangfenékfa (zong.).
Reuter, Sandsieb = murvarosta (kóm.).
Reutern = rostál, rostálás (kóm.).
Revers = borulék (szabó).
Revolverlochzange = forgólyukasztófogó (nyerges).
Revolvertasche = revolverzseb (szabó).
Richtbaum = csigás gerenda (ács).
Richten = patkóigazítás (kov.).
Richten = igazít, igazítás, egyenget, egyengetés (lak., kov.).
Richtige Latte = szintezőlécz (aszt.).
Richtleisten = párkánylécz, vezérlécz (kóm.).
Richtmass, Stellmass = eligazító, láttató (fazek.).
Richtplatte = igazítótábla, egyengetőtábla (lak., kov.).
Richtscheit = derékló (kóm.).
Richtschnur = irányzsinég (kóm.).
Richtung = irány (kóm.).
Ried, Beiried, Roastbeef, Rumpsteak = hátszín, pecsenyhátszín, roastbeef, rumpsteak (mész.).
Riefe = rovás (kef.).
Riegel = heveder (ács), általfa (kárp.), rúd (szapp.).

- Riegel** (am Spinnrad) = talp (a rokkán), régó (a szövőszéken) (takács).
- Riegel** (im Schloss) = nyelv (a zárban) (lak.).
- Riegelblech** = reteszlemez (lak.).
- Riegelkopf** (am Schubriegel) = reteszfő (lak.).
- Riegelkopf** (am Schlossriegel) = nyelvcsap (a zárnnyelven) (lak.).
- Riegelnath** = aggaték (szabó).
- Riegelschaft** = nyelvcsár (lak.).
- Riegelschloss** = nyelvcsap-zár (lak.).
- Riegelwand, Fachwand** = fiókmű, favázásfal (ács, kőm.).
- Riemchen** = szíjacska (könyvk.).
- Riemensaum** = korcz, perem (szabó).
- Riemenscheibe** = szíjkorong (könyvny.).
- Riemenschneidmaschine** = szíjvá-gógép (szíjgy.).
- Riemenstrang** = szíjistráng (szíjgy.).
- Riemenzeug** = szíjazat (szíjgy.).
- Riemer** = szíjgyártó.
- Riemernadel** = szíjgyártótű (szíjgy.).
- Riemstück** = fejelő (kőm.).
- Riet, Blatt, Weberblatt, Kamm** = borda, takácsborda (takács).
- Rietblatt, Weberblatt, Kamm, Riet** = borda, takácsborda (takács).
- Rietkamm, Scheidekamm** = fogas, fonáleresztő (takács).
- Rietstechen, Kammstechen** = bordá-bafogdosás, bordábahúzás (takács).
- Rietwangen, Wangen** = ín, bordain, bordaáll (takács).
- Rietzahn, Zahn, Rohr** = bordafog, fog, nád (takács).
- Riffelfeile** = párkányreszelő (ötvös).
- Riffelkamm** = bugagereben (kötélgy.).
- Riffeln** = kopoz, kopozás (kötélgy.).
- Riffelung** = rovátka (molnár).
- Riffelwalze** = rovátkos henger (molnár).
- Rinde, Kruste** = héj, haj (sütő).
- Rindhohl, abgebacken, hohl** = ho-morodott héjú, hólyagos (sütő).
- Rindsbuttn, Bodensack** = tömlő, vakkél (mész.).
- Rindsdarm** = marhabél (mész.).
- Rindshaarpinsel** = marhaszőrcset (máz., kef.).
- Rindshaut** = marhabőr (börgy.).
- Rindvieh** = szarvasmarha (mész.).
- Ring** = gyűrű, karika (kárp.), te-keres (kef.).
- Ring** = kengyel (rézműv.).
- Ring, Halslager** = korongnyak, rák, korongágas (fazek.).
- Ring, Oese** = karika (kov., nyerges).
- Ring, Räuete** = gyűrű (rézműv.).
- Ring (an der Feder)** = tekervény (a rúgón) (kárp.).
- Ringel** = karika (szabó).
- Ringelscheere** = karikaolló (ötvös).
- Ringpinsel** = karikáscset (kef., máz.).
- Ringstuhl** = karikásszék (molnár).
- Ringtreiber** = karikahajtó (kov.).
- Ringwalzenstuhl** = karikáshenger-szék (molnár).
- Ringzange** = gyűrűfogó (ötvös).
- Rinne** = vajat (heg.), folyóka (mész.).
- Rinne (am Rundgesenk)** = völgy (az odorban) (lak., kov.).
- Rinne (in der Achsbüchse)** = vajat (a tengelypuskában) (kov.).
- Rinnen** = csurog, csurgás (gyertyam.).
- Rinnenausguss** = ereszcsgurog (bád.).
- Rinneneisen** = csatornahorog (bád.).
- Rinnenförmig** = völgyelt (kov., lak.).
- Rinnenkessel** = csatornaüst (bád.).
- Rippe** = bókony (zong.).
- Rippen** = borda (mész., zong., kőm., kerékgy.).
- Rippenstück** = bordáshús, oldalas (hent.).
- Rips** = vesszőltes (takács).
- Riss** = vágás (a talp színén) (csizm.).
- Riss** = hasítás (nyerg.), hasadás (aszt.), horzsolás (fésűs), irdalás (bodnár).
- Riss (Werkzeug)** = irdaló (fésűs).
- Riss reissen** = arányvetés (bodnár).
- Rist** = csizatorok (csizm.).
- Ristweite** = torokbőség (csizm.).
- Ritzer** = hajszál (máz.).
- Roastbeef, Rumpsteak, Ried, Beiried** = hátszín, pecsenyehátszín, roast-beef, rumpsteak (mész.).
- Rock** = kabát, kapuf (szabó).

- Rocken, Wocken** = gongyolaszár és guzsaly (takács).
Rocken mit Gestell = székes guzsaly (takács).
Roggenbrot = rozskenyér (sütő).
Roggenmehl = rozsliszt (sütő).
Roh = vakolatlan (kóm.).
Rohbau = vakolatlan épület (kóm.).
Rohr, Büchse (am Spinnrad) = torok, köpü (a rokkán) (takács).
Rohr, Rietzahn, Zahn = bordafog, fog, nád (takács).
Rohrblatt = nádlap (hangszerm.).
Rohr-Einguss = csöves-szomolló (ötvös).
Rohrhacken = csóhorog (bád.).
Rohrkolbe, Binse = bodnározógyékény, buzogánysás, kákabot (bodnár).
Rohmaterial = nyersanyag (gyertyam.).
Rohseide = nyers selyem (szabó).
Rohrschellen = békóvas (bád.).
Rohrschlüssel = lyukaskulcs (lak.).
Rohrstock = csőnyárs (rézműv.).
Rohrzange = csőfogó (lak.).
Rohseife = nyersszappan (szapp.).
Rolle = ficzere (a pörgőfűron (heg.)).
Rolle = görgő (könyvny., sütő), görgető (könyvk.). csiga (kötélgy.).
Rolle (am Kanapee) = gömbölyeg (a pamlagon (kárp.)).
Rolle (am Webstuhl) = csiga, sikottyú, csákkontó, kákkantyú (a szövőszéken) (takács).
Rolle = csiga (fölvonó készülék), feste Rolle = helytálló csiga, bewegliche Rolle = lebegő csiga (ács).
Rolle, Schnurscheibe (an dem Spinnrad) = vendégorsó, orsókarika, vendégkarika, ficzergő (a rokkán) (takács).
Rolle (Tapetenrolle) = tekercs (tapetatekercs) (kárp.).
Rolle, Walze (an der Schnalle) = forgó, ficzere (a csatton) (nyerges).
Rollen = forgat (mész.), hemperget (gyertyam., rézműv.), sodor (kal.).
Rollen = hemperget (sütő).
Rollenschnur = csigaszínőr, csigamadzag, csigasíj (takács).
Rollenzug, Flaschenzug = csigasor, többes-csiga (ács).
Rollfaçon = tárt fazon (szabó).
Rollholz = sodrófa (kal.).
Rollrute = sűrítővessző (kal.).
Rollschicht = élállósor, fokhegysor (kóm.).
Rollstein = hömpölyeg (kóm.).
Rosenkranz, fliegender Kehliemen = boncsok, böncsök, lebbentyű (nyerges).
Rosenpunze = gerezdes ponczol (ötvös).
Rosette = rozetta (máz.), rózsa (nyerges).
Rosette, Rautenstein = bimbókő (éksz.).
Ross = kösü, csikó (nyerges).
Rosshaar = lószőr (kef.).
Rosshaut = lóbőr (börgy.).
Rosskastanienrinde = vadgesztenyefa-kéreg (börgy.).
Rosskopf = kösűfej (nyerges).
Rossmühle = lóforgatómalom (molnár).
Rost = rács (kóm., ötvös) sín (könyvny.).
Rostbraten = rostélyos (mész.).
Rostschliesse = sorkötő (ács).
Rostschwelle = gerendarács (kóm.).
Rotations Körper = kerekített test (eszt.).
Rotations-Maschine = forgógép (könyvny.).
Rotationssieb = forgószipta (molnár).
Rotbein = vöröscsont (mész.).
Rotbeize, Lohbrühe = cserlő, cserhájvíz (börgy.).
Rotbuchen = erdei bükk (kef.).
Rote Karatierung = vörös karátózás (ötvös).
Rotgerber, Lohgerber = cserzővarga, cseresvarga.
Rotglut = vörösizzás (fésűs, lak., kov.).
Rotglühhitze = vörösizzás, vöröshevülés (kov.).
Rotierende Trommel = forgódob (fazek.).
Rotmessing = vörösötvény (rézműv.).
Rotstein = vöröskő (rézműv.).
Rotstift = vörhenyő (kóm.).
Rotwarm = vörösizzó (ötvös).
Rouge = rúzs (rézműv.).

- Roulette** = cifrázó (csizm.), sarkantyú (rézmet).
- Röhre** = suska, tülök (fésűs).
- Röhre (an der Nabe)** = síp (az agyon) (kerékgy.).
- Röhre, Hohlmeißel** = szilánkoló, kupásvas (eszt.).
- Röhrenring** = sipkarika (kov.).
- Röhrndel, Schaft** = szár (csizm.).
- Rösselgehilf** = tolozó, símamunkás (nyerges).
- Rösten** = áztat, áztatás (kötélgy.).
- Röstgrube** = áztató (kötélgy.).
- Röte** = vörösség (rézműv.).
- Rötél** = vörhenyő (rézműv.), vöröskő (rézmet.).
- Röten** = vörhenyez, vörhenyezés (rézműv.).
- Rötlich** = vörhenyeges (fazek.).
- Rubrik, Feld** = rovat (könyvny.).
- Rucker, Modler** = sudarító (máz.).
- Ruckschlag, Rückriemen** = hátszíz (szíjgy.).
- Ruder, Ruderreiber, Überwurf** = kallantyú, rábillenő (lak.).
- Rufhorn** = hívókürt (hangszerm.).
- Ruhebett** = nyugvóágy, heverőágy (kárp.).
- Ruhen lassen** = vesztegeltet (gyertyam., szapp.).
- Ruheplatz, Podest** = pihenő, veszteglő (kóm.).
- Rumpf** = kosár öble (kosárk.), far (szűcs).
- Rumpf, Gosse** = garat, nagygarat (mólnár).
- Rumpfleiter, Gossleiter** = garatszék, garattartó, garatjáróm (mólnár).
- Rumpfstelze, Gosstelze** = garatláb (mólnár).
- Rumpler** = hurrogató (fésűs).
- Rumpsteak, Ried, Beiried, Roastbeef** = hátszín, peccenyehátszín, roastbeef, rumpsteak (mész.).
- Rund** = kerek.
- Rundbogen** = félkörív (kóm.).
- Rundbrenner** = kerek lángzó (könyvk.).
- Runddrehen** = kerekre esztergál, kerekre esztergalás, kerekít, kerekítés (eszt.).
- Runde Feile** = kerekreszelő (eszt.).
- Runde Übernat** = gömbölyű átvarrás (szabó).
- Rundeisen** = kerekvas (lak.).
- Runden** = kerekít, domborít (fésűs, könyvk.).
- Runde Nadel** = görbe tű (kárp.).
- Runde Raspel** = kerekráspoly (csizm.).
- Runder Scherrahmen, Schweifrahmen, Schermühle** = vetőfa, fonálvető, vetőmotola (takács).
- Rundes Fell** = kerekbőr (szűcs).
- Rundfelle** = kerekreszelő (kov., lak.).
- Rundgesenk** = kerekodór (lak., kov.).
- Rundhobel** = rúdgyalu, kerekítőgyalu (kerékgy., hangszerk.).
- Rundiste, Raud, Gürtel** = karima, szél, körület (ötvös).
- Rundklopfen, Umklopfen** = kerekre sulykol, kerekresulykolás, kerekre ver, kerekre verés (könyvk.).
- Rundstab** = kerekítő (kerékgy.), vesszős tag (kóm.).
- Rundstabhobel** = taggyalu, cifrázógyalu (aszt.).
- Rundstöckel** = kerekítőalak (kov.).
- Rundung** = kerekülés, domborulás (könyvk.), kerekesség (szabó).
- Rundung (des Stammes)** = kerekesség (a törzsöké) (ács).
- Runge, Kipfe** = rakoncza (kerékgy.).
- Runzel** = rücsök (kal.).
- Rupfeisen** = mellesztővas (kal.).
- Rupfen** = melleszt (kal.), szed (kötélgy.).
- Rupfzange** = tépóvas, szórhúzó (kal.).
- Ruseln** = pihen, pihenés (sütő).
- Rustique, Bossagestein, bossierter Stein** = domós-kő, hompos-kő (kőf.).
- Rute** = vesszősöprű (fazek.).
- Rute, Teilstab, Krenzrute** = csép, csépke, csépvesző, csinvesző, keresztcsép, hasítópáca, szedőpáca (takács).
- Rutschgewicht** = csúszóvas (takács).
- Rutschriemen** = csiszlik, csúszóbéllés (csizm.).
- Rücke (am Beil)** = fok (a fejszén) (mész.).

- Rücken, Lehne** = hát (kárp).
Rücken (am Treiber) = fok (a híglopán (bodnár).
Rücken (des Messers) = fok (a késé) (szűcs).
Rückenbreite = hátszélesség (szabó).
Rückeneinlage = hátfödő (könyvk.).
Rückenfalz = part (könyvk.).
Rückenfutter = hátbélés (szabó).
Rückenhaar = hátiszőr (kal.).
Rückenhöhe = hátmagasság (szabó).
Rückenkopf = hátfej (könyvk.).
Rücklänge = hát hossza, derék-hossza (szabó).
Rückensäge = hátfűrészesz (mész.).
Rückenschlitz = háthatíték (szabó).
Rückenschwanz = hátalj (könyvk.).
Rückenspeck = orjaszalonna, hát-szalonna (hent).
Rückenteil = test hátulja (szabó).
Rückenwirbel = nyakcsiga (mész.).
Rückgrat = hátgerincz (mész.).
Rücklings = hátvást (kötélgy.).
Rückriemen, Ruckschlag = hátszíj (szíjgy.).
Rückseite = fonák (fam.).
- Rückstich** = hátraöltés (nyerges).
Rückstich, Hinterstich = visszaöltés, hátulso öltés (szabó).
Rückwand = hátvető (kerékgy.), hátfal (zong.).
Rückwärtige Länge = hátulja hossza (szabó).
Rühren = kavár, kavárás, kever, keverés.
Rührfass = kavaróhordó (fazek.).
Rührholz = kavarófa (máz).
Rührkasten = kavarókád (fazek.).
Rührlöffel = kavarókanál (hent).
Rührnagel = szemrázószög, porroszkaszög, garatfia (molnár).
Rührscheit = habaróvessző (szapp.).
Rührstange = kavarórúd (fazek.).
Rührvorrichtung = zurbolókészülék (gyertyam.).
Rüstung = szerelvény (nyerges).
Rüstwagen = társzekér (kerékgy.).
Rüttelschuh, Schuh, Gosstruhe = ksigarat, csillegő, csellegő, garatfók, életrázó, tejke, szemeresztő (molnár).

S

- Saathanf, Bästling** = magvas kender (kötélgy.).
Sack = zsák (molnár).
Sack, Balg, Tasche = tömlőre nyűzött bőr, tömlős bőr, dudába húzott bőr, tömlő, duda (szűcs).
Sackband = zsákkötő (kötélgy.).
Sackbohrer = kotrófúró (kőm.).
Sackschnalle = zsákesatt (molnár).
Sackstutzen = zsákolózsúp (molnár).
Saffian = szattyán (bőrgy., csizm.).
Safffarbe, Lasurfarbe = lazurfesték, kiszínültetőfesték (máz.).
Saftfleisch, Zapfen = bogdánpecsenye, lágyhús, czombhús csapja, csipőpecsenye (mész.).
Sahlband, Sahlleiste, Kante, Leiste, Egge = szél, szélszegő, vessző (takács).
Sahlleiste, Kante, Leiste, Egge, Sahlband = szél, szélszegő, vessző (takács).
Saite = húr (hangszerm.).
Saitenbezug, Besaitung = húrozat (hangszerm.).
Saitenhalter = hűrtartó, keczelő (heg.).
Saiteninstrument = húroshangszer (hangszerm.).
Saitenkerbe = hűrovás (heg.).
Saitenloch = hűrlyuk (heg.).
Saitenmesser, Chordometer = hűrmérő (hangszerm.).
Saitennummer = hűrszám (hangszerm.).
Saitensäge, Sticksäge = férközőfűrész, ostorhegyfűrész (heg.).
Saitenschneider = hűrvágó (zong.).
Saitenschnitt = hűrágy (heg.).
Saitensteg, Steg = láb, hűrláb, nyereg, peczkelő (heg.).
Saitling = húr, pergécz (mész.).
Salmiak = szalamiak (szűcs, ötvös).
Salpeter = salétrom (fazek., gyertyam., ötvös).
Salpetersäure = salétromsav (fésűs, ötvös, kal., rézműv.).
Salz = só (szűcs).
Salzbeize = sólé (rézműv.).
Salzen = megsóz (sütő).
Salzglasur = sómáz (fazek.).
Salzkipfel = sóskiffi (sütő).
Salzmühle = sómalom, sóörlőmalom (molnár).
Salzsäure = sósav (gyertyam.).
Salzwasser = sósvíz (szűcs).
Samenhaut = szemhártya (molnár).
Sammt = bársony (nyerges, szabó).
Sammtbürste = bársonykefe (kef.).
Sand = homok, főveny (kőm., rézműv.).
Sandarach = szandarak (máz.).
Sanden = homokoz, homokozás (máz.).
Sandform = homokforma, homokminta (rézműv.).
Sandkissen = homokpárna (fam.).
Sandschüttung = homoktöltés (kőm.).
Sandseife = fővenyszappan (szapp.).
Sandsieb, Reuter = murvarosta (kőm.).
Sandstein = homokkő (rézmet.).
Sandwagen = homokoskocsi (kerékgy.).
Satinbindung = fényeskötés, szatinkötés (takács, szabó).
Satinier, Glättpresse = simítóasztó (könyvny.).
Satinieren = simít, simítás (könyvny.).

- Satinieren, glätten** = simít, simítás (könyvk.).
Satinocker = szatinokra (máz.).
Sattel = nyereg (kef., kerékgy., nyerges).
Sattel = nyomozó (könyvk.).
Sattel = kecze (hegedűn).
Sattel (an der Schneidebank) = nyereg (a faragószeiken) (bodnár).
Sattel (im Giessinstrument) = támasz (az öntőműszerben) (könyvny.).
Sattelafter = nyeregfár (nyerges).
Sattelbaum = nyeregfa (nyerges).
Sattelbauschen, Beinfutter, Kniebauschen = térdpárna, térdvető (nyerges).
Sattelbock = nyeregbak (nyerges).
Satteltrett = nyeregdieszka (kal.).
Satteldecke = nyeregtakaró (nyerges).
Sattelgerüst = nyeregváz (nyerges).
Sattelgestell = nyeregállvány (nyerges).
Sattelgurten = lekötő, nyeregheveder, lekötőheveder (nyerges).
Sattelholz = nyeregfa (ács).
Sattelkammer = nyeregkamara (nyerges).
Sattelkissen = nyeregpárna (nyerges).
Sattelknopf = pallógomb (heg.).
Sattelpferd = nyergesló (nyerges).
Sattelsitz = nyergesülés (nyerges).
Sattelsitzdecke = nyeregüléstakaró (nyerges).
Sattelsteg = nyeregtalp (nyerges).
Sattelstrupfenleder = nyeregfőlrántóbőr (nyerges).
Satteltasche = nyeregtáska (nyerges).
Satteltaschenleder = nyeregtáskabőr (nyerges).
Sattler = nyerges, nyeregyártó (nyerges).
Sattlerahle = nyergesár (nyerges).
Sattlerzange = nyergesfogó (nyerges).
Satz = sor (kerékgy., kov.).
Satz = szedés (könyvny.).
Satz = becserzés, járodás (börgy.).
Satz, Assortiment (Anzahl von Werkzeugen) = csapat (szerszámok valamelyes száma) (fam.).
Satzform = szedésforma (könyvny.).
Sau = kocza, gölye, gőnye (hent.).
Sauberer, Säuber = választó, tisztázó (molnár).
Saubererfeder = választórúgó, ráhúzó (molnár).
Saubererstange, Säubermandl = választórázó, rázólécz (molnár).
Sauer, Ansatz = sütnivaló (sütő).
Sauerbrühe = savanyúlé (börgy.).
Sauerteig = savanyúkovász, savanyító).
Saugend = szívó (molnár).
Saugkalb = szopós borjú (mész.).
Saugklappe = szívólappancs (kov., lak.).
Saugwind = szívószél (molnár).
Saugziegenfell = gedóbőr (börgy.).
Saumnadel = szegőtű (szűcs).
Saumschwelle = derékfa (ács).
Saure Gärung = savanyú éledés (börgy.).
Saure Waschung = savanyú mosás (gyertyam.).
Säge = fűrész (kerékgy., mész., molnár).
Sägefeile = fűrészreszelő (kerékgy.).
Sägemühle = fűrészmalom (molnár).
Sägen = fűrész, fűrészelés (kerékgy.).
Sägespan = fűrészpor (ötvös, rézműv.).
Sämischgares Leder = irhabőr (börgy.).
Sättigen = eltelt, elteltetés (máz.).
Säuber, Sauberer = választó, tisztázó (molnár).
Säubermandl, Saubererstange = választórázó, rázólécz (molnár).
Säubern = tisztáz, tisztázás (kal.).
Säule = oszlop (kerékgy., kóm.).
Säumen = szegélyez, szegélyezés (kal.).
Säure = sav (ötvös).
Säureballon = savbendő (fazek.).
Schaar = sor (kóm.).
Schabebaum = dörgölőtőke, vakarótőke (börgy.), vakarószerű (fésűs).
Schabeisen = kaparóvas (rézműv.), szinelővas (könyvny.).
Schabemesser = szinelőkés (fésűs), vakarókés (börgy.).

- Schaben** = hánt (rézmet, könyvk., ötvös), színel (fésűs), horol (ötvös).
- Schaber** (Werkzeug des Xylographen) = hántó (fam.).
- Schaber** (Werkzeug des Kupferstechers) = horoló (rézmet.).
- Schaber**, Abzieger = kaparóvas (csizm.).
- Schaber** = hántó (ötvös), horoló, korháló, tisztítóvas (bodnár).
- Schabglocke** = koppasztókolomp (hent.).
- Schabhobel** = porzógyalu (bodnár), tisztítógyalu (kerékgy.).
- Schabklänge** = hántókés (könyvk.).
- Schabkunst**, schwarze Kunst, Mezzotinto = hántó-eljárás (rézmet.).
- Schablone**, Simslehre = párkányvonó, párkányalakzó, párkánydeszka, kőművesgyalu (kőm.).
- Schablone** = alakszer, alakmás, alakzó (fazek.).
- Schablonenschlitten**, Gesimsschlitten = alakzószánkó (kőm.).
- Schabmesser** = hántókés (rézmet.).
- Schabracke**, Echabrique = csabrák, csótár (nyerges).
- Schachtelhalm** = surlófű (arany., aszt., kef.).
- Schadeltisch**, Mickertisch = belezóasztal (mész.).
- Schaf** = juh, birka, birge (mész.).
- Schafbock** = kos, berbéc (mész.).
- Schafbuttn** = juhtömlő (mész.).
- Schaff** = sajtár, dézsa (csizm.).
- Schaffel** = birkabőr, juhbőr (börgy., szűcs).
- Schafsaitlein** = juhhúr (mész.).
- Schaft**, Flügel (am Webstuhl) = levél, nyüst (a szövőszéken) (takács).
- Schaft**, Röhrndl = szár (csizm.).
- Schaft** (der Schraube, des Nagels) csúp, csonk (a csavar, szög szára) (kov., lak.).
- Schaftbesatz** = szárkisegítő, szárborítás (csizm.).
- Schaftmachen** = szárt készít, szárkészítés (csizm.).
- Schaftschnur** = nyüstsínór, nyüstmadzag, nyüstkötő (takács).
- Schaftstab** = nyüstpálcza (takács).
- Schal** (vom Schweine) = topszelet, fősál (a sertésé) (hent.).
- Schale** = héj, haj (a gabonaszemé) (molnár).
- Schale** = üstfenék, sála (rézműv.).
- Schale**, Achsschemel = vánkos, párna, zsámoly, simely (kerékgy.).
- Schalertl** = fősálvég, fősálszel (mész.).
- Schalkragen** = sálgallér (szabó).
- Schalschnitzel**, Kugel = fősálszelet (mész.).
- Schallang**, Behang = sallang (nyerges).
- Schallangring** = sallangkarika (nyerges).
- Schallangscheibe** = sallangpengő (nyerges).
- Schallangtuch** = sallangposztó (nyerges).
- Schallbecher**, Schallstürze, Schalltrichter = hangtárho, szájöble, harsánó (hangszerm.).
- Schalloch** = hangrés (heg.).
- Schallrohr** = hangcső (hangszerm.).
- Schallstürze**, Schalltrichter, Schallbecher = hangtárho, szájöble, harsánó (hangszerm.).
- Schalltrichter**, Schallbecher, Schallstürze = hangtárho, szájöble, harsánó (hangszerm.).
- Schambranl** = ajtómozg (aszt.).
- Scharf** = érdes, éles (molnár).
- Scharfes Gewind** = éles orsózat (kov., lak.).
- Scharfffeuer**, Grossfeuer = lobbasztás.
- Scharfnagel** = élesszög (kov.).
- Scharfstock** = élesítősatu (kerékgy.).
- Scharrieren** = nyesel, nyeselés (kal.).
- Scharriermesser** = nyeselő (kal.).
- Scharnier** = csukló (számos mesterségben).
- Scharnierwinkel** = csuklósszögellő (kov.).
- Scharnierzange** = csuklófogó (ötvös).
- Scharnierzirkel** = csuklóskörző (aszt., eszt., kerékgy.).
- Scharriereisen** = sarabolóvéső (kőm.).
- Scharrieren** = sarabol, sarabolás (kőm.).
- Scharrierschlag** = saraboltság (kőm.).
- Schattieren** = árnyékolás (heg.).
- Schattierung** = árnyékolás (fam., rézmet.).

- Schaufel** = lapát (fazek., kóm.).
Schaufel = lapiczka, lapácza, laboda (molnár).
Schaufel (am Bohrer) = lapát (a furón) (aszt.).
Schaufelladen = lapátdeszka, készségezka (molnár).
Schaufelrad = lapiczkáskerék, lapátoskerék (molnár).
Schaufelstil = lapiczkaszár (molnár).
Schauloch = pillantó (fazek.).
Schaum = hab (szapp.).
Schaumseife = habzószippan (szapp.).
Schawine (des Blattgoldes) = pehely (az aranyfüsté) (arany.).
Schäbe = pozdorja, szakadék (kötélgy.).
Schächten = saktolás (mész.).
Schächter = sakter (mész.).
Schächtermesser, **Halef** = saktoló-kés (mész.).
Schälen = hánt (molnár), hámoz, duvaszt (kosárk.).
Schälklammer, **Klemme** = hámozó, duvasztó (kosárk.).
Schälmaschine = hántógép (molnár).
Schärfe = vágás (molnár), élesség (rézmet.).
Schärfen = élesít (mész.), vág (követ) (molnár), lapaszt (kárp., könyvk.).
Schärfenhammer = pártázóverő (ötvös).
Schärfing = fejelőbronce (molnár).
Schärfing = létlen, hasibőr (börgy.).
Schärfmesser = lappasztókés (könyvk.).
Scheerbaum = husolótöke (börgy.).
Scheere = olló (számos mesterségben).
Scheeren = húsol, hurnyáz, (börgy.), lenyír (bád.).
Scheerkluppe = csuklós-maroklat, ollós-maroklat (kov., lak.).
Scheerling = nyírott bőr, nyírottas (szűcs).
Scheermesser, **Firneisen** = húslókés (börgy.).
Scheerring = ragasztókarika (kov.);
Scheerzapfen = pötörke (ács).
Schema = szkema (szabó).
- Scheibe** (am Steigbügelkloben) = lemezke (am Schallang), pengő (nyerges).
Scheibe (an der Zugamme) = csiga (a verőkoston) (ács).
Scheibe, **Scheibenkränz** = csinkerék, ötödik kerék (kov.).
Scheibe (am Spinnrad) = tányér (a pörgető rokkán) (takács).
Scheibe = tárcsa (rézműv.), korong (fazek., sütő).
Scheibendarm, **Dickdarm** = vastagbél (mész.).
Scheibenfutter, **Kittfutter** = korongostok, tapaszostok (eszt.).
Scheibengeschirr = lepényes (gyertyam.).
Scheibenkopf = korongtányér (fazek.).
Scheibenkranz, **Scheibe** = ötödik kerék, csinkerék (kov., kerékgy.).
Scheibenpinsel = korongosecet (kef.), karimás ecset (máz.).
Scheibenraspel = korongráspoly (eszt.).
Scheibenriegel, **Radriegel** = korongnyelv, keréknyelv (lak.).
Scheibenschneidzirkel = körvágókörző (nyerges).
Scheibenwelle = korongvas, korongorsó (fazek.).
Scheibenziehbank = korongosvonópad (ötvös).
Scheide = táska, tok (nyerges), rókáráma (szűcs).
Scheidekamm, **Rietkamm** = fogas, fonáleresztő (takács).
Scheidemauer = válaszfal, közfal (kóm.).
Scheiden = szétválaszt, szétválasztás (kötélgy.).
Scheidewasser = választóvíz (kal., rézműv., ötvös).
Scheinbar benäht (Schnalle, Schlüssel) = színleg bevarrott (csat, kulcs) (nyerges).
Scheit = hasáb (aszt., bodnár).
Scheitelebene = tetősík (kóm.).
Scheitellinie = tetővonal, gerincvonal (kóm.).
Scheitelpunkt = tetőpont (kóm.).
Scheitrechter Bogen = egyenesvonalú ív (kóm.).

Schellack = sellak (eszt., máz.).
Schellackauföschung = sellákoldat (kal.).
Schellackieren = sellakoz, sellakozás (máz.).
Schellacksteife = sellakos keményítő (kal.).
Schelle = csörgő (hangszerm.).
Schelleisen = szögfejező (rézműv.).
Schemel = kerekasztal (csizm.).
Schenkel = szár (kov., lak., nyerges).
Schenkelfüßchen (im Schlosse) = lábacskó (a zárban) (lak.).
Scheukelweite = özömbőség (szabó).
Scheuleder, Blende = szemző, szemellenző (nyerges).
Scherbank, Spulstock, Schweifgestell, Scherlatte = csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda, vetőráma, fiókosláda (takács).
Scherben = cserép (fazek.).
Scheren = nyír, nyírás (szabó).
Scheren, Schieren, Schweifen = vet, vetés, megvet, megvetés, nyujt, nyújtás, fölnyujt, fölnyujtás (takács).
Scherlatte, Scherbank, Spulstock, Schweifgestell = csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda, vetőráma, fiókosláda (takács).
Schermühle, runder Scherrahmen, Schweifrahmen = vetőfa, fonálvető, vetőmatola (takács).
Scheuerfass = surlóhordó (rézműv.).
Scheuern = korhol, korholás, sűröl, sűrölés (rézműv.).
Schicht = réteg (kóm.).
Schichten = halmoz (ötvös), rétegez (arany-, fésűs).
Schichtl = gyűszű (nyerges).
Schick = helyes állás (szabó).
Schieber (an der Riemenschneidmaschine) = állógató (nyerges).
Schieber (am Riemen) = csúsztató (a szíjon) (szíjgy.).
Schieber = hárogató (kalap.), tolóka (könyvk., könyvny., zong.), lepentű (fazek.).
Schiebstöckel = hajtóalak, görbítőalak (kov.).
Schiefe Ebene = lejtő (kóm.).

Schiefsteg = félszakú tag (könyvny.).
Schiene, Spange = szálkavas, erősítő, merevítő (kov.).
Schiene = szivács (kosárk.), sín (ötvös).
Schienenarbeit = szivácsmunka (kosárk.).
Schienenhobel, Korbmacherhobel = szivácsgyalu (kosárk.).
Schieren, Schweifen, Scheren = vet, vetés, megvet, megvetés, nyujt, nyújtás, fölnyujt, fölnyújtás (tak.).
Schiessende Falle (im Schloss) = ötlő (a zárban) (lak.).
Schiesser, Helfer = kemenczemunkás (sütő).
Schiesser = bevetőlapát (sütő).
Schiff = hajó, gyűjtő (Orbis Pictus 1685) (könyvny.).
Schiffchen, Schütze = vetélő, szövőke (takács).
Schiffel = csónak (kárp.).
Schifferl (am Kummel) = pillangó (a vállhámon) (nyerges).
Schiffhobel, Ovalhobel = szántalpu gyalu (aszt., heg.).
Schiffmühle = hajósmalom, komposmalom, hidasmalom, tombá-ozosmalom (molnár).
Schiften = kajszol, kajszolás, lappaszt, lappasztás (nyerges).
Schiftsparren = ojtott szaru, csonkaszaru (ács).
Schild, Kappe, Façette = szántúság, élsor (fam.).
Schild (an der Speiche) = sík (a küllőn) (kerékgy.).
Schild = farrend (börgy.), paizs (lak.).
Schildmauer = paizsfal (kóm.).
Schildpat = tekenő (eszt., fésűs).
Schimmernd = csillámlás (éksz.).
Schinke = sonka (hent.).
Schinkenbein = sonkacsont (hent.).
Schippenband = szárnyaspánt, szárnyasforgó (lak.).
Schirm = ernyő, tűzelőte (kov., lak.).
Schlachtbeil, Piehacken = tarjázó (mész.).
Schlachtbrücke = vágóhíd (mész.).
Schlachten = leől, levág (mész.).
Schlachthaus = vágószin, ütőszin (mész.).

- Schlachtmesser** = ölkés (mész.).
Schlachtvieh = vágómarha, vágóbarom (mész.).
Schlacke = salak, taraczk (kov., lak.).
Schlag = borítás (sütő).
Schlag, Lade = bordahéj, bordahaj, bordaláda, bordatok (takács).
Schlag = szél (kóf.), ütés (rézműv.).
Schlagader = elevenér, verőér (mész.).
Schlagbeil, Schlaghacke = tagló, búbosfejsze (mész.).
Schlageisen = szélvéső (kóf.).
Schlagen, anschlagen = üt, ver, súrit (takács), kiborít (sütő).
Schlagen = ver (könyvk., arany., bád.), hajlít (kosárk.), vereget (ötvös).
Schlagen bei geschlossener Kette = zártmejjékű ütés (takács).
Schlagen bei offener Kette = nyíltmejjékű ütés (takács).
Schlaghacke, Schlagbeil = tagló, búbosfejsze (mész.).
Schlaghammer, Bouterolle = angoltagló, szegestagló, csákányostagló (mész.).
Schlagholz = pöngetőfa, ütőfa, íjfa, csapó (kal.), verőfa (kötélgy.).
Schlaginstrument = ütőhangszer, verőhangszer (hangszerm.).
Schlagkamm = verőborda (kötélgy.).
Schlaglage = verőréteg (könyvk.).
Schlagleiste = ütközőlécz, borítólécz (aszt.), csapólécz (molnár).
Schlagleistenhobel = borítóléczgyalu (aszt.).
Schlaglot, Strenglot, Hartlot, Lot = pogányforrasz, keményforrasz.
Schlagpinsel, Schläger = verőecset (máz.).
Schlagrad = szökőkerék (ötvös).
Schlagring = verőgyűrű (hangszerm.).
Schlagschieber = kiborítólapát, perczbevetőlapát (sütő).
Schlagschnur = csapózzsinór, sujtóideg, csapató (ács).
Schlagstein = verőkő (könyvk.).
Schlagstock = verőillő (ötvös).
Schlampe, Fläme = vékonya (bórgy.).
Schlangenköper = kigyójárású sávoly (takács).
- Schlangenlinie** = kigyózdóvonal
Schlangenrohr = kanyargó (gyertyam.).
Schlank = hosszú, karesú (könyvny.).
Schlauch = csutka (fésűs), tömlő (kötélgy.).
Schlauch, Rauchzug = füst útja (sütő).
Schlaufe, Schleife = bujtató, csukor (nyerges).
Schlächter, Fleischer, Metzger = mészáros.
Schlägel = bunkó, furkó, kötés (aszt., kef., kerékgy., lak.).
Schlägel, Keule, Kopholz = botóka, sulyok (ács, bodnár).
Schläger, Schlägerpinsel = verőecset (máz.).
Schlägt Falten = gyűrődik (könyvny.).
Schlämbassin = iszapmedence (fazek.).
Schlämmen = iszapol, iszapolás (fazek., máz., rézműv.).
Schlämmkreide = iszapoltkréta (máz.).
Schlämtrübe = iszapzagyva (fazek.).
Schlechtgries = aljadara (molnár).
Schlegel, Keule = czomb, boncz, bucz, tompora (mész.).
Schlegelknochen = czombkoncz (mész.).
Schleif (untere Seite der Semmel) = zsemlye alsaja (sütő).
Schleife, Schlaufe = bujtató, csukor (nyerges).
Schleife = bujtás (arany.).
Schleifen (der Seife) = megszivát, szival (szapp.).
Schleifen = köszörül, csiszol (kef., ötvös), siko, sikol (aszt., rézmet., kef.), döbőcsköl, csiszol, megsöpör (sütő).
Schleifen von oben = felső szivatás (szapp.).
Schleifen von unten = alsó szivatás (szapp.).
Schleifflüssigkeit = szivató (szapp.).
Schleifkitt = síktapasztó (máz.).
Schleifkohle = csiszolószén (rézműv.).
Schleifmittel = csiszolószerszám (rézműv.).

- Schleifmühle** = köszőrűmalom (molnár).
- Schleifpulver** = csiszolópor (rézműv.).
- Schleifspule** = állócséve (takács).
- Schleifstein** = köszőrűkő (általános), csiszakő (rézmet.).
- Schleifsteintrog** = köszőrűvályú (mész.).
- Schleifstöckl** = féktuskó (kov.).
- Schleimholz** = húrolófa (mész.).
- Schleimschicht** = nyálkaréteg (börgy.).
- Schlepper** = huzalgó (máz.).
- Schleppfeder** = tartóztató, föltartó (lak.).
- Schleppwalze** = vonszolthenger (molnár).
- Schlicht** = finom (kov., lak.).
- Schlichte** = kenő (takács).
- Schlichteisen** = színlőkés, skáfa (szűcs).
- Schlichten, weissabziehen** = színel, fehérre színel (szűcs.).
- Schlichten** = ken (takács), egyenget (bád., ötvös), simáz (börgy.).
- Schlichtfeile** = simítóreszelő (kov., lak., ötvös), színlőreszelő (rézműv.).
- Schlichthammer, Ausschlichthammer** = egyengető-kalapács (bád.).
- Schlichthobel** = simítógyalú (ács, aszt., hangszerm.).
- Schlichtmond** = kerekvas, simázótányér (börgy.).
- Schlichtrahmen** = fehérítóráma, színldráma, bőrszínlő, skáfaráma (szűcs).
- Schlichtstahl** = színelővész, simítóvész (eszt.).
- Schlick, Schluff** = süker (fazek.).
- Schlicker, Stosseisen** = taszítóvas, korholóvas (börgy.).
- Schlicker** = focs, focsok (fazek.).
- Schlickerbank** = focstartódeszka (fazek.).
- Schliefig, speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig** = ragacsos belű, zsöngés, szigonyos, írjes (írje van), szalonnás, tippánós, czopákás, zakkás, szappanos (sütő).
- Schliess (an der Feder)** = rés (a rugón) (kov.).
- Schliessanker** = falkötővas (kóm.).
- Schliessblech** = zárleméz (zong., lak.).
- Schliesseisen** = bélszög (kóm.).
- Schliessen** = csatlakozik (kef.), zárul (könyvny.), egybekulcsol (sütő).
- Schliessenritz** = kötőmarok (falkötővason) (kóm.).
- Schliesskloben** = ütőkő (lak.).
- Schliesskopf** = gáncs (kov., lak.).
- Schliessrolle** = szorítókarika (könyvny.).
- Schliesstange** = kapocsrúd (kárp.).
- Schliessteg** = zárótag (könyvny.).
- Schliessszange** = szorítófogó (kov.).
- Schliff** = savalló (a kő iszapja) (ötvös).
- Schliff** = csiszolat (ötvös), csiszamó (rézmet.).
- Schliffkrätze** = tördelék (ötvös).
- Schlinge** = hurok (gyertyam., kárp.).
- Schlinge (am Saitenhalter)** = hurok (a kezelőn) (heg.).
- Schlingelschnur** = fűles zsinor (szabó).
- Schlitten, Esel** = csusztató, számár, csuszkó (kötélgy.).
- Schlitten** = szánkó, szán (kerékgy.).
- Schlitz** = hasíték (kov., szabó), hézag (sütő).
- Schlitz, Gungel** = sas (ács).
- Schlitzleiste** = gomboló, begomboló (szabó).
- Schlitzmesser** = hasítóké (mész.).
- Schlitzsäge** = csapolófűrész, félkész-fűrész (aszt., kerékgy.).
- Schloss** = zár (lak., zong.), kapocs, karoló (bodnár).
- Schlossbein, Schluss** = csukló (mész.).
- Schlossblech** = zárfenék (lak.).
- Schlossdeckel** = záródó (lak.).
- Schlosser** = lakatos.
- Schlosserei** = lakatosság (lak.).
- Schlossleisten** = zárlemezlécz (zong.).
- Schluck** = emésztő (molnár).
- Schluff, Schlick** = süker (fazek.).
- Schluffig** = sükeres (fazek.).
- Schlunddarm, Waisling** = bázrsing, nyelvdeklő, nyelvőhurka, torokgége (mész.).
- Schluss, Schlossbein** = csukló (mész.).
- Schluss, Pratzl** = kötés (sütő).

- Schluss** (an der Taille) = kötés (a derékön) (szabó).
Schluss = vastaggerincz (mész.), vég (sütő).
Schlussbogen = végzóív (könyvk.).
Schlussgesims, Hauptgesims = koronázópárkány, tetőzópárkány (kóm.).
Schlusslinie, Spitzlinie = bajusz (könyvny.).
Schlusspunkt = záradékpont (kóm.).
Schlussstein = záradékló (kóm.).
Schlussstrich = végzóvonal (máz.).
Schlussvignette = záradék (könyvny.).
Schlüpfrig = csuszamlós (ötvös).
Schlüssel (am Schraubstock) = fordító (a satun) (kov., lak.).
Schlüssel (zum Stiefelholz) = közép, kulcs (a sámfához) (csizm.).
Schlüssel (am Geschirr) = kulcs (a szerszámon) (nyerges).
Schlüsselbart = kulcsszakáll, kulcs-toll, kulcstaraj (lak.).
Schlüsselgesenk = kulcsodor (lak.).
Schlüssellehre = kulcsalakzó (lak.).
Schlüsselloch = kulcslyuk (lak.).
Schlüsselring, Raute = kulcsfej, kulcsfül (lak.).
Schlüsselschaft, Schlüsselrohr = kulcsszár (lak.).
Schlüssen = csuklót tör, csuklótörés (mész.).
Schmack, Sumach = szömörce, szkompia (börgy.).
Schmahlstöckel = keskenyalak (kov.).
Schmale Ried = keskeny hátszín, levesnek való hátszín (mész.).
Schmalleder, Fahleder = fakóbőr (börgy., csizm.).
Schmalzhefen = zsírbödöny (hent.).
Schmalzkessel = zsírust (hent.).
Schmalzstecher = zsírlapát (hent.).
Schmalzweidling = zsírdézsza (hent.).
Schmaschen, Smaschen = hasibőr, hasi (szűcs).
Schmatzen, stehende Verzahnung = fogascsorba, fogashagyás, csorbázat, hagyás (kóm.).
Schmäler = keskenyítő (kosárk.).
Schmelz, Email = zománcz (ötvös.).
Schmelzen = megömléd, (lak.), megereszt, olvaszt (ötvös.).
- Schmelzkessel** = olvasztóüst (gyertyam.).
Schmelzofen = olvasztókemence (rézműv.).
Schmelzprozess = olvadás folyamata (rézm., ötvös.).
Schmelzpunkt = olvadópont (gyertyam.).
Schmelzriegel = olvasztótégely (ötvös.).
Schmerfliz = háj (hent.).
Schmerhaut = hájdederde (hent.).
Schmied = kovács.
Schmiedamboss = kovácsüllő (ötvös.).
Schmiedefeuer = kovácskohó, kovácstűz (kov., ötvös, rézműv.).
Schmiedeisen = kovácsvas (kov., lak.).
Schmiedekohle = kovácsszén (kov., lak.).
Schmieden = kovácsol, kovácsolás (kov., lak., rézműv.), ötvösöl (ötvös.).
Schmiedezange = tűzifogó, kovácsfogó (kov., lak.).
Schmiege, Schrägmass = sáskaláb, nyagdaszögellő (aszt.).
Schmiegmass, Schrägmass = sáska-láb, nyagdaszögellő (ács).
Schmierbürste = kenőkefe (kef.).
Schmiere = kenőcs, kenés (börgy.).
Schmieren = beken (szűcs).
Schmieren, einfetten = zsíroz, zsírozás (börgy.).
Schmierfass = zsírozóhordó (börgy.).
Schmierfelge = kenőfal (kerékgy.).
Schmirgel = csiszókó, csiszakó.
Schmirgelholz = csiszafa (rézműv.).
Schmiernute = kenőcsvájás, kenőcstartó (kerékgy.).
Schmierseife = íres szappan (szapp.).
Schmitzen = kettőz, kettőzés, szennyez, szennyezés (könyvny.).
Schmol, Finne = csúcsa (kov., lak.).
Schmole, Krume = bél (a kenyéré) (sütő).
Schmuck = kőöntvény (ötvös.).
Schmutztitel = címelő (könyvny.).
Schnabel (der Zange) = száj (a fogóé) (fésűs), ajk (fuvóhang.).
Schnabelleder = ajkbőr (hangszerm.).
Schnalle = csat (csizm., nyerges, kapocs (könyvny.).

- Schnalle mit Rolle, Walzenschnalle** = forgós csat, ficzerés csat (nyerges).
Schnallendorn = csatpeczek (nyerges).
Schnallenkappe = csatkoroz (nyerges).
Schnallenteil = hosszú hasló, csatos rész (nyerges).
Schnallgurten = derékszorító, csatos szorító (szabó).
Schnalsen (des Teiges) = rittyen, czuppan, csetten, csattog (a tészta) (sütő).
Schnapper = csettentő (zong.).
Schnarrsaite = pergőhúr (hangszerm.).
Schnatte = színszakadás (szücs).
Schnauze = orcza (szücs), orrozat (gyertyam.).
Schnabelzange = igazítófogó (zong.).
Schnecke = csiga (heg.).
Schneckenbohrer = csigásfúró (aszt., eszt., kerékgy.).
Schneckeneylinder, nackte Walze = csigásbenger (könyvny.).
Schneekenschnitt = csigásmetszet (könyvk.).
Schneckenstiege = csigalépcső (kőm.).
Schneidbank, Hanselbank = kézvonalópad, faragószék, szívószék, vonószék (bodnár, kerékgy.).
Schneidbohrer = metszőfúró (kov., lak.).
Schneide = él.
Schneideapparat = szabdaló (könyvny.).
Schneidebank, Hanselbank = kézvonalószék, vonószék (kerékgy.).
Schneideblech = tarolólemez (kal.).
Schneidebrett = metsződeszka (könyvk.).
Schneideisen = metszővas (kov., lak., ötvös), vágóvas (fésűs, nyerges).
Schneidemesser = vágókés (gyertyam.).
Schneiden (den Speck) = metél, metélés (hent.).
Schneiden, schnippeln = szel, szelés, fārag, faragás (fazek.).
Schneiden = metsz (fam.), farag (kerékgy.), vág (nyerges, szapp.).
Schneiderei = szabóság.
Schneiderhandwerk = szabómes-terség.
Schneiderkreide = szabókréta (szabó).
Schneidezahn = (des Bohrers) metsző-fog (a furón) (aszt.).
Schneidezeug = metszőszer (heg.).
Schneidkluppe = metszőmarok (kov.), orsómetsző (eszt.).
Schneidmodel = szelőszer (aszt.).
Schneidsäule = lyukasfa (kerékgy.).
Schneidzeug = metszőeszköz (eszt.).
Schneidzirkel = metszőkörző (bád., ötvös).
Schnelläufer = futódob (kal.).
Schnellbeize = gyorsétető (rézműv.).
Schneller, Strähne = fonálperecz, kötőlék, matring, pászma, végfonál, zseréb (takács).
Schneller, Treiber = serkentő (takács).
Schnelloth = gyorsforrasz (bád., ötvös).
Schnellpresse = gyorsajtó (könyvny.).
Schnellschütze = gyorsvetelő (takács).
Schnellwalze = pallódob (kal.).
Schnippeln, Schneiden = farag, fa-ragás, szel, szelés (fazek.).
Schnitt = metszés (általános), sza-bás, minta (szabó).
Schnitt = karaj (kal.).
Schnittfläche = metszés (csizm.).
Schnittform = metszetalak (éksz.).
Schnittholz = hasítvány, hasovány (aszt.).
Schnittlänge = él hossza (mész.).
Schnittmesser, Reifmesser = kézvonaló, vonoló (kef., kerékgy.), kádárkés (bodnár).
Schnittmuster = szabásminta (szabó).
Schnittbank, Haubank = szelőpad, faragópad (fazek.).
Schnitzel = szelet (fazek.).
Schnitzen = farag, faragás (heg.).
Schnitzer, Messer = faragókés (aszt., eszt., hangszerm.), görbekés (fésűs), vágókés (kosárk.), metszőkés (könyvk.).
Schnitzwerk = faragvány (arany.).
Schnörkel = kondorka, pöndörke, csiga (kov.).

- Schnur, Spannader** = zsinór, ideg, húr (takács).
- Schnur** = zsinog, zsinór.
- Schnurgerüst** = zsinórállvány (kóm.).
- Schnurscheibe, Rolle** = vendégorsó, orsókarika, vendégkarika, ficzergó (takács).
- Schnurschlag** = kapatás, sujtás, csapás (ács).
- Schnürbock** = zsinórbak (kóm.).
- Schnüren** = zsinóroz (kötélgy.), zsinogel (kárp.).
- Schnürloch** = füzolyuk (nyerges).
- Schnürriemen** = füzógaland (csizm.), füzósíj (nyerges).
- Schnürrock** = bunda (szabó).
- Schnürstiefel** = bakancs (csizm.).
- Schnürung** = szorulat (kef.).
- Schoppen** = töm, tömés (kárp.).
- Schoppenleinwand** = tömővászon, feketevászon (kárp.).
- Schoppmaterial** = tömőanyag (kárp.).
- Schornstein, Kamin, Esse** = kürtő, kémény (kóm.).
- Schornsteinverband** = kéménykötés, futósorkötés (kóm.).
- Schoss** = alj (szabó).
- Schossbrett** = térdfa (csizm.).
- Schossfalte** = aljárancz (szabó).
- Schosstaschen** = alsózsab, aljzseb (szabó).
- Schotter** = murva, dörögő (kóm.).
- Schöllegeisen** = derékszögtek (kerékgy., kov.).
- Schöndruck** = külsőnyomás (könyvny.).
- Schön- und Widerdruck-Schnellpresse** = kettősnyomású gyorsajtó (könyvny.).
- Schöpfbalg** = szivódob (kov., lak.).
- Schöpfen** = kimer, kimerés (szapp.).
- Schöpfer** = merítő (molnár).
- Schöpfkelle** = merőkanta (szapp.).
- Schöpföffel** = meregető (gyertyam., mész.).
- Schöps, Hammel** = ürü (mész.).
- Schösschen** = aljvég, szárnyvég (szabó).
- Schraffieren** = rovától (fam.).
- Schraffierung** = rovátolás (fam.).
- Schragen, Rahmen** = fogas, ösztörű, rémfá (mész.).
- Schragen** = faragószék (kerékgy.), saraglya (kóm.).
- Schragengerüst, Poblatsche, Bockgerüst** = bakállvány (kóm.).
- Schrank, Kreuz, Fadenkreuz** = csin, felső csin (takács).
- Schrankholz** = keresztfa, csinfa, fogasfa (takács).
- Schranknagel, Kreuznagel** = csin-szög (takács).
- Schraubbank, Feilbank** = satupad, reszelőpad (kov.).
- Schraube** = csavar.
- Schraubenbohrer** = csavarfuró (eszt.).
- Schraubenbolzen** = csavarcsap-szög (kerékgy.).
- Schraubenförmig** = orzózatszerű (hangszerm.).
- Schraubengang** = csavarmenet.
- Schraubengewinde** = csavarorsózat.
- Schraubenkopf** = csavarfej (kov., lak.).
- Schraubenmutter, Mutterschraube** = csavartok, csavarház.
- Schraubpresse** = csavarsajtó (ötvös).
- Schraubenrahmen** = csavaroskeret (könyvny.).
- Schraubenschlüssel** = fordító, csavarkulcs.
- Schraubenschneiden** = csavarmet-szés (eszt.).
- Schraubenschneidzeug** = csavarmetszőszer (kov., lak.).
- Schraubenspindel** = csavarorsó.
- Schraubenwinde, Fasszug** = hordócsiga (bodnár).
- Schraubenzieher** = csavarhuzó (kov., lak.).
- Schraubenzug** = csavarospánt (kov.).
- Schraubenzwinge** = enyvesztő (aszt., kef., zong.).
- Schraubenstock** = sotú (aszt., eszt., kerékgy.).
- Schraubkloben** = sikatyú (bodnár).
- Schraubenschlüssel** = csáforta (aszt.).
- Schraubstock** = satú (bád., rézműv., kov., lak.).
- Schraubstock** = enyvezőbak (aszt.).
- Schraubstollen** = csavarossarok (kov.).

- Schraubzwinge** = enyvesztő, szorító (aszt., kerékgy.).
- Schräg** = csaponós, rézsütos.
- Schräghammer** = csaponósüttető, harántüttető (kov., lak.).
- Schrägmass** = sáskaláb (aszt., eszt., kov., lak., kerékgy.).
- Schrägstöckel** = harántalak (kov.).
- Schränkeisen** = fogosztó, foghányó, foghajtogató (aszt., kerékgy.).
- Schränken** = oszt, kihúz (aszt.).
- Schränken** (die Zähne der Säge) = kihány (fűrészfogat), kihányás (fésús.).
- Schränken, das Kreuz einlesen** = csinba szed, csinját szed, csinba-szedés (takács.).
- Schrift, Buchstabe** = betű (könyvny.).
- Schriftgiesser** = betűöntő (könyvny.).
- Schriftkasten** = betűszekrény (könyvny.), betűfogaló (könyvk.).
- Schriftschneidekunst** = betűvésés (könyvny.).
- Schriftsetzer** = betűszedő (könyvny.).
- Schriftsetzung** = betűszedés (könyvny.).
- Schriller** = riogó (hangszerműv.).
- Schritt** = lépés (szabó).
- Schrittlänge** = belső hossza, lépés hossza (szabó).
- Schrohobel** = nagyológyalú, tarológyalú (ács).
- Schrollensieb** = rögszita (molnár).
- Schropphobel, Schrothobel** = nagyológyalú, tarológyalú (aszt.).
- Schrot** = töret, öregje (molnár).
- Schrotcylinder** = törethengerszita, töretszita (molnár).
- Schroten** = szaggat, szaggatás (fésús).
- Schrohobel, Schropphobel** = tarológyalú, nagyológyalú (aszt.).
- Schrotmeissel** = vágó (kov., lak.).
- Schrotmühle** = darálómalom (molnár).
- Schrotpunze, Ziehpunze** = jelütőponczol, beverőponczol (ötvös).
- Schrotsäge** = szaggatófűrész (fésús).
- Schrotsäge, Spaltsäge** = hasítófűrész, ácsfűrész, öregfűrész (ács).
- Schrotstuhl** = töretőhengerezék, öreglőszék (molnár).
- Schrott** = szaka (fésús).
- Schrotten** = töret, töretés, előregel, előreglés (molnár).
- Schrotthacke** = tókebárd, kivágóbárd (mész.).
- Schrottmeissel** = vágóvas (bodnár).
- Schrotwage, Setzwage** = súlyongó, szintező (kóm.).
- Schröpfen, aufhauen** = bevagdál, fölvg (kov., lak.).
- Schrubber, Reibbürste** = surolókefe (kef.).
- Schrüen, Verglüchen** = fonnyaszt, fonnyasztás, zsenfél, zsenfélés, fonnyadóra éget, fonnyadóra égés (fazek.).
- Schuber** = toló (zong.).
- Schubkarren** = targonca, talicska (kóm.).
- Schublade** = fiók (könyvny., lak.).
- Schubladenschloss** = fiókszár (lak.).
- Schublehre** = tolóérték (kov., lak.).
- Schubriegel, Schiebriegel** = retesz (lak.).
- Schuh, Gosstruhe, Rüttelschuh** = kis-garat, csillegő, csellegő, garatfiók, életrázó, tejske, szemeresztő (molnár).
- Schuh** = czipő (csizm.).
- Schuhanzieher** = czipőhúzó (fésús).
- Schuhelastique** = czipő eresztője (csizm.).
- Schuhknopf** = czipőgomb (csizm.).
- Schuhmacher** = lábbelikészítő (csizm.).
- Schuhwisch** = czipómáz (csizm.).
- Schulter** = lapoczká (mész.).
- Schulter ausdrehen** = lapoczkát kikanyarít, lapoczká kikanyarítása (mész.).
- Schulterblatt** = lapoczká (szabó).
- Schulterblattbein** = előkoncz, lapoczkoncz (mész.).
- Schulterspitz** = lapoczkavég (mész.).
- Schuppen** = szín (kötélgy.).
- Schurfhobel, Rauhhobel** = hántógyalú, hasítógyalú (bodnár.).
- Schurgang** = szítóárok (fazek.).
- Schuss, Eintrag, Einschlag, Einschuss** = bél, beverő, ontok, öltő (takács.).
- Schussfaden, Eintragfaden** = bélfonál, általfonál (takács.).
- Schussriegel, Querriegel, Netzriegel** = vállfa (kóm.).

- Schusspule, Eintragspule, Ein-**
schusspule = béleséve, vetélő-
 cséve, kiscséve (takács).
Schuster = varga (csizm.).
Schusterbank = műhelypad, műpad,
 varrópad (csizm.).
Schusternadel = kétélű tű (csizm.).
Schutt = törmelék (ács).
Schüren = szít, szítás (fazek., gyer-
 tyam., kov.).
Schürhaken = tűzszító, horogvas,
 kutács (kov., lak.).
Schürze = előkötő (kötélgy.).
Schüssel = tál és lapát (sütő).
Schütteln = ráz, rázás (kötélgy.,
 molnár).
Schüttelstock = rázópálcza (kötélgy.).
Schütten (die Glut im Kohlen-
dämpfer) = vet (parazsat a szén-
 oltóba) (sütő).
Schütter = gyéresvászón (kárp.).
Schüttgelb = bengesárga (máz.).
Schütze = tiltó, retesz, rekesztő (ács).
Schütze, Weberschiffchen = vetélő,
 szövőke (takács).
Schützel = szövőtű (kötélgy.).
Schützenauge = vetéllőszem (takács).
Schützenbahn = vetéllőpadka
 (takács).
Schützenhacken = szolgavas, jan-
 csika (takács).
Schützenkasten = vetéllőfiók (takács).
Schwaches Mehl = gyöngye liszt
 (sütő).
Schwabenschwanz = fecskefark,
 farkasfog (aszt.).
Schwabenschwanzförmig = farkas-
 fogalakú (kóm.).
Schwabenschwanzstoss = farkas-
 fogillesztés (ács).
Schwamm = szivacs, lucskos (csizm.,
 fazek., máz.).
Schwammig, löcherig, feinporig =
 fészős, foszlós, pöfeteg, likaos,
 kislyukú (sütő).
Schwannenhalsbogen = hattyúnyakív
 (kóm.).
Schwanken = kotyog (lak.).
Schwanz = farkalló (kötélvég) (ács).
Schwanzelspitz, Weissbraten = fehér-
 pecsenye (mész.).
Schwanzflete = lábvégsávozó
 (könyvk.).
Schwanzkappe, Schweifkappe =
 farkperez (nyerges).
Schwanzmeister = hajszás, hujás
 (ács).
Schwanzriemen, Schweifriemen =
 farszj, farmatring (nyerges).
Schwarte = palást (a teljesen ki-
 fejlett szőrös bőr) (szűcs).
Schwarte = bőrke (mész.), hajkács
 (ács).
Schwartenmagen, Presswurst =
 bórkesajt, disznósajt, fűlsajt, göm-
 bócz, tüttüs, (tréf.) kálvínistasajt
 (hent.).
Schwarzbäcker = barnakenyérsütő
 (sütő).
Schwarzmischer = fekete dagasztó
 (sütő).
Schwarzblech = feketelemez (lak.,
 vasbádóg (gyertyam.).
Schwarze Kunst, Schabkunst, Mezzo-
tinto = hántóeljárás (rézmet.).
Schwarzer Vize = fekete ficzi (sütő).
Schwarzer Wecken = barna hosszú-
 kenyér (sütő).
Schwarzes Brotmehl = barna-
 kenyérliszt (sütő).
Schwarzes Eisenblech = fekete vas-
 bádóg (bád.).
Schwarzes Oberleder = fekete felső-
 bőr (börgy., csizm.).
Schwarzgewichstes Leder, Wichs-
fell = feketített bőr (börgy.).
Schwarzwarm = feketemeleg
 (kov.).
Schwärze, Farbe = festék
 (könyvny.).
Schwärzen, wichen = feketít, fe-
 ketítés (börgy.).
Schwebende Mauer = lebegő fal
 (kóm.).
Schweberriemen, Kitzriemen = há-
 talló, hátideg (szijgy.).
Schwebestössel = hátidegkötő
 (szijgy.).
Schwefelantimon = kénantimon
 (fazek.).
Schwefelkasten = kénezőszekrény
 (kosárk.).
Schwefeln = kénez, kénezés (ko-
 sárk.).
Schwefelsäure = kénsav (gyer-
 tyam., rézműv.).

Schwefelseife = kénszappan (szapp.).
Schweif = fark (kef., szúcs).
Schweifen, anschirren, aufziehen = fölvet, fölhisér, fölhány (kötélgy.).
Schweifen, Scheren, Schieren = vet, megvet, nyujt, fölnyujt (takács).
Schweifen = kanyarít (lak.), tágit (bád.).
Schweifgestell, Scherlatte, Scherbank, Spulencstock = csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetóláda, vetóráma, fiókos láda (takács).
Schweifhaar = farkszőr (kef.).
Schweifhammer = tágitóverő (bád., ötvös).
Schweifhobel = kanyarítógyalu (kerékgy.).
Schweifhorn = tágitófüllő (bád., ötvös).
Schweifkappe, Schwanzkappe = farkperez (szijgy.).
Schweifleder = szorító bőr (fazek.).
Schweifrahmen, Schermühle, runder Scherrahmen = vetófa, fonálvető, vetómatola (takács).
Schweifriemen, Schwanzriemen = farszj, farmatring (nyerges).
Schweifriemenschlaufe = farszj-bujtató (szijgy.).
Schweifsäge = kanyarító fűrész (ács, aszt., bodnár, kerékgy.), kerítő fűrész (hangszerm.).
Schwein = disznó, sertés, sörtvélyes (hent.).
Schweinfurtergrün = sveinfurti zöld (máz.).
Schweinemagen = gömböc, pálanya, puczor (hent.).
Schweinsborste = disznósörte (kef.).
Schweinschabe = sörtekopaszító (hent.).
Schweinschlachten = disznóölés (hent.).
Schweinsdarm = disznóbél, sertésbél (hent.).
Schweinshaut = disznóbőr (börgy.).
Schweinsleder = disznóbőr (nyerges).
Schweinsrücken = orja (hent.).
Schweinsseitling = sertéshúr (hent.).
Schweissdecke = izzasztó, nyereg-izzasztó (nyerges).

Schweissen = hegeszt, hegesztés (kov., lak.).
Schweisshitze = hegesztőhő (kov., lak.).
Schweissleder = veritékbőr (kal.).
Schweissmittel, Schweisspulver = hegesztőszer, hegesztőpor (kov., lak.).
Schwell = hópára, (a kemenéze) lebbe (sütő).
Schwelle = küszöb (kóm.), talpfa (ács, kötélgy.).
Schwellen = degeszt, degesztés (börgy.).
Schwellenholz = küszöbfa (kóm.).
Schweller = alsófa, derekázó, derektartó (kerékgy., kov.).
Schwellrost = gerendarács, ászokrács (kóm.).
Schwelltür = lebajtó, libbenőajtó, gőzajtó (sütő).
Schwengel = fordító, csáforta (bodnár).
Schwengetau = vezérkötél (ács).
Schwenken = lebeget, lebegetés, loboz, lobozás (szúcs).
Schwere Garb = nehéz tarja (mész.).
Schwerkraft = súlyonkódó erő (kóm.).
Schwerspat = súlypát (fazek.).
Schwert = ollószár (kóm.).
Schwimmkugel = lábbogó (bád.).
Schwinden = aszik (aszt.), apad (rézműv.), sorvad (fazek.).
Schwinge, Sprosse = fog, záp, csütke (kerékgy., kov.).
Schwinge = szárny (takács).
Schwitzen, glühen = izzik, izzás (kov., lak.), füllő (börgy.).
Schwitzen lassen = füllőzt, füllőztetés (börgy.).
Schwitzkasten = füllőztető (börgy.).
Schwödenwedel = meszelőszőr (börgy.).
Schwungrad = lendítőkerék (eszt., kef., kerékgy., könyyny.).
Sechschneider = hatkéses (mész.).
Sechstichig (das Fass) = hat tűzésű (hordó).
Seckenzug = horonyvonó, zsikvonó (ötvös).
Seehundtran = fókaszir (börgy.).

- Seele, Mittelstrang** = bél, középág (kötélgy.).
Seele, Zweck = béifa, peczek, hidóka, völgyelő (takács).
Segerz, Handbeil, Breitbeil = szekercze, szakocza (ács; bodnár).
Seide = selyem (nyerges, szabó).
Seidengewebe = selyemszövet (molnár).
Seidenhut = selyemkalap (kal.).
Seidensammt = selyembársony (szabó).
Seidenstoff = selyemszövet (szabó).
Seife = szappan (szapp.).
Seifen = szappanoz, szappanozás (máz.).
Seifenblock = szappantusak (szapp.).
Seifenfabrikation = szappangyártás (szapp.).
Seifengeist, Seifenspiritus = szappanszesz (szapp.).
Seifengold, Waschgold = mosott arany (ötvös).
Seifenhobel = szappangyalú (szapp.).
Seifenkugel = szappangolyó (szapp.).
Seifenlade = szappanláda (szapp.).
Seifenleim = szappanenyv (szapp.).
Seifenlöffel, Seifenschaufel = szappanszakajtó (szapp.).
Seifenmasse = szappanelegy (szapp.).
Seifenpräparat = szappankészítmény (szapp.).
Seifenschneider = szappanvágó (szapp.).
Seifensieder = szappanos (szapp.).
Seifensiederlauge = szappanoslúg (máz.).
Seifensiederei = szappanfőzés (szapp.).
Seifenwasser = szappanosvíz (ötvös, máz.).
Seifenwurzel = szappangyökér (szűcs).
Seihen, collieren = szűr, szárás (gyertyam., hent.).
Seiher = szűrő (hent., mész.).
Seil, Tau = kötel (kötélgy.).
Seilen = összeereszt, összeeresztés (kötélgy.).
Seiler, Reepschläger = kötélgyártó, kötelverő, köteles.
- Seilerbahn, Spinnweite** = járókelő, fonóműhely (kötélgy.).
Seilergeschirr, Geschirr = eresztőszerszám, szerszám (kötélgy.).
Seilerweite, Seilerbahn = fonóműhely, járókelő (kötélgy.).
Seillitze = kötélag (kötélgy.).
Seitenblatt, Seitenriemen = szélhám, oldalszj (szijgy.).
Seitenblätter (am Sattel) = oldalapok (a nyergen) (nyerges).
Seitenflucht = oldalsorosság (kóm.).
Seitenkloben = oldalsikattyú (nyerges).
Seitenlänge = oldal hossza (szabó).
Seitenlänge = külső hossza (szabó).
Seitenmauer = határfal (kóm.).
Seitennaht = oldalsó varrás (szabó).
Seitenriegel = székoldal (takács).
Seitenriemen, Seitenblatt = szélhám, oldalszj (szijgy.).
Seitenschlägel = oldalsúlyok (rézműv.).
Seitenschub = oldalnyomás (ács).
Seitenschwinge, Arملهne = karfa (kerékgy.).
Seitenspitze = oldalcsúcs (szabó).
Seitentasche = oldalzseb (szabó).
Seitenteil (Kaiserschnitt) = derék-rész, oldalrész (szabó).
Seitenzahl = oldalszám (könyvk.).
Sekundär = másodsorú (máz.).
Selchen, räuchern = füstöl, füstölés, füstre akaszt (hent.).
Selchstock = füstölőbot (hent.).
Semmel = zsemle (sütő).
Semmelbröselmühle = zsemlye-örlőgép (sütő).
Semmelkastel = zsemlyedeszka (sütő).
Semmelmehl = zsemlyeliszt (molnár, sütő).
Semmelmehlgries = zsemlyedara, zsemlyeliszt-dara (molnár).
Semmler = zsemlés (sütő).
Senaille = szilánk (ötvös).
Sengen, brennen = pörzsöl, pörköl (kal., hent., sütő, szabó).
Senkblei, Bleilot = szabad súlyongó, függő, fonál, piom (ács, kóm.).
Senkbrunnen = sülyesztett kút (kóm.).
Senken = sülyeszt, sülyesztés (kóm.).

Senkkasten = súlyesztett szekrény (kóm.).

Senkkranz = súlyesztókoszorú (kóm.).

Senkrecht, vertikál = függőleges.

Senkung, **Gehre** = vápa (bodnár).

Sesamol = zezamóla (szapp.).

Sessel, **Stuhl** = szék (kárp.).

Sesselleisten = lábléc (aszt.).

Setz auf = rátarts, rajta (kov.).

Setzbrett = szedődeszka (könyvny.).

Setzen = szed, szedés (könyvny.).

Setzer = szedő (könyvny.).

Setzhammer = üttető kalapács, kísérő (kov., lak., bodnár).

Setzkopf = pók (kov., lak.).

Setzlinie = szedővonal (könyvny.).

Setzmeissel = döngölő (bodnár).

Setzreifen = sorjázó, falazó (bodnár).

Setzwage, **Schrotwage** = szintező, szintmérő, súlyongó (ács, kóm.).

S-Haken = eshorog (mész.).

Siccativ, **Trockenöl** = szikkasztó (eszt., máz.).

Sich abnützen = kopik (kov.).

Sich binden = megkötődik (arany.).

Sich durchziehen = megnyirkosodik, megnyirkosodás, megszedi magát (könyvny., szűcs).

Sich einschlagen = megrogy, megrogyás (kóm.).

Sichel, **Degen**, **Haueisen** = salló, görbe kasza, faragókés, szelőkés (fazek.).

Sich erhitzen = hevül (ötvös).

Sich fritten = porzsolódik (fazek.).

Sich in die Länge ziehen = megnyúlik (a nyelv) (mész.).

Sich lösen = oldódik (fazek.).

Sich markieren = kimutatkozik (kárp.).

Sich selbst überlassen = veszteg - hagy (fazek.).

Sich senken = ülepedik, ülepedés (kóm.).

Sich setzen = leülepszik, leülepedés (mész.).

Sichtblatt = szitalap (molnár).

Sichtzylinder = osztályozóhenger, fajtázóhenger (molnár).

Sichten, **Sortiren** = osztályoz, osztályozás, fajtáz, fajtázás (molnár),

Sich tranken = megivódik, megivódás (szűcs).

Sich umhüllen = befogódik (kóm.).

Sich umrollen = rámaroklik (lak.).

Sich versenken = süpped (rézműv.).

Sich wölben = domborul (kárp.).

Sich zusammenwinden = összesodródik (kef.).

Sickenhammer = horonyverő (ötvös, bád.).

Sickenstock = horonyülő (ötvös, bád.).

Sieb = szűrő (fazek.), rosta, szita (sütő).

Siebblech = szitalemez (molnár).

Sieben = megszítál, megszítálás (fazek., rézműv.).

Siebenschneider = hétkéses (mész.).

Siebmaschine = szítológép (sütő).

Sieden = forral, forralás (szapp.), főz, főzés (ötvös).

Sieden auf dem zweitem Wasser = másodvizű főzés (szapp.).

Sieden auf den Kern = szinnek kifőzése (a szappannál) (szapp.).

Sielen, **Brustblattgeschirr** = szűghám (nyerges).

Signalhorn = jelzőkürt (hangszerm.).

Signalpfeife = jeladósíp (hangszerm.).

Signaltrumpete = jelzótrombita (hangszerm.).

Signatur = rovás (könyvny.).

Silber = ezüst (ötvös).

Silberarbeit = ezüstmű (ötvös).

Silberarbeiter = ezüstműves (ötvös).

Silberfolie = ezüsthártya (ötvös).

Silberglätte = ezüstfől, ezüstpille (fazek., máz.).

Silberhaltiges Blei = ezüstös ólom (ötvös).

Silberlegierung = ezüstötvény. (ötvös).

Silberlot = ezüstforrasz (ötvös).

Silbernadel = ezüsttű (ötvös).

Silberprobe = ezüstpróba (ötvös).

Silberputzbürste = ezüsttisztítókefe (kef.).

Silberschlaglot = ezüstpogányforrasz (ötvös).

Silberwaare = ezüstárú (ötvös).

- Simpel, Brotkorb** = szakajtó, szakajtókosár, zsompor (sütő).
Simahobel = párkánygyalu (ács).
Simalehre, Schablone = párkányalakzó, párkánydeszka, párkányvonó, kőművesgyalu (kóm.).
Sinken = süllyed, süllyedés (kóm.).
Sintern = töpörül, töpörülés (fazek.).
Sitz = ülés (kárp.).
Sitz = lóka (fazek.).
Sitz = fészek (a csapnak illeszték-helye) (ács).
Sitzbank = ülőpad (takács).
Sitzleder = ület, ülésbőr, seggbőr (nyerges).
Sitzmöbel = ülőbutor (kárp.).
Sitzrahmen = üléskeret (kárp., kerékgy.).
Sitzschwinge = ülésátító (kerékgy.).
Sockelgesims = faltőpárkány (kóm.).
Sockelmauer = faltő (kóm.).
Sockelstrich = lábvonal (máz.).
Soda = sziksó (fazek., szapp.).
Sohlbank, Fensterbank = ablak-talp, könyöklő (kóm.).
Sohle = talp (csizm., kerékgy.).
Sohle (des Hobels) = talp (a gyalu) (ács, aszt.).
Sohlenleder = talpbőr (csizm., bőrgy.).
Sohlenstift = talpszög (csizm.).
Sommerbeschlag = nyári patkolás (kov.).
Sommerfell = nyári bőr (szűcs).
Sonde, Tiefenmass = nyomozó (könyvny.).
Soole = sólé (szűcs).
Sopha = szófa (kárp.).
Sordine, Dämpfer = tompító, zűmöggető (heg.).
Sorte = fajta (bőrgy., kef.).
Sortiersieb = osztályozószíta (ötvös).
Sortiment = együttes (könyvny.).
Sortiren = válogat, válogatás (fazek.), fajtáz, fajtázás (kal., kef.), osztályoz (ötvös).
Soutache = sujtás (szabó).
Souterrain = alagsor (kóm.).
Spachtel = spatulya, lapoczká (bőrgy., máz.).
Spachtelfarbe = lapoczkásfesték (máz.).
Spachtelhaarzieher = lapoczkászórhúzó (kárp.).
Spachteln = lapoczkáz, lapoczkázás (máz.).
Spagat = spárga (kötélgy.).
Spahn = szilánk (aszt.).
Spalieren, Tapetieren = tapétázás (kárp.).
Spalierleiter = kettőslétra, csukólétra (kárp.).
Spalt = hasíték (kerékgy.).
Spalt (Leder) = hasáb (bőr) (bőrgy.).
Spalt (an der Hose) = köz (szabó).
Spalte = hasáb (könyvk.).
Spalten = hasít, hasítás (bőrgy., kosárk., szűcs.).
Spalten = horzsaszt (abroncsot), horzsasztás (bodnár).
Spalten, heften = férczel, férczelés (csizm.).
Spalter, Brasse = félkézbárd, hús-vágószekercze, szekercze, mészárosfejsze (mész.).
Spalthacke = hasítófejsze (eszt.).
Spaltklinge, Klöbeisen = hasogató (bodnár).
Spaltmaschine = hasítógép (bőrgy.).
Spaltmeissel = hasítóvéső (fésűs).
Spaltnadel, Heftnadel = férczelőtű (csizm.).
Spaltsäge, Schrotsäge = ácsfűrész, hasítófűrész, öregfűrész (ács.).
Span = forgács.
Span = szilánk (fésűs), szilak (szapp.), faradék (szűcs), kéreg (kef.), szelvény (hangszerm.).
Span, Strickspan = borítófa, fonófa, (kötélgy.).
Spanferkel, Ferkel = malacz, gicza, pocza, czinka (hent.).
Spange = csatló (csizm.).
Spange, Schiene = szálkavas, erősítő, merevítő (kov.).
Spangen, Wellenspangen, Balken = tárgerenda, völgygerenda (molnár).
Spanhammer = terjengetőkalapács (rézműv.).
Spanischer Schnitt = spanyolos-metszet (könyvk.).
Spanisches Rohr = spanyolnád, olasz nád (kosárk.).

- Spanloch, Keilloch** = forgácsvető, szád (aszt.).
- Spannader, Schnur** = zsinór, ideg, húr (takács).
- Spannagel, Reibnagel** = csinszög, derékszög, nyújtószög (kov.).
- Spannbacken, Kluppe** = segédpofa (kov., lak.).
- Spannblech** = marok (kov., lak.).
- Spannen** = síkol, síkolás (éksz.), megszorít (rézmet), megfeszít, feszesen tart (hangszerm.).
- Spannfeder** = feszítőrugó (kov., lak.).
- Spannhammer** = síkoló-kalapács (bád., ötvös).
- Spannkluppe, Feilkluppe** = kaffancs (kov., lak.), kösü (ötvös).
- Spannagel, Reibnagel** = nyújtószög, csinszög, derékszög (kerékgy.).
- Spannreifen** = feszítőabroncs (bodnár).
- Spannriegel** = általkötő (ács).
- Spannring** = szorítókarika (kárp., kov., lak.).
- Spannsäge** = kávásfűrész (bodnár).
- Spannschnur (der Säge)** = feszítő zsinór (fűrész) (ács).
- Spannstab, Tempel, Breithalter** = feszítőfa, kifeszítő, porong (takács).
- Spannstock** = síkolótöke (bád.).
- Spannstrick (der Säge)** = feszítő zsinór (a fűrész) (aszt.).
- Spannung** = feszülés, feszültség (kerékgy., hangszerm.).
- Spannweite** = ívköz, támaszköz, tátás (ács. kóm., arany.).
- Spanschneider** = szilánkmetsző (heg.).
- Spanstrick** = feszítőkötél (kerékgy.).
- Sparren** = szarúfa (ács, bád.).
- Spassvogel** = fityegő (szabó).
- Spatel** = lapoczka, falapát (fésűs, ötvös, szapp.).
- Spaten, Grabschaufel** = ásó (kóm.).
- Spatien** = réselő (könyvny.).
- Spationieren** = résel, réselés (könyvny.).
- Spationierter Satz** = réselte szedés (könyvny.).
- Spänchen** = bondor (ötvös).
- Specifische Schwere, sp. Gewicht** = fajtsúly (fazek., ötvös).
- Speckig, kleibig, klitschig, wasserstreifig, schliefig** = ragacosbelű, zsöngés, szigonyos, irjes (tehát írje van), szalonnás, tippánós, czipákás, záklás, szappanos (sütő).
- Speckschneider** = szalonnavágókés (hent.).
- Speckschwarte** = szalonnabőrke (hent.).
- Speiche** = küllő, fentő (kov., kerékgy.).
- Speichenblatt** = agycsap (kerékgy.).
- Speichenloch, Stemmung** = agyfészek, véset, tőfészek (kerékgy.).
- Speichenring** = tókarika, küllőkarika (kov.).
- Speichenversetzung** = küllő kétsorúsága (kerékgy.).
- Speichenzapfen** = boka (kerékgy.).
- Speiler** = peczek, szegezőfa (hent.).
- Speisekorb** = ételkosár, ételhordókosár, kasornya (kosárk.).
- Speisetuch** = etető (kal.).
- Spengler, Klemptner** = bádogos.
- Spenglerlot** = bádogosforrasz (bád.).
- Sperrad** = akasztókerék (molnár).
- Sperrad, Zacke** = fonalaskerék, csipkéskerék (takács).
- Sperrhaken (zum Schlossaufsperrn)** = zárkampó (zárnitáshoz) (lak.).
- Sperrhaken (an der Bohrratsche)** = ösztöke (a fűrőkerepen (kov., lak.).
- Sperrhorn** = szarvasülő (bád., kov., lak., ötvös).
- Spickspeck** = szegesszalonna (hent.).
- Spiegel** = tükör (kárp.).
- Spiegel (am Schlüssel)** = tükör (a kulcs) (nyerges.).
- Spiegelgewölbe** = tükörboltozat (kóm.).
- Spiegel machen** = tükröt von (kárp.).
- Spiellade** = játszófiók (zong.).
- Spielwage** = lógázófölhérez, mozgó fölhérez (kerékgy., kov.).
- Spieß** = maszat (könyvny.).
- Spiesseisen** = vasnyárs (rézműv.).
- Spiessglanz** = piskolcz (fazek.).
- Spiessig werden (der Faden)** = fölszórzik, fölszórzás (a fonál) (takács).
- Spiken** = megfaggyúz, megfaggyúzás (takács).
- Spiköl, Spica nardi** = spikinárolaj (ötvös).

Spindel = orsó.
Spindel = pereszlen, orsó (kötélgy., takács).
Spindel, Triebstange, Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange = szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kógerendely, derékvas, kóguzsaly, guzsalyvas, malomrúd (molnár).
Spindelflügel, Spindelgabel = orsószárny, orsóvitorla (takács).
Spindelgabel, Spindelflügel = orsószárny, orsóvitorla (takács).
Spindelgestell = orsóállvány (takács).
Spindelkopf = orsófej (eszt., takács).
Spindelrohr = orsótörök, köpe (takács).
Spindelstiege = orsolépcső (kóm.).
Spindelstock = állóbáb (eszt., kerékgy.).
Spinnen = fon, fonás (kötélgy., takács).
Spinnen der Seife = szappannyúlás (szapp.).
Spinner = fonó (kötélgy.).
Spinnfleck = fonóposztó, foncs (kötélgy.).
Spinnrad = fonórókka (takács), fonókerék (kötélgy.).
Spinnrocken, Bündel = gulyola, gongyola, göngyöleg, pátyosz (takács).
Spinnspindel = serítőorsó (takács).
Spinnstube = fonó, guzsalyos, serög (takács).
Spiralbohrer = tekeresfuró (kov., lak.).
Spiralförmig = tekeresalakú (gyertyam.).
Spiritus = szesz (kal.).
Spiritus-Ansatzhefe = szeszanya-élesztő (sütő).
Spitz = vég (könyvny.).
Spitz = fark (kötélgy.).
Spitz, Spitzband = vég, végfal (hangszerm.).
Spitzahle, Pfieme = vastór, török (kosárk.).
Spitzbalken, Hahnenbalken = kakasülő, macskafa (ács).
Spitzbogen = csúcsív (kóm.).
Spitzbohr, Reissahle, Vorreisser = irdaló (bád.).

Spitze = csúcs, hegy (fésűs, hangszerm., kal.).
Spitze (an der Nadel) = orr (a tűn) (kötélgy.).
Spitze (des Bohrers) = hegy (a fűrő) (aszt.).
Spitzeisen = hegyesvéső (kóm.).
Spitzen = meghegyez, meghegyezés (kosárk.).
Spitzen = lecsiráz, lecsirázás, hegyez, hegyezés (molnár).
Spitzen = hegyel, hegyelés (kal.).
Spitzfeile = csúcsos reszelő (eszt.).
Spitzfelle, Kűpfelle = hegyelő (fésűs).
Spitzgang = csirajárat, hegyezőjárat (molnár).
Spitzig = hegyes (nyerges).
Spitzkolumne, Ausgangskolumne = végződő (könyvny.).
Spitzlinie, Schlusslinie = bajusz (könyvny.).
Spitzmeissel = hasítóvéső (kóm.).
Spitzmeissel = hegyesvéső (molnár).
Spitzpinsel = fűcsőlősprű, fűcsőlő (kal.), fűcsentőecset (máz.), hegyesecset (kef.).
Spitzsäge = ostorfűrész (bodnár).
Spitzschlag = általsújtás (ács).
Spitzschwanzl = fartóhegy (mész.).
Spitzstein = hegyeskő (éksz.).
Spitzstichel = hegyesvéső (rézmet.).
Spitzstöckel = hegyesalak (kov.).
Spitzung = szupolykó (bodnár).
Spitzwand, Spitz = vég, végfal (zong.).
Spitzzange = hegyesfogó (hangszerm., kov., lak., rézműv.).
Spitzzirkel = hegyeskörző (kov., lak.).
Spliesse, Spliete = szilak (bodnár, kosárk.).
Spliete, Spliesse = szilak (kosárk.).
Splint, Vorstecker = sasóka, végzőg (kerékgy.).
Spranzbohrer = fejszőgfuró (ács).
Sprechen (der Seife) = lohogás (a szappan) (szapp.).
Spreitzenschraube = szegülőcsavar (zong.).
Spreize = szegülő (zong.).
Spreize = kitámasztó (molnár).

- Spreizenschuh** = kitamasztófészek (molnár).
Sprengbock = szegülőbak (ács).
Sprengseisen = feszítővéső (kóm.).
Sprengen = ráhint, ráhintés (szapp.).
Sprengen = rúglat, rúgtatás (kov.).
Sprenggitter = pöttözőrács, peremtrács (könyvk.).
Sprenggurt = rövidhasló (nyerges).
Sprenggurtstruppe = haslófőlrántó (nyerges).
Sprengpinsel = locsoló (kóm.).
Sprengsäule = szegülőoszlop (ács).
Sprengschlag = hímlelés, sűrűvágás (molnár).
Sprengstrebe, Spannstrebe = szegülődúc (ács).
Sprengung = nyilal, fölnyilal, nyilalás, fölnyilalás (kóm.).
Sprengwage = állófölhércz (kerékgy.), rögzített fölhércz (kov.).
Sprengwagschuh = fölhérczcsarú (kov.).
Sprengwasser = hintóvíz (könyvk.).
Sprengwerk = feszítőszerkezet, szegülőgépmű, feszítőmű (ács).
Sprengwerkbrücke = szegülőmívű hid (ács).
Sprengzange = rugtatófogó (kov.).
Spreu = polyva, törek (molnár).
Spriegel, Bogen = ívelő, ernyóvas (kerékgy.).
Springen = reped, repedés (máz.).
Springnagel = hagyószög (rézműv.).
Spritzblech, Abweiseblech = vízháritó (bád.).
Spritzbogen = sárellenző (kerékgy.).
Spritze = fecskendő (könyvny.).
Spritzen, stäubern = permetez, megfröcsköl (sütő).
Spritzleder = sárponyva (kerékgy.).
Spritzpinsel = fűcsentőecset (kef.).
Spritzwurf = fűcsentett vakolás, fűcsentés (kóm.).
Sprosse, Schwinge = záp, csütke, fog (kerékgy.).
Sprossen (am Fenster) = borda (az ablakon) (aszt.).
Spröde = rideg (rézműv., ötvös).
Sprung, Fach = nyílás (takács).
Sprunggelenk, Haxe, Stelze = csánk (mész.).
Sprunggelenkflexse = csánk ina, lábín, horgas ín (mész.).
Sprungriemen = hasló, ugratószíj (szíjgy.).
Sprünge bekommen = elpattogzik (fazek.).
Spule = csó, cséve (takács, gyertyam.).
Spule = orsó, guriga (szabó).
Spulen = csöll, csöllés, csévél, csévelés, csöröl, csörlés (takács).
Spulenstock, Schweifgestell, Scherlatte, Scherbank = csévetartó, cséveláda, csévepad, leánka, vetőláda, vetóráma, fiókosláda (takács).
Spulenzwirn = orsócézrna (szabó).
Spulrad = csöllő, csévelő (takács).
Spulspindel = csöllőorsó (takács).
Spunddaube, Beilddaube = szád-donga (bodnár).
Spundhobel = szádlogyalu (ács).
Spundloch = szájazó, szádalló, akona (bodnár).
Spundwand = szádoltfal, palánkfal (ács, kóm.).
Spur = rovás (takács).
Spur, Stupfen = makk, pinczike (molnár).
Spurkranz = nyomkoszorú (eszt.).
Spurweite = útmérték, nyomköz (kov.).
Spülen = öblít, öblítés (börgy., szűcs).
Stab = pap (kötélgy.), rúd (ötvös).
Stabeisen = rúdvas (kov., lak.).
Stabhobel = taggyalu (ács, kerékgy.).
Stabholz = csutak (bodnár).
Stachel (am Violoncell) = túske (a gordonkán) (heg.).
Stacke = bordavessző, borda (kosárk.).
Staffelring, Anstreichring = szemrázókarika, poroszkakarika, ütközőkarika (molnár).
Staffiren = fűlszerez, fűlszerzés (kal.).
Stahl = aczél.
Stahl, Streicher, Wetzler = fenő, aczél, fenő, aczél (mész.).
Stahlblatt = aczélleap (aszt.).
Stahlfeilspan = aczélreszelék (ötvös).
Stahlkamm = aczélfésű (máz.).
Stahlnadel = aczélű (könyvny.).
Stahlplatte = aczélleap (kov., kerékgy., lak.).
Stahlsaite = aczélhúr (zong.).
Stahlschiene = aczél sín (nyerges).

Stamm = rönkő (ács).
Stamm (des Baumes) = törzsök, tönkő.
Stampfe, Stanze = sutoló (ötvös).
Stampfen = szorongat, szorongatás (kal.).
Stampfen = tör (börgy.).
Stampfen = tömköl, tömkölés (kóm.).
Stampfen, Stanzen = sutul, sutulás (ötvös).
Stampfer = szorongó (kal.).
Stampfhammer = zupp, tömzso (börgy.).
Stampfloch = kallófészek (börgy.).
Stampfmühle = lyükómalom, kölyümalom (molnár).
Stampftrog = zúzovályú (gyertyam.).
Standgerüst, Lantennengerüst = ár-boczállvány, szálfállvány (kóm.).
Stange = rúd (a hegedű csigáján).
Stange = vessző (a hegedű vonóján).
Stange, Stangengebiss = rudas zabla (nyerges).
Stangengarb, Garbstange = kelórúd (sütő).
Stangenzirkel = rudaskörző (aszt., kerékgy., bodnár.).
Stanze, Stampfe = sutuló (ötvös).
Stanzen, Stampfen = sutul, sutulás (ötvös).
Stappel = nyaláb (arany.).
Starkes Mehl = erős liszt (sütő).
Starkfeuerfarbe = lobbasztott festék (fazek.).
Stark glänzend = tündöklés (éksz.).
Stauben = lisztez, poroz (sütő).
Stauben = porozó (molnár).
Staubhanf = virágos kender (kötélgy.).
Staubkamm = sűrűfésű (fésűs).
Staubkasten = porozószekrény (rézmet.).
Staubmehl = porliszt (sütő).
Staubzeug = sűrűjegyző (fésűs).
Stauen = zömököl, zömöklés (kov., lak., ötvös).
Stauen = lapít, lapítás, zömököl, zömöklés (rézműv.).
Staubplatte = zömöklőlemez (kov.).
Stäbchen = pálcza (könyvk.).
Stäbchen = tagolás (bodnár).
Stämpfel = gyömöszlő (rézműv.).
Ständer = lábfa (ács).

Ständer = résfal, láb (fazek.).
Ständer = székláb (takács).
Ständer = állófa (kötélgy.).
Stärke = keményítő (karp., könyvk.).
Stärkekleister = keményítőcsiriz (eszt.).
Stärkewasser = színadóvíz (ötvös).
Stäubern, spritzen = permetez, megfröcsköl (sütő).
Stearinkerze = sztearingyertya (gyertyam.).
Stearinsäure = sztearinsav (gyertyam.).
Stechahle = szúróár (szücs).
Stechen = nyomaszt, nyomasztás (aszt.).
Stechen = toldoz, toldozás (szücs). kivés, kivésés (heg.).
Stechkissen = metszőpárna (rézmet.).
Stechnadel = toldozótű (szücs).
Stechvieh = szúrómárha (mész., hent.).
Steckamboss = szárnyasálló (rézműv.).
Stecken = dug, dugás (kef.).
Steckholz, Beistecker = helyfa, fülfa (kosárk.).
Stecknadel = gombostű (szabó).
Steg = tag (könyvny.).
Steg = közfa (kerékgy.).
Steg = vashid, vaspalló (molnár).
Steg, Saitensteg = láb, húrláb, nyereg, peczkelő (heg.).
Steg, Träger = derékkötés, hasló (kerékgy.).
Steg (an dem Dopf der Lichtform) = átfogó (a gyertyaforma csészéjében) (gyertyam.).
Steg (an der Säge) = középfa (a fűrészen) (aszt.).
Steg (im Backtrog) = rekesz (sütő).
Steg (am Sattel) = talp (a nyergen), peczkelő, pallóka (a csaton) (nyerges).
Steg, Strupfe = kengyel, talpalló (szabó).
Stegeinschnitt = nyeregjel (heg.).
Stegschiene = talpsín (nyerges).
Stegstift = nyeregszög, húrlábszög (heg.).
Stegstiftbohrer = húrlábfúrógépjű (heg.).
Steh (am Kragen) = támasztó, álló (szabó).

Stehende Verzahnung, Schmatzen = fogascsorba, fogashagyás (kóm.).
Stehender Brennofen = állóke-
 mencze (fazek).
Stehender Falz = állókorcz (bád.).
Stehfaden, Stückfaden = állófonál
 (takács).
Stehkragen = gallér állója, gallér
 támasztója (szabó).
Stehkette, Stückkette = állómejjék
 (takács).
Stehknecht = szolgálfa, szögesbot
 (aszt, kerékgy.).
Steif = merev (kal., kef., kerékgy.).
Steife = keményítő (kal.).
Steife Broschüre = lágykötés
 (könyvk.).
Steifen = keményít, keményítés (kal.).
Steifigkeit = merevség (kef.).
Steifleinwand = keményvászon,
 enyvesvászon (szabó).
Steigbügel = kengyel (kötélgy., nyer-
 ges).
Steigbügelkloben = kengyelsikattyú
 (nyerges).
Steigbügelriemen = kengyelszíj
 (szíjgy.).
Steigkeil = csúsztató (zong.).
Steigöse = szíjsikattyú (szíjgy.).
Steigraum = szállóter (szapp.).
Steigriemenleder = kengyelszíjbőr
 (nyerges).
Steinabnehmen = követ lebont, kő-
 lebontás, követ leszed, köleszedés
 (molnár).
Steinbille, Billenhammer = csákány,
 kővágócsákány (molnár).
Steinboden, Mahlzeug = kőpad
 (molnár).
Steinbohrer = kőfúró (lak.).
Steinbrecher = kőfejtő (kóm.).
Steinbruch, Bruch = bánya, kőbánya
 (kóm.).
Steinbrust, Herzstück, Brust = kő-
 mell, mell (molnár).
Steinbrücke = kőhíd (molnár).
Steinführer = kőór (molnár).
Steingang = kőjárat (molnár).
Steingeschlinge, Steingeschöder =
 köritő, kőfészek, kaloda (molnár).
Steingeschöder, Steingehlinge =
 köritő, kőfészek, kaloda (molnár).
Steingrus = kőcsörmő (kóm.).

Steinhauer = kővágó (kóm.).
Steinkohle = kőszén (kov., lak.).
Steinkrahn = kődarú (molnár).
Steinkufe = kőmedence (gyertyam.).
Steinloch, Hohlen, Läuferauge =
 kőlyuk, bevevő (molnár).
Steinmeissel = kővéső (lak.).
Steinmetz = kőfaragó.
Steinmetzarbeit = kőfaragómunka
 (kőf.).
Steinmörser = kőmozsár (szapp.).
Steinnuss = csontdió, csontos mag
 (eszt.).
Steinruße, Streifgerete = lapoczká-
 gúzs, hajtófa (molnár).
Steinschärfer = kővágó (molnár).
Steinschrift = uncialis (könyvny.).
Steintafel = kőtábla (börgy.).
Steinverband = kőkötés (kóm.).
Steinwagen = kőtaliga (molnár).
Steinzarge, Zarge, Kumpf, Lauf =
 kőkéreg, kéreg, kőkáva (molnár).
Stellage, These = lézsafa, lázsafa
 (fazek).
Stellbrett = szolgáladeszka (rézműv.).
Stelleisten = állítólécz (zong.).
Stellen (den Zirkel) = tát (körzöt)
 (nyerges).
Stellmacher, Wagner = kerekes,
 kerékgyártó, bognár (kerékgy.).
Stellmass = beállító (aszt., eszt.,
 kerékgy.).
Stellmass, Richtmass = láttató, el-
 igazító (fazek).
Stellschraube = állítócsavar ke-
 rékgy., kov., lak.).
Stellung = állás (kárp., szabó).
Stelze, Haxen, Sprunggelenk = csánk
 (mész.).
Stemmeisen = véső (kárp., kerékgy.).
Stemmen, abenden = levégel, bü-
 tüz, levégelés, bütüzés (bodnár).
Stemmhobel, Endhobel, Hirnhobel
 = bütüzőgyalu, végeológalyu, fél-
 holdgyalu (bodnár).
Stemmass = bütüérték (bodnár).
Stemmung, Speichenloch = tőfészek,
 agyfészek, véset (kerékgy.).
Stemmzeug = véső (aszt.).
Stempe = domborodás (rézműv.).
Stempel = kőlyű (bád., fazek.,
 ötvös.).
Stempel = bélyegző (könyvk.).

- Stempel, Bolzen** = tomb (kóm.).
Stempen, Stempenschlagen = domborít, domborítás (rézműv.).
Stempenschlägel = domborítósu-lyok (rézműv.).
Stemphammer = domborítókalapács (rézműv.).
Stengel = szár (kötélgy.).
Steppen = tódóz, tódóz (csizm.).
Steppnadel = tűzöttű (szabó).
Steppnaht = tűzött varrás (csizm.).
Steppputz, gesteppter Putz = ripacsos vakolat (kóm.).
Stepptich = tűzöltés (szabó).
Steppzwirn = tódózfonál, tűzdfonál (csizm.).
Sterbacken = vidéki kenyérsütés, vidéki sütés (sütő).
Sterbrotbacken = sterkenyársütés, stersülés (sütő).
Sterschüssel = nehéz sütőlapát (sütő).
Stereotypieren = lemezel, lemezelés (könyvny.).
Stereotypierter Satz = lemezelt szedés (könyvny.).
Stern = csillag (kárp.).
Sternfacette = csillaglap (éksz.).
Sternschlüssel = csillagkulcs (lak.).
Stich, Naht = öltés, varrás (csizm., kárp., stb.), **Stich** = öltés (szabó).
Stich = bökés (arany).
Stich = hajók (ács).
Stich = tűzés (bodnár).
Stichahle = négyélár (nyerges).
Stichaxt, Stossaxt = takarító, sasvéső, tisztítóvas (ács).
Stichbalken = fiókgerenda (ács).
Stichblatt = tenyérbőr (nyerges).
Stichbogen, Ramanatbogen = körseletív (kóm.).
Stichel = árvéső (könyvny.).
Stichfarbe = bevonás (börgy.).
Stichflamme = szökőláng, fulánkos láng (máz., ötvös).
Stichfleisch = szegyirtás, szegy vérese (mész.).
Stichmesser = metszőkés (mész.).
Stichmodel = tűzőalakszer (bodnár.).
Stichprobe = kémelőpróba, vonásos próba (ötvös).
Stichreihe = öltéssor (kárp.).
Stichsäge, Lochsäge = lyukfűrész, ostófosfűrész (ács, aszt.).
- Stichsäge, Saitensäge** = férközdfűrész, ostorhegyfűrész (heg., zong.).
Stichschlager = öltésnyomó (csizm.).
Stichstahl = szelő (aszt.).
Stichstupfer = öltésbökő (csizm.).
Stiefelholz = sámfa (csizm.).
Stiefelhose = csizmanadrág, németnadrág (szabó).
Stiege, Treppe = lépcső (kóm.).
Stiegenarm, Stiegenlauf = lépcsőtag, lépcsőág, lépcsőkar (kóm.).
Stiegenlauf, Stiegenarm = lépcsőkar, lépcsőtag, lépcsőág (kóm.).
Stiegenwangen = lépcsőpofa, lépcsőoldal (kóm.).
Stiel = nyél (kef., kov., kötélgy., lak., mész.).
Stiel (der Schüssel) = nyél (a sütőlapáté); (den Zwirnfäden am Knopf) = szár (szabó).
Stieldurchschlag = lyukasztó (bodnár).
Stielkloben = nyeles sikattyú, kösü (aszt., kov., lak.).
Stielschrotmeißel = nyelesvágó (kov., lak.).
Stierhaut = bikabőr (börgy.).
Stift = peczék, vessző.
Stift = pöczöng (kárp.), vágott szeg (csizm.).
Stiftenscheibe = szögeskorong (molnár).
Stiftensetzer, Piketiereisen = gyakázó (form.).
Stiftkluppe = peczekmarok (kov., lak.).
Stimmbogen = hangváltó (hangszern.).
Stimme = lélek, hangvesztő (heg.).
Stimmen = hangol, hangolás (hangszern.).
Stimmen = pönög, pönögés (kal.).
Stimme = hangolás (zong.).
Stimmgabel = hangvilla, hangolóvilla (zong.).
Stimmhammer = hangolókalapács, hangolókulcs (zong.).
Stimmkeil = hangolóék (zong.).
Stimmgabel = hangolószög (zong.).
Stimmnagelbohrer = hangszögfűrész (zong.).
Stimpfpeife = hangolósip (heg., zong.).

- Stimmsetzer** = lélektámasztó (heg.).
Stimmstock = szögtőke (zong.).
Stimmung = hangolás (heg., zong.).
Stimmzug = hangjárat (hangszerm.).
Stippelform = gyaksás-forma (formam.).
Stirnband = homlokkelő (nyerges).
Stirnend (des Stammes) = bütü (a törzsöke) (ács).
Stirnling = hókony (börgy.).
Stirnrad = bélkerék (kötélgy.).
Stirnriemen = homlokszija, halántékszija, üstökszija (szíjgy.).
Stirnseite = homlok (eszt.).
Stock, Holzstock = falap, dúcz (fam.).
Stock, Stockwerk = emelet (kóm.).
Stocken = szemcséz, szemcsézés (kóm.).
Stocken (das Blut) = megalszik (a vér), megalvás (mész., hent.).
Stokerl = ülöke (kárp.).
Stockhacke = bognárbalta, toporfejsze (kerékgy.).
Stockhammer, Kraushammer = szemcséző kalapács, buzogány (kóm.).
Stockmesser, Blockmesser = törzsökés, tőkekés, vágókés, székács (mész.).
Stockpresse = talpassajtó (könyvk.).
Stockschabe = rudashorholó, kupástisztító (bodnár).
Stockschaber, Blockschaber = tőkevakaró, görbekés, kétkézvonó, tőkevonó (mész.).
Stockschere = tőkeolló (fémipar).
Stockwalze = félgörgő (molnár).
Stockwerk, Stock = emelet (kóm.).
Stoff, Zeug = szövet (kárp., takács); kelme (szabó).
Stoffknopf = szövetgomb (szabó).
Stolle = bórhergelő (börgy.).
Stolle = sark (a patkón) (kov.).
Stollen = késtartó (szűcs).
Stollen = hergel, hergelés (börgy.).
Stollenhalter = támasztó (szűcs).
Stollenschlüssel = sarokkulcs (kov.).
Stopfen = tömés (hangszerm.).
Stopftön = tömött hang (hangszerm.).
Stoppen = tódz, sünyöl (szabó).
Stoppnadel = tódzó (szabó).
Storchschnabel, Pantograph = majmoló (rézmet.).
Stoss = halom (fazek., könyvk.), ütköző (kerékgy., kaszaj (bodnár)).
Stoss = illeszték, ütköző (kóm.).
Stoss = illesztés, schräger St. = ferde i., Grat am St. = ájas i. (ács).
Stossaxt, Stichaxt = sasvéső, tisztítóvas, takarító (ács).
Stosseisen, Schlicker = korholóvas, taszítóvas (börgy.).
Stossend = lökődve (arany.).
Stossfeile = lökőreszelő (eszt.).
Stossfeile = nagyolóreszelő (rézműv.).
Stossfuge, Fuge = ereszték (bodnár), ütköző hézag (kóm.), illeszték (bád.).
Stosskeule, Stösser = bunkó (börgy.).
Stosslade = szugolya, sarokvető (aszt., kerékgy.).
Stossnath = agyilagöltés (szabó).
Stossäge = hosszarávágófűrész (kerékgy.).
Stossscheibe = ütközővas, tányérkarika (kerékgy., kov.).
Stosstein = korholókó, taszítókö (börgy.).
Stosswand = derékfal (zong.).
Stossszunge = lökö (zong.).
Stöckchen = tőke (heg.).
Stöckel = háttas, alak (kov., lak.).
Stöckel = duggató (kerékgy.).
Stöckelmesser = duggatókés (kef., kerékgy.).
Stöckl, Absatz = sark (csizm.).
Stössel = kötülő (nyerges).
Stössel = tolófa (zong.).
Stössel, Kapsel = végtok (kerékgy., kov.).
Stösser, Stosskeule = bot, lükü (börgy.).
Stössl, Hinterteil = hátulja (csizm.).
Strang = istráng (kötélgy.); hosszas (sütő).
Strang, Zugstrang = hámistráng, istráng (nyerges).
Strangl = csipet (sütő).
Strangscheide = istrángtáska (nyerges).
Strähne, Schneller = fonálperecz, kötőlék, matring, pászma, végfonál, zseréb (takács).

- Strähnhanf** = gongyola, tekercs, fej kötélgy.)
- Strebe** = dúcz (aszt., kóm.)
- Strebe** = gyámol, dúcz (ács).
- Streckbar** = nyújtható (ötvös).
- Streckeisen, Streiche** = czorholó, czorholómankó, igazítóvas (börgy.).
- Strecken** = simit, simítás, nyujt, nyújtás, rücsköl, rücskölés (szűcs).
- Strecker, Binder** = kötő (kóm.).
- Streckerschicht, Binderschicht** = kötőréteg, kötősor (kóm.).
- Streckholz, Streckmass** = nyujtófa, mértékfa, mérőfa (szűcs).
- Streckwerk** = nyujtómű (ötvös).
- Streichbalken, Streifbalken** = szegőfa (födélben) (ács).
- Streichbaum** = szinelőtőke (börgy.).
- Streichbaum** = csúszódorong (takács).
- Streichbrett** = víznyomófa, simítófa (kal.).
- Streichbrett** = fölöző (könyvk.).
- Streiche, Streckeisen** = igazítóvas, czorholó, czorholómankó (börgy.).
- Streicheisen, Reiberstreifen, Treiberträger** = csuszkozó, nyereg (lak.).
- Streichen** = czorhol, czorholás, igazít, igazítás (börgy.), dörzsöl (kötetes, fen (mész.), ken (kárp.), hárit (sütő), kártol (takács).
- Streichen, blenden** = beereszt, beeresztés, befuttat, befuttatás (szűcs).
- Streicher, Wetzter, Stahl** = fenőacél, fenő, acél (mész.).
- Streichfähig** = mázolékony (máz.).
- Streichgarnwolle** = kártolt gyapjúfonál takács, szabó.
- Streichhader** = dörzsölőkötél (kötélgy.).
- Streichholz, Wage** = hámfá (takács).
- Streichholzschnur** = hámfamadzag (takács).
- Streichinstrument** = vonóshangszer (hangszerm.).
- Streichkappen** = rúgótartó (kov.).
- Streichkelle** = csapókanál (rézműv.).
- Streichleder** = simítóbőr (fazek.).
- Streichmass** = beállító (hangszerm.), vonalzószer (aszt., eszt.).
- Streichmesser** = szinelőkés, kasza (börgy.).
- Streichmodell** = vonalzószer (kerékgy.).
- Streichschragen** = czorholószek, igazítószék (börgy.).
- Streichstahl** = fenőacél (csizm.).
- Streichstange** = csatlás (kov.).
- Streichstangen, Polsterholz** = folyógerenda; vánkosfa, hasfa (kóm.).
- Streifbalken, Streichbalken** = szegőfa (födélben) (ács).
- Streifen** = keremit, keremítés (bodnár).
- Streifen (der)** = sáv, csik (fésűs, takács).
- Streifgerete, Steinrute** = lapoczkagűzs, hajtófa (molnár).
- Streifhobel** = takarítógyalú (bodnár).
- Streifig** = csikos (szabó).
- Streifsäule** = szinelőbálvány, faragóoszlop (bodnár).
- Streifscheit** = kotró, mellkotró (molnár).
- Streifspeck** = hasábszalonna (hent.).
- Streifwagen** = pöreszekér (kerékgy.).
- Strenglot, Schlaglot** = pogányforrasz (ötvös).
- Streuborax** = hintőpóris (ötvös).
- Streuscheibe** = szórótányér (molnár).
- Strich, Haarschlag, Reif** = szórmente (kal., szűcs, szabó).
- Strichzieher** = vonalhúzóecset (máz.).
- Strick** = alattság (kötélgy.).
- Stricken** = köt, kötés (kötélgy.).
- Strickholz, Strickstock** = gyalomdeszka, börczfa, kötőfa (kötélgy.).
- Strickspan, Span** = fonófa, borítófa (kötélgy.).
- Strickstock, Strickholz** = kötőfa, gyalomdeszka, börczfa (kötélgy.).
- Striegel** = vakaró (szűcs).
- Strippe, Strupfe** = csatoló, rántó, fölrántó, öltő (nyerges).
- Strohfeile, Armfeile** = öregreszelő (kov., lak.).
- Strupfe, Strippe** = csatoló, rántó, fölrántó, öltő (nyerges), fül (csizm.).
- Strupfe, Steg** = kengyel, talpalló (szabó).
- Strupfenabrundeisen** = czévágó (nyerges).
- Strupfengurt** = fölrántóheveder (nyerges).
- Stube (unter der Zugamme)** = sátor (munkatér a verőkos alatt) (ács).

- Studel** = bujtó (lak.).
Stufe = fok (kóm.).
Stuhl, Sessel = szék (kárp.).
Stuhlsäule = székoszlop, székülés, stehende St. = álló, liegende St. = dült székülés (ács).
Stuhlsäule, Docke = kőpadláb, padláb (molnár).
Stulp, Vorderstrudel = szájongó, nyelvélő (lak.).
Stulpdecke, Sturzdecke = tenyerelt földém, tenyeres földém (ács).
Stummelloch = nyíl foka (kerékgy.).
Stump = lomp, kúp (kal.).
Stumpf = tompa (kef.).
Stumpfe Fuge = tompa ereszték (aszt.).
Stumpfe Gehrung = tompa sarkalat (aszt.).
Stupfen, Spur = makk, pinezike (molnár).
Stupfen (die Wurst) = szurkál, szurkálás (hent.).
Stupfer = szurkapiszka (kef.).
Sturmband, Sturmplatte = viharálló, szélhárító (ács).
Sturmplatte, Sturmband = viharálló, szélhárító (ács).
Sturz = keríték (a kazán karimája) (szapp.), süvegkő (kóm.).
Sturz, Stürzung = dülés, hajlás (kerékgy.).
Sturzboden mit Fehlträmen = borító földém vak gerendákkal (ács).
Sturzdecke, Stulpdecke = tenyerelt földém, tenyeres földém (ács).
Sturzöse = esővas (nyerges).
- Stutzen** = nyír, nyírás (kal.).
Stutzschnalle, Brustschnalle = sügyecsát, húzócsat (nyerges).
Stutzhaar = nyiredékszór (kef.).
Stutzschere = hegyelőlő (kal.).
Stückfaden, Stehfaden = állófonal (takács).
Stückfügel = állólevél (takács).
Stückhammer = küllözöbunkó (kerékgy.).
Stückkette, Stehkette = állómejjék (takács).
Stückschaft = állónyüst (takács).
Stürzung, Sturz = hajlás, dülés (kerékgy.).
Stützband, Achselband, Kopfband = vállfa, hónaljfa (ács).
Stückbrücke = gyámolt hid (ács).
Stütze (an der Kipfe) = vakszög (a rakonezán) (kov.).
Stütze = ágas (takács).
Stütze = támasz (aszt.).
Stützen, Rechen = gereblye, száltartó (kötélgy.).
Stützpunkt = támaszpont (lak.).
Suçon, Ausnäher = kivágás (szabó).
Sud = fehéritő (ötvös).
Sud = főzet (szűcs).
Sudkessel = főzőkazán (szapp.).
Sumach, Schmack = szömörce, szkompia (börgy.).
Sumachbrühe = szömörcezelé (börgy.).
Sumpf = ázasztó (fazek.).
Süsse Waschung = édes mosás (gyertyam.).
Syphon = búzzáró, hattyúnyak (bád.).
Syrup = szörp (rézműv.).

T

Tabelle = táblázat (könyvny.).
Tabellenkopf = táblázatfej (könyvny.).
Tabellenformulare = táblázatnyomtatvány (könyvny.).
Tabouret = taburet (kárp.).
Tafel = tábla (számos mesterségben).
Tafel = tábla, fejlap (éksz.).
Tafelarbeiter = táblamunkás (sütő).
Tafelspeck = oldalszalonna, táblászalonna (hent.).
Tafelstein = tábláskő (éksz.).
Taffetbindung = tafotakötés (szabó).
Taille = derék (szabó).
Taillenschluss = derékkötés (szabó).
Tailenweile = derékbőség (szabó).
Talg, Unschlitt = faggyú.
Talgbrot = faggyúlepény (gyertyam.).
Talgkerze = faggyúgyertya (gyertyam.).
Talgtrog = faggyas (gyertyam.).
Tambourin = kézidob, csörgősdob (hangszerm.).
Tamburitzsa = tambura (hangszerm.).
Tampicofibris = tampikorost (kef.).
Tampon, Tupfer = pamat (rézmet.).
Tangent = illegő (zong.).
Tanzmeister = tánczmester, hejehuja (kov., lak.).
Tapete = tapeta, papirkárpit (kárp.).
Tapetenkleister = tapétaragasztás (kárp.).
Tapetieren, Spalieren = tapétázás (kárp.).
Tapezierbrett = kárpitosdeszka (kárp.).
Tapezierer = kárpitos.
Tapeziererhammer = kárpitoskalapács (kárp.).

Tapezierung = kárpitozás (nyerges).
Tapper = tappancs (kef.).
Tarar, Aspirator = tarár, szelelőgép (molnár).
Tarogato = tarogató (hangszerm.).
Tasche = zseb (szabó).
Tasche, Sack, Balg = tömlőre nyújtott bőr, tömlősbőr, dudába húzott bőr, tömlő, dudu (szücs).
Taschenbesatz = zsebszél (szabó).
Taschenbürste = zsebbevalókefe (kef.).
Tascheneingriff = zsebnylás (szabó).
Taschenmasstab = zsebbeli mérték (lak.).
Tastatur, Klaviatur = billentyűzet (zong.).
Taste = billentyű (zong.).
Tastenaufzug = billentyűváncos (zong.).
Taster, Greifzirkel, Tastzirkel = marokkörző, tapintókörző (hangszerm., kov., rézműv.).
Tastzirkel, Taster, Greifzirkel = marokkörző, tapintókörző (hangszerm., kov., rézműv.).
Tau, Seil = kötel (kötélgy.).
Taubes Korn = léha szem (molnár).
Tauen = harmatosodik, harmatosodás (szücs).
Tausendteil = ezredrész (ötvös).
Tauwerk = kötélet (kötélgy.).
Teeren = kátrányoz, kátrányozás (kötélgy.).
Teerpinsel = kátránypamacs (kef.).
Teerseife = kátrányszappan (szapp.).
Teig = pép (börgy.), tészta (sütő).
Teilbindemaschine = osztvakötőgép (hent.).
Teilmesser = szelőkés (mész.).

- Teilstab, Kreuzrute, Rute** = ósép, csépké, csépvessző, csin vessző, keresztcsép, hasítópácza, szedőpácza (takács).
Teigbreche = tésztatörő (sütő).
Teigkorb, Mehlkorb = kenyérkosár, tésztaosár (sütő).
Teigmachen = tésztakészítés (sütő).
Teigteilmachine = tésztaosztógép (sütő).
Teigtruhel = tésztaláda (sütő).
Teigwege = tésztamérleg (sütő).
Tésztawagen = tésztakocsi (sütő).
Teilen = eloszt (sütő).
Teilmachine = osztógép (sütő).
Teilscheibe = osztókorong (sütő).
Tellerhammer = tányérverő (bád., ötvös).
Tempel, Breithalter, Spannstab = feszítőfa, kifeszítő, porong (takács).
Tempera = tempera (máz).
Temperatur = hangmérséklet (zong.).
Temperieren = mérséklés (zong.).
Tenakel = terjesztő, terjesztőfa (könyvny.).
Tenor-Posaune = magas púzon (hangszerm.).
Teppichbesen aus Reisstroh = rizsszalmás szőnyegsöprű (kef.).
Teppichbürste = szőnyegkefe (kef.).
Terpentinfrnis = terpentingyantár (máz).
Terpentinöl = terpentinolaj (máz).
Terra di Siena = olasz okra (máz).
Terrassförmig = lépcsős (fazek.).
Tertia = tertia (könyvny.).
Tertiär = harmadosorú (máz).
Terzen = harmados (börgy., csizm.).
Tese, Stelage = lázsafa, lézsafa (faz.).
Texel = hátravágó, kapocska, szalú, horgasfejsze (ács, kerékgy.).
Text = textus (könyvny.).
Tierhaar = szőr (kal.).
Tiermühle = szárazmalom, baromhajtómalom (molnár).
Ton = agyag (fazek.).
Tonhäftig = agyagtartalmú (rézműv.).
Tonlappen = agyaglepény (fazek.).
Tonmergel = agyagosmárga (fazek.).
Tonschiefer = agyagpala (rézmet.).
Tontiegel = agyagtégely (ötvös).
Tonware = agyagárú (fazek.).
Türband = ajtópánt (lak.).
Türfügel = ajtószárny (aszt.).
Türgewand, Türanschlag = ajtó-mellék (kóm.).
Türleibung = ajtóköz (aszt.).
Türpfosten = ajtótűgy, ajtószárfa (ács, aszt.).
Türsäule = ajtóoszlop (kerékgy.).
Türstock = ajtófél, ajtóragasztó (aszt.).
Türverdachung, Fensterverdachung, Fenstergesims = homlokpárkány, szemöldökkpárkány (kóm.).
Türwaschbürste = ajtómosókefe (kef.).
Tiefen = mélyít, mélyítés (rézműv.).
Tiefenmass, Sonde = nyomozó (könyvny.).
Tiefhammer = mélyítőkálapács (rézműv.), öblöző (bád.), homorító (ötvös).
Tiegel = nyomótalp (könyvny.).
Tiegel = bődön, tégely (arany., rézműv.).
Tiegeldruck-Schnellpresse = nyomótalp gyorsajtó (könyvny.).
Tiegel für Fette = zsírosbődön (fazek.).
Tiegelkrätze = tégelytapadék (ötvös).
Tiegelofen = tégelypest (ötvös).
Tingierung, Färbung = színfajta (éksz.).
Tinte = homálygás (fam.).
Tischler = asztalos.
Tischlergewerbe = asztalosipar
Tischlerziehklinge = asztalosszínlővas (kal.).
Tischplatte = munkatábla (kárp.).
Tischzarge = asztalkáva (aszt.).
Titelblatt = címlap (könyvny., könyvk.).
Toilette-Bürste = piperekefe (kef.).
Toiletteseife = pipereszappan (szapp.).
Tombak = tompak (rézműv.).
Ton = színezet (fam.).
Ton, Lehm = agyag (sütő).
Tonfolge = színozlás (fam.).
Tonloch = hanglyuk (hangszerm.).
Tonnengewölbe, Kufengewölbe = dongabolt (kóm.).
Tornister = batyú (a zongorában).
Tour = fordulat, forduló (könyvny.).

Töten = soványít, soványítás, sorvaszt, sorvasztás (szücs).
Tötung = sorvasztó, soványító (szücs).
Töpfer = göröncsér, fazekas.
Töpferglasur = fazekasmáz (fazek.).
Töpferscheibe, Drehscheibe = faze-kaskorong (fazek.).
Töpferforn = fazekasagyag (fazek.).
Töpferware = fazekasáru (fazek.).
Traber = ügető (nyerges).
Trachantieren = mézgásít, mézgásítás (csizm.).
Traden, Treten = gázol, gázolás, tipor, tiprás, tapos, taposás (fazek.).
Tradi, Drum, Dram = rojt, rost, sodrás, végszál, fonálvég, veléznek (takács).
Tragantschleim = tragantfőzet (könyvk.).
Tragband = vállheveder (kosárk.).
Tragbank, Tragschwinge = kengyel, zsebeny, csigapalló (molnár).
Tragbaum, Leiterbaum = latorjafa, álla, oldalfa (kerékgy.).
Trage = tragács (kóm.).
Tragkorb = háti kosár, háti (kosárk.).
Tragschwinge, Tragbank = kengyel, zsebeny, csigapalló (molnár).
Trainiersattel = idomítónyereg (nyerges).
Trakt = szobasor (kóm.).
Tramboden, einfache Balkendecke = egyszerű födém (ács).
Tramboden mit Einschub Brettern = gerendás födém bélésdeszkákkal (ács).
Trampeln, treten = tapos, taposás (szücs).
Transmission = közlőmű (molnár).
Transparentseife = áttetsző szappan (szapp.).
Transportieren = elszállít, elszállítás (kóm.).
Transportschnecke = szállítócsiga (molnár).
Transportvorrichtung = szállító-készülék (molnár).
Transportwagen = szállítókosci (kerékgy.).
Trauerkleid = gyászruha (szabó).
Traufrinne, Dachrinne, Dachkanal = ereszsatorna, esőfogósatorna, vízvevősatorna (bád.).
Traufsicht = tetőláb (bád.).

Träger, Steg = hasló, derékkötés (kerékgy.).
Tränken = megitat (arany, gyertyam., máz.), szivat (aszt.).
Treibbrett = forgató (börgy.).
Treibdorn, Dorn = tágitó, tusak, lyuktágitó (kov.).
Treibene = hajtóvas, madzagnyomó (kal.).
Treiben = domborít, domborítás, (bád., ötvös).
Treiben = forgat, forgatás (börgy.).
Treiben (in der Probe) = jár, járás (a próbán) (ötvös).
Treiben = hajt, rüg (fazek.), hajt (kóm., rézm.), elosztat (könyvk.), nyujt (fésűs).
Treiben, austiefen = homorit, homoritás (ötvös).
Treiben mit Punzen, Punzieren = ponczol, ponczolás (ötvös).
Treiber, Schneller = serkentő (takács).
Treibel, Triebel = hajtófa, híglofa, úzófa (bodnár).
Treiberschnur = serkentőmadzag (takács).
Treiberträger, Streicheisen, Reiberstreifen = nyereg, csuszko (lak.).
Treibhammer = domborító (bád.).
Treibhammer = domborítóverő (ötvös).
Treibkitt, Treibpech = szuroktapasz (ötvös).
Treibkugel = szurokbak (ötvös).
Treibmittel = oszlatószer (könyvk.).
Treibpech, Treibkitt = szuroktapasz (ötvös).
Treibpresse = nyujtósajtó (fésűs).
Treibpunze = homoritóponczol (ötvös).
Treibrad = hajtókerék (takács).
Treibscheit = hajtódeszka (kötélgy.).
Treibschnur = hajtózsínór (kötélgy.).
Trennen = elválaszt, elválasztás (kóm.).
Trense = fék (nyerges).
Trensenbackenstück = csikófék-pofaszij, fékpofaszij (sziójgy.).
Trensengebiss = tört zabola, darabos-zabola, hólyagos zabolya, fékemlő, csikózabla (nyerges).
Trensengestell = fékagy (nyerges).
Trensenhaken, Aufsatzhaken = szárhorog (nyerges).

- Trensenschnalle** = fékcsat (nyerges).
Trensengügel = csikózablászár, fék-szár (nyerges).
Treppe, Stiege = lépcső (kóm.).
Treppenschnitt = sorosalak (éksz.).
Trespe = rozsnok (molnár).
Treten, trampeln = tapos, taposás (szücs).
Treten, traden = gázol, tipor, tapos, tapod (börgy.), nyomkod, lábint (takács, fazek.).
Tretmühle = taposómalom (molnár).
Tretplatz = szérű (fazek.).
Triangel = triangulum (hangszer-műv.).
Triangel, Dreieck = hármozóvas, hármazó (molnár).
Trichter, Mütze = szütyő (kal.).
Triebel, Treiber = higliófa, úzófa, hajtófa (bodnár).
Triebrad = hajtókerék (lak.).
Tribscheibe = korongtányér (molnár).
Triebstange, Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange, Spindel = szálvas, korongvas, orsóvas, kóvas, forgóvas, kőgerendely, derékvas, kő-guzsaly, guzsalyvas, malomrúd (molnár).
Triebstock = orsó (a korongban) (molnár).
Trieur = konkolyválasztó, gyomválasztó, triör (molnár).
Trilling, Kleiner-Mühltrieb, Getrieb = korong, kiskorong (molnár).
Tripel = tripoli, pallérföld (fésűs, ötvös, hangszerműv., máz.).
Tritt = taposó (hangszerműv.), papucsfa (kef.), nyomaték, rugdaló (takács).
Trittblenzen = látószög, sámlyaszőg (takács).
Trittbrett = lábító, papucsfa (bodnár, kerékgy.).
Trittrad = ropka, pörgő (takács).
Trittschemel = lábító, nyomdikó, talpalló, sámlya (kov., lak., takács).
Trittstange = taposórúd (zong.).
Trittstütze = lábítófej, sámlyaláb (takács).
Trockenboden = szárítópadiás (börgy.).
Trockenbrett = műhelyesdeszka, polcz (fazek.).
- Trockenkammer** = szárítókamra (máz.).
Trockennickel = szárítószőr (máz.).
Trockenöl, Siccativ = szikkasztó (esztt.).
Trockenstube = szárítókamra (kal.).
Trocknen = szárít, megszárit (szücs); szikkad (fazek.).
Trog = teknő (hent., sütő).
Trogkopf = teknővég, teknő ko-vászos vége (sütő).
Trogshere = teknőkaparó (hent., sütő).
Trommel = dob (hangszerműv., kal.).
Trommelschlägel = dobverő (hangszerműv.).
Tropfen = csöpög, csöpögés (szapp.).
Trumbalken = szakmatgerenda (ács).
Trüb = zavaros (szapp.).
Tube = tuba (hangszerműv.).
Tuch = posztó (nyerges, szabó).
Tuchbindung = posztókötés (takács, szabó).
Tuchfleckel = fityelék, posztópillangó (nyerges).
Tunkfarbe = mártófesték (börgy.).
Tunkmanier = mártóeljárás (szücs).
Tupfend = illegetve (arany.).
Tupfer, Tampon = pamat (rézmet.).
Tupfpapier, Carta rigata, Patronen-papier = arányzópapiros, pettyes (takács).
Tümler, Obertritt = fölsőhámfa (takács).
Tümpel = mocsolya (kötélgy.).
Tünche = színlómész, tincs (kóm.).
Tünchen = tincsel, tincselés (kóm.).
Tünchscheibe = falszínlő (kóm.).
Türkischer Schnitt = törökös-met-szet (könyvk.).
Türkisches Leder = törökbőr (börgy.).
Tympan = dob (tempo) (könyvny.).
Type, Letter = nyomóbetű, öntött-betű (könyvny.).
Typenbild = betűkép (könyvny.).
Typencylinder = lemezhengető (könyvny.).
Typenfuss = betűtalp (könyvny.).
Typengiessmaschine = betűöntő-gép (könyvny.).
Typographisches Mass = nyomda-szati mértékrendszer (könyvny.).

U, Ü

Uhrtasche = óraszab (szabó)
Ultramarinblau = ultramarinkék (máz.)
Ultramarinrün = ultramarinzöld (máz.)
Umbacken, verrücken (das Brot im Backofen) = átfogat, átvét (kenyeret a kemenczében) (sütő).
Umbauen = átalakít, átalakítás (kóm.).
Umbiegen = elgörbít, félrehajlít (bád.).
Umbinden = körülköt (kal.), körülspárgáz (kef.).
Umbra = umbra (máz.)
Umbrechen = tördel, tördelés (könyvny.).
Umbucken = behajt, betúr (csizm.).
Umbug = betúrás, behajtás (csizm.).
Umdruckverfahren = átnyomóeljárás (rézmet.).
Umfallkragen = lehajlógallér (szabó).
Umfalzen = újra hajtogat, újra hajtogatás (könyvk.).
Umfang = köredék.
Umfassungsmauer = keretölőfal (kóm., zong.).
Umfäche = köredék (kal.).
Umflechtung = korczolat (kosárk.).
Umgang, Umlauf = farzó, peselő, szarzó, kerülő, körüljáró (nyerges).
Umgeben = megkörnyékez, megkörnyékezés (gyertyam.).
Umgehender Dorn = forduló köldök (lak.).
Umgekehrter Köper = összefordított sávoly (takács).
Umhängen = ráaggat, ráaggatás (könyvk.).
Umhüllen = befog, befogás (kóm.).
Umkanten = fordít (kóm.), horgaszt (rézmet.).

Umkehren = váltakoztat, váltakoztatás (kal.).
Umkehrkette = fordítóláncz (mész.).
Umkehrstrick = fordítókötél (mész.).
Umkimmen = korczol, korczolás (kosárk.).
Umkippen (den Teigwagen) = buktat (sütő).
Umklappung, Umlegung = leterítés (ács).
Umklopfen, Rundklopfen = kerekre sulykol, kerekre sulykolás, kerekre ver, kerekre verés (könyvk.).
Umlauf, Umgang = farzó, peselő, szarzó, kerülő, körüljáró (nyerges).
Umlegen = lehomlít (kosárk.), forgat (szücs), ráhajlít (rézmet.), rácsavar (kárp.).
Umnähen = körülvarr, körülvarrás (kal., szabó).
Umriss = köredék (fametsz.), körfogat, körület (bád., csizm.); körvonal (szabó).
Umrollen = fölgyurul, fölgyurulás, fölgyürüz, fölgyürüzés (kov.).
Umschaufeln = lapátol, lapátolás (moluár, kóm., szapp.).
Umschlag = csapólap (zongorán).
Umschlag, Klappe = kihajlás, kihajtás (szabó).
Umschlageisen = szegővas (bád., ötvös).
Umschlagen (die Auflage) = buktat (rakományt), váltogat (könyvny.).
Umschlagen = leszeg, horgaszt (bád.), összehajt (kal.), ráhajt (rézmet.), behajt (kárp.).
Umschliessen = körülmarkol, átmarkol (kerékgy., kov., lak.).

- Umschlingen** = körülköt, átköt, átkarol (kef., könyvk.).
Umschmelzungsmethode = kiolvasztóeljárás (szapp.).
Umschneiden = körülvágás (csizm.).
Umschweif = körület (lak.).
Umschweifstifte = körületesapok (lak.).
Umspannen = átvált, átváltás (rézműv.).
Umstechen = forgat, forgatás (fazek.).
Umstülpen = elforgat (rakományt), elforgatás (könyvny.).
Umtreibprügel, Auftreibholz = tekerőfa, tekerőbot (takács).
Umwenden = megfordít (kal.), kiforgat (mész.).
Umwerfen = ráfordít (rézműv.), ledönt (mész.).
Umwickeln = körülcsavar (szabó).
Umwinden = körülcsavar, körülcsavarás (heg.).
Unbeschlagener Wagen = fakószekér (kerékgy.).
Undurchsichtig = átlátszatlan (ötvös), át nem tetsző (fazek.).
Uneben = egyenetlen (máz.).
Unebenheit = hepehupa (bád.).
Unechtes Blattgold = fattyúaranyfüst (arany., könyvk.).
Unechtes Blattsilber = fattyúezüstfüst (arany.).
Ungarische Form (an der Schnalle, Schlüssel) = csipkésalakú (csat, kulcs) (nyerges).
Ungarische Hose = magyar nadrág (szabó).
Ungarische Jacke = dolmány (szabó).
Ungarische Weissgerberei = magyar timárság (börgy.).
Ungarischer Bäcker = cipósütő, sütőgető (sütő).
Ungarischer Kürsohner = magyar szücs.
Ungarischer Sattel, Bocksattel = magyar nyereg (nyerges).
Ungarischer kleiner Laib = cipó (sütő).
Ungarischer Überwurf = mente (szabó).
Ungarisches Gehirrr = magyar szerszám (nyerges).
Ungebacken = sületlen (szabó).
Ungebornes Fell = létlen bőr (szücs).
Ungefasst = kávátlan (kerékgy.).
Ungegoren = keletlen (sütő).
Ungeleimt = enyvezetlen (könyvny.).
Ungeschälte Arbeit = héjasmunka (kosárk.).
Ungechnittener Sammt = hasítatlan bársony (szabó).
Ungepannte (Säge) = kávátlan (fűrész) (aszt.).
Universalschlüssel = egyetemeskulcs (lak., kov.).
Unkrautsamen = gyommag (molnár).
Unrechte Seite, innere Seite = fonák (kal.).
Unreinigkeit = rondító (szapp., gyertyam.).
Unschlitt, Talg = faggyú (mész).
Unterarmel = alsó újj (szabó).
Unterbaum (am Gebiss) = alsógág (a zabolán) (nyerges).
Unterbinden = elköti, elkötés (takács).
Unterer Einschlag = alja behajtás (szabó).
Unter Achsblech = alsómarokvas (kov.).
Unteres Bodenbrett = alsópalló (zong.).
Unteres Winkelband, Fussband = alsósarokkötő, talpalló, talpkötő (ács).
Unterfach, Untergelese = alsónyílás (takács).
Unterfilz = bélnemez (zong.).
Unterfutter = belsej (szabó).
Untergelese, Unterfach = alsónyílás (takács).
Untergerinne = alvíz (malomárkónál) (ács).
Untergesenk = alsóodor (lak.).
Untergestell, Unterwagen = kocsi-csin, kocsialj (kerékgy.).
Untergurt = alsóheveder (nyerges).
Unterhaar = alsószőr (szücs).
Unterhalten (des Feuers) = éleszt, élesztés (fazek.).
Unterhaut = hájshártya (börgy.).
Unterkette = alsómejjék (takács).
Unterkragen = alsógallér (szabó).
Unterlage = formaalj (fazek.).
Unterlage = alap (arany.), alj (kov., lak.), formaalj (fazek.).

- Unterlager, Haubank** = ácslószerk, faragóbak, ácslótőke, ácsló (ács.).
Unterlauf = befordulás (kerékgy.).
Unterlaufendes Rad = beforduló kerék (kerékgy.).
Unterlauge = fenéklúg (szapp.).
Unterlegen = magosgat, magosgatás (könyvny.).
Untermüller = almolnár (molnár).
Unterrinde = alsóhéj (sütő).
Untersattel, grosser Sattel = sám, palló (heg.).
Untersatz = kármentő (csizm.).
Untersatzel = kutyafa, forgófa (kal.).
Untersatzgefäss = kármentő (gyertyam.).
Untersohlag = vaksor (könyvny.); behajtás (szabó).
Untersohlige Mühle = alulcsapómalom (molnár).
Unterschneiden = tőben metsz, tőben metszés (fam.).
Unterschnitt = alsómetszés (könyvk.).
Unterschnitten = alulfaragott (könyvny.).
Unterschubleisten = gombház (szabó).
Untersetzen, bölzen = alátámaszt, tombul, alátámasztás, tombulás (kóm.).
Untersohle = anyatalp, alsótalp (csizm.).
Unterspülen = alámos, alámosás (kóm.).
Unterstempel, Lochring, Matrize = lyukkarika (bád.).
Unterstützte Stiege = alátámasztott lépcső (kóm.).
Untertaste = alsóbillentyű (zong.).
Unterteil = alsórész (éksz.).
Untertuch = végzövászon, beeresztövászon (takács).
Unterwagen, Untergestell = kocsi-alj, kocsicsin (kerékgy.).
Unterweite = alsóbőség (szabó).
Unterzarge = alsókáva (zong.).
Unterzug = mestergerenda (ács).
Unterzünden = alágyújt (sütő).
Urinblase = húgyhólyag (mész.).
Überblattung = átlapolás; einfach verzahnte = egyszerűen fogazott, schräg verzahnte = ferdén fogazott, doppelt verzahnte Überblattung = kettősen fogazott átlapolás (ács).
- Überbrücken** = áthidalni (ács).
Über die Hand brechen = kézen áttör (sütő).
Überdrehen, Überformen = lekanyarít, lekanyarítás (fazek.).
Überfahren = eljárát, eljárátás (kal.).
Überfallschütz = bukó (ács).
Überfangkerze = burkosgyertya (gyertyam.).
Überfluss = fölös (rézműv.).
Überformen, Überdrehen = lekanyarít, lekanyarítás (fazek.).
Übergreifen = egymásra borul, borulás (aszt., bád.).
Überhämmern = megkalapál, megkalapálás (arany.).
Überhängen = kihajló (könyvny.).
Überhitzen = elhevít (szapp.), elhevül (börgy.).
Überhitzt = elhevített (gyertyam., szapp.).
Überkreuzen = átkasol (ács).
Überlage, Oberlage = sikattyútartófa, szerszámtartó, gurgula (takács).
Überlauf = átfogyó (bád.).
Übernath = átvarrás (szabó).
Überschiessen = elvetődik, elvetődés (lak.).
Überschlag = felemás, átharulás (molnár); átgombolás (szabó).
Überschüssig = fölösleg (kal., szapp.).
Überspinnen = körülfon, körülfonás (heg.).
Überspinnmaschine = körülfonógép (zong.).
Übersponnen = körülfon, körülfonás (zong.).
Überstreichen = beenyegget, beenyegtetés (arany.).
Übertragen = áthárít (fam., eszt.), átrakos (könyvk.), átháromol (hangszerm.).
Übertreiben = fölöz (szapp.).
Übertrieb = fölözés (szapp.).
Übervollmachen = tetéz, tetézés (rézműv.).
Überwendlicher Stich = gombolyagöltés, gömbölyűöltés (szűcs, szabó); borulóöltés (nyerges).
Überwölben = átboltoz, átboltozás (kóm.).
Überwurf, Ruder, Ruderreiber = rábillenő, kallantyú (lak.).

- Überwurfmutter** = süveg (kov., lak.).
Überwurfpolster = borulóvankos, főalj (kárp.).
Überziehen, Kämmen = fésül (kef.).
Überziehen (den Sattel) = megborít (nyerget), megborítás (nyerges).
Überziehen = bevon, behúz (arany., kárp., hangszerk.), borít (könyvk.).
Überzieher = fölöltő (szabó).
- Überziehkamm** = húzófésű (kef.).
Überzinken = elfogazás (ács).
Überzogener Knopf = áthúzott gomb (szabó).
Überzug (der Walze) = burok (a hengeré) (könyvny.), borék (kal.), bevonat (eszt., kárp., máz.).
Überzugslack = bevonólakk (heg., zong.).

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

V

- Vacheleder, Fischleder** = tehénbőr (csizm.), angolobőr (börgy.).
Vachette = tehénbőr (nyerges).
Vakat = vakoldal (könyvny.).
Variable Rotationsmaschine = alakmástitó forgógép (könyvny.).
Vegetabilisches Elfenbein = növényi elefántcsont (eszt.).
Ventil = szellentyű (bád., hangszerm.).
Ventilhörn, Cornet a Piston = műveskürt (hangszerm.).
Ventilposaune = művespúzon (hangszerm.).
Ventiltrompeta = művestrombita (hangszerm.).
Verankern = lemascskáz, lemascskázás (molnár).
Verarbeiten = földolgoz, földolgozás (kosárk., szűcs).
Verband, Verbindung = kötés (ács, kóm.).
Verbandeln, Ausfugen = hézagol (kóm.).
Verbinden = vegyül (gyertyam.), beköt (kóm.).
Verbindung = kapcsolat (bád.).
Verbindungslauge = kötőlúg (szapp.).
Verblattung = rálapolás (aszt., ács).
Verblendung = burkolás (kóm.).
Verbrämen = prémez, szegőfőlhány, prémezés, szegőfőlhányás (szűcs).
Verbrennen = megég, megégés (szűcs).
Verdeck = fődél (kerékgy.).
Verdichten = sűrít, sűrítés (kal.).
Verdoppelung = kettőzés (zong.).
Verdübeln = köldöközni (ács).
Verdünnen = hígít, hígítás (kal., ötvös, máz., gyertyam., börgy.).
Verengen = szűkít, szűkítés (rézműv.).
Verfahren = eljárás (kal.).
Verfallen = megcsappan, megcsappanás (börgy.).
Verflüzungsfähigkeit = nemezőlhetőség (kal.).
Verfützen = egybehurkol, egybehurkolás (könyvk.).
Verflechtung = fonadék (kosárk.).
Verflüchtigen = elillaszt, elillasztás (ötvös).
Verflüssigung = ömledés, folyósodás (ötvös).
Vergleichen = megmetél, megmetélés (börgy.).
Verglühen, Schrüen = zsenfél, zsenfélés, fonnyadóra éget, fonnyadóra égetés, fonnyaszt, fonnyasztás (fazek., ötvös).
Vergreifen (den Teig) = elmarkol, elmaricskál (sütő).
Vergoldepolster, Goldpolster = aranyozópárna (könyvk.).
Vergoldelampe = aranyozólámpa (könyvk.).
Vergolden = aranyoz, aranyozás (arany., könyvk.).
Vergoldemadé = aranyozókenet (könyvk.).
Vergoldepulver = aranyozópor (könyvk.).
Vergolder = aranyozó.
Vergoldeter Silberdraht = aranyozott ezüstdrót (ötvös).
Vergoldewerkzeug = aranyozószerszám (könyvk.).
Vergoldung = aranyozás (arany.).
Verhältnis = arány (fazek.).
Verhämmern = ráfejez, ráfejezés (kov., lak.).

- Verhämmerung** = ráfejezés (lak., kov.).
- Verjüngen** = nyulánkodik, nyulánkodás (rézműv.).
- Verjüngt** = nyulánkódó (kov., lak.).
- Verjüngt sich** = nyulánkodik (lak.).
- Verkarren** = etalicskáz, etalicskázás (kóm.).
- Verkehrtes Charnierband** = fordított csuklóspánt. (lak.).
- Verkitten** = betapaszt, betapasztás (eszt.).
- Verkleiden** = meghéjal, meghéjalás (aszt.).
- Verkleider** = burkoló (zong.).
- Verkleidung** = héjalás (aszt.).
- Verknoten** = megcsomóz, megcsomózás (könyvk.).
- Verknüpfung** (der Hölzer) = foglálás (a fák összekötése) (ács).
- Verlaufen** = széled, széledés (fam.).
- Verlängerung** (der Hölzer) = toldás (a fák meghosszabbítása) (ács).
- Vermahlung** = előrlés (molnár).
- Vernähen** = elvarr, elvarrás (szűcs, szabó).
- Vernieten** = szögecsel, szögecselés, szögezöl, szögezölés (kov., lak., ötvös).
- Veroneser Grün** = veronai zöld (máz.).
- Verpacken** = elmálház, elmálházás (gyertyam.).
- Verpressen** = legyúr, legyürés (könyvk.).
- Verputz, Putz** = vakolat (kóm.).
- Verputzen** = megszinel, megszinelés (bodnár).
- Verputzen** = vakol, vakolás (kóm.).
- Verreiben** = eldörgöl, eldörgölés (könyvk.).
- Verreiber** = lapító (ötvös).
- Verrohren** = meggyékényez, meggyékényezés, kákáz, kákázás (bodnár).
- Verrücken, umbacken** = átvét, átforgat (sütő).
- Versalbuchstaben** = verskezdő (könyvny.).
- Versatz** = elegy (fazek.).
- Versatzung** = fészkes (ács).
- Verschalen** = megbélel (aszt.), héjal (ács).
- Verschieben** = eltol (kóm.), eltolódás (ács).
- Verschiebung, Pianozug** = halkító (zong.).
- Verschliessen** (den Ofen) = befojt, befojtás (fazek.).
- Verschliessung** = zárás (lak.).
- Verschlingung** = hurkolás (máz.).
- Verschluss, Zuhalten** = csukás (lak.).
- Verschneiden** = megherél, megherélés (mész.).
- Verschnürung** = zsinórozás (szabó).
- Verschönerung** = csinogatás (eszt.).
- Verschränkt** = dült (kef.).
- Verschränkung** = fogaz, fogazás (rézműv.).
- Verseifen** = szappanosít (szapp.).
- Verseifung** = elszappanosít, elszappanosítás (gyertyam., szapp.).
- Verseifungsprozess** = szappanosító folyamat (szapp.).
- Versenken** = bujtat, bujtatás (kerékgy., kov., lak.).
- Versenker, Senkbohrer** = kúpvájó (kov., lak.).
- Versenkgrube, Versetzgrube, Lohgrube** = cseres, cseresgödör, csereskád (börgy.).
- Versetzen** (den Kasten des Ringes) = megszedi (a gyűrű fészket), megszedés (éksz.).
- Versetzen** (bespritzen) = locsol, meghint (fazek.).
- Versetzen** = elhelyez (kóm.), járat, beszerez (börgy.), váltogat (szűcs), fészkel (ács).
- Versetzen** (mischen) = elegyít (fazek.).
- Versetzgrube, Versenkgrube, Lohgrube** = cseresgödör, csereskád, cseres (börgy.).
- Versetztes Leder** = jártatott bőr, cserzett bőr (csizm.).
- Versetzung** = váltogatás (kerékgy.).
- Versetzzeichen** = helyzőjel (kóm.).
- Versetzzeiger** = szedővas (ötvös).
- Versilbern** = ezüstöz, ezüstözés (arany.).
- Verspreizen** = dúcsol, dúcsolás (kóm.).
- Verstauben** = elporlik, elporzik, elpáholódik (molnár).
- Verstaubung** = elporlás, porlás, páholás (molnár).

Verstählen = aczéloz, aczélozás (kov., lak., rézműv.).
Verstärken = vaskosít, vaskosítás (kov., lak.).
Verstärkung = vaskosít (ács, zong.).
Verstellbar = állogatható (kef.).
Verstinken = bűszödik, bűszödés, pállik, pállás (szücs).
Verstopfen = megtöm, megtömés (arany.).
Verstreichen = elken, elkenés (kóm.).
Verstürzen = bujtat, bujtatás (kárp.).
Vertäfelung = burkolat (kerékgy.).
Verteilungswalze = osztóhenger (könyvny.).
Verteilungswalze, Briseur = osztatódob (kal.).
Vertiefen = mélyít, mélyítés (rézműv.).
Vertiefstempel = mélyítőkölyű (ötvös).
Vertiefung, Hohlkehle = homorodás (ötvös).
Vertiefung = horpadás (rézműv.), völgyelés (rézmet.).
Vertikal, senkrecht = függőleges.
Vertreiber (Pinsel) = oszlató (ecset) (aszt., máz.).
Verunreinigung = rondító (fazek.).
Verwirren = gabalyít, gabalyítás (kal.).
Verwitterung = mállás (fazek.).
Verzahnung, Schmatzen = hagyás, csorbázat (kóm.).
Verzapfen = csapoz (aszt.), összecsapoz (kerékgy.).
Verziehen = elfítul, elfítulás (fazek.), fitorodik (fésűs), beforgat (szücs), félrehúzódik (kárp.).
Verzierung = him (nyerges), cifrázat (ötvös), diszítés (szabó).
Verzimmerung = ácsolat (ács).
Verzinken = megfogaz, megfogazás (aszt., kerékgy.).
Verzinkung = fogaz, fogazás (aszt., kerékgy.).
Verzintes Eisenblech = ónozott vasbádóg (bád.).
Vice, Fici = ficzi, mellékmunkás (sütő).
Viehmarkt = marhavásár (mész.).
Vierangel = négyszarvú (molnár).
Vierbindig = négykötésű (takács).

Vierchörig (der Chor) = négyszálú (a búrszak) (hangszerm.).
Viereckig = négyélű (kov.).
Viereckiger Dorn = négyszögű tusak (bád.).
Vierkantig, viereckig = négyélű (kov., lak.).
Vierschäftig = négynyüstű (takács).
Vierspitziger Zirkel = négyszarú körző (bodnár).
Viertel = negyed (mész.).
Viertelgevierte = negyedes (könyvny.).
Vierteltondmesser = negyedholdkés, hongaskés (nyerges).
Vierwindig = négyszélű (molnár).
Vignette = képdísz, vinyetta (könyvny.).
Vigogne = vikuna (szabó).
Viola, Bratsche, Altgeige, Armgeige = brácsa, öreghegedű, karhegedű, mélyhegedű.
Viole d'amour, Liebesgeige = szerelmi hegedű.
Violine, Geige = hegedű.
Violine, Bassgeige, Kontrabass = nagybőgő, gordon, barбора, brúgó.
Violoncell = kisbőgő, gordonka.
Vitriolöl = vitriololaj (rézműv.).
Vlies = csömbölyék (kal.).
Vogelzunge = lencsésreszelő (eszt., kov., lak.).
Volle Kolumne = teljes oldal (könyvny.).
Vollemauer = vakfal (kóm.).
Vollfeuern = lángal, lángoló alá fog (fazek.).
Vollfeuerung = lángalás, lángoló alá fogás (fazek.).
Vollgespärre, Bund = kötőszarvázat (ács).
Vollkantig = teljes él (ács).
Vollmachweide = végzővessző (kosárk.).
Vollverdeck = egészfödél (kerékgy.).
Vorauszugwage, Bracke = négyelű, négyesföhlércz (kerékgy.).
Vorbeize = hígétető (rézműv.).
Vorbinden = elköt, elkötés (máz.).
Vorbundfaden = elkötfonal (máz.).
Vorcylander = előhengersizita, előszita (molnár).
Vordach = eresz (kerékgy.).

- Vorderbaum, Brustbaum** = hasaló, melldorong, elsőszobor, elsőszoborfa, elsőhasaló, alsózugoly, alsózuboly (takács).
- Vorderbein** = előlábcsár (szücs).
- Vorderbrett** = elődeszka (zong.).
- Vorderdeckel** = elsőkar (zong.).
- Vorderdocke** = előbáb (eszt.).
- Vordergestell** = elsőalj, előalj, elsőcsin, előcsin (kov., kerékgy.).
- Vorderhose** = felsőszár (szabó).
- Vorderkante** = előkelap (zong.).
- Vorderklaue** = előláb (börgy., szücs).
- Vorderlänge** = eleje hossza (szabó).
- Vorderplatte** = előlap (zong.).
- Vorderrad** = elsőkerék (kerékgy.).
- Vorderschinken** = sódar, elsősonka (hent.).
- Vorderschnitt** = előmetszet (könyvk.).
- Vorderschrot** = előszak (fésűs).
- Vorderstich** = csaptatóöltés (szücs); előöltés (szabó).
- Vorderstrudel, Stulp** = nyelvelő, szájongó (lak.).
- Vorderteil** (des *Schaftes) = elő, elej (a száré) (csizm.).
- Vorderteil** (des Stiefelholzes) = elő (a sámfáé) (csizm.).
- Vorderteil** (des Rockes) = elő, eleje (a kabáté) (szabó).
- Vorderteilkante** = elő széle (szabó).
- Vorderviertel** = elsőnegyed, eleje, első czimer (mész.).
- Vorderwand** = előfal (zong.).
- Vorderzange** = szügysszorító (aszt., kerékgy.).
- Vorderzeug** = szügysszerszám, előhám (nyerges).
- Vorderzwiesel** = elsőkápa (nyerges).
- Vorfeile** = előrészelő (lak., kov.), simareszelő (rézműv.).
- Vorfeuer, Lavierfeuer, Mattierfeuer** = lengéstűz, permesztűz (fazek.).
- Vorgerinne** = fölvíz (malomárónál) (ács).
- Vorhalthammer** = előzó (kov., lak.).
- Vorhaube** = karikásmarokvas (kerékgy.).
- Vorhängschloss, Hängeschloss** = lakat (lak.).
- Vorläng** = nyujtás (sütő).
- Vorlängen** = nyujtani (sütő).
- Vorlängersohnur** = kötöző, kezdőkötél (takács).
- Vorlängerstock** = kötözőcsép, kezdőfa (takács).
- Vormandel** = ragasztószög, kutya, kaflantyú, rúdvégszög (kerékgy., kov.).
- Vornherum, Fummel** = sütővas, égetővas (csizm.).
- Vorpass, Zwispel** = sodrás (szabó).
- Vorreiber, Deckelschnalle** = kaflantyú (könyvny.).
- Vorreiber, Reiber** = horgoló, fűrgölő, görbölő (lak.).
- Vorreissen, Abreissen, Vorzeichnen** = irdalás, kirajzolás (bád., aszt., kóm., kov., lak.).
- Vorreisser, Reissahle, Spitzböhrer** = irdaló (bád.).
- Vorsatz, Vorsetzblatt** = órlap (könyvk.).
- Vorschieben** = fejel (csizm.).
- Vorschlager** = lyukbökő (kárp.).
- Vorschlaghammer, Zuschlaghammer** = öregverő, pöröly, kétkézkalapács (kov., lak., rézműv.).
- Vorschneideisen** = elüljáróvas (bodnár).
- Vorschneider** = előmetsző (kov., lak.).
- Vorschnitt** = előmetszés (fam.).
- Vorschreiben** (der Gestalt) = megszáb (alakot) (ács).
- Vorschub** = fejelés (csizm.).
- Vorschuss** = barna zsömlye (sütő).
- Vorsieden** = buzgás (szapp.).
- Vorstecker, Splint** = végszög, sasóka (kerékgy., kov.).
- Vorsteg** = tárhíd, völgyhíd, vízjárója (molnár).
- Vorstoss** = nyak (a bornafalon) (ács).
- Vorteilschiff** = haszonhajó (könyvny.).
- Vortuch** = előkötő (mész.).
- Vorverdeck** = előfödél (kerékgy.).
- Vorzeichnen, Vorreissen, Abreissen** = kirajzolás, irdalás (bád).
- Vorsetzblatt, Vorsatz** = órlap (könyvk.).
- Vorziehen** (den Aschen) = húzni (a hamút) (sütő).
- Vorzugewage, Bracke** = négyellő (kov.).
- Votze, Ochsenmaul** = habaró (mész.).

W

- Wachs** = viasz, viaszok (csizm., könyvk., szabó).
Wachsen = viaszolás (könyvk.).
Waffenschmied = fegyverkovács (kov.).
Wage, Streichholz = hámfa (takács).
Wage = főlhércz (kerékgy.), himba (zong.).
Wagebalken = himbaláb (zong.).
Wagen = szekér, kocs (kerékgy.).
Wagenbalkenstift = himbaszög, himbalábszög (zong.).
Wagenbeschlag = szekérvasalás, kocsvasalás (kov.).
Wagenboden = kocsifenek (kerékgy.).
Wagenbremse = kocsifék (kov.).
Wagenbürste = kocsikefe (kef.).
Wagendeichsel = kocsirúd (kov.).
Wagenfabrikant = kocsigyártó (kerékgy.).
Wagengeschirr = kocsiszerszám (nyerges).
Wagengestell = kocsicsín, kocsialj (kerékgy., kov.).
Wagenkasten = kocsiderék, kocsi-korba (kov.).
Wagenverdeckleder, Dachleder = kocsiernyőbőr, kocsisátorbőr, fődélbőr (börgy.).
Wagnagel = főlhérczszög (kov.).
Wagner, Stellmacher = kerékgyártó, bogtár, kerek (kerékgy.).
Wagrecht, horizontal = vízszintes (kóm.).
Wagstangel = főlhérczesatló (kov., kerékgy.).
Wahn, baumkantig = hajás él (ács).
Waisling, Schlunddarm = bázrsing, nyeldeklő, nyelőhurka, torokgége (mész.).
Waldhorn = vadászkiürt (hangszerm.).
Walkbrett = ványolódeszka, hergelő, görbitő (csizm.).
Walkbürste = ványolókefe, vizeskefe (kal.).
Walkeisen = ványolóvas (csizm.).
Walken = ványol (csizm., kal., nyerges, börgy.); elgyúr (sütő); kall (takács).
Walkenbeize = avatószer, avató (kal.).
Walker = ványoló (kal.).
Walkfass = kalló (börgy.).
Walkfüssigkeit = ványolófolyadék (kal.).
Walkkessel = ványolóüst (kal.).
Walkmühle = kallómalom (molnár).
Walktafel = ványoló tábla (kal.).
Walm = farozat, konty (ács).
Walmdach, Schopfdach = farozat-födél (ács).
Walmgewölbe = süvegboltozat (kóm.).
Walthran = csetolaj (börgy.).
Walze = görgő, görgető, henger (ács); henger (nyerg.); hengerlő (könyvk.); hátsókar (zong.).
Walze = görgő (takács).
Walze, Holzrolle = hempergő, görgőfa (kóm.).
Walze, Rolle (an der Schnalle) = forgó, ficzere (csaton), (nyerges).
Walzen = hengerel, hengerelés.
Walzenführer = hengerőr (molnár).
Walzenpaar = hengerpár (molnár).
Walzenschnalle, Schnalle mit Rollen = forgócsat, ficzeréscat (nyerges).
Walzenstuhl = hengerszék (molnár).
Walzwerk = hengermű (ötvös).

- Wamme** = mál (szűcs).
Wammelfleisch = hashús (mész.)
Wampe = bendó (mész.)
Wampenhaut = bendókéreg (mész.)
Wampentisch = paczalasasztal (mész.)
Wand (am Giessinstrument) = fal (része az öntőműszernek) (könyvnyomatás).
Wandbalke, Bundbalke = faligerenda (ács).
Wandhobel, Wangenhobel = oldalgyalu (aszt.).
Wandvertäfelung = falburkolat (aszt.).
Wange = pofa (eszt., kerékgy.).
Wangel = fejhús, pofahús (mész.)
Wangen, Rietwangen = ín, bordaín, bordaáll (takács).
Wangenfleisch = emésztő.
Wangenhobel, Wandhobel = oldalgyalu (aszt., kerékgy.).
Warenbaum, Zeugbaum = vásznas-dorong, csillagos-dorong (takács).
Warm aufziehen = rásüt, ráörökít (kov.).
Warme Pressung = meleg sajtolás (gyertyam.).
Warmer Weg = meleg eljárás (szapp.).
Warmer Zustand = heven való (kov.).
Wärmschrotmeißel = melegvágó, tűzivágó (kov., lak.).
Warmwerden = fülled, fülledés (szűcs).
Warzen = csőtű, bütykő (kov.).
Warzenring, Kappe = vassüveg, keresztű (molnár).
Waschbank = cserzőláp, timárláp (börgy.).
Waschen = mos, mosás (mész., szűcs).
Waschgold, Seifengold = mosott arany (kov.).
Waschleder = mosóbőr (börgy.).
Wasserarm, Radarm, Kreuzarm = keresztág, keresztfa, vízkörösz (molnár).
Wasserbürste = vizezőkefe (takács).
Wassercloset = öblítőszék (bád.).
Wasserdampf = vízgőz (sütő).
Wasserdicht = áthatatlan, vízálló (börgy., kal.).
Wasserdicht = vízállató (rézműv.).
Wasserfarbe = vízfesték (máz.).
Wasserklar = víztiszta (éksz.).
Wassermühle = vízimalom (molnár).
Wasserrad, Mehlzeug = vizikerék, vizeskerék, vízkésztség, készség (molnár).
Wasserreservoir = vízgyűjtő (bád.).
Wassersemmel = vizes zsemlye (sütő).
Wasserspeier = vizontó (bád.).
Wasserstein = vizeskő (eszt.).
Wasserstreifig, schliefig, speckig, kleibig, klitschig = ragacos belül, szongés, szigonyos, írjes (írje van), szalonnás, tippánós, czopákás, záklás, szappanos (sütő).
Wasserverschluss = vízzáródás (bád.).
Wasserwage = buborékos szintező (ács).
Wassermekessel = vízmelegítőüst (sütő).
Wasserzeug = vízszerszám (molnár)
Wachsen = viaszkoz, viaszkozás (nyerges).
Wägen = kimér, kimérés (kal.).
Wärme = hő (kal.).
Wärme, Hitze = hő, hőség (sütő).
Wärmekammer = melegítőkamra (börgy.).
Wärmeofen = vízfóraló (bád.).
Wärmestock = hevítőbot (fésűs).
Wäschekorb = ruhakosár (kosárk.).
Wäschewaschbürste = ferhéneműkefe (kef.).
Watelin = vatelin (szabó).
Wattieren = vattáz, gyapotos (szabó).
Wattierleinwand = szabóvászon, mellvászon, elejevászon (szabó).
Watte = vatta, tömőgyapot (szabó).
Weben = sző, szövés (kötélgy., takács).
Weber = takács, szövő (takács).
Weberblatt, Kamm, Riet, Rietblatt = borda, takácsborda (takács).
Weberbürste = takácskefe (kef.).
Weberschiff, Schütze = vetéllő, szövőke (tak.).
Webstuhl = szövőszék, osztováta, szátva (takács).
Wecken = hosszúkenyér (sütő).

- Weckenschüssel** = hosszúkenyér-lapát (sütő).
Wechsel = váltó (zong.).
Wechselbalken = váltógerenda, zárlógerenda (ács).
Wechseidaube = közdonga, rakódonga (bodnár).
Wechselstück = falrész (a gömbkazanon) (rézműv.).
Wedgewoodgeschirr = mázatlan kőanyag (fazek.).
Wegrupfen = letépdél, letépdelés (kal.).
Wegsetzen = elrak és kirak (sütő).
Weibl = anyó (a keret alsó része) (rézműv.).
Weich = puha (kef.).
Weiche Brust = szegy szárnya, vékony szegy, puhaszegy (mész.).
Weiche Seife = lágy szappan (szapp.).
Weiche Zwerchried = vékonyhát-szín, puhahátszín, puhaoldalás (mész.).
Weichheit = lágyság (fam.).
Wellenlinie = hullámvonal (fam.).
Weichlot = lágyforrasz (bád., ötvös, rézműv.).
Weichmachen = lágyít, lágyítás, engesztel, engesztelés (arany.).
Weidenrinde = fűzkéreg (börgy.).
Weidenruten = fűz vessző (kosárkötő).
Weidner Kalb = kibelezett borjú (mész.).
Weidner Schaf = kibelezett juh (mész.).
Weife, Haspel = áspa, áspáló, áspálófa, motolla (takács).
Weifen, Haspeln = áspál, áspálás, motollál, motollálás, zserébel, zserébelés (takács).
Weingärung = szesz erjedés (sütő).
Weingeistfirnis = szeszgyantár (máz.).
Weinhefe = borsöprű (kal.).
Weinstein = borkő (kal., ötvös, rézműv.).
Weinwagen = boroskocsi (kerékgy.).
Weissabziehen, Schlichten = színel, színlés, fehérre színel, fehérszínelés (szücs).
Weissbäcker = zsömlyesütő (sütő).
Weissbeize = csáva, senyvesztő (börgy.).
Weissblech = fehérbádóg (bád., kefek.).
Weissblech = fehérlemez (lak.); ónosbádóg (gyertyam.).
Weissbraten, Schwanzelspitz = fehérpecsenye (mész.).
Weisse Karatierung = fehér karátózás (ötvös).
Weissen = meszel, meszelés (kóm.).
Weisser Fici = magnátficzi, fehérficzi (sütő).
Weisser Sand = fővény (ötvös).
Weisser Wecken = fehér hosszúkenyér (sütő).
Weissés Email = fehér zománc (ötvös).
Weissfarbe = fehérfesték (ötvös).
Weissgebäck = fehér sütemény
Weissgerber, Alaungerber = timár, csávásvarga (börgy.).
Weissglut, Weissglühhitze = fehérizzás, fehérhevülés (kov., takács).
Weissglühhitze, Weissglut = fehérizzás, fehérhevülés (kov., lak.).
Weissieden = fehérít, fehérítés (ötvös).
Weisskalk = mázlómész (kóm.).
Weisslackierung = fehér lakkozás (máz.).
Weissmischer = fehérdagasztó, magnát dagasztó (sütő).
Weisspinsel = meszelő (kef., kóm.).
Weisspinselholz = meszelőfa (kef.).
Weissrute = fehér vessző (kosárk.).
Weite = bőség (szabó).
Weiterhammer = bővítőkalapács (rézműv.).
Weizenkleie = búzakorpa (börgy., szücs).
Weizenmehl = búzaliszt (sütő).
Welle (der Erdwinde) = tengely (a gugoráé) (ács).
Welle = gerendely, göröndő, tengely (molnár).
Wellen, Kredeln = abárol, abárlás, fonnyaszt, fonnyasztás (hent.).
Wellenblech = hullámos bádóg (bád.).
Wellenformig = fodrosalakú (nyerges).
Wellenschiff = tárhajó, órhajó, völgyhajó (molnár).

- Wellenspangen, Balken, Spangen** = tárgerenda, völgygerenda (molnár).
Wendeisen, Windeisen = hajtóvas, fűróhajtó (kov.).
Wendeltreppe = keringőlépcső (kóm.).
Wenden = kifordít (csizm.).
Wendschemel, Kipfstock = fürgettyű, fürgenttyű (kerékgy.).
Wenig glänzend = fényes (éksz.).
Werfen = dönt, (mész.); szór (molnár).
Werfen (sich) = vetemedik (aszt., ötvös).
Werft, Kette, Kettengarn, Zettel = mejjék, mejjékfonal, nyújtás, hossza, székhossza, ór, türet (takács).
Werg = kócz, csöpü (kárp. kötélgy.).
Werk, Geschirr = szerszám (takács); munka, mű (könyvny.).
Werkbank = gyalupad (zong.); műhelyasztal (rézm.); munkapad (lak., kóm.).
Werkblei, Reichblei = dúsólom (ötvös).
Werkbrett = munkadeszka, szabódeszka (nyerges); művellődeszka (kosárk.); műhely (ötvös).
Werkführer = munkalátó, üzletvezető (nyerges).
Werkplatz = faragótér (kóm.).
Werkstanz = szekarány (ács).
Werkstätte = műhely.
Werkstelle, Werkstätte = művelő, szék (fésűs).
Werkstück = számoskó (kóm.).
Werkstuhl = csöpögő (gyertyam.).
Werkstisch = munkapad (kal.); műhelyasztal (szűcs).
Werkzeug = szerszám.
Werkzoll, Arbeitszoll = munkarész (kóm.).
Werkstätte, Werkstelle = szék, művelő (fésűs).
Weste = mellény (szabó).
Wetterschenkel = vízvető (aszt.).
Wetzer, Stahl, Streicher = fenőacél, acél (mész.).
Wetzstein = fenőkő, horzsolókő (rézműv.); (csizm., eszt.).
Wichsanstreichbürste = fénymazkenőkefe (kef.).
Wichsen, schwärzen = feketít, feketítés (börgy.).
Wichsfell, schwarz gewichstes Leder = feketített bőr (börgy.).
Wichsleder = mázas bőr (csizm.).
Wicke = babó (molnár).
Wickler = sodró (heg.).
Widerdruck = belsőnyomás (könyvny.).
Widerhaken = csukó (lak.).
Widerhalthaken = ellentartó (kov., nyerges).
Widerhaltkette = nyakló-láncz (kov.).
Widerhaltring = nyaklókarika (kov.).
Widerlager = talpalja (ács).
Widerlagmauer = gyámolfal (kóm.).
Wiedel, Fitze, Gebinde = ige, tincs (takács).
Wiederschneiden = újravágás (fésűs).
Wiegemeßer = bárdkés, aprózóbárd, ringóbárd (hent.); ringókés (rézmet.).
Wiegen = apróz, aprózás (hent.).
Wiestock = aprózótőke (hent.).
Wie hoch steht die Kette im Riete? = hányas a borda? (takács).
Wiener Kalk = bécsi mész (könyvk., rézműv.).
Wiener Weiss = bécsi fehér (arany., szűcs).
Wildhaut = vadonbőr (börgy.).
Wildware = vadbőr (szűcs).
Wind = szél (kov., lak.).
Winde = gugora (kóm.).
Winde, Hebelade = csikaró, kobora (kóm.).
Windeisen = facsaróvas (börgy.).
Windeisen, Wendeisen = hajtóvas, fűróhajtó (kov., lak.).
Windelboden = pólyás földem (ács).
Windestange = facsarórúd (börgy.).
Windform, Esseisen-Form = kohóvas (kov., lak.).
Windgehäuse = szélház (molnár).
Windmühle = szélmalom (molnár).
Windofen = katlan (kef.).
Windpeife = szélsíp (rézműv.).
Windreuter = szelelőrosta (molnár).
Windrohr, Düse = gége, szaklyavas, szájvas (kov., lak.).
Windschieber = széltoleka (molnár).

Windschief = elfitulás, fintoros (aszt., lak.).
Windschief werden = elfitul (lak.); kajszul (aszt.).
Windung = forduló (tak.); hajtás, orszózat, tekervény (heg.).
Winkel = háromszög.
Winkel, Winkelhaken, Winkelmass = szögellő, szögmérték (kov., kóm., lak.).
Winkelband = szögletpánt, sarkalatforgó (lak.); könyökfa (ács).
Winkelseisen = szögletvas (lak.).
Winkelhaken (beim Typenguss) = rendvas (a betűöntésnél) (könyvnyomtatás).
Winkelhaken, Winkelmass, Winkel = szögellő, szögmérték (kóm.).
Winkelhaken = szedővas, sorjázó (könyvny.).
Winkelmass = szögmérő, szögellő (kerékgy., kóm.); szögletvas (ács); sarkas (könyvny.).
Winkelrecht = merőleg (kóm.).
Winkelstosslade = derékszögvető (kerékgy.).
Winterbeschlag = téli patkolás (kov.).
Winterfell = télibőr (szűcs).
Wirbel (an der Drehbank) = pörgető, csiga (az esztergán) kerékgy., kef.); kulcs, szög (heg.).
Wirbelkasten = kulcsház, szögház (heg.).
Wirbelloch = kulcságy, szögágy (heg.).
Wirblbein = csigolya (mész.).
Wirken = szaggat, szakít (sütő).
Wirkliche Tabelle = valódi táblázat (könyvny.).
Wirktafel = szaggatótábla, szakító-tábla (sütő).
Wirkttisch = szaggatóasztal (sütő).
Wirtel = pörgető (eszt.).
Wirtel = guriga, perditő, pereszlen (takács).
Wisch = csutak (nyerges); pemet, pemető (sütő).
Wischen = megszinel, megszinelés (kal.).
Wischschläger = pemetőverő (sütő).
Wischtuch = szinelőposztó (kal.).
Witten = tör, törés (szűcs).

Witteneisen = törővas (szűcs).
Wittenhaken = bőrtörő gamó, bórpuhító gamó, puhítóhorog, bőrhorgoló (szűcs).
Wochenlohn = heti bér (sütő).
Wocken, Rocken = gongyolászár és guzsaly (takács).
Wolf, Kreppen = terhező (kóm.).
Wolfen = tép, tépés, bont, bontás (kal.).
Wolfring = terükarika (kóf.).
Wolfsloch, Kreppenloch = betorkoló (kóf.).
Wolke (im Steine) = füst, köd (a kőben) (éksz.).
Wolle = gyapjú (kal., nyerges, szűcs, takács).
Wollenstump = gyapjúlomp (kal.).
Wolfett = gyapjúzsir (bórgy.).
Wollfilz = gyapjúnemez (kal.).
Wollstoff = gyapjúsövet (szabó).
Wood-filler, Holzfüller = fatömedék (eszt.).
Woylach, Pferddecke = lópokróc (nyerges).
Wölben = boltoz (kóm.); görbit (kerékgy.).
Wölbstein = boltkő (kóm.).
Wölbung = bolthajtás (sütő); boltozat, domborulat (heg.); domborulás (kárp.); kidomborulás (szabó).
Wölbungsbogen = boltozatív (kóm.).
Wölbungsgerüst = boltalakzó (kóm.).
Wölbziegel = boltívtégla (kóm.).
Wuchs = termet (szabó).
Wucht = sudítás (kov., lak.).
Wulst, Biese = ín, szíj, szíjú (eszim.).
Wulst, (an der Kerze) = bunkó (a gyertyán) (gyertyam.).
Wulst, Paspoil = ín, bőrín, vócz (szűcs).
Wulst = dudorodás, borda (bád.); torlás (fazek.); türemlés (kal.).
Wulsteisen = igazítóvas, szíjigazító (eszim.).
Wulsten, Paspoilieren = ínáz, ínázás, vorczalt varr, vorczaltvarrás (szűcs).
Wulstmesser = szíjvágó, vóczvágó (eszim.).
Wurst = kolbász, hurka (hent.).

Wurstfleisch = kolbászhús (hent.).	Wurstsuppe = abálék, abárlé, fonynyadék, fonyó, gornyadó (hent., mész.).
Wurstfüllen = hurkát tölt, hurkatöltés (hent.).	Wursttrichter = hurkatölcsér (hent.).
Wurstfüllmaschine = hurkatöltő-gép (hent.).	Wurzelend = tusa (kötélgy.).
Wursthorn = hurkatülök (hent.).	Würfelformkasten = koczkaformáló
Wurstsiedekessel = kolbászforraló-üst (hent.).	Würstel = vöröskolbász, virsli (hent.).
Wurstspeiler = hurkafácska, hurkapeczek, hurkaszegező (hent.).	Würstler, Fleischselcher = hentes, kaszab.
Wurstspritze = kolbásztöltő (hent.).	Würzen = fűszerez, fűszerezés (hent.).
Wurststupfer = abálóvilla (hent.).	

X

Xylograph, Holzschneider = fametsző.	Xylographie, Holzschneidekunst = fametszés.
---	--

Z

Zacke, Sperrad = fonalaskerek, csipkéskerék (takács).
Zackeisen = czipfázóvas, csipkézó (nyerges).
Zacken = lefentyű (rézműv.).
Zackeneisen = csipkézóvas, csipkevágóvas (szűcs).
Zackenpinsel, Gabelpinsel = tincsesecset (kef., máz.).
Zahlenpunzen = számponczoló (ötvös).
Zahnhaut = szelidbőr (börgy.).
Zahn, Rohr, Rietzahn = bordafog, fog, nád (takács).
Zahnbürste = fogkefe (kef.).
Zahneisen = fogasvéső (kóm.).
Zahnen = kiszálgáz, kiszálgázás (aszt.).
Zahngrund = fogtó (fésűs).
Zahnobel = fogasgyalu, szálgázógyalu (aszt.).
Zahnrad = fogaskerek (lak., kov., könnyű., takács).
Zahnschneiden = fogaz, fogazás (fésűs).
Zahnstange = fogasrúd (könnyű., lak.).
Zahnstocher = fogvájó (fésűs).
Zammarbeiter, Zusammenarbeiter = mindenés, mindenrevaló (sütő).
Zandfleisch = (marha) kérődzője, zabhús (mész.).
Zange = fogó, fogláló (kóm.); csatlófa, cimborafa (ács).
Zange (an den doppelten Läufern) = csatlás (a verőkos bálványain) (ács).
Zangeziehbalk = fogósvonópád (ötvös).

Zapfen, Saftfleisch = bogdán-pecsenye, lágyhús, czombhús, pecsenye, csipőpecsenye (mész.).
Zapfen, Feder = csap, eresz (aszt., kerékgy.).
Zapfenachsblech = kupásmarokvas (kerékgy., kov.).
Zapfenband = csapospánt (lak.).
Zapfenbohrer = csapfűrő (kerékgy.).
Zapfenlager, Pfanne = vaczok, csapágy, serpenyő (ács).
Zapfenloch = csaplyuk (ács, bodnár, lak.).
Zapfenring = csapkarika (molnár).
Zapfensstempfe = csaplyuggató (kov.).
Zapfenverbindung = csaposkötés (ács).
Zarge, Kumpf, Lauf, Steinzarge = kőkéreg, kéreg, kókáva (molnár).
Zarge = káva (heg., zong., kal.); környelék (ötvös).
Zargenkranz = kávakoszorú (heg.).
Zaum = kantár (nyerges).
Zaumleder = kantárbőr (nyerges).
Zaumschnalle = kantárcsat (nyerges).
Zähe = nyúlós (kef.); szívós (sütő).
Zähewerden = nyulakodik (szapp.).
Zähneln = fogaz, fogazás (kóm.).
Zängel = aprófogó (ötvös).
Zäumen = kantároz, kantározás (nyerges).
Zehe, Bug (am Huf) = hegy, hajlás (a patkón) (kov.).
Zeicheneisen = széljegyző (nyerges).
Zeile = sor (kef.).
Zeitbeständig = időálló (arany.).
Zeithammel = toklyófürű (mész.).

- Zelle** (im Trieur) = fészek (a konkolyválasztóban) (molnár).
Zelle (am Mühlrad) = kupa, fiók, szár (molnár).
Zellenemail = rekeszes zománcz (ötvös).
Zellenrad = kupáskerék (molnár).
Zeltdach = sátorfödél (ács).
Zementation = aranyejtés (ötvös).
Zementieren = aranyat ejt (ötvös).
Zementierpulver = ejtőpor (ötvös).
Zentrierkörner = középló, szemező (kov., lak.).
Zentrierspitze = középcsúcs (kov., lak.).
Zentrierung = középlés (kov., lak.).
Zentrumbohrer = középlófúró (aszt., kov., lak., ötvös).
Zerhacken, ausschrotten = kivág, kivágás (mész.).
Zerkleinern = apróz, aprózás, elapróz, elaprózás (gyertyam.).
Zerlauchen = czorhol, czorholás (szücs).
Zerlegen = széttagol, széttagolás (mész.).
Zerpulvern = porít, porítás (ötvös).
Zerquetschen = megzúz, megzúzás (gyertyam.).
Zerraffte Schal = szakadt fósál, czafragosfósál, rongyosfósál (mész.).
Zerreiben = eldörzsöl, eldörzsölés (ötvös).
Zerschlagen = elbunkol, elbunkolás (fazek.).
Zerschlissen werden = holtra őrlődik (molnár).
Zerschneiden = elszeletel, elszeletelés (gyertyam.).
Zersetzen = elbont, elbontás (gyertyam.).
Zersetzung = bomlás (gyertyam.).
Zersetzungsbotlich = bontókád (gyertyam.).
Zerstossen = megtör, megtörés (ötvös).
Zerstückeln = szétszed, szétszedés (mész.).
Zettel, Part = eligazító (takács).
Zettel, Werft, Kette, Kettengarn = mejjék, mejjékfonál, nyújtás, hossza, székhossza, ór, türet (takács).
- Zetteln, Kettenscheren, Kettenaufschlagen** = mejjéket vet, mejjéketvetés, fonalat vet, fonáletetés (takács).
Zeug = szerdek (munkáló eszközök összessége) (ács).
Zeug, Stoff = szövet (takács); kelme (szabó).
Zeug, Gerätschaft = eszköz (kóm.).
Zeugbaum, Warenbaum = vásznasdorong, csillagosdorong (takács).
Zeugleder = lószerszámőr, hámbőr (nyerges).
Zeugleder, Blankleder = lószerszámőr, hámbőr, elevenbőr (börgy.).
Zickel = kecskeolló (börgy.).
Zickelfell = gödölyebőr (börgy.).
Ziegel, Backstein = tégl (kóm.).
Ziegelmauer = téglafal (kóm.).
Ziegelmehl = téglapor (kóm., fésűs).
Ziegenfell = czápbőr, kecskebőr (börgy.).
Ziegenhaar = kecskeszór (kef.).
Ziegenhaarpinsel = kecskeszórcset (kef., máz.).
Ziehbank = vonópad (ötvös).
Zieheisen = vonogóvas (aszt.); lyukavas (ötvös).
Ziehen = húz (máz., sütő).
Ziehen (Kerzen) = márt, faggyaz (gyertyam.).
Zieher = vonóvas (fésűs).
Ziehklinge = színelőkés, színelővas, takarítóvas (aszt., arany., eszt., könyvk.).
Ziehloch = vonólyuk (ötvös).
Ziehstock = vonogó (aszt.).
Zielpunze, Schrottpunze = jelütőponczol, beverőponczol (ötvös).
Ziemer = czimer (mész.).
Zierband = díszpánt (lak.).
Zieren = cziczomáz, cziczomázás (nyerges).
Ziernadel = czifrázótű (szücs).
Ziernacht = czifrázás (szücs).
Zierschrift = díszbetű (könyvnyomtatás).
Zierstich = czifrázás (szabó).
Zierung = czifra (kerékgy.).
Zigarrenstroh, Esparto = esparto, szivarszalma (kef.).
Zimmer = szoba (kóm.).

- Zimmermalér** = szobafestő, falszínlő.
Zimmermann = ács.
Zimmermannrötel = ácskó (ács).
Zimmern = megácsol (ács).
Zimmerplatz = ácsszerű (ács).
Zimmerstück = ácsolás (ács).
Zink = cink (ötvös, rézműv.).
Zinkblech = cinklemez (lak.);
 cinkbádóg (bád.).
Zinke = csuga (aszt.); fog (fésűs).
Zinkvitriol = cinkgálicz (börgy.).
Zinkweiss = cinkfehér (fam.,
 máz.).
Zinn = ón (lak., rézműv.).
Zinnasche = ónhamú (rézműv.).
Zinnfolie = ónhártya (ötvös).
Zinnober = cinober (máz.).
Zinnoxid = ónoxid (fazek., ötvös).
Zipfel = csücsök (kárp.).
Zirkel = körző.
Zirkeldurchschlag = szemző (réz-
 műves).
Zirkel (in die Weite stellen) =
 körzöt tát (aszt., kerékgy., rézmet.).
Zirkelschlag = körzőfordulás
 (bodnár).
Zirkelweite = körzötátás (bodnár).
Zirmleder = szirony (nyerges).
Zischnenmacher = csizmadia, csiz-
 mazia.
Zither = czitera (hangszerm.).
Zmaschinen, Schmaschinen = hasibőr,
 hasi (szűcs).
Zopf, Locken = tekeres (kötélgy.).
Zopfende = fasudár (kóm.).
Zubereiten = kigyárt, kigyártás
 (szűcs).
Zuchtschwein = maglódiszno, te-
 nyészó disznó (hent.).
Zuführen = csuvaroz, csuvarozás
 (molnár).
Zuführungstück = daráló, kásázó
 (molnár).
Zug = szívás (fazek.), vonzás (kő-
 télgy.), nyúlás (szűcs), indító, toló
 (hangszerm.), kanyarítás (fam.), el-
 jártatás (molnár), huzat (sütő).
Zug (an der Pumphase) = rántó
 (szabó).
Zugband = fojtópánt (kov.); húzóöv
 (kötélgy.).
Zugeben = hozzáad (szabó).
Zugehör = kellék (csizm.).
- Zugeisen, Zugkamm** = reczézó,
 rovátló, rovátlóvas (börgy.).
Zuggeschirr, Beschirrung = hámszer-
 szám, hám (nyerges).
Zughaut = reczészőr (csizm., börgy.).
Zugkamm, Zugeisen = rovátló,
 rovátlóvas, reczézó (börgy.).
Zugkloben = húzóhorog (kov.).
Zugleine = vontatókötél (ács).
Zugloch = szopólyuk (fazek.).
Zugpferd = hámosló (nyerges).
Zugposaune = tolóspúzon (hang-
 szerm.).
Zugramme = verókos (ács).
Zugramme mit doppeltem Läufer =
 kétbálványos verókos (ács).
Zugring = fojtókarika (kov.).
Zugstange = vontatórúd (bád., kov.,
 lak.).
Zugstieffette = eresztős topány
 (csizm.).
Zugstrang, Strang = hámistráng
 (kov., kötélgy., nyerges).
Zugtaschen = hámvas, húzótáska,
 húzótársoly (kov.).
Zugwage = fölhérez (kov.).
Zuhaltung = rekesztő (lak.).
Zuhaltungsfeder = rekesztőrúgó
 (lak.).
Zuhaltungshaken = rekesztőkampó
 (lak.).
Zulage = tobzás (aszt., heg.); tobzás
 aljfa (zong.).
Zulaufseite (am Schleifstein) = be-
 forduló (a köszörűn) (eszt.).
Zulegen = megarányoz (ács).
Zuleiten = bebocsát (gyertyam.).
Zuleitung = bebocsátás (gyertyam.).
Zulesen = kirak, kirakás (bodnár).
Zum Abtropfen auslegen = csurgóra
 kicsap, csurgóra kicsapás (szűcs).
Zumachen = betevés (lak.).
Zumauern = befalaz (sütő).
Zunder, Glühspann = rogya, pörög
 (kov., lak.); reve (arany.); pille
 (rézműv.).
Zunehmen = szaporít, szaporítás
 (kötélgy.).
Zunge = nyelv (mész., hent., kerékgy.,
 kov., szűcs).
Zunge = görgő (molnár).
Zunge (an der Nadel) = nyelv (a
 tűn) (kötélgy.).

- Zünge** (des Winkelmasses) = nyelv (a szögellő) (aszt.).
- Zunge** (im Schiff) = nyelv (a hajóban) (könyvny.).
- Zungenfreiheit**, Galgen = zablarúdpatkó, patkó (nyerges).
- Zungenpfeifen** = nyelvcsip (hangszerműv.).
- Zungenschaber** = nyelvkaparó (fésűs).
- Zungenziehen** = nyelvet ereszt, nyelvveresztés (szűcs).
- Zuörterbogen** = helybenhagyó (fésűs).
- Zuörttern** = helybenhagy, helybenhagyás (fésűs).
- Zupfen** = szed (kef.); pedz (hangszerm.).
- Zuputzen** = takarít, takarítás (nyerges).
- Zureicher**, Aufgeber = adogató (takács).
- Zureissen** = szakít, szakítás (kötélgyártó).
- Zureisspflock** = szakítóhorog, vas-karó (kötélgy.).
- Zurichtbogen**, Margebogen, Foulage = egyengetőív (könyvny.).
- Zurichten** = tolozóvarrás (nyerges).
- Zurichten** = kikészít (szapp.); kinagyol (eszt.); egyenget (könyvny.); fölkészít (kal., szűcs); kikészít (börgy.); kiigazít, leigazít (szabó).
- Zurichter** = kéz alá igazító, igazító (nyerges).
- Zurichthacke** = faragófejsze (eszt.).
- Zurichttisch** = fölkészítő tábla (börgy.).
- Zurichtzirkel** = szélelőkörző, szélelőkör (nyerges).
- Zurückbegeben** (sich) = meglapad, meglapadás (fésűs).
- Zurückgehen** = hátrál, hátrálás (kötélgy.).
- Zusammenarbeiter**, Zammarbeiter = mindenés, mindenrevaló (sütő).
- Zusammenbacken** = összesollan, összesollanás, sollan, sollanás, tapad, tapadás (kov., lak.).
- Zusammenbiegen** = összehajt, összehajtás (kef.).
- Zusammenbrechen** = egybehajt, egybehajtás, egybetúr, egybetűzés (szűcs).
- Zusammendippeln** = köldököz, köldöközés (hodnár).
- Zusammendrehen**, drehen = pöndörít, seder, sedrít, sodor, sodrás (takács).
- Zusammendrehen** = összesodor, összesodrás (kötélgy.).
- Zusammendrücken** = összefog, összefogás (kef.).
- Zusammenfallen** = megszáll, megroskad, megtippan (sütő).
- Zusammenfalten** = összetúr, összetűrés (börgy.).
- Zusammenfügen** = egyberó (aszt.).
- Zusammenfügen** = összeereszt, összeeresztés (aszt.).
- Zusammenfügen** = összeereszt, összeeresztés, összeilleszt, összeillesztés (kerékgy.).
- Zusammengebäcken** = egybesollan, egybesollanás (ötvös).
- Zusammengeschlitzte Eckverbindung** = sasos sarokkötés (aszt.).
- Zusammengesetzter Stein** = rakott kő (molnár).
- Zusammenhang** = állóság (rézműv.).
- Zusammenheften** = összeférczel (szabó).
- Zusammenheftnagel** = ragasztószög (molnár).
- Zusammenleimen** = összeenyvez, összeenyvezés (heg., aszt., zong.).
- Zusammenmischen** = elkever (fazek.), összekever (máz.).
- Zusammennähen** = összevarr (szabó).
- Zusammenpassen** = összeilleszt, összeillesztés (lak., rézműv.).
- Zusammenpassen** = összeillik, összeilles (kóm.).
- Zusammenrollen** = összegömbölyít, összegömbölyítés, összegöngyölt, összegöngyöltés (szűcs), összecongolít (börgy.).
- Zusammenschaukeln** = lapátol, lapátolás (molnár).
- Zusammenschieben** (den Radreifen) = egybehorgaszt, összehajt (kerék-sint) (kov.).
- Zusammenschieben** = összehárít (kal.).
- Zusammenschliessen** = összeragad (sütő).

- Zusammenschmelzen** = egybeereszt, egybeeresztés, egybeolvaszt, egybeolvasztás (ötvös).
- Zusammenschmirgeln** = összecsiszál, összecsiszálás (rézműv.).
- Zusammenschrauben** = megcsigáz (bodnár), összecsavarol (ötvös).
- Zusammenschumpfen** = össze-csömpörödik, összecsömpörödés (szücs).
- Zusammenschweissen** = összehegeszt, összehegesztés (kov.).
- Zusammensetzen** = összeró (aszt.), összerak, összeilleszt (rézműv.).
- Zusammensetzer** = egybeszerkesztő (zong.).
- Zusammenstellen** = egybeilleszt, egybeillesztés (heg., zong.).
- Zusammenstossen** = összeilleszt, összeillesztés (kárp.).
- Zusammentragen** = fölgyűjt, fölgyűjtés, fölmarkol, fölmarkolás (könyvk.).
- Zusammentreffen** = egybevág, egybevágás (kóm.).
- Zusammentreten** = egybeáll, egybeállítás (gyertyam.).
- Zusammenwickeln** = összegöngyölit, összegöngyöltés (szücs).
- Zusammenziehen, einziehen** = csap-
tat, csaptatás (szücs).
- Zusammenziehen** = összehúz, összehúzás (könyvny.).
- Zusatz, Zuschlag** = adalék (fazek., gyertyam.).
- Zusatz** = szerzedék (ötvös).
- Zuschärfung** = szántúság (metsző szerszámon.).
- Zuschärfung** (am Fassboden) = kaj-szaság (a hordó fenekén) (bodnár).
- Zuschicken** = alkalmasít, alkalmasítás (fésűs).
- Zuschlag** = sasolás, szivolás (kosárk.).
- Zuschlagen** = ver, verés (kov., lak.).
- Zuschlagen** = szívol, sasol (kosárk.).
- Zuschlagen, einnageln** = leszögel, leszögelés (kárp.).
- Zuschlaghammer, Vorschlaghammer** = pöröly, öregverő, kétkézkalapács (kov., lak.).
- Zuschläger** = pörölyöző, külsőverő (kov., lak.).
- Zuschleifen** = fen, fenés (fésűs).
- Zuschneidbrett** = szabódeszka (csizm.).
- Zuschneiden** (der Seife) = szakajt (szappant) (szapp.).
- Zuschneiden** = szab (szücs), kiszab, folszab (csizm.), kiszab (szabó), leszab (kárp.).
- Zuschneiden des Holzes** = fát kimér, fakimérés, megszab, megszabás (aszt., ács, kerékgy.).
- Zuschneider** = kiszabó (csizm., nyerges, szücs, szabó).
- Zuschneidkneif** = darabítókéscs (csizm.).
- Zuschneidmesser** = műhelykés, szabókés (szücs).
- Zuschneidschere** = szabóolló (szabó).
- Zuschneidstisch** = szabóasztal (csizm.).
- Zuschneidstisch** = szabóasztal, szabótábla (szabó).
- Zuspitzen** = kihegyesít, kihegyesítés (kef.).
- Zustechen** = megpótol, megpótlás (szapp.).
- Zustellen** = fölázat (sütő).
- Zuströmen** = bepereg, befoly (molnár).
- Zuströmung** = bepercés, befolyás (molnár).
- Zügel** = szár (nyerges).
- Zügelring** = szárkarka (nyerges).
- zügig** = engedős (börgy.).
- Zwängholz** = szorítófa (kerékgy.).
- Zweck, Seele** = bélfa, peczek, hidóka, völgyelő (takács).
- Zweck** = foglalószög (csizm.).
- Zwecke** = aprószög (szücs).
- Zweiballiger Leisten** = egyenes kapta (csizm.).
- Zweihörig** = kétszálú (zong.).
- Zweidrählig** = kétszálú (nyerges).
- Zweifacher Brillant** = kettős briliáns (éksz.).
- Zweifaches Gut** = kettőssor (éksz.).
- Zweifarbenschneidpresse** = kétszínnyomású gyorsajtó (könyvny.).
- Zweihiebig** = kétrődalású, kétvágású (kov., lak.).
- Zweinählig** = kétvarrású (szabó).
- Zweinähiger Ärmel** = kétvarrásos újj (szabó).
- Zweiquartier, Halber** = kettősszak, féltégla (kóm.).

- Zweireihig** = kétsoros (szabó).
Zweischäftiger Bindfaden = kétszálú kötőfonál (kötélgy.).
Zweischenkelig = kétszárú (lak.).
Zweischneider = kétkéses (hent.).
Zweischneidiger Bohrer = kétélű hegyesfúró (kov., lak.).
Zweiseitig zugeschärft, geschliffen = kétszántú (aczéleszköz éle).
Zweispindelig (die Schraubenzwinge = kétorsós (enyvesztő) (heg.).
Zweispitz = hegyescsákány (kóm.).
Zweispitzhammer = kétágú csákány (molnár).
Zweitourig (Schlüssel) = kétfordulású (kulcs) (lak.).
Zwerchgarb = kereszttarja (mész.).
Zwerchhacke, Queraxt = keresztfejsze, kapavéső, vésőcsákány (ács).
Zwerchried = csontos oldalas, csontos kereszthátszín (mész.).
Zwerchschwanal = kereszt fartó, metszett fartó, tomp (mész.).
Zwick = kulcs (szűcs).
Zwick (am Hufnagel) = csipet (a patkószög hegye) (kov.).
Zwickel (am Geigenbogen) = talpalló (a hegedűvonón).
Zwickel = elibe való ék, utána való ék, hegyre való ék, tőre való ék (molnár).
Zwickel (im Kleide) = boríték, ereszték (szabó).
Zwickelbogen = kontyfogazó (fésűs).
Zwicken = foglal, foglalás (csizm.).
Zwiecker = szalmarágó borjú, rugott borjú (mész.).
Zwickl = ék és gerezd (sütő).
Zwickl, Einsatz = ereszték (cipőn), betét (csizm.).
Zwickstoss = csipcsup (kef.).
Zwickstossputzen = csipcsuptisztítás (kef.).
Zwickzange = csípófogó (kov., lak., nyerges, ötvös).
Zwickzange, Kneipzange = fogasfogó, csípófogó (csizm.).
Zwiebelfische = betűkeverék, kitálas (könyvny.).
Zwiesandl = négykézgyalú (ács).
Zwiesel = dúczág, ágazó (kerékgy., kov.).
Zwiesel = üklő, nyereg, ágas (nyerges).
Zwieselarm = kápaág (nyerges).
Zwillingsrotationsmaschine = ikerforgógép (könyvny.).
Zwinge = kaffancs, rákláb (zong.).
Zwinger = csaptató, poczok (csizm.).
Zwirl = karajló (eszt.).
Zwirn = czérna (csizm., könyvk., szabó, szűcs).
Zwirnfaden = czérnaszál (kef.).
Zwispel, Vorpas = sodrás (szabó).
Zwischendecke, Oberboden = földém (ács).
Zwischenfeld = közflók (ács).
Zwischenfutter (im Rock) = erősség, közbevaló (a kabátban) (szabó).
Zwischenpfeiler = közpillér, közjárom (hidé) (ács).
Zwischenpfette = derékszelemen (ács).
Zwischenpfosten = közszárfa (ács).
Zwischgold = kétrétű füst, felemásfüst (arany.).
Zwölfingerdarm = epésbél (mész.).

A MESTERSÉGEK SZÓTÁRA

egyes füzetekben, külön mesterségenként is kapható. Minden füzet tartalmazza az illető mesterség leírását a szakkifejezések magyar-német és német-magyar szótárával együtt.

Az egyes füzetek a következők:

- | | |
|---|---|
| 1. füzet: Ácsmesterség. | 18. füzet: Könyvkötőmesterség. |
| 2. „ Fametszés, formametszés és rézmetszés. | 19. „ Kárpitosmesterség. |
| 3. „ Asztalosmesterség. | 20. „ Kosárkötőmesterség. |
| 4. „ Fésűsmesterség. | 21. „ Kötélgyártómesterség. |
| 5. „ Bodnár- vagy kádármesterség. | 22. „ Mázoló-, lakkozó- és szobafestőmesterség. |
| 6. „ Könyvnyomtatás. | 23. „ Kefekötőmesterség. |
| 7. „ Bőrgyártás. | 24. „ Rézműves- és rézöntőmesterség. |
| 8. „ Bádógosmesterség. | 25. „ Kőműves- és kőfaragómesterség. |
| 9. „ Csizmadia-, cipész- és vargámesterség. | 26. „ Hangszerművesség. |
| 10. „ Aranyozó- és aranyverőművesség. | 27. „ Nyerges- és szijgyártómesterség. |
| 11. „ Fazekasmesterség. | 28. „ Ötvösmesterség. |
| 12. „ Esztergályosmesters. | 29. „ Szűcsmesterség. |
| 13. „ Gyertyamártás és szappanosmesterség. | 30. „ Takácsmesterség. |
| 14. „ Lakatosmesterség. | 31. „ Mészáros- és hentesmesterség. |
| 15. „ Kovácsmesterség. | 32. „ Molnármesterség. |
| 16. „ Kerékgyártómesters. | 33. „ Szabómesterség. |
| 17. „ Kalaposmesterség. | 34. „ Sütőmesterség. (Pék-mesterség.) |

Ezen egyes füzeteknek nagyobb mennyiségben való beszerzését és az illető mesterséggel foglalkozó tanoncok között való ingyen szétosztását az ipartestületek és ipariskolák vezetőségeinek figyelmébe ajánljuk.

Egy-egy füzet ára, tekintet nélkül annak terjedelmére, 20 fillér.

25 füzet egyszerre megrendelve 4 korona.

50 füzet 7 korona. 100 füzet 12 korona.

Megrendelhető: HORNYÁNSZKY VIKTOR könyvkiadóhivatalában, Budapest, V. kerület, Akadémia-utca 4. szám.